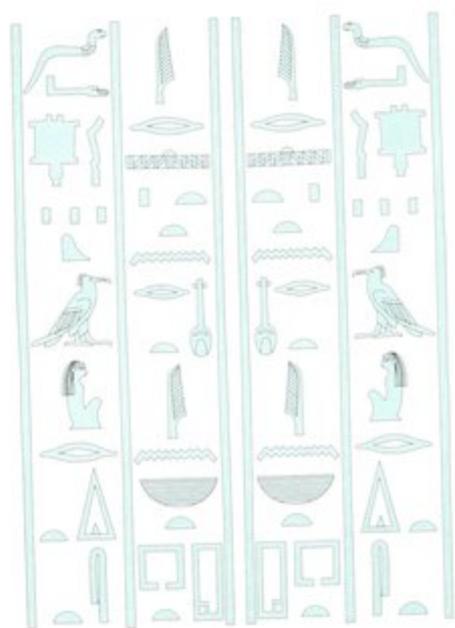




T



CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES

DU MUSÉE DU CAIRE

N^{OS} 67125-67278

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME SECOND



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1913

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Quand a paru le IV^e volume des *Greek Papyri in the British Museum (The Aphrodito Papyri)*, par H. I. Bell, ce fascicule était déjà imprimé, malheureusement, car la comparaison des deux séries de documents prêterait à des observations utiles. Je veux cependant ajouter en supplément provisoire quelques modifications qui intéressent le texte :

N^o 67134, ligne 7 : des deux lectures proposées, il faut sans doute préférer celle de Παριων : c'est le nom d'un τόπος d'Aphrodité à l'époque arabe (*Pap. Brit. Mus.*, IV, n^o 1419, l. 88).

67139, fol. V^o, l. 32 : lire peut-être Κερτου[τ] μελι(σσουργγῶ) (cf. *op. cit.*, n^o 1419, l. 1171 : c'est un nom de lieu, mais qui peut être aussi un nom de personne). Il n'y a, en effet, aucun signe d'abréviation après la syllabe κερ; toutefois, sur le papyrus presque illisible à cet endroit, il est impossible de reconnaître la trace d'un second τ.

67141, fol. IV^o, l. 18 : lire Κελλολ (?) (cf. *op. cit.*, n^o 1422, l. 3).

Enfin, comme note aux papyrus n^{os} 67138 et 67139, il est intéressant de constater que la distinction entre deux espèces de *nomismata* s'est perpétuée à l'époque arabe (cf. *op. cit.*, n^o 1412). Les νομισματα έχόμενα des papyrus de Londres paraissent bien, en effet, être analogues aux ἰ ζυγῶ δημοσίῳ des nôtres et les νομισματα ἀριθμικα aux ἰ πρὸς τὴν συναλλαγὴν : c'est-à-dire, contrairement à l'hypothèse de M. Bell, que les premiers représentent la valeur nominale (24 κεράτια), les seconds la valeur réelle (22 κ.) du sou d'or.

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE.

PAPYRUS GRECS D'ÉPOQUE BYZANTINE.

C (Suite).

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ,

CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÔ OU D'ANTAIOPOLIS.

67125. Contrat d'emprunt passé entre Aur. Apollôs fils de Dioscore, prôtocômète d'Aphroditô, et Aurelios Anouphios. — Long. o m. 232 mill., larg. o m. 300 mill. — Aphroditô.

Date : 14 juillet 525.

Incomplet : toute la fin manque.

Cursive droite, en caractères épais.

† χμγ †

[Υπατειας] Φιλαυ[ου] Φιλοξεν[ου] του [λαμπρο]στ[α]τ[ου], επει[φ] « κ » [τ]ετ[α]ρ[ου]
[της] ἔνθ/.

[Αυρ]ηλ[ι]ω Απολλ[ω]τι, υἱ[ω] του τη[ς] μακκαρια[ς] μημη[ς] [Δι]οσκορου,
τω Ξα[υμα]σιωτατω πρωτοκ[ω]μ[η]ς Αφροδιτης τ[ο] Αν[τ]αιο
π[ρ]ολετ[ου] υ[ι]ο[υ] μου, π[α] Αυρηλι[ω] Ανουφιο[υ], εκ πατρο[ς] Ιω[αν]νη
5 σι[ο]μ[ε]τρο[υ], μη' Υσεμπροθ[ε]ας, [απο] τη[ς] αυτης κω[μ]η[ς] Αφροδ[ου], χ[ι]α[ι]ο[υ].
Ομ[ο]λ[ο]γω[ω] δια τ[α]υτης μη[τρ]η[ς] εγγρ[α]φ[ου] ασφαλεια[ς] εσχ[η]κεναι
κ[ι] . . . [κεχ]ροσθαι παρα σ[ε] εις ιδιαν μη[τρ]η[ς] αναγκαιαν χρειαν
[.....]..... εκ...θ...ταχ..... ουτ[.....]

Ligne 3. Αταιο : l'ο est énorme et marqué d'un point au centre.

Ligne 5. Le premier mot n'est pas absolument certain. — Μη — μητρος.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67125] [και ταυτα] ετοιμως εχω β[αλ]ειν [ε]ις τεταρ. . τῷ μετ. . .
 10 συν Θεω με[λλουσης π]εμπτης [ιν]β[ι]κ/ . . . [. . .]
 υτες[. .] μοδι[.] . εξ[η]κοντα . . . χ[. . .]
 [. . . ω ων [. .] τῷ [. ευρε]σιλογιας κς υπερ[θεσεως]
 υς μου ε[. υποκειμ]εινης υμι[ν]
 [.] αχ . . ερ[.] . ου [. .] εθε[.]
]
]

Ligne 10. Le mot qui précède συν Θεω n'est certainement pas της.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40851.

67126. Contrat d'emprunt. — Fl. Victor, prêtre de l'église d'Aphroditô, et Fl. Apollôs, tous deux originaires du village d'Aphroditô, mais momentanément domiciliés à Constantinople, reconnaissent avoir reçu du banquier Anastase la somme de 20 sous d'or, qu'ils s'engagent à lui rendre après un délai de quatre mois, avec les intérêts légaux (8%), dans la succursale que celui-ci possède à Alexandrie. — Long. 1 m. 515 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Constantinople^(*) (pl. I).

Date : 7 janvier 541.

Cursive droite et anguleuse, en gros caractères. En plusieurs morceaux. Les fragments du début (j. la l. 32) sont très mutilés : ils ont été retrouvés loin du reste, dont ils diffèrent par la couleur autant que par la conservation ; néanmoins le raccord des lignes 31 et 32 est certain. — La marge gauche est déchiquetée très irrégulièrement.

ΧΜΥ

[Φλ]ς Βικτω]ο ελεει Θεου πρεσβυτερος εκκλησιας διακειμενης
 [επι την Θη]βαιων χωραν εν κωμη λεγομενη Αφροδιτη, υιός
 [Βησαρι]ωνος του της μακαριας μνημης, [και] Φλ]ς Απολ[λω]ς
 [υιός Διο]σχοροῦ του μακαριωτατῶ, αμ[φοτε]ροι ορμουσει[οι (sic) απο]
 5 [της προειρημ]εινης κωμης επιλεγομενης Αφροδιτης, διαγοντες δε
 [τα νυν επι τηνδε] την βασιλειδα και πανευδεμονα πολει, αυθεντοι οντες

Ligne 1. Βικτωρ : pour la restitution de ce nom, v. ligne 60. — Ελεει = ελεεινοτατος.

Ligne 6. Πανευδεμονα : pour πανευδαμονα. Il s'agit de Constantinople. — Πολει : sic pour πολιν. — Αυθεντοι : pour αυθενται.

(*) C'est le second papyrus connu dont le lieu d'origine soit Byzance : le premier a été trouvé également à Kôm-Ichraou (n° 67032 de ce Catalogue). J'ai classé toutefois celui-ci parmi ceux d'Aphroditô, puisqu'il se rapporte aux affaires de cette localité.

- [.....]...η και ὑπερ ἀλλ[ήλων] εγγυη[ταί] (?) και ἀποδῶται, [67126]
 κη[ρημ]ενῶ
 [αμ]φοτερου ημων] και ενεχομενῶ εις τε μερος και εις ολοκληρον,
 [ομολ]ογουμεν σοι [Φλαυ]ῶ Αναστασιω, καθοσιωμενω καστρασιανω
 10 [της] Θειας τραπεζης και αργυροπρατη, [υ]ῶ Ἰωαννῶ του της
 [μακαριας] μ[η]νης, ειληθειναι η[μας] παρ[α] σῶ εν δανε[ι] ε[ν]ει[σεω]
 [.] τη ενεσ[τ]ῶσει και υποτεταχμεναι ημερα, και εχειν σο[υ]
 [και] χρεωστειν κ[ε]βαλ[α]ῖῶ χρυσινοὺς ομ[ε]ρυζοὺς ευσταθμοὺς
 [κ]η τελ[ε]ως, των αριθμων εικοσι, καταβληθεντας ημιν παρα σῶ
 15 [δια] χειρων εις χ[ει]ρας, παρουσία των υπειτεταχμενων μαρτυρων,
 [και] συχ[ω]ρησαντας εις ἴδιαις ημων και αναγκαιαις χρειας. Και τους
 [αυτου]ς εικοσι τοῦ κεβαλαῖῶ χρυσινοὺς ομ[ε]ρυζοὺς ευσταθμοὺς
 [κ]η τελιοὺς απο[θ]ῶσαι σοι ομολογουμεν, ημεις δε αμφοτεροι και οποτερος
 [ημων], κατα το[ν] της αλληλεγγυης δικαιον, σοι τε και κληρονομοι σοις
 20 [και] διαδοχοις, ημεις τε και κ[ληρονο]μοι ημ[ων] κ[αι] διαδοχοι, προθεσμιας]
 [συμφωνησεις] μηνων τεσσαρων (sic) αριθμ[η]ομενων απο της ενεστῶσης
 [κ]η υποτεταχ[μ]ενης ημερας, μετα των επισυναγωμενων (sic) αυτοις
 [διμοιρ]ιων τοκων και εως τελειας αυτων αποδοσεως
 [ευδηλ]ῶν οτι ουσης της εξουσιας περι το ενδουαι η μη ε[ν]δ[ου]αι[α]

Ligne 7. Suppléer au début και αυτεξουσιοι? — Κηρημενῶν : douteux.

Ligne 9. Καθοσιωμενω pour καθοσιωμενω. — Καστρασιανω : pour καστρησιανω. C'est un titre de cour, que confirment les expressions καθοσιωμενωσ et Θεια τραπεζα.

Quant à la situation des αργυροπραται (banquiers), elle est longuement définie par la législation justinienne (notamment Nov. 136 et Edict. 9).

Ligne 11. Ενω (?) : pour ενωω.

Ligne 12. Ενεστῶσει (cf. l. 21) et υποτεταχμεναι : pour ενεστῶση et υποτεταχμενω.
 Le jour est indiqué l. 33.

Ligne 14. Κη τελιοὺς (pour τελειοὺς) : hypothétique. La lettre qui précédait l'ε n'était certainement pas un ε. — Των αριθμων : pour τον αριθμον.

Ligne 15. Χειρας : corrigé sur . . . ρους. — Υπειτεταχμενων : pour υποτεταχμενων.

Ligne 16. Συχωρησαντας (faibles traces du χ) : pour συχωρηθεντας (?).

Ligne 18. Δε pour τε.

Ligne 19. Τε : corrigé sur δε.

Ligne 23. Διμοιριων : cf. l. 38 ; pour διμοιριων. Le terme usuel est διμοιριος (sans ι après le ρ) : c'est l'intérêt légal (8%) ordonné par une loi de Justinien (Cod. Just. IV, 32, 26, § 1) ; la nouvelle 136 confirme cette disposition, spécialement en ce qui concerne les αργυροπραται : επειδη δε νομον εθεμεβα, μη περαιτερω τους αργυρο τραπεζης προσειστωτας διμοιριου τοκου δανεζειν, etc. . . (§ 4).

Ligne 24. Ευδηλων : douteux ; mais le sens et l'étendue de la lacune paraissent exiger ce mot. — Το : corrigé sur εν (le scribe avait commencé à écrire ενδουαι quand il a songé à rétablir l'article).

- [67126] 25 [ενταξιον (?)]επει και των περι [τουτο (?)]
 [δαπανη]ματων (?) και αναλωματων λογον, υ[πο]θεμενοι σοι [ει]ς
 [ασφαλεις,] ιδικως και γενικως, παντα ημων τα υπαρχοντα
 [και υπαρξον]τα, κινητα τε και ακινητα και αυτοκινητα, εν παντι
 [ειδει κα]ι γενει και επερωτηθηεν[ε]ς παρα σο κατα προσωπων (sic),
 30 [ωμολογη]σαμεν σοι γραψαντες το περ[ο]κει[μ]ερον ιδιοχειρον
 [γραμματιο]ν των εικοσι του κεφαλαιδ νομισματων, δια χειρ[ω]ν σο
 [εις χειρα]ς ημων Απολλ[ω]τος, εν ω κατω Β[ι]κτωρ κατυπεγραψα (sic)
 [εν (?)] Ιανουαριω εβδομη, ινδικτιωνι τεταρτη, εν βασιλειαις
 [τῷ Φειστατῷ] και ευσεβεστατῷ ημων δεσποτου Φλς Ιουστινιανῷ
 35 [τῷ αιωνιῷ] αυγουστου και αυτοκρατορος ετους τετρατκαδεκατη (sic),
 [υπατειαις Φλς Βασιλειῷ] του λαμπροτατῷ. Εκεινῷ δηλου τυχανοντος,
 [οτι ταυτα τ]α προγεγραμμενα εικοσι νομισματα ομβρυζα ευσταθια,
 [μετα των] επισυναγωμενων αυτοις διμοιριων τοκων, εν
 Αλεξανδρεια ημας τε αμφοτερουσ και οποτερον ημων παρασχειν
 40 [εν τη υμετερ]α αποθηκη, Θωμα τω θωσιωτατω ημων ανθρωπω
 [συλλ]αβο[ν]τι (?) τον λογον κυριως υπερ υμων ποιουμενων, μετα και της
 αυτων αποκαταστασεως, τουτ'εστιν μηνων δυο διμοιριουσ τοκουσ ι
 [Φλς Βικτωρ, ε]λλει Θεῷ πρεσβυτερος, υἱὸς Βησαριωνοσ τῷ μακαριω
 [τατου, ο] προγεγραμμενοσ, ομολογω καικομισθαι εν ταυε παρα σο

Λίγη 25. Restituer un mot comme *δάλυσις*. Le prêteur, quand il était rentré dans la plus grande partie de la somme avancée, donnait souvent une quittance, et se faisait délivrer, par un seul (ou une partie) de ses débiteurs, une nouvelle reconnaissance pour le reste de la dette (cf. *Just. Ed.* IX, 3). Anastase aura donc la faculté, soit de ne donner la quittance qu'après le paiement intégral, soit de la signer après un paiement partiel, et de recommencer un autre contrat avec un seul de ses deux débiteurs.

Λίγη 26. Δαπανηματων : douteux; la lacune peut contenir six ou sept lettres.

Λίγη 33. Ινδικτιωνι τεταρτη : cet emploi du datif est rare, à la place du génitif. — Εν βασιλειαις : sic.

Λίγη 37. Ομβρυζα : pour οβρυζα.

Λίγη 40. Λίγη τω θωσιωσιωτατω.

Λίγη 41. Συλλαβο[ν]τι (?) : la première lettre perdue avant le groupe *ντι* pourrait avoir été un *υ*. — Λογον (sous-entendu αναλωματων : cf. l. 26) : le compte des dépenses accessoires faites pour nous.

Λίγη 42. Αποκαταστασις : l'équivalent, dans le latin juridique, est *restitutio*; αυτων rappelle sans doute les αναλωματα sous-entendus à la ligne précédente. Ces frais seraient ceux de correspondance : par exemple le paiement aura lieu à Alexandrie et non à Constantinople où réside le prêteur, en sorte que l'argent ne parviendra au banquier que deux mois (?) environ après son versement. La même stipulation, en termes différents mais également vagues, reparait plus bas, l. 51.

Λίγη 44. Καικομισθαι : pour κεκομισθαι. — Εν ταυε — εν δανει.

- 45 τὸ προγεγραμμένον καθοσιωμένον (sic) Αναστασιῶ, ἀμα Ἀπολλώτι [67126]
 [τὸ μνημονευθέντος, τὸς προγεγραμμένους εἰκοσι τὸ
 κεφαλαιῶ χροσινῶς ὀβρησῶς εὐσταθμῶς, καὶ τότε σοὶ
 ἀποδοῦναι κατὰ τὸ τῆς ἀλλελεγγυῆς δικαίον τῆ εἰρημινῆ
 τῶν] τεσσαρῶν μηνῶν προθεσμία, διχα τῆς οἰασθηποτε
 50 [ἀπ]ολογίας, μετὰ τῶν ἐπισυναγομένων ἀ' τοῖς διμοιριῶν
 τοκῶν, καὶ τῆς προεἰρημινῆς τῶν δὺδ μηνῶν ἀποκατὰ
 [τα]σ[εως, υποθεμενος σοὶ ἐπὶ πᾶσι τοῖς προγεγραμμένοις
 [παν]τα τὰ ὄντα μοὶ καὶ ἐσομένα πρᾶγματα, κινῆτα τε καὶ ἀκινῆτα,
 ἐν παντὶ εἶδι καὶ γενοῖ καὶ πρὸς τῷ εἶναι σε τὸ ἀσφαλὲς καθύπε
 55 [γρα]ψα τὸ προκειμένον ἰδιοχειρῶ γραμματικῶ τῶν εἰκοσι
 [του κε]φαλαιῶ νομισμάτων, χεῖρὲ ἐμῆ, ἡμερᾶ καὶ ὑπάτειᾶ τῆ προ
 γεγραμμένῃ Ϝ
 [Φιλ] Ο[λ]β[ρι]ος, μαγιστριανὸς τῶν Φειῶν ὀβρηκίων, υἱὸς τοῦ τῆς λαμπρᾶς
 [μνη]μῆς Κυρού, παρῆμῆν γινόμενου τοῦ προκειμένου ἀλλελεγγυῶ
 60 γραμματικῶ τῶν εἰκοσι τοῦ κεφαλαιῶ νομισμάτων παρὰ Βικτορος τοῦ
 [εὐλαβ]εστατοῦ πρεσβυτέρου καὶ Ἀπολλώτος τοῦ Φαυμῆ, εἰς Ἀναστασιῶν τῶν
 καθ' ἡ καστρησιανῶν τῆς Φειᾶς τραπέζης καὶ ἀργυροπρατῆν, καὶ
 [τῆ] κατὰ βόλη τῶν αὐτῶν τοῦ κεφαλαιῶ εἰκοσι νομισμάτων καὶ μαρτυρῶν
 [υπ]εγραψα χεῖρὲ ἐμῆ Ϝ
 65 Φ[ιλ] Μαξιμος, ἀναφερομένος ἐν τῷ ἀριθμῶ τῶν γενναῖοις
 [Τ]ροξ[ο]τοδαλμάτων, υἱὸς τοῦ τῆς εὐλαβῶς μῆς Θεοδοσίου,
 [παρ]ῆμῆν γινόμενου τοῦ προκειμένου γραμματικῶ τῶν εἰκοσι
 τοῦ κεφαλαιῶ νομισμάτων, παρὰ Βικτορος τοῦ εὐλαβῆ
 [πρε]σβυτέρῶ καὶ Ἀπολλώτος τοῦ Φαυμῆ, εἰς Ἀναστασιῶν
 70 τῶν καθ' ἡ καστρησιανῶν τῆς Φειᾶς τραπέζης καὶ ἀργυρῶ

Ligne 46. Μνημονευθέντος : (sic) pour μνημονευθέντι.

Ligne 47. ὀβρησῶς : pour ὀβρηζους.

Ligne 50. Ἀπολογίας : la lacune contiendrait plutôt trois lettres (κενολογίας (?) : cf. ευρεσιλογίας). — Ἐπισυναγομένων : l'u est corrigé sur un η.

Ligne 54. Εἶδι καὶ γενοῖ : iotacismes pour εἶδει καὶ γενοῖ (par contre χεῖρὲ, l. 56 et 79).

Ligne 55. Lire τῷ προκειμένῳ.

Ligne 58. Les μαγιστριανοὶ sont les *agents in rebus*, placés sous l'autorité du *magister officiorum*.

Ligne 65. Ἀναφερομένος : (soldat) versé dans la compagnie des . . .

Ligne 66. Τροξοτοδαλμάτων (?) : les archers dalmates. Sur la planche, les premières lettres sont presque indiscernables, parce que les traces sont surtout dans le fragment qui suit la dernière ligne photographiée. La lecture τροξο est d'ailleurs douteuse, quoique probable. En tout cas, la présence d'un corps de Dalmates dans la garnison de Constantinople est désormais certaine. — Μηνς : lapsus pour μνημς.

- [67126] [πρα]την, και τη καταβολη των αυτων του κεφαλιου
 [εικοσι] νομῃ και μαρτυρων υπεγραψα χειρι εμη †
 [·F] Φλῃ Σαῖνος, βοηθῃ τῷ Φεοφιλεστατῷ κυρῷ Μηνᾷ διακ/, συν Θεῷ ναυκληρ/,
 [υῖος το]υ της μακαριας μημηῃς Ισῳιδῶ, παρημην γνησιμενῶ του αλληλεγγιῶ
 75 γραμματιῶ των εικοσι τῷ κεφαλεῶ νομισματων, παρα Βικτωρος τῷ ευλαβεστῷ (sic)
 [πρεσβυ]τερο και Απολλωτος τῷ Φαυμασιστατῷ (sic), εις Αναστασιον τον
 καθοσιουμενον
 [κ]ασστ[ρ]ισιανον της Φιας τραπεζης και αργυροπρατην, και τη καταβολη των
 [αυτων του] κεφαλεῶ εικοσι νομισματων· και μαρ[τυρων] υ[π]ε[γ]ρα[ψ]α χειρι
 εμη [·F]

Ligne 71. Κεφαλιου : sic, pour κεφαλαιου.

Ligne 73. Βοηθῃ = βοηθος. — Διακ/ = διακον(ου) ou mieux διακονητου. — Ναυκληρ/ = ναυκληρ(ος). — Les deux premiers témoins, résidant à Constantinople, sont des connaissances du banquier. Le troisième, à en juger par le nom de son patron, Ménas (plutôt que Kyros fils de Ménas), est un Égyptien que ses occupations de batelier ont amené à Byzance (cf. les témoins coptes du n° 67032).

Ligne 74. Αλληλεγγιῶ : pour αλληλεγγυου.

Ligne 75. Κεφαλεῶ : faute pour κεφαλαιου. — Ευλαβεστῷ : pour ευλαβεστατου.

Ligne 77. Κασστρισιανον (sic, avec deux σ), Φιας : iotacismes pour καστρησιανον, Φιας.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40875.

67127. Reconnaissance d'une dette. — Aurelios Apollôs, fils d'Hermauôs, reconnaît devoir à Fl. Dioscore, fils d'Apollôs, pour un achat de laine, un tiers de sou d'or, qu'il lui rendra le premier des jours *éragomènes* (νεομηνια ἐπαγομένων); le débiteur offre en hypothèque tout son avoir. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditô.

Date : 11 mars 544.

Cursive penchée. Complet.

-]ζμγ—
- [·F Βασιλειας] του Φειστατου ημων δεσποτου
 Φλῃ Ιουστινιανου του αιωνιῶ αυγουστου
 αυτοκρατ[ο]ρος ετους ιζ', τοις μετα την
 υπατειαν Φλῃ Βασιλειῶ του ενδοξιστατου,
 5 φαμενωθ // γε // ζ // ἡνδικ/,
 Φλανῳ Διοσχωρῳ Απολλωτος ἀπο κωμης
 Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου νομου, π/ Λυρηλιῶ
 Απολλωτος Ερμᾶωτος εκ μητρος Τσενυριας,
 ποιμενος ἀπο της ζ κωμης, χαρ/. Ομολογω
 10 οφειλειν και χρωστειν τη ση τιμῳτητι,

- ὑπε[ρ] τιμης εραϊας παραβεντος μοι παρ αυτης, [67127]
 χρ[υ]σ[ου] νο[μι]σ[μα]τ[ι]δ̄ τριτον προς την
 συναλλαγην της αυ[τ]ης κωμ[υ] γι[ν]η χρ[υ]σ[ου] γ'. Και
 ετοιμωσ εχω τουτο παρασχειν τη ση αρετη
 15 εν τη νειομηνια επαγομενων συν Θεω μελλουσης
 ογδοης ηδικ/, δεχα τινος αντιλογι/, υποκειμενη
 υμιν εις τουτου παντων μου των ὑπαρχοντων και
 ὑπαρξο[ν]των, κ[α]ι κ[α]ινητων και ακινητων, λογ[ω] ενεχυρῶ
 και υποθηκης δικαιο. Και ει σην ασφ/, εφ υπογραφ[η]ς
 20 του υπερ εμου υπογραφ/, και επερωτηθ[η]ς ωμολογησα ϕ.
 ϕ Λυρηλιος Απολλωσ Ερμανωτος ο προκ/· συμ
 φωνι μοι, κ[α]ι αποδωσω σοι ως προκ/. Φιλ[η]
 Θεοτεκνος Ψαιδ̄ αποπραιποσιτῶ, αξιωθεις,
 εγραψα υπερ ᾱτου γραμματα μη ειδOTOS ϕ.
 25 ϕ Λυρηλιος Μαθιασ Ιωσηφιου μαρτυρω τη
 σφ[η]λη ακουσας παρα του Θεμενου ϕ.
 ϕ Λυρηλιος Ιωαννης Βικτορος μαρτυ
 ρω τη σφ[η]λει ακουσας παρα του Θε
 μενου.
 30 ϕ Εγραφη δι εμῶ Αμακ[ι]τος Αβρααμου///

Au verso, suscription entièrement effacée au début, et dont on distingue seulement la fin :

— — — τη νειομηνια επαγομενων.

Ligne 11. *Εραϊας* : pour *εραϊας*. — *Παραβεντος* : (*sic*) pour *παραβεισης*.

Ligne 15. Un blanc avait été laissé pour la date, avant les mots *συν Θεω*. Cette date « le premier jour des épagomènes » s'étant trouvée très longue, on a dû l'écrire en petits caractères beaucoup plus fins que le reste, et si serrés qu'ils s'enchevêtraient les uns dans les autres. — *Νειομηνια* : (*sic*) pour *νεομηνια* (cf. la suscription); c'est le 24 août de la même année (544).

Ligne 17. *Εις τουτου* : (*sic*) pour *εις τουτο*. Il n'est pas possible de lire *τουτο παντων*; le mot *αποδωσω* est peut-être oublié. — Il est remarquable que le contrat ne parle pas d'intérêts.

Ligne 19. *Ει* : (*sic*) pour *εις*. — Quelques mots ont été oubliés par suite d'un *bourdon* : il faut lire *εις σην (ασφ(αλειων) εθεμην τουτο το) ασφ(αλες)*, etc. . .

Ligne 23. Lire *απο πραιποσιτων*, ancien *praepositus*; j'ignore quelle peut être la fonction ainsi désignée.

Ligne 26. Lire *σφειλη* (de même, l. 28); la lacune ne contenait certainement pas la diphtongue *ει*.

Ligne 27. Écrite en onciale irrégulière.

Ligne 30. *Αμακ[ι]τος* : première lettre douteuse

BILL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40873.

67128. Reconnaissance d'une dette (?). — L'acte ici conservé porte plusieurs noms : *ἀσφάλεια* (l. 12), *συγγραφή* (l. 36), *ὀφειλή* (l. 38) : et de fait il est assez difficile d'en préciser la nature. C'est une location de terrain déguisée sous forme d'emprunt. Psais, fils de Bésios et de Tasaïs, diacre d'Aphroditô, a loué de Dioscore, prôtocômète du même village, un terrain d'une aroure, dont il lui paiera le loyer (*φόρος*) en argent. Mais en outre le propriétaire a fourni les semences (de lin) et il semble aussi que l'irrigation du terrain est assurée par lui (au moyen de sa *saqieh*, située dans un champ voisin?). Psais s'engage à acquitter comme redevance de location, et comme prix de la semence et de l'irrigation, la somme d'1 *nomisma* moins 2 *κεράτια*. Comme dernière singularité, le locataire ne prendra possession effective de la terre qu'au moment des semailles de la 12^e indiction, ce qui ne l'empêchera pas de payer le loyer à la fin de la 11^e, un an par conséquent avant la récolte. Une transaction absolument analogue, quoique rédigée sous une autre forme, apparaît au n° 67116. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Date : 27 août 547.

Cursive penchée ordinaire.

Lacune : un tiers de la largeur, à droite, entre les lignes 14 et 28.

† Βασιλείας του Φειο[τατ]ου [ημων δ]εσπ[οτ]ῆ
 Φλ, Ιουστινιανου τ[ου αι]ω[νιο]υ αρχου[στ]ου
 αυτοκρατορος ετου[s ει]κοστο^ο πρωτου,
 μετα την υπατειαν Φλ, Β]ασιλιῶ το[υ] ενδοξοτατ[ου]
 5 ετους πεμπτου, μεσορη, τεταρτη ε]πα[γ]ομενον
 ενδεκατης [ινδικ].
 † Ψαις, εκ πατρ[ε] Βησιο^ο, εκ μη[τε]ρ Τασαῑτος,
 διακονος απο κωμης Αζροδ[ου] του Ανταιο
 πολιτου νομου † τω Ξαυμ[α]στω
 10 Διοσκορω ὡς Απολλωντ[ου]σ, π[ρ]ωτοκωμητη
 απο της Ξ κωμης, †. Ομολογ[ω] δι[α] ταυτης
 μου της εγγραφο^ο ασφαλειας [ο]φειλει[ν] σαι

Ligne 4. C'est en réalité la 6^e année après le consulat de Basile : la 21^e année de Justinien court en effet du 1^{er} avril 547 au 31 mars 548; et la 11^e indiction du 1^{er} (?) pachôn (= 26 avril) 547 au 30 pharmouthi 548.

Ligne 5. La lecture est certaine : le scribe a donc annexé au mois de mésoré les jours *épagomènes*, au lieu de les compter séparément.

- και χρεωστειν, ὑπερ της σπορας και της
 αρτευσεις και του φοροῦ ἀρουρης] [67128]
- 15 μίας, εν περισυροις σιτοφ[ο]σ[ου γηδιου]
 εἰ ἀπυλιωτοῦ της οδοῦ του [τοπου του]
 λεγομενοῦ Αθανασιას, εγγυς [λιπαρας (?)]
 γης, εφ ω με ταῦτην εχειν ε[ι]ς [καταθεσιν]
 λινοκαλαμων, επι της σπορα[ς της συν θεω]
- 20 προστοκουμενης δωδεκατης ιηδ/, κς παρασχειν]
 σοι, εις την τριτην καταβολ[ην του]
 δημοσιου ενδεκατης ιηδ/, χρυσ[ού νομισμ]
 εν παρα κερ[δυ] χρυσοχοικω [σταθμω]
 γδ/χ ὑ α π/ κ/ β χρ/, χωρις τινοσ ἀπατης]
- 25 και υπερθεσως, βεβαιῶ δε οη[τος και νυν (?)]
 του πω[ρο]τεροῦ μοῦ χειρογραφοῦ χ[.....]
 των αλλων δυο αρουρη εν κληρω]
 Πιασσε, ακολουθως τη αυ[τη] ασφαλεια].
 Και εις την ασφαλειαν εθεμην [τουτο]
- 30 το ασφαλεις εφ υπογραφ[η] τοῦ περ εμῶ
 υπογραφοῦτος και επερ[ω] μολογ[η] φ.
 Ψαισ Βησιῶ ο προκ[η] συμφ[ω]ν[η]ει μοι
 ως προκ[η]. Λυρηλιος Προμ[α]ω[ς] Ερμανωτης,
 αξιωθεις, εγραψα ὑπερ α[υ]τῶ χ[ρα]μματα
- 35 μη ειδοτος. φ † Φλς Θεοτεκνη[ς] Ψαιῶ ἀποπρ[αι]πη
 μαρτυρω τη σεγγραφη [ακουσα[ς] π[α]ρα το[υ]
 Σεμενῶ. φ Λυρηλιος Αβ[ρα]μ Β[ικ]τορο[ς]
 μαρτυρω τη οφιλη ακ[ου]σας π[α]ρα [τ]ῶ
 Σεμενῶ. φ Λυρηλιος Ωρ[ου]ανγ[η]χ[ι]ω[ς] Α[ν]ρου[β]ιῶ

Ligne 14. Αρτευσις : pour αρδευσις «l'irrigation».

Ligne 15. Περισυροις : la syllabe ois a été corrigée sur ης, à ce qu'il semble. Le mot doit signifier «les environs».

Ligne 17. Cf. n° 67129, l. 14.

Ligne 20. Lire προστοκουμενης.

Ligne 25. Υπερθεσως : l'ν semble être corrigé sur un ε.

Ligne 27. Κληρω : très douteux.

Ligne 28. Πιασσε : l'intercalation de lettres coptes dans un texte grec est un phénomène qui se reproduira fréquemment dans les papyrus suivants.

Ligne 30. Υπογραφ[η] : l'ν a été corrigé sur un η. — L'ν de υπερ a été oublié, par confusion avec l'ν final de l'article του.

Ligne 36. Σεγγραφη : pour συγγραφη.

Ligne 39. Ωρουανγ[η]χ[ι]ω[ς] : très douteux; l'espace est un peu restreint pour la longueur du mot.
 Catal. du Musée, n° 67125.

[67128]

40 μαρτυρω τη οφειλη ακ[ουσας πα]ρα τ[ὸ] θεμενῶ.
 † Δι εμῶ Πιλατῶ [σ]υν^θ νομικ[ε] γραφῆ].

Subscription au verso, en deux lignes :

... χειρογραφον] Ψαιῶ διακ| χρ| ἰ| α| π| κ| β| κ| αρ| τ
 .. εἰσ^ν

Ligne 41. Συν^θ = συν Θεω.

Subscription. κ αρ| : υπερ αρουρας ? Lecture douteuse : de même le premier mot, Ψαιου (on lirait plutôt Ψεῖου)

Bibl. : Journal d'entrée de Musée, n° 40884.

67129. Contrat analogue au précédent, passé entre le même Psais fils de Bésios, prêtre maintenant, et le même Dioscore fils d'Apollôs. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 14 août 549.

Cursive arrondie et penchée (même écriture qu'au n° 67128).

† Μετα την υπατειαν Φλῆ Βασιλ[ι]ου του ενδοξ/
 ετους ογδοῦ^ν, μεσορη|| κα|| ἱγ| ενδικ/
 Φλῆ Διοσκορω Απολλωτος τω Θαυμ[ι],
 απο καιμης Αφροδιτης τ[ου] Ανταιοπολ[ι]του]
 5 νομου † Ψαις Β[η]σιῶ, εκ μη[τρ]ος
 Τασαις, πρεσβυτερος απο της α[υτ]ης
 καιμης Αφροδιτης, χα[ιρ]. Ο]μολογω δια ταυτ[ης]
 μου της εγγραφου ασ[φ]αλειας οφειλειν σοι
 και χρεωστειν εν [κ]αθαρω και
 10 αναμφιβουχω, υπερ [σ]πορα[ε] και
 [φορ]ο^ν και αρτε[υ]σ[ε]ως αρουρ[ων]
 τριων σπειρομ[ενων] μοι [π]αρα σ[ου]
 απο το^ν τοπο^ν Αθαν[α]σιας, δια[κ]ειμ[εν]ῶ
 εν περι[ε]συνῶ σιτοφορο^ν γη[ῶ]ιου, εγγυς (?)
 15 λιπαρ[α]ς γης, εις καταθ[ε]σιν πυρου
 επι τ[ου] γ[εν]ηματος συν Θ[ε]ω τεσ[σ]αρεσ[τ]

Ligne 10. Αναμφιβουχω : (sic) pour αναμφιβουχων (cf. n° 67107, l. 14, αεροχικος).

Ligne 12. Σπειρομειων μοι παρα σου : c'est-à-dire que Dioscore, le propriétaire, a fourni la semence au fermier. Cette expression, nouvelle à ma connaissance, s'oppose à la mention αυου σπερματος ou ασπερμει qu'on trouve parfois ailleurs.

Ligne 14. Περισυνου : pour περισυνουσις (cf. n° 67128, l. 15).

καὶ δεκ[ατ]ῆς ἡδ[ῆ], χρυσοῦ [νομισμῆς] (67129)
 δύο τρ[ι]τόν καὶ σίτου ἀρ[τ]αβῆ[ν] μίαν
 ἰφ[. . . δ]ῦδ[ῶ] (?). Καὶ ταῦτα ἐτ[οίμως ἐχῶ]
 20 καταδ[α]λ[ῆ]ν σοὶ εἰς τ[ῆ]ν τρίτην κατ[ῆ]
 του δὴ[μ]οσιῶ, πρῶτ[ον] μὲν τὰ νομ[η]ς (?),
 τὸ δὲ τρίτον ἐπ[ὶ] του γεννηματος (?)
 τῆς [α]γ[γ]υτῆς τρισ[κα]ιδεκά[της] ἡδ[ῆ],
 τὰ πρῶτ[ον] νομισμ[α]τῶν ἐκαστῶν
 25 πᾶρα κερατῖα δύο, [δ]ι[α]χ[α] τῆς [α]πάτης,
 ὑποκειμένης πᾶσ[τα]ς μου ὑπο[σ]τα[σ]εως
 ἀχρὶ πῶληρωσ[ε]ως καὶ [ε]φ[. . .] ἀπ[ὸ] ἐπ[ὶ]ρ[. . .] ἡμολ[ο]γ[η]
 τῶν δε σίτω[ν] ἐν τῷ καίρῳ τῆς ἀλω[η]σεως
 συν[. . .] τῆς ζ' ἰδ[. . .] ἡδ[ῆ]. † Ψ[. . .] Βησιῶ πρ[ὸ]ς
 30 ὁ πρῶτ[ον] συμφῶνι (sic) μοι ὡς πρῶτ[ον]. Λυρη[. . .] λισ[. . .]
 Ἰωαν[. . .] Βικτορος [α]ξιῶθεις ε[. . .] γραψα [υπερ] αυ
 τῶ γραμματα μὴ εἰδῶτος. † Φλ[. . .] Μηνας
 Ἰωσηφίου μαρτυρῶ τῆ [ε]φ[. . .] ἡδ[ῆ].
 † Δι[. . .] Πιλᾶτου νομικῶν ε[. . .]

Suscription effacée au verso.

Ligne 19. ἰφ. . . : cette abréviation désigne $\frac{1}{2}$ d'artabe (cf. la discussion plus bas, p. 25).

Ligne 20. Τρίτην : c'est l'usage dans ces sortes de contrats; cf. n° 67116, l. 5, et 67128, l. 21.

Ligne 24. Ἐκαστῶν : restitution certaine; c'est toujours la συναλλαγή της κομῆς.

Ligne 27. La formule ἰφ πάντα ἐπερωτηθεὶς ἡμολογησα devrait être placée deux lignes plus bas, à la fin de toutes les stipulations. Cependant la lecture de cette ligne 27 est certaine. Il reste encore une trace de la boucle du φ.

Ligne 28. Le dernier mot, ici encore endommagé, est le même qui s'est déjà rencontré au n° 67095, l. 15.

Ligne 29. Συν Θεῶν τῆς αὐτῆς ἰδ[. . .] ἡδ[ῆ].

Ligne 33. Οφίλη (pour οφείλη) : l'ο a été oublié, et sans doute rajouté au-dessus du φ, ce qui a formé un pâté d'encre où l'on ne distingue plus rien.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40871.

67130. Mousaios fils de Callinique, diacre, reconnaît avoir emprunté à Fl. Dioscore, fils d'Apollôs (la fin manque). — Long. 0 m. 105 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditê (pl. II b).

Date : 25 février 557.

Cursive compliquée. Les lettres sont arrondies et contournées en crochets. Le début seul est conservé.

[67130]

. [χ μ] γ —

- † Μετα την υπατεια[ν Φ]λαῖῷ Βασιλειῷ τῷ ενδοξοτατῷ ετους
 πεντεκαιδεκατ[ου],
 φαμενωθ[ι] νεομη[νια] πεμπτης ἡδικτιονος.
 † Φλαῖῷ Διοσκορω υἱῷ Απολλωνος, Θαμασιωτατω κτητορι—
 5 ορμωμενω απο κω[μ]ης Αθροδιτης τῷ Ανταιοπολιτῷ νομου,
 † π[α]τ[ρ]ος Καλλιδικῷ, εκ μητρος Ελευνης,
 διακονῷ [απο της] αἰτης κωμης [Α]θροδιτης, χαιρειν.
 Ομολογων εγ[ω ο προγ]εγραμμενος Με[σ]αιος Καλλιδικῷ διακονου
 δια τατης μου της εγγ[ραφῆ]σ αφελειας οφειλειν ὑμιν και—
 10 χρεωστ[ειν].

Ligne 2. C'est en réalité la seizième année.

Ligne 8. Διακονου : évidemment pour διακονος.

Bull. : Journal d'entrée du Musée, n° 40872.

67131. Procès-verbal d'un acte juridique passé devant le *praeses* de Thébaidé : Théodose, courrier de l'*officium*, donne décharge d'une dette de 15 sous d'or $\frac{1}{3}$ aux héritiers d'un certain Isidore, qui avait exercé la même fonction, notamment à une femme nommée Theus (sans doute la veuve d'Isidore); le payement est effectué par Psoios, *numerarius* du même *officium*, qui sans doute avait cautionné Isidore lors de l'emprunt. Il est possible encore que ce *numerarius* ait simplement prélevé de quoi éteindre la dette sur le traitement qu'il était chargé de payer à Isidore, et que celui-ci était mort sans avoir touché. Théodose, enfin, se désiste de tout droit sur la possession d'une maison ayant appartenu au défunt, et qui avait été, semble-t-il, hypothéquée en garantie de la dette. — Au verso, une pièce de vers iambiques, œuvre du poète Dioscore; l'écriture est du type de la pièce Θήξη πᾶσα χόρευσον (n° 67097, verso), mais beaucoup plus négligée. — Long. o m. 450 mill., larg. o m. 305 mill. — Antinoé (?).

Écriture : cursive penchée, les paroles du *defensor* (?) et du *praeses* (?) sont d'une cursive droite et plus grosse, mais de la même main. — Verso : semi-onciale.

Le début manque, et les nombreuses lacunes du texte le rendent malheureusement inintelligible en beaucoup d'endroits.

[. . . .] χρεος συντεινον εις νομισματα δεκαπ[εντ]ε τριτον [προς την συν]

[ἀλλ]αγην της πολεως, και μηδε[ν μ]ελλησ[μα. . .] κανοτος. . . κα[ι] [67131]
 πληρω α. .

[α]υτον (και) ελευθεραν πασης ε[ν]οχης ε[. .]. κατεστησα [α]υτη την
 οικια[ν] και εις αποδειξιν τουτον αιτω αυτον Θε[ο]δοσιον τον ευδοκιμωτατον
 5 ταχυδρομ[ον] δι οικεια[ς] Φων[η]ς σαζηησαι οτι δι απειλ[η]θεν οπερ
 επωβληται παρα Ισιδαρω τω μακαριωτατου, και ουδε[α] λογον εχει ου[τε]
 [π]ρος εμε ουτε προς την ει[ρ]ημειη[ν] ευ[γε]νεστατη Θευν ουτε προς
 [ταυ]την την οικιαν, αλλα και [τ]α χρηθει[τα] εν οιω διηποτε καιρω τοις περι[ε]
 του[το]

πεπραγμενοις οια αρηησαι εκ του εργου καταβεβλησθαι επ αυτον, τους
 10 χρυσους δεκαπεντε τριτον προς την συν[α]λλαγην της πολεως εις το
 παν ^{του} ^{εου} ^{χρεου}.

Defensor δι : α μεν ειρ[η]ται Ψωω τω αυδεσιμω ^{υπομημασι} νουμεραριω του

[κ]α[ν]οτου σκρινου, γεγραπται τοις πραττομενοις. Ο δε τε
 [π]αρων Θεοδοσιος ευδοκιμωτατος ταχυδρομος πραττετω

15 [ως] ^{Th(e)odos(i)us fil(i) Ios . iose . um . η one tach(i)s} λεται

[.] επληρωθην του χρεο[υ] του επωβληθεντος (sic) μοι παρα
 Ισιδαρου [του]

[της] μακα[ρ]ιας μνημης, γε[νο]μ[ε]νο[υ] και αυτου ταχυδρομου της ηγεμονικης
 ταξεως,

[δια] χειρος του αυδεσιμου [νο]υμε[ρ]αριου [τ]ου κανονικου σκρινου του και
 παρονο[ς].

Ligne 3. Και : barré dans le ms. — Εροχης : on lirait plutôt εροχην.

Ligne 4. Τουτον : lire τουταν.

Ligne 6. Ισιδαρω τω : corrigé sur Ισιδαρω τω.

Ligne 9. Αρηησαι : pour αρηησαι (?).

Ligne 11. Le scribe a corrigé εις το παν χρεος en [υπε]ρ (en marge) παντος του
 χρεους; il a oublié de barrer le mots εις το.

Ligne 12. Defensor (?) dixit. — Écriture plus grosse que les lignes environnantes. —
 Sur les deux *numeraŕi* qui doivent se trouver dans le bureau du gouverneur de
 province, cf. *Cod. Just.*, XII, 50, 4; l'un d'eux était chargé des *largitionalia*, l'autre
 de l'*arca*; celui qui est cité ici est le premier, puisqu'il appartient au *κανονικον*
σκρινον (voir M. GEZEL, *Studien*. . . . p. 37 et seq.).

Ligne 14. Παρων : la lacune contiendrait plutôt deux lettres, et on lirait plus facile-
 ment ορων, mais à la ligne 12 l'α de α μεν ειρηται ressemble de même à la syllabe ου.

Ligne 15. Écriture en partie effacée et de forme assez irrégulière : aussi la lecture que
 j'en propose, sauf en ce qui concerne les sept dernières lettres, est-elle assez
 douteuse. — Je crois pouvoir proposer « fil(ius) Ios(ephi?) »; la fin se lit *one* (peut-
 être *hone*) = *honestissimus tach(ydromus)*.

- [67131] [και ου]δεν^α λογον εχω προς [την αυ]του αιδε[σ]ιμοτητα, ουτε προς τινα διαφερον[τα]
- 20 [τω μακ]αριωτατω Ισιδιωρω ουτε προς[ε] Θεων την ευγενεστατην ουτε
 ... περιελθ(ουσαν(?))... [σ]ιδουρου...
 [προς]τη[ν] ειρημ^ι οικιαν, ουτε προς] τ^ους κληρονομο^ς αυτης η ετερον οιο[ν]
 [δηποτε προσωπ]ων ισται χρ[η]σασθαι τ^οις περι
 τ^ουτ[ο]
- [πεπραχμ^εν]οις εργα απειληθεναι μ[ε]
 στυλο^ς
- 25
 [. . .] [αλ]λα και τα[υ]τα εν [υπ]ομ[η]μασι^ν προσθεσθε τ^οινυ[ν]
 [P]σο[ι]η[ς] [ρεν]ε[ρ]η[ς]
 [nuns can]οιει δ[ε] [er]η[ν]η[ν] ου ρη
 [.] γυναικος και αυτ^η του οι π[ε]πραχμ[ε]ν[ων] [υ]πομνημα-
 των εκδοθηναι και εμοι
- 30 [P]α^α d] : εκδοθησεται τη ση αιδε[σ]ιμοτητι και παντι τω
 βουλομενω.

VERSO.

5 lignes de tachygraphie.

- (A). [Θη^ε]η πασα χορ[ε]υ[σ]ο[ν] ε[ρ]ημ[η]ν δε[χ]ο[ν],
 [ου γ]αρ θε[ω]ρησις κακουργικην ετ[ε]
 [παν]τη δεος πε[φ]υκεν ασπιλου δικ[η]ς οση ενεπιπται πο[σ]ε

Recto. *Ligne 27.* Traces insignifiantes : mais les lettres étaient certainement latines.

Ligne 30. *Præses dixit* (?). — Écriture plus grosse que dans ce qui précède.

Verso (A) *Lignes 1 et 2.* Vers déjà employés au n° 67097, verso (E), l. 91-92.

Ligne 3. Je restitue ce vers d'après un papyrus appartenant à M. Beaugé, à Assiout, qui m'a aimablement offert de le publier. Les traces (en dehors de la lacune malheureusement considérable), s'y adaptent parfaitement; le mot κακουργικην (cf. n° 67097, l. 92) est sans doute pris substantivement. La restitution est certaine, d'après ce passage du papyrus de M. Beaugé :

Θηεη πασα χορευσον, ειρημην δεχου
 ου γαρ θεωρησις κακουργικην ετι,
 πα[ν]τη δεος πεφυκεν ασπιλου δικης, etc. . .

Ces trois vers nous donnent une restitution très vraisemblable des vers 9-11 du poème déjà cité des *Berl. Klassikertexte* (tome V, p. 117 seq.); on y lit en effet : vers 9 : — — — ην λεχου; vers 10 : — — — ην εφ[ε] . . . ; vers 11 : — — — εν δικης.

- [του] παντ'αριστου και διεσμιλευμενο,
 5 [τ]ου ηγεμωνος Βικτορος του πανσοφο, [67131]
 [α]ει βραδευτου εκ τυχης και γεν[ου]ς,
 ανισου [ε]κ παρε[μνου, δ]μικαιο[τ]ατου πανου.
 Ως . . . τυχοιης αγ.
 Εχεις, αριστο[ς γονος των] ολ[β]ιστ[ηρω]ν,
 10 του ηγεμωνος και [δ]ομ[ε]στικου [τ]υχην,
 διδυμα της αρχης παναξιωματα.
 Ουκ αν δυνησεται μεγειρα καρτερειν,
 [θ]ου διδοντος ευδοκιμησαι υμιν.
 [Φιλ]εις το Φειον κ[αι] Φιλ[τα]τους πλησιους,
 15 αλλον σεαυτον τους ξενους ποουμενος,
 [και (?)] ευ σκοπεις ελεμων εις τους αθλιους.
 [Εγ]ραφας ηδεως δακτυλω δυο πλακας,
 [κ]αι σου χαραξη τους χρονους δι[π]λωματι.
 Νυν μη κατοικνει συγκροτειν με δυστυχη
- εοικε σον τουτομ
 αι πλημυρον
 ο γαρ σος αστηρ νει
 λαγωγος περφη[εται]
 δοκεισ σοι ξε.
 ευτυχεστερον βιον
 ω πανταριστε τω
 λογω βουληφορω
 ρυσιπολων σε και
 (περφη[εται])
 φρι
 ον των καλοισιν
 ευσεβη
 σοφοτατοι
 στολιστην

Ligne 4. Διεσμιλευμενου : sic pour διεσμιλευμενου.

Ligne 5. Remarquer l'orthographe ηγεμωνος, nécessaire pour faire le vers (cf. n° 67097, verso (B), l. 10 : σοτηρος). Le Victor dont il est question ici, *praeses* de Thébaïde, est sans doute celui qui est déjà cité au n° 67120, verso (F), l. 25.

Ligne 7. Ανισου : dans le sens de « sans égal ».

Ligne 9. Αριστος et ολβιστηρων : traces très faibles, le second surtout est douteux. La restitution du milieu est purement hypothétique.

Ligne 10. Δομειστικου : il faut sans doute comprendre *comite* des domestiques, titre que porta le duc de Thébaïde Fl. Marianos (n° 67005, verso, 3).

Ligne 12. Μεγειρα : pour μεγηρα (?) (Suidas); sens très douteux (cf. *Bibliogr.*).

Ligne 14. Φιλεις : il reste encore quelques traces du λ.

Ligne 15. Avant αλλον, une lacune qui pourrait contenir deux ou trois lettres. Mais le vers étant complet ainsi, je pense que le mot αλλον, quoique étant légèrement en retrait, commençait la ligne : la ligne 29, par exemple, est dans ce cas.

Ligne 16. Intercalée après coup. — Ελεμων : Γω est corrigé sur un ο.

Ligne 17. Δακτυλω : corrigé sur δακτυλο. Ce vers obscur, joint au suivant, semble faire allusion aux diptyques consulaires, dont chaque feuillet portait le nom du consul; et ce nom servait à désigner l'année (*χαρασσειν τους χρονους*). Comme Victor n'a jamais été consul (tout au plus a-t-il pu porter le titre d'απο υπατων), on peut se demander si les gouverneurs de province faisaient sculpter des diptyques analogues. Cependant, l'auteur fait peut-être simplement allusion à ce fait que Victor aurait été deux fois gouverneur de Thébaïde.

Ligne 18. Χαραξη (au moyen) : pour χαραξει.

[67131]	20	των [πρ]ολαχοντα τον βιο[ν] απ[ο]ροτερρον	ασθενων χαλον
		
		ε[υ]δαιμ[ον]ιης πατρ[ικ]ιης πεσομ[ει]νος	τυφλων δοτιν
		.....τα π[α]νταχ	
		.....[φ]υλαχθεν τη ση αρ. . μ. . σπαθω.	ζυσεις θεου λαρον
25		Αργος π[ο]λιτης τη πολει[ι] κακων μ[ε]γα.	βιοσπορον μεγαν πανεντυχστεροσ βα
		Ὅπως τυχοιμι της [υμων] ευεργ[ε]της,	σιλικη(ετ).
		απαντα τον. [π]ολ[ι]ταις	ελ.
		[π]ρος τον θεον τας ικεσις εκ[φ]ερων	
		α ^ν τα συμφεροντα. . . . υμων. . . α. ειη	
30		(δεχον) [δ]ο[τ]ε, δεσποτα, παρ[ο]υ[σα]ν την ψηφον,	
		ψηφον δο[τ]ε [γ]ε την [π]αρουσαν, δεσποτα	
		[στ]ησον το[ν] οι[κε]την νομικον τη πολει,	
		υμων δ[ε] ταις χρεικαις ^{σει} υπηροτην,	
		εχοντα το προθυμον ηδ.	αυται δουλευει

(A) *Ligne 20.* Προλαχοντα : le préfixe est hypothétique. — La ligne a été intercalée après coup.

Ligne 22. Πεσομενος : douteux.

Ligne 30. Le premier mot devait être δεχου (ou δεχουσο), et a été barré ensuite. La restitution δote est des plus douteuses; le vers d'ailleurs était faux, et Dioscore l'a retourné d'autre façon à la ligne 31. Ce second vers lui-même est assez douteux au début (l'ε de δote devant être compté pour voyelle longue).

Ligne 32. Στησον : il subsiste une trace vague du σ. Dioscore a donc été écrivain public (νομικος) à Antinoë; ce qui explique la présence de tant de contrats et de pièces officielles dans sa maison.

Ligne 34. La fin du vers a été effacée volontairement pour se voir substituer les mots qui sont en marge : εχοντα το προθυμον αυταις δουλευει.

Les mots inscrits en marge forment une série de trimètres iambiques qui se scandent de la façon suivante :

(B). ουκ ανεπιπται ποτε.
Εοικε τον τουνομ αιε πλημυριη
ο γαρ σοσ αστηρ νειλαγωγος πεθανται.
Δοκεισ σοι βρ. . . . ευτυχστερον βιον.

(B) *Ligne 2.* On retrouve la même idée dans le poème déjà cité des *Berl. Klassikert.* (vers 42) : c'est grâce à Victor que l'inondation a lieu et fertilise l'Égypte. Remarquer l'allongement de l'υ dans le mot πλημυριη, indiqué par un petit trait horizontal (de même dans le texte précédent (A), l. 34 : προθυμον).

Ligne 4. Δοκεισ σοι : très douteux.

5 Ω πανταριστε τω λογω βουληφορων,
 ρυσιπτολιν σε και (πεινητων)
 ον νυν καλουσιν ευσεβη σοφωτατοι,
 στολιστην ασθενων, χολων, τυφλων δοτην,
 ζησεις, Θεου δωρον βιοσπορον μεγαν (sic),
 10 πανευτυχστερος βασιλικης . . .

[67131]

Ligne 5. Cf. n° 67120, verso, (F) l. 19. Ce vers est écrit en surcharge d'autres mots presque entièrement effacés.

Ligne 6. La fin du vers a été effacée (*πεινητων δοτηρα?*) et remplacée par d'autres mots, également effacés et plus complètement encore (*αριστων?*). Ce vers tout entier devrait sans doute être rayé.

Ligne 8. Lire *χολων, τυφλων*.

Ligne 10. Le mot qui suit les syllabes *σλικης (ετι?)* a été effacé, et remplacé à la ligne suivante par un mot inachevé.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40870; JEAN MASPERO, art. cité au n° 67097.

67132. Fragment d'une quittance délivrée par Annarios (?) «stationarius». —
 Long. 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphrodité (?).

Cursive penchée.

.]των [.] και . [.] σιν [.] πλ [.
 τεσσαρ]ακο[ντα] πειντε ευσταθ[μα δ]ημοσιω ζυγω. Γι' κερ[μ]ε
 τ]ης τριτης ἡδικ[α]. † Φλ [Α ?] νναριος στατιωναριος [.
 ως π]ροκ[α]. † † † †

Sans suscription au verso (elle était sans doute dans la partie perdue).

Ligne 3. Ou Φλ [Ο] νναριος.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40875.

67133. Quittance délivrée par le moine Ammônios, du couvent d'Apa Sourous, au nom du supérieur, à Fl. Dioscore, locataire d'un terrain appartenant au monastère, qui a acquitté la redevance habituelle de 92 artabes de blé. — Long. 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 265 mill. — Aphrodité.

Cursive.

[† Το ευ]χαρες μοναστηριον Απα Σουρουτος, δι εμο⁹ Αμμωνιό μ[ε]γαζ[ι] και ναυτου,

Ligne 1. *Ναυτου* : ce moine est le batelier du couvent : il transportera par eau les 92 artabes de blé, de la propriété louée à Dioscore jusqu'aux magasins de son couvent.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67133]

[Φλς Διοσ]χορ[ω] τ[ω] ευδ[ο]κιμς χαιρ/. Εδέξ[αμιν] παρα της σης ευδοκς εξ
 επιτροπης του προστάδ¹

[Αυρηλι]ου(?) Κυρω Αρτεμιδωρου, απο των εκφοριων του υπο σε γεωργιῶ
 καλουμενη Κερδ[α]λε[ου]τος,

[απο(?) γεν]ηματος της παρουσης εκτης ινδ², σιτῶ καθαροῦ αρταβ³· εννηνη-
 κοντα δυο, μετρω Φορ[ε]κω

5 [του] αγιου μ[ου]ς. Γι/σι/— γ β. Και εξ[εδω]κα το ε[ν]ταχιον ως προ[κ/]
 Επειφ⁴ η κα η της ζ ινδ² εκτης

[Αμμωνιος . . .] εστειχ⁵ η. Ίερημιας νόμικ/ μαρτυρω ο και σωματισσενγραφ⁶ .-

Suscription au verso :

Εντα[χι]ον των τῶ σιτῶ κα[θ]αρ/— γ β & εκφορ[ε]

Ligne 2. Dioscore apparaît encore ailleurs comme locataire de terrains appartenant au monastère d'Ara Sourous (n° 67087, l. 6). Ce couvent était situé dans la partie nord du territoire d'Aphroditè. — Ευδοκς = ευδοκιμοστητος.

Ligne 3. Κυρω : pour Κυρου (la dernière lettre, d'ailleurs, est peut-être un ὦ mal fait, car on distingue non loin d'elle un trait oblique qui pourrait la concerner). — Κερδ[α]λευτος : cette restitution est naturellement incertaine.

Ligne 4. Αρταβ³ : le point abrégialif existe dans le manuscrit. De même plus bas, l. 5, le groupe γβ est isolé par un point de la phrase qui suit.

Ligne 6. . . . ε στειχ/ = . . . ε στοιχει (?). — On ne peut lire σωματιον γραφας, comme au n° 67134; il faudrait sans doute σωματισσυγραφ(εως).

Bis. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40876.

67134. Fragment de quittance délivrée par Victor, au nom des fils et héritiers du décurion Kyros, aux héritiers d'Apollôs, représentés par deux d'entre eux, Dioscore et Phoibammôn. La partie gauche manque presque totalement, et la dernière ligne est tout à fait effacée. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditè.

Très incomplet; cinq fragments. — Écriture cursive, légèrement penchée en arrière.

[· Φλαυιοι κς Θεοδ]οσιου, υἱου του της λαμπρας
 μνημης Κυρου πολιτευσαμει[ου],

[δια Φλς Βικτορος , ευλαβεστς] προ⁵ και προνοητς, κλ/
 Απολλωτος Διοσκοροῦ, δ/ Δε[ο]σκοροῦ]

Ligne 1. L'incorrection évidente du texte rend assez douteuse la restitution proposée; Θεοδοσιου est sans doute pour Θεοδοσιος, ou υἱου pour υἱων (παρα των . . .).

Ligne 2. Προνοητου, κλ(ηρονομαις) Απολλωτος; cf. n° 67108.

- [υιὸ αὐτοῦ, κτ Φοιδάμμος, χαιρεῖ]ν. Εδέξαμην παρ ὑμῶν ὑπερ φοροῦ των υφ [67134]
 υμας α[ρου]ρω[ν]
 [διακειμένων ἐπὶ της κωμης] Φθλα, κληρου Πιασε, κανονι ενδεκατης ενδικ||,
 ουτως ὑπερ μεν
 5 [του κληρου Απα Ο]ννωθριό, σιτοκριθου κατα το ημισυ αρταβας εικοσι μια"
 τριτον συν αναλωμασι,
 [και εξω τ]ου χωμα[τος.] ὑπερ του υπο τ]ον ειρημη Διοσχορον, σιτο-
 κριθου κατα το ημισυ αρ[ταβας]
 δυο διμοιρον, και υ[περ του υ]πο Φοιδάμμωνα των ειρημη, εσω του χωματος
 εν τω τοπω Ιεριων [. . . .]
 σιτοκριθου κατα το η[μισυ α]ρταβας πεντε τριτην· γι|| θ — κθ γ' συν ανα-
 λ[ωμ]. Και εις υμων ασφαλ' εξεδωκ/
 [τουτο το εντα]γι[ον] με[θ] υπογραφω]ς εμυ[ς ω]ς προκ|. Οι παραγεργ| χειρι δι
 εμυ Βικτορος π[ρ]οσ[ε]υ[τε]ρου]
 10 [στοι]χει μοι τ[ο] ενταγιον ως προκ|. Εγραφ|] || ϕ

Suscription au verso :

[. . . .] Θεοδοσιό Κυρο πολιτευσαμε[ν]ο. . . .
 του γε κληρο Απα Ονη[ο]θρο] ; εσω[του χωματος.
 τα γεναμ[.

Ligne 4. Πιασε : cf. n° 67128, l. 28 : ΠΙΑΣΣΕ.

Ligne 5. Σιτοκριθου κατα το ημισυ : chaque artabe renferme moitié blé, moitié orge. —
 Μιαν : v rajouté après coup.

Ligne 7. Ιεριων : douteux (Πιεριων?). Le ρ pourrait être un ο barré, et ainsi nous
 retrouverions le nom déjà connu de la κωμη d'Ιεριων (v. n° 67055, recto, II, l. 8).

Ligne 8. Le signe θ signifie ορον, comme on l'a vu plus haut (n° 67039, l. 5, et
 67053, l. 9). — — κθ γ' = 29 artabes ½.

Ligne 9. Γεσι (douteux) : pour γεουχοι(?).

Bibl. : Journal d'Entrée du Musée, n° 47877.

67135. Fragment de quittance délivrée par Kyros, décurion d'Antaiopolis, à
 Apollôs fils de Dioscore, hypodecte. — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m.
 135 mill. — Aphroditô (pl. II a).

Écriture gauche et incorrecte; nombreuses fautes d'orthographe.

Les deux extrémités gauche et droite font défaut. — Ce papyrus avait été déroulé et
 collé maladroitement avant l'entreprise de ce catalogue. Il devait être déchiré sur
 presque toute sa longueur, et la moitié droite s'étant recroquevillée, une partie des
 lignes 2 et 3 de cette moitié a disparu. Comme on le voit sur la planche, les lignes
 3, 4, 5 ne correspondent plus aux lignes 3, 4, 5 de la partie gauche.

[67135]

- [Ϝ Αυρ]ελς Κυρος λαμπρο[ς] πολιδευμενο[ς] της Ανταίου πολς(?)
 [Φλαυιω Α]παυλοτι Διωσκαωρ[ε] Ϝ τιτ. [.
 [Εδεξαμην π]αρα σου τον φορον [τ]ον ὑπο [σε αρουρων δια]
 [κειμενων επ]ε πετια της κωμης Φθλλα[.
 5 [.] μεις εμας εως κανονος δευτερας [ινδ]. Και εις σην]
 [ασφαλς πεπ]οιημαι ταυτην την πληρωτικην [αποδειξιν ως προκ].
 [ΕγραϜ] δι] εμου Βικτορος π[ρο]σϜς. . [.

Ligne 1. Πολιδευμενος : pour πολιτευομενος.

Ligne 3. Τον : pour των (αρουρων).

Ligne 4. Πετια : πεδιαδι.

Ligne 6. οειημαι : pour σποιημαι.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40880.

67136. Quittance délivrée (au δημόσιος λόγος ou aux πρότοκόμητες d'Aphroditò) par Psaios, percepteur (ἀπαιτητής), lequel, détail original, « ne sait pas écrire » et signe par procuration. Il a reçu 1 nomisma $\frac{1}{4}$ moins 2 keratia $\frac{1}{4}$ pour l'entretien du vaisseau réservé à l'usage du duc de Thébaïde (ἀρχοντικὸς πολύκωπος). — Long. 0 m. 191 mill., larg. 0 m. 075 mill. — Aphroditò(?).

Cursive droite et anguleuse.

.
 [. Εδεξαμην και]
 πεπληρωμαι π[α]ρ υ[μ]ων]
 την κατασυνθηθειαν
 δεδομενην κατα το ε[θ]ος,
 5 κανονος πρωτης ινδικ],
 εις τον λογς του αρχοντικ]

Ligne 3. Il faut évidemment joindre κατασυνθηθειαν, quoique le mot ainsi obtenu soit étrange : mais la locution κατα το εθος, qu'on lit à la ligne suivante, rend nécessaire cette jonction; d'ailleurs, il manquerait sans cela un substantif.

Ligne 5. Il y a donc un impôt spécial inscrit au budget des recettes pour l'entretien du vaisseau préfectoral : le compte des dépenses communales d'Aphroditò marque en effet une somme pour l'entretien de ce navire, appelé cette fois πακτων (n° 67058, VI, 5).

Ligne 6. Lire αρχοντικου. — Ce vaisseau servait apparemment aux tournées d'inspection (επιδημει) du duc. Le mot αρχων (traduction ordinaire du latin praeses) désigne peut-être cette fois le duc, puisqu'au n° 67058 (passage cité plus haut) on dit clairement : πακτων του αυγουσταλιου.

πολυκ|, τουτ εστιν [67136]
 χρυσου νομισματιον
 εν τεταρτον παρα κερ|
 10 δυο τεταρτον χρυσοχς.
 Και εις υμων ασφαλειαν
 εξεδω[κ]α την πληρη|
 αποχη[ν] ως προκ|.
 Επειθ κς της αυτης
 15 πρωτης ινδικτιονος.
 Η| των πολυκ| δ| εμο
 Ψαιδ απαιτ| ο προκ|
 εξεδωκα την αποχην
 ως προκ|. Αυρηλιος
 20 Καλλιπικος Βικτορος,
 αξιωθεις, εγραψα υπερ ατῶ
 γραμματα μη ειδOTOS.

Suscription au verso :

·β Αποχς πολυκωπις

Ligne 7. Πολυκ| = πολυκωπου, le bateau à rames (une *dahabieh*), réservé à l'usage du gouverneur : cf. *Pap. Grenf.* II, 80 : κεφαλαιωται του ηγεμονικου πολυκωπου.

Ligne 10. Χρυσοχοικω (σταθμω). — La somme indiquée est intéressante : de même qu'à Aphroditè le *nomisma* est évalué à 22 *keratia* au lieu de 24, de même le 1/4 de *nomisma* qui s'y ajoute subit une dépréciation proportionnelle.

Ligne 12. Πληρ| : πληρη.

Ligne 16. Η| = παρα. — Compléter en πολυκωπικων (?), les matelots et autres employés de ce service.

Ligne 17. Απαιτ| : απαιτητου. Le τ a été corrigé sur un δ.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50881.

67137. Fragments d'une quittance de 50 *nomismata*⁽¹⁾, délivrée par Stephanos, *actuarius* du détachement d'Antaiopolis, aux protocômètes d'Aphroditè. — Larg. 0 m. 151 mill. — Antaiopolis.

Cursive ronde, penchée en avant. — Deux fragments (le milieu manque).

1^{er} fragment.

[Η| Φλς] Στεφανῶ, ακτουαρ| αριθμου Ανταιῶ
 [πολς, τοις] Ξαυμασσις πρωτοκωμηταις

⁽¹⁾ Ce papyrus doit être rapproché des n° 67050 et 67051, qui sont tout à fait analogues. C'est par erreur qu'il m'a échappé, lui et le n° 67136, au moment du classement : leur place était dans la section B.

[67137]

[κωμ] Αφρ[οδίτης, δ] του Ιωανν[ό] υποδ[εκ]
 [της α]υτης κωμ[η]ς]. Εδεξαμην και
 5 [επλη]ρωθην παρ υμων κατα την
 [δυνα]μιν τ[ου] εγχειρισθεντος[. . .]

2^e fragment.

.....
 Φορμαρ[ειν] ως προκ[]||. Φλ[] Στε[φ]αν[ος]
 ακτου[αρ]· στοιχει μοι ταυτην την φορμαρ[ε]
 των [π]εντηκοντα νομισματων ως προκ[].
 10 Φλ[] Ανδρεας υιος του προκ[] Στεφαν[ό]
 ακτου[αρ], επιτραπεις, εγραψα υπερ αυτ[ό]
 γραμματα μη ειδOTOS. Εγραψ[] παχων
 πεντ[ε]καιδεκατη, αρχ[] δευτερας ινδ[]. ϕ·ϕ·ϕ
 ϕ·ϕ·ϕ·ϕ·ϕ

Ligne 3. Sur l'hypodecte Jean, cf. n° 67033 et suivants.

Ligne 6. Suppléer un passage analogue au n° 67050, qui commence précisément où celui-ci s'interrompt : εγχειρισθεντος [τη ταξει (?) προς υμας προπλαγματος του και αναδοθεντος υμιν παρ εμου, υπερ ρογας (?) σίρατιων Ανταίου, καν[]ος της πρώτης ινδ[], νομισματα πεντηκοντα χρυσος. Και εις υμων ασφαλειαν και του δημοσιου ποιοιημαι ταυτην την] φορμαρ[ειν] etc. . .

Ligne 12. Εγραψ[] = εγραψη.

Ligne 13. Αρχ[] = αρχης. L'indiction, d'après les papyrus de Kôm-Ichgâou, commence avec le mois de pachôn.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40882.

67138. Compte des dépenses du comte Ammonios, dressé par son intendant. — Aphroditô (pl. III).

Cursive droite.

Le manuscrit est un cahier de six feuillets, longs en moyenne de 320 mill., sur 215 de large. Cette pièce et la suivante étant jusqu'ici uniques dans la papyrologie byzantine, et présentant par là une assez grande difficulté d'interprétation, j'ai cru utile de les faire précéder exceptionnellement d'une notice qui dépasse le cadre d'un simple catalogue. Elles ont été trouvées ensemble, pliées en quatre dans le sens de la longueur et enchevêtrées l'une dans l'autre. J'ai respecté l'ordre dans lequel ont apparu les feuillets après la séparation : malgré une certaine confusion dans la chronologie de ces comptes, il m'a semblé en effet que les deux cahiers étaient tels que les avait laissés celui qui s'en est servi pour la dernière fois. Le n° 67139

conservait les traces d'un brochage assez soigné : une ficelle perçait en deux endroits [67138] le pli du cahier, et une bande étroite de parchemin, logée dans le pli intérieur, protégeait le papyrus contre les déchirures. L'auteur de ces registres est l'intendant (anonyme) d'un certain comte Ammônios. Cet Ammônios (cf. n° 67062), est un grand propriétaire foncier du pays, mais non un habitant d'Ἀφροδίτης κώμη; il habite la ville d'Antaiopolis, où il possède des propriétés (ἀστικά κτήματα; le nom d'Antaiou ne paraît qu'une fois : n° 67139, fol. V, l. 27), sans doute une ou plusieurs maisons. En outre il a des terrains à Aphroditè, et d'autres enfin dans une localité appelée Peto. Ces trois catégories de biens fonciers sont toujours désignées séparément :

ἀστικά κτήματα,
 κωμητικά κτήματα,
 Πετο.

Peto est le nom d'un monastère (67138, II^o, l. 19, etc. . .), et pourtant le comte paye des impôts « pour Peto » comme pour ses κτήματα, et les colons du lieu (οἱ ἀπὸ Πετο) lui apportent des redevances comme les autres paysans. C'est donc, en réalité, un κτήμα ordinaire, dont Ammônios est le propriétaire régulier, et dont il fait cultiver les terres par ses colons. On se rappelle, en présence de ce fait assez étrange, la nouvelle de Justinien (n° 107, c. 11), où l'empereur s'élève contre l'habitude, fréquente en Égypte, de « vendre les monastères ». Il y avait donc des couvents établis sur des propriétés privées et séculières : c'est le cas de Peto, qui devait être situé dans le nome Antaiopolite, mais en dehors du territoire d'Aphroditè, puisqu'on l'en distingue soigneusement.

Les papiers de l'intendant nous renseignent surtout sur les dépenses du comte; mais par là nous pouvons entrevoir aussi quels revenus il tirait de ses terres. Sur ces diverses propriétés vivent des colons (γεωργοί) qui payent trois sortes de redevances en général : l'une en blé, l'autre en orge, la dernière en argent (fol. I^o). L'argent est remis au receveur (ὑποδέκτης) privé du comte; le blé et l'orge, quand ils ne sont pas immédiatement dépensés, sont portés aux magasins (θησαυροί), d'où on les tire au fur et à mesure des besoins (fol. II^o).

Les dépenses du comte Ammônios sont de trois sortes :

I. Les impôts. — Ce sont :

α) les χροσικά ou δημόσια, ensemble des impôts perçus en espèces. Les δημόσια, au sens strict, sont les impôts qui reviennent à la caisse du préfet du prétoire (par opposition aux κωνοικά qui tombent dans la caisse des largitiones); comme dans ces papyrus ne se rencontre nulle part le nom des κωνοικά, le terme δημόσια doit y désigner tout simplement les impôts en espèces, de quelque nature qu'ils soient. Ce sens très compréhensif du mot se trouve plusieurs fois dans le XIII^e Édît de Justinien (par exemple, au chap. I, § 7 : τὸν τῶν καλῶν ἀποδέκτην . . . τοῖς δημοσίοις τέλεισι). De même, au n° 67057 de ce Catalogue, le titre général de δημόσια englobe les divers chefs d'impôts. Ils semblent donc ici identiques aux

[67138]

χρυσικά, comme l'indiquent plusieurs passages de ces papyrus. Chacune des trois catégories de propriétés est grevée séparément (ἀστικά κτήματα, κομητικά κτ., Πετο). Nous retrouvons ici les δημόσια ἀστικά, qui servent à solder les dépenses de la ville d'Antaïou, et les κομητικά qui reviennent au village (d'Aphroditè) : cf. n° 67045 à 67047. Enfin la localité de Peto, qui est peut-être aussi une κώμη, reçoit sa part des contributions d'Ammonios. Trois fois par an, tous les quatre mois, le percepteur public fait une levée appelée καταβολή. D'ailleurs, le comte ne se gêne pas pour verser en retard ses contributions : c'est pourquoi, au lieu d'un seul reçu par καταβολή, nous en trouvons parfois énumérés trois ou quatre (n° 67138, II^a).

- β) Ἐμβολή ou annone, dime perçue en nature sur le blé, pour l'alimentation d'Alexandrie et de Constantinople (cf. n° 67030). Il importe de remarquer que le percepteur (ἐπιμελητής) de l'annone devait compter par modii, tandis que l'intendant particulier d'Ammonios calculait par artabes, ce qui l'a obligé presque partout, quand il est question de l'annone, à dresser un tableau de concordance (par ex. fol. III, recto).
- γ) Il faut ajouter enfin l'annone militaire, qui est inscrite à part (n° 67139, V^a, l. 4, l. 21).

Un fait important à signaler, c'est que l'intendant ne mêle pas les différents revenus en un fond commun sur lequel il prendrait de quoi solder les dépenses. Prenons par exemple le compte de Talous dressé au fol. I^a. Elle a fourni 49 artabes de blé; là-dessus, 18 2/3 (56 modii) sont versées à l'annone en son nom (παρὰ Ταλοῦτος). Elle a versé aussi une certaine somme d'argent : c'est là-dessus qu'est prélevée la part des δημόσια réclamée « pour Talous ». En d'autres termes, chaque colon paye individuellement sa part d'impôt : mais au lieu de s'acquitter directement, il verse sa contribution entre les mains de l'intendant du seigneur. C'est le système bien connu de l'autoprogie⁽¹⁾. Les agents du fisc ne pénètrent pas sur les terres d'Ammonios : c'est lui-même qui, par l'intermédiaire de son homme d'affaires, lève les impôts et les remet à l'hypodecte public.

II. LES REDEVANCES EN NATURE À DES PARTICULIERS. — Il est plusieurs fois question, dans ces registres, d'une rente servie par le comte Ammonios à un couvent d'Aphroditè : le montant en est de 400 artabes de blé par an, en moyenne. Ainsi pour la

8 ^e ind. (67138, II ^a)	403 artabes
9 ^e ind. (ibid. III ^a)	399 artabes 1/2 (ou plutôt 400 3/4)
7 ^e ind. (67139, III ^a)	413 artabes.

Il s'agit donc là d'un versement annuel et régulier, qui ne peut s'expliquer que d'une seule manière : Ammonios était locataire de terrains appartenant à ce couvent,

⁽¹⁾ Cf. M. GELZER, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens*, p. 89 seq.

et, à en juger par l'importance du loyer, ces terrains devaient former un ensemble [67138] assez vaste. Ce cas d'un grand propriétaire devenu lui-même locataire de certains biens-fonds, s'est déjà rencontré pour Fl. Dioscore, tenancier du monastère d'Apa Sourous (n° 67087, 67133). Un autre monastère, situé à Psinabla, paraît avoir été, pour un an au moins, dans la même situation, et reçoit du comte une contribution de 100 artabes (67138, III^a). Un moine, appelé spécialement *διακονητής*, était chargé par sa communauté de recueillir ces revenus. Quant au mot *διακονία*, que nous avons déjà rencontré (n° 67096), il signifie ici l'ensemble des terrains dépendant d'un de ces monastères, et, par suite, le monastère lui-même. On remarquera, à ce propos, l'extension énorme qu'avait prise au VI^e siècle la propriété ecclésiastique, répartie entre les nombreux couvents de cette petite localité d'Aphroditô.

III. DÉPENSES DIVERSES. — Les autres dépenses mentionnées sont de toutes sortes : donations pieuses (*εις την προσφοραν του αγίου 'Απα Πατεμουδρος* : n° 67139, IV^a, 6, etc. . .), réparations de matériel, salaires de certains ouvriers etc. . . Quant aux menues dépenses de la vie courante, elles ne passaient pas par les mains de l'intendant, et on n'en trouve pas trace dans ses registres.

Les deux papyrus présentent des abréviations nouvelles, et d'autres particularités que j'indique ici une fois pour toutes :

X[̄] = *κρηθης ἀρτάβη* (cf. n° 67139, IV^a). L'origine de ce signe est sans doute un \times coupé obliquement d'une barre d'abréviation.

$\epsilon\varphi$ = $1/4$ d'artabe (cf. peut-être n° 67129, l. 19). J'ignore d'où provient ce sigle, mais sa signification est presque certaine. Si en effet on examine le fol. IV (*verso*) du n° 67139, et surtout si on le compare avec le fol. II (*recto*) du même papyrus, on constate que le prix d'une artabe d'orge est juste d'un *κεράτιον*. Or Phanès le boucher, par exemple, a acheté 8 artabes d'orge + $\epsilon\varphi/\alpha$ (fol. IV^b, l. 3) pour 8 ker. $1/4$ (fol. II^a, l. 6); un autre a reçu 6 artabes + $\epsilon\varphi/\beta$, et en regard on lit \times (*κεράτια*) ζ (6 $1/2$) (fol. IV^b, l. 5 et II^a, l. 7). On a donc :

$$\begin{array}{rcl} \epsilon\varphi/\alpha & = & 1/4 \times. \\ \epsilon\varphi/\beta & & 1/2 \times. \\ \epsilon\varphi/\gamma & & 3/4 \times. \\ [\epsilon\varphi/\delta] & & [1 \times]. \end{array}$$

Donc $\epsilon\varphi/\delta$ = 1 artabe. Cette déduction est confirmée par ce fait qu'on rencontre parfois $\epsilon\varphi/\gamma$ (n° 67141, II^a, l. 14), voire même des chiffres beaucoup plus élevés, mais jamais $\epsilon\varphi/\delta$ ni ses multiples, puisqu'en ce cas la fraction vaut un entier. Toutefois, quand on fait le total d'une liste de contributions, la mise en pratique de ce système ne donne pas toujours des résultats concordants avec ceux qu'a inscrits l'intendant.

Mais les papyrus ne sont pas toujours assez bien conservés pour que la lecture

[67138]

d'une colonne de chiffres soit certaine d'un bout à l'autre. En outre et surtout, l'auteur montre souvent de la négligence dans le comput des fractions.

L'abréviation $\iota\phi$ se résout sans doute partiellement en $\delta\epsilon\kappa\alpha\phi$

— comme partout $\acute{\alpha}\rho\tau\acute{\alpha}\zeta\eta$ (principalement de blé). Le prix d'une artabe de blé est en moyenne de 3 *keratia* (n° 67062, 6). Pourtant, au n° 67138, fol. II, l. 55, elle vaut un peu moins de 4 *keratia*; d'autres exceptions seront signalées à leur place.

μ ou $\dot{\mu}$ = *modios*. L'artabe se divise en 3 *modii*.

— Le *nomisma* ($\frac{1}{2}$) ou sou d'or vaut officiellement 24 *keratia*, et les impôts sont calculés sur ce taux : c'est le *nomisma* $\zeta\upsilon\gamma\tilde{\omega}$ *δημοσίος*. Mais dans les relations journalières, les Égyptiens avaient souvent l'habitude de déprécier la valeur du *nomisma* (cf. *Just.* Ed. XI), sous prétexte qu'il était usé ou de titre inférieur. Dans nos registres et en général à Aphrodité, comme on l'a déjà vu, il est évalué pour son poids d'or ($\chi\rho\sigma\sigma\chi\acute{o}\iota\kappa\tilde{\omega}$ *σταθμῶ*), et compté à 22 *keratia* seulement. C'est ce qu'on appelle la *συναλλαγή τῆς κόμης*, l'usage du village : d'où nécessité, en certains cas, d'une double indication de la somme, en bonne et en mauvaise monnaie. Ainsi (n° 67139, V, l. 26) :

Eis τὸ δημόσιον τῆς κόμης, ζ' ἰσδικτιῶνος, ὑπὲρ νομισμάτων δ' ζυγῶ νομίσματα ε' παρὰ ἰδ' (keratia).

L'impôt réclamé s'élève à 4 *nomismata* $\zeta\upsilon\gamma\tilde{\omega}$ (96 *keratia*) : mais puisque le *nomisma* déprécié ne vaut plus que 22 *keratia*, il faudra, pour parfaire la somme, verser en réalité 5 *nomismata* moins 14 *keratia*.

$\tau\rho$ = *τριμήσιον* ($\frac{1}{3}$ de sou d'or).

συναλλ = (*πρὸς τὴν*) *συναλλ*(αγὴν τῆς κόμης).

Chacun des deux papyrus 67138 et 67139 demanderait, pour être entièrement expliqué, une longue étude qui ne peut trouver place dans ce Catalogue. J'indique seulement ici le sens général des différents comptes réunis dans le premier.

Fol. I. Recto. — *Compte des sommes remises à l'hypodecte, sur les recettes de Ménas, pour la 5^e indiction :*

Cet hypodecte est un agent privé au service d'Ammônios, et non le percepteur public des impôts, comme le montre plus bas l'emploi fait de l'argent reçu par lui. Il s'appelle Apollôs (fol. I^r, l. 7) fils de Dioscore (fol. IV^r, l. 2), et est sans doute le père du Fl. Dioscore bien connu par les papyrus précédents. Nous avons vu déjà, au n° 67062, une lettre adressée à cet Apollôs au sujet des biens du comte Ammônios.

A. (Versé) par Palés Plour, pour le compte de Victor Psomas : 1 *nomisma* moins 1 *keration*, soit 21 *keratia*, [le *nom.* étant compté à 22 *ker.*].

par le prêtre (de ?) Tripé, en paiement de la laine : 2 *nom.* moins 3 *ker.* 1/2.

B. Là-dessus, il a été dépensé : pour Kollouthos, 1 *nom.* — 2 *ker.*

pour l'église de Roméin : [2 *nom.* moins 2 *ker.* 1/2.]

Le compte est complet.

Dans un autre compte assez analogue à celui-ci (n° 67139, fol. VI^r, l. 3), la dépense pour l'église de Roumain est de 1 nom, moins 3 ker. 1/2. Cependant, malgré la ressemblance des deux passages, j'ai cru devoir ici combler la lacune par les chiffres $\bar{\epsilon} \beta \pi / \beta \zeta$. Car la dernière phrase me semble signifier qu'il ne reste rien, tout ayant été dépensé.

C. *Donné à l'hypodecte (privé) pour servir à payer la 2^e leccé des impôts, 14 mehir ind. VI : [tant].*

Et enfin, quelques comptes particuliers, indiquant les redevances de toute nature versées par deux femmes colons, Talous⁽¹⁾ et Tsenbictora, et l'emploi fait de ces revenus. (Remarquons une fois pour toutes la négligence avec laquelle ont été dressés ces comptes : les chiffres ici indiqués ne sont pas toujours ceux qui seront notés dans les comptes d'ensemble [fol. II^r, l. 42 ; III^r, l. 4] sous les mêmes rubriques.)

Compte de Talous ; pour les deux indictions VIII et IX :

(1 ^{re} Elle a versé) :	Blé	49 artabes
	Orge	13 "
	[argent	— n.] 2 k.

(2^{re} Emploi des revenus). *Là-dessus, il a été dépensé :*

Pour l'annone de l'ind. VIII	56 modii, (de blé).
Pour l'annone de l'ind. IX	60 "
Total	[116 modii, soit] 38 artabes 2/3
Pour les impôts en argent	[— n. — k.]

(3^{re} Balance). *Reste :*

Blé [49 — 38 2/3 =] 10 artabes 1/3.

Orge : un reliquat de la valeur de 6 *κεράτια*. (Les 7 autres artabes d'orge ont été livrées pour compléter les *χρυσικά*, qui étaient apparemment supérieurs à la contribution en argent versée par Talous à son maître : cf. le § suivant.)

— *Compte de Tsenbictora, indiction VIII.*

(1 ^{re} Versements effectués par elle).	Blé	93 artabes 1/2
	Orge	25 artabes 1/2
	argent	[1 n. — 2 k.]

Cette dernière restitution est certaine, comme le prouve la ligne 11 où sont rappelés les « 20 *keratia* en argent » versés par Tsenbictora ; d'ailleurs le parallélisme exact qu'on observe ici (cf. l. 14) entre la VIII^e et la IX^e indiction, l'exigerait aussi.

⁽¹⁾ Ce nom est écrit tantôt à la grecque, Ταλούς, ουτος, tantôt à la copte, ΤΑΛΟΥ, indéclinable (le sens est « la petite fille », comme Παλιος = « le petit garçon »).

[67138]

(2°) *Là-dessus il a été dépensé :*

<i>Pour l'aunone de l'ind. VIII</i>	50 modii (de blé), soit 16 artabes 2/3
<i>[Pour le couvent d'Aphrodité]</i>	72 artabes
<i>Total</i>	88 artabes 2/3

Pour les impôts en argent de la 8^e indiction : [2 nom. 1/4 (?)] moins 3 ker, ce qui équivaut à 47 keratia, dont [2]3 ont été versés en orge [pour 25 artabes 1/2], 20 en argent, et 4 en blé (pour 4 artabes). Il reste 1 artabe de blé.

Ce calcul est approximatif : ni 2 nom. 1/4 ne font exactement 50 κεράτια (mais seulement 49 1/2), ni 88 2/3 + 4 artabes de blé ne valent précisément 92 artabes 1/2. Ce qui est plus important, c'est l'opération même qui est ici décrite. L'État réclame 47 κεράτια pour les χρωστικά de Tsenbictora; or celle-ci n'a payé au comte que 20 κεράτια. Les 25 artabes 1/2 d'orge, et les 4 de blé, sont distraites de ses versements en nature, comme équivalent des 27 κερ. qui manquent. Il ne semble pas que ce soit l'intendant du comte qui ait fait vendre ces denrées pour en verser le prix au percepteur de l'impôt : car elles sont estimées fort au-dessous de leur valeur (surtout les 4 artabes de blé qui valaient 12 et non 4 κεράτια). C'est donc l'État lui-même, qui, par un système contraire à celui de l'aclaeratio, accepte ici des versements en nature, d'après un tarif avantageux fixé par lui. — La restitution = 25 artabes 1/2, pour l'orge, est certaine, puisqu'aucun reliquat d'orge n'est mentionné.

Enfin, on trouve un résumé des opérations de l'indiction IX, répété un peu plus bas : *Compte (de Tsenbictora) pour la 9^e indiction :*

(1° Versements)	<i>Blé</i>	93 artabes 1/2
	<i>Orge</i>	25 artabes 1/2
	<i>Argent</i>	1 nom. — 2 keratia.

(2°) *Là-dessus, il a été dépensé :*

<i>Pour l'aunone de l'ind. IX</i>	60 modii (de blé), soit 20 artabes
<i>Pour le couvent d'Aphrodité</i>	21 artabes
<i>Pour les impôts en argent</i>	1 nom. — 3 ker.

Ainsi, les redevances payées au comte Ammônios paraissent, ici du moins, fixes et invariables chaque année. En revanche, le fermage payé par le comte lui-même, au nom de chaque colon, au couvent d'Aphrodité, est extraordinairement variable (72 artabes une année, 21 l'année d'après); et l'État ne réclame pas non plus des quantités identiques chaque fois, puisque le terrain cultivé par Tsenbictora est taxé tantôt à 20 artabes, tantôt à 16 2/3.

Fol. I. Verso. — *Compte des sommes perçues, 6^e indiction, après mon retour (?) d'Antinoé; paophi, ind. VI.*

Suit l'énumération des débiteurs et des redevances qu'ils ont acquittées, parfois avec

l'indication de l'usage qui en a été fait (remis à l'hypodecte, remis à Thaisia en [67138] paiement de son vin, etc...) :

(Reçu) de Mousaios, comme fermage du pâturage (loué par lui), pour les ind. V. et VI :
1 nom. — 2 ker., qui a été remis à l'hypodecte.

Fol. II. Recto. — *Compte des redevances (en nature) des propriétés de l'illustre comte, 8^e ind. 1^o A été livré à Apa Isaac, de la diaconie (d'Aphrodité) :*

(au nom d') Agnatôn, colon	193 artabes
(" de) Phoibammôn de Kaprou	23 " , etc...

Le total donne 403 artabes. (Sur le sens du mot *ἐκφόρια*, cf. n^o 67002, I, l. 13 : *ἀντὶ ἐκφορίας καὶ δημοσίων*).

Les noms de paysans sont ici au nominatif, sans aucune indication; mais dans un tableau semblable (67139, III^b), ils sont tous précédés de la préposition *παρὰ*. Ce sont les colons vivant sur les terres louées par Ammônios au couvent; une partie de leur redevance est mise à part pour payer le loyer du comte; de même que pour l'annone, Ammônios ne verse pas une somme globale pour l'ensemble de ses propriétés, mais réserve une part dans la contribution de chaque colon.

(2^o). — *Compte (du blé versé pour) l'annone, 8^e indiction :*

<i>Les colons de Peto</i>	96 modii
<i>Phoibammôn de Kaprou</i>	60 modii, etc...

(3^o). — Après défalcation de ces deux dépenses principales, il reste une certaine quantité de blé disponible :

— *Compte du blé apporté au magasin, par les soins de Victor, à titre de redevances pour la 8^e indiction :*

<i>Agnatôn, colon</i>	42 artabes de blé
<i>Phoibammôn de Thakore</i>	25 artabes de blé 1/2, etc...

(4^o). La quantité de blé emmagasinée s'élève à 341 artabes (343 en réalité, mais dans la suite de son calcul l'intendant a compté d'après ce chiffre erroné); sur cette quantité, on prend encore de quoi payer diverses dépenses accidentelles :

(l. 24) *Li-dessus, il a été dépensé ce qui suit :*

(donné) à saint Patemouïs (une église de ce nom)	20 artabes
à l'architecte	10 "
à Khairémôn fils de Loukanos	20 "
pour le transport des briques destinées à la saïch de Peto	11 artabes 1/2
... à Apollôs le pâtissier (?), pour l'offrande à Apa Patemou	6 artabes
Total	78 artabes
Reste [341-78]	= 263 artabes, etc...

[67138]

(5^e). *Payements supplémentaires, 8^e ind.*

Ce paragraphe contient l'énoncé des dernières redevances apportées au comte : par exemple Tsenbictora figure ici pour 5 artabes. Nous avons vu (fol. I^r, l. 10) qu'elle a déjà payé 16 artabes $\frac{2}{3}$ pour l'annone et 72 artabes qui ont été livrées au couvent d'Aphroditô, soit 88 artabes $\frac{2}{3}$. Or sa contribution totale (fol. I^r, l. 9) s'est élevée à 93 artabes $\frac{1}{2}$. Ce sont les 5 artabes (environ) non encore comptées, qui sont marquées ici : quatre d'entre elles ont servi à compléter la somme réclamée pour les *χρυσικά* (cf. p. 28).

Ce sont donc des versements complémentaires, quelquefois en solde d'arriérés (7^e indiction) ou en avancement de fermage (9^e ind.). Les trois dernières lignes sont une simple note marginale indiquant l'emploi d'une partie du blé déposé en magasin : 25 artabes (de blé) sont vendues pour 99 *κεράτια* $\frac{1}{2}$, dont une partie a été affectée au paiement de l'impôt en argent.

Fol. II. Verso. — *Compte des impôts publics acquittés par le comte Ammônios, 8^e indiction.*

Ces impôts sont ici les *χρυσικά* (impôts en espèces), opposés à l'*ἐλεεσθῆναι* ou impôt en nature qu'on vient de voir.

1^e *Impôts pour la ville d'Antaïou.*

Quittance de la 3^e levée, par l'intermédiaire de
Phoïbanmôn (?). 12 *keratia* $\frac{1}{4}$, etc. . .

2^e *Impôts pour Peto, 8^e ind.*

Quittance de la 1^{re} levée 18 *ker.* $\frac{1}{2}$

Impôts pour la ville, 9^e ind., etc. . .

" " le monastère de Peto, " " , etc. . .

3^e (*Impôts*) *pour le village d'Aphroditô, 8^e ind.*

Quittance de la 1^{re} levée, par l'intermédiaire de
Victor, berger 2 *nom.* moins 9 *ker.*, etc. . .

Le compte de la 9^e indiction manque dans ce dernier paragraphe.

Les *ἐτάγια* (sauf ici où il s'agit d'impôts spéciaux), ce sont ces quittances, délivrées par le trésorier de Thébaidé (*ἐθνικὸς χρυσίουνης ἐπαρχείας Θεβαΐδος*) dont plusieurs exemplaires ont été publiés dans le volume précédent. Le comte Ammônios, jouissant du privilège d'*αὐτοπραγία*, devait en effet s'acquitter directement à Antinoé. Son intention a recopié sur ce feuillet les chiffres mentionnés sur les *ἐτάγια*, pour en faire le total.

On voit ici les trois chefs d'impôts que j'ai signalés plus haut : propriétés urbaines, et propriétés de la campagne, celles-ci réparties entre Aphroditô et Peto.

Enfin Ammônios doit encore payer certains impôts pour le compte d'un certain Jean, fils de Mousaios, qui nous est inconnu.

Fol. III. Recto. — *Compte des redevances en nature de la 9^e indiction.*

[67138]

Cette page est donc le pendant de ce qui précède, pour le 9^e indiction cette fois.

1^o *Pour l'annone, ceci :*

Phoibammôn de Kaprou 60 modii — 20 artabes etc. . .

On remarquera que les quantités versées par chaque colon ne diffèrent pas très sensiblement de ce qu'on leur avait réclamé l'année précédente, surtout si on ne considère que le total et non le compte séparé de chacun d'eux.

Les deux paragraphes suivants sont peu nets. Le *compte de la perception des grains* (λόγος εισπραχθέντος σίτου) semble se rapporter à une autre indiction que la 9^e, soit qu'il s'agisse de retards à liquider, soit qu'on ait au contraire fourni en avance une partie des redevances de la suivante. Le *compte du paiement* (λόγος ἐχθέντος) paraît être relatif à une *adlocutio* : Phoibammôn a payé sa redevance partie en nature, partie en argent.

2^o *Compte (du blé fourni) à la diaconie d'Aphroditô, 9^e ind.*

Quoique le nom (ΑΦΡ) soit perdu, il n'est pas douteux que nous ayons ici un tableau analogue à celui du fol. II, *recto*, c'est-à-dire des redevances payées par Ammônios au couvent d'Aphroditô. Le total donnait là-bas 403 artabes : il monte ici à 399 1/2 (en négligeant les fractions αφ/β et αφ/γ). Si ce total demeure donc à peu de chose près identique, en revanche, nous constatons ici que la quote-part de chaque contribuable a beaucoup varié d'une année à l'autre.

3^o *Compte des redevances de Peto, 9^e ind.*

Ces ἐκφόρια, ce sont sans doute ici les revenus tirés par le comte des terrains de Peto. Suit la liste des paysans (οἱ ἀπὸ Πετο) qui ont fourni le blé nécessaire à l'acquittement de ces redevances. — La comparaison avec le fol. II^b du n^o 67139 rend certaine la restitution « pour l'ensemencement ».

— *Compte des autres redevances en nature, pour la 9^e ind.*

Ce que sont ces autres ἐκφόρια, c'est ce que nous apprend par exemple la ligne 39. On y lit que Tsenbictora a versé 52 artabes de blé, ce qui, joint aux 20 autres pour l'annone et aux 21 du couvent d'Aphroditô, donne à peu près le total de 93 artabes 1/2 indiqué au fol. I^r comme représentant la contribution totale de Tsenbictora. Le présent paragraphe contient donc tous les versements effectués au profit du comte par les colons, et qui n'ont pas encore été notés dans un paragraphe spécial.

Fol. III. Verso. — *Compte des impôts en espèces dus pour les propriétés de l'illustre comte.*

Donné pour les ἀμύσια de la 9^e indiction, ce qui suit :

<i>Enoch de Pankam</i>	1 nom. moins 3 ker.
<i>Tsenbictora</i>	1 nom. moins 3 ker., etc. . .

[67138]

Une partie de ces *δημόσια* de la 9^e indiction a déjà été comptée plus haut (fol. II, verso) : mais c'étaient seulement ceux de la 1^{re} levée, et en outre les propriétés sises à Aphrodité ne figuraient pas dans le tableau. Ici, par conséquent, se place le reste de ces impôts.

Fol. IV. Recto. — Il porte seulement la copie d'un *επάγειον* délivré pour l'annone, sans doute de la 9^e indiction. Voici comment je crois pouvoir le restituer :

Les domaines (le mot *οὐσία* ou un autre analogue, doit être le sujet) *du comte Ammonios ont mesuré et versé, par l'entremise de l'hypodecte Apollôs fils de Dioscore, à destination du couvent de la Pénitence, représenté par le moine et intendant un tel, pour l'annone d'Aphrodité, 9^e (?) indiction, 160 artabes. Un tel, intendant, j'approuve la quittance ci-dessus. Écrit le de la 9^e indiction.*

Cette restitution, en apparence arbitraire, est rendue certaine par la comparaison avec deux quittances provenant de Kôm-Ichçâou, que j'ai eu l'occasion d'acquérir pour le Musée du Caire, et qui présentent le même formulaire caractéristique (cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1159, vol. III, p. 248) ; ce couvent recevait une part de l'annone publique.

Fol. I. — RECTO.

- (1) † Λογς χρυσιῶ δόθῃ τῷ ὑποδ/ εκ τῷ λογῃ Μηνῆς, ε ἰῶ,
 (2) π/ Παλωτος Πκουρ *κ* Βικτορ/ Πεσμῶ ἦ α π/ α, γι/ κ/ κα α [πο κ/ κβ τῷ ἰ(?)]
 (3) π/ τῷ πρεσβῃ Τριπε *κ* ερραις ἦ β π/ γ λ/
 (4) Αφ/ εδοθῃ *κ* Κολλῶθῶ ἦ α π/ β, γ *κ* εκκλς Ρω/ [μανῶ ἦ β π/ β λ/].
 πληρ/ ο λογος †
 5 Εδοθῃ τῷ υποδεκτῃ εἰς χρῆσῃ β̄ καταβολῃ, μεχειρ ἰῶ τ̄ ἰῶ [ἦ. π/ κ/ ελ ζ/].
 † Λογς Ταλουτος γεωρ/ γ [γ] θ̄ β̄ ἰῶ. σι/ — μθ. Χ̄ — ιγ, [ἦ. .] π/ β

Fol. I. Recto. — *Ligne 1.* Λογος χρυσιου δοθεντος τῷ υποδεκτη εκ του λογου Μηνῆ, ε ἰ-
 δικτιωνος. — Les noms propres sont parfois laissés indéclinables dans ce document.

Ligne 2. Γίνεται κερατια κβ', απο κερατιων κβ' του νομισματος (?) : cf. n° 67145.

Ligne 3. Πρεσβῃ = πρεσβυτερου. — *κ* = υπερ (ερας).

Ligne 4. Αφ/ εδοθῃ = ἀφ' ὧν εδοθη. — *κ* εκκλς = υπερ εκκλησιας (Ρωμανου) : ce dernier mot est restitué d'après le n° 67139, fol. VI, l. 3. Ce nom est sans doute celui du fondateur de l'église. — Πληρης ο λογος.

Ligne 5. Écrite de la même main, mais sans doute après coup, avec une encre très pâle qui s'est presque effacée. — Χρησῃ : χρῆσιν (plutôt que χρυσια). — ζ/ = ζυγα.

Ligne 6. Γεωρ/ = γεωργου. — β̄ ἰνδικτιωνων : les 2 indictions, 8^e et 9^e. — Χ̄ — κριθης αρταξαι.

Λφ[δοσεως· εμεβολς η, μ νς, θ̄ μ̄ ξ̄ γη| λη ς, χρυ[ς η̄] β[.] ρ[.] κ[ζ] (67138)
 Λοι[· σι| τ̄ γ' , ς̄ σ[υμ]πλς κριθ̄ τ̄ κ| τ̄

Λογς Τσενεικτορα[ς, ιη̄] η̄ σι| τ̄ γ γ̄ λ̄, Χ̄ κελ̄, η̄ [α π| β]
 10 Λφ[δοσεως ου — [εμβ]ολς η̄ ιη̄ μ̄ ν, τ̄ ις ς, ει[ς ορ] Λφρ[σ] σι| τ̄ οε|| σι| τ̄ π η ς
 Eis χρους η̄ ιη̄ η̄ [β δ'] π| γ, τα κ| μ ζ, αφ| Χ̄ κ[ε] λ̄ [κ| κ] γ, ς̄ αργυρ κ| κ,
 ς̄ σιτς τ̄ δ κ| δ, λ[οιπ] σι| τ̄ α Θ̄ ιη̄ εις εμεβο[λς] μ̄ ν[, τ̄ ις ς] τρ
 ς̄ εις χρους θ̄ η̄ α| π| γ, τα κ| ιθ.

Λογς θ̄ ιη̄ σι| τ̄ γ γ̄ [λ̄, Χ̄] κελ̄, η̄ α π| β
 15 Λφ[εις εμεβολς θ̄ μ̄ ξ̄, γη|] σι| τ̄ κ, εις ορ| Λφρ[σ] σι| τ̄ κα, χρυσικ| τ̄ η̄ α π| γ

Le reste de la page en blanc (10 lignes). Dans le coin supérieur de droite, à la hauteur des lignes 2-3, on lit en écriture plus fine :

] τ̄ του η̄ κλς Μαρκελιν̄ (sic)
 ει[ς το δημ]οσῑ ον̄ τ̄ μακ|
] Ψιμ[α] η̄ς δ| αυτ̄ο κ| ιξ̄

Ligne 7. Λφ (ων) δοσεως : cette locution bizarre, qui reparaitra souvent dans la suite, a évidemment le même sens que les mots αφ (ων) εδεθη, qu'on a vus plus haut. Il faut peut-être sous-entendre λογος. — Εμεβολς = εμεβολη. — 56 + 60 modii = 38 artabes 2/3; le signe ς a presque entièrement disparu.

Ligne 8. Λοιπον· σιτου αρταβαι ι γ' (10 1/3), και υπερ συμπληρωτικων κριθς αρταβων, κερατια ζ'.

Ligne 9. Τσενεικτορα, = la fille de Victor.

Ligne 10. Eis ορ(ος) Λφρ(οδιδης) σι(του) τ̄ οε : cf. fol. 1P, l. 7.

Ligne 11. Eis χρυσικα η' ινδικτιωνος. — Le groupe τακ| se décompose en τα κερατια, et signifie «ce qui équivalait à tant de keratia» (cf. l. 13). Les 47 κ, annoncés ensuite, plus les 3 qui sont retranchés, doivent donc donner la somme en νομισματα qui est perdue dans la lacune. Je ne vois guère que le chiffre 2 nom. 1/4 (= 49 1/2 κ.) qui puisse être proposé; on verra par la suite plus d'un exemple de pareils «à peu près». — ς̄ αργυρ| κ| κ = υπερ αργυριου κερατια κ'.

Ligne 12. Και υπερ σιτου αρταβων δ. — Le chiffre de l'annonce, μοδιοι ν', est inexact (cf. l. 15). Peut-être la lacune contenait-elle une rectification.

Ligne 13. Και εις χρυσικα (της) θ' (ινδικτιωνος) νομισμα α' παρα γ' κερατια. Cf. fol. III, verso, l. 4.

Ligne 15. Λφ (ων) εις εμεβολη θ' (ινδικτιωνος) μοδιοι ξ̄ (on aperçoit quelques traces du ξ̄), γινεται σιτου αρταβαι κ'. — εις ορος Λφροδιδης· σιτου αρταβαι κ', — χρυσικα θ' (ινδικτιωνος) νομισμα α' παρα (κερατια) γ'.

Lignes 16-18. La marge droite du papyrus est isolée du reste, sur toute sa longueur, par une lacune de un à deux centimètres de large. Il est donc possible qu'au début de ces trois lignes il manque quelques lettres. Il est bien difficile en tout cas qu'elles se raccordent au texte principal. — Lire ονοματι του μακαριου.

[67138]

Fol. I. — VERSO.

[·Λ]ογ[υ] χρ[υ]σιου εισε[π]ραχθ[ι]ς εἰς ἰθ̄, μεθ̄ ο ἀνη[λθ]ον ἀπὸ Ἀντινοῦ· Φαωφι· εἰς ἰθ̄
 π/ Μουσαιῶ Ταγαπ[η]ς κ̄ β[ο]σκημ[ι]ς, εἰς ἰθ̄· ἰ̄ α π/ β̄ εδοθ[ι] τω ὑπ[ο]δ[ε]κτ[ι]
 π/ Βικτορος Πεσμ[ῶ] μ[ον]αξ̄/ κ̄ τ̄ ξ̄ ἰ̄ α π/ β̄ τῆ Θαησια κ̄ οἰνῶ
 π/ του ὑῶου Π[α]θ[ῆ] ελπε[?] . . . χγ ζι[θ]δ/ ἰ̄ γ π/ ζ
 π/ Πετρῶ κ̄ χορτό[?] τ]ης νησῶ [ἰ̄] α γ' π/ α ζ δ'
 π/ του ὑῶου Φι[?] ἰ̄ α π/ δ ζ εἰς Ἀντι[?], τῆ Κ[υ]ρ[μ]ο[υ] αχ[υ]

En haut de la page, dans le coin de droite, en écriture très fine, les notes suivantes, qui ont été barrées :

[Λογ] Απολλ[υ]ποδ[ε]κτ[ι]
 τ[ω] π[ρ]ῶ[τ]ῃ αμα Μαρι[α]ς κ̄ ξ[υ]λ[?] ἰ̄ β π/
 τ[ω] ἀδελφ[ῶ] αὐτῶ κ̄ οἰνῶ ἰ̄ β π/
 τῶ Διανε Φρουρ[ῶ] λογ[ῶ] παραφ[ῶ] ἰ̄ β π/ ε
 κ̄ χοιριδ[ῶ] β̄ . . . δ ζ
 κ̄ τοθεντ[ι] Βικτορι Σενοῦ κ̄ σιτῶ []

Le reste de la page en blanc.

Fol. I. Verso. — *Ligne 1.* Εισεπραχθ[ι]ς : pour εισπραχθεντος : cf. fol. III, l. 11. —

Μεθ̄ ο ἀνηλθον (douteux) ἀπο Ἀντινοῦ, Φαωφι . εἰς ἰθ̄ οὐδικτιανός.

Ligne 2. Ὑπερ βοσκηματος : le mot, dans nos papyrus, a fréquemment le sens de terrain de pâturage (cf. n° 67097, verso, A, l. 2, et 67112, l. 11).

Ligne 6. Τῆ Κυρα μοναχη.

Ligne 7. Λογ(ος) (restitution douteuse) Απολλωτος υποδεκτου.

Ligne 8. Τῶ πρεσβυτερω αμα Μαρίας ὑπερ ξυλου (une église de Sainte-Marie, à Antaiopolis, nous est connue par les n° 67061 et 67066). — Le chiffre des κερατια à soustraire n'a pas été inscrit, non plus qu'à la ligne suivante.

Ligne 10. Φρουρων, λογω παραφυλακης (douteux).

Ligne 11. Χοιριδιων.

Ligne 12. Lire δθεντων. — A la fin, lacune possible de trois lettres.

Fol. II. RECTO.

χμγ—
 † Λογ[ῶ] εκφ[ο]ρ[ῶ] των κτημα[τ]ω ενδοξ[ῶ] κομιτος συν Θεω η [ιθ̄] τα δ[ο]θη[?] τω ἀπα
 [δ[ε]ακον[ι]α]ς
 [σ[α]κ[τ]η]ς

Fol. II. Recto. — *Ligne 2.* Λογος εκφοριων των κτηματων, etc. ; τα δθεντα τω ἀπα Ισακ της διακονιας, ουτως. Cf. n° 67139, fol. III^b : cette diaconie est celle du « couvent d'Aphroditō » (ορος Αφροδιτης).

Colonne de gauche.

	ου	
	Αγνατων γεωρ|	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ ργγ
5	Φοιδαμμ| Καπρῶ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ κχ
	Πεχυσιε Σιωνοσ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ κε
	Τσειδικτορα Παραω	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ εδ
	Πρακλειεσ Βαλαντιῶ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ μγ
	Ἰωαννης Πρωμαω[τ]οσ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ μ
10	Βησσουρ|	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ ζ

Quatre lignes en blanc.

Λογσ σιτυ ερεδληθσ εισ τ[ον] Ψησαυρ|
 δ| Βικτορ| λογγε φορῶ . . . η ιρ³

	ου	
	[Αγ]νατων γεωρ|	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ |μβ
15	Φοιδαμμ| Θακῶρε	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ |κε ιφ| β
	Φειδ Ψενθαισι|	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ |θη ιφ| β δσ $\frac{\circ}{\circ}$ α
	Ενωχ Χολῶ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ |κζ ιφ| β
	π| Ἰωσηφ| γεωρ| κ λογγε εμῶ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ | ξ —
	π| των απο Πετο	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ | ρσ \mathcal{E}
20	π| Βησσουρ|	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ | η // (ταα)
	π| Χολῶ κεραμ|	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ | δ
	π| Πρακλειεσ	[σι|$\frac{\circ}{\circ}$ | η // τμγ
	π| Ενωχ Πανκαμ	σι|$\frac{\circ}{\circ}$ | μβ

Ligne 5. Φοιδαμμ; correction sur quelques mots effacés.

Ligne 10. Βησσουρουσ.

Ligne 11. Λογοσ σιτου ερεδληθεντοσ εισ τον Ψησαυρον . . . ουτωσ.

Ligne 12. Λογγ; très douteux (του?).

Ligne 15. Σιτου αρταβαι κε' ιφ| β (= 25 1/2; voir commentaire, p. 25).

Ligne 19. Le signe \mathcal{E} s'est déjà rencontré au n° 67057, col. III, l. 8.

Ligne 20. Παρα Βησσουρουτοσ. — Le chiffre 343 (total des lignes 14 à 23) est exact, à condition de tenir compte, cette fois, des fractions (ιφ| β); on obtient ainsi 340 + 3 ιφ| β + 1 (artabe supplémentaire de la ligne 16) = 342 1/2 + la fraction \mathcal{E} dont j'ignore la valeur, mais qui semble représenter 1/2. Quant au premier chiffre ταα, obtenu sans doute en négligeant les fractions, il a été barré plus tard comme erroné. Mais c'est sur lui qu'avait d'abord calculé le scribe, comme le prouve le chiffre de 263 obtenu comme reste après avoir retranché 78 (l. 32).

Ligne 21. Κεραμετοσ.

[67138]

	αφ/ αναλ/ ου————	————
25	τω αγι/ Πατεμουωτι/	σι/ [] κ
	τω οικοδομς	σι/ [] ι—
	τω Χαιρημοσι Λογκανῶ	σι/ [] κ—
	Χ μεταφορ/ πλιθς τῶ λακκ/ Πετο	σι/ [] ια ιφ/ β
	διαφορ/ αναλ/	σι/ [] θ
30	τω μελισουργς	σι/ [] β
	Απολλωτι καθαρ/ Χ προσφ/ απα Πατεμῶ	σι/ [] ε " σι/ [] οη
	|| αναλ/ λοι/ σι/ [] σξ(ᾱ), αφ/ τω Διοσκ/ εν αποθετι/ σι/ [] ρω),	
	λοι/ σι/ [] ρμδ	
	αναλ/ επι τῶ καιρῶ ου—· Μαθεια Φοιβς	σι/ [] λ,
35	Πεκσισι Σιων σι/ [] κ, απα Κολλῶθῶ	σι/ [] λ β,
	Αγνατωνι σι/ [] θ	
	λοι/ σι/ [] ρμζ	

Colonne de droite.

Λογς της εμξ[ολς η ι]ῆ
 οι απο Πετο [] μ γ ε
 40 Φοιβαμς Καπ[ρο] μ ξ
 Ενωχ Χο[λῶ] μ ν
 Ταλῶ [] μ ν

Ligne 24. Αφ ου αναλωθεντα ουτως : le total (l. 31) est 78 (οη corrigé sur πη), en oubliant de compter ιφ/ β, à la ligne 28.

Ligne 27. Les lettres τω Χαιρημο ont été barrées.

Ligne 28. Υπερ μεταφορας πλιθων του λακκου.

Ligne 29. Διαφοραν αναλωματων.

Ligne 30. Τω μελισουργω : un seul σ dans le ms.

Ligne 31. Απολλωτι καθαρουργω υπερ προσφορας. — Le mot καθαρουργος se rencontre déjà dans les *Pap. Brit. Mus.*, n° 454 (a), vol. II, p. 320 (IV^e S.); mais ce fragment insignifiant n'en éclaircit pas le sens. Le pluriel neutre καθαρα (sous-entendu ψωμια ?) se trouve parfois dans le sens probable de « pain de farine fine » (cf. *Zosimæ abbatis alloquia*, XIII (dans *Patrol. Gr.*, t. 78, col. 1700) : *δὸς μοι ὀλιγα ὡς καὶ ὀλιγα καθαρα*). Le καθαρουργος serait donc un boulanger *en fin* ou un pâtissier.

Ligne 32. Σξ : le scribe avait d'abord écrit σθ, qu'il a corrigé en σξ puis en σξγ.

Ligne 33. Ρμδ : erreur pour ρμε.

Ligne 34. Καιρος : « dans la saison ». Ces artabes semblent destinées à l'ensemencement des champs (cf. n° 67139, fol. IP, l. 15).

Ligne 37. C'est une correction apportée au chiffre erroné ρμδ : le scribe a rajouté les deux artabes manquant au total τμα (l. 20), et celle qui manquait au total ρμδ (l. 33).

Ενωχ Παρκ[αμ] μ̂ ξ̂
 Λγνα[τω]ν [] μ̂ ρν̂
 45 Παρν̂θης [] μ̂ ρζ̂
 γυνη Βικτορ[] η̂ ς̂

Intervalle de 2 lignes en blanc.

Μετεχθ̂ η̂ [ι̂]
 Φε[ι̂] Ψενθα[ησεως] σι|̄ ε̂
 50 Ε[ωχ?] αχ[.....] σι|̄ ζ̂ ζ̂, ς̂ ζ̂ ι̂ σι|̄ ε̂
 Τ[α]λ̄ σ̄ η̂ σι|̄ η̂
 Ηεχυσ[ις] σι|̄ α̂ ζ̂
 Βι[κ]τωρ Τα[χ]υ[μ]ς [σ]ι|̄ λ̄
 Τσεν̂ξικτο[ρ]α σι|̄ ε̂

Ενωχ Παρκαμ Χ̄ β̄ ζ̄ ς̂ ζ̂ θ̄ Χ̄ ι̂ ζ̄

Intervalle de 9 lignes en blanc.

55 Διαπ[ρ]ο[ν] α̂ π̄ κ̄ ε̂ η̂ ε̂ π̄ ι̂ ζ̄
 α̂ ε̂ ε̂ δ̄ ο̂ θ̂ ε̂ ις το δ̄ θ̄ ι̂ η̂ α̂ π̄ α̂
 αντ̄ αυτου η̂ α̂ π̄ β̄ δ̄

Ligne 47. Μετεχθ̂; pour μετεχθ(εσις) payment supplémentaire. Cette orthographe est constante dans les papyrus d'époque byzantine : cf. *Pap. Ox.* n° 136, l. 24.

Ligne 48. Du chiffre ε, il reste encore la barre médiane caractéristique, qui dépasse la lacune.

Ligne 55. Elle est à la hauteur de la ligne 32 de la colonne de gauche; c'est une note ajoutée pour la compléter : sur les 118 artabes mentionnées là-bas, 25 ont été vendues (διαπρασις ουτως) pour 5 nom. moins 10 her. 1/2.

Ligne 56. Lire εις το δημοσιον θ' ινδικτιωνος.

Fol. II. verso.

Colonne de gauche.

† Λογ̂ς δη̂μ̂ς τ̄ο κομ̂[ς] Λιμ̂ω[ν]ι̂δ̂, η̂ ι̂
 σ̄σ̄τῑ
 ενταγ̂ι| γ̂ κατ̂ς Φο̂ς[αμ̂μ̂ς] κ̂/ι̂β̂ δ̂'
 ενταγ̂ι| γ̂ κατ̂ς η̂ α̂ κ̂/ι̂β̂ δ̂'
 ενταγ̂ι| γ̂ κατ̂ς η̂ α̂ κ̂/ι̂ζ̂
 5 ενταγ̂ι| β̂ κατ̂ς η̂ β̂ κ̂/ι̂ε̂ ζ̂

Fol. II. Verso. — Ligne 1. Λογος δημοσιων του κομητος Λιμωνιου, (υπερ) η' ινδικτιωνος.

Ligne 2. Ενταγιον αστικων (της) γ' καταβολης.

[67138]

ενταγυ| β	κατ,	ι̇	α	κ| ε
ενταγυ| ᾱ	κατ,	ι̇	γ	κ| ι̇ζ

Trois lignes en blanc.

ον̄ Πετο, η̇ ι̇ ^δ				
ενταγυ| α	καταβ,	κ|	ι̇η	ζ
10 ενταγυ| β	κατ,	κ|	κβ	ζ d'
ενταγυ| γ̄	κατ,	κ|	ι̇γ	d' γ'
ενταγυ| γ	κατ,	κ|	ς	d'
ενταγυ| γ	κατ,	κ|	ς	
ενταγυ| γ	κατ,	κ|	ζ	
15 αστικ| θ|	ι̇ ^δ			
ενταγυ| ᾱ	κατ,	κ|	κ	d'
ενταγυ| α	κατ,	κ|	ς	ζ'
ενταγυ| ᾱ	κατ,	κ|	ι̇α	ζ'

Intervalle de 5 lignes en blanc.

μον̄ Πετο, θ̇ ι̇ ^δ				
20 ενταγυ| ᾱ	κατ,	κ|	κβ	ζ d'

Colonne de droite.

κ̇ κωμ, Αφ[ρ], η̇ ι̇ ^δ						
ενταγυ| ᾱ	κατ, εν [.δ]	Βικ|	πωμ, (?)	ι̇ β	π| θ	
ενταγυ| ᾱ	κατ, [ο]μοι| δ|	του	ζ	ι̇ α	π| δ	
ενταγυ| β̄	κα[τ]αβ,			κ|	ι̇ε	π| ζ d'
25 ενταγυ| γ̄	καταβολ,			ι̇ α	κ| ι̇θ	ζ
ενταγυ| γ	κατ,					

Intervalle de 3 lignes en blanc.

ον̄ Ἰωαννο̄	[Μ]ουσαι| δ|	Αγνατωνος	κ|	κ, ο̄	κ| α	ζ d'
-------------	-------------	-----------	---	-------	------	------

θ̇ ι̇ ^δ , δ̇ ^δ	[Βικ|	πωμ, ενταγυ|	ι̇	γ	π|	ι̇η	
ενταγυ| ᾱ	κ|	α|	τ, ομοι|	ον̄	Ἰωαννο̄	κ|	ι̇η

Ligne 8. Ονοματι Πετο.

Ligne 9. Κ| ι̇η ζ; on n'aperçoit plus que le tréma de Γ.

Ligne 20. Κ β : les deux chiffres sont extrêmement douteux.

Ligne 22. Le mot ενταγυ| a été ajouté après coup. — Εν : on pourrait à la rigueur lire

εν[.δ] = επιδοθεν (?), ou ενταγειν, écrit d'abord à cette place.

Lignes 25-26. Le chiffre est à la hauteur de l'interligne.

Ligne 27. Le signe ο̄ = ομοιος (?).

Fol. III. RECTO.

[67138]

Colonne de gauche.

	Λογ; φορ| θ $\overset{\delta}{\omega}$	
	εις την εμβολ; ου	
	Φοιβαμ; Καπρ $\overset{\delta}{\omega}$	$\mu \xi [] \overline{\nu} \kappa$
	Τσενβικτορας	$\mu \xi \beta [] \overline{\nu} \kappa \rho$
5	Ταλους	$\mu \xi [] \overline{\nu} (\iota \rho \rho) \kappa /$
	Παπν $\overset{\delta}{\omega}$ θης	$\mu \omega \epsilon [] \overline{\nu} \kappa \epsilon$
	Αγνατων	$\mu \rho \nu [] \overline{\nu} \nu$
	(Ενωχ Παρκαμ)	(μ)
	Ενωχ Χολ $\overset{\delta}{\omega}$	$\mu \nu \beta [] \overline{\nu} \iota \zeta \gamma'$
10	οι απο Πετο	$\mu \gamma \tau [] \overline{\nu} \lambda \beta$

Intervalle de 3 lignes en blanc.

	Λογ; εισεπραχθ; σιτ; απ $\overset{\delta}{\omega}$ φο[ρ] . ι $\overset{\delta}{\omega}$	
	ου	
	Κολλ $\overset{\delta}{\omega}$ θος Ψιμ;	$\sigma [\iota] \overline{\nu} \kappa \iota \varphi / \beta$
	Βησσουρ|	$\sigma [\iota] \overline{\nu} \zeta$
15	Χολ $\overset{\delta}{\omega}$ κεραμ;	$\sigma [\iota] \overline{\nu} \delta$

Intervalle de 8 lignes en blanc.

Λογ; εχθεσε — ως λεχ δ Βικ| σι| $\overline{\nu}$ γ
 Φοιβαμ; Καπρ| σι| $\overline{\nu}$ ι ρ πλ| κ| ια

Le reste de la page en blanc (8 lignes).

Fol. III. Recto. — *Ligne 5.* $\mu \xi$: corrigé sur $\mu \nu$. — $\iota \rho \rho$: barré et remplacé par κ . — Entre les deux séries de chiffres s'étend une lacune (deux lettres de largeur environ) qui ne contenait évidemment rien.

Ligne 11. Λογος εισπραχθεντος σιτου. Le scribe a presque partout laissé l'augment à ces participes passifs (cf. plus haut, P, 1, et II, 11 : ενεδληθεντος).

Ligne 13. Lire Ψιμνωθετ.

Ligne 16. Lire λογος εκθεσε(ως) : compte du paiement du blé (?). L'intendant avait d'abord écrit en abrégé εχθεσε; il a corrigé le signe ρ en un ϵ dont la barre médiane se prolonge jusque près de l' ω , un centimètre plus loin. — Ως λεγεται (?).

Ligne 17. Πλ/ = πλεον, le surplus, le reste. — Il semble que l'intendant ait noté ici ce que Phoibammôn a versé (16 art. $1/2$), tandis qu'en haut de la colonne, il ait seulement indiqué ce qu'il *devait* payer (20 art.). D'après le n° 67062, en effet, l'artabe vaut 3 κερατια; donc 3 artabes $1/2$ valent 10 ker. $1/2$, et ainsi 16 artabes $1/2$ + 11 ker. font à peu près 20 artabes (1. 3).

[67138]

Colonne de droite.

	Λογος της διακ[ΑΦρ] ου	
	Φοιδαμμυ Καπ[ροδ]	σι| — ζ ζ/
20	Βικτωρ ποιμ[υ δ/ Ι]ωανν ^ο	σι| — ιθ
	Ενωχ Παρχα[μ]	σι| — ξα ιφ/ β
	Αγνατων	σι| — σιη ιφ/ γ
	Ηρακλειος Βα[λαν]τιο	σι| — να
	Ιωαννης Πρ[ωμαωτο]ς	σι| — κς
25	Τσειβικτορ[α]	σι| — κα
	» σι| — τγθ/ ζ	

	Λ εκφορ/ Πε[το, θ] ι ^δ	
	τα δ ^ο Μη[ν]ας [σπερμ] σ|ι| — ρμα	
	ου	
30	ψ/ Ψαϊου υίου Πρ[υς (?)]	σι| — μδ
	ψ/ Ψαχωτος	σι| — μζ
	ψ/ Φεις, Στεφ[αν ^ο]	σι| — ν
	ψ/ Βησσουρους	σι| — η

Intervalle de 4 lignes en blanc.

	Λ λοιπυ εκφ[ορ/ θ] ι ^δ	
35	τοπυ Παθα[κορε]	σι| — ις ιφ/ β
	Αγνατων	σι| — ιζ
	Ηρακλειος	σι| — α
	Ιωαννης Προμυ	σι| — γ
	Τσειβικτορ[ε]	σι| — ηβ
40	Βησσουρους	σι| — ζ ιφ/ β
	Ενωχ Ψειθυ Χολ ^ο	σι| — λε, η σι| — ζ ζ, ζ σι| ε
	Φεις Ψειθυ	σι| — κς ιφ/ β, η σι| — ε
	Φοιδαμμυ Θακορ[ε]	σι| — κε ιφ/ β
	Καλλουθος Ψιμ[υ]	σι| — κχ ιφ/ β

Ligne 24. Cf. plus bas, l. 38.

Ligne 28. Total : 141 artabes; en réalité c'est 149. Les 8 artabes de Bessourous ont été rajoutées après coup (cf. n° 67139, fol. H^o, l. 15-17).

Ligne 34. Λογος λοιπων εκφοριων.

Ligne 35. Lire τοπος.

Ligne 41. Aux versements de la 9^e indiction sont ajoutés des versements complémentaires pour la 7^e et la 8^e (où sans doute avaient eu lieu des retards dans le paiement).

45	Βικτωρ φρ[] Σ[τ]ε[θ]αν[θ]ο(?)	σι|<u>ο</u> β, ς κ η σι|<u>ο</u> β	[67138]
	Παπυθῆης Ἰω[αν]νῶ	σι|<u>ο</u> α	
	Πεκουσις Σιωη[ος]	σι|<u>ο</u> κς ιθ|β	
	Χολος κεραμε[υ]ς	σι|<u>ο</u> δ	
	Φοιβαμμ, Καπ[ρ]ῶ	σι|<u>ο</u> ις	
50	Ταλουτς	σι|<u>ο</u> ε ζ	
	— σι|<u>ο</u> σμδ ιθ|β [.] κς		

Ligne 51. Ce total s'explique malaisément. En additionnant tous les chiffres, on obtient 272. La lacune de la ligne 51 est regrettable, car précisément, en ajoutant le chiffre 27 (κς) au total 244 1/2 indiqué auparavant, on retrouve presque ces 272 artabes (exactement 271 1/2).

Fol. III. VERSO.

¶ Λογς χρυσικ[των] [κτημς] τῶ ενδοξ[κομς] τα δῶ[εις] το δημοσ[θ] θ ἰ^δ ου—
ου

	Ενωχ Παυκαμ	[ἰ] α π/γ
	Τσενβικτορας	[ἰ] α π/γ
5	Ηρακλειος	[ἰ] α π/β ζ/
	Αγνατων	[ἰ] α π/γ
	Πεκουσις	[ἰ] α π/γ
	Φοιβαμμ, Καπρ[ῶ]	ἰ] α π/β ζ/
	Ψαχως, λοιπ[ς] απο Πετο	[ἰ] γ π/ζ ζ δ'
10	Ψαις απο Πετο	[ἰ] α π/β ζ/
	πρεσβ[ς] απο Ερμανωτος	[ἰ] α π/β δ'

Le reste de la page en blanc.

Fol. III. Verso. — Ligne 4. Cf. fol. I, recto, l. 15.

Ligne 9. Και λοιποι απο Πετο.

Fol. IV. RECTO.

(La moitié droite du feuillet est perdue).

¶ Εμμετ[ρ]ησεν (sic) [κ] επεβαλ[εν] η ουσια τῶ ενδοξ[κομς]
 Αμμωνῶ δ/ Απολλωος Διο[σκ]υποδ[ος], εις πλοι[ς] της Μετανοιας (?),
 δ/ του Θεοσεβε[σ]τρατῶ αββ[α] — — — μοναζ[ς] κς διακ[ς],
 κ κωμς Αφροδ[ι]ς εμβολ[η]ς, κανς ενατης ινδικ[ς], σιτῶ αρταβας
 5 εκατον εξηκοντα γι' σι[] ο ρε ζ. — — —
 στοιχς. Εχρ[] — — — ινδικ[] θ.

Le reste de la page en blanc.

Ligne 4. Υπερ κωμς Αφροδιτης εμβολης.

Ligne 5. La lacune contenait le nom du signataire (l'abbé un tel στοιχει).

Bull. : Journal d'entrée du Musée, n° 40878.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67138]

Fol. IV. verso.

Le verso ne portait rien. Les comptes se terminaient sans doute ici, car les fragments qui subsistent d'un V^e et d'un VI^e folio ne portent pas non plus d'écriture.

67139. Compte analogue, relatif aux affaires du même comte Ammônios. — Aphroditô (pl. IV).

Même écriture qu'au n° 67138. Le cahier est analogue et de même format.

Fol. I. Verso. — *Compte des sommes perçues pour les revenus en argent, sur les domaines de l'illustre comte, 8^e indiction.*

Herakleios fils de Balantios, et Talou (ont versé) 1 nom. moins 2 ker. 1/2 etc. . .

Suit une liste de colons, avec la somme versée par chacun d'eux.

Fol. II. Recto. — *Compte du prix de l'orge appartenant au comte, 7^e indiction; voici ce qui a été vendu à échéance :*

(vendu à) *Apollôs Patthelpo : (pour) 7 keratia de bon poids*
Paulos fils de Kokkinos 7 " " " " etc. . .

Il s'agit ici des redevances en orge livrées au comte Ammônios pour la 7^e indiction, et vendues ou cédées par lui à différents titres. Le prix de la marchandise sera payé ultérieurement au comte, à date fixée (cf. l. 13 : ἐν τῷ μετέπει). Cette page s'explique facilement si on la compare au verso du fol. IV, qui en est la contre-partie. Les personnages ici énumérés ont acheté l'orge à Ammônios, et l'ont payé au prix d'un *keration* par artabe.

Un cas particulier (l. 12) est celui de Constantin, *σιτομέτρης*. On lui a livré 6 artabes d'orge (fol. IV^o, l. 13), qu'il n'a pas payées en argent, mais en échange de 718 *modii* pour l'annone de la 8^e indiction. Or, ce Constantin est un fonctionnaire du service de l'annone : il a donc simplement perçu ces 6 artabes comme impôt ; mais, comme dans tous les calculs relatifs à l'ἐμβολή, le grain est évalué pour lui en *modii* (3 *modii* = 1 artabe).

Ce qui précède est donc le tableau des sommes *dues* par les acheteurs. En marge, à droite, sont énumérées celles de ces sommes qui sont déjà perçues (ce second tableau doit avoir été écrit un peu plus tard).

Fol. II. Verso. — *Compte de l'annone de l'illustre comte Ammônios, pour l'exercice de la 7^e indiction.*

Cf. n° 67138, fol. IP. Liste de colons, indiquant la quantité de blé remise à l'intendant par chacun d'eux. Le total donne 868 *modii*.

(L. 12) <i>Dout, pour (l'annone) du village</i>	203 <i>modii</i>
<i>pour les propriétés urbaines. . .</i>	94 <i>artabes</i>
<i>pour le monastère de Peto</i>	22 <i>art.</i> 1/2 + 1/3 + 1/24 (= 7/8)

Les chiffres sont certains. Rien n'indique d'où peut provenir la différence entre les 868 *modii* prélevés pour l'annone et les 554 environ qui sont effectivement versés. Ces 314 *modii* de surplus ont peut-être été réservés pour l'annone du couvent de la Pénitence (τῆς Μετάνοίας) : cf. n° 67138, fol. IV^a.

— *Compte du blé reçu par Ménas pour l'ensemencement, 9^e ind. : 149 artabes ainsi réparties* (paragraphe répété au n° 67138, III, l. 28-33) :

Reçu de Peto 141 artabes, soit	}	de Psakhios	47
		de Psaios	30 + 14
		de Phib et Stephanos	50, total 141.
" de Bessourous		8 artabes.	

Fol. III. Recto. — *Compte du blé livré pour le couvent de Psinabla, 7^e ind., entre les mains d'Apa Phib, moine et intendant. — 28 Pagni, 7^e ind.*

De Psakhios colon de Peto	45 art.
De Sibella, pour le terrain d'Akanthion	50 "
De Peksios	5 " Total 100 art.

La redevance due par Ammonios au couvent de Psinabla est donc seulement de 100 artabes, et l'apport de trois colons suffit à la compléter.

Compte du blé apporté au magasin, par les soins de Victor, berger.

Cf. n° 67138, fol. II^a. Au total, 255 artabes 1/2 sont remises. Là-dessus sont prélevées certaines dépenses secondaires :

(l. 21) Dont il a été dépensé : pour l'entretien d'Apa Agenios	100 art.
donné aux filles de Lucain	16 " etc. . .

Fol. III. Verso. — *Compte des quantités de blé livrées pour la diaconie du couvent d'Aphrodité, entre les mains du très-pieux Apa Isakhios : parmi les redevances en nature des propriétés de l'illustre comte Ammonios 7^e ind.*

De Jean fils de Prémaos	(reçu)	40 art.
D'Herakleios fils de Balantios	(")	42 " , etc. . .
Total		413 artabes

Fol. IV. Recto. — *Compte des redevances (en nature) des propriétés du comte : 7^e indiction.*

C'est un résumé des pages précédentes : aussi, bien que les chiffres aient presque partout disparu, ai-je pu les restituer pour la plupart avec certitude. Les dépenses montent globalement à 913 artabes de blé.

A apa Isaac, au couvent d'Aphrodité	413 artabes
Cf. fol. III ^a , l. 12.	
A apa Phib, au couvent de Psinabla	100 artabes
Cf. fol. III ^a , l. 1-7.	
Pour l'annone des propriétés urbaines et de la xéou	166 artabes

[67139]

L'annone de Peto n'est pas indiquée. On a vu que l'annone avait atteint 203 *modii* (= 67 artabes $\frac{2}{3}$) pour les *χωμητικὰ*, et 94 artabes pour les *ἀστρικὰ* (fol. II^v, l. 12 et 13), pendant la 7^e indiction. Total = 161 artabes $\frac{2}{3}$. Mais le dernier chiffre, le seul conservé, est ici certainement un 6. J'ignore d'où peut provenir cette majoration, qui est peut-être tout simplement le résultat d'une erreur.

Offrande à l'église du saint Apa Patemous 45 artabes

Ce chiffre est seulement restitué pour parfaire le total de 873 indiqué plus bas. (Cf. pourtant, au fol. III^v, le total des lignes 19, 23 et 24 : 4 $\frac{1}{2}$ + 26 $\frac{1}{2}$ + 14 $\frac{1}{2}$ = 45 $\frac{1}{2}$.)

Au couvent d'Apa Agéniôs 100 artabes

Cf. fol. III^v, l. 21.

Les autres chiffres sont suffisamment lisibles sur le papyrus : 21 + 16 + 2 + 10.

Total 873 artabes.

Or il reste disponibles 133 artabes; la recette brute avait donc été de 1006 artabes apportées en redevance au comte. Une dernière dépense (de 40 artabes par conséquent) porte les débours à 913 : reste 93 seulement.

Fol. IV. Verso. — *Compte de l'orge des propriétés de l'illustre comte, 7^e ind.*

La liste est en partie double; à gauche, les noms des paysans qui ont fourni l'orge; à droite, les noms des acheteurs, que nous avons déjà rencontrés au fol. II^v. Ainsi :

(Versé par) *Enoch, en redevance du terrain de Pankam* : 8 artabes d'orge $\frac{1}{4}$; (livrées) à *Phanès le boucher*.

... (Versé par) *Talous* : 6 art. $\frac{1}{2}$; (rachetées) par elle-même pour 1 *τραπεζίου* = 6 *κερ.* $\frac{1}{2}$; etc. . .

Le cas de Talous et de Phoibammôn est curieux; au fol. II^v ils sont notés comme ayant payé, pour prix de l'orge, chacun 6 *κερ.* $\frac{1}{2}$; ici, nous voyons que cette somme représente le prix de la redevance en nature qu'ils devaient acquitter. En fait, l'opération se réduit donc à une *adaeratio*.

Sur 104 artabes $\frac{3}{4}$ reçues par Ammônios, la plus grande partie (89 $\frac{3}{4}$) a été vendue; six artabes ont été remises à Constantin comme contribution à l'annone; huit livrées au couvent d'Aphroditô en sus de ses 413 artabes de blé; la dernière, envoyée à Antinoë par les soins de l'hypodecte Apollôs, nous ne savons dans quel but.

Fol. V. Recto. — *Compte des dépenses faites par moi pour les affaires du comte, dans l'exercice de la 5^e indiction : à prendre sur les revenus en nature de la 6^e indiction :*

Pour l'annone des Βασιλικῶν, 1^{re} levée de la 5^e ind. 2 n. moins 4 *ker.* . . .

(Donné) au comte 3 n. moins 3 *ker.*, etc. . .

Le mot *ἐκφύρα* indique que les dépenses seront soldées par des équivalents en nature(?). [67139]

. — *Compte des dépenses de la [6^e (?) ind. : à prendre sur les revenus en argent de la 7^e ind. :*

A Apa Isaac, de la diaconie, pour un achat de légumes 3 n. moins 6 k.

A Apa Palós, pour des briques cuites destinées à la saïch de Pekysios, etc. . .

Dans ce paragraphe, nous voyons paraître, indubitablement cette fois, les *κομητικά* et les *ἀστικά* comme impôts.

Fol. V. Verso. — *Compte de la perception des revenus (en argent) du comte, pour l'exercice de la 6^e indiction :*

(Reçu) *des gens de Peto, par l'intermédiaire de Victor fils de Tapau : 2 n. moins 5 k. : donnés à Georges, singularis, pour les impôts, etc. . .*

. — *Compte (de la perception des revenus), pour la VII^e ind. à venir :*

(l. 19) : *Psakhós de Peto (a payé ou devra payer) 1 nom. — 1 ker. 1/4 etc. . .*

. — *Compte des recettes supplémentaires en argent, etc. . .*

Fol. VI. Recto. — *Compte de l'hypodecte Apollós, 15 phanemóthi : (il a reçu) 2 nom. moins 3 ker. 3/4, plus 2 τριμύσια moins 1 ker., plus 1 τριμύσησιον.*

J'ai restitué le chiffre **α**, qui était nécessaire pour la suite du calcul.

Nous avons	2 nom.	moins 3 ker. 3/4	=	40 κερ. 1/4
	2 τριμ.	moins 1 ker.	=	13 κερ. 2/3
	1 τριμ.		=	7 κερ. 1/3
			Total :	61 κερ. 1/4.

(En outre, reçu) *pour la laine (achetée par) le prêtre Hermios : 2 nom. moins 3 ker. 1/2 ; là-dessus, il a été dépensé :*

<i>pour l'église de Romanos</i>	1 nom.	moins 3 ker. 1/2	ζυγῶ (= 20 κερ. 1/2).
<i>pour Kollouthos</i>	1 nom.	moins 2 ker.	χρυσ. σταθμῶ (= 20 κερ.).
Total	2 nom.	moins 3 ker. 1/2	

Cette seconde recette est donc entièrement dépensée; en tout, nous avons un actif de 61 κερ. 1/4.

Là-dessus, il a été dépensé :

(pour) <i>Jean fils de Constance</i>	7 κερ.
<i>Elisabeth fille de David</i>	20 κερ.
<i>les héritiers d'Hermauts Panoube</i>	15 κερ.
Total :	42 κερ. Il reste un actif de 19 κερῶτα 1/4.

Compte de la 9^e indiction. — Les propriétés d'Aphroditò ont fourni une redevance de 806 artabes; celles de Peto en ont ajouté 200 : en tout 1006, c'est-à-dire exactement le même total que deux ans auparavant (cf. le commentaire du fol. IV^e).

[67139]

L'intendant indique les dépenses prélevées sur cet apport; après les avoir soldées, il reste un excédent de 375 artabes.

Fol. VI. Verso. — *Compte de Ménas. J'ai donné pour lui au cours de la 5^e indiction :
A Artémidore, singularis, pour l'orge du monastère d'Apa Sourous, pour la 6^e indiction :
2 nom. moins 4 κερ.*

<i>Au gérant (des biens) du défunt décurion Kyros, pour 20 artabes d'orge (ind. VI)</i>	1 nom. moins 2 κερ.
<i>A Salomon fils de David, etc. . .</i>	3 nom. moins 3 κερ.

Total : 6 nomismata moins 9 κεράτια.

Li-dessus, j'ai été remboursé :

<i>Par l'intermédiaire de Pesmos, en khoiak, de 1 nom. moins 3 κερ.</i>
<i>Par le même, en phamenoth, de 2 nom. moins 3 1/2 κερ.</i>

Total : 3 nom. moins 6 1/2 κερ.

Il me doit encore : 3 nomismata moins 2 1/2 κεράτια.

Ensuite vient un compte analogue pour la 6^e indiction. Enfin, au bas de la page, une liste de paysans ayant versé leurs contributions en orge, pour la 8^e indiction.

Fol. I. RECTO.

Incomplet : il manque une large bande à droite de la feuille. Anépigraphe.

Fol. I. VERSO.

Incomplet : la marge gauche manque.

	^{εισεπρ/ απο}		
	[·f Λογ/ χρυσ]ι ^ο αργυρ/ τω|ν] κτημας τ ^ο ενδοξ ^η κομης, η ι ^η		
	_{ου}		
	[Ηρακλειο]ς Βαλαντι ^ο ς Ταλ ^ο	ι	α π/ β ζ
	[. κ]αι ο υ ^ο Που ^ς	ι	α π/ γ
5	[.] . . τε πρ/ς Ταβικλε	ι	α π/ γ δ'
	[Ψαχως(?) και λ[ο]ιπ[ο]ς απ Πετο] <i>κ</i> χερσο ^ς ε. [.] τρ/γ	ι	α π/ β — τρ/ α
	[Αγνατ]ων γεωρ/	ι	α π/ α ζ δ'

Fol. I. Verso. — *Ligne 1.* Εισεπρ/ (pour εισπραχθεντος) απο αργυρισμου. — Ενδοξο-
τατου κομιτος (Αμμωνιου), η' ινδικτιασος.

Ligne 2. Ου — ουτως.

Ligne 3. Talous est la sœur d'Herakleios (cf. fol. II^r, l. 7).

Ligne 6. Cf. n° 67138, fol. III^r, l. 9.

[Φοιβαμμων] Καπρό	ι̇ α π| β ζ δ'	[67139]
[.....].	ι̇ α π| γ ζ	
10 [.....]	τρ| α π| [.]	
[Οι απ]ο Πετο	τρ| β π ζ συναλλ|	
[Ερωχ Π]αυκαμ	ι̇ α π| β ζ δ'	
[Οι απο] Πετο	τρ| α π| δ'	
[.....] ομοι|	ι̇ α π| β	
15 [.....] ρ| δ' Χρηστο Ανδρ| δ' εμō	ι̇ α π| β	
[.....] ο	ι̇ α π| β ζ	
[.....] — — — —	τρ| α	
[..... ομ]οι|	τρ| α	

Fol. I. Verso. — *Ligne 14.* Ομοιος.

Fol. II. recto.

Complet, ainsi que les suivants.

¶ Λογος της τ[ιμ]ς της κρηθς του κ[ο]μ[ι]ς, ζ ι̇ ^δ	
[τ]α δεθς επι προθε[σ]μια'	
Απολλως Πατθελπε	κ| ζ ζυγ
Παυλος Κοκκινō	κ| ζ ζ|
5 Βικτωρ Ταχυ[μ]ιας	κ| ζ ζ|
Φανης μαγ[ε]ιρος	κ| η δ' ζ|
Ταλουτι Βαλ[α]ντιō	κ| ε ζ ζ|
Φοιβαμμς Παθακορε	κ| ε ζ ζ|
ομοι| Φανης μαγ|	κ| ζ δ' ζ|
10 Ψαις Ρουπ	κ| ε ζ δ' ζ|
Βικτωρ Ταχυμιας [ο]μοι	κ| τ̄ ψ̄ ε̄ [ō] κ| ζ ζ|
Κωσταντινος σι[τ]ομετρ| μ̄ ιη εις τ[η]ν εμβολγ η	
Ψαις Ρουπ	κ| ζ ζ| εν τω μεχειρ|
... η ζ δ'	

Fol. II. Recto. — *Lignes 1-2.* Λογος της τιμης της κρηθς του κομιτος, ζ' ινδικτιωνος τα δεθεντα επι προθεσμια.

Ligne 3. Les noms marqués d'un trait oblique en marge sont ceux des personnes qui ont déjà payé : le total, en effet, donne 6/4 κερατια 1/4, comme on le retrouve l. 21. — Ζυγ = ζυγω (de même les ζ| des lignes suivantes).

Ligne 9. On ne retrouve plus trace de la fraction 1/4 au fol. IV^o, l. 8.

Ligne 12. Σιτομετρ| = σιτομετρης. — Εμβολγ = εμβολαν.

[67139]

15 Απολλων υποδ| ~~κ~~ Μαθειω κ| η
 Μαθειας Σανλεντε κ| ζ

Dans la marge de droite, en regard de ce qui précède :

Λογ| ει[σεπ]ρ| απ' της τιμ|
 της κρ[ιθ] ζ ι^δ
 Ψαις Ρο[υπ] κ| ς ζ δ'
 Ψαις Ρουπ κ| ς δ'
 20 ~~κ~~ κρ[ιθ] σ| μοι| απ' διαφ| ον.
 δ| του υπο[δ]εκ[τ] κ| ξ δ δ'
 Αφ| ~~κ~~ συμπλ| [χρυσ]ικ[//]
 τη| ς ζ ι^δ κ| λ β δ'
 λοι| ετερ κ| λ β

Le reste de la page en blanc.

Fol. II. Recto. — *Ligne 14.* Υποδ| = υποδεκτης.

Ligne 20. Διαφοραν ονοματων : le dernier mot douteux.

Ligne 24. Λοιπον ετερα (lecture douteuse) κεραια λε.

Fol. II. verso.

† Λογ| εμβολης του ενδοξ| κομ[ι]τ| Αμμωνιω, κᾱν ζ ι^δ

δ| Φοιβαμμωνος Καπρω μ̄ ξ
 δ| Φοιβαμμωνος Ψενθασιο^υ μ̄ ν|
 5 δ| των απο Π[ετ]ο Ψαχ^ς Παλωτ| μ̄ γ ς
 δ| Παπνοθιο Ιωαννο μ̄ ο ζ
 δ| Ηρ[α]κ[λ]ε[ι]δ[ε] [ς Τ]αλ[ου]τος μ̄ ο δ
 δ| Αγνατω[ν]ος μ̄ ρ ν β
 δ| Βικτορος μ̄ ο ζ
 10 δ| Φειβ μ̄ ξ ς
 δ| Ενωχ Παθ[α]κορε μ̄ σ ι ς

|| μ̄ αφ| ~~κ~~ της κομ| μ̄ σ γ
 ς ~~κ~~ ασ[τ]ικ[//] ον τ̄ ο ζ ενδοξ| σι| κᾱνος ο γ δ

Fol. II. Verso. — *Ligne 5.* Ψαχς = Ψαχωτος. Le second signe ς (και) a été ajouté après coup.

Ligne 12. Le total (ωξν') ne semble pas avoir jamais été écrit; l'espace après μ̄ est vide sans traces de lettres effacées. — Αφ (ων) υπερ της κομης.

Ligne 13. Και υπερ αστικων, ονοματι του αυτου ενδοξοτατου (κομιτος), σιτου κᾱνος αρταβαι γ δ.

⋈ κ μόν Πετο δ/ τὸ^ϑ ⚮ σι/ $\overline{\kappa\alpha\gamma}$ $\overline{\alpha}$ κβ ζ γκδ̄ [67139]

Trois lignes en blanc.

15 ⋈ Λογς σιτ̄, τὸ κομς, θ/ ἰ^δ, λημφθς παρα [Μ]ηνας εις σπερμς τὸ καιρὸ· σι/ $\overline{\alpha}$
 ρμβ
 α[πὸ] Πετο σι/ $\overline{\alpha}$ ρμα^{οϑ} Ψαχῶ σι/[$\overline{\alpha}$] μζ, Ψαῖὸ σι/ $\overline{\alpha}$ λ $\overline{\alpha}$ ἰδ,
 [π/] Φειδς, Σ[τ]εφανὸ σι/ $\overline{\alpha}$ ρ^{οϑ} σι/ $\overline{\alpha}$ ρμα π/ Βητσο^{οϑ} ρ/ σι/ $\overline{\alpha}$ η

Ligne 14. Kai υπερ μοναστηριου Πετο; le chiffre s'élève à 22 artabes + 1/2 + 1/3 + 1/24.

Ligne 15. Λογος σιτου του κομιτος, θ' ἰδικτιωνος, λημφθεντος παρα Μηνᾶ εις σπερματισμον του καιρου, σιτου αρταβας ρμβ.

Le reste de la page en blanc.

Fol. III. RECTO.

⋈ Λογς σιτὸ [δ]ρθεντ̄ εις το ορους Ψιναβλα, κανονος εβδομοις ἰ[δ̄],

δ/ ἀπα Φειδ μοναζ/ δ διακοητο^{οϑ}

Παυι^{οϑ} κη ζ ἰ^δ

$\overline{\alpha}$

5 π/ Ψαχωτος γεωρ/ Πετο σι/ $\overline{\alpha}$ μς
 [π/] Σιδελλας κ τοπς Ακανθωος σι/ $\overline{\alpha}$ ρ^{οϑ} σι/ $\overline{\alpha}$ ρ/
 π/ Πεκυσιὸ σι/ $\overline{\alpha}$ ε
 Λογς σιτς ερεδληθς εις το (sic) Ξησαυρ/ δ/ Βικτορος ποιμς
 π/ του Ψαῖὸ υἱου του παρ/ σι/ $\overline{\alpha}$ μδ ἰδ/ β
 10 π/ Π[ε]κυσιὸ δ του υἱου Πους σι/ $\overline{\alpha}$ μς ἰδ/ β
 π/ του κεφαλαιωτου κ του ενοικ/ σι/ $\overline{\alpha}$ ἰε
 π/ Ψαχωτος σι/ $\overline{\alpha}$ α ἰδ/ β
 π/ της γυναικ/ Βικτορος Παραι σι/ $\overline{\alpha}$ κβ ἰδ/ β αδ/ [ῥ] (?) παλι $\overline{\alpha}$ α ,
 αναλ/ $\overline{\alpha}$ α
 π/ Αγρατωνος σι/ $\overline{\alpha}$ πγ
 15 π/ Φοιδαμμωνος σι/ $\overline{\alpha}$ κς ἰδ/ β
 π/ Βητσοουρουτος σι/ $\overline{\alpha}$ ἰε ἰδ/ β

Fol. III. Recto. — Ligne 1. Eis to : sous-entendu δικιον (?).

Ligne 2. Μοναζ/ : le μ est écrit en surcharge des deux lettres δι (le scribe avait commencé à écrire διακοητου).

Ligne 10. Σι/ $\overline{\alpha}$ μς : le ς a été corrigé sur un autre chiffre gratté.

Ligne 11. Υπερ του ενοικιου : pour prix de location.

Ligne 17. Effacée volontairement.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67139]

π/ (Βικτωρος Παρχα) δ/ της γυναικ/ μετ[.]τα σι| $\overline{\nu}$ ε, δδ^δ τω καθαρουρ/|
 Ηρακλειος Βαλαντιῶ
 Απολλωτι \mathcal{L} απα Πετα [μ], σι| $\overline{\nu}$ δ ιφ/ β " σνελ,
 επ ιφ/ (?)

20

Αφ εδοθη εις τη απα απα Αγενηῶ σι| $\overline{\nu}$ ρ
 ι εδοθη ταις θυγατρρ/ Λουκανῶ σι| $\overline{\nu}$ ιφ
 " σι| $\overline{\nu}$ ρις, λρι| σι| $\overline{\nu}$ ρλθ, αφ/τω Κολλῶθς εις τον [. . . σι| $\overline{\nu}$ κς ιφ/ β
 [. . . σι| $\overline{\nu}$ ιδ ιφ/ β

25 Και εις τα απα Αγενηῶ εν τη πασχα σι| $\overline{\nu}$ η, και εν τη τρθς σι| $\overline{\nu}$ ηε
 Λογς σιτς παλαι/ της ζ [β]ρθς ε[ν] τω επ[ει]φ " ιη " η ιη^δ ου—
 Ίερημιας οικοδς σι| $\overline{\nu}$ υ/
 Φουδαμμς καθαρο/ σι| $\overline{\nu}$ μ λριπς $\overline{\nu}$ πη "
 Απολλως καθς σι| $\overline{\nu}$ κ/
 30 Ίερημιας καθς [σ]ι| $\overline{\nu}$.

Ligne 18. Barrée dans le papyrus, jusqu'au mot *γυναικ/* inclusivement; lire π/ Ηρακλειος Βαλαντιῶ.

Ligne 19. Joindre *καθαρουρ(ω)* et *Απολλωτι*. Le total, jusqu'à la ligne 18 inclusivement, est de 257 artabes + 6 ιφ/ β ou 3 artabes = 260. Mais il faut aussitôt en défalquer 4 1/2, livrées à Apollôs : il reste 255 1/2 (la fraction ζ est de lecture douteuse dans le manuscrit; elle a d'ailleurs été négligée plus bas, l. 24 (239 pour 239 1/2). Le chiffre *σνε* paraît avoir été corrigé sur *σθ*. — Le couvent (?) d'Απα Πετα . . . qui ne reparait nulle part ailleurs, est peut-être identique à celui d'Απα Πατεμου (cf. commentaire, p. 44).

Ligne 21. Απα répété deux fois.

Ligne 22. Και εδοθη ταις θυγατρασι.

Lignes 23-24. Il s'agit peut-être ici du couvent d'Απα Πατεμου (cf. fol. IV^o, l. 6).

Ligne 25. Pour *εν τω πασχα* (?). — *Τρθς* : (?) douteux.

Ligne 26. Σιτου παλαιου : arriéré de la 7^e indiction. — *της ζ* (*ινδικτιωνος*). — La date η (^διν) semble être corrigée sur ζ.

Ligne 28. *Καθαρο/* (et plus bas *καθς*) = *καθαρουργος*. — Le reste 88 représente sans doute la quantité qui reste encore due sur l'exercice précédent.

Fol. III. verso.

φ Λογς σιτῶ δοθεντων εις την διακομιαν του αγι/ ορρου
 Αφροδιτης δ/ του Θεοφιλεστατῶ απα Ἰσακιου, απο
 των εκφορ/ του ενδοξ/ κομ[ς] Αμμωνιῶ κτηματς $\overline{\kappa\alpha\upsilon\eta}$ ζ ιη^δ
 ου—

π/ Ιωαννῶ Προμακωτος

σι| $\overline{\nu}$ μ

5	π[Πρακλει]ό Βαλαντιό	σι ¹ / _ο μβ	[67139]
	π/ Φοιδαμμωνος Καπρό	σι ¹ / _ο κ	
	π/ Πεκυσιό Σιώνος	σι ¹ / _ο κς	
	π/ Βικτωρος Παθαλμε	σι ¹ / _ο λα	
	π/ Ερωχ Χολό τοπς Τείχε	σι ¹ / _ο λ	
10	π/ της γυναικ/ Βικτωρος Παρτω	σι ¹ / _ο οβ	
	π/ Αγρατονος	σι ¹ / _ο ριβ	

“ σι¹/_ο υγ

Ligne 9. Χολό pour Χαλού, surnommé le Boiteux. — Τοπ(ω) Τείχε : colon du lieu appelé Teiâc.

Ligne 12. Total : 413 artabes.

Fol. IV. RECTO.

†	Α εκφορ/ τω[ν] κτημας το ^ο ενδοξ/ κομς Αμμωνιό, κ[αν] ζ [ι] ^δ	
	ου	
	τω απα Ἰσακίω εν τη διακονια ορους Αξροδ/	σι ¹ / _ο [υι]χ
	τω απα Φειβ εν τη διακονια ορους Ψιναβλα	σι ¹ / _ο [ρ]
5	εις την εμβολς των κτημας αστικ/ τε και κομητικ/	σι ¹ / _ο [ρξ]ς
	εις τη[ν] προσ[φο]ρ/ του αγι/ απα Πατεμουτς	σι ¹ / _ο [με]
	εις το ορους απα Αγετιό	σι ¹ / _ο [ρ]
	εις το ορους το[υ] αγιό απα Πατεμουτς	σι ¹ / _ο κα
	ταις Φυγατρρ/ Λουκανό μοναζουσαις	σι ¹ / _ο ις
10	τω μελίσουρ[γ]ι (sic)	σι ¹ / _ο β
	τω [οι]κοδο[μ]ω	σι ¹ / _ο ι
	σι ¹ / _ο ωγ λαι ¹ / _ο ρλγ	
	τω απα Αγετιω ομοι/ λογου της αγιας χαρας	σι ¹ / _ο μ
	“ αναλ/ σι ¹ / _ο ριγ λοιπ[ι] / _ο Υ γ	

Le reste de la page en blanc.

Fol. IV. Recto. — Ligne 1. Λογος εκφοριων κτηματος, κτλ. . .

Ligne 5. Εμβολην των κτηματων, αστικων τε και κομητικων.

Ligne 7. Pour le chiffre. cf. fol. III, recto, l. 21; et en général pour toutes les restitutions de cette page, voir le commentaire p. 44.

Ligne 13. Η αγια χαρα : cf. fol. III, l. 25.

Fol. IV. VERSO.

†	Αε[γ]ι της κριθ, των κτημας του ενδοξ[ι] κομητος, ζ [ι] ^δ	
	ο	
	[Ερωχ] / _ο τοπς Παικαμ Χ ^ο η ιβ/ α τω Φαητη μαγειρ ^λ	

[67139]	[Αγνα]των γεωρ/	χ^- εδ τω Παυλω Κοκς $\bar{\nu}$ ζ, Απολλ/ ποι[μ] $\bar{\nu}$ ζ(?)
5	[Ταλο]υτος	χ^- ε ιφ/β $\bar{\nu}$ τρ/α κ/ε ζ ζ/δ/της ζ
	[Φοις]αμμς Θακορε	χ^- ε [ι]φ/β $\bar{\nu}$ τρ/α κ/ε ζ ζ/δ/του ζ
	[Αγνατ]ων ομοι/	χ^- ζ τω Βικτορι Ταχυμας $\bar{\nu}$ τ[ρ/α]
	Ηρα[κλ]ειος [Βα]λ[α]ντιῶ	χ^- ζ τω Φανητι μαγειρ/
	ομοι/ εις το ορους Αφρ/	χ^- η
10	[ο]μοι/[ε]ις Αντι/δ/ του υποδ/	χ^- α
	Αγ[νατ]ω[ν] ομοι/	χ^- ζ τω Ψαῖω Ρ[ο]υπ $\bar{\nu}$ τρ/α . . χρ/
	ο[μ]οι/	χ^- ζ τω Βικτορι Ταχυμας (sic) ομοι/ τρ/α
	ομ[οι] // // // // // // // // // // //	χ^- ε τω Κωσταντι/σι[τ]ομετρ/ $\bar{\nu}$ ἢ ἢ εν τω καιρ/
	Ηρ[ακλει]ο[ς] ομοι/	χ^- ζ τω Ψοῦ Ρουπ $\bar{\nu}$ κ/ζ εν τω μεχειρ
15	Πε[κυσ]ις (?)	χ^- η Μαθει[ε]α δ/ του ὑποδ/ $\bar{\nu}$ κ/η
	ομ[οι] Αγ[νατ]ων	χ^- ζ τω Μαθεια Σαι[λ]εντε $\bar{\nu}$ τρ/α τυν.
	ομοι/ [δ/ τῶ] ζ	χ^- δ ιφ/β το[υ] Κολλο[υ]θῶ . . εις τον καιρ/
	Μετεχθς [σιτῶ] ζ ἢ ο —	
	Ενωχ Πανκ[αμ]	$\bar{\nu}$ β ιφ/α
20	Αγνατ[ων]	$\bar{\nu}$ ιγ
	Ηρακλειο[ς] Βαλαντιο[υ]	$\bar{\nu}$ β ιφ/β
	Τσενδικτ[ορα]	$\bar{\nu}$ ιζ ιφ/β
	Σιων	$\bar{\nu}$ ια ιφ/β
	Ενωχ Κελη[	$\bar{\nu}$ ιζ ιφ/β
25	// [$\bar{\nu}$ ζξ]	

Fol. IV. Verso. — *Ligne 5.* Ταλουτος κριθης αρταξι ε ιφ/β (= 6 1/2), υπερ τριμησιου α' (τουτ εστι) κερατιων ε' ημισους, ζυγω, δια της αυτης. Il semble que l'intendant ait simplement écrit l'équivalence en κερατια des sommes évaluées d'abord en τριμησια; cependant, cette équivalence devrait être, non de 6 1/2, mais de 7 1/3 κερατια au τριμησιου.

Ligne 6. Ce personnage est le même que le Φοιδαμμων Παθακορε du fol. II, l. 8.

Ligne 10. Ajoutée après coup.

Ligne 13. Εν τω καιρω.

Ligne 14. Ψοῦ : sic pour Ψαῖω.

Ligne 16. Σαιλεντε : cf. fol. VI, l. 23 (υιοι Σαιλεντε), et fol. II, l. 15.

Ligne 18. Μετεχθεσις σιτου (versements supplémentaires en blé).

Fol. V. recto.

† Λογς αναλωμς αναλικομενς π[ρ]ο εμῶ εις τα πραγμα του κ[ο]μιτο[ς],

Fol. V. Recto. — *Ligne 1.* Λογος αναλωματων αναλικομενων παρ εμου εις τα πραγμα(τα), κτλ. . .

κατανοος περιεμπτης ιν^δ απ^ο εκφορ/ εκτης ιν^δ

[67139]

- ανωνων Βισιλεκτι $\bar{\alpha}$ δμ̄ ε / ιν^δ ι β π / δ, τα ι α ε γ'
- 5 τω κομετι λογυ εντολ/ ι γ π / γ
 Ὑπερ σιτηρ/ τῷ τροχ|σβολῷ τῷ νεου λακκς τρ/ α συναλλ/
 Ὑπερ οινῶ του ζ ι α π / β
 τοις ποτ[α]μιτοις τ[ο]υ ζ τρ/ α ι κ / δ
 τω απα Ισακιω τη[ς] διακονς κ̄ ελαι/ ι γ π / ε
- 10 τω Απολλωνι Ὑποδ/ κ̄ κπα Φειβ̄ κ̄ ελαι/ ι γ π / ε
 Ὑπερ καλαμῷ τρ/ α
 Πλουσια Τακουιτ[ος] εἰς επιτρ/ αμα ι α π / β
 Φειβ̄ μυλωναρχη ι δ[ιακ] / κ̄ της θηκ/ τῷ μυλ/ τῷ ορ/ Ἰεκε ι α π / α ζ
 Ευδοξια εἰς επιτρ/ αμα κ / η
- 15 τω δημοσι της κωμ[ης], ε ιν^δ, ον Ταμυτος κ̄ δ // κβ ζυγ, τα ι α π / [β]
 " ι ι[ε] π / κβ ζ, πλοι/ κ / θ ζ
- † Αγγυ αναλωμ̄ ε ιν^δ απο αργυρ/ ζ ιν^δ
- τω απα Ισακιω τ[η] διακονια κ̄ λακκς ι γ π / ε
- 20 τω απα Παλωνι κ̄ οπτοπλιθς εις το λακ/ Πευσιῶ ι α γ' π / β ζ

Ligne 4. Βισιλεκτι(οι) : cf. n° 67057, l. 6. — Λ' δ(εδρα)μη(νου) pour τετραμηνου : cf. U. WICKES, *Aech. sur Pap.*, V, p. 446. — Ἰν^δ β π / δ; corrigé sur ι α κ / θ ζ. — A la fin, lire τα (ποιουτα) etc. : « ce qui fait 1 nom. 1/2 + 1/3 »; donc, ici, on a ε = 1/2.

Ligne 5. Λογυ εντολ/ = λογω εντολων (?).

Ligne 6. Σιτηρ/ : pour σιτηρεσιον. — Τροχσβολος (il reste des traces du χ) : l'homme qui fait tourner la roue de la *sayieh* (λακκος) (?).

Ligne 8. Ποταμιτοις : ceux qui surveillent la répartition dans les terrains, de l'eau puisée par la *sayieh* (?).

Ligne 12. Αμα : la supérieure d'un couvent dont faisaient partie Plousia et Eudoxia.

Ligne 13. Lire μυλωναρχη. — Ὑπερ της θηκης του μυλωνος του ορου Ιεκε. Cette θηκη est peut-être le grenier du moulin. — Le chiffre π α ζ est peu lisible, mais le total l'exige.

Ligne 15. Total (des lignes 14-15) : (κερατια) κβ' ζυγ, τα (ποιουτα) νομισμα εν παρα (κερατια) β'.

Ligne 16. Total du compte précédent. — Ici, les *nomismata* ont été complés au taux légal de 24 κερατια. — Πλοσιον (pour πλειον) : excédent non employé (sur la somme que j'avais à dépenser).

Ligne 17. Απο αργυρ/ = απο αργυρισμου.

Ligne 20. Lire το(ν) λακ(κων) ?

[67139]	τω διαδοτη Α[ν]ταί[] κ	νευρων ι κιλικί/	ι α π/ δ
	τω υποδεκτη ΑΦ[ρ]οδιτ/ κ	δημοσι Στε[φ]ανῶ	ι ε π/ ε
	τω απα Ενδιω δ/ Σ[ε]νθῶ	εις λοτικ/ των μοναχι	ι α π/ δ
	υπερ σιδηρ/ της κατασκευης των οργανων		ι α π/ β
20	τοισ πλιθευτ[αι]ς		ι α π/ β
	εις το δημοσι [τ]ης κομης, ζ ιδ ^β , κ	ι δ ζ/	ι ε π/ ιδ
	εις αστικ/ Ανται/, ζ ιδ ^β α καταβολι		ι δ ζ π/ θ
	ομοι/ απο αργυρ/ [ζ] ιδ ^β κ	β καταβολι ι κ Πετο	ι ζ π/ ιθ ζ

Ligne 21. Le διαδοτης est le distributeur de l'annone militaire. — Νευρων και κιλικιαν : cf. n° 67057, I, 26. M. H. J. Bell m'écrit que le mot κιλικια est fréquent dans les papyrus d'Aphroditè conservés au British Museum (VIII^e siècle), et il l'explique, d'après Herwerden (*App. Lex. Suppl.*), par *velorum genus*.

Ligne 22. La lecture Στεφανῶ est très douteuse, surtout les lettres τ et α.

Ligne 23. Λοτικι : pour λωδικια, sortes de vêtements.

Ligne 24. Lire υπερ σιδηρου.

Fol. V, verso.

†	Λογι ει[σ]πραξι/ χρυσιῶ του αργυρ/ του κομισῶ καν ε [ι]δ ^β		
	δ/ τω[ν] απ[ο] Πετο δ/ Βικτορος Ταπαυ ο —	ι β π/ ε τω Γενωργι/ σιγγι κ	δημοσι
	ου — δ/ [. . .] .	ι α π/ β, δ/ Φειδ	ι α π/ γ
	δ/ Π [. . .] .	πρ ^ε / απα Ερμαωτος	ι γ π/ ε τω απα Ισακ
3	δ/ Πουε [απο] Πετο κ	πρωβατι/ γηδιῶ δ/ Ταπαυ, τυδι « κα, ι	α π/ β ζ δ ^β
	Απολλῶ υποδ/ κ	κλι, Ελευσινιῶ κ	Χ ^ο κ της ε, εξ ενταγι/ τῶ πρεσ ^β
6	δ/ Ιωαννῶ Βαλαντιῶ κ	β/ τοπι, τω υποδ/	ι α π/ β ζ
	δ/ Βικτ[ορο]ς Παραυ	τω υποδ/	ι α π/ β
	δ/ Ιωαννῶ Φανε ποιμι	τω τ	ι α π/ β
	δ/ Φειδ απο Πετο τω υποδ/ κ	το ^ο δ ^β χιλιοργ/	ι α π/ β ζ
10	δ/ Ωρθ απο Ηε[το] τω τ, εις λ/ τῶ χειρ/ αργυρετ/		ι α π/ β δ ^γ

Fol. V, verso. — Ligne 1. Λογος εισπραξεως του χρυσιου του αργυρετου (redevances en argent).

Ligne 3. Ajoutée après coup. C'est simplement le détail de la ligne précédente.

Ligne 5. κ κλι : υπερ κληρονομιαν. — La fin de cette ligne, depuis κ Χ^ο, est écrite, sur le ms., en regard de la ligne suivante 6, mais séparée de celle-ci par un trait irrégulier. Le sens montre d'ailleurs que ces mots font partie de la ligne 5 (puisqu'à la ligne 6 on lit déjà κ δυο τοπων) ; les 20 artabes d'orge sont l'équivalent du ι α π/ β ζ (= 19 κερ. 1/2) indiqué auparavant. — Της ε : s. e. ιδιαιτως.

Ligne 9. Χιλιογραμμου (?). Peut-être faut-il lire un τ au lieu du γ.

Ligne 10. Εις λογον του . . . Je ne sais comment interpréter la fin, dont la lecture est douteuse.

[67139]

	δ/ Φοιδαμμωνος Καπρῶ	ι̇ α π/ β	
	δ/ Ενωχ Παπκαμ	ι̇ α π/ α ζ τω υποδ/	ζ του λογι Μηνια
	δ/ Ωροῦ ομοι/	ι̇ α π/ β ζ δ'	
	δ/ Ενωχ Χολῶ	ι̇ α π/ γ δ'	
15	δ/ Ἰωανη[ῶ Φαν]ε ομοι/	ι̇ α π/ β δ'	

[[ι̇ ι̇ ζ] π/ λ ζ ζ

	Λογι συν Θεω ζ] ι̇ δ	αθυρ/ θ ζ ι̇ δ	
	δ/ Ωροῦ το[υ]	ι̇ α π/ β	
	Ψαχως απ[ο Πετο]	ι̇ α π/ α δ'	
20	Ψαῖς υῖος [ζ (?)]	ι̇ α π/ β ζ δ'	
	Ηρακλειος κεφ/	ι̇ α π/ α ζ δ'	
	Φοιδαμμ, Καπρῶ	ι̇ α π/ β	
	Φειδ[α]πο Π]ε[τ]ο	ι̇ α π/ α δ'	
25	(πρεσβυτερ/ απ[α] Ερωκωτος	ι̇ β π/ δ	
	ορος ομοι/ δ/ απ[α] Ἰσακ	ι̇ α π/ β τω απ[α] Ἰσακ	
	δ/ Αγη[α]τωνος	ι̇ α π/ α δ'	
	δ/ Ενωχ Πα[θ]α[κ]ορε	ι̇ α π/ β	
	δ/ Φειδ ομ[οι/]	ι̇ α π/ α ζ δ'	
	ομοι/ Αγη[α]των]	ι̇ α π/ β δ'	
30	Ταλου δ/ το[υ Βι]κτορ/ ταφ/	τρ/ α π/ ζ δ'	
	ομοι/ δ/ του [αυτῶ] δ/ Πακου[ν]τ, τεκτ,	τρ/ α π/ ζ	
	Κερ του με[λ]η/	τρ/ α π/ δ'	
	Ενωχ Χολ[ῶ] τοπ[η] Τείχε	τρ/ β π/ ζ	
	ομοι/ τῷ ζ [δ/ Απ]ολλ/ υποδεκτ,	τρ/ α π/ ζ	

Colonne de droite.

(Commencant à peu près à la hauteur des lignes 16-17 de la colonne de gauche).

35	Μετεχ[θ]η χρυσιῶ ζ ι̇ δ	
	Φειδ [απ]ο Πετο	κ/ α ζ/
	Πουρ [α]πο Πετο	κ/ ζ
	Ἰωαν[η] Βαλαυτιῶ	κ/ ζ

Ligne 16. Quoique le chiffre ζ soit légèrement endommagé, il est presque sûr.

Ligne 17. Λογι συν Θεω (μελλουσης) etc. . . : cf. plus bas, l. 41.

Ligne 21. Κεφαλαιατης.

Ligne 25. Ορος : c'est le couvent d'Aphroditῶ, puisqu'Αρα Isaac sert d'intermédiaire (cf. fol. III^b, l. 2).

Ligne 30. Lire ταφωρυχου (?).

Ligne 30. Κερ(δος?) του μελιτος (?).

[67139]

	Ἰωαν[νῶ] Φαρε	κ' d'
40	Ερωχ Χ[ο]λῶ	κ' α d'
	ζ ιθ'	
	υῖος Βαλαντιῶ	τρ' β γ κ' λ'
	Ερωχ [Χο]λῶ	ῖ α λοι' τρ' α
	γυνη Βι[κτ] Παροα	ῖ α

Fol. VI. recto.

	† Λογς Απολλ[υ] υποδ[ε]ξ, φαμενωθ ιε' ῖ β π' γ ζ d, τρ' β π' [α] συναλ', ομοι' τρ' α συναλλ'
	ο — δ' Πασε ῖ α π' β d', τρ' γ π' ad', γ δ' Ε[νω]χ Παρκου ῖ α π' ε d' / αφ' Ιωανν[η] Κω[σ]τ[η] κ' ζ, λ' γ δ' ζ / γ κ' εραιοσ του προ Ερμιῶ ῖ β [π] / γ ζ, χρ' αφ' κ' εκκλ' Ρωμανῶ ῖ α π' γ ζ ζ, ι κ' Κολλο ῖ α π' β χρ'
	Αφ' Ἰωαννῶ Κωσταντιῶ κ' ζ, γ κ' Ελισαβ[ε]τ Δα[ν]υειδ κ' κ, γ κλ' Ερμαῶ Πα- ροαε κ' ιε
5	|| κ' μ ε, λοι' κ' ιθ' d'
	Λογς τῶ κομς, θ ιθ'
	κ' κτημα Αφρ[ο]διτ[η] σι' ω ε
	Αφ' κ' εμβολς — ρ ε [α]
	εις το ορ[ο] — ῖ ζ
10	Φυγατρ[η] Λουκανῶ — κ
	Απα Πατεμῶ — κ
	πρσοφορ[η] αυτῶ — ι γ
	οικοδομς — ῖ

Fol. VI. Recto. — *Ligne 1.* Λογος Απολλωτος υποδεκτου. — Je lis τρ(ιμησιον) β παρα (κερατιον α) συναλλαγη. Ce chiffre 1 est exigé par le total.

Ligne 2. Écrite en caractères plus fins et d'une encre très pâle, elle semble intercalée après coup. C'est d'abord l'explication détaillée de la somme indiquée à la ligne 1; puis l'indication d'une dépense: mais ces derniers mots (αφ' Ιωαννῶ etc. . .) paraissent avoir été effacés, à dessein quoiqu'incomplètement; en tout cas il ne faut pas en tenir compte, puisqu'ils sont répétés à la ligne 4. — Le total (λοιπον ῖ δ) est exact à la fraction près (54 1/4).

Ligne 3. Πρεσβυτερου Ερμιου: cf. n° 67138, fol. 1', l. 3.

Ligne 5. ΜΕ: c'est le total des dépenses prélevées sur les recettes d'Apollōs, et énumérées à la ligne précédente.

Ligne 6. Λογος του κομτος.

Ligne 7. Υπερ κτηματων Αφροδιτης.

Ligne 8. Αφ' ων υπερ εμβολς.

Ligne 9. Εις το ορος (Αφροδιτης).

μοναζή| Αντινοῦ $\overline{\sigma}$ $\overline{\varsigma}$
 15 " σι| $\overline{\omega}$ χλ ζ λο|ε| $\overline{\omega}$ ροε ζ
 ς $\overline{\kappa}$ Πετο σι| $\overline{\omega}$ σ || σι| $\overline{\omega}$ τοε

[67139]

Fol. VI. Recto. — *Ligne 14.* Μοναζουσιν.

Lignes 15-16. Les propriétés d'Aphroditô ont fourni 806 artabes; là-dessus en ont été dépensées 630 1/2; reste 175 1/2. En outre, les champs du monastère de Peto ont produit 200 artabes. Reste un bénéfice net de 375 artabes. Ici encore, l'intendant a négligé la fraction (1/2).

Fol. VI. verso.

Λογς Μηνας [τα δο]θεινς παρ εμοῦ, [κ]ᾱνς ε̄ ῑ^δ
 [ου]—————
 τω Αρτεμιδ[ωρω] σιγγς $\overline{\kappa}$ της κριθ[ς α]πα Σουρ[ς], $\overline{\kappa}$ $\overline{\varsigma}$ ῑ^δ ῑ β π/δ
 τω προνο[ητη] τῷ μακ[Κυροῦ πολειτου], $\overline{\kappa}$ κριθ $\overline{\omega}$ κ $\overline{\kappa}$ $\overline{\varsigma}$ [ε] ῑ^δ ῑ α π/β
 5 τω Σολομ[ων]ε Δαυειδ $\overline{\kappa}$ φαρῶ $\overline{\varsigma}$ ῑ^δ σι| $\overline{\omega}$ λ ζ ζ ῑ β γι ῑ γ π/γ
 Αφ[εσχ]ο[ν ο]υ————— " [ῑ] $\overline{\varsigma}$ π/θ
 δ/ Πεσμοῦ, [χο]ιακ/ ῑ α π/γ
 δ/ τῷ ζ, φ[αμεν]ωθ ῑ β π/γ ζ
 " ῑ γ [π/ $\overline{\varsigma}$ ζ], λοι[εχει] μῶ ῑ γ π/ β ζ
 10 Λογς $\overline{\varsigma}$ ῑ^δ
 ο—————
 τω υποδεκτς $\overline{\kappa}$ [δημο]σς(?) ῑ β ζ π/ ζ | Εσχον εν τη ζ $\overline{\varsigma}$ [ε] ῑ^δ
 τω θυγατρι Δαυε[ιδ ε]ισ τῷ δημς ῑ β π/ ζ | δ/ Πεσμοῦ ῑ α π/β
 τω ζ δ/ Σολομ[ωνος] τρ/ α π/ δ | δ/ Μακαριῦ φρ[$\overline{\kappa}$ Χ^ω] κα ῑ α π/
 15 τω δημοσς εκκλ[ς Ρωμα]νῶ ῑ δ ς π/ δ ς | δ/ Απολλωτος υπ[ο]δεκτς $\overline{\kappa}$ τῷ
 ονῶ ῑ β π/ δ

Fol. VI. Verso. — *Ligne 3.* Απα Σουρουτος, l'un des couvents du canton d'Aphroditô.

Ligne 4. Τῷ προνοητη του μακαριου Κυρου πολειτουσαμηνου, υπερ κριθης αρταβων κ' υπερ $\overline{\varsigma}$ ῑ^δ κτωσων. Puisque l'artabe d'orge vaut 1 *keration*, le prix doit donc être de 20 *keratia*, soit ici 1 nomisma moins 2 *keratia*, le *nomisma* ne valant que 22 *keratia* au lieu de 24. Sur ce décurion Kyros et le προνοητης (Victor), cf. n° 67134.

Ligne 6. Ου(τως) se rapporte aux lignes suivantes. Le chiffre $\overline{\varsigma}$ π/θ est seulement le total de ce qui précède.

Lignes 10-15. Ce paragraphe se divise, comme le précédent, en deux parties: sommes dépensées, et sommes remboursées. Ces dernières sont ici inscrites en marge, sous la rubrique Εσχον etc. . . Je les ai isolées, pour plus de clarté, par un trait vertical qui n'existe pas dans le ms.

Ligne 14. Φρ[ο]—φρουρου. — Il faudrait ῑ α π/ α: le chiffre 1 κερ. a été oublié.

Catal. du Musée, n° 67135.

[67139]

~~Κ~~ σιτηρῶ ἰ ζ/ π/ ζ/ ζ/
 τω Απολλῶνι ὑ[ποδεκτι] ~~Κ~~ παλαι[λογι της Μακαρ]
 ἰ β π/ δ ζυγς

Λογς Χ^ο η ἰ^δ ου —
 20 δ/ Λυγατωνος Χ[]
 ου —
 Παθελεπε Χ^ο []
 υἱοι Σαρλεντε Χ^ο κ[]
 Παυλος Κοκκ/ Χ^ο κ[]
 25 υἱοι Πκαστο Χ^ο κ[]
 Ψαῖς Ρουπ Χ^ο []

Ligne 16. Lire σιδηρου.

Ligne 17. Ὑπερ παλαιων (αγγιέρῆς?) λογω της Μακαριας (nom propre).

Ligne 19. Λογος κρεθης αρταβων η' ἰνδικτιωνος, ουτως.

Ligne 24. Κοκκ/ = Κοκκινου.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50879.

67140. Compte privé, relatif aux troupeaux du comte Ammônios. — Aphroditô.

Ce fragment de papyrus, depuis la première copie, très hâtive malheureusement, que j'en avais prise en 1908, a disparu dans un accident. Je n'ai donc fait aucune retouche à cette copie, en l'absence de tout contrôle possible.

[Ϝ Γ]ν[ωσις π]ρο[δρατων τῶ] μεγαλοπρ[επειστι κομι]τος Αμμ[ωνιου]
 προσκα[. . . .] Ιωαννῶ / σχολ[ς και κη]νσιτορος
 Ονοι Ψαῖῶ Φηρα
 Ο[ν]οι . . . s Πρωμ[α]ντος
 5 Ονοι Βησαριωνος
 Ονοι Ερμανουτος Ψενθαησιου
 Ονο[ι] Βικτορος Μακαριῶ Ὡ Ισακον
 [α]π^ο με . . . δεσπς μο . Ὡ ΑνουϞ[ι]ν Μουσαιῶ γεωρ/ σπ^ο τ- ἰ)

Ligne 2. Il y avait peut-être là : προς [α]να[γραφ(η)] Ιωαννῶ [γεν(αμενου)] σχολ[(ασι-
 κω) και κη]νσιτορος : cf. n° 67118, l. 30.

Ligne 7. Ὑπο Ισακον.

Ligne 8. τ- = αρουραι.

10 τοπ. . εμιφθεως Ὡ Ιωαννη[ν] Μουσαιου γεωρ[φ] σπ^ο) ι-η [67140]
 ονο[ι] . . ρας Ηρωμα[ω]τος Ὡ Ιω[ανν]ην Μ[ου]σαι[ο] γεωρ[φ] σπ^ο) ι-ζ.

Ligne 9. Τοπ(ος), suivi du nom de la localité.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40883.

67141. Comptes relatifs à l'administration d'un domaine privé, dont le propriétaire est inconnu. — Aphroditò (pl. V).

Date : fin du VI^e siècle (?). Cette appréciation repose sur l'identification, peu sûre d'ailleurs, de certains personnages cités avec des homonymes connus par les papyrus précédents : entre autres le *Isépnos Κορηλίου* (fol. II^e, 15) mentionné au n° 67111, l. 7 (daté de 585). En ce cas, les domaines en question seraient probablement ceux du couvent de S^t Michel, à Aphroditò, conclusion que semble corroborer l'examen détaillé du manuscrit.

Le manuscrit se compose de 7 feuillets très mutilés, dont aucun n'a gardé la hauteur primitive; la largeur de chacun est de 167 mill. en moyenne. Outre les très nombreuses lacunes, la surface du papyrus est par places si usée que quelques pages sont à peu près entièrement illisibles. Les feuillets étaient brochés comme les registres d'Ammonios, et j'ai recueilli des fragments de fil épais, ainsi qu'une bande de parchemin qui renforçait le pli du cahier. Mais ils ont été trouvés dispersés, et je n'ai pu les remettre en ordre avec une certitude suffisante, car il nous manque un certain nombre de pages; en outre, les comptes ci-dessous paraissent se rapporter à deux années au moins (le mois de pachôn est cité deux fois : fol. I^e et fol. V^e); enfin ces notes ne sont pas d'un seul jet, elles ont été rédigées en plusieurs fois, et les passages analogues sont séparés les uns des autres par des indications sans rapport avec eux. Le mauvais état de conservation rend la lecture de certaines pages à ce point fragmentaire, que je n'ai pas cru utile de les publier. On reconnaît dans l'ensemble plusieurs mains, outre celle (de l'intendant?) qui a écrit la plus grande partie. L'un des rédacteurs est le gardien de troupeaux Dioscore (fol. III^e, l. 8), à qui semble revenir la recette contre la migraine (fol. II^e, l. 20 seq.) et la fin du fol. II^e (à partir de la l. 23). Les autres sont moins faciles à discerner. Quelques-uns des feuillets ont trait au bétail, à la tonte et à la vente de la laine. Mais les plus intéressants sont ceux qui nous montrent, écrites au jour le jour comme sur un calendrier, les dépenses d'entretien des fermes dépendant du domaine (on remarquera que toutes ces dépenses sont soldées en nature : en artabes d'orge ou parfois (?) de lentilles). Malgré le mauvais état des feuillets, nous possédons encore des fragments de ce livre de comptes depuis le mois de Mésoré jusqu'à celui d'Épiphi, c'est-à-dire pour une année entière. Je donnerai ici de brefs spécimens des principales formules :

Fol. I. Verso. — Compte de dépenses, de Mésoré à Hathyr :

(l. 22) *Phaophi 18. — A sœur Rachel, (pour remettre (?) à Victor, médecin :*

artabes d'orge 4

Même jour. — A la mère Rebecca, pour la nourriture du porc : art. 3/4

[67141]

28. — Par l'intermédiaire de Jacob, colon de Psiniou, pour . . . : art. 2
 Même jour. — Par l'intermédiaire de Kyra, femme de Joseph, sous
 procuration (de son mari) : art. 11 1/2
 Même jour. — Pour la nourriture des chameaux, par l'intermédiaire
 du chamelier : art. 2 , etc. . .

Fol. II. Recto. — Comptes analogues. Au bas de la page, une autre main a écrit une recette contre la migraine :

« Prenez 7 parties d'origan (?), 1 de calamine, 1 de marc de safran et 1 de gomme, broyez-les dans du vinaigre, et oignez-en (la tête); faites autour de la tête des fumigations d'asphalte et de corne de cerf.

Autre recette : appliquer sur les tempes du suc d'euphorbe mêlé à du blanc d'œuf.

Le suc d'euphorbe étant un caustique violent, le blanc d'œuf est destiné à l'édulcorer.

Fol. II. Verso. — Très endommagée, cette page reste de signification douteuse, au moins au début. Les mots *ἡμέρ(αι) γ, β, α*, qu'on lit en regard de certains noms représentent peut-être le nombre de journées de travail fournies par chaque ouvrier (*Συρουργός, καθαρουργός*).

En bas, d'une autre main (celle du berger Dioscore), un avis relatif à la garde des bestiaux :

† Depuis le 3 Tybi, les bestiaux ont été au pâturage près de *Πλοῦθαιμόν* (= sous sa garde) jusqu'au 17 du même mois : soit 15 jours. Depuis le 18 du même mois jusqu'au 2 méchir, près de moi : soit 15 jours, etc. . .

Ce compte a dû servir à établir le salaire des deux bergers.

Fol. III. Recto. — Il s'agit ici de deux troupeaux, l'un sous la surveillance de « la sœur (Pelias?) », l'autre sous celle de Dioscore; les bêtes (ce sont apparemment des moutons) sont réparties en différentes classes, suivant des usages extrêmement anciens.

On distingue d'abord les mâles (*ἀρσενικά*) et les femelles (*θηλιακά πρόσβατα*); puis les *χειμωνικά*, nés en hiver, et les *θερινά*, nés en été. Le sens de ces deux expressions est certain; on lit en effet dans Pline (lib. VIII, c. 72) : « Multi hibernos agnos praefrunt *vernis* », ce qu'il explique aussitôt par cette phrase : « . . . solumque hoc animal utiliter bruma nasci ». Deux fois par an, les femelles peuvent mettre bas; mais les agriculteurs estimaient davantage, comme plus robustes, les agneaux nés en hiver, et par suite leur laine devait se vendre plus cher (cf. encore Columelle, VII, c. 3). Les *μεγάλα* sont sans doute les bêtes adultes. A ce terme s'oppose celui de *τέλεικουρα*, qu'on serait tenté *a priori* de traduire par « récemment tondus »; mais ce sens convient mal aux passages où nous trouvons le mot, et l'opposition avec *μεγάλα* me paraît indiquer qu'il faut seulement y voir les agneaux, les « jeunes ». Enfin, dans le troupeau, on mentionne quelques bêtes à laine noire (*μελαίνα*; la forme abrégée *μελαί* est employée pour les mâles comme pour les femelles).

Le passage relatif à Pelias (?) étant très mutilé, ne peut se rétablir qu'en partie par [67141] hypothèse :

1° *Sous la seur (Pelias?) : 35 têtes de bétail, mâles et femelles.*

Mâles, jeunes nés en hiver : 2; adultes, nés en hiver : 19;

Femelles adultes, nées en hiver : 9, plus celle qui est chez Psaios (?).

Total : femelles adultes : 10; — femelles jeunes : 2.

Total : femelles, y compris les jeunes : 12. En tout, mâles et femelles : 33.

Plus deux femelles, d'été.

Total des bêtes, mâles et femelles : 35. Produit de la tonte :

234 livres de laine.

2° *Sous moi, Dioscore, j'ai, grâce à Dieu : 23 têtes de bétail, mâles et femelles, à savoir :*

Mâles, d'hiver : 10; femelles, d'hiver : 13.

Parmi les femelles, on a laissé pour l'instant non tondue, pour la vendre : 1 femelle, noire.

Parmi les mâles, on a laissé de même une autre bête (non tondue).

Et parmi ces mêmes mâles, on compte : 3 jeunes, dont 1 noir.

Parmi les femelles : 2 jeunes, noires. En tout, comme il a été dit (1. 8) :

Mâles et femelles : 23 têtes de bétail.

Produit de la tonte : 131 livres de laine, dont

Fol. IV. Recto. — Il contient des comptes analogues à ceux de la page précédente.

Fol. V. Recto. — Suite des comptes exposés au fol. I^r; ici on va de la fin du mois de *Mekheir* jusqu'au début d'*épipli* : c'est-à-dire que nous possédons, quoique en très mauvais état, la totalité des comptes de l'année.

Les notes de *pachôn* à *épipli* sont les plus intéressantes. On y lit des dates de ce genre :
16 *Payni*, pour le jour de *Saint Onnophrios*.

C'est le 16 *Payni*, en effet, que l'église copte célèbre la fête de S' Onnophrios (Abou Nefer); mais celle de S' Macaire a lieu le 22, non le 15 *épipli*, celle de S' Kollouthos le 25 *pachôn*, non le 23 etc. . . La mention *eis héméran* signifie donc : « dépenses pour préparer la fête ». Tout ceci, en tout cas, semble bien attester que les comptes ici publiés sont relatifs à l'administration d'un couvent.

Fol. V. Verso. — Très mutilé; je l'ai publié seulement à titre de spécimen. C'est le compte de la laine récoltée :

(1. 5) Pour 5 brebis noires ; le 1^r jour, 4 livres de laine

le 2^e jour, 4 livres

le 3^e jour, 7 livres, etc. . .

Total : 28 livres.

Ensuite, une note relative au fourrage acheté pour les bestiaux.

[67141]

Fol. VI. Verso. — Compte d'un troupeau de chèvres, confié au berger Apollôs :

Chèvres adultes : 18

Petites chèvres d'un an (ou de l'année ?), à mon père : 7

Chevreaux d'un an : 6

Total (des chevreaux d'un an) : 13, etc. . .

Fol. VII. Recto. — Compte de la tonte des moutons, comme au fol. V^b.

Fol. I. RECTO.

Presque entièrement illisible. Il renfermait des comptes analogues à ceux du verso, et relatifs, en partie au moins, au mois de pachôn.

VERSO.

	[.....]..... αυρ[.....	
	[... τη αδε]λ[φ] Παχιλ κ δε].....	
	.....ωποις του μα[.....	
	Ιωσ[ηφ]ιω τω και Ψους [πρεσβι.....	
5	τ[η] τ[η] ..[.]..[. Μα]καριω.....	
	[.....]..... [τη]ς ζυμης[.....	
	[.....]..... εις μιξ[ο]σπερ[ε] των ζωνων	X ⁻ δ̄ iφ̄ γ
	[.....] εις τροφ[η] χοιρ[η] ορ[ι]θων	]X ⁻ δ̄
	[.....]..... [ε]κφοριων [.....]	X ⁻ γ
10	[...] τη μητρι Ρε]βεκκα εις χορ[η] της ζυμης	X ⁻ α
	[...] Ιω[σηφ]ιω τω και Ουασουα εις τροφ[η] τῶ ανῶ	X ⁻ α
	[στ]ρατιωτ[αι]ς τισι	iφ̄ β̄
	[Θ]ω[θ]||γ " εις τροφ[η] των καμηλων	iφ̄ iζ̄

Ligne 2. Sur la religieuse Rachel, cf. n° 67089, verso, l. 16. — Les premières lignes sont relatives au mois de mésoré.

Ligne 4. Sur ce Joseph Psous, cf. n° 67058, VII, 20 (publié dans l'Add. et corrig. du tome I).

Ligne 7. *Eis miξin ospereon* : pour mêler au fourrage des animaux.

Ligne 8. *Eis trophen χοιρου και οριθων*.

Ligne 10. *Xρ̄ = χορειων*.

Ligne 11. *Ιωσηφιος* : extrêmement douteux.

Ligne 12. *Στρατιωταις* : douteux. Le jour n'aurait pas été noté.

[67141]

	[τ]η ζ· [ει]ε κυνοσφοραν τῷ ορουσ	X ⁻ β	
15	τη ζ· [ει]ε οίκι/ [ε]ις μιζ̄/ των οσπ̄ρ̄/ των ζωῶ ε// [Θ]εοδώρω τρακ/	X ⁻ β X ⁻ κδ	
	τη ζ· εις μιζ̄/ των οσπ̄ρ̄/ των ζ	X ⁻ ε, γι/ X ⁻ η] απ̄̄ Θ ^δ	
	ια· [X]οι[σ]τ[οδ]ῶρω Απολλωνιῶ & εκθ̄ρ/	X ⁻ δ μετρ/ ημω[ν]	
	ιβ· & τιμης αλος τ̄ λγ	X ⁻ ια μετ[ρ] Λη[τα]ῖ	
20	τη ζ· εις τροθ/ καμηλων ιη· εις τ[ρο]θ/ των ζ	X ⁻ δ X ⁻ δ	
	Φαωξι [//] ιη " τη αδελφ/ Ραχηλ τῷ Βικτορι ἱατρο	X ⁻ δ	
	[τ]η ζ· τη μητρι Ρεβεκκα εις τροθ/ χο[ι]σῶ κη // δ/ [Ια]χυσιδ̄ γεωρ/ Ψυιῶ εις τας κ· (?)	X ⁻ ιθ/ γ (sic) X ⁻ β	
25	τη ζ· δ/ Κυρας γαμετης Ἰωσηθιδ̄ εξ̄ επιτρο ^π τη ζ· εις τροθ/ των καμηλων δ/ τῷ καμηλι	X ⁻ εα ζ X ⁻ β	
	[Λ]θυρ " ιη " εις τροθ/ των ζ	X ⁻ β	
	τη ζ· τη [Π]ελιαδι & των δῶ ^δ Ανδρεα απαιτη ἡμιδ/	X ⁻ θ.	
	κ· Ψαν οικοδομω	X ⁻ γ	
30	τη ζ· τῷ τεκ/ κατασκευασ, την θυρ/ της καμ, ιθ/ [.] κ· τη γαμετη Βικτορος πολυβλεπτο ποιμ, ιθ/ [.]		
	τη ζ· Γεωργιω δημοσι & της δῶ ^δ θ, Αδριανω	X ⁻ α	
	κζ· τη αδελφ/ Πελιαδι & της δῶ ^δ τη γαμετη Βικτορ/ [X ⁻ α]		
	ποιμ[ι], τογ, πολυβλεπτο ιθ/ β		
35	κη· Ψη[ς] Ηκ[το]ρος χοιρομαγειρ/ [τ]ω χοιρ/ τ[.....]		
	τη ζ· τη [α]βελ[θ] Ραχηλ τῷ αλλω χοι[ρομαγ], X ⁻ α		
	[τη]ζ· [τη] αδελφ/ Πελιαδι τοις ορνι[θι].....]		

Ligne 14. τη ζ — τη αυτη (ημερα). — Κυνοσφορα, la nourriture des chiens.

Ligne 15. Eis οικιαν (Ei très douteux).

Ligne 16. ε' (ημερα, du mois de Thot), Θεοδώρω τρακτευτη.

Ligne 19. ιβ' (ημερα), υπερ τιμης αλος αρταβων λγ'. On a vu (cf. commentaire du n° 67138) que l'artabe d'orge valait exactement 1 κεράτιον. Le prix d'une artabe de sel est donc d'un tiers de κεράτιον. — Les derniers mots se lisent sans doute μετρω Ληταιου.

Ligne 22. Ce Βικτωρ ιατρος apparait déjà au n° 67006, verso.

Ligne 23. Ajoutée après coup.

Ligne 24. Ψυιῶ : nom d'un εποικιον (cf. n° 67108, l. 10).

Ligne 26. Δια του καμηλιτου.

Ligne 28. & των δῶ^δ — υπερ των δοθεισων (κρεθης αρταβων Θ) Ανδρεα απαιτη(τη) Νουμιδ(ων). Le bataillon des Numides (abréviation νομιτις) apparait déjà au n° 67056 et suivants. — Πελις : peut-être un surnom (livide) comme Μαυρος, Χαλος.

Ligne 30. Τῷ τεκτορι κατασκευασαντι την θυραν της καμαρας.

- και κροκομαγματο[s] κ; κομεῖῶ,
 και τριψας μεθ οξους χριστον.
 15 Καπνιστον δε το κρανιον απ^ο
 ασφαλτε[υ] και κερατος ελαφιῶ.
 Αλλγ' ευφο[ρ]ξιῶ μετα λευκῶ
 τ[ω]ν ωων καταπλασε τους κρο
 τα[ξο]υς †

[67141]

Fol. II. Recto. — *Ligne* 97. Αλλγ = αλλο.*Ligne* 98. Λίγε καταπλασσε.

Fol. II. — VERSO.

-
 [.....]η[.....]
 [Μα]ρια απ^ο Τελξονθ[η].....
 Γεωργιος υἱος ζ [.....]
 • Ιωσηφης [.....]
 5 • Αμμωνιος απ^ο Αηγ[— — — —] μ^α α
 Κωνσταντ[ιν]ος θυροῦρ[η]μερ[— — — —]ων, ηκρ...
 • Ίερμηχ[s] ; η θυγατη[ρ] ζ[η]μερ[.....] ιξ/α
 Μαρια απο Τελξι ~~ξ~~ της...
 • Κολλῶθο[s] καθαροργος ημερ[γ μ^α α
 • γαμετη Πταπαρ ημερ[β Μαρια γυνη Παλῶ ~~ξ~~ Πακ[ερ]
 10 Τκουῖ ιξ/β ημερ[α ; ~~ξ~~ Πακερ[η] ημερ[γ
 δ) Παλῶ δημοσι, μ^α α
 εις [.]ριε γ ιξ/ιη
 εις [Κ]λε ε ιξ/ι
 εις Μ[ε]γ[α]λοκ/β α
 ταις θυγατρ[η] Ραχιλ α
 15 Ιωαννη Κορνηλιῶ α
 εις χρ[η] της οικ[η] α
 Αμα Ρεβεκκα μοναχ[η] ιξ/β
 Ίωσηφιω γεωρ[η] ιξ/α

Fol. II. Verso. — *Ligne* 2. Τελξονθ. . (θ douteux) : il s'agit peut-être de la κομη de

Τελξωνθις dans le nome Hermopolite (cf. Leipz. Pap., 37, 8).

Ligne 5 seq. . Dans la marge, à droite, seconde colonne distincte de la première.*Ligne* 15. Sur Ιωαννης Κορνηλιου, cf. n° 67111, l. 7 (an 585).*Ligne* 16. Eis χριστιν της οικιας.*Ligne* 17. Λίγε μοναχ[η].

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67141] τη ἀδελφῆ Πραχὴλ ἰϕ| α
 20 εἰς τὰ Ἀπὰ Πατρεμῶ ἰϕ| β
 εἰς τὸ μεσον ὄρος ἰϕ| β
 τῆ γαμετῆ Ἀπὰ Ἀβρααμ ᾧ —

⋈ Ἀπ^ο γ̄ τυβί « ἐχλωροφαγῆς τὰ $\overline{\text{ff}}$ β, εγγυς

Φοιβῆ εὖς ἰζ τῶ τ̄ μηνῆ. Ἀπο ἐν τῶ τ̄

- 25 εγγυς μῶ ἐστίν εὖς μεχειρ « β̄ ». Ἀπ^ο γ̄ μεχειρ

εγγυς Φοιβῆ εὖς κα. Ἀπ^ο κ^β εγγυς μῶ ομοί| ε[ως] φαμενωθ̄ α «. Ἀπ^ο β̄
 φαμενωθ̄| εγγυς Φοιβῆ [ε]ως τῶ τ̄ μηνῆ.

Ἀπ^ο δε του τ̄ μ[ηνῆ] ε[ως] εγγ[υς] μῶ εὖς του τ̄ κξ̄.

Fol. II. Verso. — *Ligne 23.* Εχλωροφαγησαν (οὐ ἐν) τὰ προβάτα.

Ligne 24. Lire Φοιβαμματος. — μηνος. — Γίνεται ημεραι ε'.

Ligne 26. Εγγυς Φοιβ(αμματος) : ajouté dans la marge, en petits caractères. — Κξ̄ : le β̄ avait été oublié d'abord. — Ομοί/ = ομοίως.

Fol. III. — Recto.

.....
 Τῆς ἀδελ[φῆ] Π[η]λ[ί]α[ς] ἰϕ[ε] πρ[ο] λ[ε], αρ[ρ] / Σηλ[η] // Ἀρ[ρ]

νεοκουρα χειμ[η] β̄ // αρ[ρ] χ̄ - με[γ]αλ[η] ἰθ̄

Σηλικ[η] χειμ[η] μεγαλ[η] πρ[ο] Σ̄, / τῆ[ν] τῶ Ψα[ι]ου

// Σηλ[η] [ικ] πρ[ο] μεγαλ[η] ἰ, νεοκ[ουρ] Σηλ[η] [ικ] [β̄]

- 3 // Ση[λ] [ις] συν νεοκουρ[ρ] ἰβ̄, γι[γ] / ο [α]ρ[ρ] Σηλ[η] χ̄

λγ // [Σ]εριν[η] Σηλικ[η] β̄ // αρ[ρ] Σηλ[η] πρ[ο] λ[ε], γι[γ] ερ[ρ]

.....
 « λ̄ - λδ̄

Fol. III. Recto. — *Ligne 1.* Elle était séparée de la ligne précédente (dont il reste seulement la trace d'une lettre), par un intervalle blanc d'une ligne.

Ligne 2. Lire χειμ(ωνικα); — αρ(ρεινικα); χ(ειμωνικα); — μεγαλ(α). — En marge, à gauche, à la hauteur des lignes 2-3, on lit l'abréviation εξ̄, dont j'ignore la signification.

Ligne 3. Lire Σηλικ(α); — προ(βρα).

Ligne 5. Le signe / ο est l'abréviation de ομου; les barres // annoncent un total.

Ligne 6. Il faut sans doute lire à la fin γι(νεται) ερ(αιας), mais les deux premières lettres sont extrêmement douteuses.

Ligne 7. λ̄ = λιτραι (de laine); — λδ̄ = 234.

Εἰμὸ τοῦ Διοσκοροῦ, συν Θ(ε)ω, πρξ̄ι κγ αρ̄ ς [Φηλ̄]

- 10 αρ̄[ραιν]κ/ χειμ̄ι ἱ, Φηλικ/ χειμωνικ/ ἱγ
 Ἀπό δε των Φηλ̄/ εστιν ακ[ερ]σος επι τῷ
 παροντος εαθ̄ι εις διαπραση Φη² α μελαῑ,
 απ̄^ο δε των αρρ̄/ εστιν ωσ[α]υ[τ]ως αλ[λ̄]. . πρ^οα, χ. .
 των δε ειρημ̄ι αρρ̄/ νεοκουρ̄ γ, εξ̄^ι μελαῑ α,
 15 των δε παλιν Φηλ̄ι νεοκ[ουρ̄] β̄ || Ως ειρηταῑ.
 αρρ̄/ [ι] Φ[η]λικ/ [π]ρ̄^ο κγ || Λ ρλα, [α]β̄ αιρ̄. . .
 . . . σσ. . . ιας ιελ̄

Ligne 8. Lire συν Θ(ε)ω; — πρξ̄ι = πρόσατα.

Ligne 11. Ακερσος : non tondue.

Ligne 12. Εαθ̄εισα εις διαπρασην Φηλ̄εια α' μελαινα.

Ligne 14. La trace très faible qui reste du premier chiffre ne peut convenir qu'à un γ. — Εξ̄^ι = εξ̄^ω.

Ligne 16. Le signe Λ est presque effacé, mais la lecture est certaine, sauf celle du chiffre ρ.

Fol. IV. Recto.

.....

Της Ηελ̄[ιαδος] πρ^ο.....

δ, εχει δε εν τοις χ[ι].....Φη[λ]ικ/.....

αρ̄ α, Φηλικ/ γ, γη̄ θ [αρ̄ ς] Φη[λ]ικ/ [δ(?)]

Τῷ πατρος ἡ̄ πρ^ο αρ̄ χειμωνικ/ ἱ

5 εξ̄^ι Φερ̄ α : [. .] χρωσ̄ιει μοι.....

αλλα αρσεν̄[ικ] Φερ̄ιν[α πρ^ο] β̄ :

Μοῡιτος πρι[μ] πρ^ο αρ̄ δ, Φηλ̄ι α, γη̄ [υ ε]

Χρισ̄τοδωρ̄[ου] τ[ιτ]ηρ̄^ο οῡτ̄ πρ^ο [α]ρ̄ [. . Φηλ̄ι] . .

Φεῑε̄ απ̄ Ψι[ναβλ]α(?) πρ̄ αρ̄ γ

Fol. IV. Recto. — Ligne 5. Ici comme à la ligne suivante, on remarque les deux points comme signes de ponctuation.

Ligne 7. Ολα : tous (pour πάντα).

Ligne 8. Τιτηρ̄^ο : pour τιτυρου, berger. Cette restitution est rendue certaine par un mot conservé du fol. VI, recto. C'est même le seul renseignement utilisable fourni par cette page.

Ligne 9. Φεῑε̄ : curieuse variante pour Φῑε̄. — Ψιναβλα, Ψινο̄ου (et sans doute Πινο̄ου) sont les noms de divers επ̄οικιᾱ cités dans d'autres papyrus.

[67141]	10	. . . Ἰα[κ]ωβ γ[εωρ](?)	πρ̂/ β·αρ/ α, Ξη[λ]ι α
		. μι . . Μαξιμῶ	πρ̂/ β Ξη[λι]κ/
		Πα[υλ]οῦ Πιπινῶ	πρ̂/ β·αρ/ α, Ξη[λικ/ α]
		[Ἰσα]κιδ̂ ποιμενος	πρ̂/ γ Ξηλικ/
		Ἰακωβ Ψιπινῶ	πρ̂/ δ·αρ/ γ, Ξηλικ/ [α]
	15	Φιει[ε]. φαπ. χῶτων	πρ̂/ γ [Ξη]λικ/
		[Ερ]μαωτο[ε] Πιπινῶ	πρ̂/ γ·[αρ] β, [Ξηλ]ι α
		Ψαῖδ̂ [Βικτ]ορ(?)	πρ̂/ γ· αρ/ χειμ
		. . [.] κελαλ̂.	πρ̂/ γ αρ/ α, Ξη[λικ/ β]
		Ποῦ[. . . τιτ]ηροῦ	πρ̂/ αρ/ α
	20	[.] .	πρ̂/ β· α[ρ] α, Ξη̂ α
		[.]	πρ̂/ ε αρσενικ/

Ligne 17. Βικτορ(ος) : très douteux.

Fol. V. Recto.

		
		τη ἀβ[ελ]φη	
		τη εμνη πψ[.	
		Φαμενωθ[.	
		ς εις εκκλ̂ς [.	
	5	ς τω Ξ Ερμαωτι	κ [μισ]θῶ [.] .ς εις φ[.] α[.
		ς τω Αβρααμ[ω γ]εωρ[]	[ι]θ/[.
		τοισ καμηλιτα[ις]	[ι]θ/ β
		ς Πορνιτι Καχ. .	[ι]θ/ γ λ̂ συλλ[ο]ς
	(εξ̂)	ς κ̂ συλλο̂ Θεωρος	ιθ/ γ
	10	Φαρμῶθι // α // τη μ[η]τρ̂ι Ρε[ε]κκα ε[ι]ς [.] ιθ/ θ	
		τη Ξ· εις τα απ̂α [Π]ατεμῶτος	[ι]θ/ α
		τη Ξ· εις το σ[ρο]ς αμα Μαριε[ς]	[ι]θ/ [.]
		τη Ξ· ταις ἀδε[λ]φ̂ι ημων Ξυγατρασι [Ρα]χηλ̂ φ[α]κ[α] α	
		τη Ξ· Ψουκιω [ποι]μενι	ιθ/ α
	15	τη Ξ· Φοιβαμμωνι καθαρῶργω	ιθ/ α
		τη Ξ· Μαρια [Π]ακουῖτος κ̂ μισθῶ τῶ ερειῶ	ιθ/[.] .

Fol. V. Recto. — Ligne 8. Πορνιτι : cf. n° 67097, recto, l. 3. — Καχ. . (ou Κακ. . .) : sans doute le nom du père, ou un surnom.

Ligne 9. Και υπ̂ερ συλλογ̂ης Θεωρος (pour Θεωρος) : cette συλλογη, c'est peut-être ici la tonte des moutons, la récolte de la laine.

Ligne 16. Πακουῖτος : restitution d'après 67139, fol. V, verso, 31.

	τη ζ' κ̄ μισθ[ὁ] τη[ς σ]υλλογῆς τοῖς εργαταῖς φακ̄ ε	[67141]
	ὡν εἰς Ἀντινοῦ[ὁ] ἀπερχομαι Ἰωαννοῦ τῶ μικροῦ φακ̄[ακ̄] . . εἰθ. τῆ	
	ἢ κλε γ̄ ἢ Δγ . . ἢ Μεγαλοκ[] . . .	
20	τη ζ' δ' Πρωκ[λ]ας ἰφ/ α	
	Παχων " κγ/ εἰς ἡμερ/ ἢ ἀγαπῆν της μητρ/ ἡ̄	
	ἢ εἰς ἡμερ/ τῶ αγιῶ Κολλῶθῶ ἰφ/ α	
	ἢ εἰς ἡμερ/ τῶ αγιῶ Φοῖβαμμω[νος] φακ̄ α, ἰ[φ].]	
	Παυσι " ις, εἰς ἡμερ/ τῶ αγιῶ Οὐνοφρ[εῖ] φ[ακ̄] [ακ̄] . . , ἰφ/ α	
25	τη ζ' τοῖς μικροῖς ὀρνεοῖς[ς τ]ρεφ[ο]μι δ' Πέλι[αδ] (?). . . [.	
	τη ζ' ἀπα Μῆνα μο[ν] τω ἢ Πρωτη. φακ̄	
	τη ζ' τη ἀδελφῆ μ[ο]ν Ρ[αχ]ηλ φακ̄	
	Ἐπειφ// ιε· ε[ἰς ἡμερ/ τῶ αγιῶ] Μακκαριῶ φ[ακ̄] [ακ̄]	
	εἰς ἡμέ[ρ] τῶ αγιῶ Ἀπα Ἐν]ωχ [φ]ακ̄ [ακ̄]	
30	εἰς ἡ[μερ] τῶ αγιῶ.] φακ̄ [ακ̄]	
	. . [.] ὁ ὀρο[υ]ς? . . [.	
]	
	. . . . . ] εφ φακ̄ [ακ̄]	
	. . . . . ] φακ̄ [ακ̄]	

Fol. V. Recto. — *Ligne 17.* Ὑπερ μισθου της συλλογης, τοῖς εργαταῖς· φακων αρτα-
 εαι ε'. Cette interprétation des lettres φακ est douteuse; le x est lié au signe $\overline{\cup}$ (ce
 qui donne un ensemble assez analogue au signe $\overline{\cup}$).

Ligne 18. Απερχομενου Ιωαννου του μικρου (κqγ'ι, surnom copte assez fréquent).

Ligne 26. Il n'est pas sûr qu'il manque une lettre à la fin de Πρωτη.

Fol. V. VERSO.

	[. Φ]αρμῶθι " δ "
	κ̄ τ[]] ερ[αι] . .] ε δ καζ
	. . . . . εαθῆς εραι/ β δ ια
	. . . . . Φαρμῶθι// . κ̄ Τσωνης εραι/ α δ δ
5	. . . . . [μ]ελαί/ πρῶ/ ε· η̄ α εραι/ δ δ, η̄ ε δ, η̄ γ̄ δ
	[ζ, η̄ δ] δ ε ζ, η̄ ε δ ε ζ, ῡ δ κη
	ε[ξ] (?) κ̄ Πρ[οκ]λας εζ̄ επι . . μπῆς εραι/ β δ ιε
	φ Δγῆς χεδριας δοςῆς της και αγορασθῆς π/ Ἀπολλῶ

Fol. V. Verso. — *Ligne 2.* δ — λιτραι.

Ligne 3. β̄ : lire (προβαταν) β'.

Ligne 5. Μέλαινα προβατα ε· η̄ (μερα) α', ερες λιτραι δ', etc. . .

Ligne 8. Δοςῆς — δοςεαι (?): compte de la distribution des légumes (?) achetés par Apollôs.

[67141]

Ἰωσηφίου του πισσυγγι επι τη 3^η

ου:—————

10

Μεσορη κζ||[δ'] Μουίτος ποιμ^ες εις ερανησς πρ̄|· ξα. ϖ̄ β̄ μινι
 Χαί[ρ]ημωνι καμηλ̄| εις ερ̄α[ν]̄| καμη^ε· ζ̄ λ̄

Le reste de la page en blanc.

Ligne 11. Eis ερανησιν προβατων · ξα' (μοδοι?), προβατα δυο μινων. — On pourrait lire plutôt ερ[α]νησ(ιν), et à la ligne suivante l'ν est écrit au-dessus de l'α. Je crois qu'il faut comprendre ερανησις = ερανησις, et traduire « la nourriture » (cf. ερανα = distributions de vivres).

Fol. VI. RECTO.

Comptes analogues à ceux du fol. IV^o, mais presque entièrement effacés.

Fol. VI. VERSO.

Il reste les traces de plusieurs comptes impossibles à restituer utilement; un seul est suffisamment conservé, dans le coin de gauche, au bas de la page :

† Λ των αιγς
 δὲ Ἀπολλωντι
 ποιμς δ' Ἰακυβιδ̄
 [α]ιγροσοσκῶ. Επειϖ
 5 || ιγ || ε ἡ̄ εις τιν
 γ ἠδ̄ικ̄
 ουτ̄—————
 Μεγαλ̄ αιγες
 ιη, εφετινα
 10 μικρ̄ αιγες τῶ
 πατρ̄ μ̄ ζ, και
 εφετινα εριϖ[ς]
 ϖ̄ γι' ϖ̄ γ, ε τῶ
 [Δ]μοσκορῶ εφετ[ε]ινα
 15 [ερ]ιϖ[ε]α αρ̄ γ ϖ̄ η̄ λικ̄

Fol. VI. Verso. — *Lignes 1-3.* Λογος των αιγων δαθεισων Απολλωντι ποιμειν.

Ligne 9. Εφετινα : âgées d'un an. Cf. n° 67002, II, 20, où le même mot semble signifier *annuel*.

Ligne 11. Πατρος μου.

Ligne 12. Εριϖς = εριϖια.

.....
 Ψηλ[ε]κ[ι].....
 γ: ο ιε
 εμου τῶ Ψ.....[.....
 β' ευνουχ.....[.....]...εξ απ...σα
 5 αρ[ι] Ψηλικ[ι] η.....ερ[αι] Δ . των εμων προ[ο]
 των δε Ψηλ[ικ]......[.] μεγαλ[ι] Ψ[ηλ] Δ θ
 † Δ κουρας τω[ν].....προ[ο] μ τω δ.....
 Μεχειρο[ι] κγ[ι] β [ι] η, ουτ
 μεγαλ[ι] προ[ο] α[ρ] χ[ι] εμ[ι] η, Ψηλικ[ι] χ[ι] εμ[ι] ιδ.,
 10 γ το τῶ Παθλε γι[ν] ηε // [ερα] Δ .] δ ζ
 απ' ἡ των αρ[ι] χ[ι] εμ[ι] η προ[ο] μελαι[ν] α β, [απ' δε των]
 Ψηλ[ι] μελαι[ν] β . . . ομα νε[οκ]ουρα χ[ι] ι αρ[ι] γ, Ψη[λ] γ
 γι[ν] α αρ[ι] χ[ι] προ[ο] κ[α], Ψηλ[ι] χ[ι] η η
 αι μεν Ψηλ[ι] ν[εοκουρα] αι δ' ο μελαι[ν] απ. Δ . .
 15 αι δε αρρειν[ι] κ. ρ . . . Δ γ β, μελαι[ν] Δ η γ
 μεγαλ[ι] Ψεριν[ι] προ[ο] γ [αρρ], ι . Ψηλ[ικ], ι νεοκουρ[ι] αρ[ι] προ[ο] α, γι[ν] προ[ο]
 . . Ψ[ερ]
 δ] της Πελιαδ[ι] / π[ρ]ο[ο] ι[θ], αρ[ι] χ[ι] προ[ο] η, Ψηλ[ι] χ[ι] ι α, Ψερ[ι]
 Ψηλ[ι] α γι[ν] ο προ[ο] [κ], . . . [. . .] . Δ " γ "

Ligne 10. Ajoutée après coup en petite écriture. — Le total *ιε'* doit se rapporter aux femelles seulement.

Ligne 13. Ajoutée de même.

Fol. VII. VERSO.

Traces inutilisables.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50885.

67142. Compte de recettes, dressé par un certain Senouthès (un marchand?), pour la 11^e indiction. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 220 mill. — Aphrodité (?).

Cursive ordinaire. Complet. — Remarquer l'emploi de quelques lettres coptes dans l'orthographe des noms propres (col. I, l. 11, 19).

Colonne I.

† Γνωσις των λυμθεντων (sic) παρ εμο Σενούθῳ

Ligne 1. Λυμθεντων (χρυσισων) : forme irrégulière pour λημφθεντων (?), « les sommes reçues par moi ».

[67142]

	επι της Ἰα ἐνδ' ου	
	π/ Παλως ; Κολλῶθος μὴλο[να]ρχοι	κ/ ιγ ζ
	π/ Κελωπῶ	κ/ ιθ ζ
5	π/ τῷ πρ ^ο / Ταμαντίας	κ/ ζ
	π/ Ψαῖθ Βικτορος μαγειρῶ	κ/ ς
	π/ Απολλωτος ελαιουργς	κ/ ς ζ δ'
	π/ Μακαριῶ χαλκοτυπῶ	κ/ ἦη
	π/ Ελισαβετ Αναμεριδ	κ/ ἦη
10	π/ Ἰωαννῶ Κυρτος	[κ/] ς ζ δ'
	π/ Ἰσακιῶ Παμουδλιγ	[κ/] ἰ[.] ζ δ'
	π/ [1]σακιῶ Πατσαρηρι	[κ/ . .]
	π/ τῷ γεωργῶ Πετρῶ Πτο[λε]μαιῶ	κ/ ς [ζ]
	π/ Ἰεζικηλ	κ/ ἰ[ζ]
15	π/ Απολλωτος Κληχ	κ/ ς [ζ] δ'
	π/ της Φυγατρος Φαλιρωϛ	κ/ ς δ'
	π/ Φοιδαμμωνος πῆς	κ/ ἦη ζ
	π/ Δωρανητῶ	κ/ κ
	π/ Παπχαλασηγ	κ/ κ
20	π/ Παντιϛης	κ/ ς ζ
	π/ Ἰσακιῶ Πεκυσ[ου]	κ/ ς ζ δ'
	π/ Απολλωτος το[.]	κ/ ς
	π/ Παλωτος μα[.]	[. . .]
	π/ Πα[. .]ι	[. . .]
25	π/ των Ἰω[ν] Σιϛ[ελλας (?)	[. . .]

Colonne II.

	π/ Ηρακλειῶ	κ/ ς
	π/ Τρωνη	κ/ ς ζ δ'
	π/ Π. θανητ	κ/ ς ζ δ'
	π/ Τ[ερ]μῶθιας	κ/ ς ζ
5	π/ Μαρια	κ/ ς ζ

Colonne I. — *Ligne 3.* Π; le nominatif au lieu du génitif, par erreur.

Ligne 5. Lire του προσεντερου.

Ligne 9. Αναμεριδου; on lirait plutôt Αναμεριχ mais c'est sans doute le même nom qu'on a déjà vu au n° 67115, l. 1.

Ligne 10. Κυρτος; sans doute pour κυρτος « le bossu ».

Ligne 17. πῆς — ποιμενος.

π/ Θ[ε]κλαχ κ/ ζζ
 π/ των δημοσιων κ/ κ

[67142]

Le reste de la page en blanc.

Rien au verso.

Ligne 7. Lire δημοσιων : les δημοσιαι sont les agents de la police locale d'Aphrodité.

Bull. : Journal d'entrée du Musée, n° 40886.

67143. Trois comptes privés, de la même main. L'auteur dresse une liste des personnes qui lui ont volé une partie de son mobilier, ainsi que ses bestiaux. Le recto contient les deux premiers comptes, séparés par un large intervalle vide. Le verso porte le troisième, écrit en sens inverse par rapport au recto, ce qui prouve que le papyrus n'est pas un feuillet détaché d'un livre de comptes. — Long. 0 m. 265 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Complet, sauf une déchirure au début. — Aphrodité (pl. VI).

Cursive ronde soignée, très analogue à l'écriture du poète Dioscore (peut-être ces deux papyrus 67143 et 67144 sont-ils effectivement de sa main); les noms propres renferment souvent des lettres coptes.

Γνωσις προσωπων οφειλων αιτιαζοσθαι

ουτ

† Ερμαως Ψιμανωσετ [.]

Φινος Ψαλωματος [.] . οργη χειριμας

5 υβι Ανδρεου πακτονοποι [.] . . αθερ / Βικ /
 υπο[δ / (?)]

[υ]ρο[ι ?] Παχευτος χρυσοχοσ [.] εξ υποβολη Μου]σαισ
 χρυσ[οχου]

[Ι]μακινης Μουσαισ χρυσοχοου [.] κεφ' β
 μετα το υδ Μου]σαισ (?)]

Φοι[βαμ]μων απο Ψιμαελα θροθ[.] . . ραφικ / ηθ
 πισσης

Ligne 1. Αιτιαζοσθαι : lecture très douteuse, mais le sens exige un mot analogue.

Ligne 4. Il n'est pas certain que les quatre premières fins de ligne (à droite de la lacune) se rapportent, comme je l'ai admis ici, aux lignes 4-7 (mais peut-être aux lignes 3-6).

Catal. du Musée, n° 67145.

- [67143] Βικ[τ]ωρ ο και Φωτ υἱος Απολλωντος[.]. λ. κ/
κλιξανῶ
- 10 Μα[κ]α[ρ]ιος Ερμακωτος χρυσοχο[ς]] εξ [υποβο]λ,
των χειτονῶ
- Παχ[υμι]ος τεκτων
Γεω[ργι]ος Πατπιου
- Γεωρ[γι]ος Παταριων ^{δ]} ορ ελαιῶ μετα τῷ υἱῷ Πλ[. . .]
Κολλουθος Κυριακου χρυσοχο[ς] & Σερακουτιῷ χαλκοματῷ εἰδῶ σιτῶ
- 15 υἱοι Ωρβαριτης Ερμακωτ, Αβρααμ, Ιωαννης
Απολλων ραπτης ο κς βαλανευ, απο Ψιναβλα. το γινῶ ελαιῶ ορ
Ηρακλειος Ατικ ο και Φελλε
- Ερμακω Ταβιθα ελαιῶ οργ, εξ ὑποβῶ Παγαῖαίτε: το γινῶ κλιδ/ καμαρ/ κ. πα.
20 Ηρα[κ]λειος Καλλινηκῶ οικοδομῶ εξ ὑποβῶ Παβῶ το γινῶρισμα σελλι[ο]ν
υἱος Θαυμαστιας λυχνον ἄψα

7 lignes en blanc.

† Γνωσι των κλεψαντ, τα εμα Φρεματα, π/ ων γινωρισματα ωβθησαν
π/ ουτ ^{δ]} σιμ ρε

αλλο αιγι α

π/ των νεκροταφ/ ιατρ/ πρ^ο γ ευρεθι, απ^ο τῷ ποιμηῶ των κλ/ Πασοῖτος

π/ του ποιμι Ερμακῶ Λαβωρ[ι] ο πρ^ο β, απ^ο τῷ ζ ποιμηῶ

- 25 π/ Μακαριῶ Παπκω, απ^ο τοπῶ Θερεσῶ αιγι/ α ομοι/ αιγι/ β τῷ ζ Μ[α-
κα]ρ[ο] . . . χερ . . .

π/ Ερμακωτος Ψαν οικοδομῶ αιγι/ α, απ^ο τοπ, Απολλῶν απ^ο ριπαριων

Ligne 13. Le mot abrégé ici en *οργ*, était du genre féminin (cf. *verso*, l. 15); il ne peut désigner ici qu'une sorte de récipient, pouvant contenir des matières solides ou liquides. Cf. peut-être *οργις* (Hesychios) = *οργυ*.

Ligne 14. Χαλκοματῶ : « chaudronnier » (cf. le mot déjà connu χαλκοματας). — Σιτῶ (douteux) = σιδηροχαλκωνς (?). Cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. IV, n° 1435, l. 4.

Ligne 18. Ὑποβῶ = υποβολη (sur dénonciation). — Κλιδῶ = κλειδων.

Ligne 21. Γνωσι των κλεψαντων (π en monogramme) τα εμα Φρεματα παρ ων etc. . . : « chez qui on a vu les pièces à conviction, les indices du vol ».

Ligne 22. Π/ avait été écrit d'avance au début de chaque ligne; ici cette préposition n'a aucun sens. Le chiffre ρε (106) est le total des bêtes volées; mais je ne sais comment interpréter les deux lettres qui le précèdent.

Ligne 23. Παρα των νεκροταφων ιατρων (sic) προβατα γ ευρεθεντα απο του ποιμηιου των κληρονομων Πασοῖτος.

Ligne 26. Απολλωντος απο ριπαριων : ce papyrus est donc postérieur à l'année 528, date à laquelle Apollōs exerçait encore cette fonction (cf. n° 67091).

- π/ Ενωχ Μηνα ποιμ̄, απ̄^ο εποικιῶ Κεραμειῶ πρ^ο/ α
 π/ Πελιω [τ]ῶ, Βικτωρος πρ^ο/ α
 π/ του ποιμ̄ Παθελπε πρ^ο/ β τῶ Μεσμῶϊτος
 30 π/ Μεσμουῆτος πρ^ο/ κε κ̄ αιγ, λ̄, εἰς ὑποβ^ο Κολλῶθ^ο χρυσ^ο
 π/ Γεωργιῶ Πλασαικ̄ πρ^ο/ δ, εἰς ὑποβ^ο υἱου Σαπακ τῶ Φοιβαμμω[ν]ος τῶ
 ποι[μ̄ς]
 π/ Αγρατωνος Καλιαριῶ πρ^ο/ ε, εἰς ὑποβ^ο του ζ
 π/ Παθ^ο και Ανοξιῶ Ψαιῶ Πατερμῶθ^ο πρ^ο/ ε, εἰς ὑποβ^ο τῶ ζ
 π/ του υἱῶ Πατκαῆ πρ^ο/ ε, εἰς ὑποβ^ο του ζ
 35 π/ Ηρακλειῶ Παπα Ψιμονος αιγ| α ζ| τυρ|, εριφ|
 ζ π/ Μῶ[ι]τος ποιμ̄ς ζ| αιγ| β σην τυροεριφ| (σιε)
 [π̄. .] μ. . ποιμ̄ς Φορευς αιγ| [ιε], ζ|, [τυρ|], εριφ|

Ligne 30. Κ̄ αιγ, — και αιγιδια. — Χρυσ^ο — χρυσοχου.

Ligne 35. Εριφ/ = εριφιων. La chèvre a été volée avec son chevreau et les fromages faits de son lait (?). — Quant à l'abréviation ζ|, je ne sais comment l'expliquer (la restitution ζωτα donnant des résultats peu vraisemblables).

VERSO.

- † Μουσαιος Παυλου βαφεως εἰς υποβ^ο Διο[σ]κορο[ου]
 Αβρααμ̄ς και Ηλις ἀδελφ̄ αυτῶ
 και Κο[λ]λουθος πακτωνοποι^ο γαμβρος Ιωαννου Μαρ.
 Πικυσ[ι]ς και Ονοξρις υἱῶ Ψειλιθῶ πακτῶ,
 5 Γεωργιος Ηραῖδος Ταπηῦτος παραδιδους [α]π[ο]χαρ[α]ξ[ι] της κ[λ]ς (?)
 Καρκαυ υἱος Ψαντακ̄ χειριοφηρος
 Μη[σ] Πικαυ υἱος Ερμαῶ πραιποσ,
 Ιωαννης Ερμεῖο εἰς ὑβ^ο Ψαιταῖτε, δ| τα Θαλλια, τη. Φα. . .
 Ευδοξια γαμετη τῶ Νωλῶ Διοσκ^ο εἰς υποβ^ο λ̄.
 10 [δ] Βησχομιτος περι λανατιῶ, σίρω τρι α.
 δ| (η) αυτη^ο παλιη ε[ξ] ὑποβ^ο λ̄ς Πατιῶ, Τκουῖκο[υ]ιτος της αυτου (?)

VERSO. Ligne 5. On a déjà vu la forme masculine du même nom, Παπρους (n° 67001. l. 42). — Αποχαραξιν της κλειδος : celui qui a fourni une empreinte de la clef. Lecture douteuse.

Ligne 7. Πραιποσ = πραιποσιτου.

Ligne 10. Λανατιου = λανατου. — Στροματων. — A partir d'ici, le papyrus est si gravement endommagé que les restitutions importantes ou les mots écrits en lettres pointées sont extrêmement douteux.

Ligne 11. Η αυτη, corrigé en δ| αυτης.

[67143]

ἡ τῶν διακ/ ἀπὸ Μουσῆ

[αδ]ελφ/ ἡ γυναικ/ Παχυ[μι]ῶ τεκ/ περι τῶν νημ. . . 9
 εν τῶ οικῶ αὐτῆς κατηγγισμ^ε; εν φίλῳ και.
 π/ αὐτῆς επ ὤψει τῶν προειρημ^ε; ἀνδρ/

15 δ/ αὐτῆς πάλιν ἡ τρ[ο]πῆ της ορχ. . ραφα[ρών]

δ/ Παχερωτος υἱὸ τῶ Μεγαροκκῶ Μιν εἰξ υ]ποσ.
 Πατμευ. πε.
 εἰξ ἀναγκῆς ἠλεγχῆεν τὸν υἱὸν Ταλοουτο[ς].
 τῶ εγγυα[σ]θῆαι τὴν ἀπόδοσιν Ἀπολλῶ[το]ς πολ[υ]λ[ε]πτου (?)]
 20 πρὸς μητροα.

Ligne 12. Τεκ/ = τεκτονος. — Διακ/ = διακόου.

Ligne 13. Κατηγγισμενων.

Ligne 14. Τῶν προειρημενων ἀνδρων.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40887.

67144. **Compte** de même nature et de même écriture que le précédent. Le papyrus est incomplet : il manque une bande d'environ 3 cent. sur le bord gauche. Le verso n'a pas été utilisé. — Long. 0 m. 270 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditè.

Cursive ronde, comme le précédent.

δεσπ]οικικ/ υφ/

] ἡ δ' χορ[.] — α

] ἄλουν Βικτορ ἡ Βησσην δ/ Φοιβαμμῆ Σαΐαίτε

] Παταρων ἐξ ὑποσ^ῶ Παχιάιτε

5]αι Παφῆσ

]ων το τεχνικ/ μεμβραίνον δ/ Πικαυ ἐξ ὑποσ^ῶ Πιλᾶτῶ νομικ/

]φῆσ Παταρων ἡ Ερμακωτος Ταβίθα ἐξ ὑποσ^ῶ Διοσκ^ῶ οἰκῶ/

]Παφῆσ και Μεγαλῶ ἀπο Ὑψηλῆς ἐξ ὑποσ^ῶ Παχιάιτε

]ανῆσ

10 ε]λαιῶρ

Ligne 6. Πιλᾶτῶ νομικ/ : cf. n° 67094, l. 26 et *passim*.

Ligne 7. Διοσκ^ῶ οἰκῶ/ = Διοσκορου οἰκοδομος.

Ligne 8. Μεγαλῶν : nom propre (?) cf. n° 67056, II, 5.

Ligne 10. Ελαιῶρ = ελαιουργος.

Ϝ]υγατρο] Βη. . αιε

[67144]

]λουτ) εξ̄ ὑποβ^{αι}̄ Ιερημι^{αι}̄ Χαθ^{αι}̄ πε σοιμ^{αι}̄
 ελ|αβ|ε]το Ϝ̄ εμ^{αι}̄ ο αυτ^{αι}̄ ο πολυβλεπων Απολλ^{αι}̄ως

Bien au verso.

Ligne 11. Χαθ^{αι}̄ πε : cf. Χαθ^{αι}̄ πε, n° 67139, fol. VP, l. 22.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40888.

67145. Comptes d'un distributeur de *Gammona militaris* (ἀκτουάριος(?)), Isaac Mauros. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 415 mill. — Aphroditè(?) (pl. VII).

Cursive ronde.

Ce papyrus est assez obscur en raison de ses nombreuses abréviations. Il s'agit de plusieurs sortes de marchandises (vin, huile et orge) *ρογευθεισαι* par Isaac. Le mot *ρογεύειν* signifiant « distribuer comme salaire aux soldats », il est vraisemblable qu'Isaac était *ἀκτουάριος* d'une compagnie : quoique les lignes 21-23, où je crois voir l'indication d'un prix d'achat et d'un prix de vente (avec bénéfice), fassent plutôt songer à un marchand.

Outre les abréviations faciles à rétablir, il en est deux qui reviennent fréquemment, et dont l'interprétation demeure malheureusement assez douteuse. Les lignes 4 et 5 nous les présentent ainsi : il a été livré 20 ἀγγεῖα de vin; or chaque ἀγγεῖον équivalant à 6 ρ/, et il faut 15 ρ/ 1/2 pour faire un κ/. Malgré l'apparence, il est évident qu'il ne peut être question ici de mesures de capacité. Outre l'inutilité d'un pareil calcul d'équivalences, la valeur relative de ces abréviations n'est pas constante : un ἀγγεῖον, par exemple, égale tantôt 6 ρ/, tantôt 6 1/2. D'autre part, on lit à la ligne 21 les mots του ἰ (= νομισματός) π/ κ/ Ϝ, où le signe κ/ a sa signification ordinaire de κεράτιον. Il faut donc, sans doute, l'interpréter ainsi dans le reste du papyrus. Quant à l'initiale ρ/, elle désigne forcément une portion des marchandises fournies. Puisque ces marchandises sont dites *ρογευθεισαι* par l'écrivain, on peut supposer que ρ/ = ρόζα. Ce mot a d'ordinaire le sens de « solde »; ici, il désignerait la ration qui échoit à chaque soldat dans la distribution des vivres. Le calcul d'Isaac serait donc le suivant : chaque ἀγγεῖον fournit six rations; et par suite d'une *adlocutio*, les hommes reçoivent un κεράτιον pour 15 rations 1/2. Le *νομισμα* est ici évalué à sa valeur légale de 24 κεράτια : ce qui est naturel puisqu'il s'agit d'une administration publique.

[67145]

J'ai cru utile de joindre au texte une traduction, peu certaine, mais qui pourra éviter au lecteur une perte de temps.

† *Compte du vin distribué par moi, Isaac Mauros (aux soldats) :*

1^{re} *Thot de la 3^e indiction : 20 ἀγγεῖα.*

Au taux de 6 βόγαι par chaque ἀγγεῖον, ce qui fait :

120 βόγαι. — *Et au prix de 15 βόγαι 1/2 pour 1 κεράτιον.*

On a : 7 κεράτια et 11 βόγαι 1/2

‡ *Compte des dépenses en huile : 27 xestes, distribués ainsi :*

Au taux de cinq rations par xeste : total 135 rations. Au prix d'un κεράτιον par 15 rations 1/2, on a : 8 κεράτια et 11 rations.

Pour l'orge (j'ai donné) : 2 κ. 1/2

Pour l'orge aussi (?) 2 κ.

Total : 20 κερ. + 7 rations.

Ce total résume tous les comptes précédents depuis le début (7 κ. + 11 1/2 ρ. + 8 κ. + 11 ρ. + 2 1/2 κ. + 2 κ.). Il est d'ailleurs erroné (il faudrait 20 κερ. 1/2).

Le paragraphe suivant contient peut-être les noms des intermédiaires par les mains desquels s'est effectué le versement :

Dont le versement se répartit comme il suit (?) :

<i>Par l'intermédiaire de Tagapè</i>	9 κ.
<i>De la même</i>	3 κ.
<i>De "</i>	1 κ. 1/2
<i>De "</i>	3 κ.
<i>De Psatès, marou</i>	5 κ.

(Total : 21 1/2 κ.) *Excédent (sur la somme indiquée plus haut) : 1 κερ., c'est-à-dire 16 rations.*

En effet, 21 κερ. 1/2 valent 21 κερ. + 7 portions 3/4. L'excédent est donc de 16 portions 1/4 (mais la fraction a été négligée), c'est-à-dire à peine un peu plus d'un κεράτιον.

† *Compte du vin : 63 ἀγγεῖα pour 1 nomisma moins 6 keratia, soit 18 keratia.*

Ce compte et le suivant sont très différents du précédent. Le prix ici indiqué doit être le prix d'achat, payé par Isaac pour se procurer la marchandise qu'il a cédée à bénéfice. Après la distribution de l'annone, il vend du vin aux soldats pour son propre compte (cf. *Cod. Just.* XII, 38, 19).

Ils ont été vendus à 6 rations 1/2 par ἀγγεῖον : ce qui fait 409 rations 1/2.

Nous avons vu plus haut l'équivalence suivante :

1 ἀγγεῖον = 6 βόγαι ; et 15 βόγαι 1/2 = 1 κεράτιον.

Mais ici les proportions sont changées; l'ἀγγεῖον donne 6 βόγαι 1/2 au lieu de 6; en outre il ne faut plus que 15 βόγαι 1/4 pour faire 1 κεράτιον (cette dernière modification n'est pas indiquée, mais est révélée par les résultats obtenus). Le gain d'Isaac (si vraiment cette vente s'effectue à son propre bénéfice) est ici considérable :

Ce qui fait en κεράτια : 26 κεράτια + 13 βόγαι.

En effet, $\frac{409,5}{15,25} = 26$, et il reste 13.

Compte de l'huile : 11 pentaxestes pour 1 nomisma moins 6 ker.; soit 55 xestes à 5 rations par xeste : total 275 rations.

Ce qui fait en κεράτια : 17 ker., reste 11 βόγαι 1/2.

Ici, Isaac avait d'abord compté 1 κεράτιον = 15 βόγαι juste. Aussi obtenait-il, outre 17 κεράτια, un reste non vendu de 20 βόγαι. Il a rectifié ensuite selon le premier tarif (1 κεράτιον = 15 ρ. 1/2). D'où ce nouveau reste, qui enregistre une légère perte pour le marchand. Ce prix de vente lui a peut-être été imposé. Au reste, le bénéfice précédent compense largement cette perte.

† χ μ γ ||

† Λ' οἰνῶ ρωγευθέντις π̄| εμου
 ἦ|σ|ακιοῦ Μαυροῦ ουτ̄—
 Ξω̄ " α|γ̄| ιη̄||· αγγυς κ
 5 ̄|ε̄| ρ̄| εκ| αγγιῶ, δοσις ουτ̄—
 γη̄| ρκ ρ|, απ̄̄| ιελ̄ ρ| τῶ κ|
 γη̄| κ| ζ̄|| ιελ̄ ρ|

† Λ' αναλω̄ ελαιῶ ραφανου.
 || ξ̄| κζ̄, εξ̄| δοσις ουτ̄—
 απ̄̄| ε̄| ρ̄| του ξ̄| γη̄| γη̄| ρλε ρ|, απ̄̄| ιελ̄
 10 γη̄| κ| η̄| ῑ|α ρ|
 ̄|ε̄| κριθης κ| β ζ̄'
 ̄|σ̄ κ| β

Lignes 1-2. Λογος οἰνου ρωγευθέντος παρ εμου I. M., ουτως.

Ligne 4. Ὑπερ ε' ρωγων εκαστου αγγειου, δοσις ουτως.

Ligne 5. Γίνεται ρκ' ρογαι, απο ιε' ζ̄ ρωγων του κερατιου.

Ligne 6. Le chiffre ια est corrigé sur d'autres lettres effacées.

Ligne 7. Λογος αναλωματων ελαιου ραφανου : cf. le ραφαελαιον (huile de rave) de Dioscoride (I, 45).

Ligne 8. Ξεσται κζ', εξ̄ αν̄ δοσις ουτως.

Ligne 9. Απο ε' ρωγων του ξεστου, γινεται (répété deux fois par erreur) ρλε' ρογαι, απο ιε' ζ̄ (ρωγων του κερατιου).

Ligne 12. σ̄ = ομοιος (?).

[67145]

$\gamma\iota | \sigma \theta | \tau\alpha \pi\alpha\tau\alpha \kappa | \kappa \gamma \zeta \rho |$
 $\epsilon\zeta | \delta\sigma |$
 15 $\delta | \tau\alpha\gamma\alpha\pi\eta\varsigma | \kappa | \varnothing$
 $\delta | \tau\eta\varsigma \zeta | \kappa | \gamma$
 $\delta | \tau\eta\varsigma \zeta | \kappa | \alpha \zeta'$
 $\overline{\sigma} \delta | \tau\eta\varsigma \zeta | \kappa | \gamma$
 $\overline{\sigma} \delta | \Psi\alpha\tau\acute{o} \tau\epsilon\kappa | \kappa | \epsilon$
 20 $\overline{\sigma} \delta | \pi\lambda\epsilon\iota | \kappa | \alpha \alpha\pi\omicron \iota\varsigma \rho |$
 $\dagger \Lambda^{(2)} | \omicron\iota | \alpha\gamma\gamma\iota | \xi\gamma', \tau\omicron\upsilon \acute{\iota} \pi | \kappa | \varsigma, \gamma\iota | \chi\acute{\iota}\eta \kappa\epsilon\rho |$
 $\text{E}\pi\rho\alpha^{\eta} | \alpha\pi \zeta\zeta \rho | \tau\acute{o} \alpha\gamma\gamma\iota, \gamma\iota \upsilon\theta\zeta \rho |, \tau\alpha \kappa |$
 $\gamma\iota | \kappa | \kappa\varsigma \gamma \rho |$
 $\dagger \Lambda^{(2)} | \epsilon\lambda\chi\iota | \pi\epsilon\upsilon\tau\alpha\zeta\epsilon' | \iota\alpha, \tau\acute{o} \acute{\iota} \pi | \kappa | \varsigma,$
 25 $\tau\alpha \xi | \nu\epsilon \alpha \pi \epsilon \rho | \tau\acute{o} \xi |, \gamma\iota \sigma\omicron\epsilon \rho |,$
 $\gamma\iota | \kappa | \iota\zeta \gamma \iota\alpha\zeta \rho |$

Ligne 13. Γίνεται ομου (le signe que j'ai représenté par un σ est sans doute un premier sigle mal formé pour θ) τα πάντα κερατια κ' και ζ' ρογαί.

Ligne 19. Δια Ψατου τεκτονος.

Ligne 20. Πλείον.

Lignes 21-23. Λογος ομου αγγεια ξγ', του νομισματος παρα κερατια ζ', γίνεται υπερ ιη' κερατιων. Επραθη απο ζ' ζ ρογων του αγγειου, γίνεται υθ ζ ρογαί. Τα κερατια, γίνεται κερατια κς' και ιγ' ρογαί.

Ligne 24. Πενταξεσται : mesures valant cinq sestes.

Ligne 26. Ιαζ ρ / corrigé sur κ ρ /; le contraire semble plus logique, mais il est certain que le chiffre κ a été écrit le premier.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 4088g.

67146. Comptes d'une marchande de vin. — Long. 0 m. 160 mill., larg. 0 m. 138 mill. — Aphrodité.

Cursive droite.

Ισον γνωστως οινῶ Μαρίας κανο[η] ια " [ι]νδία |
 Μαρτης Μουσαιῶ κυμῆ πῶλις ᾤ α π / α και . . θ . ι
 Ανουφίς Μακαριῶ κυμῆ πῶλις ᾤ [α] π / α
 Απολλῶς Τεικτωρ καθαρουργος ᾤ ζ π / ζ τσ . . .
 5 Ανόφίς καστράσανῶ και Φοιβῆαμς Αβραχμῆ [κυμῆ] π[ο] πῶλις

Ligne 1. Ισον : duplication.

Ligne 5. Καστρασανῶ : pour καστρησιανος (?); on croirait plutôt que le mot joue là le rôle d'un nom propre, celui du père d'Anouphis.

εξ ἀλλήλεγγυσις	$\bar{\nu}$ α λ̄ π̄ α λ̄
Ἡρακλῆος Πατρασαΐτος	$\bar{\nu}$ α π̄ α το αυτς
Ἡκουῖτος κορυεὺς (sic)	$\bar{\nu}$ γ' το αυτς
Ἰσακ ἀδελφὸς αὐτοῦ	$\bar{\nu}$ γ' το ———
100 Ἀπολλῶος Παρουσιῶ	$\bar{\nu}$ γ' το ———
Τσεμουθες	$\bar{\nu}$ γ' το ———
θ̄ τα παντς $\bar{\nu}$ ζ γ', οἱ|αγγς ᾱνγ	
καὶ εἰς ο. . . σουτς οἱ|αγγς ᾱνθ̄ καὶ μεγ̄ ἀλοκουθ̄	

Suscription au verso, en deux lignes :

† [Αγγς δ̄οστ]ε[ω]ς οἱν̄ π̄|Μαριεϋς αγγς καὶ οἱν̄ αγγς ᾱνθ̄
καὶ μεγ̄ ἀλοκουθ̄|α λ̄ε]

Ligne 7. Το αυτ(ο) : lecture douteuse; ces lettres sont répétées aux lignes suivantes, de plus en plus déformées jusqu'à n'être plus qu'un trait ondulé. Elles indiquaient sans doute la valeur spéciale donnée ici au *nomisma* (23 κερατια : cf. le total, l. 19).

Ligne 12. D'après le n° 67145, un κερατιον vaut $\frac{63}{18} = 3$ αγγεια 1/2 de vin. Donc 6 *nomismata* 1/3 (= 152 κερ.) valent 532 αγγεια, ce que confirme en effet notre texte (253 + 279 = 532).

Ligne 13. Chacun de ces 35 grands tonneaux contient donc 15 αγγεια 1/5.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40890.

67147. Liste de contributions, peut-être pour l'entretien des troupes(?). — Long, 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 225 mill. — Aphrodité.

Demi-onciale soignée, fortement penchée. — Fragment de cahier; le feuillet gauche (col. 1) a 16 cm. de large. — Trois fragments retrouvés séparément.

Colonne I.

†	ΖΜ||
† Γνωστς των απαιθ̄ π̄| των υἱων του [με]λισσεως (?)	
εξ̄ αφορ̄| τῷ πεδ̄ιτῷ, επειθ̄|| ε || Ἰα ἰῶ	
	[ῥ(?) ε]
π̄| των λινοῦθ̄|	ῥ κ απ̄λς
ζ| π̄| των γναθ̄|	ῥ ἰ.

COLONNE I. — Ligne 1. Γνωστς των απαι(τη)θειτων παρα etc. . . ; lire μελισσεως.

Ligne 2. Εξ̄ αφορ̄μης του πεδ̄ιτου : pour l'entretien des troupes (cf. εξ̄πεδ̄ιτων = camp).

Ligne 4. Γναθ̄| = κναθ̄εσθ̄, foulons. — Tous les chiffres de cette colonne sont extrêmement douteux.

Catal. de Musée, n° 67145.

[67147]

5	π/ των πακτονοποι	ὄ κ, ὀ ῥ α
	π/ των τεκ ^α οργαν ^ς	ὄ η
	π/ των σκυτεων δ/ Κωκσαιτ ^ς	ὄ γ
	π/ των γλυφευτων	ὄ [.] ζ
	π/ των καθαρουργ ^ς	[ῥ .
10	π/ των ελαιουργ ^ς	[ῥ .
	π/ των χαλκ ^ς	[ῥ .
	π/ των ραπτων	[ῥ .
	π/ των κῶρε[ων	ὄ .
	

Ligne 5. ὀ = ομοιος (?).

Ligne 6. Τεκ^α οργαν^ς = τεκτωνων οργανων, fabricants d'outils.

Ligne 8. Γλυφευτων : sculpteurs; d'un mot γλυφευτες, pour γλυφευς.

Ligne 9. Καθαρουργ^ς = καθαρουργων.

Ligne 10. Ελαιουργ^ς = ελαιουργων.

Ligne 11. Χαλκ^ς = χαλκοτυπων. Les lignes 9 et 11 ont été intercalées après coup : aussi le mot καθαρουργ^ς et les suivants sont-ils suivis d'une série de points ou de tirets, pour indiquer sans confusion possible la somme qui a trait à chacun d'eux.

Colonne II.

π/ Ενωχ περιη [Φ]ορευω[ς]

π/ του υἱῶ Ηρως προσ[α]στ^ς

π/ του υἱῶ Ελλᾶδ^ς δημο[σ]ιου

Le reste de la page en blanc.

COLONNE II. — Ligne 1. Ηεδιαδῶς Φορευω^ς (?); cf. n° 67143, recto, l. 37.

VERSO :

Fragment d'une liste de perception, mutilée et en grande partie illisible. Les seuls renseignements à en tirer étant quelques noms propres déjà connus par ailleurs, je ne crois pas utile de transcrire ici les quelques mots qu'on peut en déchiffrer, sauf ces deux lignes cependant, la première parce qu'elle peut donner une date approximative, la seconde à cause du nom propre rare qu'on y lit :

(3) π/ Απολλᾶ^ς ριπ[α]ρ[ο] . . .

(4) π/ Βικτωρος Ατωμερ[ο] εν τω [Φ]ησαυρ[ο] (?)

67148. Liste de fermiers locataires de divers terrains d'un grand domaine (?). — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 106 mill. — Sans doute Aphroditô.

La fin manque, ainsi que la moitié de droite.
Cursive droite.

⚭ [] Συταγομενον τα[ν
Υ[πο Ι]ωαννην[.
Υπο Βικτορα Πα[τερμουθιου?
Υπο Βικτορα Α[.
5 Υπο Βικτορα Και[.
Υ[π]ο Απλων[.
Υπο Κυρον Σα[.
 το υπο β[.
[Υπο Αδρα]χιμου(?) Ψ[αιου
.....

Ligne 1. La lacune paraît ne rien contenir, sauf peut-être un second chrisme dont la hampe dépasse en dessous.

Ligne 6. Απλων. : pour Απ(ολ)λων[ιστ?]. Lecture douteuse.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50890.

67149. Liste de contribuables (?). — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 093 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet; grosse écriture cursive droite.

⚭ Βοττισε κ/ ρξδ
Ιωαννης κ/ ηβζ
Απελλωε κ/ μξ ζ γ'
Υρ . . . κ/ α γ'
5 [Ν]αιρ[η]μ[ι] κ/ [ε] ζ
 " κ/ σθ ζ [β]

Ligne 6. Les chiffres 55 (570) ont presque disparu, mais les traces s'adaptent bien à cette lecture.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50893.

67150. Description cadastrale de diverses propriétés. — Long. 0 m. 165 mill., larg. 0 m. 197 mill. — Aphroditô.

Cursive droite et arrondie, assez analogue à la minuscule d'époque arabe.

[67150]



- Εκκλ| Ευφροσυνου· σπορ| τ ε ζ δ' λ σ'
 Ψιμπανωθετ Κυρου και Ιερημια[ς] αδελφ| σπς τ β [.
 Ευτροπιας Κοιρανῶ· σπορ| τ α δ ρσ[.
 Βησις Ανουβιωνοσ και Λεσ|ν|τιο[ς α]δελφ| σ[πς τ
 5 Βικτωρ ταβέλλιον απο Αφ[ροδ]· σπς τ δ γ
 θ δι| της εκκλ| Ευφροσς· σπς τ ε ζ δ [λ σ'
 θ δι| Ψιμπανωθετ Κυρο και Ιερη[μια] αδελφ| σπς τ κε ζ γ ις

Fragment de suscription au verso :

. [Φοι]βαμμωνοσ . . . απο

Ligne 1. Cf. Γεκκλησια Ρωμανου (n° 67138, I, l. 4). L'ε du début est énorme et forme majuscule. — Σποριμης γης αρουραι (5 1/2 1/4 1/36).

Ligne 2. Cette variante curieuse du nom Ψιμπανωθετ si fréquent dans les papyrus du Caire, semble une forme de transition entre Ψιμπανωθετ et le Ψιβανωθετ qu'on rencontre à Aphroditô à l'époque arabe (cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. IV, n° 1419, l. 527 et *passim*).

Bis. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50894.

D.

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ

CONCERNANT LES NOMES ANTINOÏTE, PANOPOLITE

ET HERMOPOLITE.

67151. Testament de Fl. Phoibammôn, médecin en chef d'Antinoé. — Long. 4 m. 135 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Antinoé (pl. VIII-X).

Date : 15 novembre 570.

Cursive droite soignée, à gros caractères. Le papyrus est intact jusqu'à la ligne 202; de là jusqu'à la fin, l'extrémité droite des lignes est déchirée irrégulièrement.

Ce papyrus est à ma connaissance le plus long, dans ce genre, qui ait encore été publié; étendue qui, malheureusement, est due surtout à la fatigante prolixité du style. Il n'en constitue pas moins un document curieux pour l'histoire du droit romain. Il a été établi avec grand soin : un brouillon (n° 67152) a été trouvé en même temps que lui (c'est ce brouillon qui sera désigné dans les notes comme *manuscrit B*). Toutes les formalités légales ont été observées (cf. Cod. Just. VI, 23, 21) : Phoibammôn l'a dicté en langue grecque, sain de corps et d'esprit, et déclare l'avoir lu à sept témoins, majeurs et citoyens romains, c'est-à-dire nés sujets de l'empire, connus pour honorables, qui signeront à la fin du document (l. 45-48). En réalité, l'acte a seulement été préparé : pour une cause ou pour une autre, Fl. Phoibammôn n'a jamais convoqué les témoins, et le testament est resté sans signature, sans même porter celle du testateur.

L'acte a été déposé *en δημοσίῳ καὶ πρακτικῷ τόπῳ* (l. 50-51) : c'est-à-dire, sans doute, dans les archives des bureaux du *praeses* de Thébaïde. Enfin, pour laisser toute commodité à ses héritiers, Phoibammôn décide que son testament aura en même temps la valeur d'un codicille (Cod. Just. VI, 36, 8) ou celle d'un fidéicommiss, ce qui va de soi, puisque depuis longtemps le fidéicommiss et le legs par testament étaient identifiés (cf. Dig. XXX, 1 : *Per omnia exaequata sunt legata fideicommissis* [Ulpien]). Et si, avant sa mort, il lui arrive d'écrire un ou plusieurs codicilles, il les déclare d'avance confirmés (*confirmatoremque*) par le présent acte (l. 65).

Le testateur institue légataires universels ses fils, qu'il ne nomme pas et dont le nombre n'est pas indiqué : une ligne a été laissée en blanc (l. 76-77) à l'endroit où ces renseignements devaient se placer : les droits d'un fils nouveau, s'il venait à en naître un, étaient ainsi réservés. Ils partageront, à parts égales, tous les biens de leur père, sauf quelques minimes exceptions, énumérées ensuite pêle-mêle avec d'autres dispositions secondaires :

1° Legs d'une arroue de vignes, à choisir au gré du bénéficiaire, et libre de tout impôt, au couvent de S' Jérémie. Cette donation pieuse est faite pour le salut de l'âme du

[67151]

défunt. Le vignoble où sera prélevée cette aroure est situé dans le village d'Ibion Sesembythis, du nome Hermopolite. Quant au couvent, nous ignorons où il se trouvait, mais c'était sans doute dans l'Antinoïte, puisque le nom du nome n'est pas indiqué⁽¹⁾. Il est peu probable en tout cas qu'il s'agisse du *κοινῆσιον ἅπα Ἱερηνίου* d'Antaiopolis (n° 67007). En reconnaissance de ce don, les moines enseveliront le corps dans leur cimetière et mettront son nom dans la liste des défunts (*μακάριστι*) enterrés là et pour lesquels ils récitent des prières.

- 2° L'hôpital jusqu'ici administré par Phoibammôn sera désormais sous la surveillance de son frère Jean, qui prendra soin de son bon fonctionnement, et pourvoiera aux frais d'entretien.
- 3° La tutelle des enfants, jusqu'à leur majorité, sera confiée à Apa Bésa, supérieur du couvent de S^t Jérémie, ou à son successeur.
- 4° La tante du testateur (ici, un nouveau blanc à la place du nom) est priée de retirer un objet précieux laissé en gage à un créancier, et de le vendre; pour sa peine, une fois la dette remboursée, elle gardera le surplus du prix qu'elle en aura tiré. Elle n'aura d'ailleurs droit à rien d'autre dans l'héritage, cette libéralité constituant toute la part qui lui revient.
- 5° Legs d'une barque avec ses agrès audit couvent d'Apa Jérémie.
- 6° Apa Bésa est encore prié de toucher chez l'hypodecte Pierre 50 *nomismata*, sur les 60 qui représentent le traitement annuel de Phoibammôn comme médecin public d'Antinoé, et de les verser à un certain Christophe, fils de Théodore (que nous retrouvons au n° 67162), en paiement d'une dette.
- 7° Constitution d'une rente annuelle, en nature, à Athanase, pupille de Phoibammôn, jusqu'à sa majorité.

Ces diverses clauses ne sont déjà pas rangées dans un ordre très normal. Ce qui accroît l'impression de désordre que laisse le document, c'est la répétition, prolix et revenant à tout propos, de la clause principale relative aux fils du testateur : leur mère ne partagera pas avec eux, elle pourra seulement reprendre les biens qu'elle tient par héritage de ses propres parents (*γονικὰ παράγωγα*, l. 179), et la *donatio antenuptialis* que lui apporta jadis son mari (l. 169 sqq.); encore la loi ne lui reconnaît-elle, sur cette dernière, qu'un droit d'usufruit (cf. Nov. 98, 1). Les parents, collatéraux ou ascendants, n'auront de même aucun droit à la succession, mais seront considérés comme s'ils étaient « de naissance servile et bâtards ». Fl. Phoibammôn ajoute ce commentaire, que s'il les traite ainsi ce n'est pas *ὅφ' ἕρπει* : c'est pour définir nettement leur situation (l. 203). Et en plusieurs autres endroits, moins longuement, se fait jour encore cette crainte de n'avoir pas été assez clair, qui le pousse à des redites fréquentes.

⁽¹⁾ Ou encore dans l'Hermopolite, comme le terrain qu'il reçoit en legs. On connaît dans ce nome un couvent de S^t Jérémie (Vie de l'abbé Daniel le Scétiote, par L. Clugnet, F. Nau et I. Guidi, p. 27) : mais c'est un monastère de femmes, et rien n'indique qu'il soit doublé d'un monastère d'hommes.

L'en-tête, en écriture du type « perpendiculaire », n'est pas la partie la moins curieuse [67151] du papyrus (pl. VIII). Ces estampilles officielles sont connues par une Nouvelle de Justinien (Nov. 44, 2); un spécimen en est figuré dans le tome XVIII (2^e partie; Atlas, pl. 25) des *Notices et Extraits des mss. de la Bibl. Nationale*; un autre (Brit. Mus. Ms. or. 5001) au frontispice des *Coptic Homilies* de M. Budge (Londres 1910); et M. Wessely (*Studien zur Paläographie*, II, p. XXXIX) en a reproduit un autre en fac-similé, l'accompagnant d'un déchiffrement resté douteux : mais c'est un fragment d'une ligne à peine. A l'époque arabe (cf. A. Becker, *Zeitschr. für Assyr.*, t. 22, p. 166) des imitations grossières de cette écriture se voient parfois en tête de certains actes. Mais celui que nous publions ici est le plus bel exemplaire connu jusqu'ici : et s'il ne m'a pas été donné de le déchiffrer, il est possible cependant qu'il fasse un jour faire un grand pas dans la découverte de cette paléographie spéciale.

D'après la constitution ci-dessus rappelée de Justinien, ce protocole doit contenir : le nom du *comes sacrarum largitionum*; la date de la fabrication du papyrus; et divers autres renseignements non spécifiés. Même averti de la sorte, j'avoue que la lecture de ce grimoire ne m'a pas été facilitée. C'est là une écriture secrète, déformée à dessein pour déjouer toute falsification : il s'agissait de donner à tout contrat écrit sur cette sorte de *papier timbré* un indéniable caractère d'authenticité. A Constantinople, tout acte important devait être écrit sur un papyrus ainsi estampé; en province, cette loi n'était pas applicable; il est donc déjà singulier qu'on s'y soit conformé dans le cas présent. J'indique ici, sous toutes réserves, les résultats très hypothétiques et fragmentaires auxquels ont abouti mes recherches :

Φλ Βικ' ἐνθόξοτ κομετς — Φλαουίου Βικτορος ἐνθόξοτάτου κόμετος
 καὶ πατρικς διασημοτς — καὶ πατρικίου, διασημοτάτου (?)
 . λ . . . ρωθξ . . . οξοτς
 . νπ . . . ρ . . . ϕ . . . ς
 κ ιν' ιθ ιθ λ

La dernière ligne contient évidemment une date (au 19, indiction VIII = 545?) peut-être précédée du mot *Αυτο(ίου)*.

On peut voir, par l'examen de la photographie, que le protocole a été coupé et recollé : les fibres du papyrus y sont horizontales, tandis qu'elles sont verticales dans le testament lui-même. Cet en-tête, qui devait authentifier l'acte, devient donc au contraire une cause de suspicion. Les lettres, sur la gauche, ont été légèrement rognées quand on a recoupé le morceau : ainsi ce protocole semble avoir été détaché d'un autre acte, et adapté après coup à celui-ci. Or ce ne serait pas là un exemple unique : plusieurs protocoles analogues, mais coupés et isolés, font partie de la trouvaille de Kôm-Ichigâou (n^o 67178 (*recto*), 67186 (*recto*), 67187 (*recto*), 67189 et 90). Quelquefois le verso a servi au poète Dioscore. Il semble que ce Dioscore, qui a été aussi *νομικς* ou notaire, ait fait à son usage une collection de ces papiers timbrés, dans le but probable de les utiliser une seconde fois. L'écriture du testament qu'on va lire n'est certainement pas la sienne, mais celle du brouillon (n^o 67152)

[67151]

y ressemble au contraire beaucoup, ce qui tend à confirmer cette hypothèse. Fréquentes étaient les fraudes dues à l'incision du protocole : « et ut protocollum non incidant, sed insertum relinquant : novimus enim multas falsitates ex talibus chartis ostensas. . . » (Nov. 44, 2).

- † Βασιλείας χ[αι υ]π[ατέ]ρας του θειοτατου ημων δεσποτου
 Φλαυίου Ιουστινου του αιωνιου αυγουστου αυτοκρατορος ετους
 πεμπτου, αλυρ του μηνος εννεακαιδεκατη της παρουσης
 τεταρτης επινεμησεως. Εν Αντι| πολει τη λαμπροτατη.
 5 Φλαυίος Φοιβαμμων, ο υἱός του της μακαρίας μηνιης
 Ευπρεπειου του απογενομενου αρχιάτρου, ορμωμενος
 απο ταυτης της καλλιπολεως Αντινοειω[ν], εξης ὑπογραφων
 ιδιοις αυτου γραμμασι, την παρουνταν τιθημι και ποιουμαι
 δικαιαν και εννομον διαθηκίμαϊαν βουλήσιν, εν ταξει
 10 τελευταίας εγγραφου διατυπωσεως, σημαντρον
 ουσαν και ανυποσφραγιδα δια το της μετριουσνης ημων
 εξασθενους απορις και ελαχιστης ημων περιουσιας
 σπανιωτερων και ψιλωτερων, του δυνασθαι τους εμους
 κληρονομους οτε δη ποτε βουλωνται εμφανη ποιησαι
 15 την αυτης δυναμιν, γινωμαι τε αναμφισβήτητης και αμαχως
 το τι περιεχει εκ τε κεφαλαιου μερὸς αυτης και ψιλου
 λογου το καθαπαξ επι τοις εφ εξης λογοις † Περαις μεν παντων
 και βροτησιν γενους ο θανατος, και τουτων αδυνατοι εστιν
 εκφυγειν παντελως, τοις δε καλως φρονουσι τουτο προμαθειν
 20 και ευλαβεισθαι παντων ευτυχεστερων. Εγω τοιγαρον ο προ
 ονομασθεις Φοιβαμμων Ευπρεπειου αρχιάτρος, αναγκαιως

Ligne 2. Ms. B : αυθ̄ pour αυγουστου.

Ligne 3. La date est inexactement exprimée : avec le 14 novembre 570 commence la sixième année du règne. Mais on a fait coïncider les années du règne et du consulat : ce qui donne bien l'an 5.

Ligne 4. B : εν Αντινοῦ πολει.

Ligne 6. Plus bas (l. 21) Phoibammōn s'intitule lui-même αρχιατρος : il a hérité la charge de son père. — Ορμωμενος : Γω est une correction sur un ο.

Ligne 10. Ασμαντρον (de σημαντρον) : même sens que ανυποσφραγιδα : non scellé.

Ligne 13. Του δυνασθαι : pour qu'ils puissent.

Ligne 14. Οτε δη : le δ est corrigé sur une autre lettre qui est sans doute un τ.

Ligne 16. Le ms. B donne aussi το τι ; toute la phrase qui suit est prise substantivement.

Ligne 17. Cf. Nov. I, c. 1, § 4 : περαις εστι του βιου ο θανατος.

Ligne 19. Εκφυγειν : υ corrigé sur un α.

Ligne 20. Ευλαβεισθαι : corrigé sur ευλαβεισθς (cette forme abrégée se trouve dans B).

Ligne 21. Αρχις ιατρος : de même, au nominatif, dans B.

τα καθ' εαυτον διανοηθεις, εσκοπησα παντα τα κατ' εμε
 πραγματα προ θανατου διατυπωσαι κατα το προσηκον ορθω
 και αγαθω συνειδοτι και δικιω σκοπω και ακριβει λογισμων,
 25 εφ' οσον εν τοις ζωσι τυγχανω, ακολουθως τοις συγκεχωρημενοις
 απασι απο θειων νομων τοις τα ιδια φρονουσιν μετ' αδειας
 πασης και εξουσιας και αυθεντειας διαθεσθαι τοις εαυτων
 φιλοις τεκνοις, και μη τουτοις μετα θανατον αμφισβητησιν
 καταλειπειν. Τουτου του τροπου, καθ' οσον ζώ και υγιαινω και
 30 επ' αγρας βαδιζω τα συνηθη πρακτων, σωφρονι τε λογισμων
 και σκοπω δικιω και αγαθω συνειδοτι και ακριβει διανοια
 και ερρωμενη διαθεσει, εις ταυτην την εγγραφον διαθηκιμιαν
 βουλησιν εληλυθα, νων, φρονων, λογισμους και φρενας
 απαθεισ διασωσων, και υγιεισ εχων ως προειπον το σωμα μὲ
 35 θεν ευμενεια του πανκρειττονος δεσποτου των ολων
 Θεου παντοκρατορος, ευλαβουμενος μη εξαιφνης
 υπαναχωρησαι με των τητε αδιαθετως πραμμάτων,
 πριν ουτω προτερον διαθωμαι και διατυπωσω τα καθ' εμαυ[τον]
 παντοια μου ελαχιστα πραγματα, τα τε εν αγρω οντα μοι
 40 εκ διαφορων τοπων γονικων τε κληρονομιαων μου και
 ιδιοκτητων, και τα εν τητε τη πολει Αντινοου και αφ' εκασταχου
 τοπου. Ακολουθως τοις θειωδως συγχωρητοις απασι θνητοις
 περιουσι πραξαι, την παρουσαν κατ' εθεμην διαθηκιμιαν
 βουλησιν ως προεφην, πολιτικοπρατωρικαν ουσαν, επι παρουσιας
 45 των κατα παρακλητιν εμην προσκληθεντων νομιμῶν επτα μαρτυρων,
 πολιτων οντων εφηβων Ρωμαιων, υποληψεως αντιποιουμενων,
 των και εξης υπογραφοριων αυτη εν μια συνοδω και καιρω,

Ligne 29. Sic pour εαυτον (de même dans B).

Ligne 32. Ταυτην : corrigé sur ταυτης.

Ligne 35. Πανκρειττονος : ε rajouté après coup.

Ligne 37. Lire τηδε. — Πραμμάτων : B πραμμάτων.

Ligne 39. Πραγματα : B πραγματα. — Εν αγρω : à la campagne, dans les καμαι.

Ligne 40. Διαφορων : correction sur διαφορον. — Τοπων = τοπων.

Ligne 41. Lire εν τηδε. — Αφ' : ajouté entre les lignes dans le ms. B.

Ligne 44. Πολιτικοπρατωρικαν : c'est-à-dire, rédigée à la fois selon les prescriptions du jus civile et celles du droit prétorien. Cf. *Inst.* II, 10, 3 : . . . coepit in unam consonantiam jus civile et praetorium jungi. — Ουσαν : ajouté entre les lignes dans le ms. B.

Lignes 45-47. Cf. *Cod. Just.*, VI, 23, 21 : « eamque (scripturam) rogatis testibus septem numero, civibus romanis, puberibus, omnibus simul offerre signandam, et subscribendam. . . . ; quo facto et testibus uno eodemque die ac tempore subscribentibus . . . testamentum valere ».

- [67151] μηδεμιας ετερας πραξεως μεσολαβουσης, ακολουθως
 τη των νομων δυναμει· ηπερ διαθηκην υπηγορευσα ελληνικοις
 50 ρημασι τε και γραμμασι γραφηται επεταξα εν δημοσιω και
 πρακτικω τοπω. Και βουλομαι αυτην την ιδιαν ισχυν και δυ[αμ]ει[ν]
 εχειν εφ' οis περιχει πασι κεφαλαιois κατα την εκαστου
 διαστολην, επεχειν τε αυτην ουδεν ηττον και κωδικιλλου ταξιν
 και πασης τελευταιας βουλησεως και Φιδεικομισσαριας επιστολης,
 55 προκομιζομενην και δημοσιευομ̄ε επι πασης αρχης και εξουσιας
 και θρονου και κυριστητος εν παντι χρονω και καιρω, κατα τα θειωδως
 υπο των νομων διηγορευμενα, και παντα τα εν αυτη κεφαλαια
 δωσθαι και πληρουσθαι κατα των εξ αδιαθετου βουλομενων
 κληρονομησαι των εμων δικαιων, ετι μηη προδηναι ταυτα
 60 τα υπ' εμου ορισθησομ̄ε μονα ακεραια, και ασφαλευτα
 φυλαττεσθαι τοis εμοis φιλαιταιοis γησιοis υιοis και μοιουs,
 οis εξης διατασσω δικαιως και ευλογως. Ει δε γε μετα ταυτα
 κωδικιλλον η κωδικιλλουs πο[ι]ησω και ετερα κεφαλαια
 εν αυτοis διατυπωσω, βουλομαι αυτον η αυτους και την ιδιαν
 65 δυναμιν και βεβαιωσιν εχειν ως *confirmateuuenous*
 εν τη παρουσα τελευταια βουλησει. Ειη μεν ουν εμε ζησαι
 εφ' ετερον τινα χρονον, ως αν παρασταιη τω κρειττοτι και δεσποτι
 Θω, και της εμης ετι ωσαντως απολαυσαι μετριστητος

Ligne 48. Cf. *Cod. Just.*, VI, 23, 28 : «Cum antiquitas testamenta fieri voluerit *nullo actu interueniente*».

Ligne 50. La phrase est peu nette; il est probable qu'il s'agit ici de la garde du testament. Le *δημοσιος και πρακτικος τοπος* est «le lieu où sont déposés les actes (*πρακτικα*)» : cf. *Cod. VI*, 23, 19 : «qui *actis* cuiuscunque iudicis... *postremum publicavit iudicium*».

Lignes 53-54. Pour plus de sûreté, Phoibammôn laisse à ses héritiers la faculté d'entrer en possession soit en vertu du testament, soit en donnant au présent acte la valeur d'un codicille ou d'une institution de fidéicommiss. Même précaution dans *Pap. Marini* 74, col. 7, l. 5 sqq. par exemple : *quod testamentum meum si quo casu iure civili seu praetoris... valere niquiverit, etiam ab intestato vice codicellorum meorum valere volo hac jubeo... ; quisquis mihi heredes erit heredisve erunt, ego eorum omnia fidei comitto quod cuique hoc testamentum meum dederò legarove, etc...* Cf. *Cod. Just.*, VI, 36, 8.

Lignes 55-56. Cf. n° 67097, verso (D), l. 56.

Ligne 60. *Ακεραια* (*sic* dans B) : corrigé sur *ακαιραια*.

Ligne 65. Cf. Gloss. Basil. : *κομφιματευειν* (= *βεβαιωειν*). Cette forme incorrecte est étrange, mais la lecture est certaine.

Ligne 67. *Τω* : corrigé sur *το*.

και πατῆς τῆς ελαχίστης μου περιουσίας ἐξέσται κατα νομῶς,
 70 εἴ ὅσον ἐμοὶ περιοντι χρόνον, τῶν ἐμῶν ἀπαντῶν κρατεῖν
 τῆς νομῆς δικαίας και συνήθως δεσποτίας, και τῆς επικαρπίας
 πάντων τῶν ὄντων μοὶ πραγμάτων ἢτοι *ousufructu* πάντος,
 μετὰ τὰ εὐσεβῆ δημοσία τελεῖ κανονικά τε και προσκαιρα τῶτων.
 Ἐπὶν δὲ ἀνθρώπων τι παθῶ και τῶν ἐνταῦθα ὑπαναχωρήσω
 75 πραγμάτων ἐκ τῆς του πεπρωμένου ἀναγκῆς, τότε ἐνύστημι
 κληρονομοὺς τοὺς προσφιλεστάτους μου υἱούς
 και διαδόχους τῆς ἐμῆς κληρονομίας
 και πατῆς περιουσίας μου, ἐν ἀγρῶ διαφόρων τοπῶν, και ἐν τῆτε
 τῆ Ἀντινοῶν πόλει, και τ[α] εἴβ ἐκασταχοῦ τοποῦ, ὥστε τοῦτους
 80 ἐπ' αὐθεντίας και ἐξουσίας πατῆς μετὰ τὴν ἐμὴν τελευτήν
 πάντων τῶν ὄντων μοὶ κρατεῖν και κυριεῦειν και δεσποζειν,
 γονικῶν τε ἐμῶν κληρονομιαίων πραγμάτων και ἰδιοκτητῶν,
 τῶν ἀφ' οἰοῦ δηποτε δικαίου και νομίμου τίτλου ἐγγραφῶ και
 ποροῦ περιελθόντων εἰς ἐμε, και κληρονομησαὶ αὐτοὺς ταῦτα
 85 ἀκωλύτως και ἀνεμποδίστως ὑπ' οὐδενος το συνόλου και
 ἀνεγκλήτως ἐπαναγκῆς, ἐπεκεῖνα δὲ ὀρθῶς αὐτοὺς κληρονομησαὶ,
 ὡς εἴην, πάντων τῶν ὄντων μοὶ πάντοιων και ὑπ' ἐμοῦ
 καταλειφθισομένων πραγμάτων εἴς ἴσσοροπου μοιρας, κατα
 κεφαλικὴν μεριδὰ ἀνιλόγουσαν εἴς ἴσου ἐκ τε κινήτων

Ligne 70. *Ousufructu* (ο certain) : ce n'est pas un ablatif. En réalité, le scribe n'a pas employé de mots latins à proprement parler; il n'a fait qu'écrire en lettres latines des mots d'origine romaine, mais grécisés par leurs flexions : cf. plus haut *confirmatemenous*. De même ici il faut lire *ουσουφρουκτου* au génitif. — Cette clause est dirigée contre la veuve, qui n'a pas même l'usufruit de la fortune.

Ligne 73. Τελεῖ : le ms. B donne la vraie leçon, τελεῖ. — Ces impôts « occasionnels » (προσκαιρα), opposés aux κανονικα, sont peut-être ce que le Code de Justinien appelle *extraordinarium* ou *superinductum*, opposé au *canon*, à la *solennis indictio* (Cod. Just. X, 17 et 18; cf. Nov. 128, c. 7. et 8), c'est-à-dire, entre autres, les prélèvements supplémentaires ordonnés quand un propriétaire faisant partie d'un groupe d'*ομοδουλοι* ou d'*ὁμοκησοι* est incapable de payer sa part intégrale d'impôts.

Ligne 76. Ms. B : en petits caractères, au-dessus de υἱούς : τῶν.

Ligne 77. Lire διαδοχους.

Ligne 78. Lire τῆδε.

Ligne 79. Τα : sic, conservé intact dans B.

Ligne 83. Ἐγγραφῶ : sic. Ἐγγραφοῦ dans B. — Les mots και πορῶ sont ajoutés entre les lignes dans le ms. B.

Ligne 85. Ἀνεμποδίστως : ἀνεμποδιστως dans B.

Ligne 89. Lire ἀνιλόγουσαν (même faute dans B).

- [67151] 90 και ακινητων και αυτοκινητων πραγματαν, πασης ενοχης
και αγωγης, εν παντι ειδει και γενει και παση ὕλη και
ποιότητι και ποσότητι, απο πολυτελους ειδους μεχρι ευτελους
και ξυλικου και οστρακινου και υαλινου και ασσαριου ενος
και οβολου και λεπτ[ου], απαξαπλως πασης ληψευ[ς]
- 95 και δοσεως ὑπερ εμου και ει τι ευλογως χρεωστω
η ως ειπειν επος χρεωστούμενος, αποδουнай τουτους
και απολαυδανειν αμειωτως παλιν εξ ἴσης μοιρας.
Βουλομαι δε τους εμους ὑιο[us] και κληρονομους τους
προαφη[γη]θεντας κληρονομειν παντα τα εμα ως προειπον,
- 100 παρεξ ων [ε]ξης διατασσω και οριζω εν τη παρουσα μου
διαθηκιμαια βουλησει + Βουλομαι οὐ και κελευω το ευαγες
και πανσεπτον μοναστηριον το καλουμενον Απα Ἰερημιου
του εν οσιοις τη μημη, μετα την εμην ωσαντως τελευτην,
επ αυθεντειας πασης και εξουσιας παραλαβειν ευθεως
- 105 μιαν καθ[α]ραν αμπελοφοριμου γης αρουραν εκ πληρους
απο εξηκοντα τεσσαρων αμματων, μεμετρομηνην
τω δημοσιω σχομη[ει]ω, [ατ]ελ[ου]ς και ανηγοτελους γης, αποκρινομηνην
εκ των ολων περιελθοντων εις εμε αμπελικων χωριων
απο δια[δο]χης και κληρονομιας του εμου πατρος και εν μακχρισ
τη μημη η Ε]νπρεπειου αρχατροϋ, διακειμενων επι κωμης
- 110 Ἰβωνος Εσεμβυθεως του Ερμουπολιτου νομου, ὑπο την παραφυλακην

Ligne 94. Le λεπτον s'appelle proprement le νομμιον; c'est la plus petite unité du système byzantin, la pièce dont 6000 font un solidus d'or sous Constantin, et 7200 sous Justinien (cf. Procope, *Anecd.*, 25; texte discuté par ΜΑΡΚΑΒΟΥ, *L'organisation financière chez les Romains*, p. 57 de la trad. franç.). L'ασσαριον, comme Γοβολος, est identique au λεπτον (exemples dans Du Cange, s. v. ασσαριον). L'emploi de trois mots différents est purement emphatique.

Ligne 96. Χρεωστούμενος (εimi) — χρεωστούμαι.

Ligne 102. Καλούμενον : Β καλούμ^ες.

Ligne 106. Une aroure de 64 ammata : c'est le nombre qu'en contient régulièrement l'aroure : cf. n° 67118, où les fractions de l'aroure sont la 1/2, le 1/4, le 1/8, le 1/16, le 1/32 et le 1/64, cette dernière étant un αμμα (voir la note à ce n° 67118, dans les *Addenda et Corrigenda* du tome I).

Ligne 111. Εσεμβυθεως : le second ε corrigé sur un υ, et ἔν suivant sur un η. Ms. B : Σεσεμβυθεως. Cette dernière forme est la vraie, comme dans B G U, 900, l. 18, qui provient évidemment du nome Hermopolite. Cf. C. Wessely, *Stud. zur Palaeogr.*, X, n° 31, l. 7 : Ἰβια(νος) Σεσεμβυθεως; n° 32 etc...; P. Cair. (éd. Preisigke) 40, 8 : Σεσεμβυθεως (nome Hermopolite). — Παραφυλακην : cf. n° 67001; le κοινον des

οντων της αυτης, εξ απηλιωτου ταυτης, κατα τας αγρογεινιαις,
 αφ ου βουλεται τοπου και ακρογωνου των αυτων αμπελωνων
 εκ τετραειτου κυκλοθεν, μετα παντος του επιβαλλοντος
 115 τη προσημανθειση μιὰ αμπελου αρουρης (sic) γης φοριμου
 εκ τε υδρευματων και μονων και χρηστηριων παντων
 και επαυλεων και αχυροβολωνων και κυκλευτηριων
 και [ξύλ]η^α οργανων εξηριστιμενων και πασης της ταυτων
 καθ[ο]λου πε[ρι]οχης, μη προϋποκειμενην οιω δηποτε π[ρα]γματι
 120 η βαρει η [σκηψ]ει μιτε οια δηποτε αφορμη, αλλα καθαραν διολου
 αιωνιον [α]πτωτον υπαρχθηναι ταυτην εν παση βεβαιωσει
 και καθαροποιησει τω προειρημενω μοναστηριω, εις μημισουνον
 αιωνιον και προσθειον, υπερ ιλασμου ψυχης μου και αγιας
 προσφορας, προς θεον απερχομενου. Ταυτην γαρ την προειρημ^β
 125 μιαν αρουραν αμπελοφυτον προσποριζομαι κατα χαριν αναφαιρετον
 και δωρεαν νομιμον εγγραφον τω προλεχθεντι ευαγει μοναστηριω,
 ιασωσι μου ψυχης χαριν, επεχουσαν ταυτην δυναμιν αμεταθετ^γ
 σκοπον τε και αμεταρτητον, καθ' οιον δηποτε τροπον και λογον

αγροφυλακες de cette κομη a charge de la surveillance de ces terrains. — Του Ερμο-
 πολιτου : ajouté dans la marge dans B.

Ligne 112. Απηλιωτου : απηλιω^δ dans B. — Αγρογεινιαις : le 1^{er} 1 a été rajouté
 après coup.

Ligne 113. Ακρογωνου : ω corrigé sur ο.

Ligne 114. Εκ τετραειτου κυκλοθεν : le lexique de Du Cange donne deux exemples
 du mot τετραειτον : και η μεγαλη εκκλησια πασα συν τοις φοβεροις και θαυμασιοις
 κιοσι πασι εκ τετραειτου κατηνεχθη (Chron. Pasch. an 5 de Justinien); et un passage
 presque identique de Théophane. Du Cange proposait (s. v. τριλιθος) de corriger
 εν τετραλιθου. Mais le présent document nous prouve à la fois que le mot τετραειτον
 existe, et que dans la phrase citée plus haut il retombe sur le verbe κατηνεχθη et non
 sur κιοσι. Dans notre papyrus, il faut sans doute comprendre : « prise dans la partie
 du vignoble qu'il voudra, dans le coin qu'il préférera, en lui laissant choisir entre les
 quatre côtés de la périphtérie ».

Ligne 115. Μερους sous-entendu. — Lire αρουρη (pour α); même faute dans B.

Ligne 116. Μονων : des bâtiments.

Ligne 117. B : αχυροβολων^ε, des greniers à paille (cf. le mot déjà connu σιτοβολων).
 — Κυκλευτηριων : ce sont sans doute les appareils à roues dentées qui servent à
 tirer l'eau des puits appelés *sagieh*.

Ligne 119. Πραγματι : corrigé sur un μ; πραγματι dans B.

Ligne 122. B : προειρημ^β.

Ligne 123. Μου : ajouté après coup dans B.

Ligne 128. Καθ : sic pour καθ. — B : forme correcte.

- [67151] και χρονον και τροπον, αλλα ικανως κρατουσαν βεβαιου τροπου
 130 παντος και του inter vivos κα^α τον νομον, ωστε μη παντοιας
 παπο[τε α]η[α] τροπης τυχειν, επι πασης αρχης και εξουσιας και
 θρονου κ[αι κ]υριοτητας υφ ηλιω, καθ οτι επ αγαθη και ειλικρινει
 προαιρεσει ταυτην εχαρισαμην και εδωρησαμην τω προειρη^μ
 ευαχει μ^{ον} υπερ αγιας μου προσφορας αιωνιου. Και οριζω το ταυτης
 135 τελος και ποτε βασιλικον ενελκεσθαι και επισυρεσθαι
 και επαναστρεφεσθαι τη εμη παση περιουσια, επανειλημμη [ε]
 ειναι διηκεως τω παντι εποφειλομενω διδοσθαι υπερ εμου
 παρα των εμων υιων και κληρονομων δημοσιω τελεσματι,
 καρονικω τε και προσκαιρω, εν τε σιτω εμζολης και χρυσικω
 140 και ναυλω και παντοιοις βαρεσι, αποκρινόμενων αιωνιως
 υπερ αυτης τω δημοσιω λογω και το ικανον ποιουντων
 τω^ν υπερ ταυτης διηκεως, και του εις τουτο αταραχου
 και στασιαστου και αυπομνηστου και αξιμιου και ανεπισπαστο[υ]
 και ανε[οχλ]ητου φυλαττομενου παντοτε τω ευαχει μοναστηριω,
 145 ανθ' ουτου ταυτην αυτω εδωρησαμην υπερ αναπαυσεως ψυχης μ^ο
 και αφσεως πλημμεληματων, εφ ω τους κατα καιρον ηγουμεν^οs τε
 και οικονομους και διοικητας πραγματα^ν του αυτου αγιου μ^{ον}, επειτα δε
 και τον νυν [δ]ιοικου^ντα προσεστ^ωτα και θεοφιλη πατερα Απα Βησα[ν]
 τον ευλαδ^ε πρεβυτερον (sic) και κωνσταντινου, δεσποτικω δικαιο
 150 κατα παν εκ νομων αρμοστον προπριαταριας δικαιο

Ligne 130. Του inter vivos (τροπου). Cf. n° 67096, l. 42, où le donataire confère également à son legs la valeur d'une *donatio inter vivos*.

Ligne 134. Υπερ : écrit en abrégé (Ϝ) dans B (de même l. 141). — Les dix lignes qui suivent sont le développement prolix de mots *ατελους και αυποτελους* qu'on lit à la ligne 107.

Ligne 136. Παση, comme plus bas πασι (l. 137) : le testateur insiste sur le fait que les impôts à payer seront prélevés sur toute sa fortune, c'est-à-dire que chacun de ses enfants y contribuera pour une somme égale. — Le dernier mot est écrit en entier dans B.

Ligne 137. Εποφειλομενω : l'ε de ει a été rajouté après coup.

Ligne 143. Les expressions *αυπομνηστου* et *ανεπισπαστου* sont singulières; la première doit signifier « sans action judiciaire (cf. *υπομνημα*) », la seconde « incontestable, qu'on ne peut essayer de leur arracher ». — L'adverbe *αυπομνηστως* est déjà connu (Theod. Studit.).

Ligne 144. Ανεοχλητου : l'υ final est corrigé sur un ε.

Ligne 145. Ανθ' ουτου = parce que.

Ligne 150. Προπριαταρια : cf. n° 67120, recto, l. 1.

εγκρατεις γενεσθαι της αυτης μιας αμπελου, ως προσσημηναμην, [67151]
 και την παντοιαν ταυτης προσοδον κομισασθαι καθ' ετος απο καρπ[ων]
 και κανονος της συν Θεω μελλουσης
 και αυτης και του εξης χρονου δια παντος εις το παντελες, και την
 155 ταυτης διοικησιν καθαπερ βουλωνται αναθεσθαι εις την αγιαν μη
 προσφοραν' μενοι γε αυτους μη δυνασθαι ταυτην πωποτε
 εκποιησαι η ετερω μεταλλαξαι επι τον παντελη χρονον, αλλ
 αυτην επιμονον ειναι και παραμονιμον, εξυπηρετουσαν
 τη αγια μου προσφορα, δια το εμοι ουτως ορθως και δικαιως
 160 δεδοχθαι. Βουλομαι δε και κελευω τους ποθεινους μου υιους
 την περιστολην ητοι κηδειαν κατ' αξιαν εμην του εμου σωματος
 ποιησαι, εξορκιζ^ω τον ευλαβη και θεοφιλη ηγουμενον
 του προσειρημενου μ^{ον} Απα Ιερημιου, κατα της ομοουσιου
 Τριαδος αγιας και αητητου, υποδεξασθαι το εμοι εις δαφην
 165 και μνημα λειψανον εις την ευαγεστατην μονην,
 εις μνηαι της εμης παντοτε βραχυτητος, και συναριθμ[ιον]
 ονομασιαν μου εν τη του καταλογου των μακαριων εκεισε
 παντων αναπαυσταμενων εκφ^οασει ενεραδουμιου γενεσ[θαι].
 Βουλομαι δε και κελευω την ευγερεστατην συμβιον μου
 170 γαμετην εξουσιαζειν των εαυτης και μουων εδων των
 υπ' εμου αυτη προδοθεντων εν ωρα των αυτης αισιων γαμω[ν]
 προ μιξεως, και τουτοις αρκεσθηναι και μη δυνασθαι περαιτερω
 τουτων επιζητειν προς οιον δηποτε κληρονομον εμοι
 η συγκληρονομον, μητε μιν αυθεντησαι καθ' οιον δηποτε
 175 τροπον αποσπασασθαι παντελως οιον δηποτε πραγμα
 εκ παντοιων εμων πραγματος, οιον εικος ει βουληθησομεν[ην]
 ιδιοποιησασθαι [τ]ε ε[αυτη των] εμ[ων], κ[ακοθ]εγγυ[σαν]
 εκ τουτων απονασθαι, μη γειοιτο αυτη τουτο μετα την εμην

Ligne 153. Date laissée en blanc. — B : Θω.

Ligne 162. B : και εξορκιζω.

Ligne 163. B : προσειρηξ.

Ligne 164. Lire ταφην (même faute dans B).

Ligne 167. Μου : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 168. Ενεραδουμιου : « l'appel nominatif des morts » (ενεροι — αδουμιου ;

Suidas : αδουμιου, απογραφη ονοματων παρα Ρωμαιους). Ce mot αδουμιου lui-même (dont Du Cange cite de nombreux exemples) est une transcription inexacte du latin *ad nomen*. — Γενεσθαι : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 174. Καθ : sic pour καθ.

Ligne 176. Ει : ajouté entre les lignes dans B.

- [67151] τελευτην, εξειναι δε μονον αυτη τα εαυτης γονικα πραγματ[α]
 180 συλλαβειν εξερχομενη του οικου μου, απερ εναποδεικτω[s]
 εμφανησεται (sic) ως ησαν εκεινα συνεισηνεγμενα μοι
 παρ αυτης γονικοθεν. Την δε αγιαν διοικησιν και επιμελειαν
 και προνοιαν του ευχαους ημων ξενεωκος κατα τας πατρο
 παραδοσεις εν απασι οριζῶ, και βουλομαι και κελευω
 185 την πασαν τῶ αρρωστων φιλοκαλιαν τε και επιμελειαν
 και διαιτοχορηγιαν περαιωθηναι επιμελως και επιπονος
 ακαταφρονητως, ευσεβει και φοβω Θεου καλλιεργουμενην,
 μετα σπουδης πασης και επισεικίας, αμα τε διατελεισθα[i]
 190 αυτον ω[σ] αυ[τ]ως τη[ν] των φ[ρα]γματων προποντ[ως] τῶ αυτου
 ξενεωκος κηδεμοιαν, εις ανανεωσιν διολου [της] τ[ων]
 αρρωστων φροντιδος και λειτουγιας (sic) και αποτροφης τ[ης]
 σινηθῶς και εξορκιζῶ αυτον κατα του αεραου Θυ
 195 τουτου μη ραθυμησαι του περισπουδαστου Θεου εργου
 και ει αμελησοι οψεται προς τον Θεον. Αξιῶ δε και
 παρακαλω παντας τους θεοπιστους και ελεημοιας,
 ει και τους λαμπρους και σοφωτατ[η] σινηγορους, ουσπερ
 και ενορκω κατα της αγιας Τριαδος, και παντα κριτην και δικαστην
 και εξουσιαν και κυριοτητα, και παραβουλαξια ερωμενην
 200 ταυτην μου την διαθηκῆ, δικα οιας δηποτε εναντιωσεις
 και αντιπαθειας και συλλογισμου ρητορων και δεκανικης
 λεπτολογιας. Τους γαρ εμοι απαντας διαφεροντας και
 [ε]κ γενους μοι αγχιστευοντας ουκ' εβ υβρει λεγω α[ποβλητους]

Ligne 180. Μου : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 183. Ξενεωκ : pour ξενωκ; ici, d'après le contexte, le mot désigne évidemment un hôpital, fondé par Euprepios, et dirigé successivement par lui et par son fils, tous deux médecins.

Ligne 184. Lire οριζων? Cf. plus loin τῶ — τω. — B : οριζω, mais la queue du ξ de ξενεωκος dessine sur Γω un trait qui a pu être mal interprété par le copiste de A.

Ligne 186. Διαιτοχορηγια : frais d'entretien. — Περαιωθηναι : dans le sens de περαιωθηναι (Hesychios : περαιωθηναι τελειωθηναι).

Ligne 187. Lire ευσεβεια.

Ligne 192. Lire λειτου(ρ)γιας.

Ligne 194. Lire Θεω. B : Θῶ (?). — A la ligne suivante, B donne Θυ.

Ligne 195. Οψεται dans le sens de «rendra des comptes»; cf. n° 67089, v., 13.

Ligne 198. Ενορκω : κ corrigé sur γ.

Ligne 201. Δεκανικης : «d'avocat». Cf. le mot δεκανικος = avocat.

Ligne 203. Αγχιστευοντας : ας corrigé sur ες.

και αμοιρους και κληρους παντελως ειναι, βουλομ[αι δε] [67151]
 205 και κελουω ως νοθους και απελευθερους της εμ[ης]
 εν απασι μετοχης κληρονομιας και σχεσεως πραγμ[ατων]
 γενεσθαι απωθεν, αλλοτριουμενους τούτων παντ[α]
 πασιν, και πασης λημψεως και δοσεως ὑπερ εμου, δια το [εμοι]
 ορθω και δικαιω κεκρισθαι σκοπω και ηρησθαι ουτως. Εκ[αστος γαρ]
 210 απολαυεσθω των ιδιων· λιαν δε μογισ τα της εμης μετριουσ[ης]
 ελαχιστα πραγματα επαρκησονται τοις νηπιουσ μου και αθ
 ηλιξι υιουσ μου, οis και καταλειψω τον βιον στυγηρον κ[ι] αδιοικητον,
 δεομενοις πολλης ανατροφης και πολλων αναλωματων
 και επιμελειας. Και, ως προωρισα, τουτοις μονοις παντα τα εμα
 215 απονεμηθημαι και ὑπαρχθημαι βουλομαι, και ποιηην
 κατα του εθελοκακειν δυσσεβως βουληθησομενου κατ αυ[τ]ων
 οριζω μιας λιτρας χρυσιου εις εκτισιν, και μ[ε]τα ταυτη[ς]
 κατα μηδενα τροπον μηδεν μεν ωφελεισ[θ]α[ι] αυτον εκ το[υ]
 ε[ρχ]ειρημα[τ]ος, αλλα μαλλον βλαδηναι και ητ[τα]σθαι (?),
 220 ακοντα δε και ανωφελη επησυχαζειν τοις ὑπ εμου ινυ]
 διατυπωθεισι εν τη παρουσα (sic) μου δικαια δ[ιαθ]ηκ[η], αθ ης]
 απεστω πας φθονος και δολος ποιηρος. Κ[αι] ειη [βεβαια, υπο]
 Ιϋ τω κω κ[ι] Θω ημων βραδευομενη και [αι φυλαττομενη]
 επι πασι τοις εμπεριεχομενοις αυτη χ[ειρικαις κεφαλαις].
 225 οis επευδοκων κατεθεμην και τουτ[ο] το κεφαλαιον],
 συνελοντι δει ειπειν, ετι γε ευδηλον αυτο [κυριωτερον ειναι]
 και βεβαιωτερον σχεδον τούτων απαντων, ως η[γ]ουμαι (?), και]

Ligne 208. Εμοι (pour εμε), lisible dans B.

Ligne 209. Γαρ : ajouté au-dessus de la ligne dans B.

Ligne 210. Δε : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 213. Le ms. B s'arrête au mot πολλης. Les lacunes très considérables, qui se présentent à partir d'ici dans le ms. A, n'ont donc pu être restituées que par conjecture, et plusieurs d'entre ces restaurations sont assez douteuses.

Ligne 217. Οριζω : transformé, par une correction peu heureuse, en οριζω. — Και μετα ταυτη[ς] (της ποιηης).

Ligne 220. Lire ακοντα τε. — Επησυχαζειν : η corrigé sur un α.

Ligne 223. Lire Ι(ησο)υ του κυριου κ(αι) Θε(ε)ου.

Ligne 225. Οis : accent dans le ms. Après κατεθεμην, espace vide de cinq lettres.

Lignes 225-228. Le sens général est le suivant : « et j'ajoute encore cette clause, — qui est la plus importante de toutes —, à savoir que mes enfants seront sous la tutelle d'Αρα Βεσα ».

Ligne 226. Δει : pour δε ; cf. l. 128 et 174 : καθ' pour καθ'.

Ligne 227. Απαντων : le ν final corrigé sur un σ ; le scribe avait d'abord écrit απαντω(ν ω)ς.

- [67151] ὡσαυτως προστακτικῶς προβῆναι, εἴ ω δὴ τοῦ[ς εἰρημεινοῦς]
 ποθεινοῦς ὕδους μου καὶ κληρονομοῦς πατρωνευ[εσθαι καὶ]
 230 κουρατορευεσθαι καὶ εἰκοτῶς διοικεῖσθαι, μετὰ τῶν ἐλαχίστων[ν]
 αὐτῶν πραγμάτων, ὡ[ς ν]ηπιό[υ]ς καὶ [α]φῆλικα[ς], εἰ[ως ἀν ἐπαυξήσονται]
 τὴν ἡλικίαν, παρὰ τοῦ δεσπότη μου καὶ Θεο[φ]ίλου φ[ατ]ρῶς ἀπ[α] Βη[σα]
 τοῦ πρῶστῳ[τός] τοῦ πρ[ο]ειρημεινοῦ εὐαγού μου[απτηρίου ἀπα]
 Ἰερημίου, ἐν τάξει γενικοῦ κουρατοροῦ καὶ κατὰ νόμους κηδεμόνος.
 235 Καὶ τούτων ἀξίω καὶ ἐνόρκω κατὰ τοῦ παντοκράτορος Θυ[ε] προ[σ]ωπο[υ]
 καὶ τῆς ἐντιμῶς καὶ ὑπερβαλλούσης αὐτοῦ σωτηρίας, καθ' ἑσ[ο]ν ἐπιει[κῶς]
 καὶ σπουδαίως κεχρηται περὶ παν ὅτιον εὐαρεστοῖν τῷ [Θε]ῷ
 ἀγαθῶν ἔργων, καὶ τούτο το ὑ[ψ]χωφέλες κατ' εὐσεβείαν Θυ[ε] καὶ
 φιλανθρωπιαν προσθεσθαι ἑαυτῷ, καὶ εἰκοτῶς φροντίζειν
 240 ἐπιμελῶς καὶ ἐπιπονώς τῶν εἰρημεινῶν δειλαίων μου
 τεκνῶν καὶ τῶν τούτων ἐλαχίστων πραγμάτων ἀκρι, ὡς πρῶειρο[ν],
 τ[ῆς α]ῦτων ἐνομοῦ ἡλικίας, πρὸς τῷ αὐτοῦ μη ἀδικῶ[ς]
 πλεονεκτεῖσθαι παρ' οἰοῦ δηποτε προσώπου ὡς ὀρθανοῦς [κ]αὶ ἀπεριστατῶ[ς],
 μη δυναμεινοῦς μητε δυνησομεινοῦς λογοβητησαι [α]υτοῖν
 245 ἐν ἀπάσι τοῖς εἰρημεινοῖς, καὶ κατὰ παρακλήσιν ἐμὴν ἐπ' αὐτοῦς
 κ[ατα]ιδεῖν ὀφείλοντας τοῦ Θεο[φ]ίλ[ε]στ[α]τ[ο]ν κουρατ[ο]ρα, καὶ
 αὐτῷ πειθαρχησαι ἐν ἀπάσι ὡ[ς ἐ]μοι. Κα[ὶ] ἐλπίδι χρωμεινοῦς (?)
 ἀγαθῆ, Φαρρῶ ὡς οὐ παροφεται μη ποιησ[α]ι πάντα τὰ κατ' εὐσεβῆ τινα
 Φεραπευοντα, δια δὴ τούτο κελῶρα αὐτῶν [ἀκουσαι (?), καὶ προσθεσθαι]
 250 αὐτῷ τὴν ἐπικουριαν καὶ ἐπιμελείαν ἀ[υτ]ῶν δι' [εὐσεβείαν καὶ]
 φόβον Θεοῦ, καὶ ὅτι οὐκ ἀβήτηση εἰς τοῦτῶς, ὑπερ σ[ωτηρίας αὐτοῦ].
 εἰ ἀμελήσοι δέ, ὅπερ ἀπειν, τῆς τούτων ἡ[ιοι]κη[σ]εως, εἰ[η] [υπεθυνοῦς]
 τῷ Φρικτῷ Θυ βηματι, τὰς ἀπολογίας [παρε]χῶν τῷ πα[ντοκράτορι]

Ligne 228. Προστακτικῶς προβῆναι : avoir une valeur impérative plus grande.

Ligne 232. L'âge légal de la majorité était de 25 ans (*Justin. Instit.* I, 23; *Dig.* IV, 4).

Ligne 234. Ταξί : ε ajouté après coup (de même plus bas, l. 238, dans εὐσεβείαν).
 Απα Βέσα est à la fois *tutor testamento datus* (*Instit.* I, 14) et curateur financier
 (*ibid.*, 23).

Ligne 235. Τούτων : corrigé sur τούτων. — Κατὰ προσώπου : au nom de.

Ligne 244. On trouve quelque chose d'analogue dans *Justin. Instit.* I, 24 : *tutores testamento dati satisfacere non coguntur, quia fides eorum et diligentia ab ipso testatore probata est.*

Ligne 248. Accent et esprit dans le ms.

Ligne 249. Κελῶρα : leur voix. Hesychios : κελῶρ· φωνή. — Ακουεῖν suivi d'un accusatif est fréquent dans la langue byzantine.

Ὄω και ορθανοπατορι ὑπερ της ταυτη[ς αμελε]ιας· ει δε α[γ]αθον αυτων[] [67151]
 255 φροντισμα ποιηση, καυτος ο ικανοφοτη[ς] Θεος αντι των ποιων [τουτων]
 αμειψηται αυτω πλουσια χειρι εκ τ[ω]ν αμυθητων εκεινων [αυτου (?)]
 αγαθων τα ανταμοιβα μυριανταπλασιως, και πολυχρονοιον [αυτον κατα]
 στηση, εως ου εν απολαυσι γεινηται πασης ελπιδος αυτου και [σωτηριας].
 Εγω γαρ ο δειλαιος εις οδον παντων πορευσομαι, δεομενος ι[λασμου και]
 260 πρε[σ]βειας απαντων, και χαριν ανθ'ομολογησαι αυτω τουτων εν[εκ]ε[ν ουκ]
 ετι δ [ε]ξουρισκω. [Τ]ην δε εμην Ψειαν, ονοματι
 αξιω και β[ου]λ[ο]μα[ι] ε[πι]κ[η]νταιν, οθεν επιστατα[ι, τ]ον .ιχ.ρ.
 αργυρον, κειμενον οντα παρα τω δανιστη, ον, τι[μη]ματος οσου εστιν],
 αυτω ὑπεθεμην ενεχυρου λογω και ὑποθηκης δ[ικαιω, και μεριζειν]
 265 τουτων και πιπρασκειν της βουλομενοισ, αμα τ[ε] και φυλαττεσθαι (?)
 το τ[ου]του τιμημα, και πρωτον μεν αποπλη[ρουν τον ειρη]μενον χρηστ[ην]
 εκ τουτου το δανιον, ειτα δε μετα[λαβειν το περιττευ]ομενον κα[ι το]
 πλειον τιμηματος ο[ι]κειουσθ[αι αυτη, εις λογον των α]ποτροφιμω[ν]
 αυτης, εφ' ολον τον της ζω[ης] χρονω[ν, μειντοι γε μη δυνησα]μενης πωπο[τε]
 270 ετερον τι επιζητειν πρα[γμα προς τους εμους κληρονομ]ους, μη[δε]
 κακεινους προς αυτην φ[ε]ρι τουτου αντιποιησεσθαι καθ' οιον δηποτε
 τροπον και λογον και χρ[ο]νον και τοπον, αλλ εμμεναι τοις προορισθεισι],
 δια το εκατερον μερος ο[υ]τως. ανεγληφ]εσαι την [ε]κ [π]ληρου[ς]
 εκαυτο αρμοττουσαν κα[ι]]χονη[. . .] κλ]ηρονομιαν [ε]νστασιν.
 275 Βουλομαι δε και κελευω και παλ[ιν δω]ρουμαι τω προειρημενω αγιω μονα-
 σ[τηριω]
 Απα Ιερημιου, δια του Ψε[οφ]ιλεστατ[ου] Απα Βησα του προλεχθεντος ηγου-
 μενο[υ]

Ligne 254. Ταυτης se rapporte à διοικησεως.

Ligne 255. Ικανοφοτης : qui donne à chacun ce qu'il mérite ?; correction sur ικανοστατ. . .

Ligne 261. Après ονοματι, espace blanc qui ne fut jamais rempli.

Ligne 263. Αργυρον : il s'agit évidemment d'un lingot d'argent non travaillé. — Τιμη-
ματος οσου εστι : restitution douteuse; cf. n° 67 i 67, l. 10 : ενεχυρα, ολης οσης εστι.

Ligne 265. Τουτων : peut-être corrigé en τουτου. En tout cas c'est bien τουτων qu'il faut lire.

Ligne 266 seq. C'est évidemment dans l'énorme lacune qui s'étend jusqu'à la ligne 274, que se loge le fragment de cinq lignes que j'ai placé ici sur le bord droit du papyrus (ειρη]μενον χρηστ[ην] etc. . .). Le sens ainsi obtenu me paraît assez satisfaisant pour que sa place entre les lignes 266 et 270 soit fixée avec une presque entière certitude. — Pour le verbe αποπληρουν construit avec deux accusatifs, cf. plus bas n° 67 i 67, l. 44.

Ligne 272. Sur cette formule (καθ' οιον etc. . .), cf. plus haut, l. 128-129.

Ligne 274. Εστασις : institution d'héritier.

- [67151] και των μετ'αυτον μετ[απ]αραληψομενων την του τοπου ηγουμενην, το και[νον] σκαφιδιον μου εκ των εμων δυο σκαφιδιων εξηρητισμενω[ν], μετα πασης αυτου εξαρτίας ως εστιν και της προκτητικης εγγραφου [πρασ]εως, ελθω[ν] 280 εις εμε απο α[γορασ]τικου δικαιου παρατινων Ανταιοπολιτων, παρων κειμει[ην] ει και εσχον κα[τ]εχω τη[ν] πρρασιν ην αρτιως βουλομαι εκδοθη[ναι τ]ω αυ[τω] τοπω, 285 υπο πασαν αυτου εξουσιαν [ε]μ[α]χ[ι] δ[ι]νη[ν] εκως αυτοτελη και αιω[νιον] κατοχη[ν] και κυριότητα και χρηση και κομη[δι]ν προσοδου αυτου, ως ειχες [το]υτο υπερ αφεσεως ομοιως των εμων πλημμεληματων προς Θη και [ψ]υχη[ς] 285 εμης^{επ} ι[α]σ[ιν]. Επειδη δε ευλογως χρεωστω τω λαμ[π]ρ/ κ[υ]ρ[ι]ω Χριστοφορω υιω Θεοφωρου νομισματα πενητηκοντα ευσταθμα απλα ζυγω Αντινοου, αξιω ομοιως τον Θεοφιλη ηγουμενον απα Β[η]σαν λαθειν ταυτα παρα Πετρου του Θυμασιωτατου υποδεκτου εκ [των] χρεωστούμενων μοι παρ αυτου υπερ των εθειμων μου [αντωνων], 290 ητοι των νομισματιων εξηκοντα, ακολουθως τω παρ εμο[υ] δεδεγμενω (?)

Ligne 279. Της προκτητικης πρρασεως : Phoibammôn lègue encore au couvent le contrat d'achat qu'il a passé avec les précédents propriétaires de la barque (les Antaio-politains), et qui servira aux moines à prouver leur droit de possession si on le conteste. Cf. *Journal of Philology*, XXII, p. 278, l. 27 et seq. : δ[ι]... αθηκω[ν]... εξηρηταμεν την προκτητικην ωνην, μη συμ[μ]ειν προς τ[ο] π[α]ρον, ει δε [ε]υρεθη εν ποτε καιρω η παρ ημων η παρα των ημων [κ]λ[η]ρονο[μ]ων εφ' ω ημας [δ]ιδο[ν]αι ι[σ]την η τουτ (pour ταυτην) ακυρον ειναι και ανισχ[υ]ρον απ[αν]τη προφερ[ε]μενην : telles sont du moins les restitutions qui me semblent vraisemblables. Ainsi, il ne suffisait pas de montrer un titre de possession légitime ; il fallait encore, pour éviter toute contestation, prouver les droits de celui qui avait aliéné l'objet en dernier lieu.

Lignes 280-281. Κειμενη (?) : le κ, très effacé, est douteux ; on songerait d'abord à un λ. Le sens paraît être : contrat « établi, passé avec moi ». — Les premiers mots de la ligne suivante sont également douteux, surtout ει. Lire peut-être ει (-η) και εσχον κα[ι] εχω.

Ligne 282. Il faut sous-entendre ωστε ou quelque chose d'analogue.

Ligne 286. Ce Christophe fils de Théodore est un riche propriétaire rural, résidant à Antinoé (cf. n° 67162).

Ligne 288. Θυμασιωτατου : ω corrigé sur un ο ; de même plus bas, χρεωστούμενων.

Ligne 289. Αντωνων : restitution probable. Le médecin public reçoit un traitement de l'État (Cod. Just. X, 52, 9 ; et ici même, n° 67057, l. 13) ; il résulte de ce passage que l'hypodecte local prélevait directement sur les sommes perçues par lui les traitements des fonctionnaires.

Ligne 290. Δεδεγμενω : ou πορισθητι ?

δικαστικῶν προσταγμ[ατι, ὑπ]ερ τῆς [π]αρ[ο]ύσης τε[τ]αρτῆς ἐπιμεμησεως], [67151]
 και αποδουσαι αυτω και αναλαβειν εις χιασμον την ε[νεχυρασιαν(?)]
 ην εχει ὑπερ τουτω[ν]. Βουλομαι δε και κελευω απο[νεμεσθαι]
 κατ ευσεβειαν Αθανασιω τω τρεφομενω π[αρ] εμου, τη ἐπιφανεια(?)
 295 καθ' ετος, λογω λιγατου, εκ της ελαχιστη[ς μου π]εριουσι[ας, μεχρι της]
 εννομου αυτου ηλικιας και μονης, σιτου αρταβας δεκα και [κριθης(?)]
 τεσσαρας, ελαιου ξεστας δωδεκα, οινου αγγια εικοσι. Μετα δε το αυτον]
 εφικεσθαι της αυτης μεγαστης ηλικιας, ως εφ[η]ν, βου[λομαι τοιμην]
 το προειρημενον λιγατον αποκοπηναι και ανατρα[πηναι και]
 300 [ανασ]τελ^λεσθαι μοι ητοι τ[ροις] εμοις κ[λη]ρονομοις, ωσπερ ἐπικτητον(?),
 [ει]ς το αδιανεμητον. Και επι τουτοις [κα]ι επι π[αρ]σι τ[ροις] διατυπωθεισι
 και ορισθεισι παρ εμου, καταθεμην και διεθεμην τη[ν παρουσαν]
 διαθηκικαίαν βουλησιν μετα πασης ακριβολογι[ας] κατ [εγγραφον]
 βου[λ]ηματιον κυριον και βεβαιον, επι βασιλειας και υπατε[ριας]
 305 το[υ] Φειστοτατου ημων δεσποτου Φλαυίου Ιουστινου του [αιωνιου αυγ]
 αυτοκρατορος ετους πεμπτου, αθυρ του μηνος παροντο[ς ειννεακαι]
 δεκατη της παρουσης τεταρτης επιμεμησεως. Εν Αντι^ο[πολ/τη λαμπρ].

Ligne 292. Αυτῶ : Christophe. — Χιασμον : pour être barrée (annulée) de deux traits croisés en forme de χ.

Ligne 294. = Chaque année lors de l'Épiphanie(?).

Ligne 300. Ητοι : dans le sens de «c'est à dire» qu'il a fréquemment à l'époque byzantine (cf. n° 67004, l. 9).

Ligne 306. Μηνος : corrigé sur μετος.

Bis. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40895.

67152. — Deuxième exemplaire du testament de Fl. Phoibammôn. — Long. 2 m. 350 mill., larg. 0 m. 303 mill. — Antinoé.

Même écriture que celle du n° 67002, page III (presque certainement de la main du notaire-poète Dioscore).

Ce papyrus est le brouillon du testament qui précède. Il commence directement par les mots βασιλειας και υπατειας, etc. . . ., sans protocole officiel comme l'acte définitif. L'écriture offre de nombreux exemples des abréviations ordinaires (δ pour ου presque toujours; αυγ^ο pour αυγουστου; elles sont indiquées dans les notes du numéro précédent), tandis que le texte précédent n'en présente presque aucune. On y trouve aussi quelques corrections entre les lignes, lesquelles sont intercalées dans la seconde rédaction. Le scribe qui a écrit le n° 67151 a servilement copié ce brouillon, sans toujours le comprendre : c'est ainsi que partout où la terminaison ωρ des génitifs pluriels se trouvait ici serrée à la fin des lignes, le notaire avait écrit

[67152]

ω en abrégé. Le copiste a reproduit ces abréviations, quoique dans son texte elles soient sans raison (l. 40, 45, 185; de même aussi l'abréviation *διαθηκ*, l. 200 de A; etc...). Il a également ajouté quelques fautes, comme *καιθ'* pour *καθ*, ou *πραματα* pour *πραγματα*, qui n'existent pas dans B.

Les lacunes qu'on a vues dans les 200 premières lignes du testament ont pu être comblées à l'aide de ce brouillon. Malheureusement il est brisé, et s'arrête à la ligne 213, avec les mots *δεσμενοι πολλης*. Il est d'ailleurs, dans son ensemble, très inférieur à l'autre exemplaire comme conservation. Aucune différence de texte n'est à relever entre eux deux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40895¹⁰⁴.

67153. Contrat de divorce^(*) entre Aurélios Ménas et sa femme Aurélia Maria.

Une clause permet aux deux parties de contracter un nouveau mariage. Le divorce se fonde sur le consentement mutuel des parties, conformément à une récente nouvelle de Justin II (nov. 2; an 566). — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 168 mill. — Antinoé.

Date : 7 mai 568.

Cursive fine, peu claire (même écriture que P. Beaugé 3).

- [† Βα]σιλειας και υπ[ατ]ειας του θειοτατο[υ ημων δ]εσποτο Φλαυί[ου]
 [Ιουστινου του αιωνιο] αυγουστο α[υτοκρα]το[ρ]ος ετους τρι[τ]ου,
 [Πα]χων δωδεκ[ατη, α]ρχης δευ[τερα]ς η[δ]. Εν Αντι[πολ]η λαμπρ^ο.
 † Αυρηλιος Μη[νας υ]ιος Ωρουωχιω, ε[κ μη]τρος Τσιας Κραμπιτρος,
 5 [απ]ο της Αντι[πολ]η, Αυρηλια Μαρια [θυγατ]ρι Βικτορος, τη συν
 [α]φθειση μοι ως εις εμην οτε γαμετ[ην, απ]ο της αυτης πολεως.
 [Τ]οδε το ρεπουδιον της αποζυγης τιθ[εμα]ι σοι και διαπεμπομ[αι]
 επι τοις εξεξης λογοις: πρωην συ[νη]θηην σοι προς γαμο[ν]
 και βιου κοινωνιαν επι χρησταις ελπισι[ν] και τ[ε]κνων σπορω,
 10 οιομενος εκτελεσαι μετα σου ειρημικον σεμνον συνοικ[ε]σιον,
 εκ τε των εναντιων ουκ οίδα ποθεν, εκ τινος θθονο πο[ν]ηρο[υ]
 δαιμονος, αιθεια¹⁰⁵ σκληρωτατη κατα μεσον ημων αμφοτερων
 εξεγενετο και επεβρισατο ημας αποχωρισθηναι απ αλληλων του
 15 κοιμου ημων συνοικεσιου, και μηκει ημας συνδιαιτασθαι
 αλληλοις επι τον διηνεκη χρονον. Κατα τουτο ομολογω εγω

Ligne 6. *Συναφθειση μοι* : Γη et le μ sont très douteux. Il semble que le scribe ait d'abord écrit *αφθεισα*, puis corrigé, ce qui a rendu le passage presque illisible. *Οτε :* pour *ποτε* (le ν de *εμην*, par sa forme semblable à un π, a causé l'erreur).

Ligne 13. Lire *επεβρισατο* ou *επινεβρισατο* ?

(*) Cf. n° 67121; et P. Flor. n° 93.

[67154]

biens personnels, et le droit de se remarier. L'enfant né du mariage ne sera adjugé à aucun des deux parents spécialement, mais tous deux continueront à s'occuper de lui. — Au verso, acte de donation d'un père à sa fille (?), lui léguant toute sa fortune en récompense de son dévouement pendant la maladie et la vieillesse du testateur, et annulant dans cette intention un acte de donation antérieur. Ce verso a sans doute été écrit assez longtemps après le recto : entre 566 et 570, comme les autres papyrus d'Antinoé. Un acte de même nature, à peu près contemporain (fin du VI^e siècle), a été publié par L. Wenger dans la *Zeitschr. der Savigny-Stiftung* 32 (1911), *Rom. Abt.*, p. 325. Celui qui est ici édité fournit un exemple décisif de révocation d'une *mortis causa donatio*. — Long. 0 m. 758 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Antinoé.

Date : règne de Justinien.

Cursive droite.

RECTO :

-
- [Τηνδε την δια]λ[υ]τ[ικην] εγγραφοι ομολογιαν, δυναμιν εχουσαν
 [κ]αι ρεπουδιου, τιθενται και ποιουνται προς αλλη[λους] εκοιτες
 και πεπ[ει]σμενοι, εκ μεν του ενος μερους Φ[λ]κ[α]λ[ι]μικ[ο]ς
 υιος Κολλουθου, νοταριος την τ[ε]χνην, [εκ δε] θ[α]τερ[ο]ς [μερουε]
 5 Ανρηλια Κυρα θυγατηρ Μηνα, μητρος Μαριαμ, αμφοτεροι
 ορμωμενοι απο της Αντι/, και ομολογουσιν αλληλοις π[ε]ρι
 των υποτεταγμενων. Επειδη πρωην συνη[ρ]θη[σαν]
 αλληλοις προς νομιμον γαμον, τα νυν δε, δι[α]φορας
 αυτης γενομενης εκ σκαιου δαιμονος επιβροησαντο[ς]
 10 τω κοινω αυτων συνοικεσιω, απεζυγη[σαν] τ[η]ς προς
 αλληλους συμβιωσεως και κατα τουτο εις ταυτην [ε]ληλυθασιν
 την εγγραφον διαλυτικην ομολογιαν, δυναμιν εχουσα
 και ρεπουδιου, δι η[ς] ομο[λ]ογουσιν και ομολογ[ει] εκατερ[ο]ι αυτων
 μερος εσχηκεναι και απειληθεναι εκ πληρους παντα τα [εισ]
 15 ενεχθεντα παρ αυτων κατα τον καιρον της αυτων συναφειας,
 απο πολυτελους μεχρι ευτελους ειδους και ασσαριου ενος,
 του δε λοιπου μηδενα λογον εχειν μ[η]τε εξειν εκατερον μερος

Recto. *Ligne 1*. Restitution d'après la ligne 12.*Ligne 9*. Lire αυτοις.

προς το ετερον μη περι εδων μη περι προικος μη περι αναλωμα[των] [67154]
 χημων μη περι σκενων η ειδων, μη περι αλλου οινου δηπο[τε]
 20πραγματος ανηκοντος τω κο[ιν]ω αυ[τ]ων συνοικεσιω
 το συνολον, μικρου η μεγαλου, εγγραφου η αγραφου, νοηθεντος
 η μη νοηθεντος, εις νουν ελθοντος η μη ελθον[το]ς, ενταχεντος
 εν ταυτη τη διαλυσει η μη ενταχεντο[ς], αλ[λα] και εξει[να]ι
 25εκατερω μερει ετερω γαμω προσωμλειν ει βουληθειη ακωλυτως
 και ανεμποδιστως. Περι δε Αναστασιου του τεχθεντος
 εκ του κοινου αυτων συνοικεσιου, εδοξεν αυτον ειπαι ανα μεσον
 αμφοτερων. Και οτι παντα τα περιγεγραμμενα φυλαξωσιν
 βεβαια δια παντος, επωμοσαντο την αγιαν και ομοουσιον
 30Τριαδα και την νικην και διαμονην του καλλινηκο
 ημων δεσποτου Φλγ Ιουστινιανου του αιωνιου αυγουστου αυτο
 κρατορος, και μετα των ορκων αυθις ωμολογησεν εμμενειν
 διηνεκως ταυτη τη διαλυσει και μη παραδηναι το συνολον,
 του παραδαινοντος μερους παρεχοντος τω εμμενοντι
 35μερει, λογω προστιμου, χουτου νομισματια τριακοντα εξ
 εργω απαιτουμενα, μετα του και ουτως ερρωσθαι ταυτην
 την διαλυτην δια παντος, ηνπερ εθεντο αλληλοις
 προς ασφαλειαν, κυριαν ουσαν και βεβαιαν. Και εις παντα
 επερρ[ω] ωμολ[η]σ[α]ν, υποθεμενοι αλληλοις επι τουτοις παντα
 τα νυν οντα και εσομενα υτοιςπραγματα Ϝ. Αυρι Κυρα
 40θυγατηρ Μινα η προγεγραμμενη εθεμην ταυτην την
 διαχ[υ]σιν, κ[α]ι ω[μ]ο[σ]α τ[ο]ν Θεο[ν] ο[ρ]κ[ου]ν, επει τω [ω]ρ[ο]κ[ε]ι[μ]ειω
 προστιμω, και πειθομαι πασι τοις εγγεγραμμενοις ως προκ[ε]ι.
 Αυρι Χριστοφορος Βικτορος απο Αντι[ο]χ, αξιωθεις, εγραφα ο αυτη
 γραμματα μη ειδυις Ϝ Μεγας Ψυρο υι[ο]ς, μαρτυρω ταυτη τη
 45διαλυσει ακουσας παρα των θεμενων Ϝ Ϝ Αυρηλιος Ζαχαριας
 Μινα υι[ο]ς, βοηθι απο Αντι[ο]χ, μαρτυρω ταυτη τη διαλυσει ακουσας
 παρα των Θεμενων Ϝ Ϝ Αυρι Πητρος Κυρου, απο Αντι[ο]χ,

Ligne 18. Μη, ici et plus bas : pour μητε.

Ligne 31. Ωμολογησεν : sic, pour le pluriel.

Ligne 38. Επερωτηθεντες ωμολογησαν.

Ligne 39. Lire (α)υτοις (αι corrigé sur η).

Ligne 40. Le papyrus ne porte pas la signature de Fl. Kallinikos : nous possédons par conséquent l'exemplaire du contrat qui lui fut remis, signé par sa femme.

Ligne 44. Ψυρος : ce nom propre se rencontre fréquemment dans les *Pap. Brit. Mus.* IV (voir Index IV : επωκειν Ψυρου). — Le groupe qui suit Ψυρου se répète, avec de notables différences, à la ligne 46 ; à la rigueur on peut lire υι[ο]ς pour υιος.

[67154]

μαρτυρω ταυτη τη διαλυσει ακουσας παρα των Φεμενων ¶
 ¶ Δι εμου Ηλια συμβολαιογραφου ετελιωθι ¶ ¶ ¶

VERSO :

.....
 ωσπερ [Φ]εραπευσας(ς) μοι εν τω εμω γηρ(δ) ατε εθερ[απ]ευσας
 [ο]υδε[ν] β[ε]λαψασθ[α] μοι ουδε ενδεασθαι, ελογισαμην ουν [ε]μαυτον,
 δια τ[αυτην] την [αι]τιαν, [α] εποιησας μοι, κελευω εντευθεν ηδη
 α[πο] της σημερον ημερας, την αυτην προτερην δωρεαν ακυρον
 5 [ειναι και ανισχυρον πανταχου] π[ρ]ο[φ]ε[ρο]με[ν]η[ν] υ[ν], ο[β]θε[ν] εις ταυτην ηκα
 [την δευτεραν] δωρεαν, δι ης ομολογω εγω ο αυτος[ς] σιγγι, δια ταυτης μō
 [της] εγγραφō δωρεας, ευθυσ μετα την εμην αποδωσειν φαντα μō
 τα υπαρχοντα και υπαρξοντα πραγματα, κινητα τε και ακινητα
 και αυτοκινητα, απο πολ[υ]τελωνς μεχρι εν[τ]ελους ειδους και ασσαριου ε[ν]ος,
 10 σταληναι σοι τη α[υτη] π[ρ]ο[φ]ε[ρο]μενην Θυγατρι μō τηδε απερ προ
 ειρημεν[α] π[ρ]ο[φ]ε[ρο]μεν[α] μετα φαντος αυτων του δικ[αιου] δωρηθηεντα
 σοι [παρ εμου]
 ευθ[υ]ς μετα την εμ[η]ν απ[ο]δωσει[ν], μη[δ]ειν αλλ[ω] προουποκειμενα [ο]ιω
 δηποτε κεφ[α]λαιω και σφν[α]λλ[α]μα[τι] η [π]ρο[φ]ε[ρο]με[ν]α[τι], [ω]ς δικει[ν] σε
 και οικονομ[ειν]
 και εκποιειν και μεταποιειν και δωρεισθαι και χαρισασθαι και αντικαλλατ[τ]η[ν]
 15 και εις προικα επιδουναι και παραπεμπειν επι κληρονομους σουσ και διαδ[ο]χου[ς]
 και διαχατοχου[ς], βεβαιουντος εμō του δωρησαμενου και κληρονομων

Recto. *Ligne 4g.* Ετελιωθι : très douteux.

Verso. *Ligne 1.* Le scribe a sans doute voulu écrire Φεραπευσασαν.

Ligne 2. Lire ενδεασθαι : « tu as veillé à ce qu'il ne me manquât rien ». — Εμαυτον : douteux, ainsi que les restitutions de la ligne suivante : « j'ai, pour cette raison, considéré en moi-même ce que tu as fait pour moi ».

Ligne 6. La lecture σιγγι (= σιγγουλαριος) est des plus douteuses. Il paraît sûr du moins que le mot n'était pas un nom propre; les traces au-dessus de la ligne ressemblent à οδε, un tel (cf. l. 10).

Ligne 10. Θυγατρι : très douteux : de même les derniers mots. La lacune (?) qui suit προ (?) pourrait contenir trois ou quatre lettres.

Ligne 11. Presque entièrement effacée; restitutions douteuses.

Ligne 14. Lire αντικαλλαττεσθαι.

Ligne 16. On ne voit guère qui peuvent être ces « héritiers » du donataire. De même la locution « αλλω κεφαλαιω » est obscure : c'est sans doute une allusion aux impôts que devra payer l'héritière, mais dont il n'a pas été parlé.

εμω[ν κ]αι διαδοχων και διακατοχων παση βεβ[αι]ωσει και καθαρο[ποιησει] [67154]
 δια παντος, απο παντος του επελευσμενου η αντιποιηθησομενου,
 επειδηπερ πασαν αναπαυσιν και επιμελειαν εποησας μοι
 20 εν τω εμω νοσω και γηρω και τον ορκον και τα τυπικα †

Ligne 20. Cette phrase obscure semble bien démontrer que le texte précédent n'est qu'un brouillon sommaire (ou une copie?); les mots και τον ορκον etc. . . , sont sans doute une note mnémotechnique : «ici, le serment et les sceaux».

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40898.

67155. Acte de divorce entre Aurelios Sarapion et sa femme Aurelia Maria.
 Analogue aux deux précédents. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m.
 119 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie.

.....
 † Αυρ[η]λιος [Σαραπι]ων υ[ι]ος Γεωργι[ου] τ[ο]υ α[π]ο
 γενομενου ι[α]τρ[ου], εκ μητρος Σοφιας, Φρημικα
 πωλης, ορμωμε[νος] μεν απ[ο] κωμης Ισιδαωρου
 5 τ[ο]υ Ερμου[πολ]ιτ[ου] νομου, καταμενων δε προ
 πολλου ενταυθα επι ταυτη[ς] της καλλιπολεως
 Αντινοεων, Αυριλι[α] (sic) Μαρια[μ] θυγ[α]τρι Φοιδαμ[ω]δ[ου]
 του απ[ο] γεωργων, εκ μητρος [Ει]ρηνης, ορμωμ[η]
 μεν απ[ο] κωμης Μουκρηχε[ως] τ[ο]υ Ανταιοπολιτου
 νομου, οικουσα δε ενταυθ[α] επι τ[η]ς αυτης
 10 πολε[ως], χαιρειν. [Ε]πειδη π[ρ]ωην ηγαγομην
 σε προ[ς] γαμου και βίου νομιμου κοι[ν]ωρικα,
 [ο]ι[ο]μενος [ε]κτελεσαι μετα σου παντα τον
 της ζωης μου [χ]ρονον κατ ε[ι]ρημικ[ο]ν συν
 οικεσιον, αρτ[ι]ω[ς] δε ουκ οιδ[ει]ν π[ο]θεν φθον[ο]
 15 π[ο]νηρος μεταξυ [ημω]ν αμφοτερων χυθεισ
 διχασται ημας αλληλων του αυτου κοινου

Ligne 1. Γεωργιου : lecture probable, quoique les traces soient extrêmement faibles.

Ligne 6. Le ρ de Μαριαμ est douteux.

Ligne 8. Μουκρηχεως : le μ initial douteux, ainsi que le ν ajouté au-dessus du κ.

Ligne 14. Οιδ[ει]ν : le ν final est certain; confusion entre οιδ[ει]ν et ηδ[ει]ν.

Ligne 16. L'infinif est ici pour l'indicatif (εδιχασεν). Il semble que le scribe ait écrit d'abord διχασαμενος?, et qu'il ait voulu corriger en (ε)διχασε.

[67155]

συνοικισιου, κατα τουτο ομολογω εγω ο
 προγεγραμ[μεν]ος Σαραπιδων ο [σο]ς ποτε
 ανηρ, νυν δε [α]ποσχοινη[σθ]εις του σου συν
 20 οικισιου, μηδε[να] το[υ] λοιπ[ο]υ λοχ[ο]ν εχειν προς
 σε περι οιο[υ] δη[ποτ]επραχματος, εγγραφου η
 αγραφο[υ], α[κ]ρο[ι]το[υ] η κεκρ[ι]μ[εν]ο[υ], μη[τ]ε π[ε]ρ
 γαμου συν[α]θει[ας] και αν[α]λωματι γαμου
 και τ[ο]τ[ο] εδ[ω]κ[α]ν, μ[η]τε περι [τ[ο]υ] τεχθεντος
 25 παρ ημων [εξ] αλλ[η]λων [.
 ξερεφους [.

Lignes 17 et 18. Ò : esprit rude dans le ms.

Ligne 22. Κεκριμενου : la barre au-dessus de l'ο final est encore visible.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40899.

67156. Règlement de comptes entre Aur. Tekrompia, ἀνθυλοπράτισσα, et Aur. Maria sa fille. Depuis la mort de son mari, la première a exercé son métier et géré seule la fortune; l'aînée des enfants, Marie, étant à présent mariée, réclame sa part de la succession paternelle. En récapitulant les recettes et les dépenses, l'ancienne communauté se trouve en déficit de 8 *nomismata* moins 48 *keratia*. Marie réclame à sa mère le paiement d'un loyer (1 *nomisma* moins 6 *keratia*), pour la part qui lui revient, — c'est-à-dire le quart — de deux maisons appartenant jadis à son père, et apparemment occupées par la veuve. Celle-ci, en revanche, demande à sa fille le paiement d'un quart de la dette commune des 8 n. moins 48 k. D'après l'accord conclu, Marie n'effectuera ce paiement qu'après la mort de sa mère : elle versera sa part de la dette à la succession, et s'engage à ne rien réclamer des biens mobiliers, à l'ouverture de cette succession, ayant déjà reçu sa part; elle renonce même à toute prétention sur les biens que pourrait acquérir sa mère, postérieurement à ce contrat. Il lui reste seulement son droit sur la quatrième partie des deux maisons susdites, dont le loyer, en attendant, lui sera payé chaque année par Aur. Tekrompia. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 507 mill. — Antinoé.

Date : 24 septembre 570.

Cursive ronde et droite.

Nous possédons les trois exemplaires qui furent rédigés de ce contrat : deux appartenant au Musée, un à M. Beaugé, d'Assiout (Pap. Beaugé 1). Ce dernier est le moins endommagé (C dans les notes; reproduit tout entier pl. XXVII); celui que je publie ici est complet, mais lacéré de nombreuses déchirures (A); le troisième, B (n° 67157), est en bon état, mais la moitié en est perdue. J'ai utilisé B et C pour combler les lacunes de A. Les cas, assez rares, où aucun des deux textes auxiliaires n'a pu fournir de quoi compléter A, sont signalés en note : les autres restitutions, introduites dans le texte sans commentaire, ont pu être vérifiées par ce moyen.

[Φ] Βασιλε[ι]ας και υπατειας του [Φειο]τατ[ου] η[μ]ω[ν] δε[σ]π[ο]στ[ου] Φλ[ι]του[σ]τινου του αιωνιου αυγο[υ]στου αυτου κρο[α]τορος ετους [πεμπτου, Φ]ωθ ειχ[α]ς εβ[δ]ομ[η]

[τη]ς παρο[υ]σης τεταρτης ινδικ[η]. Ε[ν] Αντι[ο]πολει τ[η] λαμπροτατ[η].

[Τα]υτην τιθ[ε]νται και ποιουνται πα[ρ]ος αλλ[η]λο[υ]ς τ[η]ν αντισυ[γ]γραφο[ν] κοινην απλην ομ[ο]λογια[ν] οι αφ[ε] εκ[α]τε[ρ]ου μερους, επι τοις εξης διλουμε[ν]οις

[συ]μφων[ο]ις κ[α]ι ομολογημασι[ν], εφ[η] αις [πε]ριεχει δι[α]στολαις απα[σ]ταις εκ μεν[η] του [ε]νο[ς] με[ρ]ους Λυρηλια Τεκρο[μ]πια Φ[υ]γατη[ρ] Σ[ε]ρηνου, εκ μητρος Θ[ε]ρμυθια[ς].

5 [αν]θυλοπρα[α]τισσα, ορμω[μ]εινη απο ταυ[τ]ης της καλλι[πο]λι Α[ν]τιπολε[ω]ν, χωρις κ[υ]ριου ανδ[ρ]ος χρηματιζουσα, εκ δε Φατρου μερους Λυρηλια Μ[α]ρια

[Φυ]γατη[ρ] Απαμια του [της] ευλ[α]ξου[ς] μνημης απογενε[μ]ε[ν]ου δι[α]κρου, εκ της [πε]ρογεγραμμενης Τεκρομπιας αυτου συμβου[λ]ου γαμειτης και ταυτης μητρος,

Ligne 1. Ms. C : δεσπ[ο]στ[ου] Φλ[ι]του[σ]τινου; — αιωνιου αυγου[στου].

Ligne 2. Ms. B. Ε[ν] Αντιπολε[ω]ν πολει (C : id., sans lacune).

Ligne 3. B : δισην ομ[ο]λογια[ν]. . . . C : δισην ομοτυπον ομολογιαν. — C : εκ[α]τε[ρ]ου.

Ligne 4. C : συμφωνοις τε κ[α]ι. — C : Θερμυθιας.

Ligne 5. B : καλλιπολεως; C : καλλιπολι. — Ανθυλοπρατισσα : le sens est obscur. On pourrait considérer la première partie du mot comme un diminutif d'αθος (Hesychios : αθηα· φαρμακα ποικιλα, — αθοπωλειν οισπωλειν, φαρμακωπωλειν). L'hypothèse la plus vraisemblable est sans doute αθηροπρατισσα, marchande de bouillie de gruau. Les équivalences η = υ et ρ = λ sont des faits connus; quant à l'introduction d'un r, elle se constate par exemple dans αθεριξ (= αθεριξ), de même que la chute du υ dans les mêmes conditions (Du Cange : αθηξολη pour αθηξολη, αθρος pour αθος etc. . .) L'αθηρα ou αθηρα est précisément un mets égyptien (cf. n° 67141, Pl. 9, où il faut écrire αθηρα et πτισαση sans majuscules, comme me le fait observer M. H. J. Bell).

Ligne 6. La lecture Απαμιας (et non Απαμιας) est certifiée par un unique passage où le nom est bien conservé (dans C).

[67156]

- [απο τ]ης αὐτῆς πολέ[ως], μετὰ συ[ν]εστ[ω]τος καὶ [σ]υ[ν]ευδ[ό]χουτος καὶ [συμπει]θόμε[ι]ου αὐτῆ ἐπὶ ταύτῃ τῇ [κοί]νῃ ἐγγραφῶ ὁμολογία ἐ[μ]ου παρόντο[ς]
- [Δα]νη[λ]ιοῦ υἱοῦ Ἡρακλείδου, ἐπιστ[α]του ἀνθ[υ]λοπρ[ο]τῆ, ἀνδρ[ο]ῦ Μαρί[ας], ὁμομ[ε]νου καὶ αὐτ[ο]ῦ ἀπ[ο] τῆς αὐτῆ[ς] Ἀντι[πο]σειων[ῶν] πόλε[ως]. Καὶ ὁμολογούσιν [α]λλήλο[ι]ς
- [τᾶ] εἰς ἐξῆς ἐπὶ λέξεω[ς] οὐτῶ[ς]. [Πρω]ν[ῆ] τρ[ο]ῦ εὐμοιουρου μου ἀνδρ[ο]ς Ἀπα[μ]ια, τοῦ μ[α]καριώτατου σου πατ[ρ]ος Μαρί[ας], τῆς ἐξ αὐτοῦ παιδοποιήσεως
- 10 [μοί] γλ[υ]κ[υ]τατῆς Ψυγατρος, ἐξίοντος τοῦ β[ε]ίου, κ[α]τ[ὰ] ἀ[ε]λ[ο]πί[ε]ν [σε τὴν] προ[α]φηγῆ[σ]ται Μαρίαν καὶ Ἀ[ν]ν[ῆ]ν καὶ Φοιβάμμωνα κα[ὶ] Εὐχαριστίαν [τ]οῦ[ς] [σου] ἀδελφούς ὁμογαστρίους ἐξ ἀμφ[ο]τέρων ἡμῶ[ν] τῶν γυναικῶ[ν]. κ[α]ὶ ἀ[ο]κίνας ἐργασαμῆν μετὰ σπουδῆς ἀγροπνῶς εἰς τὴν ἡμῶν ἀνθ[υ]λοπ[ρ]ατικὴν τεχν[ὴ]ν ἕως ὅτε ἀνηγαγόν ὑμᾶς πα[ρ] ἑμοῦ τρεφομ[ε]νοῦς [διο]λοῦ εἰς ἡλ[ε]κ[ί]αν κ[α]ὶ εἰς γαμ[ο]ν δεδομενας· κ[α]ὶ ἀ[ν]ήλωσα [π]αμπολλὰ εἰς τοῦ[ς] γαμοῦ[ς] ὑμῶν ἀναλωμάτα, καὶ ἦδη δε[κα]τομ[ε]νῶν ἐνιαυτῶν μεχρὶ τῆς δε[υ]ροῦ διαγενεαμεινῶν ἐπὶ τῇ τοῦ πατρος ὑμῶν ἀποβί[ω]σει, ἐργασ[ο]μενῆ ἀδελειπ[τ]ῶ[ς] εἰς τὴν κοινὴν ἡμῶν μετ[ε] ἀλλήλο[ι]ν εὐζωίαν. Ἀρ[τ]ίως [δ]ε τοὺς λογισμοὺς, εὐρεθ[ε]σαι μετ' ἀλλήλων, ἐπραξάμεν
- 15 [εἰς] τὸ εἰσοδ[ε]υόμενον [ἡ]μῶν [κερδὸς καὶ εἰς] τὰς ζήμιας, [εὐρεθίμεν] χρε[ω]στῶσαι χρυσοῦ νομισ[μα]τα ὁκ[τ]ῶ εἰς πάντα λόγον παρὰ κερ[ε] [εἰ] ἐκα[σ]τῶν, [ζ]υγῶ δ[ι]ημ[ο]σίω Ἀντι[πο]σειων, γι' ἕκαστον ἢ παρὰ κερατῖα μῆ, τῶν δ[ι]ημ[ο]ζῶν Ἀντι[πο]σειων. Καὶ μετὰ ταῦτα ἐπεζητήσας πρὸς ἐμὲ [τῆ]ν μη[τε]ρά σου ἐγγραφῶν μισθώσιν ἐπ' ἐν[ο]ικησίω[ν] λόγῳ τοῦ ἀνηκόου[τος] [σ]οὶ τεταρτου μ[ε]ρου[ς] τῶν ὄντων ἡμῶν δ[ε] οὐ οἰκη[σ]ῶ

Ligne 7. Συνεστ[ω]τος : cf. n° 67158, l. 7 et ms. C : . . .]ατος.

Ligne 8. C : ἐπιστατου ἀνθ[υ]λοπρ[ο]τατων, président de la corporation des ἀνθ[υ]λοπρ[ο]ταται.

Cf. BGU. 295 (ἐπιστατῆς ποταμιτῶν) ; 370. — B : π[ο]λ[ε]ως.

Ligne 9. C. ὅτως[. . .] πρῶην. Cette lacune ne contenait sans doute rien.

Ligne 10. Ἀπα[μ]ια : douteux (B : lacune ; C : presque effacé). — B et C : Εὐχαριστίαν.

Ligne 11. C : ἡμῶν ajouté entre les lignes. — Ἀγροπνῶς : ω corrigé sur ο.

Ligne 12. C : εἰς ἡλικίω[ς] ajouté au-dessus de la ligne. — C : εἰς γαμῶν δεδομενας.

Le féminin qui apparaît ici prouve que seules les deux filles aînées sont mariées, mais non pas Phoibammôn ni probablement Eukharistia.

Ligne 14. Εὐρεθίσαι : douteux. B : . . .]θείσαι ; C : . . .]εἰσαι.

Ligne 15. C : εἰσοδοδ[ε]υόμενον. — B et C : κερατῖα εἰς.

Ligne 16. C : ζῶ δ[ι]ημ[ο]ζῶν Ἀντι[πο]σειων. — C : ἢ ἢ π[ο] π[ο] κ[ο] μῆ η. Le signe θ remplace ομου (cf. tome I, index IX).

Ligne 17. B : οἰκημάτων. — C : ἐπ' ἐν[ο]ικησίω[ν] | λογῶν τοῦ ἀνηκόουτος.

[υ]περ ε[μ]ου τε και του σο[υ] πα[τρ]ος ει[ν] ταυτ[η] τη [Α]ντι[ω]ρο[υ] πολει. [67156]

Καγω η μη[τηρ] σο[υ] Τ[εκ]ρομια επεζ[ητη]σα προς σε την Φυγατ[ερ]α μου

[Μ]αριαν, αμα τη μισθ[ω]σει γ[εν]αμ[ει]ν[η] σο[ι] παρ εμ[ου] του [αυτου] σου τεταρ[του] του μερ[ους] τω[ν] ο[ικ]η[μα]τω[ν], το επιβαλλον σοι τε[ταρτον]

20 μερος εκ των του χρε[ους] νομισματων οκτω, οτ[ε] εσ[τιν] νομισματια δυο, ομογ παρ[α] κερ[α] δε[ω]δεκα, ζυγ[ο] Αντι[ω] και παρακλησεις παρ[ο]σ ηγαγες μοι ενδουαι σοι ε[ι]ς ταυτα μεχ[ρι] τη[ς] εμης τελευ[της], επι τω σο τ[α]υτα [α]ναμφισβητως παρ[α]σχει[ν] εις το προκειμενον χ[ρε]ος μετα την εμην αποδωσιν κ[αι] μηδεν[ε]ν αλλο περ[ι]αιτερω τουτω[ν] δουαι, μη τε μιν [α]λλο τι λημψασθαι υπερ [πα]τρως πασης και μητρως κληρονομιας εκ φαντη[ω]ν κοιν[ων] κ[ι]νητ[ων] πραγματ[ων] μετ[α]ξυ μου η των και του σου πα[τρ]ος, ει μη το τεταρτον σου μερος

των δυο μωων οικηματων [ων] τη[ν] με[σ]θ[ω]σ[ιν] αρτιως εξε[θεμην] σοι [θε]σαι[ν] ειαι και κυρια[ν]. Αν[θ]ρολογω τε καγω Μαρια η προ γεγραμμενη σου Φυγατη[ρ] ετοιμωσ εχειν τα προειρημενα δυο νο[μισμα]τα απολογη[σα]σθαι εις το χρεος [των] οκτω νομισματων προς πασαν εμην απαλλαγην, και μηδεν[ε]ν [αλλο] χρεος [υ] σου τε και του πατρο[ς] μου αποδιδουαι καν οντος χρεου[ς] κα[ν] μη οντος μετα την σην απο βιωσιν, και μηδεν αλλο [επιζητειν] εις [μ]οιραν μου και κληρο[ν] ει μη το τεταρτ[ον] με[ρ]ος μου τω[ν] δ[υ]ο οικη[μα]των δε[κα] το εμε τε[λει]ως πεπληρωσθαι του παντ[ος] αι[η]κοντος μοι μερ[ους] υ[π]ερ της σης κληρονομιας και το[υ] αναπαυσαμενου [μου] πατρο[ς] εντε[θ]εν ηδη και ει βουληθειην εναξαι σοι [τε και τοις αδελφοις μου] περι τουτω[ν] η και αλλων γε συν θεω επικτη[ηθη]σο[μενων] παρα σου [απ]ο της

Ligne 18. B : comme A ; C : οικηματων εμου (sans υπερ). Cette leçon est la plus claire. — C : Αντι[ω]ρο[υ] πολει.

Ligne 19. B : γενομενη ; C : γεναμ. — B : τεταρτου τε[ταρτου] (par dittographie) μερ[ους] . . .

Ligne 20. B : παρα κερατια δε[ω]δεκα ζυγ[ο] Αντι[ω] . . .

Ligne 21. Ενδουαι σοι εις ταυτα : « renoncer à te les réclamer ».

Ligne 22. B : λημψασθαι, de même. — B : υ[π] au lieu de υπερ.

Ligne 24. C : Βεβαιαν ειαι σοι : le pronom répété une seconde fois. — C : δε au lieu de τε.

Ligne 25. C : προκειμε[ν]ος δυο νομισμα[τ]α.

Ligne 26. B : υ[π] σου ; C : υπερ σο.

Ligne 27. C : μηδεν αλλο [επιζητειν] εις [μ]οιραν μη ει μη (sans και κληρον) etc. . . — C : μερος μου : μου entre les lignes.

Ligne 29. B : τοις εμοις αδ[ελφοις] . . . — C : εναξαι τοις αδελφοις μη (sans σοι τε).

- [67156] 30 δευρο επι τον απαντα τη[ς] ζ[ω]ης σου χρονον προ[α]γματω[ν], παρε[ξ]ω σοι τε
 [και] τοις σοις κληρο[νο]μοις], διχα κρισεως κ[αι] δ[ικ]ης και
 οιας δηποτε ευρεσιλογ[ια]ς, χρ[υ]σου νομισμ[υ] δεκα εξ ευσταθμ[α] ζυ[γ]ω
 δ[η]μοσιω, μετα και του εμε[α] φελη ακουσαν εμμειναι
 τοις ε[γ]γεγραμμενοις, εφ[ο] ο[ι]ς [και] ωμοσα τον φρικω[δε]στατον ορκ[ον] μ[η]
 παραδηναι πωποτε ταυτην τη[ν] ομολογιαν, ηνπερ ε[θ]εμεθα
 αλληλοις μεθ' υπογρα[φ]η/ τ[ου] υ[ι]ου ημων υπογρα[φ]η/ και συνηθω[ν] μ[α]ρτυρων,
 πα[ρ]ων ερωτηθειςαι [ταυ]θ' ουτως εχειν δω[σ]ειν ποιειν
 φυλαττειν κυρια και βε[βα]βαια πανταχου προ[φ]ερομενα και πλη[ρου]ν ωμο-
 σμησ[ε] Τεκρομειασ
 λογη[σα]μεν † † † † σημεια Μα[ρ]ιας † Ευδηλον δε και τουτο, ως προειπον,
 † † †
- 35 ωστε σε Μαριαν την εμην Φ[υ]λα[τ]τηρα [πωποτε εμου ζωσης μη] δυνασθαι
 σε κρα[τειν] του τεταρτου [σο]υ μερους των δυο οικηματων ει μη μετα την
 εμην απο
 βιωση, και παρασχειν τα δυο [νομισματα του σου] με[ρ]ου[ς] εκ του χρεου[ς]
 [των ο]κτω νομισμα[α]των, μεντοι γε εμου καθ' ε[σ]τη[ς] της σης μητρο[ς]
 παρασχομενης
 σοι το ενοικειον αυτου, ητοι χρ[υ]σου νομισματιον εν πα[ρ]α κερ[ε] εξ[ε] κατα την
 [γενεα]μεινην σοι πα[ρ] εμ[ου] μισθωσ[ε] των αυτω[ν] δυο οικηματ[ω]ν. Και
 επι τουτω
 και [ε]πι πασι ως προειπον ωμολ[ογη]σα †.

Ligne 30. C omet un membre de phrase entier : κληρονομοις χρ[υ]σ[ου] etc. . .

Ligne 32. C : εγγεγραμμ[υ].

Ligne 34. Πληρουν : très douteux; B : lacune; C : προφορμ[η] ωμολογησαμεν. Le ms. C s'arrête avec ces mots. — La signature par trois croix juxtaposées est fréquente à cette époque : cf. plus loin, n° 67164 (Cod. Just. VI. 30, 22, § 2).

Ligne 37. Αυτου — του μερους των δυο οικηματων.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50900.

67157. Duplicatum du numéro précédent. Même écriture; variantes purement graphiques (sauf l. 3, note). La moitié droite est perdue, mais la partie conservée est presque intacte. Ce manuscrit a servi à combler les lacunes du précédent. — Long. 0 m. 308 mill., larg. 0 m. 360 mill. — Antinoé.

Même écriture qu'àu n° 67156.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50900^b.

67158. Contrat d'association entre deux menuisiers (?), Aurelios Psois et Aurelios Iosephis, dit Pekysis, son beau-père : les profits et les pertes seront portés par moitié au compte de chacune des deux parties. Incomplet : il manque sur tout le bord gauche un espace variant entre une dizaine et une quinzaine de lettres. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 425 mill. — Antinoé (pl. XI).

Date : 28 avril 568.

Cursive ronde très soignée, analogue à celle du n° 67002, col. II et III (écriture du poète Dioscore).

[† Βασιλειας και υπατ]εις του Ξ[ει]οτατου ημ[ων] δεσποτο[υ] ^{+ χηγ //} Φλαυίου Ι[ο]υ-
στινῶ του αιωνιο αυγουστου αυτοκρατορος ετους
[τριτου, Παχων τριτη αρχομενης δευτε[ρα]ς επινεμ[η]σεως κατα Ξειον νευμα.
Εν Αντινοῦπολει τη λ[α]μπροτα[η].
[Ταυτην ποιου]νται και τιθενται προς αλληλους τ[η]ν πα[ρο]ουσαν απλην
εγγραφον κοινην ομολογιαν κατα κοι[νη]ν
[γνωμην και αν]ευ παντος δολου και φοβδ και βιας και αναγκης και απατης
και οικας διηποτε συναρπαγης τε και [π]ερι
6 [γραφης, εφ αις περιεχει δι[α]στολας απασα[ς] επι τοις ε[ξ]ης δ[η]λου[μ]ε-
νοις συμφωνοις, εκ μεν ενος μερους Λυρηλ[ι]ο[ς]
[Ψοῖς υἱὸς Ἰσακῖδ], εκ μητρος Μαρίας, τεκτων λεπτουργος, ορμωμενος απο
ταυτης της λ[α]μπρας Αντινοῦων πολεως,
[εκ δε Ξατερου μερο]υς Λυρηλιος Ἰωσηφ[ι]ς ο και Ηεκυσ[ι]ς, υἱος Παυλου, μετα
συνεστωτης και συνευδοκουσης και συνπει[θ]οῦς
[αυτω της αυτου γαμε]της Λυρηλιας Τικολλῶθου, Ξυατρος Ωρομωγγιῶ, εκ
μητρος Παυλινης, γ[α]μετης συμβιῶ αυτῶ, της κ[ι] συναινῶσης
[αυτω εν ταυτη τη αυ]τῶ ομολογια εγγραφω, ακολῶθως τη δ[ι]υ[να]μ[ει] αυτης
εκ παντος τροπῶ. Και ομολογῶσιν αλληλοις οι αφ εκατεροῦ

Ligne 2. Παχων : je restitue le nom du mois d'après l'exemple constant des autres papyrus d'Aphroditῶ (n° 67023, l. 3; 67153, l. 3; 67162, l. 3; P. Beaugé 3, l. 1-2 : παχων[υ] [τεσσαρ]εκαιδεκατη, αρχης δευτερας ινδ[η]), Bull. de l'Inst. franc. d'Archéol. orient., tome X, p. 148). — Κατα Ξειον νευμα : c'est l'équivalent de la formule ordinaire (της) συν Θεω (μέλλουσης ινδ[η]).

Ligne 7. Συνπειθοῦς : pour συμπειθομενης.

Ligne 8. A ce nom de Τικολλῶθος (où τι est l'article copte féminin), on pourrait comparer Journ. of Philology xxi, p. 273, l. 36, les noms τ Κυρου et τ Βενκηῶ (lire Τκυρου?), où la restitution τ(ου) Κυρου, τ(ου) Βενκηῶ, proposée par Grenfell, est bien douteuse.

Ligne 9. Εγγραφω : corrigé sur εγγραφῶ.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67158] 10 [μερους τα υποτετ]αχμενα ξ Ο[μ]ολογουμεν ημεις οι προγεγραμμενοι: Ψοῖς
 Ισακιῷ λεπτοουργος και αιηρ τυχαῖων της Ψυατρος Ιωσ[η]φιῷ
 [και Τικολλῶθου τω]ν συνκοινωνων μὲ τῆ τῷ Θεου προνοια και συνπραγμα-
 τευτων μὲ, καγω αυτος Ιωσηφεις ο προσωρηθει[s],
 [μετα συνεστωσης τη]ς συνῶσης και συναινουσης μοι γαμετης εις ταυτην
 την κοινην και εγγραφοι απαρχατοιν ομολογιαν,
 [εκουσιως τε και] κοινη γνωμη και ἀδύλω προαιρεσ[ει], συνεργαζασθαι
 (sic) ἀλλήλοις εις την κοινην ημων πραγματειαν, και
 [παντων των συμβη]σομενων [η]μιν εμποιησαι ωνιων διαπρασιν κατα κοινην
 πειθαρχιαν και βουλην και συναινεσιν ποιησῶσ, 15
 [διχα πασης ραδ]ιουργιας κ[αι] μεμ[ψ]εως κ[αι] κα[τ]α καταβροηησεως και
 οιας δηποτε οκηρια[s], ενδειξασθαι² ἀλλήλοις προθεσιν μετα
 [λαβειν το ημι]σγ (?) καμιντεσ, και συμπρεσιν ομοδυμαδον ως εκ μιας ψυχης
 και Θαρσῶς ἰσχυος καματερων εἰς ἴσου
 [παντων των ερ]γαστηριακων και πραγματευτων ταυτης της πολεως ημων
 Λιτινοῦ, κα[ι] ὑπακουειν ἀλλήλοις εν πασι
 [καλοις και ωφ]ελειμοις εργοις και λογοις, χωρις αντιλογιας οιας δηποτε και
 αντιπαθειας και ὕβρεως, και το εισοδευσμενον
 [ημιν απο παν]τος κοινοφελους ημων εκ της εργασιας κερδος εἰς οιου δηποτε
 20 [πραγματος και εργοχειρῶ] ειναι εἰς ἴσομοιρί
 30 [ημιν κατα το η]μισυ μέρος, μετα την αποπληρωσιν της μεταξυ ημων ὄσης
 μεντοι προχειρας, και την, οπερ ωσαυτως απειν, εσομενην
 [ζημιαν εἰς ομοιῶ] τ[ροπῶ] εἰς ἴσης ημισειας μοιρας απολογησασθαι. Ο[υ]δεν
 ηῖτον, ει εβλησσομειν αποστη[ν]αι της κοινης μετ ἀλλήλων εργασιας,
 [ετοιμως εχομεν τ]α δανια τῷ οπιθεν χρονῶ, [τ]α γεναμενα ημιν κοινως πραγ-
 ματευσμενοις, επιγινωκι κατα το αυτο ημισυ μέρος
 [εἰς ἴσομοιριας], εφ' ο τι εν μια εργασια και ευζαῶα κοινη μετ ἀλλήλων
 διηξαμεν τον κατ' εκείνῶ καιρῶ χρονόν και ου δυνατον τιτι

Ligne 10. ξ : ce monogramme, composé de χ et de ρ, est ici l'abréviation de χαιρειν.

Mais on a disposé les deux lettres de manière à figurer le monogramme du Christ.

Ligne 14. La restitution du début est fort douteuse.

Ligne 15. Κατα : répété par erreur. — Le scribe allait écrire ενδειξασθαι, quand il a corrigé son ξ en un ι.

Ligne 16. Lire ομοδυμαδον (le second δ corrigé sur un τ). — Ισχυος καματερων : la force de gens laborieux comme nous; il faut sans doute suppléer και devant ισχυος. La forme καματερος pour καματρος est connue dans le grec byzantin (cf. Du Cange, s. v.).

Ligne 18. L'ε de la diptongue ει a été rajouté après coup dans ωφελειμοις.

Ligne 19. Εξ οιου δηποτε : εξ a été intercalé après coup.

Ligne 21. Απολογεισθαι fréquent à l'époque byzantine dans le sens de « payer ».

- [ἡμῶν περι τουτ]ο ἀμφιβαλλειν ποτε, μαλιστα^{ε^πε} Ψοῖν τον ὕμ[ετ]ερον [67158]
 γαμβρον, ἐπι προσδοκία[ε] εχοντα, εἰ τῷ Θεῷ δοξείεν εἶναι,
- 25 [τον τε κληρονο]μον και διαδο^χῶν ὕμων λημψεως και δοσεως ὑπερ ὕμων γενεσ-
 θαι, μετα την ὕμων αποδωσιν. Και συν Θεῷ εἰν μια
 [εργασια γενησομ]εθα και βιωσει μετ ἀλλήλων μεθ ὁμονοιας εργου, απο της
 σημερον και προγ[εγ]ραμῆς ημερας, ητις εστιν τριτη τῷ
 [Παχων μηνος της] ἀρξομενης κατ Αἰγυπτίους δευτερας ἐπινομησεως, ἐπι τον
 αἰ εἰς ἀπαντα και προσελευνοντα χρόνον, ἀμεμπτως κ^ς
 [ἀκαταγνώστως. Και] εἰς ἀσφάλειαν πάντων τῶν προδημιολογηθεντων παρ
 ἡ[μ]ῶν, ἐπινομησεως τον φρικωδέστατο[ν] ὄρκον εἰν οὐδεμι μὴ παραδῆναι,
 και προστιμον
 [κατα του παρ]αδῆναι ἐπιχειρη[σαν]τος ἐπικείσθαι χρυσῷ νομισματι[ω]ν εἰς
 ευσταθμων καταδληθῆναι, ὥστε τ[ω] ἐμμενοντι και στοιχουντι μερει εἰς
 ἐπερωτησεῶ
- 30 [δοθῆναι, μετα] κ[ε] τῷ αὐτον τον παραδῆτην ἀκοντα ἐμμεναι τοῖς ἐγγεγραμμ
 [συ]μφωνοῖς· εἰς οἷς ἐρωτηθεῖτες παρ ἀλλήλ[ων] και ἀλλήλως ἐπερωτη-
 σαντες ταυτ' οὕτως εχειν δώσειν
 [Φυλαττειν ὠμολογ]ησάμεν, ὑποθεμενο[ι] δε και ἀλλήλοις εἰς ταυτα πάντα
 τα τε νυν οἰ[τα] ἡμῖν και εἰς[ο]μενα πῶρα γαματα, γενικῶς και ἰδικῶς, εἰν[ε]χυρῷ
 λόγῳ και ὑποθηκ[ῆ] δικαίῳ καθάπερ ἐκ δικης †:

Ligne 27. Κατ Αἰγυπτίους : cf. n° 67032, l. 30; et Bull. de l'Inst. franç. d'Archéol.
 orient. du Caire, tome VI, p. 108.

Bull. : Journal d'entrée du Musée, n° 40902.

67159. Contrat d'association entre deux autres menuisiers, Aurelios Daniel et
 Aurelios Victor. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 170 mill. —
 Antinoé.

Date : 16 décembre 568.

Complet. Petite cursive arrondie. — Un second exemplaire (B), moins bien conservé,
 fournit quelques variantes peu importantes, signalées dans les notes.

† Βασιλείας [κ]αι [υπ]ατει[ας] του Φαιστα[ου ημ]ῶν δεσποτου Φλαυίου
 Ιουστ[ι]νου του αιω[ν]ιου] αυγουστου αυτοκρατορος ετους τεταρτου,
 Χοι[α]κ εικας δευ[τε]ρας ιηδ//. Εν Αντι/ πολει τη λαμπροτατη.

Ligne 1. La coïncidence régulièrement adoptée entre les années du règne et celles du
 postconsulat (cf. 67151, l. 1) est fautive entre le 14 novembre et le 1^{er} janvier.

Ligne 3. B : Αντισ[ου] π[ο]λει.

[67159] ἦ Ταυτην τιθεντα[ι] και ποιουνται προς εαυτους την αντισυγγραφο̅
 5 κοινην δισην ομολογίαν, επι τοις εξης δηλουμενοις συμφωνοις
 εἰς αἰς περιχει διαστολαις απασαις· εκ μεν του ενος μερους Λυρηλ/
 Δανηλις εκ πατρος Ιωσηφιου, εκ μητρος Θεκλας, λεπτοουργος
 τεκτων τη τεχνη, ωρνωμενος (sic) απο ταυτης της καλλιπολ^ε/ Αντινωσην,
 εκ δε Ψατερον μερους Λυρηλιος Βικτωρ υἱος Φιλημμωνος, εκ μητρος
 10 Μαρίας, και αυτος της αυτης τεχνης συνκειμενος, απο ταυτης της
 Αντινωσην πολεως, καταγομενος αλληλοῖς τα υποτεταγμενα,
 χαιρειν. Ομολογο[υ]μεν κοινη γινωμη και αδωλω προαιρεσει, συν
 εργαζεσθαι αλληλοῖς εις εις (sic) την ημων της λεπτοουργιας τεκτονικῆ
 15 τεχνην, δια ταυτης ημων της εγγραφου ομολογιας, ανευ παντος
 δολου και φοβου και βιας και απατης και αναγκης και πασης συν
 αρπαχης τε και περιγραφης κατα νομους, ετοιμως εχειν ημεις
 οι προγεγραμμενοι ανδρες τεκτονες, απο της σημερον και
 πρωτεταγμενας (sic) ημερας, ητις εστιν του μηνος Χοιακ εικας
 ημερα της παρουσης δευτερας επινεμησεως, μεχρι περαιωσεως
 20 ενος και μονου ενιαυσιαιου χρονου, ψηφιζομε̅ του αυτου χρονου
 απο της προειρημενης ημερας, εἰς ω̅ ημας, διχα πασης
 ραδιουργιας, αμεμπτως και ακαταγνωστως, συνομοροειν
 αλληλοῖς και συνκαμειν και συνπνεειν εις παντα τα αρμοστοτα̅
 25 εργα τη ημων τεχνη, μετα πασης υποταχης και υπακουης
 παρ αλληλων εις αλληλους εν απασι καλοις και οφελειμοῖς εργα̅
 και λογοῖς αμεμπτως και ακαταφρονητως, διχα πασης
 ραδιουργιας και γογγισμου και υπερβησεως και αναβολης
 30 εργαων διολου, εις παντα τα επιταττομενα ημιν η και προσ
 ταχθησομενα παρ οἱου δηποτε ανθρωπο[υ] λογω̅ εργαχειρου
 επιταγη, ωστε ημ[α]ς̅ παντα ποιησαι και εκτελεσαι μεθ υγιους
 της πιστεως, και αποκαταστησαι τοις ιδιοῖς αξλαθως, και τους

Ligne 8. B : Αντι|.

Ligne 10. Dans B, le ν de συνκειμενος est corrigé en γ .

Lignes 11-12. Lire καταγομενοι : (même faute dans B). — Sur un emploi analogue de χαιρειν, cf. n° 67158, l. 10. — Les mots ετοιμως εχειν (l. 16), devraient venir ici.

Ligne 13. Της : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 18. Πρωτεταγμενας (pour ης) : de même dans B.

Ligne 20. Ενιαυσιαιου : σ corrigé sur un τ.

Ligne 23. Αρμοστοτα : un second α est ajouté au-dessus de l'α final, sans doute parce que celui-ci, serré dans le coin de la page, est peu lisible.

Ligne 27. Γογγισμου (de même dans B) : pour γογγυσμου.

Ligne 30. B : επιταγης (ajouté entre les lignes), qui est évidemment préférable.

Ligne 31. Αποκαταστησαι : faire des réparations (?).

μισθους ἰκανως [α]πολαμβανειν και διαμερισσασθαι εις εαυτους
 τούτους κοινη εφ' ημισειας μερισμου, διχα πασης κλοπης και
 αποστασιας μη δυναμενου τινος ημων μητε δυνησομενῶ
 35 αποστειναι της εμπιπτουση[ς η]μιν εργ[α]σιας
 καθ' οιον διηπο[τε χ]ρονον η καιρον η ημεραν, και υπερ
 θε[σ]θαι και προφασεισ επανατειναι και του εργου καταφρονησιν.
 Κα[ι] ει αποστεινη (sic) τις παρα ταυτα τα συντεταγμενα συμφωνα υπερ
 βη[ναι], και μη δικ[αι]ως εξακολουθησαι τω επιοντι εργω καθ
 40 εκαστην Θεου βουλομενου, διχα νοσηματος, παρεξει το παρα
 θαι[ν]ον μερος υπε[ρ] αμ[ε]λειας χρυσου [νομ]ισμῶ τεσσαρα. Και ει απο
 στατη του εργου προ συμπληρωσεως το[υ] ε[ν]ι αυτου, το αυτο προστιμον
 επιγνωσκειν διχα κρισεως και δικης και οιας δηποτε ευρεσιλογιας
 και παραγραφης νομο[υ], υποκειμενων α[λλη]λοις εις τουτο και εις παντα
 45 τα προγεγραμμενα [π]αντων ημων των ημιν οντων και εσομενων
 πραγματα, κινη[των] τ[ε] και ακινητων και αυτοκινητων, ενεχυρου λογω
 και υποθηκης δικαι[ω], εις αποπληρωσιν παντων μεχρι του αυτου ενος
 ενιαυτου. Και εφ' απαντα τα προγεγραμμενα συμφωνα επερωτηθητες
 παρ αλληλων και αλληλους επερωτησαντες και εις περας αγειν ωμολ[η]σ[α]ν.

Ligne 37. B : επανατειν. και (ou επαναγειν και, la lacune ne contenant peut-être rien). — Καταφρονησιν : iotacisme pour καταφρονησιν (B : ει').

Ligne 38. Αποστεινη, correction sur un mot illisible.

Ligne 40. Καθ εκαστην : sous-entendu ημεραν.

Ligne 41. B : υπερ αμελειας λογω[υ].

Ligne 48. B : τα προ(γ)ειρημενα (γ barré).

Ligne 49. Ωμολ[η]σ[α]ν = ωμολογησαντες. — Dans l'angle de droite, en bas, on distingue un chrisme et la lettre γ, début d'un document qu'on avait commencé d'écrire en sens inverse, puis abandonné.

Bis. : Journal d'entrée du Musée, n° 40903^a.

67160. Duplicatum du contrat précédent, presque complet; il manque seulement un fragment vers le milieu. Aucune variante de texte; j'ai indiqué dans les notes du n° précédent les quelques éclaircissements utiles fournis par celui-ci. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 224 mill. — Antinoé.

Écriture identique à celle du n° 67159.

Bis. : Journal d'entrée du Musée, n° 40905^a.

67161. Procuration donnée à l'avocat Fl. Dioscore par Aurelia Athanasia, au sujet de l'héritage de son père dont elle réclame la moitié à son oncle

[67161]

Théodore. Athanasia reconnaît d'avance tout ce que fera son chargé d'affaires en vertu des pleins pouvoirs qu'elle lui délivre, et s'engage à l'indemniser de tous frais. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 555 mill. — Antinoé.

Date : 28 septembre 566.

Cursive penchée. — Fragmentaire, mais complet, sauf quelques lacunes peu importantes sur le bord gauche.

[† Βασιλειας και υ]πα[τειας] του [θειοτ]ατο[υ η]μω[ν δε]σποτο[υ] Φιλ[η] Ιο[υ-
στι]νου του αιω[νιου] αυγουστου αυτοκρατορ[ο]ς ετους πρωτου, Φαυ[φ]ι
νε[ομηνια]

πεν[η]τεκαιδεκατη[ς ι]νδ[ε]. Εν Αντι πολ[η] τη λαμπρ^η

Αυρ[ηλι]α Αθ[αν]ασια, Ψυγατηρ του της μακαριας μημηνης Κυρο, μητρος
Αλεξ[η]τ, παροιστος αυτη και συναινουτος και
πειθ[ομ]ενο[υ ει]ς τουτ[ο τ]ου ιδι[ο] [α]μης συμ[β]ιθ[η] Φλαυ[θ] Κορωνος υιο Επα-
νακιο, παραγματευτο, αμφοτεροι απο της Λυκοπολειτων.

5 τα νυ[ν δ]ιαγοι[τ]εσ ενταυθα επι της Αντινοεων, Φλαυ[θ] Διοσκορω υιω Απολ-
λωτος τω αιδεστω, ορμαμενω απ[ο κ]ωμης

Αφρο[δι]της το[υ] Ανταισπολι[τ]ο νομο, τα νυν και αυτ[ω] διαγοι[τ]ε ενταυθα
επι της αυτης Αντινοεων. Ομολογω εγω η παρ[ο]

γεγρα[μ]μενη [Α]θανασια, συ[ν]ητο[ς] Κορωνος του ε[μ]ου συμβιου, δι[ι]α
ταυτης μη της εγγραφ[η] ασφαλειας, εκουσα και πεπεισ[μ]ενη,

παι[τος] διχα δολου κ[αι] φοβ[η] κ[αι] βι[ας] και απατη[ς] και αναγκης και πασης
σ[υ]ναρπαγης, ε[ν] τελλεσθ[αι] σοι και επι[τ]ρεπειν κ[αι] ω[σ] αυτω[ς] (?)

αυτοσ[το]λον δυναμιν (?) σο[ι] δεδ[ω]κεν[αι], ωστε σε τη[ν] εμην χωραν απο-
πληρωσαι και αντιλαβεσθαι του εμο[υ] π[ο]σοστω[ο]υ

10 και δε[ικα]σασθ[αι] προς Θεοδω[ρ]ον υιον [Ψ]οιο, τον εμην Ψειον προς πα-
τρο[ς], ενεκεν του εμου ημισεως μερους [ε]κ πατρω[ς] μ[ου]

κληρο[νι] (?), ειτε κινήτων [ειτε] ακινήτων[ν] και ι[α]υτοκινήτων[ν], ει[τε] εν
δικαστηριοις ειτε και εκτος δικαστηριων. Παντα γαρ τα παρα σο

υπερ εμ[ο] παρατ[ο]μενη [η] παραληστο[μ]ενη επι τουτω τω κεφαλε[ω] κυρια
και βεβαια ηγησομαι και ηγουμαι, οσα καμω[ω] τω παροντι,

εξεσο[μ]ε σο[ι] το ανηνοχλητον και τη αξημιον και το αβλαβε[ς] παραφυλα[ι] σοι
περι τουτο κατα παντα τροπον. Και εις την ασφαλεια[ν] πεποιμη[ι] σοι

Ligne 10. Lire δικασσασθαι : très douteux. La seconde lettre a laissé une trace rappelant un peu un ε. — Théodore est peut-être simplement l'exécuteur testamentaire.

Ligne 12. Καμω[ω] : pour καμω[ω] : « tout ce que tu pourras faire ». Lecture douteuse.

Ligne 13. Lire ανενοχλητον. — Παραφυλα[ι]σι.

- τῆντο [το εντο]λιμ[αι]ον γραμμα μεθ υπογραφης του υπερ εμο υπογραφοτος [67161]
 και Κοινωνος του προγεγραμμενο μου συμβιο κ[αι τω]ν νομιμ[ων]
- 15 μαρτι[υρων] κ[αι] εις τα προγεγραμμεν[α] παντ[α] επερ[ω] ωμολ[ω] · † † Λυρ[ω]
 Αθανασια θυγατηρ Κυρο, η προγεγραμμι, εθεμην τουτο το εντολιμειον
 γραμματι[ον]
- π[ρ]ος απ[α]σι ω[ς] π[ρ]οκ[ω] · † Λυρ[ω] Ιωαν[η]νης Αμμωνιο απο Αντι, αξιωθι, εγραψα
 υπερ αυτης γραμμι μη ειδυις · † † Φλαυιος Κοων Επαν[α]κιουπραγμα-
 τευτης ο προγεγραμμενης
- συναι[νω] και π[ρ]ειθομαι [τ]η εμ[η] συμβιω Αθανασια τουτο το εντολικον γραμμα
 ως [π]ροκ[ω] · † Λυρηλιος Φοιδαμμων Τιμοθεου, π[ρ]αγμ[α] απο Λυκων, ευρη-
 θεις (sic) εν τ[η] Αντινοει, μαρτυρω
- τω εντο[λιμειω] γρα[μμα]τι, ακουσας παρα των Θεμενων · † [Αν]θ[ω]ρας Ζηλιου,
 παρα[μ]ατευτης, δια[γ]ωρ[ω]ν εν τη Αντινοει, μα[ρ]τυρω [τ]ου[τ]ω τω [εντο]
 λιμ[ει]ω γρα[μ]ματι α[πο]σ[τα]σ[α] παρα των Θεμενων · † Στεφανος υιος Συμεων,
 παραματευτες (sic), διαγων εν τη Αντινοει, μαρτυρω τουτω τω εντολιμειω
 γραμματι
- 20 [α]κ[ου]σ[α]σ[α] παρα των Θεμενων.
 † Δι εμου Πεκυσ[ι]ο συμβολαιογραφ[ω] ·

Ligne 15. Un trait après επερ[ω] ressemble à un second ρ[ω] (marque du pluriel) : ce serait une nouvelle faute du scribe.

Ligne 17. Lire πειθομαι.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40901.

67162. Contrat d'emprunt. — Jean, diacre du monastère de S^t Victor à Pindaros dans le nome Antinoïte, reconnaît avoir emprunté à Fl. Khristophoros, propriétaire à Antinoé, la somme de deux *nomismata*, qu'il rendra dans un délai de deux mois, sans intérêts. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m. 226 mill. — Antinoé.

Date : 22 mai 568.

Cursive ronde, soignée (probablement l'écriture de Dioscore). — Le papyrus est complet, mais un liquide, semble-t-il, répandu sur la partie inférieure, a effacé la fin, ainsi qu'une colonne étroite sur toute la longueur du papyrus, en son milieu.

† Βασιλειας και υπατειας τηϋ Θειοτατου ημων δεσποτου
 Φλαυιου Ιουστινο τῷ [α]ιωμου αυ[το]χουστου αυτοκρατορος
 ετος τριτο, παχων εις[α]ς εβδομη δευτερας νδικ[α] αξιομενης
 κατα Θειον νε[υ]μα. Εν Αντινοειπολει τη λαμπρ[ω]

Ligne 4. Sur cette formule, cf. n° 67158, l. 2.

[67162]

- 5 Φλαυῖα Χριστοφῶ^{ορ} τ[ω λαμ]προτατω, υἱῶ του της αριστης
 μηνης Θεοδώρῳ, γε[ουχουν]τι κατα ταυτην την Αντινοεῶ
 πολιν, π^α Ιωαννῶ υἱου [Κυ]ρῶ ελεῖνῳ διακονῶ τῷ
 πανσεπτῷ Θεου οικό του [πα]ραελλῶ μαρτυρος ἀπα Βικτορῶ
 του διακειμενῶ εν τῷ Α[ν]τινοῖτη νομῶ, τοποθεσιας
 10 Πανδάρου, ἐξ ης και ορμωμένου, χαιρ[ε]. Ομολογῶ εγῶ ο προ
 γεγραμμενος Ιωαννης Κυρῶ ἐλαχι διακονος τῷ προειρημῆς
 αγιου τοπῶ, δια ταυτης ἡ^ς της εγ[γρα]φου ἀσφαλειας, ἐσχηκεται
 και δεδανισθαι παρα της ὑ[μῶ]ν [λαμ]προτητος εις ἰδίας μου
 και ἀναγκαιας χρειας, ἀπο [χει]ρ[ε]ρ[ε]ς [σῶ εις χ]ειρας μῶ, χρυσῶ
 15 κεφαλαιῶ δεσποτικῶν ἡ[ξι]μιῶν νομισματιῶν δυῶ,
 ἐκαστου παρα κερατ[ια] πεντε ζυ[γ]ῶ και σταθμῶ δημοσιῶ
 Αντινοῦ γι[α] χ[ρ]ῆ^ν β[ε] π[ε] κερ[ε] ομῶ ἢ ζῦ² δημ[ε] Αντι[ν]. Και ταυτ[α]
 ετοιμῶς εχῶ εγῶ τε και [κλ]ηρονομοι μῶ και διαδοχ[οι]
 παρα[σ]χ[ε]ιν τη τε ὑμῶν [λα]μπροτητ[η] και διαδοχοις αυτης
 20 εἰσω δυῶ μηνῶν, ἀριθμῶμενων ἀπ^ο της σημερον και π[ρ]ο
 γεγ[ρα]μ[μ]ῆς ημερας, ητις εστιν εικα[s] ε[ξ]δο[μ]η τ[η]ς παρῶσης
 δευ[τε]ρ[ε]ας [ιν]δ[ι]κ[α]ς, διχα πασης ἀγνώ[μ]οσυνης και ὕθεσεω[s],
 ἀτοκι. Ενστάσης δε της προκε[ι]μ[ε]ν[η]ς προ[θε]σ[μ]ιας, εἰ μ[η] ἀπο
 δοιη^ν ὑμ[ι]ν τὰ εἰρημῆς δυῶ νομισμα[τ]ια παρα κερατια ὁμου δεκ[α]
 25 τῶ δη[μ]ο[τ]ι ζῦ², ε[ξ]ουστια^ν δίδωμι [υμ]ιν κ[α]ι ἀδει[α]ν κατα πάντα τροπον,
 διχα κ[ρ]ι[σ]τεω[s] και δικης και οἰ[α]ς δηποτε ευρεσι[λ]ογιας και παραγραφ[η]ς
 νομ[α]ν[η]ν, χωρησαι κατα πασης τη[s] ἐμ[η]ς ὑποστασεω[s] κ[α]ι τῶν ἐμῶ
 μισθῶ, ἀχρι π[ω]λλ[ρ]ῶθητε τῶν αυτῶν δυῶ νομισμα, ὑ[πο]κε[ι]μεν[ων] υ[μ]ε[ν]
 εις [τῶ]το ἐνεχυρο[υ] λ[ο]γω και ὑποθηκ[η]ς δικαίω[ν]. Και εις υμ[ῶ]ν ἀσφαλ
 εφ[α]

Ligne 5. Χριστοφοροῦ : la syllabe *ορ* ajoutée après coup.

Ligne 8. Παναεθλιος : pour παναεθλιου, victorieux (cf. Γεπάθητε ordinaire καλλιαικος μαρτος). Ce sens du mot αεθλιος est fréquent dans les poésies de Dioscore (ainsi n° 67179, r. Α), 21).

Ligne 9. Τοποθεσιας : le mot est pris sans doute ici comme synonyme de τοπον.

Ligne 11. Lire ελαχιστος.

Ligne 15. Δεσποτικῶν : à l'effigie de l'empereur actuellement régnant. — Δοκιμῶν signifie ici que les pièces ont été pesées : c'est pourquoi elles ont évaluées à 19 carats au lieu de 24.

Ligne 17. Ζῦ² δημ[ε] — ζυγῶ δημοσιῶ (Αντινοῦ). — Les νομισματα ζυγῶ Αντινοῦ valent d'ordinaire 18 κερατια, et non 19 comme ici : cf. n° 67156, l. 15; 67163, l. 39; 67164, l. 10.

Ligne 27. Χωρησαι : s'en prendre à, attaquer (cf. lat. *insidere*).

30 πρυτα [ερ]ωτηθ ωμο[λογησα], τεθεικω[σ] [67162]
 [γ]ραμ[μα]τα κκκ κκκκ νομοϋς † [† Ιωαννης Κυρου, διακονος του α]γίου
 [το]π[ο] απα Β]ικτω[ρος]

Il reste, jusqu'au bas de la feuille, les traces de 6 ou 7 lignes d'une écriture entièrement effacée.

Subscription au verso :

† Γραμ[μα] γρημα, π[ρ]ο Ιωαν[νου] Κυρ[ου] διακ[ον] [το]ο αγίου Βικτωρος υ[ι]ο[ς] π[α]τ[ρ]ο[ς]

Lignes 33 et seq. Quelques traces demeurées visibles (vers la ligne 36 ?) donnent le nom de Θεοδοῦρο[υ], qui semble indiquer que Christophe lui aussi avait apposé là sa signature.

Subscription. Γραμ[μα] : en monogramme. — Κυρο̄ : la dernière lettre a été ajoutée en dessous.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40905.

67163. **Contrat d'emprunt.** — Aurelios Petros, de Lykopolis, brodeur, reconnaît avoir emprunté à Aur. Geōrgios, marchand de vin, la somme de 7 κεράτια qu'il rendra après un délai d'un peu plus d'un mois, le 11 tybi (6 janvier) de la même indiction. L'intérêt est de 50 talents d'argent par mois. — Long. 0 m. 304 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Antinoé.

A l'époque byzantine, le mot ταλαῖον a de très diverses acceptions : une somme de 100, 125, 165, 400 ou 1152 livres d'or (Hesychios); — la livre d'or elle-même (cf. DE CANGE, s. v.); — le nomisma ou sou d'or (HELTSEN, *Metrol. script. fr.* I, p. 276, l. 14); — enfin, d'après un papyrus publié par G. Wessely (*Ein Altersindizium im Philogelos*, dans *Sitz. der K. Akad. der Wiss. zu Wien*, 1905, tome 149, p. 29), un cinquième de κεράτιον ou 1/520 de sou d'or. Aucune de ces valeurs contradictoires ne convient ici, pas même la dernière, d'où il résulterait que l'intérêt annuel de 7 carats serait de 5 *solidi*! Tout récemment, les *Pap. della Soc. Ital.* ont fourni quelques exemples nouveaux, des v^e et vi^e siècles (voir index X), mais sans apporter d'éclaircissements. Dans l'article cité, M. Wessely a énuméré un grand nombre d'exemples, empruntés aux papyrus, et relatifs aux rapports mutuels du talent (iv^e-v^e siècle), du δυνάριον ou ancienne drachme, et de la δυνάριον μυριάς. On voit par ces documents que l'expression de ταλαῖον désignait toujours, au v^e siècle de notre ère comme autrefois, un total de 6000 drachmes. Seulement, cette ancienne drachme d'argent était maintenant une pièce de bronze et sa valeur s'était infiniment amoindrie. Nous savons, par une nouvelle⁽¹⁾ de Valentinien III, que le denier-drachme était en 455 le 1/7000 ou 1/7200 du sou d'or. Au temps de Justinien, le sou d'or

(1) *Nov. Val. III*, tit. 14, § 1.

[67163]

valait 180 *folles*, ou pièces de 40 *νομμία*, comme l'a montré Marquardt⁽¹⁾, c'est-à-dire 7200 *νομμία* = deniers = drachmes (ancien style).

Mais l'affaiblissement de la valeur du *denier* ne s'arrêta pas là. Au IV^e siècle on voit apparaître le comput par *δυναρίων μυριάδες* (variantes *κέρματος μυριάδες* ou *κέρματος νομμία*). Rien ne nous indique directement combien de myriades entraient dans un *nomisma* d'or, mais c'était certainement une quantité considérable, comme le prouve le fragment de comptes publié par M. Wessely (p. 46), où on lit :

$\frac{\nu}{\alpha}$ α $\pi(\alpha\rho\lambda)$ β $\mu(\rho\alpha\delta\alpha\varsigma)$

Et plus loin l'addition monte jusqu'à 6139 myriades, sans que le sou d'or, semblait-il, soit atteint. Une somme de 61.390.000 *deniers*, au sens nouveau, ne faisait donc même pas l'équivalent du *solidus*. Il va sans dire qu'une pareille monnaie ne fut jamais frappée; la vraie unité fut la *δυναρίων μυριάς*, qu'il faut évidemment identifier avec le *νομμίον*, l'ancien denier.

Nous aurons donc le tableau suivant :

1 <i>solidus</i>	=	7200 <i>νομμία</i> ou 72.000.000 deniers (nouveau style).
1 talent	=	6000 deniers.
1 <i>solidus</i>	=	12000 talents.

On sait en effet, par le témoignage des papyrus, que le *talent* continua fidèlement à valoir 6000 drachmes (deniers), quelle que fût la valeur du denier; on peut supposer, par conséquent, qu'il suivit encore le *δυναρίων* dans sa dernière transformation. Voici donc un nouveau sens à ajouter à ceux du mot :

1 *τάλαντον* = 1/12.000 de sou = 1/500 de *κεράτιον*

L'intérêt (50 talents par mois) est, dans notre papyrus, de 600 talents par an, soit $\frac{6}{5}$ de *κεράτιον* = 1,20 *κεράτιον* pour un capital de 7 *κεράτια*. C'est à peu près 17 0/0. C'est un taux élevé. M. Wessely⁽²⁾ déclare que le taux de l'intérêt était alors de 10 à 12 0/0 (*νομίμην έκπιστιστέην* dans un papyrus du Louvre : mais *νομίμος* signifie *légal* et non *usuel* comme dit le traducteur). C'est une affirmation quelque peu arbitraire. D'abord le taux de l'intérêt était alors, comme toujours, étonnamment variable : 4 0/0, 6 0/0 (comme taux ordinaire), 8 0/0 et 12 0/0 dans la législation de Justinien⁽³⁾, 8 0/0 dans un contrat d'emprunt de l'an 541 (ici même, n° 67126) etc... Ensuite, le papyrus de Paris à propos duquel M. Wessely émet son opinion nous apprend que 1 *nomisma* moins 7 *keratia* $\frac{3}{4}$ rapportent annuellement 750 myriades. Ainsi ces 7.500.000 deniers représentent l'intérêt annuel non d'un sou d'or régulier, mais de 16 *carats* $\frac{1}{4}$, ce qui est fort différent. L'intérêt, que M. Wessely estime à 10 ou 12 0/0, est en réalité d'un peu plus de 15 0/0, ce qui se rapproche sensiblement du présent papyrus.

⁽¹⁾ *Organisation financière chez les Romains*, p. 57 de la traduction française; d'après Phocorx, *Anecd.*, 25.

⁽²⁾ *Revue égyptologique*, II, p. 179-180.

⁽³⁾ *Cod. Just.* IV, 32, 26; Nov. 32, 1 (4 0/0); 136, 4.

Cette théorie sur la valeur du *τάλαντον* au VI^e siècle a cet avantage de concorder avec [67163] notre connaissance pratique de la numismatique byzantine. La plus petite monnaie de bronze effective fut le *νομμίσιον*, portant l'indice I, et dont les multiples étaient le *pentanoummision* (C ou V) le *décanoummision* (X), enfin la pièce de XX et de XXXX (ou M) *νομμία*. Le noummion vaut 10,000 petits *δηνάρια*; le talent, n'en valant que 6000, ne correspond donc à aucune pièce ayant eu une existence réelle. En d'autres termes, la somme d'un talent était impossible à représenter. Mais ici l'emprunteur a la faculté de rembourser dans un délai évalué conventionnellement à deux mois, en payant 50 talents par mois. Pour que notre hypothèse sur la valeur du talent soit juste, il faut que 50 talents équivalent à un nombre exact de noummia. Or 50 talents = 300.000 *δηνάρια*, soit 30 *νομμία*. L'atelier monétaire d'Alexandrie frappait des pièces différentes de celles qu'on fabriquait dans le reste de l'empire : des bronzes de 3, 6, 12, 24, et 33 *noummia*. Les plus fréquemment retrouvés, aujourd'hui, sont ceux de 12 (I+B) et de 6 (S). L'intérêt par mois était donc facilement acquitté par deux pièces du premier type et une du second.

L'expression *ἀργυρίον τάλαντον*, un talent d'argent, pour désigner une monnaie fictive valant les 3/5 de la plus petite pièce réelle de bronze, est un souvenir du temps où le talent valait 6000 deniers ou drachmes attiques, authentiques espèces d'argent. Théoriquement, le talent faisait partie du système de la frappe d'argent, de même que la silique, quoique exécutée en argent, est toujours appelée *χρυσού κεράτιον*.

D'après *Pap. della Soc. Ital.* 43, 5, le *τάλαντον* pourrait être assimilé soit au petit denier de la myriade, soit à la myriade elle-même : la première hypothèse serait absurde dans notre cas, la seconde donnerait un intérêt trop élevé (28 1/2 0/0). Enfin on pourrait, à la rigueur, proposer une dernière explication. Le papyrus 1049 de Berlin (IV^e siècle) nous fournit l'égalité suivante : *δηνάριον μυριάδας τριακοσίας, αἱ εἰσιν τάλαντα ὀσχυδία*. C'est la vérification pratique d'un passage de Pollux (HULTSCH, I, p. 294) : τὰ δὲ Αἰγυπτίων (τάλαντον) πεντακοσίας καὶ χιλίας (δραχμαί).

En effet 3.000.000 petits deniers = 2000 talents.

1 talent = 1500 deniers au lieu de 6000.

D'où 600 talents = 900.000 deniers = 90 *νομμία*.

Or un *κεράτιον* (1/24^e du *solidus*) vaut 300 *νομμία*. Les 600 talents d'intérêt annuel dus pour nos 7 *κεράτια*, vaudraient donc 3/10 de *κεράτιον*. Si 7 *κεράτια* rapportent 3/10 de *κεράτιον*, 100 *κεράτια* rapporteront 30/7 ou 4 *κεράτια* 2/7. L'intérêt sera de 4,28 0/0.

Mais le papyrus de Berlin est du IV^e siècle, et jusqu'ici il est seul à nous faire connaître cette valeur du talent. C'est pourquoi je crois préférable la première hypothèse, tout en faisant observer qu'elle n'a sans doute qu'une valeur approximative. Le rapport 7200 *νομμία* = 1 *nomisma* n'est pas, en effet, demeuré toujours constant aux V^e et VI^e siècles.

Date : 30 novembre 569 (cf. n^o 67159, note 1).

Cursive ronde (écriture de Dioscore).

[67163]

Βασιλείας και ὑπατείας τῷ Θεοτάτου
 ημ[ων] δεσπῆ Φλαυῖ Ἰουστινῷ τ[ο]υ
 αἰων[ίου] αυ[το]κ[ρά]τορος πρεμπ[του],
 Χοιακ τεταρτη του μηνος της τριτης ἱ[νδῆ].

- 5 Ἐν Ἀντι^ο πό^ς τη λαμπρ^ο.
 Ἀνρηλῖος Πέτρος υἱὸς Βησατος, ἐκ μητρ[ος]
 Μαρια[ς, π]οικιλτης, ὁρμαιμενος μιν ἀπ^ο [τ]η[ς]
 λαμ[πρ] / Λ[υ]κων πολεως, παρων δε νυνη
 εἰ[τ]αυθ[α] ἐπι ταυτης της καλλιπό^ς Ἀντιοσειην.
 10 Ἀν[ρηλι]ω Γεωργιω υἱῷ Ἀπολλωντος, οἴκ[ου] π[ρα]τη
 ἀπ^ο [τ]η[ς] [α]υτης Λυκων πολ^ς, χαίρ[ε]. Ο[μολ]ογῶ
 ἐγὼ ο [π]ρογεγραμμεν[ος] Πέτρος π[λ]ο[υ]μα[χρ]ο[ι]ς,
 ἴ[α] τ[α]υτης μὲ τ[η]ς ἐγγραφου ἀσφαλ[είας],
 15 ἐ[σ]χηκεναι κ[ι] δ[ε] ἴδανισθαι π[α]ρα σὸ, ἴ[α] χ[ει]ρων εἰς χείρας],
 εἰς ἰδίας μου και ἀναγκαι[α]ς [χρ]ο[ι]ας, χρ[υ]σου
 κ[ε]ρατια ἑπτα, ζυγ[ι] δ[η]μι Ἀντι^ο Γ[ι] / χρ[ο] / κ[ε]ρ[ζ],
 ζ^υ ἴ[η]μι Ἀντι^ο. Κα[ι] τ[α]υτα ετοιμ[ως] ἐχ[ω] ἐγὼ τ[ε] και
 π[α]ν[το]ιοι μὲ κληρονομο[ι] π[α]ρασχ[ε]ιν [σοι] τ[ε] [κ],
 20 το[ι]ς σοις π[α]ντοιοις διαδ^ο [ε]ν τη ἐνδεκατη του εἰς
 ἰουστ[ο]ς μηνος Τυβι της παρῶσης τριτης ἱ[νδῆ],
 μετὰ τη[ς] τούτων επικερ[φ]ίας κατὰ μῆνα ἀργυροῦ
 ταλαν[τ]ων πεντηκοντα, γ[ι] / α. β^ο, διχα πασης
 ἀγνωμοσύνης και ὕθεσεως. Προσομολογ^ῶ
 25 ἠδη πεπληρωσθαι παρα σὸ της συνπεφωνη^ῶ
 και συ[ν]αρεσασης τέλειαις τιμῆς ἐκ πλήρους τῷ
 ἀπαμ. ωριου λωτικῷ. Καὶ οὐκ ἐξων ἐμοί
 περὶ [τῷ]του ἐτι ἀμφιβάλλειν πρὸς σε περὶ

Ligne 8. Νυν est douteux; mais il reste des traces certaines d'une lettre après le ν.

Cette forme se trouve déjà au n° 67104, l. 11; à l'époque ptolémaïque, elle est très fréquente dans les papyrus (E. MAYER, *Grammatik der griech. Papyri*, p. 456).

Ligne 12. D'après la ligature, Γν après Γο est certain. Le mot est synonyme de ποικιλτης.

Ligne 14. Δια χείρων (σου) εἰς χείρας (μου): cette formule était sans doute abrégée, car elle est trop longue de 6 lettres environ pour la lacune. Peut-être le voisinage de εἰς ἰδίας avait-il fait sauter les mots εἰς χείρας.

Ligne 17. Ζυγ(ω): ajouté dans la marge.

Ligne 22. Cette sigle paraît nouvelle pour désigner le talent.

Ligne 26. D'après la trace, très faible, qui reste après le μ, on peut lire ἀπαμ. ωριου ou ἀπαμ. ωριου, par exemple. Comparer peut-être le mot ἀμαλιον, qui désigne de légères étoffes de lin (ἀπ-αμαλιος?). Απα Μ[α]ωριου n'est guère vraisemblable. — Εξων: pour εξων.

πλείονος η ελάσσονος τιμης ως το[υ]τῷ

πεπραμμένῳ σοι παρ' ἐμῷ, δια το ἐντενθεῖν

- 30 ἀπηλ[λ]αχθαι και πεπληρωσθαι με της ᾱτου
 τιμης. [Εἰ] δε ἐναξίσοιμι περὶ τῷτου, παρεξῶ σοι
 χρυσ[οῦ] νομισματιῶν ἑν̄ παρα κ/ εξ, διχα κρισις γ δικ/,
 υπο[κει]μενων σοι εἰς τῷτο γ εἰς τα προκ/ επτα κερ/
 παντ[ω]ν τῶν οντων μοι και ἐσῶμ̄ς πραγματῶ
 35 μεχρι [ε]πιλυσ̄ς του προκ/ χρεους. Κι εἰς σην ασφαλεια
 πεπ[οι]ημαι τῷτο το ασφαλές μεθ υπογραφ[ῆ] τῷ ὄ̄ ἐμου
 ὑπο[γρ]αφ̄, και ἐπερῶ̄ ὠμολογησα ἡ̄ ^{σ̄} ^{ν̄} ^{κ̄} ^{γ̄} ^{δ̄} ^{ε̄} ^{ς̄}
 Ηετρῶ

[67163]

Ligne 35. En réalité le ms. porte προκ/ ρεους. La barre d'abréviation après le x produit la forme d'un χ, ce qui a été cause de l'oubli de cette dernière lettre.

Ligne 37. On attendrait plutôt σημα, mais je ne vois aucune trace d'un ι.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40908.

67164. Contrat d'emprunt. Aurelios Kollouthos fils de Lilous, marchand de légumes à Antinoé, reconnaît avoir contracté envers Aurelios Kollouthos, fils de Georges, charcutier dans la même ville, une dette montant à 9 κεράτια 1/2. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 295 mill. — Antinoé.

Date : 2 octobre 569⁽¹⁾.

Complet (sauf une petite lacune aux lignes 6 et 7). — Cursive ronde, soignée (écriture de Dioscore).

† Αυρη[λ]ιος Κολλουθος Λιλουτος, εκ μ[η]τρ[ος] Μαρίας, λαχ[αν]οπωλης, ὀρωμενος
 απ̄ της [λαμ]πρα[ς] και μεγαλης Ερμ[ου]πολεως, Α]υρηλιω Κο[λ]λουθω υἱῷ Γεωργιου,
 χοιρομαγειρω, απ̄ τῆς τῆς Αντινοειῶν [π]ολ̄ς, χαιρειν. Εχω και οφειλω σοι, καθαρωσ και απ̄ κροτωσ, χρυσου κερατ[ια] εννεα ημισυ. Γυ| χρ| κ| θ| ζ̄
 δημ̄ς Αν[τι]τ[ι]τ[ι]τ[ι],

Ligne 4. Γίνεται χρυσου κερατια θζ, ζυγω δημοσιω. — La lecture Αν[τι]τ[ι]τ[ι] paraît exigée par les mots παρα κερατια εξ τῶ αὐτῶ ζυγ(ω) des lignes 9-10. Sinon on lirait plutôt απ[λ]α[λ] pour απλα (cf. n° 67033 et seq.).

⁽¹⁾ Tous les papyrus d'Antinoé publiés ici s'espacent entre les années 566 et 570 (sauf le n° 67154; encore est-il possible que le verso date de la même période). La troisième indiction mentionnée ici est donc presque certainement celle qui tombe en 569-570.

- [67164] 5 κα[ι τ]αυτα ε[τ]ριμωε εχω εγω τε και παντοιοι μ[ε] κληρονομοι παρασ[χ]ειν
 σοι [τε και]
 τοις σοις π[α]ντοι[οις] διαδο^χ εκ του καθολιχου ημεριου απ[ο]λογου[μ]ε[ν]ο
 μοι μισθ[ε].
 Παρειμι νυν πραγματατευομενοσ και λαχανοπροβαλλων εν ταυτη τη π[ο]λει
 Αυτι[ε],
 εωσ ου πληρωσω σε των αυτων κερ[ε] θ[ε] και ει αποσταιην της π[ο]λις τησδε
 πριν η με
 απολογησασθαι σοι αυτα, παρεξω σοι διχα κρισεωσ κ[α]ι δικησ χρουσ[ο] νομισμα,
 εν παρα κερ[ε]
 10 εξ τω αυτω ζυ², κινδυνω πασης μ[ε] ευπορικασ, δια τ[ο] προσφερουτοσ¹⁰⁰ τ[ο]το το
 ασφαλ[ε]σ.
 Κ[α]ι εις σην ασφαλ[ε]σ πεποιμημαι τουτο αυτο εφ υπογραφ[ε] τ[ο] εμου υπογραφ[ε]
 στ[ο]ι μοι ω[σ] π[ο]ροκ[ε]
 Φαωφι περιπτη τριτη[ε] ενδ⁰ // ^{σημα Κολλουθου} $\frac{\dagger}{\lambda\alpha\chi\alpha\nu\sigma\omega\pi\alpha\lambda}$ απο Ερ¹⁰⁰ π[ο]λι[ε]

Ligne 6. Διαδο^χ = διαδοχ[η]σ — Lire καθολικου.

Ligne 7. Λαχανοπροβαλλων : Γε est à peu près sûr.

Ligne 12. Λαχανοπωλ(ου), sans marque d'abréviation.

Bull. : Journal d'entrée du Musée, n° 50303.

67165. Contrat d'emprunt. — Long. o m. 090 mill., larg. o m. 168 mill. — Antinoé.

Cursive ronde et soignée (écriture de Dioscore).

-
 εν [Αντινοουπολει τη] λ[αμ]π[ρο]τ[α]τη.
 [φ] Φλαυ[ο]ις (?) Θεοδωρω και Αμμωνιω ομογνησις
 [αδελφ]οις, εκ πατροσ Φοιδαμμωνιοσ τ[ο] της ευδοκ[η]
 [μνη]μης, τοις Θαυμασιωτατοισ νοταρο[ι], ορμωμενοισ
 5 [απο ταυ]της της Αντινοεων π[ο]λι, παρ εμου παροντοσ
 [Αυρη]λιου Ανατολι[ο] υιου Ερμειου, εκ μητροσ Θηβαϊδοσ,
 [ορμω]μενο[υ μ]εν απ[ο] τη[ε]σ μεγαλησ Ε[ρ]μ[ο]πολι[ε]σ π[ο]λιεωσ,
 [οικου]ητοσ δε τα νυν ενταυθα επι της αυτης Αντι[ο] π[ο]λι.

Ligne 3. Ευδοκ^η = ευδοκιμωτατησ. Le τ, presque détruit, est douteux.

Ligne 4. Νοταρο[ι] : νοταριοισ.

Ligne 7. Της μεγαλης Ερμωπολιταν π[ο]λιεωσ : Hermopolis de Thébaïde (*magna*); de même au n° 67168, l. 58.

[Χαιρ]. Ομολογῶ ἐγὼ ὁ προγεγραμμένος Ἀνατολίος, διὰ
 10 [ταυτης μ]ὲ τ[ης] ἐγ[γρ]αφ[ο]υ α[σ]θαλειας, οφειλεῖν ὑμῖν
 [καὶ χρε]ωσ[τεῖν, κ]αθ[αρωσ] καὶ α[ποκρ]οτω[ς, χρυσ]ὸ κε[ρατια]

Ligne 11. Cf. n° 67164, I. 4.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40910.

67166. Quittance. Aurelios Martinos, employé dans les bureaux de l'alabarque d'Antinoé, reconnaît avoir été payé d'une dette contractée envers lui par Aurelios Kollouthos. La reconnaissance signée de ce dernier, ayant été égarée par Martinos sera donc nulle si on la retrouve plus tard. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 188 mill. — Antinoé (pl. XII).

Date : 15 mars 568.

Cursive très soignée (main de Dioscore).

† χμ||

† Β[ασιλ]ειας καὶ ὑπατειας του Φειοτατου ημ[ων]
 δεσποτου Φιλῆ³ Ἰουστινῶ του αιωνῶ αυγουστρου
 αυτοκρατορ[ο]ς ετους τριτου, Φαμενωθ εννεακς
 δεκατη πρωτη[ς] ἡνδῆ. Εν Αη[τ]μῶσ πολει τη λαμπρῶ.
 5 Αυρηλιος Μαρτινος υἱος Σαβινιανῶ, εκ μητρος
 Μαρθας, δουλος του ενδοξῶ οικῶ τῶ πανευφημου
 Αθανασιῶ πατρικιῶ, γεναμς [δ]ε καστρις Ἰωαννη
 τω ενδοξῶ αρχβαρχη, πραττοντι την ἀρ³ επι τῆτης
 της Αιτι³ πό³, [Α]υρηλιω Κολλουθω Βικτορι ορηθῶ

Ligne 6. Πανευφημου : avec ligature du φ et de Γη (une des caractéristiques de l'écriture de Dioscore : cf. n° 67002, I, 4; 9; P. Beaugé 2, 21 etc...).

Ligne 7. Ce patrice Athanase est le duc de Thébaidé qui gouverna la province à partir de l'an 567 (cf. Pap. Beaugé 2, dans le *Bulletin de l'Institut. franç. d'Archéol. orient.*, tome X, p. 143). — Καστρις : peut-être est-ce une forme écourtée de καστρισιανος; mais ni ici, ni plus bas (I. 11), on n'aperçoit de signe abrégatif.

Ligne 8. Αρχβαρχη : lire plutôt αλαβαρχη. Ce titre s'est déjà rencontré en Lycie (C. I. G. 4267) et en Eubée (*Bull. de corresp. hellén.* XVI, p. 119); en Égypte, il n'était connu qu'à Alexandrie (*Cod. Just.* IV, 61,9; *Ed. XI Just.*, 2 et 3). L'alabarque est un fonctionnaire de l'administration des finances, mais son rôle précis n'est pas encore connu (cf. l'article dans Pauly-Wissowa, *Real Encycl.*). — Αρ³ = αρχην.

Ligne 9. Ορηθῶ : l'α est surmonté d'une sorte d'accent circonflexe; pour ορηθια.

- [67106] 10 απο της 5 πρώτης, χαιρη. Ομολογώ εγώ ο προγεγραμμένος
 Μαρτίνος καστρίσι δια ταύτης ἡ' της εγγραφῆς
 ασφαλείας ἡτοί ακυρωσίας μηδὲνα του λοιπῶ
 λόγον εχειν μητε εξειν προς σε και προς σῶς
 κληρονομους πωποτε περι του σῶ πιτ'τακιῶ
 15 των δυο νομι[σμη]ατων των εκδανισθεντων
 σοι παρ εμου, δια το εμε νυν τῶτων παρα σῶ
 πεπληρωσθαι αμα ταυτη σοι γεναιμῆς παρ εμῶ
 τη διαλυτικη ομ[ολο]για. Και δια το απολωλεναι
 το ειρημῆς σῶ πιτ'τα[κι]ον εν τοις εμοις χαρταις,
 20 μη ευρων τότο αναδῶναι σοι παρα το εἶν
 την τότῳ εραυνησιμ ποιησασθαι· κατα τουτο προσ
 ομολογῶ μετ'επειτα διεραυνησαι ει πῶ ευρω και
 αναδουσαι σοι τῶ[τ]ῳ, η γουν τουτο αυτο ειναι ακυρον
 και ανῆσχυρον πανταχῶ π[ρο]φερ[ο]μερον κατα [σῶ]
 25 παρ οἷδ' δηποτε ανθρωπῶ [εκ του] προσωπῶ μου και ἀλ[λου]
 ὑπερᾶσχυοντος, δια το εμε ἡ[δ] αν[ει]ληφειναι [και π[ε]πληρῶ]
 παρα σῶ νυν των ειρημῆς δυῶ ἡ[ο]μι[σ]μας ομου παρ[α κ/δ]ωδ'εκα,
 ζῶ Αντι. Και εις σην ασφαλῆς π[ε]ποιη[μ]αι τα[υτην] τη[ν]
 ακυρωσιαν, κ[υ]ριαν ὄσαν και β[ε]βαιαν ὡς προκειται, μ[ε]θ'
 30 ὑπογραφῆς τῶ 5 εμου υπογραφῆς και μαρτ[υ]ρ[ῶ] ερωτη[θῶ] ἀμολ[ο]γησα·:†

Ligne 10. Απο της αυτης πόλεως, χαιρειν.

Ligne 18. Τη : ajouté en marge après coup.

Lignes 25-26. Ὑπερᾶσχειν εκ του προσωπου signifie ici «avoir plein pouvoir, agir souverainement en mon nom ou en celui d'un autre».

Ligne 27. Le chiffre δωδεκα est à peu près illisible; mais le nomisma ζυγῶ Αντιουου valait 18 keraia, soit 6 de moins que la normale.

Ligne 28. ζῶ Αντι = ζυγῶ Αντιουου.

Ligne 30. Και μαρτυρο(υ)τος ου μαρτυρ(αν) ερωτηθεις ομολογησα. L'espace réservé à cette signature n'a pas été rempli.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40911.

67167. Quittance d'un prêteur sur gage. Un certain Kallinikos a emprunté à X*** (le nom est perdu) une somme de 33 sous d'or, et a remis, en gage du paiement (capital et intérêts), quelques objets en métal précieux, désignés l. 10. Il est mort avant l'échéance : laquelle étant venue, le prêteur réclame à son fils Constantin la restitution de la dette. Constantin, qui remplit les fonctions de *singularis* auprès du duc

de Thébaïde, n'ayant pu s'acquitter en argent, abandonne les gages [67167] remis par son père. Quant au billet souscrit par ce dernier, comme le prêteur n'a pu le retrouver dans ses papiers pour le rendre, on convient qu'il sera annulé par la présente quittance. — Long. o m. 748 mill., larg. o m. 315 mill. — Antinoé (pl. XIII).

Cursive droite.

.....
 τ[..... Αντινοεων πο]λεως, Φλα[υ]ω Κωνσταντινω],
 υιω τῷ της αριστης μνημης [Κ]αλλινηκῷ Αλεξανδρου, σ[ι]γγουλαριω]
 της δουκιαιης ταξεως, ορμωμενω μεν απο της α[υτης]] πο[λεω]ς,
 διαχοντι δε τα νυν εντα[υθα] επι [τη]ς αυ[της] Αντι[νο]εων πολεως,
 5 χρισ[ειν]. Και ομολογω τα εξης υποτεταγμενα. Πρωην ο εν μακαρι[οις]
 την μνημην υμων πατηρ, Καλλινηκος ονοματι, κατ εγγραφον γραμ[ματιον]
 νομι[σ]ματιων τριακοντα τριων ευσταθμων εχρωσθησεν [μοι],
 υπο[τ]εθεικως τοτε ει[ς] α]σφαλειαν και αποδο[σ]ει[ν] αυ[τω] τε]
 και της αυτων παραμυθειας, ως περιεχει το αυτο [γ]ρ[αμ]μ[α]τιον],
 10 Φανερα ενεχυρα, ολης οσης εισιν, τουτεστιν μεσατιν καυκιον
 αργυρε[ο]ν εν και πεντ[α]ρρηστουλα χρυσε[ι]α δυο. Και του χρονου
 διαγενομενου της αυτων λυτρωσεως, και αυτου του πρωτο[τ]υπου]
 υμων[ο] πατρος τεθνηκοτος προ της τουτων αναλυτρωσεω[ς]
 15 κ[α]ι [απ]ο[σ]τε[ως] τῷ αυτ[ῷ] χρεους, και τ[αυ]την επεζητησα
 προς υμας τον προειρημενον Κωνσταντινον περι [τ]ῶ ερω[μ]ενου
 χρεους και της τουτῷ παραμυθειας, οφειλων κα[τ]α το προσ

Ligne 2. Sur ce Callinique fils d'Alexandre, cf. n° 67058, IV, 11. Le même papyrus (col. II, l. 9) mentionne un Constantin, *singularis*, qui est peut-être le nôtre; la restitution de ce titre est néanmoins douteuse.

Ligne 9. Παραμυθειας : c'est ici l'intérêt de la somme prêtée. Ce sens se rencontre aussi dans les *Papiri greci e latini della Società Italiana* I (1912), n° 48.

Ligne 10. Μεσατιν : il faut lire sans doute μεσαδιον, de μεσα = mensa; une coupe de table, c'est-à-dire à l'usage des repas. — Φανερα dans le sens de τρια, fréquent à l'époque byzantine (exemples dans le *Thesaurus* d'H. Estienne).

Ligne 11. Πενταρρηστουλα (douteux) : de πεντε, et ρηστουλον, diminutif de *rostrum*, un vase ou une lampe « à cinq becs » (?). Mais les deux ρ sont des plus incertains (il ne reste du second qu'une trace pareille à un σ; il faut tenir compte de ce fait, que la couche superficielle du papyrus a disparu, laissant seulement à découvert l'empreinte de l'encre qui l'avait traversée).

Ligne 12. Sur ce sens de πρωτοτυπος (le susnommé), cf. n° 67096, l. 8.

Ligne 16. Οφειλων : ω est une correction sur ο.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67167] η[κο]ν τούτων πληρωθῆναι και ἀπ[ε]ξ[απο]βῆναι σοι τα υπο
 τεθέντα μοι ἐνεχύρα παρὰ του σου πατρος περιοντος· και
 μηδαμῶς δυνῆθεις της σης λαμπροτητος ταυτας
 20 λυτρωσασθαι, παρακλήσεις προσηγεγες (sic) μοι τα ειρημενα
 ἐνεχύρα αντι του προσημανθεντος χρεους και της αυτου
 παραμυθειας εχειν και κατεχειν και οικειουσθαι εμαυτω
 δεσποτικῶ δικαίῳ, απο του νυν· επι τῶν αει εξης απαντα
 και προσελαυνοντα χρονον, και τούτων εξουσιαζειν και
 25 δυνασθαι με παντι τροπῶ χρησασθαι τα προειρημενα
 ἐνεχύρα δεσποτικῶ δικαίῳ ὡ αν βουληθειη, ακωλυτως
 και ανεμποδιστως και ανεγκλητως επαναγκες. Και
 μετα την τούτων εγγραφον αποταγην την γεναιμενην
 μοι παρὰ σου σημερον, επεζητησας προς εμε το γραμματειον
 30 ητοι την πατρικην σου ασφαλειαν την γεναιμενην μοι
 εις ταυτα, παρὰ το οξυ δε μη ευροντα ταυτην αναδουμαι σοι·
 κατα τότο εις ταυτην την διαλυτικην ομολογιαν εληλυθα,
 εν ταξει ακυρωσias ουσαν, καθ ην ομολογω ετοιμῶς εχειν
 την ειρημενην σὺ πατρικην ασφαλειαν, οποταν διεραυησω
 35 και διεξιχνευσω παντα τα εμα δικαιωματα και εξευρησω
 τ[αυτην, αποδ]ῶ σοι, ηγουι, ει ευρω αυτην απολωλειαν
 εν τοις εμοις χαρταις, προσομολογω καθ οιον δηποτε τροπον η
 χρονον μηδενα του λοιπου λογον εχ[ει]ν προς σε απειτ[ε]ν
 ηδη μητε εξειν περὶ του αυτου χειρογραφου, μητε εγω μη κλ[ηρ]ονομοι μο
 40 μη διαδοχοι μη διακατοχοι, προς σε η κληρονομους σ[ου]ς,
 δια το εμε μη ευρηκεναι το αυτο χειρογραφον εν το[ις] εμοις
 χαρταις και ηδη απειληθεναι τα αυτα ἐνεχύρα δι εγγραφου
 αποταγης σης, και οικειωσαμην εμαυτω υπερ τὸ αὐτὸ χρεους
 και της τούτῳ παραμυθειας, αποπληρουντα με την του
 45 χρεους ποσοτητα εκ πλῆρους, κεφαλαιῳ τε και τόκῳ. Και ει
 ευρεθει ὡστε καιρω η χρονῶ παρὰ τε εμου και των εμων κληρονομων
 η οiou δηποτε προσωπου, ακυρον εσται και ἀνίσχυρον πανταχῶ

Ligne 19. Ταυτας : pour ταυτα.

Ligne 20. Παρακλήσεις προσηγεγες : tu m'as prié de... (cf. n° 67156, l. 20.)

Ligne 34. Διεραυησω : pour διερευνησω.

Ligne 35. Δικαιωματα : " quand j'aurai fait des recherches parmi mes papiers d'affaires".

Cl. Glossae Lat.-Gr. (Du Cange, s. v. δικαιωματα) : Instrumenta, γραμματια, ασφα-
 λισματα, δικαιωματα.

Ligne 36. Ευρω : " si j'arrive à cette constatation, qu'elle est égarée".

Ligne 39. Μη pour μητε.

Ligne 43. Οικειωσαμην : pour οικειωσασθαι.

προφερομενον επι πασης αρχης και εξουσιας, ωστε σε
 τον ειρημενον Κωνσταντινον και τους σουσ κληρονομουσ
 50 μη παντοιωσ επαγεσθαι μητε βλαβηναι μητε ζητηθηναι
 εξ αφορμης τῷ αὐτῷ χειρογραφοῦ και της αὐτῷ παραμυθει[α]ς εν οἳω
 ἄηποτε καιρω η χρονῳ, δια το εμε απηλλαχθαι και πεπληρωσθαι
 του εγκειμενου τουτω κεφαλαιου τε και τοκου, και διαλελυσθαι
 προς σε τ δια την εμπειρευομενην αὐτω δυναμιν, ενεχομενης
 55 και υποκειμενης σοι εις τουτο πασης της ενουσης μοι ευπορίας, και
 τοις μεταπαραληψομενοις την σην διαδοχη[ν] και ποτε, κη της εμης
 ὑποστασεως γενικως και ἰδικως, ενεχυρου λογω και ὑ[ποθηκης] δικαιω,
 εν παντι ειδει και γενει, παντα ανθρωπων επελευσομενον κατα σο[υ]
 60 τουτω ενεκεν αποσοξισαι και αποτρεψαι αἴμα υμων αι ποτε. Και
 εις σην ασφαλειαν ταυτην την διαλυτικην ομολογιαν εθεμην κυριαν ουσα[ν]
 και βεβαιαν πανταχῶ προφερομενην, υπογεγραμμει[η]ν παρα τε εμου και
 συνηθων μαρτυρων παρ ὧν ερωτηθεισ ωμολογησα †

Ligne 54. Le τ qui précède la préposition δια est sans doute la trace d'une faute d'orthographe τια, corrigée ensuite sans que le scribe ait songé à barrer la lettre erronée.

Ligne 62. Les signatures annoncées ici font défaut.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40912.

67168. Quittance délivrée par Théodore, évêque de Pentapole, aux moines du couvent pachômien (ταξερρησιωτικῶς) de Pouinkôreus, dans le nome Hermopolite de Thébaïde. Il leur a acheté naguère et payé d'avance 1500 κνίδια de vin, qui viennent de lui être livrés (à Alexandrie); il leur donne reçu, et annule le billet signé par eux, qui attestait leur dette. — Long. 1 m. 472 mill. (à partir de la ligne 15), larg. 0 m. 288 mill. — Pylai Tatianou, à Alexandrie (pl. XIV-XVI).

Le début manque : il n'en reste que quelques fragments détachés qu'on trouvera publiés plus loin, à la suite du morceau principal. — Grosse écriture, droite et extrêmement régulière (sauf les signatures qui sont en cursive ordinaire); peu de ligatures; lettres très espacées.

Cet « évêque de Pentapole » est un évêque de Ptolémaïs, métropole religieuse de la province. On connaît de même, en 359, un Πολυδεύκης ἐπίσκοπος ἐπαρχίας δευτέρης Αἰβῆς (Epiphane (Patr. gr. tome 42), Contra haeres. LXXIII, c. 26). Cf. l'intéressant passage de Macaire d'Ancyre (cité par Du Cange, s. v. ἐπαρχία) : ἐπαρχία μὲν οὖν λέγεται ἢ ἐκάστης μητροπόλεως ἐνορία, ὡς φέρεται εἶπεν τῆς μὲν Ἡρακλείας ἢ πᾶσα Θράκη. . . . Σύνοδος δὲ ἐκάστης, οἱ αὐτῆς μὲν ἐπίσκοποι, οὗτοι δὲ τελοῦντες

[67168]

ὑπὸ τὸν τῆς ἐπαρχίας μητροπολίτην. Les lignes 69-70 nous apprennent que notre papyrus a été écrit hors de Thébaidé; un apocrisiaire du couvent est venu trouver l'évêque au lieu dit Pylai Tatianou, les *Portes de Tatiou*, où apparemment il résidait depuis quelque temps (l. 85), et où il donna la quittance. *A priori*, on inclinerait à placer Pylai Tatianou en Pentapole; mais si l'évêque résidait à ce moment dans son diocèse, il habiterait probablement Ptolémaïs, et non une bourgade obscure; au moins ses pièces d'archive seraient-elles rédigées dans la ville. Le notaire de Pylai se nomme Ménas, ce qui est un nom presque exclusivement égyptien. La localité se trouve donc en Égypte sans doute, et hors du duché de Thébaidé. Alors, on songe à Alexandrie, où l'évêque dut certainement séjourner s'il est venu en Égypte; justement l'un des canaux qui entourent la ville porte le nom de *fluvius Tatianus*, du nom d'un préfet du iv^e siècle. Les Pylai Tatianou (qui ne sont ni une *κώμη* ni un *ἐποίκισον*, mais un *τόπος*) ne seraient-elles pas un quartier ou un faubourg d'Alexandrie, voisin d'une porte que l'ancien préfet Tatiou aurait fait ouvrir dans les murs d'enceinte? On lit dans Jean de Nikiou (éd. Zotenberg, c. LXXXII, p. 445) : « A cette époque était préfet, à Alexandrie, . . . un homme nommé Tatiou, qui construisit, à l'endroit appelé Bruchium, deux énormes portes de pierre, par lesquelles il faisait passer le grand fleuve. . . ». Le cours du « fluvius Tatianus », qu'on a souvent placé par erreur au sud d'Alexandrie, se trouve ainsi fixé : il passait à l'est, et rejoignait la mer au Bruchium. Ce texte prouve d'une manière certaine que le présent contrat a bien été écrit à Alexandrie. Le *τόπος* des *Τρία ἱερά* serait un autre quartier de la ville; et les expressions τὰ Ἀστερίου, τὰ Περιγαμίου, désignent sans doute des divisions plus vastes de la cité, ainsi nommées peut-être d'après d'anciens préfets augustaux. Un Augustal Pergamios est connu au V^e siècle sous le règne de Zénon (Zacharie le Rhéteur, trad. Ahrens et Krüger, p. 73).

.....
 [Και ομολογῶ μηδενὰ λόγον]
 [εχειν μὴ πρὸς το εὐαγγελε ὑμῶν]
 [μοναστηριον, μὴ πρὸς του[s]
 [ειρημενοὺς εὐλαβε]στατο[us]
 5 [μοναζοντ]ας [και απ]οκρισ[ε]αριουε
 Μηταν κ[α]ε Ιω[αννη]ν, τουσ και
 εκθμενοὺς το [αυτ]ο γραμματιον.
 [μ]η π[ρ]οσ α[λ]λ[ο]ν τ[ε]ι[ν]α δ[ε]ι[α]φρονητα
 τω αυτω μοναστηριω, μὴ π[ρ]οι τ[ο]
 10 προαναφρομενου α[γ]ο[ρ]ατο[υ]
 γραμματιου ητο[ι] τ[ω]ν ε[ν] αυτ[ω]
 [εμ]φρο[μ]ε[ν]ω[ν] ο[μ]ηου κηιδ[ω]ν
 [χιλιων π]εν[τα]κοσιων.]

Ligne 11. Ητοι : «à savoir».

-
- 15 [..... γρα]μμα[τιον ..]. ομινας, μ[η]
 περι ετερου [τ]η[ος] το συνολον,
 ταυτης ε[ν]ε[κα της αιτιας]. Αλλ[α]
 και προσομολο[γω ..]λονν...
- 20 αναδιδο[ι] υμιν τ[ο] μνημο
 νευθεν γραμματιον [δι]χα πασης
 αντιλογιας και με[τεωρ]μας [και]
 [αγ]νοιας, [η]γουν, μενον παρ εμοι
 και μη αναδιδο[μενο]ν, αρ[χον] αυτο
- 25 και εωλο[ν] και αιμσχυρον ειναι,
 προφερομενον παρα τε
 εμου και ετερου οιου δηποτε
 πρ[ο]σωπου, εν δικαστηριω και
 εκτος δικαστηριου, και αξιμους
- 30 και ανενοχλητους και αδλαβεις
 και απεριστατους φυλατιν
 υμας και το ευαγες υμων
 [μ]οναστη[ριον] και [παντας τους]
 αυτω διαφεροντας, ταυτης
- 35 ενεκα της αιτιας, ενοχους
 εν τούτω προσκαταστησας
 και τους εμους κληρονομους
 και παντοιους διαδοχους. Και προς
 ασφαλειαν και αποδειξιν υμων
- 40 και του ευαγους μοναστηριῶ
 Πουινκωρεως πεποιημαι ταυτην
 την ομολογίαν της ασφαλειας,
 κυριαν ουσαν και βεβαιαν πανταχῶ
 προφερομενην, εν τε δικαστηριω
- 45 και εκτος δικαστηριου, μεθ υπο
 γραφης εμης και των εἰ αιτησεως

Ligne 14. Ici s'étend un vide dont l'importance est inconnue. Le papyrus, lors de la trouvaille, était entièrement chiffonné, et contenait une poussière de menus fragments dont j'ai pu réunir la majeure partie, pour en constituer les onze lignes qu'on vient de lire.

Ligne 23. «Ou bien, s'il reste en ma possession, il sera sans valeur»; pour la restitution, cf. l. 73.

- [67168] ἐμης προσμαρτυρησαντων
 εν αυτη και εις τα προγεγραμμένα
 παντα και εις εκαστον αυτων
 50 επερωτηθεις εγω ο μημημονευθεις
 Θεοδωρος επισκοπος παρα σὸ
 Ἰωαννου του ευλαβεστατου μοναζοντος
 και αποκριταριου, εις προσωπον σοι
 ωμολογησα. Εγραψη μοναχη καθως ηρεσεν.
 55 Ϝ Θεοδωρος ελεεινὸν ἐπι[σ]κοπ[ος] της Πενταπολιτων αγιας
 εκκλησιας, υἱος του μακαριου Ἰωαννοῦ, ο προγεγραμμενος, πεποιμηκα
 τηνδε την ομολογίαν της ασφαλειας τῶ ευαγι Ταβεννησιωτικῶ μοναχ
 τηριῶ Ποσεικωρεος τῶ διακιμενω ἐπι της μεγαλης Ερημοπολιτων
 της Θηδαιων επαρχιας, δια σου Ἰωαννοῦ του ευλαβεστατου μοναζοντος
 60 και ἀποκριταριου [του Σ]ε[ο]φιλεσ[τ]ου Ἀνα[το]λιου π[ρο]εστωτος
 του αὐτου μοναστηριου, και ομολογῶ, δεξαμενος παρα σου και
 πληρωθεις τα χιλια πεντακοσια κνῖδια του οινου
 τα εποβληθητα μοι κατα αγορεον γρ[αμ]μ[α]τ[ε]ρ[ο]ν συνταχθειν
 εις την ἐμην προσηγοριαν παρα Μηνα και Ἰωαννοῦ ευλαβ[ε]σ[τ]οῦ
 65 μοναζοντων κ[α]ι ἀποκρι[σ]ι[α]ριων τῶ αὐτῶ μοναστηριῶ,
 μηδενα λογον η αγωγην εχειν μη εμαι μη [κ]λ[η]ρ[ο]νομο]υε μῶ,
 μη προς το ερημιμενον ευαγεσ μονα[σ]τηριον μη προς τον
 Σεοφιλεστατον προεστωτα η ἀλλην τινα προ[σ]τηκοντα
 αυτω, προφασι του ερημιμενου χρεους. Επειδη δε ετυχον
 70 αποστειλας το αυτο γραμματιον εν τῇ Θη[ε]α[ι]ω[ν] χωρα
 προς την του αὐτοῦ χρεους μεθοδιαν, ομολογῶ τ[ου]τῶ

Λίγνη 53. Εἰς προσωπον : en ta présence.

Λίγνη 57. Ταβεννησιωτικῶ : suivant la règle de S' Pachôme (fondateur du monastère de Tabennisi). Un autre couvent Ταβεννησιωτικος est cité dans Vict. Tun. (ans 541 et 556) : il se trouvait à quelques milles d'Alexandrie.

Λίγνη 58. Ποσεικωρεος : pour Ποσεικωρεος. La partie du document rédigée par le notaire est assez correcte; mais l'autographe de l'évêque est rempli de fautes.

Λίγνη 61. Δεξαμενος. . . : la suite est à la ligne 66; à moins qu'il ne faille comprendre comme si l'on avait écrit δεξασθαι.

Λίγνη 62. Πληρωθεις : pour πληρωθεις.

Λίγνη 63. Lire αγορειον.

Λίγνη 64. Ευλαβ[ε]σ[τ]οῦ = ευλαβεστατου.

Λίγνη 66. Lire εχειν μη (= μητε) με, μη(τε) etc. . .

Λίγνη 69-70. Επειδη, αποστειλας.

Λίγνη 71. Μεθοδ[ε]ια : dans le sens de « recouvrement ». Cf. Du Cange, s. v. μεθοδευομενοι.

- αποδοῖσθαι τῇ υμῶν εὐλαβία διχα πάσης ἀντιλογία[s], [67168]
 ἢ μὲν ἄργον εἶναι καὶ ἀνύσχυρον] φρο[σ]φερομενον φ[α]ρα τε]
 ἐμου καὶ ἑτέρου οἴου δι[πο]τε π[ρο]σ[ω]που, καὶ [αβλαβείσ]
 75 [υ]μας φυλάττει καὶ τὸ εὐάγεσ [υ]μ[ων] μο[να]στ[η]ριον περὶ
 τοῦ αὐτοῦ γραμματιῶ. Καὶ στοιχεῖ μοι πάντα [τα] φρο[σ]γεγραμμένα
 [κα]ὶ ἐ[πε]ρω[τη]θεῖς ὡμολογησ[α]· Λυρηλίου]
 Τιμοθεῶς, υἱὸς τῷ μ[α]κ[α]ρίου οἰκῶν πρὸς τοπῶ καλούμενω
 ἐν τοῖς [Λ]σ[τ]ερίῳ, μαρτυρῶ τ[η]ν[ε] τῇ ὁμ[ολο]για αἰτηθεῖς παρὰ τῷ Σεμενῷ
 Θεοδώρῳ
 80 τοῦ Σεροσεβιστατοῦ ἐπισκοποῦ· Λυρηλίου Ἰσακ, υἱὸς τοῦ [υ]μακ[α]ρίου
 οἰκῶν
 πρὸς τοπῶ καλούμενω Πυλῶν Τατιανῶ ἐν τοῖς Περγαμῶ, μαρτυρῶ τ[η]ν[ε] τῇ
 ὁμολογια]
 εἰθεῖς παρὰ τῷ Σεμενῷ Θεοδώρῳ τῷ Σεροσεβιστατῷ ἐπισκοπῷ· Λυρηλίου Ἰου-
 λι[αν]ος,
 υἱὸς τοῦ μακαρίου Θεῶνα, οἰκῶν πρὸς τοπῶ Τριων Ἰερῶν ἐν τοῖς Ἀστερίῳ,
 μαρτυρῶ τῇδε τῇ ὁμολογια αἰτιθεῖς
 παρὰ τοῦ Σεμενῷ Θεοδώρου τοῦ Σεροσεβιστατοῦ ἐπισκοπῷ·
 85 ·· Μηνῶς Ἰωάννου συναλλαγματογραφεῖ τοποῦ Πυλ/ Τατιανῶν ἐτέλεσα.

Intervalle de 3 lignes en blanc.

Une demi-ligne, à droite, en tachygraphie.

Subscription au verso : volontairement effacée.

Fragments isolés, devant se placer soit au début, soit entre les lignes 13 et 15 :

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1.]μ[| 3.]ος το εκ[|
|] θ[| 4.]ονα ρ[|
| 2.]καιρο[| 5.] τ[|

Ligne 73. Η μὲν : ou bien, s'il reste en ma possession (n'ayant pas été retrouvé), il sera sans valeur. — Ανύσχυρον : pour ἀνίσχυρον.

Ligne 82. Εἰθεῖς = αἰτηθεῖς. — Σεροσεβιστατῷ = Σεροσεβιστατῷ.

Ligne 83. Τριων Ἰερων : cette restitution est naturellement hypothétique; toutefois on peut à la rigueur discerner quelque vestige d'un ι.

Bull. : Journal d'entrée du Musée, n° 40897.

67169. Contrat de vente d'une aroure d'un terrain. Le début étant perdu, le nom de l'acheteur est seul connu. — Long. o m. 443 mill., larg. o m. 288 mill. — Nome Hermopolite (?). Le terrain à vendre est situé dans

[67169]

ce nome, mais le contrat, étant de la main de Dioscore, a pu être rédigé à Antinoé.

Cursive penchée, arrondie et régulière (écriture de Dioscore).

-
 [.....τ]ο δημοσιον λογι-
 στηριον
 [της Ερυθρόπολεως, υπερ μ]εν παντος χρυτικῶ τιτλῶ χρυσῶ κερατιον ἐν ημισυ,
 [υπερ δε εμβόλης σιτῶ] κ[α]θ' ἑκαστον ετος αρταβης ημισυ γι' σι' — ζ, κ
 χρυσῶ κερ' α [ζ],
 [τουτου του τελους υπερ αν]ρωμακων και παντ[ο]ιω[ν] χρυσικων ταυτης
 5 [τι]τλων καθ' ἑκαστον ειναυτ[ον] αποκριθησο[μ]ε[ν] ὁ παρα σῶ αιωνιως, και
 εἴξειναι
 [σο]ε ταυτης δια παντος κυ[ρι]ευειν της [α]ρόρης και δεσπ[ο]ζειν και δι[ο]ικ[ει]ν
 και]
 [οι]κορομειν και νεμεσθαι και κτασθαι η και φορολογειν και ^{εκμισθῶν μετ[]} (νεμεσθαι) [δω-
 ρεισθαι]
 και μεταποιειν και εκποιειν κς αντικαταλλαττεσθαι και καταλειψαι ρις
 β[ου]λ[ει]
 προσωποισ, ακωλυτως κς ανεμποδιστως κς ανεγκλητως επαναγκες [υ]π
 ὄδενος]
 10 [τ]ρο συνολον των εξ ουου δηποτε βαθμῶ συγγενειας ημων η ξενων αναφανη[σ]ο[μ]ε[ν],
 ης τουμεν την νομην κς την χρησην και την δεσποτειαν κς την επικαρο[π]ειαν
 και την ταυτης παντοειαν προσοδον παραδεδωκαμεν σοι αρτιως κομ[ι]σασθαι
 δια παντος εις το παντελες, μη προϋποκειμενην οιω δηποτε οφληματι ε[δ]ικω
 τε και δημοσιω μητε δι εγκληματος κς ζητηματος κς εγγυηματος, αλλ' ακε-
 ρα[ισ]ον]
 15 ουσαν κς καθαραν κς ὠφελιμον, εκτος οιδ' δηποτε κινδυνῶ, πλην μ[εν]τοι
 της ετησιας γιγνομενης υπο σῶ παροχης του προσημαιθῶς και εκταγειτος σ[οι]
 ιυν παρ ημων αυτης τε[λ]ου[ς], φαμεν δη του ημισους μουου αρταβη[ς] σιτῶ
 κανονος καθαρῶ συ νικυλοισ και εκατοσταις αυτῶ κς εικοσταις και παντοιοις
 αναλωμ[ασι]

Ligne 16. Γιγνομενης retombe sur υπο σου : « qui maintenant te regarde ».

Ligne 18. Cf. P. Lond. III, n° 1159, p. 248 (VII^e S.) : το υποταγαμενον μετρον δημοσιον σιτῶ καθαρῶ συν νικυλοισ κς εκατοσταις κς πασι αναλωμασι etc. . . (annonce à destination du couvent de la Metaxoiá). Deux quittances analogues, que j'ai acquises au Caire pour le Musée, et qui viennent certainement d'Αφροδιτη κωμη, sont relatives également à des envois de blé destinés au même couvent : σιτῶ καθαρῶ αρταβης

- κς χρουσου κερ[ατι]ου εως ημε[σ]ους υπερ παντ[ο]ιων ανωνιακων (sic) κς [67169]
 χρουσιακων τιτλ[ων],
 20 αρξαμενον σ[ε] τον ψηρ[οειρημ]ς Β[ι]κτηρα [το]ν ηγοραχ[ο]τα την παντοια[ν]
 υπερ]
 της ειρημ[ς] αρου[ρας] συντελει[αν] κα[τα]θεσ[θαι] απ[ο] γεννηματος της ε[υτυχως]
 (μεν) εισιγσης τεταρτης ηδ[ικη], και α[υτ]ης κς το[υ] ε[ξ]ης χρονου, κα[ι] μ[ε]τ[ε]
 σε]
 των σων κληρονομων ανωνια[ς], και αποκρινασθαι ηκα α[ν]ελλ[ι]π[ως]
 καθετος ε̄ ταυτης τω δημ[ο] λογισηρ[ς] της αυτης Ερμωπολεω[ς] τ[η]ν [υπο] σ[ο]
 25 [νυ]ν γι[γ]νομενην μοιην συντελειαν της αυτης μοιης αρδρης, [μ]η υπ[ο]κ[ειμ]ς
 οια δηποτε αλλη συντελεια η κς προσθηκη δημοσιων, αλλ απηλλαγμ[ς]
 παντοιας μετουσιας ομοδουλων λειτουργιας ετερας υπερ ημων κτησ[εων],
 ει και οτι των ταυτης δημοσιων τελεσματος υπερ του παρωχηκοτο[ς] χ[ρο]νο
 30 μεχρι της παρωσης τριτης επιμεμη[ς] και αυτης ορωντων ημας [τω]ν
 ταυτην πωλουντων σοι και κληρονομος ημων και ποτε, αφ[η] ης συν
 εκομισαμεθα τους ταυτης καρπ[ο]ς. Και ετοιμως εχομεν ημεις τε και
 παιτοιι ημων κληρονομοι παντα ανθρωπων επελευσομενον κατ[α]
 σου και κληρονομ[ω]ν σων καθ[ο] οισιν δηποτε τροπον και χρονον και τοπον,
 εν δικαστηριω οιω δηποτε η και εκτος δικαστηρι[ο]υ, μικρο η μεγαλο, επιχ[ω]ριου]
 35 η υπερροιδ, ταυτης ενεκει, αποσοβ[ησαι] και αποτρεψαι απ[ο] σ[ο] και κληρο-
 νομων]

παντακισχλιας επακοσιας παντηκοντα ενια συ εαλ/ κς εκατοστης κς εικοστης (sic).
 On remarquera, là aussi, la faute συ εαλ/ (= εάλ/) pour συ εαλ(οις). Les εαυλα
 sont un impôt supplémentaire, perçu afin de couvrir les frais de transport des
 grains. L'impôt du 100^e est déjà connu par d'autres papyrus (ainsi BGU 552
 A, I, l. 19); Wilcken (Ostraka I, p. 364) y voit quelque chose d'analogue à
 l'*epimetreum* du Code Théodosien (XII, 6, 15 et 21), levé au bénéfice du percepteur.
 Les εικοστης sont peut-être une taxe destinée à compenser les denrées qui pourraient
 se perdre ou se gâter pendant le voyage. Cf. les παρακαυλα cités dans un papyrus
 de Mendès (*Pap. della Società Italiana* 106, l. 17; II^e siècle).

Ligne 23. Των σων : pour tous sous (cf. l. 20 αρξαμενον σε). — Ηκα (douteux) :
 = peu à peu (?).

Ligne 27. Les terres dites ομοδουλα sont celles qui constituent, à l'égard du fisc, un
 tout dont les différentes parties sont solidaires : l'impôt non payé par un des pro-
 priétaires de ce groupe ομοδουλων, retombe sur les autres. — Il faut probablement
 rétablir les mots και πασης devant λειτουργιας.

Ligne 28. Dans παρωχηκοτος, Γω est une correction sur un ο; de même ligne 29,
 le premier ω de ορατων.

Lignes 29-30. Lire tous πωλουντας; — κληρονομος (?). — Αφ ης : pour εφ ης (?).

- [67169] των ιδίως ημῶν ἀναλώμασι καὶ δαπανημασιν καὶ βεβαιωσάμε[ν] σοι πάσῃ
 β[εβαιώσει]
 καὶ καθαρτοποιήσει ἀπ' πάντος του ἐπελευστομένου σε ἢ ἀντιποιηθησομέν[ου]
 παντὶ καιρῷ ἐπαναγκῆς. Εἰ δὲ καὶ ἡτ' ὅν Φροντιζόμεν τῆς βεβαιώσεως, τρ[ι-
 πλασίως]
 [το τιμῆ]μα ἀπ' δώσομεν, μετὰ καὶ του δια[φ]εροντος ὅ ποιησῆς τῆς παραβ[ά]σεως
 40 [τῆς συμπεφωνημένη]ς τιμῆς ἀναλ[ω]μάτοι, καὶ μετὰ ταῦτα ἐσεσ[θ]αι
 [τὴν παρουσαν πρᾶσιν κυ]ρίαν ὡς ἐστὶν καὶ βεβαιᾶν καὶ ἰσχυρὰν π[ρ]ο[σ]ταχῶ
 [προφερομένην (?)] δημοσίῳ [. . .] ὡ [υ]π[ο]γεργ[α]μῆς καὶ
 τ[.]
 ἐξέδομ[ε]θ[α] σοὶ [ἡμεῖς (?)] καὶ υπέθεμεθ[α], εἰς τὴν βεβαιώσιν ταύτης τῆς
 πρᾶσ[ε]ως
 καὶ καθαρτοποιήσιν, παν[τ]α ταῦτα ἡμ[ῶ]ν καὶ ἐσομένα πρᾶγματα. [Καὶ]
 45 ἐφ' ἀπάσιν τοῖς ἐγγεγραμμῖς ἐρωτηθέντες ἀμολογήσαμεν ταυθ' οὕτως εἶχειν
 [δῶσειν]
 ποιεῖν Φυλακτῆριν εἰς πέρασ ἀγειν [†].

Ligne 36. Ἡμῶν : correction sur μου.

Ligne 40. Restitution peu sûre. Il s'agit sans doute des frais judiciaires que coûtera la contestation.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50913.

67170. Location de terrain. Deux jardiniers, Aurelios Senouthès et Aurelios Ioulios, louent au monastère de Zmin un potager pour un temps illimité, dépendant de la volonté des propriétaires. — Long. 0 m. 205 mill., larg. 0 m. 128 mill. — Zmin (nome Panopolite).

Date : 16 avril 564 (?). Cf. n° 67171.

Cursive arrondie et soignée, légèrement penchée en avant (écriture de Dioscore).

† Μετὰ τὴν ὑπάτειαν Φλῆ Βασιλῆιδῶ
 τὸ ἐνδὸξον εἰκοστὸ τρίτον (?)
 Φαρμῶθι καὶ κατὰ τρισκαίδεκατῆ
 Τῶ κοινῶ των εὐλαβῆς μοναχῶν
 5 τοῦ ευχαγους μόν Ζ[μίνος δ'] τῶ

Ligne 3. Le mot ἀδικτικός ne semble pas pouvoir entrer dans la lacune.

Ligne 5. Μόν = μοναστηριον. — Ζμίνος : cf. 67058, VIII (*Add. et Corr.*). Le nom de ce couvent, situé dans le nome Panopolite, apparaît encore dans un papyrus de Londres (inv. 1549, inédit : cf. *Pap. Brit. Mus.*, IV, n° 1420, l. 46, note).

- Θεοφιλεστατου ἀπα Ἰω[άννου] μοῦζ[ι]
 και προσεστῶ τῷ αὐτου [μῶν, κε]κτιμη,
 περι την περαιαν της Πα[νοπολι]τιῶ,
 π^α Λυρηλιων Σενῶθῶ, ε[κ πατρ]ος Νῶθῶ,
 10 εκ μητρος Στεφανουτος, [κς Ιου]λιου
 Λεραχιμου εκ μῆ Ταμινε, [(?) Φυ]τοκοιλῆ,
 αμφοτερων απο της ειρημς καιμς Ζιμινο[ς]
 του [κυ]τρου Πανο[πολι]τῶ νομου, χαιρ[ι].
 Ομολογουμεν εκουσιω[ς] και αυθαιρετως
 15 εἰ ἀλληλεγγυη[ς] και ἀλληλαναδοχης
 μεμισθωσθαι π[αρ] ὑμ[ῶν] προσ[ο]ν
 βουλεσθε χρονῶν το ὑπαρχον τῶ υἱ
 [ὑ]μ[α]ς ε[υ]χει μῶν ολοκληρον πωμαριῶ
 διακειμ[εν]ον εκ λιθς, περι [την] Ἔ κῶ,
 20 καλουμει[ο]ν Ψαῖου πῆνῆ, συν λ[α]κκω ολοκλ[ηρω]
 και ελαιωσι και φοιμηξι και δικαιοις πασι[ν]
 της παρτης αὐτῶ περιοχης τε και μοι[ης]
 της ενδον μονον, πλαστιης γης,
 εἰ ω η[μα]ς τουτο εχειν ὑἱ ημας εις
 25 γεωργια[ν] και εις καταθεσιν λα[χ]ανων
 [α]διαλειπ[τ]ως ἰδια[ι]ς ημων χερσι τε και
 κτηνεσι και ανα[λ]ωμασι, και [δι]δῶναι
 ὑμιν παντοτε λαχανα των

Ligne 6. Μοῦζι = μοναζοντος.

Ligne 8. Την περαιαν : la partie du nome qui est située sur la rive gauche du Nil, en face de Panopolis (cf. une expression semblable dans un papyrus de Kôm-Ichgaou (inédit) du British Museum, cité par H. J. BELL, *Journ. of Hell. Stud.*, XXVIII, p. 107 (note 36). — Πανοπολιτιῶ : la barre horizontale sur l'ω remplace le ν du génitif pluriel.

Ligne 9. Νῶθῶ : quoique endommagées, les lettres sont de lecture presque certaine.

Ligne 11. Μῆ : pour μητρος. — Ταμινε (cf. Ζιμινο) : celle qui appartient à Miu, le dieu de Panopolis. — Il est possible que le dernier mot cache une déformation de Φυτοκομῶν.

Ligne 19. Λιθς = λιθῶς.

Lignes 22-23. « La maison qui y est comprise, et qui est bâtie en terre ». Μῶνον fait sans doute allusion à l'existence d'un autre bâtiment, hors de l'enclos.

Ligne 28. Λαχανα : écrit sur un mot effacé en mouillant le papyrus (il y avait sans doute των φερων υπερ). Cette correction partielle a rendu la phrase obscure. — Le long de la marge gauche, à partir de la ligne 18, court verticalement une ligne d'écriture dont il subsiste à peine quelques lettres douteuses.

[67170]

γιγνομενων εἰς αὐτὸ παντοφάπων
 20 λαχανων και τῷ εἰς αὐτῷ, εἰ συμβ[αιη], σπειρο
 [μεν]ου ηη[.....]ενξ [.....] ἀπο

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40914.

67171. En-tête d'un contrat passé par X... avec les moines du couvent de Zmin. Le début seul est conservé; mais il semble que ce papyrus soit simplement le *duplicatum* du numéro précédent. — Long. 0 m. 098 mill., larg. 0 m. 274 mill. — Zmin (nome Panopolite).

Date : 16 avril 564 ?

Grosse écriture droite ronde et très nette, sans doute de la main de Dioscore.

† χαγ //

† Βα[σι]λειας του [Θειοτατ]ῷ ημων δεσποτῷ Φλα[υ]ίου
 [Ι]ου[στ]ιανου τ[ου] αι[ων]ιῷ αυγουστῷ αυτοκ[ρα]το[ρ]ε
 ετους τριακοστ[ου] ογ[δο]ου, μετα την ὑπατ[ει]αν
 Φλ[α] Β[α]σιλιου το[υ] ε[π]η[ο]ξ[ε] ετους εικοστῷ τριτ[ου]

5. Φαρμουθι // κα // ἰνδικ/ τρισκαιδεκατης.

Το κοινω των ευλαβεστατων μοναχων τῷ ευαγῆς
 μὸν Ζμινος δ/ του Θεοφιλεστατῷ Απα Ιωαννῷ μοναχ/
 και προ[ε]στ[η]τος τῷ αὐτῷ μόν[α]σ[τη]ριῷ, κ[ε]χ[τη]μεν περι/

Ligne 5. Les trois dates ne coïncident pas : la 2^e donne le 16 avril 564, et les deux autres le 16 avril 565.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40914²⁰.

E

FRAGMENTS LITTÉRAIRES.

67172. Deux fragments d'Homère (Iliade, chant II). Page de codex, dont il ne reste que deux bandes étroites, l'une du côté de la reliure, l'autre du côté libre de la feuille. Les vers du haut sont entièrement perdus; vers le bas le fragment est au contraire complet. Vers 494-519 au recto; 528-555 au verso : le livre contenait donc 36 vers à la page. La particularité la plus curieuse de ce manuscrit (n^{os} 67172-67174) est l'accentuation qu'une main postérieure a ajoutée. — Long. 0 m. 210 et 144 mill., larg. 0 m. 080 et 082 mill. (mais les formes sont très irrégulières). — Aphroditó (?).

Écriture de type composite, majuscule et cursive mêlées.

.....[.....]
 — — — [.....]
 Βοιωτῶ[ν μὲν Πηνελόεως καὶ Ληϊτός ηρχόν]
 Ἀρκεσιλ[αὸς τε Πρωθονηῶρ τε Κλονίος τε],
 5 οὐ θ' Ὑρῶν [εμεμοντο καὶ Λυλῖδα πετρησσαν]
 Σχοίρῶν τε [ε Σκαλῶν τε, πολυκρημον τ' Ἐτειῶν],
 Θεσπείαν, [Γραιαν τε καὶ εὐρυχορον Μυκαλή]σσαν,
 οὐ τ' ἀμφ' Ἀρμ[ί] εμεμοντο καὶ Εἰλεσιον καὶ Ερῦθρας,
 οὐ τ' Ἐλεῶν [εἶχον ἠδ' Ὑλῆν καὶ Πε]τεῶνα,
 10 Ωκαλεην [Μεδεῶνα τ', εὐκτιμενον] πτολιῆθρον,
 Κῶπας, Ἐϋ[τρῆσι]ν τε [ε, πολυτρῆρῶνα τε] Θῆσθιν,
 οἳ τε Κορωνῆα[ν καὶ ποιηηθ'] Ἀλῖαρτον,
 οὐ δε Πλ[αταίαν] εχον, ἠδ' οὐ Γ[λιστᾶν]τ' [εν]εμοντο,
 οὐ θ' Ὑπ[οθηδας] εχον, εὐκτι[μενον] πτολιῆθρον,
 15 Ογγηστῶ[ν θ' ἱερῶν, Ποσιδ]ῆδον ἀγλαῶν ἀλσο[ς],
 οἳ τε πολ[υσταφυλον] Ἀρνη[ν] ἔχον, οἳ τε Μιδ[εῖαν]
 Νισαῶν τε [ε Ζαθεην, Λιθη]βῶνα τ' εσχατῶ[σαν].
 Ἐὼ μ[εν] πεντηκόντα νεε[ς] κίον, ἐν δε ε[καστη]
 κούροι [Βοιωτῶν] εκατον καὶ εἴκοσι βαινω[ν].

Recto. — *Ligne 5.* Οὐ θ' : apostrophe dans le manuscrit. De même partout ailleurs.

Ligne 13. Οὐ δε : Le texte ordinaire donne οὐ τε (le texte adopté ici comme terme de comparaison est celui de l'édition de A. Ludwich [Leipzig 1902]). — A la fin, variante fréquente du texte Γλιστᾶτα νεμοντο.

Ligne 16. Οἳ : sic, avec un accent circonflexe.

[67172]

- 20 Ζ Οἱ δ' Ἀσ[πληθόν' ἐναίον ἰδ'] Ὀρχομένον [Μινυεῖον],
 τῶ[ν ηρχ' Ἀσκαλαφος καὶ] Ἰάλμειος, υἱ[εὺς Ἀρηος],
 οὔς τε[κεν Ἀστνοχη, δὸ] μω' Ἀκτορος Ἀ[ζειδάο],
 παρθει[ος αἰδοῖν, υ]περωῖον εἰ[σαναβάσα],
 Ἀρῆι κρ[ατερων ὁ δὲ οἱ] πα[ρ]ελεξ[ῆ]ατο λαθρη].
 25 Τῶν δὲ [τριηκόντα γλαφυραὶ ν]εῆς [εστιχοῦντο].
 Ζ Ἀνταρ [Φωκῶν Σχεδῖος κ]αὶ Ἐπισ[τροφος ηρχον],
 υἱεὺς Ἰ[φίτου μεγαθυμοῦ Ναυβολῶος],
 οἱ Κυπαρισσο[ν εχόν Πύθωνα τε πετριεσσάν]

Verso (vers 528-555).

-
 [μειων, οὐ τι τσος γε σος Τελαμωνίος Λι]αε,
 [ἀλλὰ πολὺ μειων ὀλιγος μὲν ἐνν, λινοθωρη]ε,
 [εγχειν δ' ἐκεκαστο Πανελλήνας καὶ Ἀχα]ίους·
 [οἱ Κυρον τ' ἐνεμοντ' Ὀποεντα τε Καλλιαρ]οῦ τε.
 5 Ἠ[ῆσαν τε Σκαρφην τε καὶ Λυγείας ἐρα]τεῖνας
 Τα[ρφην τε Θρονον τε Βοαχρίου ἀμφι ρ]εῖθρα.
 Τῶ δ' ἀ[μα τεσσαρακόντα μελαιναι νηες] ἐπόντο
 Λοκρῶ[ν, οἱ ναίουσι περὶν ἱερῆς Ε]υβοίης.
 Οἱ τ' Εὐβο[ῖαν εχόν μενεα πνεύοντες] Ἀξαιτες,
 10 Χαλκιδῶ[ν τ' Εἰρετριαν τε, πολυσταφυλοῖν] θ' Ἰστιῖαν
 Κῆρμιθο[ν τ' ἐβαλον Δίου τ' αἰπ]υ π[το]λιεθρον,
 οἱ δὲ Κ[αρυστον εχόν, ἠδ' οἱ Στυρα να]μεταῶσκον,
 τῶν αυθ[ῆ] ἠγεμο[νευ' Ελεφηνωρ, ὄζος] Ἀρῆος,
 Χαλκωνδοτια[ῶ]ης, μεγαθυμων αρχο[ς] Ἀβαντῶ.
 15 Τῶ δ' ἀμα πάντες ἐπ[όντο Φοοι, ὀπιθεν] κομοῶντες,
 [αἰ]χμηταί, μεμαῶτε[ς ορεκτησιν με]λίησιν
 [θωρη]κας ρηξῆιν δ[η]ίων ἀμφι στηθε[σ]σιν.
 [Τῶ δ'] ἀμα τεσσαρακ[όντα μελαιναι νηες ε]πόντο.

Recto. — *Ligne 20.* Ce signe (qui ressemble vaguement à un ζ), de même que celui qu'on voit plus bas dans la marge à la hauteur de la ligne 26, indique le commencement d'un paragraphe.

Ligne 22. Δομω' : ι ascrit.

Ligne 25. Τῶν δε : variante déjà connue pour τοῖς δε.

Verso. — *Ligne 9.* Οἱ τ' : Ι, οἱ δ'.

Ligne 12. Οἱ δε : Ι, οἱ τε.

Ligne 15. Variante curieuse, et nouvelle, pour τῶ δ' αμ' Ἀβαντες.

Ligne 18. Τεσσαρακόντα : pour τεσσαρακόντα.

[Οι δ' αρ] Αθηνας ειχον, ευκτιμενον πολι[εθρον,
 20 [δημον] Ερεχθιδ[ς μεγαλυτορος, ον ποτ'] Αθηνη
 [θρεψε] Διος Φυγατη[ρ, τεκε δε ζειδιωρος αρουρ]α,
 [καδ δ'] εν Αθηνης [εισεν εω ενι πσιον] δημω'.
 [ενθα δε μ]ιν ταυ[ροισι και αρειοις ι]λασονται
 [κουροι Αθ]ηη[α]ρω[ν περιτελλομενων] ενιαυτων'.
 25 [των αυθ' η]γ[ε]μ[ονεν' υιος Πετρω Με]ρεσθευς.
 [τω δ' ου πα] τις ομοιος επιχθονιος γενετ' ανδρων
 [κοσμησαι ιππους τε και ανερας ασ]πιδωτας'.
 [Νεστωρ υιος εριζεν' ο γαρ προγε]ρεστερος ηεν.

Ligne 22. Δημω : texte ordinaire ηηω.

Ligne 26. Ανδρων : le texte ordinaire donne ανηρ. — Ces deux dernières variantes sont déjà connues.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40907 a et b.

67173. Deux fragments du même codex (page suivante). On remarquera que les trois premiers vers ne sont pas placés dans l'ordre ordinaire. Le vers Στησε δ' αγων etc. . . est habituellement placé après le vers Αϊας δ' εκ Σαλαμωνος etc. . . Ici, il a été ajouté postérieurement et peut-être par une autre main. — Long. 0 m. 165 et 105 mill., larg. 0 m. 080 et 042 mill. — Aphroditè (?) (pl. XVII).

Même écriture.

1°. Recto (vers 556-576).

[Στη]σε δ' αγων εν Αθη[ναιων ι]σταρτο Φαλαγγες].
 τω δ' αμα τεσ[σ]εραχ[οντα μελαινα]ι ηηες εποντ[ο].
 Αϊας δ' εκ Σ[αλαμωνος αγεν δυο]καιδεκα ηη[ας].
 Οι δ' Αργος τ]ειχον Τιρυνηα τε] τειχιωδσσα[ν].
 5 Ερμιονην Ασινη [τε, βαθην κατα κ]ρηλων εχουσας,
 Τροιζην' Ηιον[ας τε και αμπελοε]νη' Επιδαυρ[ον].
 [ο]ι τ' εχον Α[ιγηναν Μασσητα τε κ]ρυβοι Λχαιων,
 [τ]ων αυθ' ηγε[μονευε βοην αγαθος] Διομηδης
 και Σθενελ[ς, Καπαηιος αγακλε]ιτου φιλος υιο[ς].
 10 τοισι δ' αμ' Ευ[ρυαλος τριτατος κ]ιε]ν, υιοθεος Φως,

Ligne 2. Τεσσαρακοντα : variante déjà connue pour πεντακοντα.

Ligne 5. Ασινη : corrigé en Ασινη.

[67173]

Μηκ[ε]σθης υἱος Ταλαῖου[δ]αο ἀΐακ[τος].
 Συμπα[ντων δ' ἤγειτο βρομ] ἀγ[αθῶ] Διομ[ήδης].
 Τοῖσι δ' ἀμ[ε] ὀδῶκοῦτα μελαινα[ι] κῆες ἐπ[ο]ν[το].
 Οἱ δὲ Μ[υκ]ρη[ας εἶχον, εὐκτιμ]ερον πτολιέθρ[ον],
 15 τ-αφνειον τε Κορ[ιθρον εὐκτιμε]νας τε Κλεωνα[ς],
 τ-Ορον[ε]ας τ' ἐνε[μοντο Λρα]ιθυρεην τ' ερα[τείη]ν
 τ-και Σικυων', ο[θ] ἀρ' Ἀδρηστος πρωτ' εμβασιλευεν',
 τ-οι [θ' Υπ]ερη[σσην τε και αιπεινην Γο]νοεσσαν
 τ-Πελλ[ηνη]ν [τ' εἶχον κθ' Αιγ]ιον αμφενεμοντο
 20 τ-Αιγ[αλον τ' ανα παντα και αμφ' Ελικη]ν ευρειαν],
 τ-τ[ων εκατον ημων ηρχε κρειων Αγαμεμων]

v° Verso. (Vers 594-614).

[και Π]τελεδῶν και [Ε]λος και Δωριο[ν], εἶθα δὲ Μοῦσαι
 [αντ]ρομεναι θαμ[υρον τον Θρω]ϊκα παυσ]αν κειδῆς,
 [Οιχ]αλιθην ἴσ[ματα παρ' Ευρυτου Οιχ]αλιῶος'
 [στε]υτο γαρ ευχο[μενος νικησεμ]ε[ν], εἰ περ αν αυται
 5 [Μου]σαι κειδο[ιεν, κουραι Διος α]ιγιοχοιο'
 [αι δ]ε χολωσαμ[εναι πηρον Ξεσ]αι, αυ]ταρ κειδην
 [Ξεσ]πεσιῆν α[φελοντο και εκλε]λαθο[ν κιθαρισ]τήν'
 [των α]υθ' ηγεμ[ονευε Γερη]μος ἐπ[ποτα Νεσ]τωρ.
 [τω δ' ε]νεπῆκοντ[α γλαφυ]ραι νεε[ε] εστιχοῶντο.
 10 [Οι δ'] εχον Αρκα[διην υπο Κυλλη]νης ὄρος αιπυ,
 [Αιπ]υτιον παρα [τυμβον, ιν' ανε]ρες αγχι[μαχῆ]ται,
 [οι Φ]ερεον τ' ἐν[εμοντο και Ορχο]μενον πολυ[αϊμον],
 [Ριπ]ην τε Στρατ[ιην τε και ηνε]μοεσσ]αν ἐνισπην,
 [κ]αι Τεγεῆν εἶχο[ν και Μαντιν]ειν ερατειῆν,
 15 [Σ]τῦμφ[η]λ[ον τ' εἶχον και Παρρα]σί[σιν] ἐνεμόντο,
 Αγα[πη]νω[σ]
 [των ηρχ' Α]γκαιοιο πασι κρειω[ν] [Αγ]αμ[ε]μων,
 [εξ]ηκοντα νεων πολεε[ε] δ' εν η[ν] ἴ εκαστη'
 [Αρκα]δες ανδρες εβαιοον, ἐπιστα[μ]ει[σι] [πο]λεμικῶν.

Recto. — *Ligne 15.* Les vers suivants sont précédés d'une sorte de guillemets.Verso. — *Ligne 1.* Εἶθα δὲ Μοῦσαι : le texte ordinaire donne εἶθα τε.*Ligne 7.* Le scribe a corrigé κιθαριστην en κιθαριστην.*Ligne 10.* Ὄρος : esprit doux dans le ms.*Ligne 12.* Variante nouvelle pour πολυμηλον.

Αγα[με]μνων [67173]

[Αυτος γαρ σφιν δωκεν αναξ ανδρ]ων [Αγα]φηνωρ
 20 [ητας εϋσσελμους, περασαν επι οινοπα π]οιτον,
 [Ατρειδης, επει ου σφει Ξαλασσια εργα μεμη]λει.

Ligne 19. Le scribe avait interverti, aux vers 16 et 19, l'ordre des deux noms propres, Agamemnon et Agamemnon; les corrections paraissent être d'une autre main. — Αγαφηνωρ : φ douteux.

Bibl. : *Journal d'entrèe du Musée*, n° 40907 c et d.

67174. Troisième page du même manuscrit de l'*Iliade* (un seul fragment). — Long. 0 m. 098 mill., larg. 0 m. 083 mill.

Même écriture.

1° Recto (vers 631-641).

[Αυ]ταρ Ο[δυσ]σεϋς ηγ[ε Κε]βαλλητας μεγαθυμους],
 Οι [ρ'] Ἰθακην ειχον κ[αι Νηριτον εινοσιφυλλον],
 και Κρ[ο]κυλει' ει[ε]μοντο και Λιγίλιπα τρηχειαν],
 οι τε Ζαχυνθον [εχον ηδ' οι Σαμον αμφενεμοντο],
 5 οι τ' ηπειρον εχον [ηδ' αντιπεραια νεμοντο].
 των μεν Οδυσε[υ]ς ηρχε, Δι μητιν αταλαντος].
 τω δ' αμα ητες επ[ο]ντο δυωδεκα μιλοπαρηοι].
 Ζ Λιτωλων δ' ηγειτο [Θοας Ανδραιμνος υιος],
 οι Πλε[υρω]ν' ει[ε]μοντο και Ωλειον ηδε Πυληνην].
 10 Χαλκι[δα τ'] αγ[χιαλον Καλυδωνα τε πετρηεσσαν].
 ου γαρ ετ' Οιωτος μεγαλητορος υιους ησαν].

2° Verso (vers 667-678).

[αυταρ ο γ' es Ροδον ειεν αλωμ]ει[ος, α]λγαπα πασχων'
 [τριχθα δε ωκηθεν καταφυλα]δ[ον], ηδ' εφιληθει
 [εκ Διως, ος τε θεοισι και ανθρω]ποισιν ανασσει.
 [Και σφιν θεσπεσιον πλουτον κατε]χευε Κροειων.
 5 [Νιρευς αυ Συμηθεν αγε τρεις ηη]ας εϊσας,
 [Νιρευς, Αγκλιης υιος Χαροπο]ιο τ' ανιαχτος,
 [Νιρευς, ος καλλιστος ανηρ υπο] Ιλιον η[λ]θειν
 [των αλλων Δακων μετ' αμ]υμονα Ηγλειωνα.

VERSO. — *Ligne 2.* Variante déjà connue pour ηδ' εφιληθεν.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67174]

[ἀλλ' ἀλαπαδνος εην, παυρος δε οι ει]πε[το λα]ος.
 10 [Οι δ' αρα Νισυρον τ' ειχον Κραπαθον] τε κ[ασο]ν τε
 [και Κων, Ευρυπυλοιο πολιν, νησους τε Καλυδ]νας,
 [των αυ Φειδιππος τε και Αντιφος ηγησασθη]ν,

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40907 e.

67175. **Biographie** de l'orateur Isocrate. La biographie était encadrée d'un triple trait ondulé. À gauche étaient indiquées les subdivisions de l'œuvre et les qualités qui la distinguent. — Long. 0 m. 235 mill., larg. 0 m. 220 mill. (pl. XVIII).

On trouvera réunies dans WESTERMANN, *Vitarum scriptores graeci minores*, p. 245, les quatre biographies d'Isocrate par Denys d'Halicarnasse, le Pseudo-Plutarque, Zosime et Suidas. Notre texte, malgré certaines ressemblances avec Zosime et Ps. Plutarque, paraît dériver d'une tradition différente. Le fragment ne faisait pas partie d'une édition d'Isocrate, puisque les lignes du verso ne se lisent pas dans le même sens que celles du recto. Il a dû être utilisé dans une école, comme le n° 67176.

Majuscule légèrement penchée.

RECTO.

		; <u>Ἰσοκρατ[ους] γενους (?)</u>
	.....] πειθω	
	.....] ου $\frac{2}{2}$ συμφερον	Ἰσοκρατης πατρο[s] μεν ην Θεοδωρου το[υ]
	.....] $\frac{2}{2}$ κα[λο]ν	α[υ]λοπομ[ου], μητρος δε Ηδύτους, οι δε Κλερ
5	.....] το δικαιοσιν	βουλας, δημου Ερχιειως. Εσχε δ' αδελφου[s]
		Τισίππον τε και Διοτμητον, και αδελφῆ
		ης τουνομ' ου φερεται. Αποβαλων δε
		την ουσιαν εν τοις Πελοπονησιακοί[s],
		[σ]οφιστ[ευει]ν ηρξατο. Κωμωδειται δ[ε]
10		υπο τω[ν κω]μικων δια την του [πατρος]

Ligne 1. Γενους : je ne transcris ces lettres que pour représenter à peu près la forme des traces.

Ligne 4. Zosime : Ηδύτους μητρος. — La fin de la ligne est curieuse. Il faut comprendre : « d'autres disent Kleoboula ». La mère de Démosthène s'appelait Κλεοβουλη : une confusion aura peut-être fait attribuer ce nom à celle d'Isocrate.

Ligne 6. Ps. Plut. : Τελεσειππος και Διομνηστος, et une sœur (Φυγατριον) qui n'est mentionnée par aucun autre biographe. — Suidas : Τισιππος και Θεομνηστος και Θεοδωρος. — Αδελφῆ : abréviation pour αδελφῆν.

Ligne 10. Πατρος : j'ai restitué d'après le sens de ce passage de Ps. Plutarque : *οθεν εις τους αυλους κωμωδηται υπ Αριστοφανους και Στρατιδους.*

	.....]τικον	τεχνη[ν. Γεγ[ονε δ' επι Λυσιμ[αχου, ηκου]	(67175)
		σε δε Π[ρο]δικου τε [κα]ι οργιζο[ν] Τ[ισιου τε]	
		και Θηραμενου, [ον δημοτικον ειαι ε]	
15	.....] ψογος	δοκιμουν. Νεφς [δ' ων και δοξαν εφερετο]	
		ως διουσιν Λυ[σιου του ρητορος, ως μαρ]	
	.....]ελειου μ[ερη] γ̄	τυρει ε[ν τ]η [Φαιδρω Πλατων?.....]	
	.....]νες επιλογαι	απο τη[.....]	
	.....]μερη γ̄	ποι[.....]	
	.....]η [συ]μπερασμ̄	[.....]	
20	.....]λογου	[.....]	
	.....]ατρ[.....]		
	.....]δ[ιακ]οιςις [.....]		
	.....]..... —..... —[..... (Trait ornemental)		
	.....] τοφς ξενοφς χειλιχ[ς δραχμας (?).....]		
25	.....	
		
	.....]σει δε λ.....[.....]		
	.....]τοσ. φι... α.....[.....]		
	.....]μ[ισθου η φιλοσ]οφια.....]		
30	.....]ιαδε. [γ]εγον[ε] σοφ[ε]στ[.....]		
		

Verso (écrit en sens inverse).

.....
]ρο .εχει ευπορ..... λ.....
]ε [τη]ν γυναικα[.....]
]πυλειωνοτ[.....]

Ligne 12. Il y a évidemment une erreur du scribe, qui aura mal lu la notice qu'il recopiait. Il faut lire Γοργίου. Cf. Ps. Plutarque : γεινομενος δε... Λυσιμαχου... αρχοντος... ακρωμενος Προδικου τε του Κειου και Γοργίου του Λεοντινου και Τισιου του Συρακοσιου και Θηραμενου του ρητορος.

Ligne 13. Cf. Denys : Θηραμενους, ον οι λ' απεκτειναν δημοτικον ειαι δοκιμωτα.

Ligne 14. Εδοκιμουν (?) : de la forme δοκιμω. — Cf. Zosime : νεος δ'ων εδοκει διουσιν των περι Λυσιαν ρητορα προ αυτου γενομενων, και τουτο μαρτυρει Πλατων εν τω Φαιδρω, Σικρατην λεγοντα ποιησαι ουτω, etc...

Ligne 24. On voit par ce passage que la biographie se continuait jusqu'au bas de la page sans doute, et au verso. Il est question ici, à ce qu'il semble, des honoraires qu'Isocrate exigeait des étrangers (1000 drachmes), tandis qu'il aurait instruit gratuitement ses concitoyens.

[67175]] ε [.] τ η ν . [.
 5] . . . [.
] μ ο ι ω ν τ [.
] ο κ [. . .] ε λ λ η ν ι σ μ [.
] χ ε σ θ α ι π α ν τ ω ν [.

Le reste en blanc.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40905.

67176. Contrat rédigé en copte⁽¹⁾, au verso duquel on a écrit la conjugaison de deux verbes grecs, *ποιεῖν* et *χρυσόω*. Le papyrus copte a été coupé, puis plié par le milieu, et son revers a formé ces deux pages de grammaire grecque qui sont complètes, sauf une petite lacune, mais en fort mauvais état de conservation. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 400 mill. (larg. de chaque page : 90 cent.). — Aphrodité (?).

Petite écriture cursive, droite et arrondie. — Quelques signes d'accentuation, placés souvent sur des consonnes.

L'intérêt de ce document réside dans les quelques particularités qu'on y observe : comme la première personne du duel (qui n'est pas indiquée partout), et la préférence pour certaines formes de conjugaison peu employées (*ποιεῖτωσαν* etc.).

Page 1.

† [Α] πα[ρ]εμ[φ]ατου εχκλιση[ε]ως· ενεβ[γ]η[τ]ικης [διαθ]εσεως·
 | ενεστωτος χρονου (ενικα)

α

ποιειν	δ	δ
5 Παρχχειμενῶ κγ ὕσυντελικῶ	[π]ο[ι]η[σ]ατον	ει [πο]ιει[των]
πει[π]οικεναι.	πο[ι]η[σ]α[τ]ω[ν]	ει [ι] πο[ι]ει[τ]η[ν]
Α[ο]ριστου	πλ	πλ

Ligne 2. Ενεστωτος corrigé sur ενεστωτος. — Ενικα : barré.

Ligne 4. (II). δ — δούκα.

Ligne 5. (I). Lire υπερσυντελικου.

Ligne 7. (II). Πλ — πληθωτικα.

⁽¹⁾ L'écriture de ce recto paraît être celle de Dioscore. Il n'est peut-être pas inutile de signaler les noms propres qui s'y trouvent, quoique je ne les aie pas rencontrés ailleurs dans la collection de Kôm-Ichigdon, du moins dans la partie conservée au Caire : ΑΝΑ ΠΛΗΘΙ[Υ]ΤΕ (Παππουβίος), ΑΠΟΥΗ ΠΟΥΗΡΕ ΠΑΠΟΥΧΑΩ ΝΗ ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΥΗΡΕ ΠΕΡΑΡΧΑΒΑΜΗΝΗ (Απουφιος Απολ-λατος et Ιουλιος Στραπακρονος). La localité d'origine est inconnue.

	π[ο]ιησαι.	ποιησατε	ει πο[ιοιμεν]	(67176)
	[Μ]ελλοτος·	ποιησατωσαν	ει πο[ιοιτε]	
10	[π]ο[ι]η[σ]ειν	α_____	ει ποιοι[εν].	
	Π[α]θητικ/ διαθεσεως.	Παθητικ/ διαθεσεως,	[Πα]ραχ/ και [ὑ]συντελικῶ·	
[Ε]ν	εστωτος [χρ]ο[ν]ο[υ] κ[ι] παρα	Ενεστοτος χρονου, ενικ[α]	ει πεπ[οιηκοιμι]	
	πο[ι]εισ[θ]αι [τα]τικ[ῶ].	ποιου	ει πε[ποιηκοις]	
	Π[α]ραχ/ [κ]ι [ὑ]συντε[λι]κῶ.	ποιεισθω	[ει] πεποιηκοι	
15	[πεποιησ]θαι.	δ_____	[δ_____]	
	[Λοριστου].	ποιεισθον	ει [πεποιηκοιτον]	
	[πομη]θηται	[π]ο[ι]εισθων	ει π[εποιηκοιτην]	
	[Μελλ] α[ρ]ισ[τ]ου.	πλ_____	πλ[_____]	
	[πεποιησ]εσθαι	ποιεισθε	ει[πεποιηκοιμεν]	
20	[Μ]ελλ[ο]τος·	ποιεισθωσαν	ει[πεποιηκοιτε]	
	[πομη]θησεσθαι	Παραχ/ κ[ι] [ὑ]συντελικῶ.	[ει] πε[ποιηκοιεν]	
	Μεσ[ο]υ, αοριστου.	_____	[Λορι]σ[τ]ου, ενικα·	
	[πομησ]α[σ]θαι	π[ε]ποιησο	[ει] π[οιησαιμι]	
	[Μ]ελλοτος·	π[ε]ποιησθω	ει [ποιησαις]	
25	πο[ι]ησεσθαι	δ_____	[ει] πο[ιησαι]	
	_____	π[ε]ποιησθον	δ[_____]	
	[Προστατικης] εν[κλιση],	π[ε]π[οιησθων]	[ει] ποιησαιτον	
	[Ενεργητικης] διαθεσεως,	πλ_____	[ει] ποιησαιτην	
	[Ενεστ]ωτος χρονου, ενικα·	πεποιησθε	[π]λ[_____]	
30	πρη	πεποιησθωσαν	ει π[οιησαιμεν]	
	π[ο]ιει[τω]	Λοριστου κ[ι] μελλοτος·	ει ποησα[ιτε]	
	δ_____	πομηθητε	ει ποη[σ]αι[εν]	
	ποιειτου	πομηθητω	Μελλοι[τος].	
	ποιειτων	δ_____	ει ποησοι[μι]	
35	πλ_____	πομηθητην	ει ποησοι[ς]	
	ποιειτε	πομηθητων	ει ποησο[ι]	
	[π]οιειτω[σαν]	πλ_____	δ_____	
	Παραχ/ κ[ι] [ὑ]συν[τε]λικου.	πομηθητε	ει ποησοι[τον]	
	πεποιηκε	πομη[θη]τωσαν	ει ποησο[ιτην]	
40	πεποηκετω	Μεσο ^ν , αοριστου κ[ι] μελλοτος·	πλ_____	
	δ_____	ποιησαι	ει ποησο[ιμεν]	
	πεποηκετην	ποιησασθω	ει πο[ι]ησοι[τε]	
	πεποηκετων	δ_____	ει ποησοι[εν]	

Ligne 19. (I). Παρατατικου (l'imparfait) : la fin du mot renvoyée à la ligne suivante.

— (II). Ενεστοτος : faute fréquente dans ce papyrus pour ενεστωτος.

Ligne 40. (II). Μελλοτος : corrigé sur μελλειν.

[67176]	πλ_____	ποιησάσθων	Ευκ[τικις]· παθητικῆς ἀπαθ[εσεως],
45	πεποι[η]κέτε πεποιηκέτωσαν Λοριστου κγ μελλοντος· ποιήσον ποιησάτω	ποιησάσθων πλ_____	Ενεστωτως χρου[ου] ει ποιοιμ[η]ν ει ποιοιο ει ποιοιτ[ο]
50		Ευκτικ[η]ς εγκλ[ισ]εως, Ενεργ[η]τικῆς ἀπαθ[εσεως], Ενεστ[ω]τως χρουου, ενικα· ει προ[ιοιμ]ν ει π[οιοι]ς ει π[οιοι]	
55			

Page IV.

	π[λ]_____	[ε]κεχρ[υ]σουμην	[ε]χρυσ[ω]θη[η]με[ν]
	[ε]κεχρ[υ]σωκ[ε]μεν	ε[κ]εχρ[υ]σου	εχρυσωθητε
	[ε]κεχρ[υ]σ[ω]κειτε	[ε]κεχρυσουτο	εχρυσωθη[σ]αι
	εκ[ε]χρυσωκεισαν (?)	δ[ε]— [_____]	[Μ]ετου, αοριστη[ου]
5	Λορι[στου]	εκεχρυσουμεθον	εχρυσ[ω]μην
	ε[χ]ρυσωσα	εκεχρυσουσθον	εχρυσωτω
	εχ[ρ]υσω[σ]ας	εκεχρυσουσθην	εχρυσ[ω]τω
	εχ[ρ]υσω[σ]ε	π[λ]_____	δ_____
	δ_____	εκεχρυσουμ[ε]θα	εχρ[υ]στωστωμ[ε]θον (νικ)
10	εχρυσ[ω]στων	εκεχρυσουσθε	[ε]χρ[υ]στω[σ]α[σ]θον
	[ε]χρυσωσταιην	εκ[ε]χρυσουητο	ε[χ]ρυσωσθην
	π[λ]_____	Π[α]ρα[κ]ειμε[ν]ο[υ], ενικα·	π[λ]_____
	εχρυσωστωμην	[κε]χρυσωμ[ε]μα	εχρυσω[σ]αμ[ε]θα
	[ε]χρυσωστω[σ]ε	[κε]χρυσω[σ]α[ε]	εχρυσωσασθε
15	ε[χ]ρυσωστωμ	[κε]χρυσω[σ]α[ε]	εχρ[υ]στω[σ]α[ε]ητο
	[Με]λλ[η]με[ν]ο[υ]	δ[ε] [_____]	Μελλ[η]με[ν]ο[υ], ενικα
	[χ]ρυσωσω	κεχρυσωμεθον	χρ[υ]στω[σ]α[ε]ησομαι
	[χ]ρυσωσεις	[κε]χρυσωσθον	[χ]ρ[υ]σωθησει
	[χ]ρυσωσει	[κε]χρυσωσθον	[χ]ρυσωθη[σ]ε[τ]αι
20	δ[ε] [_____]	π[λ]_____	δ_____
	[χ]ρυσωστω[σ]ε[τ]ον	κεχρυσωμ[ε]θα	χρ[υ]στω[σ]α[ε]ησομαι[ε]θον
	[χ]ρυσωστω[σ]ε[τ]ον	κεχρ[υ]στω[σ]α[ε]θε	χρ[υ]σωθησασθον
	π[λ]_____	κεχρυσω[σ]α[ε]ηται	χρ[υ]σωθησασθον

Page I. — Ligne 51. (II). Διαθεσις : l'abréviation a été ensuite résolue, sans que le signe γ ait été barré.

	χ[ρυσωσο]μεν	Υπερσ[υ]ν[τελ]ικ[α], ενικα·	[πλ]_____	[67176]
25	χ[ρυσ]ω[σ]ετε	εκεχρ[υ]σ[ω]μ[η]ν	χ[ρυσ]ω[θη]σ[ω]μ[ε]θα	
	χρ[υ]σ[ω]σ[ου]σι	εκεχρ[υ]σ[ω]σ[ο]	χ[ρυσω]θη[σ]εσθ[ε]	
	[Πα]θη[τι]κησ διαθεσ[ς]	εκεχ[ρυσ]ωσ[ω]το	χ[ρυσ]ω[θη]σονται	
	εν[εσ]τω[ς]ος χρ[υ]σ, ενικα·	δ_____	[Μεσο]υ, μ[ε]λ[λον]τ[ω]ς	
	χρ[υ]σ[ου]μαι	ε[κε]χ[ρυσ]ωμ[ε]θον	χ[ρυσ]ωσ[ω]μαι	
30	χρ[υ]σ[ου] (sic)	[εκε]χρ[υ]σ[ω]σθον	χ[ρυσ]ω[σει]	
	χρ[υ]σ[ου]τ[α]	[εκε]χ[ρυσ]ωσ[ω]θον	χ[ρυσ]ωσ[ε]ται	
	δ_____	[πλ]_____	δ_____	
	χρ[υ]σ[ω]μ[ε]θον	[εκε]χρ[υ]σ[ω]μ[ε]θα	χρ[υ]σ[ω]σ[ω]μ[ε]θον	
	χ[ρυσ]ωσ[ω]σθον	[εκ]ε[χρυσ]ωσ[ω]σθε	χ[ρυσ]ωσ[ω]σθον	
35	χ[ρυσ]ωσ[ω]σθον	[ε]κεχρ[υ]σ[ω]σ[ω]ντο	χρ[υ]σ[ω]σ[ω]σθ[ον]	
	π[λ]_____	Λορισ[τ]ου, εν[ι]κα·	[πλ]_____	
	χ[ρυσω]μ[ε]θα	εχρ[υ]σ[ω]σθην	χ[ρυσ]ωσ[ω]μ[ε]θα	
	χ[ρυσ]ωσ[ω]σθε	εχρ[υ]σ[ω]σθησ	χ[ρυσ]ωσ[ω]σθε	
	[χρυσω]σ[ω]σται	[ε]χρ[υ]σ[ω]σθη	χ[ρυσ]ωσ[ω]σται	
40	[Παρατατικου] (?), εν[ι]κα·	δ_____		
		[ε]χρ[υ]σ[ω]σθη[ν]		
		[ε]χρ[υ]σ[ω]σθη[ν]		

Page II (au recto).

Fragment de la conjugaison de ποιεω :

	† Ει ποιοικοιμ[ην]
	ει ποιοικοις
	ει ποιοικοιτο
	δ_____
5	ει ποιοικοιμεθον
	ει ποιοικοισθ[ον]
	ει ποι[οικ]οισθην

Page IV. — Lignes 30-31. (H). Les deux fois, le scribe avait d'abord écrit *εκεχρυσθ...*, et a corrigé avant d'avoir achevé. La 3^e personne est ici une faute pour *εκεχρυσωσθην*.

Ligne 40. (I). Le temps placé ici et au début de la colonne II ne peut être que l'imparfait, dont les désinences plurielles sont encore visibles. Par une bizarre inadvertance, le scribe lui a attribué le redoublement. Une erreur analogue se constate déjà dans un autre papyrus grammatical (*Stud. zur Paläogr.* II, p. LVIII).

Page II. — Ligne 4. δ : correction sur πλ.

Ligne 5. Correction sur *ποιοικοιμεθα*.

[67176]

πλ. _____
 ει πεποιηκοιμεθα
 10 ει πεποιηκ[οι]σθε
 ει πεποιηκοιμτο
 Και δια μετροχ[η]ς
 α _____

Ligne 13. Le scribe a effacé plusieurs lignes du texte copte, sur toute la largeur du papyrus, pour y inscrire sa conjugaison. La colonne ainsi formée n'a été remplie qu'à moitié : les participes annoncés n'ont jamais été écrits.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50906.

67177. Poème en hexamètres dactyliques. — Long. 0 m. 352 mill., larg. 0 m. 304 mill. — Antinoé (?) (pl. XIX et XX).

Les n° 67177-67188 comprennent la fin des œuvres de Dioscore, dont on a déjà lu diverses compositions, aux n° 67055, 67097, 67120 et 67131. Le présent morceau est adressé à un inconnu (sans doute duc de Thébaïde), dont l'auteur, entre autres qualités, vante la naissance illustre. Il est peut-être fils d'un certain Méléagre (vers 1) et petit-fils d'un Basile qui aurait exercé, lui aussi, des fonctions administratives (*ἐκ Θεοῦ ἦλθεν, 4; πανίκελος ἕσπες ἐκείνου, 7*).

Le Théodore dont il est ici question est sans doute l'évêque de Pentapole (cf. n° 67168).

Il a extorqué quatre livres d'or à Dioscore, et le poète, ruiné et fugitif, implore le secours matériel du personnage puissant à qui il adresse son œuvre.

Lettres capitales.

Χμγ

- (A) Ω γεν[ος] αφοραστοιο μελισταγρος Μελε[αγρου], (?)
 κυδαλι[μ]ων πατερων απο ριζης ολβισ[τηρων]
 ων α[ρ]ε[τ]ης κα[μ]ατοισιν α[γα]λματα κο[σ]μια στησαν(?),
 Βασιλιος π[ρ]οπα[τωρ] επαυβ[ι]μος εκ Θ[ε]ο[υ] ηλθεν, ο [.] .
 5 [ος.] . . . ξηνη πανολε[θ]ριον . σ π [μ [.] π
 ευ[σεβι]ης αλυ[τ]ρο[ε] δικαιοσ[υνη] δε [ε γ π
] [. . . ε

Ligne 1. Ω γενος : le mot est à peu près illisible, mais il se restitue grâce au n° 67184 (B), l. 16. — Μελε[αγρου] : on ne voit guère d'autre conjecture à proposer. — Avant χμγ, il y avait peut-être une dédicace : [εις Καλλινοον] (?).

Ligne 2. Cf. n° 67097, v. (B), 9, etc...; πατερων est peut-être pris dans le sens de πατριων.

Ligne 4. A la fin, on pourrait lire εκ Δ[ι]ο[σ]c. Sur la formule finale εκ Θεου ηλθεν, cf. n° 67120, v. (C), 39; *Rev. Ét. grecques*, t. XXIV, p. 478.

Ligne 6. Cf. n° 67181, l. 2.

	Του[νε]κα και συ, Φεριστ[ε], Παι[ικε]λος εσχ[ε ε]κεινω,	.	.	.	[67177]
	πισ[τιν] α[ε]σταζων Τριαδ[ος] μονο[ειδ]εος ορθην.	ν	[ε]	.	
	Ου πελεν, ου πελεν αλλ[ος] ομοιος υμμι[ν] γει[εθ]λη[ν].	μ	θ	ι	
10	της πολυκαλλιστης σοφης εγκυμονι πασης.	ε	αι	σ	
	Αιακιδη[ς] αδαμαντι βεβαμμενος ου πελεν ισοφ.	.	.	ι	
	ουδ' Αιας Τελαμωνιος, ου κρατερος Διομηδης.	.	[ρ]	[ρ]	
	Τολμηεις γενομην' ποθεν ηλυθον υμνοπολευσαι	δ	ω	ν	
	τοσσατιην αρετιην, απερ αστερες ακριτοι ησαν,	η	ν	ε	
15	ηδ' αλος ατρουγετοιο τα κυματα τ' εξονομηναι;	ν	[π]	[ε]	
	Ουτως ατρεκειως, προφερεσστατε, μητις ανακ[τ]ην,	.	[ε]	[χ]	
	παντοιων επων πανυπερτατος επλεο τιμης.	α	ν	θ	
	Τουεκα μεν Φορμιγγι πολυστονιτ' υλαος υσθι	ρ	ι	ο	
20	αρκια πηματ' επασχον ενιρροθιοισι Θαλασσης,	ζ	χ	ν	
	Πενταπολιητου Θεοδωρου ουεκα βιης.	.	[ρ]	[ο]	
	Τετταρας εξεδαμασσειν εμε χρυτων λαβε λιτρας	.	[ο]	ε	
	εκτοτε ημετερου χρηστης εδιωξε μελαθρ[ο]ν.	μ	ι	λ	
	Εν χθονι παμβασιληος εληλυθον εκτοθι τ[ε]κτων ^{ων}	ω	σ	ο	
25	ηλυθον ουκ' ολθον διζημενος οιαπερ α[λ]λοι,	ν	ι	ι	
	αλλα πορον βιοτοιο και υηεσσειν εμοισι,	.	[ν]	ε	
	μη σφεας ολλυμενους αεκων βλεφαροισι νηησω.				

(A) *Ligne 7.* Εκεινω : à Basile, ton grand-père.

Ligne 8. Πιστιν et Τριαδος : lectures difficiles, mais concordant bien avec les traces ; une profession de foi orthodoxe analogue se trouve dans un autre poème de Dioscore (Berl. Klass. Texte, V, p. 119 seq., vers 41).

Ligne 9. Cf. n° 67055, verso, l. 3; Nonnos, Dion, 30, 278 : ομοιος ου πελε Βακχου.

Ligne 10. Εγκυμονι (γειεθλη) : trait horizontal sur l'υ, indiquant l'allongement de la voyelle. Cf. l. 15, κυματα, l. 17, τιμης, etc. . .

Ligne 14. On peut aussi ponctuer : Απερ. . . , ουτως etc. . .

Ligne 16. Μητις (pour le vocatif) : le s est endommagé, mais la lecture μητις, que j'avais proposée d'abord, me paraît maintenant à rejeter. Il faut comprendre « toi qui inspires les empereurs », litt. « toi qui es l'intelligence des princes ». Même expression dans P. Beaufré 1, verso, 13 (Revue des Études grecques, XXIV, p. 448).

Ligne 18. Πολυστονι(η) ? Mot forgé, avec le sens de πολυστοιος.

Ligne 19. Lire εν ροθιοισι.

Ligne 20. Dans la première édition, j'avais adopté Πενταπολιη[ε] ; mais il ne semble pas y avoir de lacune. La leçon Πενταπολιητου est à la fois plus correcte et plus conforme au ms. L'identité avec Théodore évêque de Pentapole (n° 67178) devient ainsi très probable. En revanche, il n'est plus nécessaire de supposer que Dioscore ait fait un voyage en Pentapole.

Ligne 21. Εμε : douteux (peut-être εμοι).

[67177]

Τούρεκα σης ἀρετης γουραζομαι, ως κεν αναγκη
τειρομενω συν παισιν, ἀρηγονα χειρα ταυσο[σ]ης.

- (B) Dans la marge droite, trois lignes verticales d'écriture, très endommagées, où l'on reconnaît seulement la fin de deux vers (le premier n'est demeuré inintelligible) :

... απ]εχθαιρων περιχρσισιν
... α]σιων ες χρονον ελθοις

- (A) *Ligne 28.* Fin de vers analogue dans Nonnos, *Dion.* 37, 639 : *χειρι ταυσση.*
(B) *Ligne 1.* Ces colonnes verticales ne sont pas exactement disposées comme on vient de les voir; j'ai adopté cet ordre simplifié, en renvoyant, pour l'exactitude minutieuse, aux deux planches XIX et XX.

Édit. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40915; J. MASPERO, *Un dernier poète grec d'Égypte : Dioscore fils d'Apollôn* (*Rec. des Études grecques*, 1911, tome XXIV, p. 426-481).

67178. Au recto, protocole en écriture perpendiculaire (pl. XXI). Au verso, poème de Dioscore : éloge d'un duc de Thébaidé (Athanase?). Le nom n'est pas donné (cf. B, note 4), mais la fonction est clairement désignée (B, vers 2-3 : ὑπατοι — σὴν Θηβην ἰθύοντες). — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antinoé.

L'écriture, tout en étant certainement celle de Dioscore, se rapproche du type cursif, surtout dans la pièce B. — Le papyrus n'était qu'une poussière de fragments, entre lesquels subsistent de nombreuses lacunes.

- (A) † Z/ Ἰωαννης Βικτωρ/ πλιθευτης απο Ἰεωτος Χαιρημανος
γρ/ εν οικ/ Βικτωρ/ κῶμαρ
† Σειο γενεθλιαδος ροδοε[ιδε]ες εστειψ[α]ν ωραι,
και χρονοις νιφαδε[σ]τι νει[φ]η ποτιζειν χθονα πασαν.
5 [τ]ερπ[ω]λην ασχ[ου]τιν α[ει] κατ[α] ^{Νεϊων} ἄϊαν εγχειρειν.
[Θ]αλλε [μ]οι, εισετι θαλλεις ευδητοισι μελαθροισ,
συν τεκεεσσι φιλοισιν, αριζνη σοο νυμφη.

- (A) *Ligne 1.* J'ignore le sens de cette abréviation Z/. Les deux premières lignes sont sans doute le début d'un acte privé, laissé inachevé; elles sont en tout cas sans rapport avec la poésie qui suit. — Ἰεων Χαιρημανος paraît être le nom d'une κῆμη.

Ligne 2. Γρ(αφειν)(?) εν οικια Βικτωρος κομα... (ce dernier mot est peut-être un nom propre; κομα(τος) est impossible).

Ligne 3. Εστειψαν : χθονα.

Ligne 4. Infinitif employé pour l'indicatif(?). Le de νειφη est très douteux.

Ligne 7. Cf. n° 67055, v., l. 30. — Σεο νυμφη est une fin de vers fréquente chez Nonnos : *Dion.* 2, 594; — 39, 169 et 174; — 47, 392; 700; 712, etc...

- Es χρονον α[φ]θιτον ε[λ]θεις εν πυρταροισιν ανωγων, [67178]
 ως σπορος αυ. . τε. . σ. α. [β]εξ[ρι]θος ανθος αρδρης
 10 Φυσας αριπρ[ε]πεα κρατερον λοχον ηδε και ξανθον
 τοιον σ. σ. ηρχρατον γονον ελλ[α]χε κερρον
 με. . ε σίτον [ετικ]τειν αι ξανθον ευρεα γαια.
 Τουνεκα [μιν καλ]εω σε Φερεσθειν αγροισμωων
 αγροισμο[ι γελωσι]ν επ ελπιδι γαιαν οχευει[ν]
 15 α. π[ο]λυκαινος αξι σ[]
]προισ[]ογ[]
 τ[]
 [πει]υοεσση τελεσση ιην πολ[υ]καρπου
 [. . .]οσα [χα]ριεντι (?) Φανφι
 [.]χαριη . . ερας ελλαχες εγγυ[θι]
 20 [.]

(B) Dans la marge de droite : (chaque vers est réparti, dans le ms., entre plusieurs lignes très courtes que j'ai séparées ici par un trait vertical).

- Ου χθων πασα |, Φαλασσα | μολις πελεν | αξια ριζης.
 Ζωσιτε μοι υπατ[οι], | παναπειροια | es χρονον ελθεις,
 σην Θηβην ιθυνον^{εξ} | αμα δροστηρσιν αριστοι.
 Καλλινηκα γεραρω κ[α]ι | Δ[ω]ρο[θ]εω προσφεριστ[οι]ς (?)
 5 Δωρ[ο]θειοι
 [.] Φορεον[τος] | αι στεθος, ομματα νικ[ης] (?).
 Ουτω σεο δροστηρες ομωνυμοι | σων αρεταων
 νικην αμφιπειεις, περικαλλεα μη|τιν αρι[στος].
 [α]κλινεω[ς], κ[αλλι]στε, κατ ορφουαων |

(A) *Ligne 10.* Λοχον : un rejeton, un fils.

Ligne 11. Entre les deux σ a été intercalé après coup un trait analogue à un ι.

Ligne 13. Restitué d'après 67055, v. l. 21.

Ligne 14. Cf. P. Beaugé 1, v. 34 (*Revue des Études grecques*, tome XXIV, p. 450).

Ligne 20. Ce vers, entièrement perdu, était le dernier, comme le prouve l'aspect de la marge droite du papyrus, intégralement conservée.

(B) *Ligne 1.* Cf. n° 67055, v. l. 27, et en d'autres poèmes de Dioscore.

Ligne 4. Callinique et Dorothée sont, à ce qu'il semble, deux lieutenants du duc; c'est parce qu'ils sont déjà connus (cf. n° 67003, l. 4; n° 67120, v. (F), l. 39) que je crois pouvoir identifier le duc à Athanase.

Ligne 7. Sous-entendu εισιν. Il doit y avoir là un jeu de mots sur les victoires (cf. Καλλινηκος) qui sont des présents de Dieu (comme le duc lui-même : cf. Δωροθεος).

[67179] 67179. Poésie en vers homériques : épithalame, adressé à « l'illustre comte Callinique », fiancé à Théophilé. — Long. 0 m. 213 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antinoé (?) (pl. XXII).

Incomplet : il manque quelques vers à la fin (pas plus de deux sans doute, ces poèmes dépassant rarement la trentaine).

Écriture soignée : majuscule penchée, mêlée de quelques formes cursives. Le verso lui aussi est à moitié couvert d'écriture, de la même main, mais beaucoup moins correcte que le recto : les lettres sont énormes, mal formées, et les lignes cessent d'être rectilignes; le dernier vers se répète deux fois. Ce papyrus est évidemment un brouillon. Comme dans plusieurs autres pièces du même poète la marge de droite est remplie d'annotations : mais ici au lieu de former un poème différent (comme aux n^{os} 67097, v., B et C ou 67131, verso), les vers ainsi ajoutés sont seulement destinés à être intercalés dans l'épithalame.

1. RECTO.

- (A) *Επιθαλαμ| εις τον δὸ Καλλ| τον περιελεπ̄ κομ| Καλλικ|*
 † *Νυμφιε, σειο γαμοι χαριτων πληθουσι χορειης,*
σωφροσυνης μετα καλλους αι μεθεπουσιν αρωγων. (I)
Νυμφις λεκτρα φερεις παναριζιλης Λριαδνης,
 5 *τη[ς] χρυσ[οστ]εφανου Θεοφιλης αργυροπεζης·*
κ.λ.η̄ [ερ]ωτες εχουσιν ομου και σωφρονος οσμην.
χ. σ.αρ. τε και αργυρος αργυρον ηυρεν.
Κ[υ]ρισ[μ]ων νεαρων μεληδεα βουτρυν αιρειει· (II)

Ligne 1. *Επιθαλαμιον εις τον . . περιελεπτον κομητα Καλλινικον* (*καλλικ|* est un lapsus pour *Καλλιρικ|* : cf. verso, l. 1). — Le groupe abrégé, au milieu, paraît signifier *δομ(εστικον) Καλλ(ινικον)*. Dioscore a modifié le titre, en oubliant de barrer ces mots. On sait que le duc de Thébaidé Callinique a été *comte des Domestiques*, (n^o 67005, verso) : il est donc possible que le *νυμφιος* ici célébré soit ce même personnage.

Ligne 2. Cf. Nonnos, *Dion.* 47, 474 : *χαριτων πληθουσαν.*

Ligne 3. Ce vers, ainsi que les vers 5 et 7, a été intercalé après coup.

Ligne 6. *Καλιπιν* s'adapterait assez bien aux traces, mais donnerait une image bizarre. — *Εχουσιν* : on pense d'abord à *εχουσαν*, mais *εχουσιν* est possible et donne un sens plus satisfaisant. Le sujet est *λεκτρα* ou même *γαμοι*. — *Οσμην* : ou *οδμην*. La lecture est hésitante entre ces deux formes.

Ligne 7. « L'argent a trouvé l'argent ». L'auteur veut dire sans doute que la fiancée n'est pas indigne de son époux : c'est une image analogue qu'emploie Callimaque en parlant des noces de Kydippé (P. Oxy. t. VI, n^o 1011, p. 25-27).

... ἠδὲ...

ἐκ σέθεν ἀμφομοίσε γαμων Διονυσος σπυρην.

[67179]

- 10 οἶνον, ἐρωτος ἀγάλμα, μετ' εὐθυνας πορ[ε] πασιν,
καὶ ξανθὴ Δημητηρ ἠγάγεν ἀ[ν]θὸς ἀ[ρ]ουρης].
Ἰστατο γὰρ στ[ε]φθεσσιν ἀλ . σ . ο [.

σδῆ^ε Φαλαμον ροδοεντα διεπλεκεν ἱρσειωναῖς.
^{ξες ἱρε...[...]}

Τις Μενελάος ἀριστος, οἱ πλεον ἐπλεο κίρρος,

(III)

- 15 Τυνδαρεην μεθεπεις, ἀλλ' οὐ φευγουσαν, ἀκοιτην.

Οψεαι καὶ μετὰ ταῦτα φίλαιτατα τεκνα γονευ[σ]ι,
^{λεκτρα}

ἱκέλα σαις ἀρεταις ἀμα εἰκονι καὶ σεο νυμφης.

(IV)

Ζωγραφο[ν] ἀ[μ]φιβουτον ἐπιγνοον εἰκονα πηξαι

ἀτρεκειως ποθεω πολυνηρατον [ε]ἰδος [υ]φαν[ε]ι[ν],

- 20 χαρματι λαμπέτοον τ ἀμα[ρ]υγματα οἶα σελήην].

Πέτην ἐ[ν]ικ[η]σας αεθλιον Βελλεροφοντη[ν],

εἰς δεμας, εἰ[ε] σεο καλλος ἀμετρητων ἀρεταων.

ομοιος οικ

Ἀχλιν[ε]ω]ς ἐ[ν]ικησας Ἀχιλλεα καὶ Διομηδην,

εφν ἄλλος

[ρῆ]δῶς τον Ἀρηα, πανάλκιμον Ηρακληα.

- 25 [Ἰλ]αθ[ι] μ[οί] τρωμεοντι, τρον μέλος οφρα βοησ[ω].

ἐμπλε[ο]ς εἰς πλο[ο]ν ἠλθον ἀμε[τ]ρητων ἀρετ[α]ων.

μετραων

Ἀσπέτον οὐν κατα κο[σ]μ[ο]ν ἐπι π[ι]

σὴν σταφυλὴν ἐπατη[σ]ες

† τι πλεον . . . [.

.

(B) A droite, dans la marge :

(I) Νυμφην εὐπα

- (A) *Ligne 9.* Cf. Nonnos, *Diou*, 47, 501 : Διονυσος σπυρην, fin de vers. D'autres expressions tirées des *Dionysiâques* se lisent ailleurs : βοτρυν αειρεις (l. 8 — D. 7, 339 [ρω]); Φαλαμον ροδοεντα (l. 13 — D. 37, 77); μετὰ λεκτρα (l. 16 — D. 2, 328; 7, 350).
Ligne 10. Ερωτος ἀγάλμα : cf. Musée, *Héro et Léandre*, 8. — Εὐθυνας : pour εὐθυνας.
Ligne 11. Αρουρης : restitution d'après le n° 67178, A, 9.
Ligne 15. Τυνδαρεην : forme fautive pour Τυνδαρειην. — Ἀκοιτην : peut-être est-ce un iotacisme pour ἀκοιται.
Ligne 18 et seq. Tout ce passage est composé de morceaux empruntés à d'autres poèmes (surtout au n° 67055, verso).
Ligne 22. Variante proposée en marge pour la fin du vers.
Ligne 26. Μετραων : variante incorrecte (et douteuse) de (α)μετρητων.
Ligne 29. Τι semble précédé d'une croix en marge. Il y avait peut-être là un vers analogue à celui qu'on lit au n° 67188, l. 15.
(B) *Ligne 1 seq.* Ces quatre vers doivent s'intercaler dans la pièce précédente, aux places

[67179]

τερειαν αθ αι
 ματος Ολ
 βιστηρων
 (II) 5 Σην σταθ
 υλην επατη
 σες ετι[...]
 [... ..]
 (III) Κυδαλιμων
 10 πατερων απο
 ριζης Ολ
 βιστηρ[ων]
 (IV) Γουνασιν
 παππαζων
 15 τα κι ἱμει
 ρον[τα]
 [τεκουσης]

VERSO.

† N[υμ]θ[ιε] K[αλ]λιικε, προφερεστατε ονομα καλλους,
 .. ηικην μεθεπει σοφους θεμιτος παναρωγη.
 .. σχος προπατωρ ατος επλετο Αντινοσιο.
 [Ου πελ]εη, ου πελεη αλλος [ο]μοιο[ς υμμι γενηθην].
 5 [εν χθονι π]αμδασιληος [υπερτατος επλεο μουνος (?)]
 .. [... ..]
 . αναπειων λεχεων χρ[... ..]ον [ε]θυ αλλ[ος] (?)
 N[υ]μθιε, σεις γαμον πεφιλημη
 Νυμθιε, σεις γαμον πεφιλημερον υμι[ο]πολενα.

Le reste en blanc.

que j'ai signalées par des numéros correspondants. On saisit ici un des procédés familiers à Dioscore : celui qui consiste à allonger ses poèmes par des vers tout faits empruntés à d'autres morceaux. Le vers III se rencontre déjà au n° 67097, r.

(B), 9 et ailleurs; le vers IV au n° 67180 (l. 21-22), avec une variante.

Ligne 15. Υμει(ρω)τα; ces quatre lettres sont presque entièrement effacées.

Ligne 17. Restitution d'après le n° 67180, l. 22.

VERSO. — Ligne 3. Ατος pour ατος : cf. n° 67120, r. (B), 5.

Ligne 8. Laissée inachevée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40878^b; J. MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67177).

67180. Autre épithalame, adressé sans doute au même Callinique; on y retrouve [67180] des vers ou fragments des vers déjà employés dans le précédent. — Long. 0 m. 214 mill., larg. 0 m. 245 mill. — Antinoé (pl. XXIII).

Écriture analogue à celle des n° précédents, mais à traits plus épais.

Il manque environ un pied et demi au commencement de chaque hexamètre; le début est perdu, mais le papyrus est complet par la partie inférieure. Les restitutions proposées, sauf celles qui s'appuient sur des comparaisons avec les autres pièces de Dioscore, ne peuvent naturellement prétendre à autre chose qu'à représenter le sens général de ce qui manque dans le texte.

-
]θην
]
]ως
 [Νυμφιε, σειο γαμοι] ^{μαλακ}χαριτων πληθουσι χ[ορε]ιης,
 5 [Νυμφιε, σε]ιο γαμοι απαλοτρεξεων ροδοε[ντων],
 [Νυμφιε, σειο] γαμοι μελιηδεων εκσταφυλ[αων],
 [Αστυμφελικ]τον ερωτα γαμοστολιης λ[αχ]ε[s] [Η]ρη[s],
 [ως νυμφιης] χρ[υ]σης ετυχε[s], παν[αρ]ειονε[s] αμφω
 [--- ο]μφακοεντο[s] εκ..... ηλευχε[s] ^{μελισσης}
 10 [Θαλλε μοι, α]ψον ερωτι τειον νοον ουρανο[s] Ζευ[s]
 [καυτο[s] ερωτων] καλλο[s] ακουετα[i] εισετι ταυρο[s],
 [νυμφων καυτο[s] ερωτα[s] ακουετα[i] εισετι κυκνο[s].
 [Συ δ' ουν λεκτρ]α φερε[s] ει[s] οικιον, ουκ επι πο[ν]τω[?]]

Ligne 3. ...]ως est possible. Cf. n° 67181, l. 4.

Ligne 4. Cf. n° 67179, l. 2.

Ligne 5. Μαλακοτρεξεων en variante. Ici et l. 6, suppléer *πληθουσι*.

Ligne 6. Le mot *εκσταφυλη* n'existe pas, mais si on le coupe le vers n'a plus de sens.

Ligne 7. *Αστυμφελικτον* : avant le τ, faible trace pouvant s'interpréter comme un κ.

On a vu que Dioscore place toujours, dans ce mot, un μ avant le φ, sans pour cela allonger dans tous les cas la voyelle (cf. n° 67097, v. (E), l. 109; n° 67182, l. 3; *Berl. Klassik.* (tome V), vers 85). — Il faut sans doute comprendre (*εκ*) *γαμοστολιης* Ηρης.

Ligne 8. *Χρυσης* : corrigé sur *χρυσων*. — Ce vers, si les restitutions sont exactes, aurait le même sens que le vers 7 du numéro précédent, *recto* (A).

Ligne 9. *Ομφακοεντο[s]* : ce mot forgé est de lecture très douteuse.

Ligne 10. *Νοον* : corrigé sur *πνευμα* (?). — *Ουρανο[s] Ζευ[s]* : *Dion.* 21, 4; 25, 348.

Ligne 13. Allusion à l'enlèvement d'Europe : cf. l. 11. Le vers 14 est de même la contre-partie du vers 12 (histoire de Léda).

- [67180] [ουδε (?).] ν πτ[ερ]ν[γ]εσσι κομ[ι]ζει[s]
 15 [.] τ[ε]φ . . . ονν . και γαρ [Α]πολλ[ων]
 [κυπριδίων π]ολυμνος εδεξατο κεντρον ερω[των].
 [Πολλους πασχε]ν ερωτας αι Δαφναιος Απολλω[ν].
 [Τυνδαρειν] σ]υ φερεις, αλλ ου φευγουσαι, ακοιτην.
 [ως Μενελα]ος ετευξε, και ουκ ετυχησεν ερωτῶ.
 20 [Τουρεκα και] ποθεων πολυφιλιτατον οψει υια
 [πραως (?) παπ]παζουτα, τρεις επι γουνασιν οντα,
 [Φηλασμον] ποθεοντα και ημειροντα τεκουσιν.
 [νυν δε σοι (?)] ημερος αλλος επαξις αμφ υμ[εναιον].

Ligne 16. Κεντρον ερωτων (ou ερωτος) en fin de vers : cf. Nonnos, *Dion.* 4, 217; 6, 348; 42, 210; 48, 509, etc. . . Musée, *Héro et Léandre*, 166. — J'ai restitué l'adjectif κυπριδίων, parce que cette expression se rencontre dans Nonnos (*Dion.* 1, 351; 33, 335).

Ligne 17. Δαφναιος Απολλων en fin de vers : *Dion.* 38, 60.

V. 18. Ajouté après coup, de sorte que les trois vers 17-18-19 sont emmêlés l'un dans l'autre et difficilement lisibles.

Ligne 21. Cf. n° 67179, recto, B, l. 14.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40916.

67181. Autre fragment d'épithalame, appartenant sans doute au papyrus précédent. — Long. 0 m. 045 mill., larg. 0 m. 145 mill. — Antinoë.

Écriture semblable à celle du n° 67180.

.
 [- - - ει]λαπινης φας επλετο δωμασι τοι[ον (?)]
 [- - -]λαθαιος ^{πολυφιλιτος} παναοιδιμος ελλαχ[ε]ς
 [Κυδαλιμων γε]νητηρων ευπατερειων εφ[ησον (?)].
 [Νυμφης λ]εκτρα [φερεις π]αναρ[ι]ζηλ[ης Αριαδνης]

Ligne 3. Peut-être ελλαχ[ε] ινα]φην : cf. n° 67180, l. 1. — Au début, il ne reste du λ(?) qu'une trace insignifiante (qui pourrait être un μ).

Ligne 4. Cf. n° 67179, l. 4. Les lettres]ες qui terminent le vers 3 du poème précédent sont peut-être la fin du mot Αριαδ]νης qu'on lit ici. Le bord du papyrus est trop endommagé pour s'adapter au fragment 67180.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40916².

67182. Poème adressé à un fonctionnaire anonyme, fils d'un certain Hadrien (?). [67182]

Cette pièce, plus encore à cause de l'obscurité du style que par suite des lacunes, est en partie inintelligible. — Long. 0 m. 123 mill., larg. 0 m. 150 mill.

Écriture de Dioscore, avec un caractère cursif un peu plus accentué que dans les numéros précédents.

Le papyrus est un rectangle régulièrement découpé dans une feuille qui avait déjà servi; le texte primitif a été soigneusement effacé, et il n'en subsiste rien de lisible, mais on distingue la direction des anciennes lignes.

† Πη ποθεν Ἀδρι[α]νοιο τοῦ γενετ[η]ρ[ο]ς ἀρι[στ]ῶ
 ευσεβ[ε]ῖ[η]ς ἀλυτοιο δικαιοσυνη δ[ε] [. .] θεσμ[ο]ι
 ρς χρονον αστυμφελικτον αρειον ἀλη . . . ν
 εξετελεσσειν ἀεθλον οσον βιον [α]γγελιωνα.
 5 Ἀκτεανους μη θρυχουσας, ἀπεχ[θ]αιρων ἐπι μνησῶ,
 γεινεο και σ[υ], ^{καλλιστε} μεγιστε, βοηθος αμμιν οπαων.

Le reste en blanc.

Ligne 4. Ἀγγελιωνα (le ν pourrait à la rigueur être un π) : peut-être pour ἀγγελικον (βιον), la vie monastique.

Ligne 5. Ἀπεχθαιρων : χ, correction sur un κ. Une trace, peu distincte, de la lettre suivante, ferait plutôt penser à un δ (faute pour θ). — Μνηοις : dans le sens de « séditions » (?). (Hesychios : στασις).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40918.

67183. Pièce de vers adressée à l'empereur (Justin II), sans doute peu de temps après son avènement (vers 7 : νεον υἱα). Il semble, d'après certaines expressions, que l'auteur parle de l'arrivée du *basileus* à Antinoé, et des fêtes données par le duc de Thébaidé à cette occasion (cf. vers 16 : ἀγακλυτὰ δῶρα κομιζης). Comme aucun empereur byzantin n'a jamais paru en Égypte, il est possible que ces allusions concernent les images de l'empereur, envoyées dans les provinces après le couronnement. — Au verso, autre morceau sur le même sujet. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 282 mill.

Date : 566 (?).

Écriture ordinaire de Dioscore, moins soignée au verso.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67183] [Ιουστι]νος αμμιν ικανε φερρεσβιος εσθλοσυνᾶω[ν].
 [Ιουστινος] αμμιν ικανεν, ελευθεριης και αρωγ[ης]
 [δεινων σφ]αλματων λαβικηδεος ηγαγε τερψιν
 [ανδρασι τε κρατ]εροις πολυτ[ερπ]εσιν ηδε γυναιξι[ν].
 5 [Λωϊον εστιν εον(?) πανασιδιμου ονομα μελψαι],
 [οτι χαρις και] χαρμα και ε[νε]πιης [Φιλον] αιθο[ς],
 [υανε]υσται νεον υια πολυσκηπτρου παλλατιου,
 [τον πολυ]κυδηεντα φιλοχριστον βασιληα,
 [οιον δωρο]ν επηρατον ον θεος ωπασε κοσμω.
 10 [Ηλυθεν] ου κατα [κ]οσμον αληθεα παντα ν[ο]μευει.
 [Κλεινοτ]ατον δ' ατιταλλε θε[οφ]ραδεσσειν βουλαις θεορητοι[σιν]
 [σωφρον]ος ευσεβιης θεοδοσιου πανσοφον ασθμα,
 [εκ γεν]νης μεθεποντα θεου δεος ηδε και θεσμου,
 [θειω]ν χριστοφορων ος αλουργυια ειδε φορηται.
 15 [Σπενδεο] νυν, στρατιαρχε, σεθεν καλεειν νακτηρας.

Ligne 1. [Ιουστι]νος : restitution certaine si on admet l'interprétation que j'ai proposée de cette pièce. Les lettres Ιουστ seraient comptées pour une seule syllabe, ce qui n'a rien d'extraordinaire dans la poésie de cette époque. De même, plus bas (l. 12), les syllabes δοσιου de Θεοδοσιου sont considérées comme formant un spondée. D'ailleurs, les noms propres ne sont pas soumis à des règles prosodiques aussi strictes que les autres mots. — Εσθλοσυνᾶων : trait sur l'α pour indiquer que l'auteur a considéré cette voyelle comme longue.

Ligne 3. Restitution problématique : « son secours, qui fait oublier les malheurs ».

Lignes 5 et 6. Pour les restitutions, cf. n° 67185 (B), 18 et (C), l. 1-2 (εον ou quelque chose d'analogue doit nécessairement remplacer σεθεν). — Il faut sous-entendre εστιν αυτω au vers 6; l'infinitif υμενεσαι dépendrait encore de λωϊον εστι.

Ligne 10. L'expression ηλυθεν ου κατα κοσμον se rencontre déjà au n° 67055, v., l. 23. On pourrait aussi restituer αππειτω d'après le n° 67179, l. 27; ce neutre serait pris adverbialement. Il faut lire sans doute ω κατα κόσμον, « selon l'ordre établi par lui (par Dieu) ». — Νομευει : le trait vertical représente sans doute un ν final : νομειν.

Ligne 11. Vers spondiaïque : ils sont assez rares chez Dioscore. Le mot θεορητοισιν est proposé en variante de θεοφραδεσσειν, ce qui ajouterait encore un spondée. — Ατιταλλε est ici la troisième personne de l'imparfait. Le sujet est πανσοφον ασθμα.

Ligne 12. Peut-être [μειζον]ος : il serait question de Théodose I^{er}.

Ligne 14. Θεων χριστοφορων (ω corrigé sur ο) : des empereurs; cf. plus haut l'épithète Φιλοχριστος.

Ligne 15. Σεθεν καλεειν νακτηρας : « appeler les habitants de la province que tu gouvernes ». Le poète invite le duc de Thébaïde (στρατιαρχος) à convoquer la population, pour assister à la fête.

[Λθβιτ]ος (?) ἐπλ[ε]ο μουνος, ἀ[γ]αχλύτα δώρα κομ[ε]ίζης. [67183]
 [Παντ]ῆ κοιρανῆς σκοπιάζετε πύθμενα [ρ]ιζῆς
 [σωφ]ρονα, κυδαλίμης σοφῆς εγκῦμονα Θεσμῶν,
 [τοῖς προτερο]ῖς βασιλευσιν αἰδῆμον ἐς Θερονον ὕα.

VERSO.

[Χαιρε]τε μο[ι], βασιλῆες, ἐπὶ χρόνον ἀσπετον εὐθείς.
 [Κοιρα]νῆς [α]πανευθε τεις θθονος αἰεν ἀλασθῶ,
 [ἐκ σεο] κο[ιρα]νῆς θθονος ἐρπέλος αἰεν ἀλασθῶ.
 [.]λῆν ὑμετεροσιν ὑ[πέ]σσε[τ]αι δεσμα χερσιν
 5 [. π]εφρικῶτα τραγικώτερα δακρυα λειβειν.
 [Πιστ]ῆν αεραζεις Θεοδογμονα κυδαλειρην.
 [Μη τ]ρομοεις, σκηπτουχε, το σον κλεος ουποτ ἡλειται.
 [Ὡς] στεφος [υ]ψ[ε]κ[α]ρηνον παμφυλον εσσι κίβωτιν.
 [Ακτ]ῆνες αστραπτουσι τε]ῆς περικαλλεος ομφῆς.
 10 [Ὡς στ]εφος ὑψικα[ρηνο]ν . λχυ . τα . κατ . αθ . . . [. . .
 [.] . . . ε μ[ε]ῖρων φίλο[π]αρθενος ε τῆν
 [Ὀυδάμος] δε αναζ̄ πανομο[υ]ος ἐπλετο σειο
 [ουραν]οθεν Θε[ο]ς ὑμμι πορεν διαδηματα φωτος

Recto. *Ligne 16.* Nonnos, *Dion.* 37, 103; 777 : δώρα κομιζων.

Ligne 17. Σκοπιάζετε s'adresse aux iacteros.

Verso. *Ligne 1.* Sur cet emploi alternatif du singulier et du pluriel, cf. 67178. B, 3 et *passim* dans les autres pièces de Dioscore. — *Eudeis* (lire *eudēs*) : dans le sens d'« être heureux, tranquille ».

Ligne 2. Intercalée après coup. — *Ερπέλος ειη* : variante pour *αιεν ἀλασθῶ*. Ce mot forgé, *ερπέλος*, est évidemment tiré de la racine *ερπειν* : « l'envie rampante ».

Ligne 5. Cf. Nonnos, *Dionys.*, XLVII, 228 : *ροημονα δακρυα λειβειν*.

Ligne 6. Restitution d'après le n° 67177, l. 8.

Ligne 7. *Μη τρομοεις* : c'est peut-être un iotacisme pour *μη τρομοεις*, formule assez fréquente chez Nonnos au début d'un vers (*Dion.* 29, 56; 47, 540); cf. pourtant *Ξαλλεις* pour *Ξαλλε* au n° 67055, v. 29 et 67097, v. (B), 17. La variante *Ξαλλε* de 67184, verso, 5, prouve bien que l'auteur a voulu employer l'impératif. Ce vers a été intercalé après coup.

Ligne 8. *Κίβωτιν* : pour *κίβωτιον*. Le sens est obscur : « tu es le réceptacle de tous les biens » ? Allusion au coffret mythologique de Pandora ?

Ligne 13. *Ουρανοθεν* : ο très douteux; et l'e ressemble plutôt à un ι. Certaines monnaies de bronze d'Arcadius, que Dioscore a pu voir, présentent un buste de l'empereur couronné par une main céleste.

[67183]

[.....].....λεν αφθιται ..ατα .ε[.....]
 15 [.....].....[.....]λη[...χθον]ος ηδε Σαλασσης
 [.....]τατου τ[.....υπει]ροχη [.....]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40919.

67184. Deux poèmes en hexamètres dactyliques, écrits en palimpseste : ce sont des *ἐγκώμια* en l'honneur d'un duc de Thébaidé, peut-être Callinique (B, 10 : *νύμφιον ἄλλον*). Un ancien contrat (?) a été presque partout gratté pour faire place nette. Les lettres qui demeurent visibles de ce texte primitif s'entre-croisent avec celles du nouveau, ce qui, joint à la mauvaise conservation du papyrus, rend la lecture souvent très incertaine. — Long. 0 m. 129 mill., larg. 0 m. 297 mill. — Antinoé.

RECTO.

Deux lignes restées visibles du texte primitif (entre les vers 7 et 8 de la pièce suivante) :

(A) κ[αι(?) Δι]ροσκ[οροῦ] και Σενόθῳ και Ἀπολλ[ω]τρος και Καλλιμικῷ ἀπο
 Ἀφρο^δτης
 κωμης

En sens inverse :

(B) [χ]ρονον.υ. [ε]σσιν
 [Ο]υ[τω]ς [α]ε[ι] ζησεις, και τεον κ[λε]ρο[ε] ο[υ]πο[τ] ο[ε]ι[ι]ται
 α. υ[. . .]ν ακουεις,
 εκ γεν[νη]ς ατε Σαλλ[ει]ς ε[υ]σε[ξ]ιης φρονεουσης.
 5 ως γενετηρ εφυλασσε Σ[ε]μιτ[ος] Σεσφατα παντος.
 Σην αρετην προβουσιν αθαινατοι [ηδε τ]ε ανδρες
 εκ σεο μειλιχιοις . . . ρη . . . υθοτ . . ειαις
 Λωϊον εστι σεθεν πανασιδιμον ονομα μελψαι

RECTO. (B) *Ligne 2.* A la rigueur, l'ω de *ουτως* a laissé une trace. Sur και bref devant une consonne, cf. n° 67183, r., l. 13 (il est vrai que la variante γε est proposée en surcharge) et verso, l. 4. En somme, la restitution est très douteuse.

Ligne 5. Ως γενετηρ : car ton père (?). — Θεμιστος (au neutre ?) : très douteux. — Παντος : variante πιστα, corrigée en πιστος, puis rétablie.

Ligne 6. Cf. n° 67185, C, 3.

Ligne 7. Le milieu du vers chevauche sur la ligne conservée du texte primitif, et l'encre, en outre, est à demi effacée.

- εκτοθεν αυτον Ομηρον επι χρ[ο]νον ακ[ο]νσαι μολπις.^{η...η} ^{ει-ειη} [67184]
- 10 Νυμφιον αλλον ιδον σε, φοβοβληεντα [γ]ε(?) παντων,
της φ[ολυκαλ]λις[τη]ς ε[γκ]υμονα καλλιςπιης,
[ι]κελ[ο]ν Ηρακληϊ μενος και Φαρσος [ιδε]σθαι.
Αρεος εν πραπιδεσσι νερης ενικησας αε[θλ]ους,
ρμφα νοθους εδα[μ]ασσας εναντιον α...λ...η
- 15 [Τοσσα]τ[ι]ην σοφιην φοβεν ελλαχες, [αν]δρων αριστ[ος];
Ω γενος αφρα[σ]τοις νοος κα.ν.ο.....
..... υμετ[ερ]ης οσον παναθη[.....]

VERSO.

- ερασιον
†..... es ομοφρονος ευπατερεως
- Τ[ου]νε[κ] αιε [ζ]ησις και απειρατον es χρονον ελθους πυριζε[ι]
συν τεκ[ε]σσι φι[λο]ισι (sic), αμα ζαθρα σεο νυμφη. στρυγιζ[ι]
-λ.....η.ν ε[ν]ι[κ]η[σ]ες [α]ε[θλ]ιος, εκτος αε[λ]λω[ν].
- 5 Θαλλε μοι, εισετι Θαλλε, ξενον πα[]θεοντ ατι[ταλλω]ν, τ[.]καλ[λ]
- ως κεν ιδω και εγω πεφιλημενα νη[πι]α τεκνα.
- Εν χ[θ]ονι φαμβασιλως ολον χρ[ο]νον.....^{λυκαβεν.μ...θοντα τελεσσ[αι]}
[Ηλυθον ουκ] ολθον δικ[η]μεν[ος] οιαπερ αλλοι[ς].

Une ligne presque effacée du texte primitif.

αλλ[α] πορον βιστοι και υμιοσση μοισι],

RECTO. *Ligne 9.* Ακουσαι : douteux ; mais on ne peut guère proposer autre chose.

Dioscore nous a assez habitués aux fautes de prosodie, pour qu'on puisse lui attribuer encore celle-là. Le sens est : Tes mérites sont si considérables, qu'il est facile de les célébrer, sans (εκτοθεν) qu'il soit besoin d'un Homère pour les chanter.

Ligne 11. Cf. n° 67177, l. 10 : της πολυκαλλιστης σοφης εγκυμονι πασης.

Ligne 14. Ρμφα : α très douteux, les traces indiqueraient plutôt deux lettres. — Νοθους : « les méchants ».

VERSO. — *Ligne 2.* Απειρατον : dans les nombreuses occasions où il a répété ce vers, Dioscore a constamment hésité entre ce mot, qui n'apparaît que cette seule fois, et le mot αμηρτος, confusion qui a donné naissance au barbarisme αμοιρατος que nous avons rencontré plus haut (67055, v., 12; *Add. et Corr.*).

Ligne 5. Παθειντα = παθοντα. C'est le poète lui-même qui se désigne ainsi. La lacune qui coupe le mot ne contenait rien.

Ligne 6. Νηπια τεκνα en fin de vers : Nonnos, *Dion.* 47, 724.

Ligne 7². Τελεσσ[αι] (?) fait peut-être partie du texte primitif.

[67184] 10 μη σφε[ας ολλυμενους ακων βλεφαροισι νοησω].

Autre ligne effacée du texte primitif.

τουη[εκα]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 4020.

67185. Au recto, sept lignes presque totalement effacées, représentant la fin d'une lettre, où il est question d'un κύριος Μηνᾶς, qui est peut-être le pagarque d'Antaiopolis (67002, I, l. 6). Au verso, deux poèmes entiers de Dioscore, très mal conservés. Le premier est adressé à Hypatios, *exceptor* (greffier) ou *execubitor* (garde du corps) du duc de Thébaïde; le second à Paul, chancelier de l'*officium*. — Long. 0 m. 147 mill., larg. 0 m. 295 mill. (pl. XXIV).

Écriture ordinaire de Dioscore; le second poème plus soigné que le premier.

VERSO.

- (A) Εἰς Ὑπατί[ον] εἴκ^τ/ τῶν ἐπ[α]ρχῶν
 σην ἀριος ἐλλα[χες ἀλκ]ην,
 πα[ν]το[ῶν] ἐπεω[ν] πανεπα[ξίον] οὐνομα[α] εὐρεθ.
 [Α]τρικεως, [προφερι]στ, ὑπατη[ε] ἐπικ[λ]ην ἀει[ε]ρεθ.
 5 [τη]ς π[ο]λ[υ]χ[α]λλισ[τη]ς Φιλομε[τ]ρίας οιστρον.
 [Ισ]θι, Φεριστε, πενησι βοηθος, ὄφρα το Φειον
 [ο]πλοτερη[ν] γ[ε]ραεσ[σ]ι Φυλασσεται ὑψοθι παντων
 σην ἀρετην Φαλεθο[υσ]αν ἐπι χρονον ἀσπετον ειναι.
 (Εἰ υπα[τον] Κροινῆς βα[σιλ]η[ιδ]ος εἴζετο Φωκον.)
 10 Εἰ ταμην υπα[τ]ων βασιληιδος ευρυσπα Ζευσ

- (A) *Ligne 1.* Εἴκ^τ : le τ est très douteux. Le mot εἴκουστωρ se rencontre dans *Berl. Gr. Urk.*, 681. Τῶν επαρχῶν : ce pluriel désigne les ducs de Thébaïde(?) qui se sont succédé pendant les fonctions d'Hypatios (de même plus bas, l. 13).
Ligne 2. La dernière lettre est informe; mais ce n'est certainement ni un ρ ni un σ.
Ligne 4. Vers faux, si la lecture επικλην est juste : cf. vers 11.
Ligne 5. Φιλομετρίας : amour pour la poésie. On n'ose proposer [εμπλεος].
Ligne 7. Φυλασσεται : écrit à la place d'un mot effacé. L'ε est peut-être corrigé en η.
Lignes 9-12. On pourrait couper σθενεες κεν : « Si Zeus te plaçait sur le trône des consuls (υπατος), à Constantinople, alors tu mériterais mieux encore ton nom » (Ὑπατιος). Mais la phrase est moins incorrecte en écrivant σθενεεσκεν; le sens, toutefois, est plus difficile : « Si Zeus s'asseyait sur ce trône, il pourrait prendre ton nom ». — Les vers 9 et 11 ont été ajoutés après coup, comme corrections; ce qui n'empêche pas ce dernier d'être faux deux fois (μαλλῶν τειν et εἴζειν επικλην). — Ταμην (vers 10) : la direction, la souveraineté. Cf. Hesychios : αρχη Αθηνησιν.

{[μ]αλ[λ]ον τειν θθενεεσκε [φ]ερωνυμον εξειν επικλην). [67185]
[ελλ]αχεν .α[.]λαι τ[ε]ην θθενεεσκεν επικλην ευρειν.

- (B) Εἰς Πα[υ]λ[ο]ν Δομινῷ κατὰ κελλὰρ[ο]ν τῶν ἐπαρ^χ
[Χαιρ]ε πεπον, προφεριστε, τειν κλεος ουποτ' ολειται
15 [παν]τοιων επειν πανεπαξιον ουνομα ηυρες.
Α[τρ]εχ[ε]ως Φαεθοντο[ς] απ[ο]στραπτει σοο μορφη.
[Υ]μνευσαι τον Ομ[ηρ]ον, [ομηρ]ιδας (?) ου χρεα Μουσας.
λ[ω]ον εστι σεθ[ε]ν π[α]να[ο]ιδιμον ουνομα μελψαι.

- (C) Dans la marge de droite :

ἦς φίλον ανθος
οτ'τι χαρις και χαρμα και ενεπι
στην αρετην ποθ[ε]ο[υ]σιν α[θ]ανα[τοι]
ηδε τ[ε] α[ν]θρες

Ligne 11. Μαλλον : douteux. — Σθενεεσκε : d'une forme θθενειν (?). — Επικλην est considéré ici comme un substantif ordinaire (Hesychios : επικλην επουνομα).

- (B) Ligne 16. « Ta beauté, qui est celle de Phaëthon, lance des éclairs ». Peut-être le verbe est-il pris dans un sens actif : « éclipser par son éclat ».

Ligne 17. Ce vers et le suivant expliquent les vers 8 et 9 du n° 67184 : « il n'est besoin ni du chant d'Homère ni de celui de ses Muses » pour célébrer ton nom, tant tes mérites rendent la tâche facile. — L'emprunte l'épithète ομηριδας à Nonnos, *Dion.* 39, 184.

- (C) Ligne 1. C'est la fin du vers commencé à la ligne suivante. Cf. n° 67183, l. 6. D'après la place qu'ils occupent (voir planche X), ce vers et le suivant pourraient bien être simplement la fin de la pièce B, et non des rallonges à intercaler dans ce qui précède.

Ligne 3. Cf. n° 67184, recto, l. 6.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40921.

67186. Au recto, fragment d'un protocole en écriture perpendiculaire (pl. XXV).

La première ligne est perdue. Ensuite on peut noter : (2) . . / δ . .
φ ρ . . η η . . . | (3) ρ ρ θ ε ω . . . , . . . | (4) ρ ρ θ ε ν |. Au verso, quatre vers de Dioscore, mutilés, mais formant une pièce complète.
— Long. 0 m. 133 mill., larg. 0 m. 257 mill.

Cette petite pièce paraît se rapporter au séjour de Dioscore à Constantinople (voir n° 67032).

- 5 [.] οὐδὲ ἀμύνει ἐπέλλεν [.] . ἢ ἰκανεῖν [67187]
 [.] τοῖον παναριστον ἀν ἐκ. τλθ[.] ε Νεῖλος
 [.] ὄρα . ις [ατ]ιταλλε [.] ε εἰ κολ[πω]
 [.] βεν κατερ . . . [.] σφ[τ]ο μελ[ισσης(?)]
 [. . .] οἷως μεθεπει πα [.] ἡγακλυ]τα(?) δῶρα μελισση[ε]
 10 [. . .] πω . . . εἰων Τρωσι του Λχιλλεως θανατ [. . .] λλες Πο[λυ]ξενης
 [- -] αἰεν Τρωεσσιν ἀρηγονες εἰσι θε αιναι
 [- - -] ρομον ἄλλον ὁμοστολον ως Λ χιλληα
 [- - -] η νεκυεσσιν επαζατε δυσμορον αστη
 [- -] καιπλανσει πεποθημ[ε]νον ἰθιμον εἰλειν
 15 [- - -] η γ[ρ]αξιεσσι συν ασπισι δευρο δομεντ. ε
 [.] τευχεα χερσιν αει[ρω]ν.
 [Τυμβον ε]νι σκοπιη πανεποψιον ερζατε δευρο
 [ως μορ]ον Αἰκιδάο πολυστονον αφθιτον ειναι.

Ligne 9. Πανακλυτα δῶρα : cf. n° 67083, r. l. 16; néanmoins cette restitution est des plus douteuses.

Ligne 11. [Ου γαρ] αἰεν?

Ligne 14. Εἰλεν : ou εἰδεν.

Ligne 16. Τευχεα : très douteux, surtout le τ et Γυ. — Χερσιν αειραν, en fin de vers : cf. NONNOS, *Dion.* 47, 679.

Ligne 18. L'α long est indiqué par le trait horizontal.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40923.

67188. Au recto, fragment mutilé de contrat, sans intérêt. Au verso, le poète d'Aphroditô, Dioscore, a écrit une prière fortement teintée de gnosticisme, et un essai de poème sur les jeux de l'ancienne Grèce. — Long. 0 m. 496 mill., larg. 0 m. 285 mill. — Antinoë(?).

Ces lignes (6-16) à peine rythmées sont des ébauches d'hexamètres (l. 8; 14-16); nous saisissons sur le fait le procédé de fabrication de Dioscore, qui évidemment se réservait de compléter ces esquisses à grand renfort de chevilles. Mais le travail est resté inachevé, ce qui n'est pas regrettable; car il s'annonçait comme franchement absurde.

[† Ενορκιζω] σε, κ̄ε φ[αν]τοκρατωρ πρωτογει[ετω]ρ [α]υτογειετωρ ασπερ-
 μολογητε,
 στεφανη ομ παντόπτης, συ και Εἰαω Σαδαω Βριθηαω, εχε με υἱον,

Ligne 1. Κε = κυριε.

Ligne 2. Στεφανη : douteux. — Ομ(ο) . . . : le mot a été interrompu avant d'avoir été

Catal. du Musée, n° 67105.

οφρα κεν υπεραφοι[σ]: συναντησοιμι και αυτος. [67188]
 15 Τι πλε[ον] ηθελον ηε νοησαι
 δεξ[ιτ]ερων Υα[κ]ηθον, ομου λαησι δε Δαφην.

Ligne 14. Ανεπαφοισι : le sens n'est pas très satisfaisant, et l'usure presque totale du papyrus empêche toute affirmation. En tout cas les quelques vestiges qui restent peuvent s'interpréter ainsi.

Ligne 15. Le début douteux; Dioscore a recommencé le vers sous une autre forme, ou bien il a répété deux fois la même idée : en ce cas il faudrait élider l'ε de δε. — Cf. Noxos, Dion, 47, 446; 703 : τι πλεον ηθελος.

Ligne 16. Δεξτερων : un mot de cette racine est exigé par le sens. L'avant-dernière lettre a d'abord été un ν, presque certainement; puis, quelques traits assez gauches lui ont donné une forme qui peut être celle d'un α; δεξτερων, qu'on attendrait plutôt, est moins probable d'après les traces.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40924.

67189. Protocole en écriture perpendiculaire. — Long. 0 m. 200 mill., larg. 0 m. 216 mill. — Antinoé(?) (pl. XXVI).

En plusieurs fragments.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40925.

67190. Protocole en écriture perpendiculaire. Fragment. — Long. 0 m. 069 mill., larg. 0 m. 201 mill. — Antinoé(?).

Le morceau comprend la partie gauche de la première ligne, et le haut des lettres de la seconde. Après le Φ initial, endommagé et douteux, on n'aperçoit pas de λ (Φλαύιος), mais seulement, à quelque distance, les lettres τρ certaines (peut-être l'abréviation Φλ. était-elle écrite en monogramme). On pourrait lire Φλ. Περρρρ . . . χρ[μρρ ?].

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40926.

FRAGMENTS.

Les rouleaux de papyrus rapportés de Kôm-Ichgiou par M. Lefebvre étaient accompagnés d'une quantité considérable de fragments, trop endommagés pour que leur publication *in extenso* fût désirable. Je me suis contenté d'en dresser l'inventaire, en notant seulement ce qui, dans chacun d'eux, m'a paru utilisable. Plusieurs pièces m'ont cependant semblé assez intéressantes encore pour me faire quelque peu modifier mon plan, et on trouvera plus bas la transcription complète des numéros 67200, 67205, 67235, 67240, 67251, 67275.

67191. Fragment de lettre. Trois lignes. Ligne 2 : . . .]ὅτι ἐπειδὴ ἐπεμψα
αὐτοῦν εἰς Αἰθιοπιδίην (sic) . . . — Long. 0 m. 105 mill., larg. 0 m.
177 mill. — Antaiopolis (?).

Cursive droite.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927.

67192. Fragment de lettre. Les trois lignes du début subsistent seules, en partie :
. . .]μεχρὶ νυν τὴν τρίτην [. . .] πεμψατε συντομῶς ἐπειδὴ [. . .] ἐν
γεγονεν καθ' ἡμῶν καὶ [. . . — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m.
132 mill.

Adresse incomplète au verso.

Cursive carrée.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927.

67193. Fragment de lettre. Restes de six lignes; brûlé à droite et à gauche. —
Long. 0 m. 164 mill., larg. 0 m. 095 mill.

Au verso, fragment de compte privé.

Cursive ordinaire.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927.

67194. Fragment de lettre, adressée par un fonctionnaire à un fonctionnaire (qualifié d'ἀδελφότης : est-ce Apollôs père de Dioscore?) au sujet d'un paysan, taxé, dans les rôles d'imposition, pour des terrains qui ne sont pas les siens. Le topotérète Helladios apparaît déjà dans P. Beaugé, II, l. 16 (*Bull. de l'Institut français d'archéol. orient.*, t. X):

[67194] cf. ici, n° 67023. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 138 mill. — Aphroditô.

Cursive penchée et anguleuse.

- 3 Ελλαθιος [ο] τοποτηρ[η]της της Αντ[α]ριου (?)
 εγραψεν μοι δια τῶ γραμματηφορῶ, ως της ὑμετερας
 ἀδελφοτητος απαιτουσης τον ειρημενον
- 5 γραμματηφορον ανδρα φανερον (corr. sur φαναιρον) χρυσ[ε]ον (?)
 ὑπ[ε]ρ αρουρω]ν μη ουτων υπ α[υ]το[ν].
 Καταξιωσατε ουν φυλαξαι το δικαιον τω χρ[α]μ[μ]α[α]τι
 δια την κελυσιν του λαμπρ[ο]τα[τῶ] ανθ[ρ]ω[ο]

Ligne 4. Φανερος en ce sens : cf. n° 67167. l. 10.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40928.

67195. Fragment d'une lettre adressée à Dioscore. Trois lignes; la moitié droite est perdue. — Long. 0 m. 064 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Cursive soignée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40929.

67196. Début d'une lettre (moitié gauche). — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 164 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40929.

67197. Fragment d'une lettre, adressée à un religieux (ἀδελφότης). Sept lignes; la partie gauche est seule conservée. — Long. 0 m. 116 mill., larg. 0 m. 083 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40930.

67198. Fragment d'une lettre, adressée de même à un religieux; brûlé à droite et à gauche. Il est question, comme au n° 67070, de pièces d'or (ὀλοκόττινα) de poids insuffisant : ηυρον αυτα παρα [κερατια . . .]. La seule expression remarquable se trouve à la ligne 6 : . . .] αυτων και μα την αγιαν Μαριαν δεδ[. . . — Long. 0 m. 207 mill., larg. 0 m. 125 mill.

Cursive : même écriture qu'au n° 67193. Mais il ne semble pas que les deux fragments fassent partie du même document.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40931.

67199. Fragments d'une lettre, adressée aux protocômètes d'Aphroditô. A signaler [67199] seulement l'expression contenue dans la ligne 6 en commençant par la fin : ουκ ενι ενταυθα λαλησαι εις οιον δηπ[οτε. . . Adresse au verso : . . .] Απολλωτι και Χαρισιω και Βοτ'τω πρωτοκ[ωμηταις. — Long. (du principal fragment) 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 141 mill. — Aphroditô.

Cursive ronde, soignée et très régulière.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40932.

67200. Fragment de lettre administrative. Dioscore fils d'Apollôs a été inscrit sur une liste de contribuables; le comte (Ammônios?) protecteur de sa famille (cf. n° 67062; 67138), l'a fait rayer; il a été de nouveau désigné par ordre du protocômète (?) Hérakleios (cf. n° 67055, *recto*, II, 16) et de ses collègues. L'employé chargé de l'inscription s'excuse auprès du comte Ammônios. — Long. 0 m. 066 mill., larg. 0 m. 227 mill.

Cursive penchée.

[·f Εκελενσθην κατα προσταχ[μ]α (?) ταξαι το ονομα Διοσκ[ο]ρ^{χιμ}δ Απολλωτος
[ει]ς την γρωσι[ν] τω[ν] εν
[.....] και ο [δ]εσπ[ο]της μὲ ο μεγαλοπρεπεστα[το]ς
κομης εξαλειψεν το
[ονομα αυτου εκ τῷ καταλογῷ], μεθ' ορκου ομοσας εινα μη δωση ὁ (sic) αυτος
Διοσκορος τι ποτε εινα
[.....] ε εκ το^ν λογῷ· φρικ[τ]ον δε ορκον ελαβον παρα
Ηρακλειδ και
5 [.....] απαιτησαι τον Διοσκορον τον οικε[τ]ην ὑμων. Ειπαν
μονον οτι· ταξον αυτον
[.....]· ρημεν [εκ]εινους απαιτησαι· και εταξα το
ονομα αυ[τ]ου. Κ[αι] ουτως
[.....] και απαιτησαν (sic) αυτον κατα το πληρω-
θηγαι αυτους το^ν [λογ]ῷ^ν εκ πληρους.

Suscription effacée au verso : on ne distingue que le nom Κυ [ρ]ιακου. . . coupé en deux par l'emplacement du sceau. Ce Kyriakos paraît être l'auteur de la lettre.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40933.

- [67201] 67201. Lettre (cinq lignes) complète, mais en partie illisible. Noms propres : Νόννα Νεμεσιανοῦ, Ἀσκληπιὸς Δωροθέου et le κύριος Διόσκορος. — Long. 0 m. 058 mill., larg. 0 m. 300 mill.

Cursive penchée.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40934.

67202. Lettre adressée par un fonctionnaire, sans doute à Apollôn ou à Dioscôre son fils (ἀδελφοῦ), au sujet d'une femme qui a été gardée en prison (cf. n° 67078), et dont le *praeses* (? κόμης) a ordonné en vain le renvoi. — Long. 0 m. 187 mill., larg. 0 m. 300 mill.

Cursive droite.

† Ε[ν] . . . ἰστη ὥρα ἐν Ἀθηναῖσι τῷ μεγάλῳ πρεσβυτάτῳ κομητῆι
καὶ τῷ θαυμάτῳ
σχολαστικῷ Εὐμογενεὶ οὐκ ὀλίγην ἀγα[ν]κτησίην ἐποίησ[α]ν περὶ τῆς γυ-
ναϊκῆς (?) τῆς
ἀσφαλισθείσης, ὡς μὴ παραπεμφθεῖσιν (sic) εἰς νῦν. Καὶ [α]ν[τε]ῖπον
ὡ[ς] ἐκ κελυτεύσεως
ὑμετέρας οὐκ ἐποίησαμεν τοῦτο. Καὶ παραχρημα ἐγράψην πρὸς τὴν σὴν
ἀδ[ελφοῦτητα]
5 ὁ μεγάλῳ πρεσβ[υ]τῳ κ[α]ὶ [ο]μῆ μετὰ γυναικ[ῶ]ν τοῦ σοφοτάτου σχολ[αστικ]ῆ, ἐπι-
τρέπων ἐκπεμφθῆναι (sic)
αὐτὴν διὰ ταχέως. Καὶ αὐτὰ τὰ γράμματα ἐπέμψα αὐτῇ παρ[ε]στ. . . . τῶν
γράμμάτων παραυτῶ
ἐκπέμψατε αὐτὴν. Ἐντα[υ]θ[α] δ[ὲ] ἐστὶν ὁ ἀδελ[φ]ος αὐτῆς ἡσυχίου ἡμῶν
πατρὸς etc. . .

Adresse incomplète au verso.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40935.

67203. Lettre complète; mais l'écriture est en majeure partie effacée. Début :
† Καταξίωσ[η] ἢ ἕμ[ε]τ[ε]ρα Ligne 2 : τῷ λαμπροτάτῳ κυρίῳ
Καλλιμαχῷ καὶ συναψαί αὐτ[ῶ]ν τῷ εὐλαβῆ Βικτορί Ligne 5 :
. ἀρροῦρης τῷ ὑπο Ἰωάννην κτηματοσ σιτῷ ἀρτα[β]ῆ[ς] ἢ [μ]ισυ
. Ligne 7 : ἀπο τῆς Αὐτα[ροσων] π[ο]λε[ως]. D'après l'adresse du
verso, la lettre est envoyée par un certain Kollouthos à Ἀπολλῶτι
πρωτοκ[λ]. — Long. 0 m. 145 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40936.

67204. Fragment de lettre (?). — Long. 0 m. 035 mill., larg. 0 m. 192 mill. [67204]

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50957.

67205. Menus fragments formant la fin d'une requête à un fonctionnaire anonyme, sans doute au duc de Thébaïde. — Long. du morceau reconstitué : 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 194 mill. (très irrégulièrement découpé).

Cursive régulière et penchée. — Le début et la fin sont perdus.

- μ]ετα πασης κ[.....
] του καγκελλαρι[ου], και αφαιρον-
 [tes] (sic) τα γενημ[α] αυτω]η
]: σεσειρωμενα τη ταλαιπωρω μο[υ]
 γυμνη ψυχ[η], και τ[ο]
] μισθωταις και προς εισπραξιν των
 δημοσιων, και ουκ'
 5 [ωκησεν, μετα βοηθειας παγκαικης τε και λ]ηστρικη[ς] και δυνατωτ[ε]ρων
 προσωπων παντι σχηματι,
 [επεισελθειν την εμην οικιαν, και τα πραγμ]ατα αυτη[ς] εκτελεσαι. Οθεν εξ-
 ορκ[η]σ[α]ς υμ[α]ς κατα της αθανατου
 [κορυφης και των ευσεβεστατων ημων βασιλ]εων, και αυτων των δεσπο[τ]ων
 ημων και πασης της επαρχι[ας]
 [κυριων και των ευκλεεστατων τεκνων, κα]ι της σωτηριας της υπερ [π]αντα,
 μη παροσαν εμε μητε τη[ν]
 [εμην ικεσιν, αλλα την εκεινου αδικιαν κο]λαζασθαι και αποθ[η]. [.. απο
 ριζ]ης, οπως τουτου
 10 [τυχων του ευεργετηματος υμων ανυψ]ω υπερευχομενος της δ[ιαμον]ης υμων
 και σωτηρ[ιας]
 [των ευκλεεστατων τεκνων και παντος του αφ]θονο[υ] υμων] οικου [δια πα]ν-
 τος, δεσποτα
 διασ]ηματ[ε]ς κ[α]

Ligne 3. Lire σεσειρωμενα (?).

Ligne 6. Εκτελεσαι : le sens est fourni par l'addition και αρπαξει.

Ligne 7. Αυτων : equivalent de υμων (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50958.

67206. Compte financier : écrit par l'intendant du comte Ammônios. Liste de noms propres (où on retrouve quelques noms connus grâce aux

[67206]

n° 67138 et 67139 : Ἰωσηφιος σιγγ(ουλάριος), ὁ κόμ(ης) Ἀμμ(ώ-
νιος), ἡ μακαρ(ία) Ραχὴλ, ainsi qu'un πρε(σβύτερος) ἐκκλ(ησίας)
ν[ο]τή(ης). La ligne 23 donne le total ἦ ἰα, κ/ σνζζ, γ̄ι // ἦ κα κ/ ιη.
Ligne 24 : Αφ/ ὀ̄ · εως χοιακ/ κγ ε ἄ. En marge, compte supplé-
mentaire mentionnant l'ἐκκλ(ησία) Ρωμανοῦ, Ἐλισαβέτ Δαυειδ̄, Ψι-
μανωστ̄ (sic) Κύρ(ου) et le Νέος ὄρους (sic). — Long. 0 m. 304 mill.,
larg. 0 m. 140 mill.

Cursive droite, pareille à celle des n° 67138 et 67139.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40939.

67207. Fragment d'un compte privé, très mutilé. — Long. 0 m. 236 mill.,
larg. 0 m. 215 mill.

Grosse cursive arrondie, ressemblant à celle de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940.

67208. Fragment de compte privé. Il ne reste guère que la colonne de chiffres.
— Long. 0 m. 182 mill., larg. 0 m. 102 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940.

67209. Compte (privé?), mutilé. — Long. 0 m. 295 mill., larg. 0 m. 156 mill.

Cursive arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940.

67210. Deux fragments d'un rôle d'impôts(?) analogue au n° 67058. — Long.
0 m. 291 mill., larg. 0 m. 158 mill.

Cursive droite.

Fragment A :

2 Ἰωαννη, Φοιβαμμωνι [σ][γ]χς [. . .
εν κερματι εις Αν[τ]ηρο[δ] δ/ Σενδθ[δ] . . .
Ψοιω νόμεραρς & παρασταθμς τὸ [νομισμς(?)] . . .
5 [1]ωσηφιο δημοσς εις Αντιποδ̄ [. . .

Ligne 4. Ὑπερ παρασταθμιας(?) = insuffisance de poids. Cf. l'adjectif παρασταθμς
dans *Cod. Just.*, X, 27, 2.

[Π]αρχ[?]τ], Παχστο εν κερμ[ατ]ε [. . .] [67210]
 Κ τιμ[?] μελιτ[?] [. . .]
 Π[?]αμκηλ εις Αντινοῦ [. . .]
 Απολλ[?]φ[?] φρουρω εις Αντινοῦ [. . .]
 10 Ισιδῶ^{ων} σιγγ[?] προφα[σ]ι φη[?] [?] ε χ[ατα]β[?]λο[?]λις . . .
 εις Ευθροσυνων (sic) Κ[?]ρηθ Κατομερ[ιδ]ω . . .

Ligne 11. Κατομεριδ(ω) [sic pour κατω] : ce nom est répété à la ligne 13 : Ιωαννη Κατομεριδ[ω] Κ[?] ανω (?). C'est le pendant de l'Ανωμεριδ(ω) que nous avons rencontré plusieurs fois.

Le reste est mutilé; deux lignes valent encore d'être signalées : l. 17 : Ελπειδω σιγγ. . . et l. 21 : εις Λοκων προφασει τῶ κομ[?] Π[?]δοτι . . . [. . .]

Fragment B :

Presque entièrement effacé; à noter, l'orthographe σιγγολαριον, deux fois répétée. À la ligne 5 (en commençant par la fin), on lit le nom propre τῶ κυριῶ Ιωάννη ρεπαρ(εῶ), qui peut donner une date approximative. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 156 mill.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40941.

67211. Fragment de compte privé, illisible. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 220 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40941.

67212. Fragment de registre privé; il reste les débris d'une page, avec la marge du feuillet précédent. Je transcris ici ce qui subsiste intact. — Long. 0 m. 247 mill., larg. 0 m. 170 mill.

Cursive droite.

.....
 Παπης δημοσ[?]εψων x/α
 Πανισκῶ τῶ βοιθ[?] Κ ω (= ωων ?) ρη x/ε—
 εις το ετωτο Κομυτι Θεστεκνῶ Κ ω α σ x/εζ d
 εν κερματι δ[?] Ενωχ Παρακλη x/α ε

Ligne 3. Lecture certaine. Ετωτο (pour ετωτων) fait songer à l'adjectif εδωδες, subst. εδωδη qu'Hesychios explique par τροφη; le mot suivant me paraît devoir être un nom propre (= Κομυτι ?).

[67212]	5	ομοι/ <i>κ</i> ορνέθων κ	κ/ (un blanc)
		τιμς χειρ/ τω επισκ/ δ/ λαζαρῶ	[κ/] β i°
		ομοι/ <i>κ</i> ορν[ιθ]ς ε'	[κ/.] .ε
		Προμαως [δη]μοσς εις Αντι[οῦ]	κ/ α
		δ/ Χαρισιῶ .[. . .] κ/ δ	κ/ ε
	10	τω σεβα[. . .] ροτ[ . . . . .	] κ/ α d
		Σερηνος κ[αμ]ηλιτς [	] κ/ γ ζ

Fin de la page.

Ligne 6. Τω επισκοπω(?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40942.

67213. Deux fragments d'un compte privé, peut-être un feuillet des registres du comte Ammônios. Les noms des mois de *φαμενωθ* et de *πανυ* sont encore lisibles. — Long. 0 m. 176 mill., larg. 0 m. 122 mill.

Cursive analogue à celle des n° 67138 et 67139.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40943.

67214. Fragment de compte privé, entièrement rongé par le *sebakh*. Opisthographie; mais entièrement illisible des deux côtés. — Long. 0 m. 298 mill., larg. 0 m. 095 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40944.

67215. Fragment de compte privé, en majeure partie anépigraphie. — Long. 0 m. 271 mill., larg. 0 m. 144 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40945.

67216. Fragment de compte privé, presque effacé. — Long. 0 m. 125 mill., larg. 0 m. 081 mill.

Cursive arrondie (ressemblant à l'écriture de Dioscore).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40946.

- [67221] 67221. Deux fragments d'un compte, très irrégulièrement découpés par les insectes. Les deux morceaux représentent les restes de deux pages consécutives, et sont exactement superposables. — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 069 mill.

Cursive ronde.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40951.

67222. Cinq fragments d'un compte privé (ne se raccordant pas) : débris inutilisables de plusieurs colonnes. — Long. du plus grand : 0 m. 101 mill., larg. 0 m. 043 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40952.

67223. Fragment de compte privé, presque entièrement effacé. — Long. 0 m. 091 mill., larg. 0 m. 070 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40952.

67224. Fragment de compte privé, presque entièrement rongé par le *sebakh*. A rapprocher peut-être du n° 67214. — Long. 0 m. 301 mill., larg. 0 m. 290 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40953.

67225. Fragment de compte privé, analogue pour l'écriture aux n° 67141 et 67142. Ligne 4 en commençant par la fin : Ωρ]ἔξιμπης ἐλαῖο
ὀρ̄ α (cf. n° 67143, r., 13). — Long. 0 m. 303 mill., larg. 0 m. 214 mill.

Cursive ronde.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40954.

67226. Fin d'une page de compte privé. Ligne 3 : τοπ(ου) Φηρκο. — Long. 0 m. 097 mill., larg. 0 m. 125 mill.

Cursive droite et anguleuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40954.

67227. Fragment de compte privé. — Long. 0 m. 156 mill., larg. 0 m. 098 mill. [67227]

Cursive droite.

- 3 Ιωσηφης Παπνῶθι[ο ἦ.
 Ιερημιάς και Κυρ[ος].
 5 Κυρηνή[ι]ος πρεσβ[ς].
 Κλ/ Ερμα[ω]τος Διδυμο[υ]. [lire κλ(ηρονόμοι)].
 Κλ/ Ιωαννῶ δ/ Χρηστ[ου].
 Κλ/ Κρ[α]τιστου — |
 Κωσταντιος Μου[σα]ῖο[ς].
 10 και Πρωτος Αναμερῆ[ς].

A la ligne 15, on lit κλ/ Αἰραμῖο Σακκου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40955.

67228. Quittance d'impôt (94 κεράτια). La signature seule est intégralement conservée : . . . αθ[υρ]ι/θ. Ο ενδοξῆ παγαρχος δ/ εου (-εμου?) Κολλουθου υποδεκ[ς]. Elle est suivie d'une autre quittance (15 κεράτια?) pour le διάγραφο[ν]. — Long. 0 m. 084 mill., larg. 0 m. 282 mill.

Cursive droite. La signature très incorrecte.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40956.

67229. Quittance relative à l'annone militaire, délivrée sans doute aux protocômètes de la κωμ[η]ς Αξροδῆτης. La première ligne devait présenter cet en-tête : [·] Π/ Ανδρεου, ακτουαριου τῷ αριθμῷ Α]νταῖ[ο], και τει[ταρ]της ενδει/, δ/ εμῶ Ψ[ατ]ρου Ιωαννῶ απο ακτουαρ[ς] του 3 αριθμῶ. La formule est l'ordinaire εδεξαμην και επληρωθην παρ υμων (l. 2). Ligne 4 : . . . (?) αρχοντικῶ προσταγματος σιτῶ αρταβας πενηκοντα [. . . : et ligne 5 : . . .] . . . νομισματια τεσσαρα και κερατια δεκα ζυγω δημοσιω. Ligne 6 : . . . πεπορημαι την φο[ρ]μαριαν. Cette quittance est donc de tout point analogue à celles qui sont publiées plus haut (n° 67050, 67051, 67137). On obtient, par comparaison, la liste suivante des ἀκτουάριοι d'Antaïou : Fl. Psalès (67051; 67229); Jean son fils, διάδοχος (67051); Fl. Stephanos (67137); Fl. Andreas son fils, διάδοχος (?) (67137) et actuaire (67229). — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m. 204 mill.

Au verso, on distingue encore le début de l'adresse : [·] Φορμαρ[ς] [Α]ντ[α]ῖο[ς] ακτουαριου . . .

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40957.

67230. Fragment de quittance analogue(?). Ligne 1 : $\kappa\alpha\tau\alpha\epsilon\theta\epsilon$ $\alpha\pi\sigma$
 $\alpha\kappa\tau\sigma\{\nu\alpha\rho\epsilon\sigma\}$ Ligne 6 : $\sigma\omega\sigma\{\kappa\rho\epsilon\sigma\}$ $\sigma\kappa\tau\alpha\{\sigma\}$ $\chi\{\acute{\alpha}\lambda\alpha\}$. —
 Long. 0 m. 159 mill., larg. 0 m. 079 mill.

Curive penchée.

Bull. : *Journal d'Écriture de Musée*, n° 10454.

67231. Fragment de quittance, précédée des sigles $\chi\mu\gamma$. mutilé et presque
 effacé. On distingue encore, ligne 1 : δ $\epsilon\omega\theta$ $\Phi\omega\delta\{\delta\alpha\}$ $\mu\alpha\kappa\epsilon\sigma$ ($\sigma\tau$) $\pi\rho\sigma$
 $\sigma\sigma\tau$. — Long. 0 m. 059 mill., larg. 0 m. 110 mill.

Curive ronde.

Bull. : *Journal d'Écriture de Musée*, n° 10455.

67232. Reconnaissance d'une dette et constitution d'un gage à un créancier,
 par Dioscore fils d'Apollide. — Long. 0 m. 078 mill., larg. 0 m. 360 mill.

Écriture de Dioscore.

Bull. : *Journal d'Écriture de Musée*, n° 10456.

67233. Fragments d'une quittance privée ($\pi\lambda\eta\rho\alpha\tau\iota\kappa\acute{\alpha}$ $\alpha\pi\sigma\chi\eta$), relative au paie-
 ment de certaines redevances ($\epsilon\kappa\theta\epsilon\sigma\sigma\alpha$). — Long. 0 m. 109 mill.,
 larg. 0 m. 085 mill.

Curive ordinaire.

Bull. : *Journal d'Écriture de Musée*, n° 10457.

67234. Fragment d'un contrat ($\epsilon\gamma\gamma\rho\alpha\theta\epsilon\sigma$ $\theta\alpha\sigma\lambda\omicron\gamma\iota\alpha$) rédigé à $\epsilon\omega\theta$ ($\kappa\epsilon\tau\omega\sigma$
 $\nu\sigma\{\mu\alpha\sigma\tau\omega\}$). Ligne 3 : $\tau\theta$ $\epsilon\iota\sigma\mu\alpha\tau\omega$ $\alpha\pi\tau\alpha$ $\alpha\pi\sigma\lambda\lambda\alpha\sigma\tau\{\sigma\}$ $\sigma\{\nu\epsilon\}$ $\delta\iota\alpha\kappa\theta$
 $\sigma\omega\sigma\tau\epsilon\sigma$ [. Ligne 4 :] $\alpha\lambda\epsilon\zeta\alpha\pi\theta\epsilon\sigma\sigma\iota\alpha\sigma$ $\omega\sigma\tau\epsilon$. . . Ligne 6 : $\mu\sigma$
 $\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\rho\omega\sigma\{\rho\}$ (?) $\tau\omega\sigma$ $\alpha\theta\epsilon\alpha$ $\epsilon\sigma\omega\chi$ $\tau\omega\sigma$ $\gamma\rho\alpha\kappa\alpha\tau\epsilon\sigma\tau\omega\sigma$ $\tau\eta\{\sigma$. . .
 Signatures de témoins : le nom du seul $\kappa\alpha\tau\alpha\epsilon\theta\epsilon\sigma$ $\chi\alpha\sigma\iota\sigma\tau\omega\sigma$ est conservé.
 — Long. 0 m. 136 mill., larg. 0 m. 192 mill.

Curive ordinaire.

Bull. : *Journal d'Écriture de Musée*, n° 10458.

67235. Fragments d'un contrat de *μίσθωσις*, formant ensemble le début du [67235] document. Le propriétaire est Apollôs, père du poète Dioscore. — Long. 0 m. 112 mill., larg. 0 m. 163 mill. — Aphroditô.

Cursive grossière. Publié ici in extenso.

.....
 πρ[ωτοκωμητη], υι[ω] του της μακα]ριεσ μημηης
 Διοσ[κορο Ψιμ]ανωδετ, απο κωμη[ς] Αφροδιτης
 του Απ[ταιοπ]ολιτο^υ νομο, π/ Ανρηλιδ Ενωχ
 Ψαιδ, [μη] Ραχηλ, γεωργου, [α]πο της πεδιαδος
 5 της α[υτης] κωμης, χαιρ//. Ομ[σ]λογ[ω] εκουσιως
 και αυθαιρετως μεμισθ[ω]σθαι παρ υμων,
 προς διετη χρονον, λογιζι απο καρπων
 συν θεω μελλι ενωατης ποδικ/ κ/ αυτης,
 το υπαρχον σοι μητρων ολοκληρον
 10 μερος κτημα κληρο Ψι[ε]ν^ο
 συν ολοκληρω μερ[ει] των δυ^ο λακκων
 [.....]εν και θυτοις και ρ[οι]ν[ε]ι

Ligne 10. Κτημα : à supprimer.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40963.

67236. Fragment d'un contrat de location de terrain (*μίσθωσις*); stipulation d'une redevance en blé et en orge. — Long. 0 m. 109 mill., larg. 0 m. 065 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40964.

67237. Fragment de location de terrain (noter le mot *σπερμωβαλία* (*sic*)). — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m. 088 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40965.

67238. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. Ligne 7 : . . .]τι των κληρονομων Παμουθ^ο κρ[. . . Ligne 8 : . . . τοπο]θεσια Γειαε συν παντι αυτω τω δικαι[ω. . . — Long. 0 m. 112 mill., larg. 0 m. 131 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40965.

Catal. du Musée, n° 67145.

- [67239] 67239. Fragment d'un contrat de *μισθωσις*. Location, pour deux ans, d'un terrain situé ἐν τῷ κλήρῳ Τρεγῆτος. — Long. 0 m. 055 mill., larg. 0 m. 115 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40966.

67240. Fragment d'un contrat de *μισθωσις*. — Long. 0 m. 108 mill., larg. 0 m. 115 mill.

Cursive penchée, régulière.

.....
 [.....]σι κατὰ τὰ ὄρια, καὶ εἰς βόρρα εἰως.....
 [..... τῶν ἀ]ρ[ο]υ]ρῶν κληρονομῶν Ἰωάννου Μα[καρίου, ἀπο τῆς]
 [ἀπὸ τῆς] ἑως τῆ[ς] λίσσης, γεμὰ κυκλωθεν[.....
 [εἰς ὧ με ταυτ]α εχειν ὑπ ἐμε εἰς βοσκήν καὶ εἰς κ[..... θρεμματων],
 5 [κ] δίδοναι σοι] ὑπερ μισθῶ ἧτοι λογι φορῶ, χρυσου νο[μ]α... παρα κερ[
 δυο (?)]
 [εκάστου νο]μισματός, καὶ σίτου ἀ[ρ]τάβην μ[ε]τρῶν μ[ε]τρῶν φορικῶ
 [ἀνκμφ]. Ἡ μ[ι]σθωσ[ι]ς κυρία ἐστὶ κ[α]ὶ βεβαία· καὶ εἰς [ἀπαντα ἐπερ] ὠμολ[
 [Λυρ].]ος Ἐρμαυτος ὁ προκ[μ] [εμ]ισ[θ]ῶμαι ὡς [προκ]. Λυρ[.]
 [μαρτυρῶ] τῆ μισθῶσει ἀκουσα[ς] παρ]α του θεμ[ενου].

Ligne 5. Au-dessus de l'α, une sorte d'apostrophe.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40966.

67241. Deux fragments (non contigus) d'un contrat de *μισθωσις*. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 065 mill., et long. 0 m. 061 mill., larg. 0 m. 065 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40967.

67242. Location de terrain, datée de l'an 21 de Justinien, l'an 6 après le consulat de Basile(?), le 7 Thoth de l'indiction [XI] (4 septembre 547 ap. J.-C.). Papyrus presque entièrement rongé par le *sebakh*. La ligne 4 se lit [Τω] δ[ι]καίω τῷ ἀγιῷ μονασ[τη]ρ[ί]ῳ ἀ[β]β[α] Εὐ[ω]χ τῷ ἀρχ[ι]μαν[δ]ρ[ι]τ[ῶ], διὰ του θ[ε]ο[φ]ι[λ]εστατου; ligne 5 : [αββ[α] Ἰωαν[ν]ῶ ἀρχ[ι]μαν[δ]ρ[ι]τ[ῶ]. . . Le reste est en majeure partie illisible. Le locataire est

Κουρσορ, στοιχει μοι ως προκ]. Au verso, traces d'un contrat illisible. [67242]
— Long, o m. 299 mill., larg. o m. 324 mill. — Aphroditô.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40968.

67243. Deux fragments d'un long contrat de *μίσθωσις*. Le premier (A) contient l'énoncé du serment (πρ[ος τυχην και διακομην] | τῷ γαληνοτατῷ ημων δε[σποτ]ῷ Φλαυιου Ιουστινιανῷ τ[ῷ] αἰωνιῷ αυγουστῷ) | αυτοκρατορος [l. 1-3]) et la constitution d'un *πρόστιμον*. Dans le fragment B le locataire engage sa fortune présente et à venir *εις την εκτισιν του προστιμῶ* (l. 2, ajoutée postérieurement). — Long. (de B) o m. 213 mill., larg. o m. 307 mill. — Nome Antaiopolite(?).

Grosse cursive penchée.

A partir de la ligne 9 (B), le texte peut se rétablir :

- 10 των πολλακαις ειρη[μ]ενω[ν] α[ρ]ουρω[ν] δεκα δνο τριαντο σιν τι ειρημεν
εκβολη της μιας ο[δ]ο[ς] [α]ρ[ο]ουρος πλεω ελαττον, συντιμωτα εις ομο
εις ποσοτητα σιτο αρτα[δ]ω[ν] δεκα [οκ]τω και κριθων αρτα[δ]ων εννεα
ημισυ τω σαλλαριω με[τ]ρω Ηρακλειῷ, και [τ]ην τουτων
μεταφοραν ποιησαι εως θιμονεχθη της κομης, και μηδαμως
15 καταφορησαι της [αυ]των παροχης καθ ετος, αλλα ταυτα
ευγνωμονησαι α[ναμ]φι[δ]ως δια παντος εις το παντελες,
εφ ολον τον χρον[ον] τ[ης] ημων αμφοτερων ζωη[s], αρ[ε]χμενον
απο γεννηματος της [. . . .]

Restes de deux lignes, avant la fin du fragment.

Ligne 11. Εκβολη : dans le sens de « contribution » (cf. exemples dans H. Estienne, s. v. εκβαλλειν). — Συντιμωτα : se rapporte sans doute au mot εκφορικ qu'on lit à la ligne 8.

Ligne 13. Σαλλαριω : cf. n° 67100, 20.

Ligne 14. M. Gauthier me signale la κομη de Μοραχθη dans P. Lond. IV (voir l'index de cet ouvrage), qui est sans doute identique à celle qui apparaît ici (le θ pouvant représenter l'article féminin copte). Elle appartient au nome Antaiopolite. Le contrat du recto n'a donc pas été rédigé dans la même localité que celui du verso.

VERSO. Fragment A. Début (sans l'en-tête) d'un acte d'αυτικαταλλαγή, appelée plus loin την αυτικαταλλαχην εν ταξει αυτιδοσεων[s]. Le papyrus est très effacé (moins pourtant que dans le fragment B). Écrit à Antinoé, quoique les deux parties, Aur. Eséchiel et Αυρηλ/ ο δυνα τουδε εκ μη(τρος) τηςδε νοταρ(ιος), soient originaires d'Aphroditô. Cursive arrondie.

[67243]

Fragment B. Le passage contenant le serment est seul bien conservé :

- 18 και προσεπι τουτοις πασι επωμοσαντο [αλληλοι]ς την αγιαν [κ]αι ομοουσιον
 Τριαδα και την ιε[κην] και διαμοινη
 ευσεβεισ[ι]
 των γαληνοτατων ημων δεσποτων Φλ[η]λ[η] Ιουστινω και [Σο]φ[ι]α[ι]ς [τ]ων αιω-
 νων αυγουστων [α]υτ[ο]κρατορων,
 20 ταυτην διαφυλαξαι δια παντος αρραγη και ασφαλευτον ειναι, και μηδεν υπε-
 ναντιον ποποτε χωρειν κατα ταυτης
 της απαραβατο εγγραφου αντικαταλλαγης. Ει δε τις επι[χ]ει[ειρ]ησειεν τι
 παρασα[λ]ειν, λογω προστιμο
 εξεπερωτησεως και παραβασεως πα[ρ]εξε[ι]. . . .

Restes de six lignes avant la fin du fragment.

Ligne 18. Προσπει : second exemple de cette curieuse préposition : cf. n° 67032, l. 73.

Ligne 19. Les vestiges du mot Σοφιας sont tout à fait insignifiants; je ne les indique que parce qu'ils me semblent interdire la lecture Τετριειν, pour laquelle d'ailleurs la place est un peu petite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40969.

67244. Fragment d'une location de terrain (?). Noter l'expression *ιδιοις | αναλωμασι τε και αυτο[υ]ργημασι*. Papyrus presque entièrement effacé.
 — Long. 0 m. 182 mill., larg. 0 m. 293 mill.

Grosse cursive droite et large.

Au verso, fragment d'un document méconnaissable, dont il ne reste que quelques mots. Cursive penchée, ressemblant à l'écriture de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40970.

67245. Fragment d'un acte de vente de terrain. Ligne 3 : δημ]οσιων
 παντων εν σ[ι]τω κ[αι] χρυσικοις [. . . . — Long. 0 m. 059 mill.,
 larg. 0 m. 116 mill.

Cursive penchée, inexercée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40971.

67246. Fragment d'un contrat de vente de terrain (?). — Long. 0 m. 130 mill.,
 larg. 0 m. 172 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40972.

67247. Fragment d'un contrat de vente de terrain (ou de maison). — Long. [67247]
o m. 177 mill., larg. o m. 102 mill.

Au verso, restes d'un compte privé.

Cursive régulière et arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40973.

67248. Deux fragments, paraissant faire partie du même document : un acte analogue aux n° 67117-67119. Aux lignes 2 et 3, on lit la forme *ογδοορ* pour *ογδοορ*. — Long. o m. 077 mill., larg. o m. 094 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40974.

67249. Fragment d'un acte de location, relatif à une maison (?). L'écriture, analogue à celle des n° 67159 et 67160, semble indiquer comme provenance Antinoé. — Long. o m. 118 mill., larg. o m. 278 mill.

Cursive arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40975.

67250. Douze fragments, ne se raccordant pas, d'un acte de donation de terrain (le verbe *δωρεῖν* est répété deux fois), sans doute en faveur d'un monastère, comme semble l'indiquer le terme de *το ψυχωφελε[ε]ς* qui se lit sur un des morceaux. D'après le début († Βασιλειας καὶ υπα-
ταξιας), l'époque doit être le règne de Justin II; une date postérieure est peu probable, dans un document faisant partie de cette trouvaille. La ville d'Antinoé est citée; peut-être est-ce le lieu de rédaction. — Long. de chaque fragment (ils sont à peu près régulièrement déchirés) o m. 040 mill., larg. o m. 060 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40976.

67251. Reconnaissance d'une dette, relative à une location de terrain. Les frais d'ensemencement et d'arrosage sont avancés par le propriétaire, et remboursés en sus du prix de ferme (cf. n° 67116). — Long. o m. 071 mill., larg. o m. 282 mill. (en comblant la lacune centrale). — Aphrodité.

Date : 18 octobre 549. Le *νομιστὴς* Πιλάτος a exercé en effet vers 547-553 (cf. n° 67094, 67095, 116 (où il faut adopter pour date 548) 198 et 199).

[67251] Cursive élégante et arrondie, sauf la signature de Jacob qui est d'une écriture grossière et inexpérimentée.

[† Φλς Δι]ροσκορω Απολλωτος συντελεστη, (un[blanc]) Ιακωβς Αβρααμιο^ο
πρεσβυτερος

χαιρ/. Εχω σο^ο και ρθειλω, υπερ τιμης το^ο [Φο]ρο^ο, ^ππ^ορας και της αρτευ-
σεως, χρυσ[ο]

νομισματιον εν παρα κερατια δυο χρυσοχ[ς, γι/ν^ο α π/] κ/ς. Και τουτο ετοιμως
εχω παρασχειν

[σοι εν] τη δευτερο[α καταβ]ρο[λ]η το^ο δημο[σιο^ο της παρουσ]ης τρισκαιδεκα-
[της ι]νδ/. Και εις ση[ν]

5 [ασ]θαλει[α]ν πεπ[οι]μη σο[ι] τουτο το [πιπτακιον ως] προκ/. Φωωφι //
κα // ε[γ] ι[νδ]ικ/.

[Ι]ακωβ Αβρα[α]μιου σ[τοιχ]ς μ[ο]ρ[ι] ως προκ//. Ηιλτος

Απολλωτος νομικος μαρτυρο ο κς σωματι]σας †

Subscription effacée au verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40977.

67252. Cautionnement (έγγυή): le papyrus est complet, mais presque entièrement effacé et rongé par le *sebakh*. Les noms des garants sont :
Ligne 3 : π/[Αυρ]ηλιων [Βι]κτο[ρο]ς [Ι]ωαννο̄ τῷ και (ligne 4 :) Β[ικ]-
τορος(?) κς Μακαριῶ Απ[ο]λλωτο[ς] κς Ε[ρ]μυνοτος Τιθοητος (ligne 5 :)
ορβι. υλων, tous natifs d'Aphroditô, et ils adressent leur certificat à
Apollôs ρ[ι]π[α]ρ[ω] du village. La ligne 1 donne la date : † Υπ[ε]-
τει]ας Φλ[α]υιο̄ Ιωαννο̄ τῷ ε[ν]δοξοτατου. Signature du νομικός :
† [Εγ]ραφ[η] δε εμῶ Αβρααμιο̄. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m.
266 mill. — Aphroditô.

Date : 538.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40978.

67253. Fragment d'un contrat de divorce : deuxième exemplaire du n° 67153.
Variantes assez nombreuses. — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m.
202 mill. — Antinoé.

Date : 7 mai 568.

Cursive identique à celle du n° 67153. Lignes 3-8 :

[π]αχων δεκα[τ]η, αρχης [δευτερο]ς ινδ/ κατα θειον νευμα. Εν [Αντ]ε/
πολει τη λαμπρ//

- 5 [†] *Αυρηλια Μαρια [θυ]γατηρ Βικτ[ο]ρος, εκ μητρος Ηραϊδος, απο της* [67253]
[Α]ντι/πολεως, Αυρ[η]λιω [Μ]ηνα [υ]ιω Ωρο[υ]ργχιου [τ]ω συναρθε[ντι] μοι
ανδρι ως ειθε μη[ποτ]ε, κραμπιτα τυγχ[α]νουσι, ορ[μωμειω] κ[αι] αυτω]
απο της αυτης Α[ντι/πολεω]ς. Τοδε etc...

Ligne 12. *εκ τε των εναιτι[ων]* : τε est peut-être corrigé en δε.

Ligne 13. *αηδεια σκληρο[τατ]η* : sans *τις*.

Ligne 16. *ομολογω εγω η [π]ρογ[ε]γραμ[μ]ε[ν]η Μ[αρια]*

Le papyrus s'arrête à *δεν το εμε υφεν* (l. 23).

Ligne 7. *Κραμπιτα* (au n° 67153, lire *κραμπιτας*?) est apparemment le nom d'un métier.

Remarquer que cet exemplaire adressé au mari, mentionne le nom de son père seul, tandis que le père et la mère d'Aur. Maria sont cités; ce n'est peut-être pas par hasard que la disposition inverse s'observe au n° 67153, qui est la copie gardée par la femme.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40979.

67254. Fin d'un *εκαρτύριον* (cf. n° 67087 et 67088). Signature : *Φλς Παυλος εκδ[ε]κ[ος] τ[η]ς Ανταιοπολιτων εκδεδωκα το εκμαρτυ[ρ]ιον ως προκ[α]*. Après un espace blanc, au bas de la page : [†] *Υπατειας Φλς Φιλοξενου το ενδοξι αθυρον γω ενδ[ε] δ[ε]*. — Long. 0 m. 163 mill., larg. 0 m. 185 mill. — Sans doute Aphrodité.

Date : 30 octobre 525.

Cursive irrégulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40980.

67255. Fragment d'un contrat indéterminé. Daté, ligne 1 : *Υπατειας Φλς Απιωνος του ενδοξοτατου, 3^e indiction*. — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 113 mill.

Date : 539.

Cursive ronde et contournée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40981.

67256. Fragment d'un document méconnaissable, opisthographe. Mention de *τω ενδοξι δουκι*. — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 223 mill.

Écriture de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40982.

- [67257] 67257. Trois fragments, irrégulièrement découpés, d'un contrat. — Long. du plus grand : 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 250 mill.

Cursive. Ligne 4 avant la fin (du principal fragment), et suivantes :

εδόξεν μεταξυ αλληλων εις συμβασιν διελθειν επι τοις εξης συμφ[ωνοις],
εφ ω τον ευλαβεστατον διακονον εχειν κατ εμφυτευσιω εφ ολον τον [χρονον]
της ζωης ταυτα[ς] τα(ς) ειρημεν[ας] τε[σσα]ρα(ς) αρουρας [. . . .]

Ligne 3. Ταυτας τας : les σ finaux ont été omis, à moins qu'ils ne soient confondus avec le trait de ligature.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40983.

67258. Fragment de contrat (location (?) pour 10 ans). — Long. 0 m. 200 mill., larg. 0 m. 230 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40984.

67259. Deux fragments d'un contrat de μισθωσις. Signature : Σανσινευς Ισακιω ο προ[οκ/] μεμισο[θωμαι. . . . Et plus loin : εγρο[αφη δι] εμω Α[δ]ρααμι[ω]. — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m. 120 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40985.

67260. Fragment d'un document indéterminé (lettre ?), très endommagé. Ligne 15, mention de la ville d'Alexandrie : και(?) εν Αλεξανδρ[εια] τυχων.
— Au verso, vestiges d'un compte privé, et quelques lignes écrites perpendiculairement, qui semblent être la suite du recto. — Long. 0 m. 180 mill., larg. 0 m. 133 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40986.

67261. Fragment de contrat. — Long. 0 m. 053 mill., larg. 0 m. 147 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40987.

67262. Fragment de contrat; il ne reste que la signature [$\ddot{\rho}$ δὲ εμοῦ Ι]σακίου [67262] νομικ[.]. — Long. 0 m. 093 mill., larg. 0 m. 075 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40988.

67263. Fragment d'un *πιττάκιον*. Signatures de témoins : Φοῖβαμμ[ων]; — [x . . .] ἀπο Ανταῖο, εὐρεθεῖς ἐν Α[ντι] (πολεῖ), et [Α]υρηλίου Παπ-νοῦ[θίου]. — Long. 0 m. 133 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40989.

67264. Deux fragments d'une quittance, adressée aux prôtocômètes d'Aphroditô, Kharisios, Bottos et Apollôs, par Fl. Victor (douteux), à Psinabla. — Long. 0 m. 282 mill., larg. 0 m. 085 mill. — Aphroditô.

Lignes 7-10 du fragment A :

[κω]μης Ψιναβλα τῷ Παπ[σπό] νομῷ χαρισ].
 [Ε]ξέξαμην παρ υμων [και επληρωθην]
 το εξ̄ εθῶς ἡ[ἐδομενον μοι]
 10 υπερ καινοτος τριτ[ης ἡδικ]

Sur ce village de Psinabla, cf. H. GAUTHIER, *Bull. Inst. franç. d'arch.*, IV, p. 82, et X, p. 94 : c'est là que serait mort Nestorius, si l'identification avec le *Psoumbedef* copte est possible.

Le fragment B porte la signature $\ddot{\rho}$ E[γρ]αφ[ὲ] δὲ εμοῦ Ισακ[ίου] νομικ[.].

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40990.

67265. Fragment d'un contrat (de *μισθωσις*, semble-t-il). Signatures de Κολλουθο[υ], au nom d'un des contractants, illettré, et de [Φ]ειῶ Ισακίου, témoin. — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m. 060 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40991.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67266] 67266. Fragment d'un contrat, peut-être une vente: on distingue les mots ἐξελαιώσατο et πρεσβυτέρου. — Long. 0 m. 043 mill., larg. 0 m. 19⁴ mill.

Cursive ronde et droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50992.

67267. Fragment de contrat. — Long. 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 091 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50993.

67268. Fragment d'un document méconnaissable, mutilé et à moitié effacé. — Long. 0 m. 252 mill., larg. 0 m. 198 mill.

Cursive droite et irrégulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50994.

67269. Fragment d'un contrat, avec le nom de Κόρων. — Long. 0 m. 102 mill., larg. 0 m. 29⁴ mill.

Écriture de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50995.

67270. Fragment d'un contrat. Ligne 4 :] ζημιαν εν ταξει παραμυθ[ειας] και ενεχυροϋ [. . . . — Long. 0 m. 180 mill., larg. 0 m. 130 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50996.

67271. Deux fragments d'un document indéterminé, de dimensions à peu près pareilles. — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 140 mill.

Cursive penchée, régulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50997.

67272. Fragment de contrat, barré de deux traits en croix.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50998.

67273. Fragment d'un contrat entre un propriétaire et des veilleurs de nuit, [67273]
qui s'engagent à protéger γεινηματα τε και αχυρα, ενδηματα
(lire ενδυματα) τε και εργαλεια (l. 2 du fragment). — Long.
o m. 050 mill., larg. o m. 189 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40999.

67274. Quatorze fragments d'un registre de comptes, très mutilés et inutilisables.

Cursive droite et arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41000.

67275. Fragment d'un contrat en langue copte. Écriture analogue à celle du
n° 67176, dont ce morceau a peut-être fait partie. — Long. o m.
077 mill., larg. o m. 063 mill. — Aphroditó(?).

Cursive droite.

Au verso, quelques formes du verbe βoiv̄, servant de paradigme pour la première
conjugaison contracte :

.....
‡ βεβρημεν[η
βεβρημεν.[. . .
βεβρημεναι
Αριστου
5 βρηεισα
βρηεισα (sic, répété)
βρηεισαι
Μ[ε]σου αριστου
βρησαιμενη
.....

Ligne 3. Correction sur βεβρημενος.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41001.

67276. Fragment de papyrus presque entièrement effacé. — Long. o m. 295 mill.,
larg. o m. 157 mill.

Écriture de Dioscore (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41002.

- [67277] 67277. Fragment de contrat (quatre lignes, barrées en *χιασμός*). — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 218 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41003.

67278. Fragment anépigraphe. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 134 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41004.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

ABBREVIATIONS : B. — H. J. BELL (notes manuscrites); L. — H. LEWALD, *Zeitschrift der Savigny-Stiftung*, 1912, p. 620 sqq.; M. — L. MITTEIS, *Zeit. der Sav. Stift.*, 1911, p. 350; We. — C. WESSELY, *Deutsche Literaturzeitung*, 1912, n° 22, p. 1392.

N° 67126, l. 16. [τοὺς καὶ χ]ωρησάνας [M].

l. 32. M. Wessely propose *καγὼ* au lieu de : *κάτω*. Mais la forme est plutôt celle d'un τ. En outre, comme Victor, seul des deux associés, a signé, le mot *καγὼ* ne se comprendrait pas.

67129, l. 21. Autre restitution possible : *πρώτ[ερον μὲν τὰ δύο]* [We.].

67131, *recto*, l. 8. Lire : *ἀλλὰ καὶ [ὁ]ὲ χροῖσται* [M].

l. 9. Lire : *αργῆς* (= *ἀργῶς*) *οὔτι* (?). Sur le sens de *ἀργός*, cf. n° 67168, l. 24 et 73 : inutile, sans valeur. La proposition infinitive qui suit explique ce mot, mais elle n'est reliée par rien à la phrase principale. — Supprimer la virgule après *αὐτόν*.

verso, (A), l. 12. Lire : *με τιρα* (cf. *Revue des Études grecques*, 1911, p. 436).

l. 14. *Φιλ[εῖς] τοὺς πλησίους* [B.], au lieu de : *Φιλτάτους*.

l. 15. [μ]ἄλλον *σεαυτοῦ* [B.]. Ces deux corrections me sont signalées par M. Bell d'après le papyrus 1745 de Londres, inédit. Dans le ms. du Caire, *σεαυτοῦ* est certain; mais c'est probablement une faute pour *σεαυτοῦ*. La lacune qui précède le mot *ἄλλον* permet parfaitement l'hypothèse [μ]ἄλλον.

67133, l. 6. Lire : *ὁ καὶ σωματίσας (σ)έγραφε* [We.]. Le second σ a peut-être été effacé.

67134, l. 7. *τῶ τόπῳ Πιρίων* : cf. P. Lond. IV, n° 1419, l. 88.

67136, l. 12. *πληροστικόν* au lieu de : *πλήρη(η)* [We.], [B.].

67138. -Iϕ erinnert an hebr. *Epha* *ειφι*, koptisch *woipe*, arab. *waḡba* - [We.]. Cf. en effet le mot *ⲐⲓⲏϢ* dans une inscription de Saqqarah (couvent de S' Jérémie), publiée par sir H. Thompson dans QUIBELL, *Excav. at Saqqara*, 1912, p. 72. Dans la *scala* copto-arabe de Kircher (*Lingua aegypt. restituta*, p. 329) on lit *ⲐⲮⲱⲓⲏⲓ = ⲗⲉⲓⲮ*. Sur l'emploi de ce terme dans les textes arabes, cf. H. SAUVAGE, dans le *Journal Asiatique*, 1886 (II), p. 281-283.

67139, V^a, 32. Lire peut-être : *Κερτου[τ] μελι(σσουργῶ)* : cf. P. Lond. IV, n° 1419, l. 1171, où ce mot apparaît comme nom de lieu; mais ce peut être aussi un nom de personne. Il n'y a en effet aucun signe d'abréviation après la syllabe *κερ*; toutefois, sur le papyrus, presque illisible en cet endroit, il est impossible de retrouver la trace d'un second τ.

- 67141, II*, 9. Écrire : *εις ἀθάραυ πτισάνης* [B].
 II*, 22. *Λαβών Ζυ(ύ)ρ(υ)ης ἄλλυ(ον)* [We.].
 IV*, 8. Écrire : T[ιτ]ήρου, nom propre [B].
 IV*, 18. *Λίρε* : Κελλῶ(?) : cf. P. Lond. IV, n° 1422, l. 3.
 67145, l. 24. Peut-être *πειταξεστιαῖα* [We.].
 67151, l. 17. Joindre *ἐφεξῆς*.
 67153. Un exemplaire du même contrat est catalogué sous le n° 67253. Il permet les corrections suivantes :
 l. 4. *Λίρε* : Τσιαις, κραιπιταις : cf. note au n° 67253.
 l. 6. *Λίρε* : *ως εἴθε μηποτε γαμέτη*.
 l. 8. *Λίρε* : γαμο[υ].
 l. 21. *Λίρε* : *οἶων δηποτ[ε οἰκο]σκευων*.
 67158, l. 29. Restituer *ἐπιχειρη[σων]τος* [B].
 67161, l. 12-13. *Λίρε* : *ὅσα κάμωι τῶ παρόντι ἐξέστ[ι, κα]ί* etc... [L., d'après P. Lips. 38, l. 6]. Restitution certaine quant au sens : mais entre *κάμωι* et *των* on distingue une lettre ou deux (peut-être *αυτω*?). La conjecture *παραφολαξῶ* est de même probable, mais le scribe a écrit *παραφολαι* par erreur.
 67162, l. 3. *ἔτος* : faute d'impression pour *ἐτός*.
 67166, l. 23. Joindre *ἦγουν*.
 67167, l. 11. Restituer *χρυσ[ε]α*, d'après l'exemple *ἀργυρέων* qu'on lit un peu plus haut. Les traces qui *semblent* subsister font cependant songer à un *ι* (peut-être *ει*, car la lacune est assez large).
 l. 36. *Λίρε* : *απολωλυταιν*.
 67169, l. 24. Séparer *καθ' ἔτος*.
 67185 (A). Les premières lettres de chacun des sept premiers vers donnent en acrostiche le nom d'Ἰπάτιος [B].

 ADDITIONS AU TOME I^{er}.

- 67006, l. 81. *Ἄλλο δε υσο δε ρούσιον = ἄλλο δὲ δευσορούσιον*, « l'autre teint en rouge ». Si, comme je le suppose (cf. tome I, p. 201), le ms. est la copie d'un autre papyrus, on comprend facilement comment le δέ, ajouté entre les lignes, a pu être mal placé par le copiste.
 67087, l. 16. *Λίρε* : *τὰ προρηθέντα αὐτοῦ πρόβατα* [We.].
 67097, v. (B), l. 10. *Λίρε* : *γε[ν]ετῆρος* et non *γε[σ]οτῆρος* [B., d'après le papyrus de Londres 1745].
 67116, Date : 548 sûrement (cf. le commentaire du n° 67251).

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU *JOURNAL D'Entrée* AVEC CEUX DU *CATALOGUE*.

40851	67125	40907 <i>a-c</i>	67172-67174
40870	67131	40908-40912	67163-67167
40871	67129	40913, 40914	67169-67170
40872	67130	40914 <i>bis</i>	67171
40873	67127	40915	67177
40874	67132	40916	67180
40875	67126	40916 <i>bis</i>	67181
40876-40877	67133-67134	40917	67178
40878-40879	67138-67139	40918-40926	67182-67190
40878 <i>bis</i>	67179	40927 <i>a, b, c</i>	67191-67193
40880-40882	67135-67137	40928	67194
40883	67140	40929 <i>a et b</i>	67195-67196
40884	67128	40930-40939	67197-67206
40885-40895	67141-67151	40940 <i>a, b, c</i>	67207-67209
40895 <i>bis</i>	67152	40941 <i>a et b</i>	67210-67211
40896	67153	40942-40951	67212-67221
40897	67168	40952 <i>a et b</i>	67222-67223
40898-40900	67154-67156	40953	67224
40900 <i>bis</i>	67157	40954 <i>a et b</i>	67225-67226
40901	67161	40955-40964	67227-67236
40902	67158	40965 <i>a et b</i>	67237-67238
40903 <i>a et b</i>	67159-67160	40966 <i>a et b</i>	67239-67240
40904	67162	40967-41003	67241-67277
40905-40906	67175-67176	41004	67278

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

- Ἀεραῖμ Βίκτορος 67128, 37.
 Ἀεραῖμ Ὁρσανίτης 67143, *v.*, 15.
 Ἀεραῖμιος γεωργός 67141, V^a, 6.
 Ἀεραῖμιος (νομικός) 67252; — 67259.
 Ἀεραῖμιος père d'Amais 67127, 30.
 Ἀεραῖμιος père de Jacob 67251, 1; 6.
 Ἀεραῖμιος père de Jules 67170, 11.
 Ἀεραῖμιος père de Phoibammôn 67146, 5.
 Ἀεραῖμιος Παύλου 67143, *v.*, 9.
 Ἀεραῖμιος Σάκκου 67227, 15.
 Ἀεραῖμιος Ψαίου 67148, 9.
 Αγ... 67141, V^a, 19.
 Ἀγένιος (ἄπα) 67139, III^a, 21; 25; IV^a, 7; 13.
 Ἀγνάτων 67138, II^a, 4; 14; 36; 44; II^b, 27; III^a, 7; 22; 36; III^b, 6; — 67139, I^b, 7; II^b, 8; III^a, 14; III^b, 11; IV^a, 4; 7; 11; 16; 20; V^b, 26; 29; VI^b, 20.
 Ἀγνάτων Καλαρίου 67143, *v.*, 32.
 Ἀδριανός 67141, I^b, 32.
 Ἀδριανός 67182, 1.
 Ἀδριανός στρατιώτης 67218, 5.
 Ἀθανασία 67128, 17; — 67129, 13.
 Ἀθανασία Κύρου 67161, 3; 7; 15; 17.
 Ἀθανάσιος πατρίκιος 67166, 7.
 Ἀθανάσιος ρυπίλλε de Phoibammôn 67151, 294.
 Ἀλλά 67243, *v.* (B), 19.
 Ἄλεστ 67161, 3.
 Ἀλέξανδρος père de Callinique 67167, 2.
 Ἀμαῖς Ἀερακίου 67127, 30.
 Ἀμμώνιος ἀπὸ Αἰγ... 67141, II^b, 5.
 Ἀμμώνιος comte 67138, II^b, 1; IV^a, 2; — 67139, II^b, 1; III^b, 3; IV^a, 1; — 67140, 1; — 67206.
 Ἀμμώνιος moine, 67133, 1; 6.
 Ἀμμώνιος père de Jean 67161, 16.
 Ἀμμώνιος Φοιβάμμωνος 67165, 2.
 Ἀναστάσιος Ἰωάννου 67126, 9; 45; 61; 69; 76.
 Ἀναστάσιος Καλλιμάκου 67154, *v.*, 25.
 Ἀνατόλιος προσετοίς 67168, 60.
 Ἀνατόλιος Ἐρμείου 67165, 6; 9.
 Ἀνδρέας ἀκτουάριος 67229, 1; *v.*
 Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67141, I^b, 28.
 Ἀνδρέας πακτωποιοίς 67143, *v.*, 5.
 Ἀνδρέας père de Khréstos 67139, I^b, 15.
 Ἀνδρέας Ζωΐλου 67161, 18.
 Ἀνδρέας Στεφάνου 67137, 10.
 Ἄννα 67156, 10.
 Ἀναρίμος (?) 67132, 3.
 Ἀνούσιων 67150, 4.
 ἀνογη fils d'Apollô 67176, note 1.
 Ἀνούφης καπτηρησιανός 67146, 5.
 Ἀνούφης père de Hōrounkhios 67128, 39.
 Ἀνούφης Ἰωάννου 67125, 4.
 Ἀνούφης Μαχαρίου 67146, 3.
 Ἀνούφης Μουσαίου 67140, 8.
 Ἀνούφης Ψαίου 67143, *v.*, 33.
 Ἀνωμερίδης (?) père d'Élisabeth 67142, I, 9.
 Ἀνωμερίδης père de Ponnis 67227, 10.
 Ἀνωμερίδης père de Victor 67147, *v.*, 4.
 Ἄπα Ἀεραῖμ 67141, II^b, 22.
 Ἀπαμῆς 67156, 6; 9.
 Ἀπίων consul 67255.
 Ἄπλων (?) 67148, 6.
 ἀπολλω père d'Anoup 67176, note 1.
 Ἀπολλώνιος père de Khristodōros 67141, I^b, 18.
 Ἀπολλοῖς 67149, 3; — 67184, *v.* (A), 1.
 Ἀπολλῶς (ἄπα) σύνδικος 67234, 3.
 Ἀπολλῶς ἐλαιουργός 67142, I, 7.
 Ἀπολλῶς καθαιουργός 67138, II^a, 31; — 67139, III^a, 19; 29.
 Ἀπολλῶς ποιμὴν 67139, IV^b, 4; — 67141, VI^b, 2.

- Ἀπολλῶς πολυθεπτής 67143, *v.*, 19: — 67144, 13 (?).
 Ἀπολλῶς πρωτοκαμύτης 67199, *v.*: — 67203 *v.*: — 67264.
 Ἀπολλῶς βραπτής 67143, *v.*, 16.
 Ἀπολλῶς βιπάριος 67143, *v.*, 26: — 67147, *v.*, 3.
 Ἀπολλῶς ὑποδέκτης 67138, I^b, 7: — 67139, II^a, 14; V^a, 10; V^b, 5; 34; VI^a, 1; VI^b, 15; 17.
 Ἀπολλῶς Φρουρός 67210, 9.
 Ἀπολλῶς père de Dioscore 67127, 6: — 67128, 10: — 67129, 3: — 67130, 4: — 67161, 5: — 67200, 1: — 67232: — 67251, 1.
 Ἀπολλῶς père de Georges 67163, 10.
 Ἀπολλῶς père de Macaire 67252, 4.
 Ἀπολλῶς père de Pilate 67251, 7.
 Ἀπολλῶς père de Victor 67143, *v.*, 9.
 Ἀπολλῶς Διοσκόρου 67125, 2: — 67126, 3: 32; 45; 61; 69; 76: — 67134, 2: — 67135, 2: — 67138, IV^a, 2.
 Ἀπολλῶς Ἐρμανότος 67127, 8; 21.
 Ἀπολλῶς Ἰωσηφίου 67141, V^b, 8.
 Ἀπολλῶς Κλήχ 67142, I, 15.
 Ἀπολλῶς Παουίνου 67146, 10.
 Ἀπολλῶς Πατθελπε 67139, II^a, 3.
 Ἀπολλῶς Τείκτωρ 67146, 4.
 Ἀπολλῶς το. . . 67142, I, 22.
 Ἀρτεμίδωρος σιγγουλάριος 67139, VI^b, 3.
 Ἀρτεμίδωρος père de Kyros 67133, 3.
 Ἀσκληπιῶς Δυροθέου 67201.
 Ἀστέριος 67168, 79; 83.
 Ἄτικ 67143, *v.*, 17.
 Αὐρηλία 67153, 5: — 67154, *v.*, 5; 39: — 67155, 6: — 67156, 4; 5: — 67158, 8: — 67161, 3; 15: — 67253, 5.
 Αὐρηλιος 67125, 2; 4: — 67127, 7; 21; 25; 27: — 67128, 33; 37; 39: — 67129, 30: — 67133, 3: — 67135, 1: — 67136, 19: — 67153, 4; 35; 37: — 67154, *v.*, 43; 45; 47: — 67155, 1: — 67158, 5; 7: — 67159, 6; 9: — 67161, 16; 17: — 67163, 6; 10: — 67164, 1; 2: — 67165, 6: — 67166, 5; 9: — 67168, 77; 80; 82: — 67170, 9: — 67235, 3: — 67243, *v.*, A: — 67252, 3: — 67253, 6: — 67263.
 Βαλαΐτιος 67139, V^b, 42.
 Βαλαΐτιος père d'Hérakleios 67138, II^a, 8; III^a, 23: — 67139, I^a, 3; III^a, 18 (2); III^b, 5; IV^b, 8; 21.
 Βαλαΐτιος père de Jean 67139, V^b, 6; 38.
 Βαλαΐτιος père de Talous 67139, II^a, 7.
 Βασίλειος 67177, A, 4.
 Βασίλειος consul 67126, 36: — 67127, 4: — 67128, 4: — 67129, 1: — 67130, 1: — 67170, 1: — 67171, 4: — 67242.
 Βησαρίων 67140, 5.
 Βησαρίων père de Victor 67126, 3; 43.
 Βησῶς (ἄνα) 67151, 148; 232; 276; 287.
 Βησῶς père de Pierre 67163, 6.
 Βῆσις père de Psais 67128, 7; 32: — 67129, 5; 29.
 Βῆσις Ἀνουβίανος 67150, 4.
 Βησκουίς 67143, *v.*, 10.
 Βησσημίος (couvent de) 67141, II^a, 17.
 Βῆσσις 67144, 3.
 Βησσαυροῦς 67138, II^a, 10; 20; III^a, 14; 33; 40: — 67139, II^a, 17; III^a, 16.
 Βη. . . αἰς 67144, 11.
 Βίκτωρ 67138, II^a, 12; 46; III^a, 16: — 67139, II^b, 9: — 67141, I^b, 33: — 67144, 3: — 67203, 2: — 67252, 4: — 67264.
 Βίκτωρ (μάρτυς) 67162, 8; 32; *v.*
 Βίκτωρ (d'Hermopolis?) 67169, 20.
 Βίκτωρ (Κέλλουθος?) 67166, 9.
 Βίκτωρ ὁ καὶ Φωτ 67143, *v.*, 9.
 Βίκτωρ (Πελίω) ὁ καὶ 67143, *v.*, 28.
 Βίκτωρ ἡγεμάν 67131, *v.* (A), 5.
 Βίκτωρ ἱατρός 67141, I^b, 22.
 Βίκτωρ κόμης καὶ πατριάρχης (?): page 87.
 Βίκτωρ κουμ. . . 67178, (A) 2.
 Βίκτωρ ποιμὴν (οὐ πολυθεπτής) 67138, II^a, 22; 28; III^a, 20: — 67139, III^a, 8: — 67141, I^b, 31; II^a, 6; 19.
 Βίκτωρ ταβελλίαν 67150, 5.
 Βίκτωρ ταφρωρύχος 67139, V^b, 30.

- Βίκτωρ ὑποδάκτυς 67143, r., 5.
 Βίκτωρ père d'Abraham 67128, 37.
 Βίκτωρ père de Jean 67127, 27; — 67129, 31.
 Βίκτωρ père de Jean (d'Ibion Khairémónos) 67178, (A) 1.
 Βίκτωρ père de Kallinikos 67136, 20.
 Βίκτωρ père de Khristophoros 67154, r., 43.
 Βίκτωρ père de Marie 67153, 5; — 67253, 5.
 Βίκτωρ père de Psais 67141, IV^a, 17; — 67142, I, 6.
 Βίκτωρ père de Psès 67141, I^b, 35.
 Βίκτωρ A. . . 67148, 4.
 Βίκτωρ Ἀνεμερίδου (?) 67147, v., 4.
 Βίκτωρ (προσβύτερος) Βησαρίανος 67126, 1; 32; 43; 60; 68; 75; — 67134, 2; 9; — 67135, 7; — 67138, III^a, 45.
 Βίκτωρ Ἰωάννου 67252, 3.
 Βίκτωρ Καί . . . 67148, 5.
 Βίκτωρ Μακαρίου 67140, 7.
 Βίκτωρ Παθαλμῆ 67139, III^b, 8.
 Βίκτωρ Παραυῶ 67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 7; 44.
 Βίκτωρ Πατερμουλίου (?) 67148, 3.
 Βίκτωρ Πεσμου 67138, I^a, 2; I^b, 3.
 Βίκτωρ Σενούθου 67138, I^b, 12.
 Βίκτωρ Ταπαυ 67139, V^b, 2.
 Βίκτωρ Ταχυμίας 67138, II^a, 52; — 67139, II^a, 5; 11; IV^b, 7; 12.
 Βίκτωρ Φιλήμμενος 67159, 9.
 Βίκτωρ Χρηστοῦ 67218, 3.
 Βόττος 67149, 1; — 67199, v.; — 67264.
 Γεώργιος Δημόσιος 67141, I^b, 32.
 Γεώργιος σιγγουλάριος 67139, V^b, 2.
 Γεώργιος père de Kollouthos 67164, 2.
 Γεώργιος père de Sarapiôn 67155, 1.
 Γεώργιος Ἀπολλώτος 67163, 10.
 Γεώργιος Ἠραΐδος 67143, v., 5.
 Γεώργιος Μαρίας 67141, II^b, 3.
 Γεώργιος Παταριων 67143, r., 13.
 Γεώργιος Παππίου 67143, r., 12.
 Γεώργιος Πλασαΐκ 67143, r., 31.
 Γοργίας (sophiste) 67175, r., 12.
 Δανιήλιος Ἡρακλείδου 67156, 8.
 Δανιήλιος Ἰωσηφίου 67159, 7.
 Δαυεὶδ père d'Élisabeth 67139, VI^a, 4; VI^b, 13; — 67203.
 Δαυεὶδ père de Salomon 67139, VI^a, 5.
 Διανῶ 67138, I^b, 10.
 Δίδυμος père d'Hermaïos 67227, 6.
 Διόσκορος 67133, 2; — 67138, II^a, 32; — 67143, v., 1; — 67201.
 Διόσκορος (berger) 67141, III^a, 8; VI^b, 14.
 Διόσκορος οἰκοδόμος 67144, 7.
 Διόσκορος père d'Apollôs (ὑποδάκτυς) 67125, 2; — 67126, 4; — 67134, 2; — 67135, 2; — 67138, IV^a, 2; — 67184, r. (A), 1 (?).
 Διόσκορος père de Kholos (?) 67143, r., 9.
 Διόσκορος Ἀπολλώτος 67127, 6; — 67128, 10; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67134, 2; 6; — 67161, 5; — 67200, 1; 3; 5; — 67232; — 67254, 1.
 Διόσκορος Ψικανυέτ 67235, 2.
 Διότμυτος 67175, r., 6.
 Δομνῆος père de Paul 67185, v. (B), 13.
 Δωρακτίσιος 67142, I, 18.
 Δωρόθεος 67178, B, 4; 5.
 Δωρόθεος père d'Asklépios 67201.
 Εἰρήνη mère de Mariam 67155, 7.
 Ἐλένη 67130, 6.
 Ἐλευσίνιος 67139, V^b, 5.
 Ἐλισαβέτ Ἀνεμερίδου (?) 67142, I, 9.
 Ἐλισαβέτ Δαυεὶδ 67139, VI^a, 4; — 67206.
 Ἐλλάδιος τοποτηρητής 67194, 2.
 Ἐλλώϊος 67147, II, 3.
 Ἐλπίδιος 67210, 17.
 Ἐνάχιος (ἅπα) 67139, V^a, 23.
 Ἐνάχιος (ὁ ἅγιος ἅπα) 67141, V^a, 29.
 Ἐνάχιος (ὁ ἅγιος ἀββά) 67234, 6.
 Ἐνάχιος de Παυκαμ 67138, II^a, 23; 43; 54; III^a, 8; 21; III^b, 3; — 67139, I^b, 12; IV^b, 3; 19; V^b, 12; VI^a, 2.
 Ἐνάχιος de Phonis 67147, II, 1.
 Ἐνάχιος 67138, II^a, 49.
 Ἐνάχιος Κελέ . . . 67139, IV^b, 24.
 Ἐνάχιος Μηνῶ 67143, r., 27.

- Ἐνόχ Παθακορε 67139, II^b, 11; V^b, 27.
 Ἐνόχ Παρακλη 67212, 4.
 Ἐνόχ Χολοῦ 67138, II^a, 17; 41; III^a, 9; —
 67139, III^b, 9; V^b, 14; 33; 40; 43.
 Ἐνόχ Ψαίου 67235, 3.
 Ἐνόχ Ψειθ(αῖσις?) Χόλου 67138, III^a, 41.
 Ἐπαναίσιος père de Κορόν 67161, 4; 16.
 Ἐρμανώσις (ἄπα) 67138, III^b, 11; — 67139,
 V^b, 4; 24.
 Ἐρμανώσις père d'Apollōs 67127, 8; 21.
 Ἐρμανώσις père de Promaῖός 67128, 33.
 Ἐρμανώσις père de . . . 67240, 8.
 Ἐρμανώσις Τιθοῆτος 67252, 4.
 Ἐρμανώσις Ψευθασιού 67140, 6.
 Ἐρμανώσις 67144, V^a, 5.
 Ἐρμανώσις de Ρninnou 67141, IV^a, 16.
 Ἐρμανώσις père de Macaire 67143, r., 10.
 Ἐρμανώσις père de Ménas 67143, r., 7.
 Ἐρμανώσις Διδύμου 67227, 6.
 Ἐρμανώσις Λαθωρίου 67143, r., 24.
 Ἐρμανώσις Πανουθε 67139, VI^a, 4.
 Ἐρμανώσις Ταξιθά 67143, r., 18; — 67144, 7.
 Ἐρμανώσις Ψαν 67143, r., 26.
 Ἐρμανώσις Ψιμανωβιτ 67143, r., 3.
 Ἐρμανώσις Ὠρσανίτης 67143, r., 15.
 Ἐρμείας père d'Anatole 67165, 6.
 Ἐρμείας père de Jean 67143, r., 8.
 Ἐρμείας πρεσβύτερος 67139, VI^a, 3.
 Ἐρμολόγιος 67202, 2.
 Εὐδοξία 67139, V^a, 14.
 Εὐδοξία femme de Khōlos 67143, r., 9.
 Εὐπρέπειος 67151, 6; 21; 110.
 Εὐτροπία 67150, 3.
 Εὐφρόσυνος 67150, 1; 6; — 67210, 11.
 Εὐχαριστία 67156, 10.
 Ζαχαρίας Μηναῖ 67154, r., 45.
 Ζωῖλος père d'Andréas 67161, 18.
 Ἰδωτά 67175, r., 4.
 Ἰλίας συμβολαιογράφος 67154, r., 49.
 Ἰλίας Παύλου 67143, r., 2.
 Ἰραῖς 67253, 5.
 Ἰραῖς Ταπηούς 67143, r., 5.
 Ἰρακλειδῆος père de Daniel 67156, 8.
 Ἰρακλειδῆος 67138, II^a, 22; III^a, 37; III^b, 5; —
 67139, II^b, 7; — 67142, II, 1; — 67200,
 4; — 67243, r. (B), 13.
 Ἰρακλειδῆος κεφαλαιοστής 67139, V^b, 21.
 Ἰρακλειδῆος Ἀτικ 67143, r., 17.
 Ἰρακλειδῆος Βαλαντίου 67138, II^a, 8; III^a, 23; —
 67139, I^b, 3; III^a, 18 (2); III^b, 5; IV^b, 8;
 14; 21.
 Ἰρακλειδῆος Καλλιπικού 67143, r., 19.
 Ἰρακλειδῆος ΠαπαΨύμονος 67143, r., 35.
 Ἰρακλειδῆος Πατασαῖτος 67146, 7.
 Θεανσία 67138, I^b, 3.
 Θεαμυσία 67143, r., 20.
 Θεόκλα 67142, II, 6.
 Θεόκλα mère de Daniel 67159, 7.
 Θεοδοσίος empereur (?) voir Index XI.
 Θεοδοσίος ταχυδρόμος 67131, r., 4; 14.
 Theodosius (le même) 67131, r., 15.
 Θεοδοσίος père de Maxime 67126, 66.
 Θεοδοσίος Κύρου 67134, 1; c., 1.
 Θεόδωρος ἐπίσκοπος 67168, 51; 55; 79; 82;
 84; voir Index XI.
 Θεόδωρος τρακτηντής 67141, I^b, 16.
 Θεόδωρος père de Christophe 67151, 286; —
 67162, 6.
 Θεόδωρος père d'Isocrate (l'orateur) 67175, r., 3.
 Θεόδωρος Φοιβάρμωνος 67165, 2.
 Θεόδωρος Ψοίου 67161, 10.
 Θεόπεκκος 67212, 3.
 Θεόπεκκος Ψαίου 67127, 23; — 67128, 35.
 Θεοφιλή 67179, r. (A), 5.
 Θερμωνθία 67156, 4.
 Θεὸς 67131, r., 7; 20.
 Θέων 67144, V^a, 9.
 Θεωνῆς père de Julien 67168, 83.
 Θεραῖς mère d'Anatole 67165, 6.
 Θεραμίνης (d'Athènes) 67175, r., 13.
 Θεωμῆς 67126, 40.
 Ἰακίβις αἰγοκόσκος 67144, VI^b, 3.
 Ἰακίβις του Ἰακώβ γεωργός 67141, I^b, 24; IV^a, 10.
 Ἰακίβις Ἀεραχάμιου 67251, 1; 6.
 Ἰακώβ de Ψοίου 67144, IV^a, 14.
 Ἰεζικηθ 67142, I, 14.

- Ἰερημίας 67141, II^b, 7; — 67218, 4; — 67227, 4.
 Ἰερημίας (ἄπα) 67151, 102; 163; 234; 276.
 Ἰερημίας καθαροργός 67139, III^a, 30.
 Ἰερημίας νομικός 67133, 6.
 Ἰερημίας οἰκοδόμος 67139, III^a, 27.
 Ἰερημίας (Κύρου?) 67150, 2; 7.
 Ἰερημίας Παθλιε 67144, 19.
 Ἰουλιανὸς Θεωσι 67168, 82.
 Ἰούλιος Ἀβρααμίου 67170, 10.
 ΙΟΥΓΙΟΣ fils de Sarapammôn 67176, note 1.
 Ἰουστινιανὸς empereur 67126, 34; — 67127, 2; — 67128, 2; — 67154, r., 30; — 67171, 2; — 67242; — 67243, r. (A), 2.
 Ἰουστίνος (Justin II, empereur) 67151, 2; 305; — 67153, 2; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2; — 67163, 2; — 67166, 2; — 67243, r. (B), 19. Voir Index M.
 Ἰσάκ . . . 67168, 80.
 Ἰσάκ (ou Ἰσάκιος) ἄπα 67138, II^a, 2; — 67139, III^b, 2; IV^a, 3; V^a, 9; 19; V^b, 4; 25.
 Ἰσάκ frère de Pkouis 67146, 9.
 Ἰσάκιος Μαῦρος 67145, 2.
 Ἰσάκιος νομικός 67262; — 67264, B.
 Ἰσάκιος ποιμὴν 67141, IV^a, 13.
 Ἰσάκιος père de Pheib 67265.
 Ἰσάκιος père de Psois 67158, 6; 10.
 Ἰσάκιος père de Sansneus 67259.
 Ἰσάκιος Παμουζλι 67142, I, 11.
 Ἰσάκιος Πατσαρηρι 67142, I, 12.
 Ἰσάκιος Πενουσιόν 67142, I, 21.
 Ἰσάκος (sic) 67140, 7.
 Ἰσίδωρος 67131, r., 6; 16; 20; 21; — 67155, 3 (nom d'une κόμη).
 Ἰσίδωρος σιγγουλάριος 67210, 10.
 Ἰσίδωρος père de Sónos 67126, 74.
 Ἰσοκράτης orateur 67175, r., 1; 3.
 Ἰωάννης 67138, III^a, 20; — 67149, 2; — 67203, 5; — 67227, 7.
 Ἰωάννης 67141, II^a, 7.
 Ἰωάννης 67148, 2.
 Ἰωάννης Κηρτος (?) 67142, I, 10.
 Ἰωάννης ὁ καὶ Ψαῖ 67141, II^a, 14.
 Ἰωάννης ὁ μικρὸς 67141, V^a, 18.
 Ἰωάννης ἀπὸ ἀκτουαρίων 67229, 1; — 67230, 1.
 Ἰωάννης ἀποκρισιάριος 67168, 6; 52; 59; 64.
 Ἰωάννης ἀρχιάρχης 67166, 7.
 Ἰωάννης ἀρχιμανδρίτης 67242, 5.
 Ἰωάννης consul 67252, 1.
 Ἰωάννης πρεσβύτερος 67141, II^a, 8.
 Ἰωάννης προσεστίας 67170, 6; — 67171, 7.
 Ἰωάννης σιγγουλάριος 67210, 2.
 Ἰωάννης ριπάριος 67210, B.
 Ἰωάννης σχολαστικός καὶ κησιότωρ 67140, 2.
 Ἰωάννης ὑποδέκτης 67137, 3.
 Ἰωάννης père d'Anastase 67126, 10.
 Ἰωάννης père d'Anouphis 67125, 4.
 Ἰωάννης père de Ménas 67168, 85.
 Ἰωάννης père de Paphnuce 67138, III^a, 46; — 67139, II^b, 6.
 Ἰωάννης père de Théodore 67168, 56.
 Ἰωάννης père de Victor 67252, 3.
 Ἰωάννης Ἀμμωνίου 67161, 16.
 Ἰωάννης Βαλατιίου 67139, V^b, 6; 38.
 Ἰωάννης Βίκτωρος 67127, 27; — 67129, 31.
 Ἰωάννης Βίκτωρος πλινθεντής 67178, (A) 1.
 Ἰωάννης Ἐρμείου 67143, r., 8.
 Ἰωάννης Εὐπρεπίου 67151, 189.
 Ἰωάννης Κατομερίδου 67210, 13.
 Ἰωάννης Κορηλίου 67141, II^b, 15; — 67218, 6.
 Ἰωάννης Κύρου 67162, 7; 11; 31; r.
 Ἰωάννης Κωνσταντίου 67139, VI^a, 2; 4.
 Ἰωάννης Μακαρίου 67240, 2.
 Ἰωάννης Μαρ. . . 67143, r., 3.
 Ἰωάννης Μουσαίου 67138, II^b, 27; 29; — 67140, 9; 10; — 67143, r., 7.
 Ἰωάννης Πρωμαδῶτος 67138, II^a, 9; III^a, 24; 38; — 67139, III^b, 4.
 Ἰωάννης Φανε 67139, V^b, 8; 15; 39.
 Ἰωάννης Χαριστίου 67234.
 Ἰωάννης Ὁρβανίτης 67143, r., 15.
 Ἰωσήφιος 67141, I^b, 25.
 Ἰωσήφιος ὁ καὶ Οὐασουας 67141, I^b, 11.
 Ἰωσήφιος ὁ καὶ Ψουε 67141, I^b, 4.
 Ἰωσήφιος δημόσιος 67210, 5.

- Ἰωσήφιος γεωργός 67138, II^a, 18; — 67141, II^b, 18.
 Ἰωσήφιος σιγγουλάριος 67206.
 Ἰωσήφιος père d'Apollôs 67141, V^a, 9.
 Ἰωσήφιος père de Daniel 67159, 7.
 Ἰωσήφιος père de Mathias 67127, 25.
 Ἰωσήφιος père de Ménas 67129, 33.
 Iosephius (?) père de Théodose 67131, r., 15.
 Ἰωσήφιος 67141, II^b, 4.
 Ἰωσήφιος Παπρευθίου 67227, 3.
 Ἰωσήφιος Παύλου 67158, 7; 10; 11.
 Καλιόριος 67143, r., 32.
 Καλλίμαχος 67203, 2.
 Καλλίνικος 67184, r., (A), 1.
 Καλλίνικος 67178, B, 4.
 Καλλίνικος κόμης 67179, r. (A), 1; r., 1.
 Καλλίνικος père d'Hérakleios 67143, r., 19.
 Καλλίνικος père de Kōnstantinos 67167, 2; 6.
 Καλλίνικος père de Musée 67130, 6; 8.
 Καλλίνικος Βίκτορος 67136, 20.
 Καλλίνικος Κολλούθου 67154, r., 3.
 Καρκαν 67143, r., 6.
 Κατομερίδης (sic) 67210, 11; 13.
 Καχιε (? cf. la note de la p. 263) 67141, V^a, 8.
 Κελη[. . .] 67139, IV^b, 24.
 Κελαὶ 67141, IV^b, 18 (? cf. *Add. et Corr.*).
 Κελαπος 67142, I, 4.
 Κερτουτ (? cf. *Add. et Corr.*) 67139, V^b, 32.
 Κήρτος 67142, I, 10.
 Κλαύδιος (? ou κληρονόμος) 67138, I^a, 16.
 Κλε 67141, II^b, 12; V^a, 19.
 Κλεοβούλα mère de l'orateur Isocrate 67175, r., 4.
 Κληχ 67142, I, 15.
 Κοίραντος 67150, 3.
 Κόκκιος père de Paul 67139, II^a, 4; IV^b, 4; VI^b, 24.
 Κόλλουθος 67138, I^a, 4; — 67139, III^a, 23; IV^b, 17; VI^a, 3; — 67187, 2; — 67203, r.
 Κόλλουθος (ὁ ἅγιος) 67141, V^a, 22.
 Κόλλουθος (ἄπα) 67138, II^a, 35.
 Κόλλουθος καθαρουργός 67141, II^b, 8.
 Κόλλουθος μολύναρχος 67142, I, 3.
 Κόλλουθος πακτανωποίος 67143, r., 3.
 Κόλλουθος ὑποδέκτης 67228.
 Κόλλουθος χρυσοχός 67143, r., 30.
 Κόλλουθος père de Callinique 67154, r., 4.
 Κόλλουθος père de . . . 67265.
 Κόλλουθος Βίκτωρ (= Βίκτορος?) 67166, 9.
 Κόλλουθος Γεωργίου 67164, 2.
 Κόλλουθος Κυριακοῦ 67143, r., 14.
 Κόλλουθος Λιλοῦτος 67164, 1; 12.
 Κόλλουθος Ψιμανώβητ 67138, III^a, 13; 44.
 Κομήτης (?) 67212, 3.
 Κόνων 67269.
 Κόνων Ἐπαρκίου 67161, 4; 7; 14; 16.
 Κορηλίου père de Jean 67141, II^b, 15; — 67218, 6.
 Κορηλίου προσφύτης 67227, 5.
 Κοῦρσορ 67242.
 Κραμπίς Cf. *Add. et Corr.*, p. 198, et n^o 67253, 7.
 Κράτιστος 67227, 8.
 Κύρα (?) 67138, I^b, 6.
 Κύρα femme de Joseph 67141, I^b, 25.
 Κύρα Μησᾶ 67154, r., 5; 39.
 Κυριακός (?) 67200, r.
 Κυριακός père de Kollouthos 67143, r., 14.
 Κύρος (?) 67227, 4.
 Κύρος τομικός 67234.
 Κύρος πολιτεύμενος 67134, 1; r., 1; — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
 Κύρος père d'Athanasia 67161, 3; 15.
 Κύρος père de Jean 67162, 7; 11; 31; r.
 Κύρος père d'Olybrius 67126, 59.
 Κύρος père de Pierre 67154, r., 47.
 Κύρος père de Psimpanóbet 67150, 2; 7; — 67206.
 Κύρος Ἀρτεμιδίου 67133, 3.
 Κύρος Σα. . . 67148, 7.
 Κακσαῖς 67147, I, 7.
 Κασταντίος θυρουργός 67141, II^b, 6.
 Κασταντίος Καλλιάνικου 67167, 1; 15; 49.
 Κασταντίος σιτομέτρης 67139, II^a, 12; IV^b, 13.
 Κασταντίος père de Jean 67139, VI^a, 2; 4.

- Κωνσταντῖος Μουσαῖος 67227, 9.
 Λαβύριος 67143, r., 24.
 Λαζαρος 67212, 6.
 Λεόντιος 67150, 4.
 Λιλοῦς père de Kollouthos 67164, 1.
 Λουκανῖος 67139, III^a, 22; IV^a, 9; VI^a, 10.
 Λουκανῖος père de Khairémôn 67138, II^a, 27.
 Λυσίας orateur 67175, r., 15.
 Λυσίμαχος archonte d'Athènes 67175, r., 11.
 Μαγίστωρ 67153, 38.
 Μαθείας 67139, II^a, 14; IV^b, 15.
 Μαθείας προσετός 67141, II^b, 17.
 Μαθείας Σακλόντε 67139, II^a, 15; IV^b, 16.
 Μαθείας Φοιβάρμονος 67138, II^a, 34.
 Μαθίας Ἰωσηφίου 67127, 25.
 Μακκάρια (?) 67139, VI^b, 17.
 Μακκάριος 67141, I^b, 5.
 Μακκάριος (ὁ ἅγιος) 67141, V^a, 28.
 Μακκάριος Φρουρῖος 67139, VI^b, 14.
 Μακκάριος χαλκοτύπος 67142, I, 8.
 Μακκάριος père d'Anouphis 67146, 3.
 Μακκάριος père de Jean 67240, 2.
 Μακκάριος père de Victor 67140, 7.
 Μακκάριος Ἀπολλώτος 67252, 4.
 Μακκάριος Ἐρμαῖτος 67143, r., 10.
 Μακκάριος Παπχιε 67143, r., 25.
 Μάξιμος soldat 67126, 65.
 Μάξιμος 67141, IV^a, 11.
 Μάρθα 67166, 6.
 Μαρῖα 67142, II, 5; — 67146, 1; r., 1.
 Μαρῖα (ἡ ἁγία) 67198, 6.
 Μαρῖα (ἄμα) 67138, I^b, 8; — 67141, V^a, 12.
 Μαρῖα de Telbónthis 67141, II^b, 2; 8.
 Μαρῖα mère de Kollouthos 67164, 1.
 Μαρῖα mère de Pierre 67163, 7.
 Μαρῖα mère de Psois 67158, 6.
 Μαρῖα mère de Victor 67159, 10.
 Μαρῖα θυγὴ Παύλου 67141, II^b, 9.
 Μαρῖα fille d'Arapias 67156, 5; 8; 9; 10; 19; 24; 34; 35.
 Μαρῖα Βίκτορος 67153, 5; — 67253, 5.
 Μαρῖα Πακουίτος 67141, V^a, 16.
 Μαρῖαμère de Kyra 67154, r., 5.
 Μαρῖαμ Φοιβάρμονος 67155, 6.
 Μαρκελίτος 67138, I^a, 16.
 Μάρτης Μουσαῖος 67146, 2.
 Μαρτῖνος Σαβιτιανῶ 67166, 5; 11.
 Μαρ. . . père de Jean 67143, r., 3.
 Μαῦρος (nom d'homme ?) 67145, 2.
 Μεγάλοκκος 67143, r., 16.
 Μεγαλόκλης 67141, II^b, 13; V^a, 19.
 Μέγας 67144, 8.
 Μέγας Ψύρου 67154, r., 44.
 Μεσμῶς 67143, r., 29; 30 (οὐίς).
 Μηνᾶς 67138, I^a, 1; III^a, 28; — 67139, II^b, 15; VI^b, 1.
 Μηνᾶς (ἄπα) 67141, V^a, 26; — (autre) 67143, r., 12.
 Μηνᾶς ἀποκρισιάριος 67168, 6; 64.
 Μηνᾶς διάκονος 67126, 73.
 Μηνᾶς pagarque (?) 67185, recto.
 Μηνᾶς père d'Enoch 67143, r., 27.
 Μηνᾶς père de Zakharias 67154, r., 46.
 Μηνᾶς père de Kyra 67154, r., 5; 40.
 Μηνᾶς Ἰωάννου 67168, 85.
 Μηνᾶς Ἰωσηφίου 67129, 32.
 Μηνᾶς Πακουίτου 67143, r., 7.
 Μηνᾶς Ὠρουαρχίου 67153, 4; 16; 35; — 67253, 6.
 Μιτ 67143, r., 16.
 Μουίς ποιμὴν 67141, IV^a, 7; V^b, 11; — 67143, r., 36.
 Μουσαῖος 67143, r., 7.
 Μουσαῖος χρυσοχόος 67143, r., 6; 7.
 Μουσαῖος père d'Anouphis 67140, 8.
 Μουσαῖος père de Constance 67227, 9.
 Μουσαῖος père de Jean 67138, II^b, 27; — 67140, 9; 10; — 67143, r., 7.
 Μουσαῖος père de Martès 67146, 2.
 Μουσαῖος Καλλιανίκου 67130, 6; 8.
 Μουσαῖος Παύλου 67143, r., 1.
 Μουσαῖος Ταγάπης 67138, I^b, 2.
 Νεμεισιανῖος 67201.
 Νόννα Νεμεισιανῶ 67201.
 Νούθης (?) père de Senouthès 67170, 9.
 Ὀλύβριος 67126, 58.

- Ὀμηρος (poète) 67184, r. (B), 9; — 67185, v. (B), 17.
 Ὀνούφριος (ἄπα) 67134, 5; r., 2.
 Ὀνούφριος (ὁ ἅγιος) 67141, V*, 24.
 Ὀνούφριος Ψελλεῖου 67143, v., 4.
 Οὔασουας 67141, I^b, 11.
 Παθελπε 67138, I^b, 4; — 67139, VI^b, 22; — 67143, r., 29. Cf. Παθελπε.
 Παθλε 67141, VII*, 10.
 Παθλπε père de Jérémie 67144, 12.
 Παθν 67143, r., 33.
 Πακερ^ρ 67141, II^b, 9; 10.
 Πακουίς 67139, V^b, 31.
 Πακουίς père de Marie 67141, V*, 16.
 Παλιώλ 67141, II^b, 9.
 Παλιός (ἄπα) 67139, V*, 20.
 Παλιός δημόσιος 67141, II^b, 11.
 Παλιός μυλιάρχος 67142, I, 3.
 Παλιός ἀπὸ Πετο 67139, II^b, 5.
 Παλιός Μα... 67142, I, 23.
 Παλιός Πκουρ 67138, I*, 2.
 Παμούθης 67238, 7.
 Παμουελι 67142, I, 11.
 Πανίσκος 67212, 2.
 Πανουέ 67139, VI*, 4.
 Παντίθης 67142, I, 20.
 Παρόσιος 67146, 10.
 Παπα Ψίμων 67143, r., 35.
 Παπαούς (?) ΠΚΛΣΩ 67210, 6.
 Παπης 67212, 1.
 Παπουόθης 67138, II*, 45; III*, 6; — 67263.
 Παπουόθης Ἰωάννου 67138, III*, 46; — 67139, II^b, 6.
 Παπουόθιος père de Joseph 67227, 3.
 ΠΑΠΗΟΥΤΓ (ΛΗΛ) 67176, note 1.
 Παπχαλασεν 67142, I, 19.
 Παπχιε 67143, r., 25.
 Παρακλη 67212, 4.
 Παρκαυ 67138, II*, 7; — 67139, III*, 13; 18; III^b, 10; V^b, 7; 44.
 Παρόις 67143, r., 23.
 Παταριων 67143, r., 13; — 67144, 4; 7.
 Πατασίς 67146, 7.
 Πατεμου (ου ους) (ἄπα) 67138, II*, 31; — 67139, IV*, 6; 8; VI*, 11; — 67141, II^b, 20; V*, 11.
 Πατεμουίς (ὁ ἅγιος; le même?) 67138, II*, 25.
 Πατεμουόθης père de Psais (?) 67143, r., 33.
 Πατεμουόθιος (?) père de Victor 67148, 3.
 Παθελπε 67139, II*, 3. Cf. Παθελπε.
 Πατκαξ 67143, r., 34.
 Πατμευ... 67143, r., 17.
 Πάπτιος père de Georges 67143, r., 12; v., 11.
 Πατσαρηρι 67142, I, 12.
 Παυλίνα 67158, 8.
 Παῦλος ἐκδικος 67254.
 Παῦλος de Pninnou 67141, IV*, 12.
 Παῦλος père de Joseph 67158, 7.
 Παῦλος père de Musée 67143, v., 1.
 Παῦλος Δομητίου 67185, v. (B), 13.
 Παῦλος Κοκκίου 67139, II*, 4; IV^b, 4; VI^b, 24.
 Παφες 67144, 5; 8.
 Παφω 67143, r., 19.
 Παχουέ 67143, r., 6; 16.
 Παχόμιος 67143, r., 11; v., 12.
 Πα[...] 67142, I, 24.
 Πεκῦσις 67138, II*, 51; III^b, 7; — 67139, I^b, 4 (Add. et Corr.); III*, 7; 10; IV^b, 15; V*, 20.
 Πεκῦσις (Ἰωσήφης ἡ καί) 67158, 7.
 Πεκῦσις συμβολαιογράφος 67161, 21.
 Πεκῦσις père d'Isaac 67142, I, 21.
 Πεκῦσις Σίωνος 67138, II*, 6; 35; III*, 47; — 67139, III^b, 7.
 Πεκῦσις Ψελλεῖου 67143, r., 4.
 Πελιός 67141, I^b, 28; 33; 37; II*, 18; III*, 1; IV^b, 1; V*, 25; VII*, 17.
 Πελιω 67143, r., 28.
 Περγάμιος 67168, 81.
 Πεσε 67139, VI*, 2.
 Πεσμος (?) 67138, I*, 2; I^b, 3; — 67139, VI^b, 7; 13.
 Πετα[μυ] (ἄπα) 67139, III*, 19.

- Πέτρος 67138, I^b, 5.
 Πέτρος (?) κόμης (?) 67190.
 Πέτρος ὑποδέκτης 67151, 288.
 Πέτρος Βησαῖτος 67163, 6; 12; 37.
 Πέτρος Κύρου 67154, r., 47.
 Πέτρος Πτολεμαῖος 67142, I, 13.
 Πικαυ 67143, r., 7; — 67144, 6.
 Πιλᾶτος (Ἀπολλῶντος) 67128, 41; — 67129, 34; — 67144, 6; — 67251, 6.
 Πίνδαρος 67162, 10.
 Πικαυ 67139, VI^b, 25; — 67210, 6.
 Πικουίς κουρεύς 67146, 8.
 Πικουρ 67138, I^a, 2.
 Πλαταῖκ 67143, r., 31.
 Πλάτων (d'Athènes) 67175, r., 16.
 Πλουσία 67139, V^a, 12.
 Πλουτήριος (?) κόμης 67210, 21.
 Πλ. . . 67143, r., 13.
 Πονίς Ἀνωμερίδου (?) 67227, 10.
 Πονίς Καχιεῖς (?) 67141, V^a, 8 (cf. Note, p. 263).
 Πουακκλ 67210, 8.
 Πουσ ἀπὸ Πετο 67139, V^b, 5; 37.
 Πουσ père de Psaios 67138, III^a, 30; — 67139, I^a, 4; III^a, 10(?); V^b, 20 (plutôt que [3]); — 67147, II, 2 (?).
 Πρόδικος sophiste 67175, r., 12.
 Πρόκλα 67141, V^a, 20; V^b, 7.
 Προμακίος Ἐρμανῶτος 67128, 33.
 Προμακίος père de Jean 67138, II^a, 9; III^a, 24; 38; — 67139, III^b, 4.
 Προμακίος δημόσιος 67212, 8.
 Προμακίος père de . . . 67140, 4; 10.
 Πρωτης (?) 67141, V^a, 26.
 Πταπαρ 67141, II^b, 9.
 Πτολεμαῖος père de Petros 67142, I, 13.
 Π[.]θαυητ 67142, II, 3.
 Π. . . προσεύτερος 67139, V^b, 4.
 Παχιαῖτε 67143, r., 18; — 67144, 8.
 Παχιαῖτε 67144, 4. Cf. Χαῖαῖτε et Ψαῖαῖτε.
 Ραχὴλ 67141, II^b, 14; V^a, 13; 27; — 67206.
 Ραχὴλ ἀδελφὴ 67141, I^b, 2; 22; 36; II^b, 19.
 Ραχὴλ mère d'Énoch 67235, 4.
 Ρεβέκκα μητέρα 67141, I^b, 10; 23; II^b, 17; V^a, 10.
 Ρούπ (Ψαῖος) 67139, II^a, 10; 13; 18; 19; IV^b, 11; VI^b, 26.
 Ρούπ (Ψαῖος : le même?) 67139, IV^b, 14.
 Ρωμαῖός 67138, I^a, 4; — 67139, VI^a, 3; VI^b, 15; — 67206.
 Σαβιναῖος père de Martin 67166, 5.
 Σαῖαῖτε 67144, 3. Cf. ΠΟΛΛΙΛΙΤΕ.
 Σάκκος père d'Abraham 67227, 15.
 Σαμῆε (ἄπα) 67141, II^a, 11.
 Σαυῶντε 67139, II^a, 15; IV^b, 16; VI^b, 23.
 Σασσιεύς Ἰσακίου 67259.
 Σαπας 67143, r., 31.
 ΣΑΡΑΦΑΜΜΩΗ père de Jules 67176, note 1.
 Σαραπίων Γεωργίου 67155, 1; 18.
 Σα. . . père de Kyros 67148, 7.
 Σειούθης 67139, V^a, 23; — 67142, I, 1; — 67210, 3.
 Σειούθης (Ἀπολλῶντος : cf. Index du tome I) 67184, (A) 1.
 Σειούθης père de Victor 67138, I^b, 12.
 Σειούθης Νούβου (?) 67170, 9.
 Σερακοῦτιος 67143, r., 14.
 Σερῆνος καμηλίτης 67212, 11.
 Σερῆνος père de Tekrompia 67156, 4; — 67212, 11.
 Σίβηλλα 67139, III^a, 6; — 67142, I, 25.
 Σίων père de Pekysis 67138, II^a, 6; 35; III^a, 47; — 67139, III^b, 7; IV^b, 23.
 Σολομὴν Δαυεῖδ 67139, VI^b, 5; 14 (?).
 Σουλ 67141, II^a, 12.
 Σουρούς (ἄπα) 67133, 1; — 67139, VI^b, 3.
 Σοφία 67155, 2.
 Σοφία impératrice 67243, r., (B), 19.
 Στέφανος 67138, III^a, 32; 45; — 67139, II^b, 17; V^a, 22.
 Στέφανος ἀκτουάριος 67137, 1; 7; 10.
 Στέφανος Συμεώνου 67161, 19.
 Στεφανίους mère de Senouthès 67170, 10.
 Συμεώνιος père de Stephanos 67161, 19.
 Σῶτος 67126, 73.
 Ταβιθά 67143, r., 18; — 67144, 7.
 Ταδικλε 67139, I^b, 5.
 Ταγάπη 67145, 15.

- Ταγάπη mère de Musée 67138, I^b, 2.
 Τακούσις mère de Plousia 67139, V^a, 12.
 Ταλου ου Ταλοῦς 67138, I^a, 6; II^a, 42; 50;
 III^a, 5; 50; — 67139, I^b, 3; II^b, 7; IV^b,
 5; V^b, 30; — 67143, v., 18.
 Ταλοῦς Βαλαντίου (la même ?) 67139, II^a, 7.
 Ταμινε (?) 67170, 11.
 Ταπαυ 67139, V^b, 2; 5.
 Ταπησοῦς 67143, v., 5.
 Τασαῖς 67128, 7; — 67129, 6.
 Τατιανός 67168, 81; 85.
 Ταχυμεία 67138, II^a, 52; — 67139, II^a, 5;
 11; IV^b, 7; 12.
 Τείκτωρ 67146, 4.
 Τεκρομπία 67156, 4; 6; 18; 34.
 Τερμοσθία 67142, II, 4.
 Τηπος 67139, V^a, 15.
 Τιθοῆς 67252, 4.
 Τικέλλουθος 67158, 8; 11.
 Τιμήθεος... 67168, 78.
 Τιμήθεος père de Phoibammôn 67161, 17.
 Τισίας sophiste 67175, v., 12.
 Τίσσιππος frère de l'orateur Isocrate 67175, r., 6.
 Τίτηρος 67144, IV^a, 8; 19 (cf. *Add. et Corr.*).
 Τκουῖ 67144, II^b, 10.
 Τκουϊκούσις 67143, v., 11.
 Τρ... 67149, 4.
 Τσεμουθες 67146, 11.
 Τσεμπνουθία 67125, 5.
 Τσενδικτόρα 67138, I^a, 9; II^a, 7; 53; III^a, 4;
 25; 39; III^b, 4; IV^b, 22.
 Τσενυρία 67127, 8.
 Τσία 67153, 4.
 Τσόνη 67141, V^b, 4; — 67142, II, 2.
 Ὑπάτιος 67185, v. (A), 1.
 Φαῖδρος (disciple de Socrate) 67175, v., 16.
 Φαλιερῶς 67142, I, 16.
 Φανε 67139, V^b, 8; 15; 39.
 Φανῆς 67139, II^a, 6; 9; IV^b, 3; 8.
 Φειῶς 67138, III^a, 32; — 67139, II^b, 10; 17;
 V^b, 3; 28.
 Φειῶς (ἄπα) 67139, III^a, 2; IV^a, 4; V^a, 10.
 Φειῶς μιλανόρχης 67139, V^a, 13.
 Φειῶς ἀπὸ Πετο 67139, V^b, 9; 23; 36.
 Φειῶς Ἰσακίου 67265.
 Φειῶς Ψευθασιίου 67138, II^a, 16; 48; III^a, 42.
 Φελλε 67143, v., 17.
 Φηος 67143, v., 4.
 Φιεῖς 67144, IV^a, 15.
 Φιεῖς ἀπὸ Ψμαῖλα 67144, IV^a, 9.
 Φιλήμμων père de Victor 67159, 9.
 Φιλόξενος consul 67125, 1; — 67254.
 Φι... 67138, I^b, 6.
 Φιλάνιος (ου Φιλοῦσιος) 67125, 1; — 67126,
 1; 3; 9; 34; 36; 43; 58; 65; 73; — 67127,
 2; 4; 6; 22; — 67128, 2; 4; 35; — 67129,
 1; 3; 32; — 67130, 1; 4; — 67132, 3; —
 67133, 2; — 67134, 1; 2; — 67135, 2; —
 67137, 1; 7; 10; — 67151, p. 87; l. 2; 5;
 305; — 67153, 1; — 67154, v., 3; 30; —
 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; —
 67161, 1; 4; 5; 16; — 67162, 2; 5; —
 67163, 2; — 67165, 2; — 67166, 2; —
 67167, 1; — 67170, 1; — 67171, 1; 4; —
 67190; — 67243, v. (A), 2; v. (B), 19; —
 67251, 1; — 67252, 1; — 67254; — 67255.
 Φοιβάμμων 67138, II^b, 2; — 67139, III^a, 15;
 67144, II^b, 24; 26; 27; — 67150, v.; —
 67263.
 Φοιβάμμων (ὁ ἅγιος) 67141, V^a, 23.
 Φοιβάμμων καθαροργῆς 67139, III^a, 28; —
 67141, V^a, 15.
 Φοιβάμμων ποιμὴν 67142, I, 17.
 Φοιβάμμων προσωπῆς 67231, 1.
 Φοιβάμμων σιγγουλάριος 67210, 2.
 Φοιβάμμων Φρουρῆς 67143, v., 8.
 Φοιβάμμων de Kaprou 67138, II^a, 5; 40; III^a,
 3; 17; 19; 49; III^b, 8; — 67139, I^b, 8;
 II^b, 3; III^b, 6; V^b, 11; 22.
 Φοιβάμμων de Thakore 67138, II^a, 15; III^a,
 43; — 67139, IV^b, 6; — de Pathakore
 (le même ?) 67139, II^a, 8.
 Φοιβάμμων père de Mariam 67155, 6.
 Φοιβάμμων père de Mathias 67138, II^a, 34.
 Φοιβάμμων père de Sapah 67143, v., 31.
 Φοιβάμμων père de Théodore 67165, 3.

- Φοιδάμμων (gendre d'Apollōs : cf. n° 67108, I. 7) 67134, 3; 7.
- Φοιδάμμων Ἀβρααμίου 67146, 5.
- Φοιδάμμων Ἀπαριᾶ 67156, 10.
- Φοιδάμμων Εὐπρεπέιου 67151, 5; 21.
- Φοιδάμμων Σαϊκίτη 67144, 3.
- Φοιδάμμων Τιμοθέου 67161, 17.
- Φοιδάμμων Ψειθακισίου 67139, II^b, 4.
- Φωτ 67143, v., 9.
- Χαιρήμων 67149, 5.
- Χαιρήμων καμυλίτης 67141, V^b, 12.
- Χαιρήμων Λουκανοῦ 67138, II^a, 27.
- Χαρίσιος 67199, v.: — 67212, 9; — 67264. Χαρίσιος père de Jean 67234.
- Χόλλε κεραμεύς 67138, II^a, 21; III^a, 15; 48.
- Χόλλε père d'Énoch 67138, II^a, 17; 41; III^a, 9; 41; — 67139, III^b, 9; V^b, 14; 33; 40; 43.
- Χρηστός 67227, 7.
- Χρηστός père de Victor 67218, 3.
- Χρηστός Ἀνδρόν 67139, I^b, 15.
- Χριστιδωρος Ἀπολλωνίου 67141, I^b, 18.
- Χριστιδωρος Τιτήρου (*Add. et Corr.*) 67141, IV^a, 8.
- Χριστοφόρος Βίκτορος 67154, v., 43.
- Χριστοφόρος Θεοδώρου 67151, 286; — 67162, 5.
- Χαλλὸς Διοσκόρου (ου ος) 67143, v., 9.
- Ψαῖς 67140, 3; — 67141, III^a, 3.
- Ψαῖς ἀπαιτητής 67136, 17.
- Ψαῖς ἀπὸ Πετρο 67138, III^b, 10; — 67139, II^b, 16.
- Ψαῖς père d'Abraham 67148, 9.
- Ψαῖς père d'Anouphis 67143, v., 33.
- Ψαῖς père d'Énoch 67235, 4.
- Ψαῖς père de Theoteknos 67127, 23; — 67128, 35; v.
- Ψαῖς Βησίου 67128, 7; 32; — 67129, 5; 29.
- Ψαῖς Βίκτορος 67141, IV^a, 17; — 67142, I, 6.
- Ψαῖς υἱὸς Που 67138, III^a, 30; — 67139, V^b, 20 (cf. *Note*, p. 263).
- Ψαῖς υἱὸς τοῦ προεβυτέρου 67139, III^a, 9.
- Ψαῖς Ρούπ 67139, II^a, 10; 13; 18; 19; IV^b, 11; VI^b, 26.
- Ψαῖς Χανη 67170, 20.
- Ψαῖκίτη 67143, v., 8. Cf. Παγαῖκίτη.
- Ψαλμὸς 67143, v., 4 (cf. *Note*, p. 263).
- Ψαν (Ἰωάννης ὁ καὶ) 67141, I^b, 29; II^a, 14.
- Ψαν père d'Hermamōs 67143, v., 26.
- Ψαντεχ 67143, v., 6.
- Ψάτης τέκτων 67145, 19.
- Ψάτης Ἰωάννου 67229, 1.
- Ψαχὸς ἀπὸ Πετρο 67138, III^a, 31; III^b, 9; — 67139, I^b, 6 (?); II^b, 5; 16; III^a, 5; 12; V^b, 19.
- Ψελλίσιος 67143, v., 4.
- Ψειθακῖος (Ἔνοχ) 67138, III^a, 41.
- Ψειθακῖος père d'Hermamōs 67140, 6.
- Ψειθακῖος père de Pheib 67138, II^a, 16; 48; III^a, 42.
- Ψειθακῖος père de Phoibammōn 67139, II^b, 4.
- Ψης père (?) de Psois 67141, II^a, 10.
- Ψης Βίκτορος 67141, I^b, 35.
- Ψιμανωβειτ 67138, I^a, 18.
- Ψιμανωβειτ (Διόσκορος) 67235, 2.
- Ψιμανωβειτ (Ἐρμακίς) 67143, v., 3.
- Ψιμανωβειτ (Κόλλουθος) 67138, III^a, 13; 44.
- Ψιμανωβειτ Κύρου 67150, 2; 7; — 67206.
- Ψίμων 67143, v., 35.
- {Ψοῖος νομμεράριος 67131, v., 12; — 67210, 4. (Psois numerarius 67131, v., 27.
- Ψοῖς père de Théodore 67161, 10.
- Ψοῖς Ἰσακίου 67158, 6; 10; 24.
- Ψοῖς Ρούπ 67139, IV^b, 14.
- Ψοῖς Ψης 67141, II^a, 10.
- Ψούκιος ποιμὴν 67141, II^a, 15; V^a, 14.
- Ψου 67141, I^b, 4.
- Ψύρος père de Megas 67154, v., 44.
- Ὠρβανίτη 67143, v., 15; — 67225.
- Ὠρος 67139, V^b, 10; 13; 18.
- Ὠρουσίχχιος père de Magistōr 67153, 38.
- Ὠρουσίχχιος père de Ménas 67153, 4; 35; — 67253, 6.
- Ὠρουσίχχιος père de Tikollouthos 67158, 8.
- Ὠρουσίχχιος Ἀνουφίου 67128, 39.
- Χας 67143, v., 3.
- Χανη 67170, 20.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

A. ΠΟΛΕΙΣ, ΚΟΜΑΙ ET PEUPLES.

- Αιγύπτιοι 67158, 27.
 Άλεξάνδρεια 67126, 39; — 67234, 4; — 67260.
 Άνταιοπολίτης νομός 67125, 3; — 67127, 7;
 — 67128, 8; — 67129, 4; — 67130, 5;
 67155, 8; — 67161, 6; — 67235, 3.
 Άνταιοπολίτης 67151, 280.
 Άνταίου (πόλις) 67135, 1 (?); — 67137, 1; —
 67139, V^a, 21; 27; — 67141, I^b, 19; —
 67194, 2 (?); — 67229, 1; — 67263.
 Άνταιοπολιτών (ή) 67254.
 Άντινόων (πόλις) 67151, 7; 79; — 67155, 6;
 — 67156, 5; 8; 18; — 67158, 6; — 67159,
 8; 11; — 67161, 5; 6; — 67162, 6; —
 67163, 9; — 67164, 3; — 67165, 5; —
 67167, 1; 4; — 67203, 7.
 Άντινόου πόλις 67138, I^b, 1; 6; — 67139,
 IV^b, 10; VI^a, 14; — 67141, V^a, 18; —
 67151, 4; 41; 287; 307; — 67153, 3; 5;
 31; 38; — 67154, r., 6; 43; 46; 47; —
 67156, 2; 16; 20; — 67158, 2; 17; —
 67159, 3; — 67161, 2; 16; 17; 18; 19;
 — 67162, 4; 17; — 67163, 5; 16; 17; —
 67164, 4; 7; — 67165, 1; 8; — 67166, 4;
 9; 28; — 67210, 3; 5; 8; 9; — 67212, 8;
 — 67253, 3; 6; 8; — 67263, — Αντινόοιο
 67179, r., 3.
 Άντινόου νομός 67162, 9.
 Άραβία 67187, 1.
 Άφροδίτης κόμη 67125, 3; 5; — 67126, 9; 5;
 — 67127, 7; — 67128, 8; — 67129, 4;
 7; — 67130, 5; 7; — 67137, 3; —
 67138, IV^b, 4; — 67139, V^a, 22; VI^a, 7;
 — 67150, 5; — 67161, 6; — 67184, r.,
 (A), 1; — 67191, 2; — 67229; — 67235,
 2; — 67252. Voir Index IV.
 Έλλάς 67188, 6.
 Έλληνικός 67151, 49.
 Έρμιοπολίτης νομός 67151, 111; — 67155, 4.
 Έρμιοπολίται 67165, 7; — 67168, 58.
 Έρμού πόλις 67164, 2; 12; — 67169, 2;
 24.
 Έργιεύς (dème attique) 67175, r., 5.
 Ζαΐνος, κόμη (nome Panopolite) 67170, 12.
 Voir Index IV.
 Θεβαίων επαρχία 67168, 59.
 Θεβαίων χώρα 67126, 2; — 67168, 70.
 Θεΐη 67131, r. (A), 1; — 67178, B, 3.
 Θρονεχθη κόμη (nome Antaiopolite?) 67243,
 r. (B), 14.
 Ήλιων Σεσαμύθις (κόμη, nome Hermopolite)
 67151, 111.
 Ήλιων Χαερήμοιος (κόμη?) 67178, (A) 1.
 Ϊσθμιος 67188, 10.
 Ϊσιδώρου κόμη (nome Hermopolite) 67155,
 3.
 Λυκοπολιτών (ή) 67161, 4.
 Λύκων πόλις 67161, 17; — 67163, 8; 11; —
 67210, 21.
 Μουσκραΐτις (κόμη, nome Antaiopolite) 67155,
 8.
 Νείλος : voir Index XI.
 Νήμοιος 67188, 10.
 Νουμίδης 67141, I^b, 28.
 Όλύμπιοι 67188, 10.
 Πανοπολίτης νομός 67170, 13; — 67264, 7.
 Πανοπολιτών (ή) 67170, 8.
 πελοποννησιακός 67175, r., 8.
 πενταπολιότης 67177, A, 20.
 Πενταπολίται 67168, 55.
 Πήβιοι 67188, 10.
 Ρωμαίος 67151, 46.
 Σεσαμύθις voir Ήλιων.
 Τελώνθις, κόμη (nome Hermopolite?) 67141,
 II^b, 2; 8.

(Τοξοτο)δαλμάται 67126, 66.

Τριπε, κώμη (? nome Antaiopolite) 67138, I^a, 3.

Υψηλή 67144, 8.

Φθιά, κώμη (nome Antaiopolite) 67134, 4; — 67135, 4.

Ψιταβλα, κώμη (nome Panopolite) 67141, IV^a, 9; — 67143, v. 8; 16; — 67264, 7.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΑΗΡΟΙ, ETC.

Άθαισσίας, τόπος (Aphroditō) 67128, 17; — 67129, 13.

Άκάθαιος, τόπος (nome Antaiopolite) 67139, III^a, 6.

Άπολλώτος τοῦ ἀπὸ βιπαρίων (τόπος, ἃ Aphroditō) 67143, v. 26.

Άστερίου (τά), quartier d'Alexandrie 67168, 79; 83.

Θακορε (lieu) 67138, II^a, 15; III^a, 43; — 67139, IV^b, 6. Cf. peut-être Παθακορε.

Θερέσου (τόπος, ἃ Aphroditō) 67143, v. 25.

Κάπρου, lieu. 67138, II^a, 5; 40; III^a, 3; 17; 19; 49; III^b, 8; — 67139, I^b, 8; II^b, 3; III^b, 6; V^b, 11; 22.

Κεραμείου ἐποίκιον (Aphroditō) 67143, v. 27.

Κερδαλεούτος γεώργιον (Aphroditō) 67133, 3.

Κληρονόμων Πασίτιος (ποιμίον τῶν, Aphroditō) 67143, v. 23.

Ληγ... (lieu) 67141, II^b, 5.

Όνοφριίου (ἀπα) κλήρος 67134, 5; v. 2.

Παθακορε τόπος, (nome Antaiopolite?) 67138, III^a, 35; — 67139, II^a, 8; II^b, 11; V^b, 27.

Παθαλμε (lieu? nome Antaiopolite?) 67139, III^b, 8.

Παικαμ, τόπος (nome Antaiopolite?) 67138, II^a, 23; 43; 54; III^a, 8; 21; III^b, 3; — 67139,

I^b, 12; IV^b, 3; 19; V^b, 12; VI^a, 2.

Περγαμίου (τά) quartier d'Alexandrie 67168, 81.

Πετο, lieu (nome Antaiopolite?), 67138, II^a, 19; 28; 39; II^b, 8; 19; III^a, 10; 27; III^b, 9; 10; — 67139, I^b, 6; 11; 13; II^b, 5; 14; 16; V^a, 28; V^b, 2; 5; 9; 10; 19; 23; 36; 37; VI^a, 16.

Πιασσε ου Πιασε, κλήρος 67128, 28; — 67134, 4.

Πινδάρου τοποθεσία (nome Antinoite) 67162, 10.

Περίων τόπος (nome Antaiopolite) 67134, 7 (Add. et Corr.).

Πνάνου, lieu (nome Antaiopolite?) 67141, IV^a, 12; 16.

Πύλαι Τατιανοῦ, quartier d'Alexandrie. 67168, 81; 85.

Ταμιατία, lieu (nome Antaiopolite?) 67142, 15.

Τείας, τόπος (nome Antaiopolite) 67139, III^b, 9; V^b, 33; — 67238, 8.

Τραγῆτος κλήρος (Aphroditō?) 67239.

Τρίων ἱερῶν, τόπος (ἃ Alexandrie) 67168, 83.

Φηρκο, τόπος (nome Antaiopolite?) 67226, 3.

Φόνεως πεδιάς (Aphroditō) 67143, v. 37; — 67147, II, 1.

Ψαίου (ἐποίκιον ου κλήρος, ἃ Aphroditō) 67141, I^b, 24; IV^a, 14; — 67235, 10.

... εμψεις, τόπος 67140, 9.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

Άγρονομεύς, ἀγρονόμος : voir index XI.

αἰγολέσκοι 67141, VI^b, 4.

ἀναξ; voir Index XI.

ἀνθυλοπράτης 67156, 8.

ἀνθυλοπράτισσα 67156, 5.

ἀπαιτητής 67136, 17; — 67141, I^b, 28.

ἀποπραπίστους (sic) 67127, 23; — 67128, 35.

ἀραβάρχης 67166, 8.

ἀργυροπράτης 67126, 10; 62; 70; 77.

ἀρχίατρος 67151, 6; 21; 110.

Αἰγυστος 67126, 35; — 67127, 2; — 67128, 2; — 67151, 2; 305; — 67153, 2; —

- 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2; — 67163, 3; — 67166, 2; — 67171, 2; — 67243, (A), 2; v. (B), 19.
- αὐλοποιός* 67175, r., 4.
- αὐτοκράτωρ* 67126, 35; — 67127, 3; — 67128, 3; — 67151, 2; 306; — 67153, 2; — 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2; — 67163, 3; — 67166, 3; — 67171, 2; — 67243, r. (A), 3; v. (B), 19.
- βαλανεύς* 67143, r., 16.
- βασιλεύς* 67205, 7; voir Index XI.
- βαφεύς* 67143, v., 1; — 67218, v.
- βαθής* 67126, 73; — 67154, r., 46; — 67212, 2.
- βουληφόρος* 67131, v. (B), 5.
- βραβευτής* 67131, v. (A), 6.
- γεοῦχος* (? ms. γεοί) 67134, 9.
- γεουχῶν* 67162, 6.
- γεωργός* 67138, I^a, 6; II^a, 4; 14; 18; — 67139, I^b, 7; III^a, 5; IV^b, 4; — 67140, 8; 9; 10; — 67141, I^b, 24; II^b, 18; IV^a, 10; V^a, 6; — 67142, I, 13; — 67235, 4.
- (ἀπὸ) *γεωργῶν* 67155, 7.
- γλυφευτής* 67147, I, 8.
- γραφεύς* voir *κραφεύς*.
- γραμματεύς* 67234, 6.
- γραμματιφόρος* 67194, 3; 5; 7.
- δανειστής* 67151, 263.
- δεσποινικός* 67144, 1 (?).
- δεσπότης* 67126, 34; — 67127, 1; — 67128, 1; — 67131, v. (A), 30; 31; — 67140, 8; — 67151, 1; 35; 67; 232; 305; — 67153, 1; — 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 2; — 67166, 2; — 67171, 1; — 67200, 2; — 67205, 7; 11; 16; — 67243, v. (A), 2; v. (B), 19. Voir Index XI.
- δηλώσις* 67141, I^b, 32; II^b, 11; — 67142, II, 7; — 67147, II, 3; — 67210, 5; — 67212, 8.
- δικαστής* 67151, 198.
- διοικητής* 67151, 147.
- δομοστακός* voir Index XI.
- δούλος* 67166, 6.
- δούξ* 67256.
- δροστήρ* voir Index XI.
- ἐκδικός* 67254.
- ἐλαιουργός* 67142, I, 7; — 67144, 10; — 67147, I, 10.
- ἐξκουβίταιρ* (?): voir Index XI.
- ἐπαρχος* voir Index XI.
- ἐπιστάτης* 67156, 8.
- ἐργαστηριακός* 67158, 17.
- ἐργάτης* 67141, V^a, 17.
- ζωγράφος* voir Index XI.
- ηγεμὴν* 67131, v. (A), 5; 10.
- θυρουργός* 67141, II^b, 6.
- ιατρός* 67141, I^b, 22; — 67143, r., 23; — 67155, 2.
- καγκελλάριος* 67205, 2. Voir Index XI.
- καθαρουργός* 67138, II^a, 31; — 67139, III^a, 18; 28; 29; 30; — 67141, II^b, 8; V^a, 15; — 67146, 4; — 67147, I, 9.
- καμπλίτης* 67141, I^b, 26; V^a, 7; V^b, 12; — 67212, 11.
- καστρασανιανός, καστρασανός*, formes vicieuses de
- καστρησιανός* 67126, 9; 62; 70; 77; — 67146, 5.
- καστρις* (roue *καστρησίας*?) 67166, 7; 11.
- κεκτημένος* 67170, 7; — 67171, 8.
- κεραμεύς* 67138, II^a, 21; III^a, 15; 48.
- κεφαλαιωτής* 67139, III^a, 11; V^b, 21.
- κηνστήταιρ* 67140, 2.
- κραφεύς* 67147, I, 4.
- κρίμης* 67138, II^a, 2; II^b, 1; III^b, 1; IV^a, 1; — 67139, I^b, 1; II^a, 1; II^b, 1; 15; III^b, 3; IV^a, 1; IV^b, 1; V^a, 1; 5; V^b, 1; VI^a, 6; — 67140, 1; — 67151, p. 87; — 67200, 2; — 67202, 1; 5; — 67206, — 67210, 21. Voir Index XI.
- κουράταιρ* 67151, 234; 246.
- κουρεύς* 67146, 8; — 67147, I, 13.

- κριτής 67151, 198.
 κτήτωρ 67130, 4.
 κυμιστοπώλης 67146, 2; 3; 5.
 κύριος 67151, 223; 285; — 67185, *recto*; —
 67203, 2; — 67205, 8; — 67210, B.
 κύρος 67126, 73 (?).
 λαχανοπωλῆς 67164, 1; 12.
 λεπτοουργός 67158, 6; 10; — 67159, 7.
 λιωόφωσ 67147, 1, 3.
 μάγειρος 67139, II^a, 6; 9; IV^b, 3; 8; — 67141,
 II^a, 5; — 67142, I, 6.
 μαγιστριανός 67126, 58.
 μέλισσοεύς 67147, I, 1 (?).
 μέλισσοουργός 67138, II^a, 30; — 67139, IV^a,
 10; V^b, 32 (?).
 μυλωνάρχης 67139, V^a, 13; -χος 67142, I, 3.
 ναύκληρος 67126, 73.
 ναύτης 67133, 1.
 νεκροτάφος 67143, *v.*, 23.
 νομικός 67128, 41; — 67129, 34; — 67131,
v. (A), 32; — 67133, 6; — 67144, 6; —
 — 67234; — 67251, 7; — 67262; —
 67264, B. Voir Index M.
 νοτάριος 67154, *v.*, 4; — 67165, 4; — 67243,
v., A.
 νομεράριος et numerarius 67131, *v.*, 12; 18;
 28; — 67210, 4.
 οίκητής 67131, *v.* (A), 32; — 67200, 5.
 οικόδομος 67138, II^a, 26; — 67139, III^a, 27;
 IV^a, 11; VI^a, 13; — 67141, I^b, 29; II^a,
 14; — 67143, *v.*, 19; 26; — 67144, 7.
 οίνοπράτης 67163, 10.
 ορνιθίας 67166, 9.
 πάραρχος 67228.
 πακτανωποίος 67143, *v.*, 5; *v.*, 3; 4; — 67147,
 I, 5.
 παρίκιος 67151, p. 87; — 67166, 7.
 πίσσυγγος (?) 67141, V^b, 9.
 πλιθευτής 67139, V^a, 25; — 67178, A, 1.
 πλουμάριος 67163, 12.
 ποικιλτής 67163, 7.
 ποιμήν 67127, 9; — 67138, II^b, 29 (?); 28;
 III^a, 20; — 67139, III^a, 8; IV^b, 4; V^b, 8;
 — 67141, I^b, 31; 34; II^a, 6; 19; IV^a, 7;
 13; V^a, 14; V^b, 11; VI^b, 3; — 67142, I,
 17; — 67143, *v.*, 24; 27, 29; 31; 36;
 37; — 67144, 12.
 πολιτευόμενος (et -σάμενος) 67134, 1; *v.*, 1;
 — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
 πολυβλεπτής 67141, I^b, 31; 34; II^a, 1; 12;
 — 67143, *v.*, 19.
 πολυβλέπων 67144, 13.
 πολυκοπικός (?) 67136, 16; *v.*
 ποταμιάς (sic) 67139, V^a, 8.
 πραγματευτής 67158, 17; — 67161, 4; 16;
 17; 18; 19.
 praeses 67131, *v.*, 30 (?).
 πραιπόσιτος 67143, *v.*, 7. Cf. le composé απο-
 πραιπόσιτος.
 προνοητής 67134, 2; — 67139, VI^a, 4; —
 67231, 1.
 πρότακος : voir Index M.
 πρωτοκομιστής 67125, 3; — 67128, 10; —
 67137, 2; — 67199, *v.*; — 67203, *v.*; —
 67235, 1.
 ραπτής 67143, *v.*, 16; — 67147, I, 12.
 ρήτωρ 67151, 201; — 67175, *v.*, 15.
 ριπάριος 67147, *v.*, 3; από ριπαρίων 67143, *v.*,
 26; — 67210, B; — 67252.
 σιγγουλάριος 67139, V^b, 2; VI^b, 3; — 67154,
v., 6 (?); — 67167, 2; — 67206; — 67210,
 2; 10; 17; B; — 67252.
 σιδηροχαλκούς 67143, *v.*, 14 (?).
 σιτομέτρης 67125, 5; — 67139, II^a, 12; IV^b,
 13.
 σκυτεύς 67147, I, 7.
 σοφιστής (?) 67175, *v.*, 30.
 στατιωνάριος 67132, 3.
 στολιστής (au fig.) : voir Index M.
 συμβολαιογράφος 67154, *v.*, 49; — 67161,
 21.
 σιωαλλαγματογράφος 67168, 85.
 σύνδικος 67234, 3.
 συνήγορος 67151, 197.
 συντελεστής 67251, 1.
 σχολαστικός 67140, 2; — 67202, 2; 5.

ταβελλίον 67150, 5.
 ταμίης 67185, (A), 10.
 ταφηνόρχος 67139, V^b, 30 (?).
 ταχυδρόμος 67131, r., 5; 14; 17.
 tachydromus 67131, r., 15.
 τέκτων 67139, V^b, 31; — 67141, I^b, 30; —
 67143, r., 11; r., 12; — 67145, 19; —
 67147, I, 6; — 67158, 6; — 67159, 8;
 17.
 τοποτηρητής 67194, 2.
 τρακτευτής 67141, I^b, 16.
 τροχοβόλος 67139, V^a, 6.
 ύπατος : voir Index XI.
 ἱππάρτης : voir Index XI.
 ἱποδέκτης 67137, 3; — 67138, I^a, 1; 5; I^b, 2;
 7; IV^a, 2; — 67139, II^a, 14; 21; IV^b, 10;
 15; V^a, 10; 22; V^b, 5; 6; 7; 9; 34; VI^a,

1; VI^b, 12; 15; 17; — 67143, r., 5; —
 67151, 288; — 67228.
 Φοιμικοπώλης 67155, 2.
 Φρουρός 67138, I^b, 10; — 67139, VI^b, 14; —
 67143, r., 8; — 67210, 9.
 Φυτοκόμος (?) 67170, 11.
 χαλκοκομής 67143, r., 14.
 χαλκοτύπος 67142, I, 8; — 67147, I, 11;
 — 67218, r.
 χεδρισφόρος 67143, r., 6.
 χοιρομάγειρος 67141, I^b, 35; 36; — 67164,
 3.
 χρυσοχόος 67143, r., 6; 7; 10; 14; 30; —
 67218, r.
 ψαλμῶδης (ms. ψαλμωτος) 67143, r., 4 (plus
 probable que Ψαλμῶς, nom propre, que
 j'ai édité avec un Ψ majuscule).

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

Ἄββα 67138, IV^a, 3; — 67234, 6; — 67242,
 4; 5.
 ἀγγελισσα (?) 67182, 4.
 ἅγιος 67133, 5; — 67138, II^a, 25; — 67139,
 III^b, 1; IV^a, 6; 8; 13; — 67141, V^a, 22
et seq.; — 67151, 123; 134; 147; 155;
 159; 164; 182; 198; 275; — 67154, r.,
 28; — 67162, 12; 31; r.; — 67168, 55;
 — 67198, 6; — 67234, 6; — 67242, 4;
 — 67243, r. (B), 18.
 ἀδελφή 67141, I^b, 2; 22; 33; 36; 37; II^b, 19;
 III^a, 1; V^a, 1; 13; 27.
 ἀδελφότης 67194, 4; — 67197; — 67202, 4.
 ἀθάνατος : voir Index XI.
 ἄμα 67138, I^b, 8; — 67139, V^a, 12; 14; —
 67141, II^b, 17; V^a, 12.
 ἄπα 67133, 1; — 67134, 5; r., 2; — 67138,
 II^a, 2; 31; 35; III^b, 11; — 67139, III^a,
 2; 19; 21; 25; III^b, 2; IV^a, 3; 4; 6; 7; 8;
 13; V^a, 9; 10; 19; 20; 23; V^b, 4; 24;
 25; VI^a, 11; VI^b, 3; — 67141, II^a, 11;

II^b, 20; V^a, 11; 26; 29; — 67143, r., 12;
 67151, 102; 148; 163; 232; 233; 276;
 287; — 67162, 8; 32; — 67170, 6; —
 67171, 7; — 67234, 3.
 ἀποκριτάριος 67168, 5; 53; 60; 65.
 ἀρχιμανδρίτης 67242, 4; 5.
 αὐτογενέτωρ 67188, 1.
 Βίκτωρ (saint) 67162, 8; 32; r.
 Βριθω 67188, 2.
 δαιμόνιος 67188, 4.
 δαίμων 67153, 12; — 67154, r., 9.
 διακονητής 67126, 73 (?); — 67138, IV^a, 3 (?);
 — 67139, III^a, 2.
 διακονία 67138, II^a, 2; III^a, 18; — 67139, III^b,
 1; IV^a, 3; 4; V^a, 9; 19.
 διάκονος 67128, 8; r.; — 67130, 7; 8; —
 67139, V^a, 13; — 67143, r., 12; — 67156,
 6; — 67162, 7; 11; 31; r.; — 67257.
 Εἰσω 67188, 2.
 ἐκκλησία 67126, 1; — 67138, I^a, 4; — 67139,
 VI^a, 3; VI^b, 15; — 67141, V^a, 4; —

- 67150, 1; 6; — 67168, 56 (Παταπολιτανών έκ.); — 67206.
- ἐπίσκοπος 67168, 51; 55; 80; 82; 84; — 67212, 6.
- ἐπιφάνεια 67151, 294 (?).
- εὐαγής 67133, 1; — 67151, 101; 126; 134; 144; 165; 183; 233; — 67168, 2; 32; 40; 57; 67; 75; — 67170, 5; 18; — 67171, 6.
- εὐσέβεια 67151, 238; 250; 294. Voir Index XI.
- εὐσεβής 67126, 34; — 67151, 73; 187; 248; — 67205, 7; — 67243, v. (B), 19. Voir Index XI.
- ἡγουμένη 67151, 277.
- ἡγούμενος 67151, 146; 162; 276; 287.
- θεῖον (τό) : voir Index XI.
- θεῖος 67126, 10; 34; 58; 62; 70; 77; — 67127, 1; — 67128, 1; — 67151, 1; 26; 305; — 67153, 1; — 67154, v., 41; — 67156, 1; — 67158, 1; 2; — 67159, 1; 67161, 1; — 67162, 1; 4; — 67163, 1; — — 67166, 1; — 67253, 3; — 67171, 1. Voir Index XI.
- θεοδέγμων : voir Index XI.
- θεόπιστος 67151, 196.
- θεόρρητος : voir Index XI.
- Θεός 67125, 10; — 67126, 1; 43; 73; — 67127, 15; — 67128, 19; 41; — 67129, 16; 29; — 67131, v. (A), 13; 28; (B) 9; — 67138, II^a, 2; — 67139, V^a, 17; — 67141, III^a, 8; — 67151, 36; 68; 124; 153; 187; 193-195; 223; 235; 237; 238; 251; 253; 254; 255; 284; — 67156, 29; — 67158, 11; 24; 25; — 67159, 40; — 67162, 8; — 67235, 8. Voir Index XI.
- θεοσεβής 67138, IV^a, 3; — 67168, 80; 82; 84.
- θεοφιλής 67126, 73; — 67139, III^a, 2; — 67151, 148; 162; 232; 246; 276; 287; — 67168, 60; 68; — 67170, 6; — 67171, 7; — 67242, 4.
- θεοφραδής : voir Index XI.
- Catal. du Musée, n° 67125.
- ιερόν 67168, 83. Voir Index XI.
- Ἰησοῦς 67151, 223.
- ἱκανοδότης (Θεός) 67151, 255.
- κοινοβιάρχης 67151, 149.
- κρείττων (Θεός) 67151, 67.
- κύριος 67151, 223.
- Μαρία (ἡ ἀγία) 67198, 6.
- μάρτυς 67162, 8.
- μήτηρ 67141, I^b, 10; 23; V^a, 10; 21.
- μονάζουσα 67139, IV^a, 9.
- μονάζων 67133, 1; — 67138, I^b, 3; IV^a, 3 (?); — 67139, III^a, 2; VI^a, 14; — 67168, 5; 52; 59; 65; — 67170, 6; — 67171, 7.
- μοναστήριον 67133, 1; 5; — 67138, II^b, 19; — 67139, II^b, 14; — 67151, 102; 122; 126; 134; 144; 147; 163; 233; 275; — 67168, 3; 9; 33; 40; 57; 61; 65; 67; 75; — 67170, 5; 7; 18; — 67171, 7; 8; — 67234, 6; — 67242, 4.
- μοναχή 67138, I^b, 6; — 67141, II^b, 17.
- μοναχός 67139, V^a, 23; — 67141, V^a, 26; — 67170, 4; — 67171, 6.
- μονή 67151, 165.
- μονοειδής (Τριάς) : voir Index XI.
- οἰκονόμος 67151, 147.
- οἶκος (Θεοῦ) 67162, 8;
- ὀμοούσιος 67151, 163; — 67154, v., 28; — 67243, v. (B), 18.
- ὄρος 67138, I^a, 10; 15; — 67139, III^a, 1; III^b, 1; IV^a, 3; 4; 7; 8; IV^b, 9; V^a, 13; V^b, 25; VI^a, 9; — 67141, I^b, 14; II^a, 11; II^b, 21; V^a, 12; 31; — 67206.
- ὄσιος 67151, 103.
- οὐράνιος, οὐρανίδης : voir Index XI.
- πανάθλιος 67162, 8.
- πανκρείττων 67151, 35.
- πάνσεπτος 67151, 102; — 67162, 8.
- παντοκράτωρ 67151, 36; 235; 253; — 67188, 1.
- πάσχα (?) 67139, III^a, 25.
- πατήρ 67151, 148; 232.
- πίστις : voir Index XI.
- πνεῦμα 67188, 3; 4.

προσβύτερος 67126, 1; 43; 61; 69; 76; —
67129, 6; 99; — 67134, 2; 9; — 67135,
7; — 67138, I^a, 3; I^b, 8; III^a, 45; III^b,
11; — 67139, I^b, 5; III^a, 9; V^b, 4; 5; 24;
VI^a, 3; — 67141, I^b, 4; II^a, 8; — 67142,
I, 5; — 67151, 149; — 67206; — 67227, 5;
— 67251, 1; — 67266.
προσταίς 67133, 2; — 67141, II^a, 17; —
67151, 148; 233; — 67168, 60; 68; —
67170, 7; — 67171, 8.
προσφορά: voir Index X.
πρωτογενέτης 67188, 2.

Σάβαν 67188, 2.
σωτηρία 67151, 236; 251; 258; — 67205, 8;
10.
ταξινόησις 67168, 57.
τόπος (ἄγιος) 67151, 277; 281; — 67162, 12;
32.
Τριάς (ἡ ἀγάπη) 67151, 164; 198; — 67154,
r., 29; — 67177, A, 8; — 67243, r. (B),
18.
χαρά (ἡ μεγάλη) 67139, IV^a, 13.
Pour les noms des dieux grecs, cf. Index XI.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

Ἀγνίου (ἄπα) (couvent, nome Antaiopolite)
voir Index I.
Ἀφροδίτης (διακονία ou ἔρος) 67138, I^a, 10;
15; III^a, 18; — 67139, III^b, 2; IV^a, 3;
IV^b, 9.
Βησσήμιος (couvent de) 67141, II^a, 17.
Βίκτορος (ἄπα) τόπος (à Pindarou, nome An-
tinoïte) 67162, 8; 32; r.
Ἐνώχ (ἄββα), monastère (à Aphroditô) 67234,
6; — 67242, 4.
Ἐρμανίος (ἄπα), monastère (dans le nome
Antaiopolite?) 67138, III^b, 11; — 67139,
V^b, 4; 24.
Ἐὐφροσύνης ἐκκλησία (Aphroditô) 67150, 1;
6.
Ζυῖτος (couvent, nome Panopolite) 67170, 5;
— 67171, 7.
Ἰέως (ἔρος, nome Antaiopolite?) 67139, V^a,
13.
ἄπα Ἰερημίου μοναστήριον (nome Antinoïte?)
67151, 102, 163; 234; 276.
Μαρίας (ἄμα) ἐκκλησία (nome Antaiopolite)
67138, I^b, 8.

Μετανοίας (couvent; à Alexandrie) ⁽¹⁾ 67138,
IV^a, 2 (?).
Μηρά (ἄπα) (église?) 67143, r., 12.
Νέον ἔρος (à Aphroditô) 67206.
Νοτινὴ ἐκκλησία (à Aphroditô) 67206.
Πατεμου (ou οὐς) (ἄπα), ἐglise (nome An-
taiopolite) 67138, II^a, 31; — 67139, IV^a,
6; 8; VI^a, 11; — 67141, II^b, 20; V^a,
11.
Πατεμουίος (ἄγιος), même couvent (?) 67138,
II^a, 25.
Πετα[μ(. . .)] (ἄπα), même couvent (?) 67139,
III^a, 19.
Πετο (μοναστήριον): voir Index II.
Πουακίριος μοναστήριον (à Hermopolis)
67168, 41; 58.
Ῥομανοῦ ἐκκλησία (Aphroditô) 67138, I^a, 4;
— 67139, VI^a, 3; VI^b, 15; — 67206.
Σουροῦτος (ἄπα) μοναστήριον (Aphroditô) 67133,
1; — 67139, VI^b, 3.
Ψιαῖλα, ἔρος (nome Panopolite?) 67139, III^a,
1; IV^a, 4.

⁽¹⁾ Papyrus inédit du Musée du Caire: εἰς πλοῖου τοῦ μοναστηρίου Μετανοίας (sic) τῆς μεγαλοπόλεως (sic) Ἀλεξ[ανδ]ρίας.

V. QUESTIONS MILITAIRES.

Ακτουάριος 67137, 1; 8; 11; — 67229, 1.
 (ἀπὸ) ἀκτουαρίων 67229, 1; — 67230, 1.
 ἀναφερόμενος (ἐν ἀριθμῷ) 67126, 65.
 ἀνῶναι (militaires) 67139, V^a, 4.
 ἀριθμὸς 67126, 65; — 67137, 1; — 67229, 1.
 Βισιλέκται 67139, V^a, 4.
 γενναϊότητας 67126, 65.
 διαδότης 67139, V^a, 21.

καθυσσευμένος 67126, 9; 45; 62; 70; 76.
 Νουμίαι 67141, I^b, 28.
 πῶδιτον 67147, I, 2.
 ῥ(ό)γα? 67145, 4 et seq.
 ῥογύειν 67145, 1.
 στρατιάρχος: voir Index XI.
 στρατιώτης 67141, I^b, 12; — 67218, r., 5; v.
 Τοῦστοθαλάματα 67126, 66.

VI. IMPÔTS.

Ἄνωνα (στρατιωτική, v. Index V).
 ἀνωναικοί τίτλοι 67169, 4; 19.
 ἀργυρικά 67138, I^a, 11.
 ἀργυρισμὸς 67139, I^b, 1; V^a, 17; 28; V^b, 1.
 ἀστικά 67138, II^b, 2; 15; — 67139, II^b, 13;
 V^a, 27.
 βάρος 67151, 120, 140.
 δημόσια 67139, V^a, 22; V^b, 2; VI^b, 12; —
 67151, 73; — 67169, 26; — 67205, 4; —
 67210, 10; — 67245.
 δημόσιον 67128, 22; — 67129, 21; — 67138,
 I^a, 17; II^a, 56; II^b, 1; III^b, 1; — 67139,
 V^a, 15; 26; — VI^b, 13; 15; — 67251, 4.
 διαγράφων 67228.
 εἰκοσταί 67169, 18.
 ἑκατοσταί 67169, 18.
 ἐμβολή 67138, I^a, 7; 10; 12; 15; II^a, 38; III^a,

2; IV^a, 4; — 67139, II^a, 12; II^b, 1; IV^a, 5;
 VI^a, 8; — 67151, 139; — 67169, 3.
 κανονικός 67151, 73; 139 (δν).
 κανὼν 67134, 4; — 67135, 5; — 67136, 5;
 — 67138, IV^a, 4; — 67139, II^b, 1; 13;
 14; III^a, 1; III^b, 3; IV^a, 1; V^a, 2; V^b, 1;
 VI^b, 1; — 67146, 1; — 67151, 153; —
 67169, 18; — 67229, 1; — 67264, 10.
 παῦλον 67151, 140; — 67169, 18.
 πρόσκαιρος 67151, 73; 139.
 συντέλεια 67169, 21; 25; 26.
 τέλεσμα 67151, 138; — 67169, 28.
 τίσις 67151, 73; 135; — 67169, 4 (?); 17.
 χρυσικά 67138, I^a, 7; 11; 13; 15; III^b, 1; —
 139, II^a, 22; — 67151, 139, (δν); — 67245.
 χρυσικοί τίτλοι 67169, 2; 4; 19.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

Ἀγγεῖον 67145, 3 et seq.; — 67146, 12; 13;
 v., 1; — 67151, 297.
 ἄμμα 67151, 106.
 ἀρουρα 67128, 14; 27; v.; — 67129, 11; —
 67134, 3; — 67135, 3; — 67150, pass. (†);
 — 67151, 105; 115; 125; — 67169, 6; 21;
 25; — 67194, 6; — 67203, 5; — 67240,

2; — 67243, r. (B), 10; 11; — 67257.
 ἀρτάβη 67129, 18; — 67133, 4; — 67134, 5;
 6; 8; — 67138, IV^a, 4, et pass. (⊖); —
 67139, pass. (⊖); — 67141, pass. (⊖);
 — 67151, 296; — 67169, 3; 17; — 67203,
 5; — 67229, 4; — 67240, 6; — 67243, r.
 (B), 12.

- ἀσπάριον* 67151, 93; — 67154, r., 16; v., 9.
ἀρχαμή(?) 67175, r., 24.
ζυγόν : voir Index X.
κεράτιον 67128, 23; v.; — 67129, 25; — 67132, 2; — 67136, 9; — 67138 et 67139, *passim*; — 67142, *passim*; — 67145, 5 et seq.; — 67149, *passim*; — 67156, 15; 16; 20; 37; — 67162, 16; 17; 24; v.; — 67163, 16; 32; 33; — 67164, 4; 8; 9; — 67165, 11; — 67166, 27; — 67169, 2; 3; 19; — 67198; — 67206, 23; — 67212, *pass.*; — 67229, 5; — 67240, 5; — 67251, 3.
κέρμα 67210, 3; 6; — 67212, 4.
κυβίδιον 67168, 12; 62.
λεπτόν 67151, 94.
λίτρα 67141, III^a, 7; 16; V^b, 2 et seq.; — VII^a, 5 et seq.; — 67151, 217.
μόδιος 67125, 11 (?); — 67138, I^a, 7 et seq.; II^a, 39 et seq.; — 67139, II^a, 12; II^b, 3 seq.; IV^b, 13; — 67141, II^a, 10; II^b, 5 et seq.
μεγαλόκουφον 67146, 13; v., 2.
νόμισμα 67126, 31; 37; 56; 60; 63; 68; 72; 75; 78; — 67128, 22; v.; — 67129, 17; 21; 24; — 67131, r., 1; — 67137, 9; — 67138 et 67139, *pass.*; — 67145, 21; 24; — 67146, 2 et seq.; — 67147, *pass.*; — 67151, 286; — 67153, 30; — 67156, 15; 25; 31; 36; — 67159, 41; — 67162, 17; 28; v.; — 67164, 9; — 67166, 15; 27; — 67206, 23; — 67210, 4; — 67240, 5; 6.
νομισμάτιον 67127, 12; — 67136, 8; — 67151, 290; — 67154, r., 34; — 67156, 20; 37; — 67158, 29; — 67162, 15; 24; — 67163, 32; — 67167, 7; — 67229, 5; — 67251, 3.
ξίστης 67145, 8 et seq.; — 67151, 297.
ισολός 67151, 94.
ίργυς 67143, r., 4; 8; 13; 16; 18; v., 15; — 67225.
πενταξεστιάσιον 67145, 24.
τάλαντον 67163, 22.
τριμήσιον 67139, I^b, 6 et seq.; IV^b, 5 et seq.; V^a, 6 et seq.; V^b, 30 et seq.; VI^a, 1; 2; VI^b, 14.
χρύσιος 67126, 13; 17; 47.
χρυσός 67131, r., 10.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

- Ἰανουάριος* 67126, 33.
Θώβ 67141, I^b, 13; 17; — 67145, 3; — 67156, 1.
Φαώφι 67138, I^b, 1; — 67141, I^b, 22; — 67161, 1; — 67164, 12; — 67178, A, 18; — 67251, 5.
Ἄθύρ 67141, I^b, 27; — 67151, 3; 306; — 67228; — 67254.
Χοϊάκ 67139, VI^b, 7; — 67159, 3; 18; — 67163, 4; — 67206, 24.
Τυβί 67139, V^b, 5; — 67141, II^a, 13; II^b, 23; — 67163, 20.
Μεχίρ 67139, I^a, 5; — 67139, II^a, 13; IV^b, 14; — 67141, II^b, 25; VII^a, 8.
- Φαμενιώθ* 67127, 5; — 67130, 3; — 67139, VI^a, 1; VI^b, 8; — 67141, II^b, 26; 27; V^a, 3; — 67166, 3; — 67213.
Φαρμοϋθί 67141, V^a, 10; V^b, 1; 4; — 67170, 3; — 67171, 5.
Παχϋόν 67137, 12; — 67141, V^a, 21; — 67153, 3; — 67158, 2; 27; — 67162, 3; — 67253, 3.
Παϋνί 67139, III^a, 3; — 67141, V^a, 24; — 67213.
Ἐπίφι 67125, 1; — 67133, 5; — 67136, 14; — 67139, III^a, 26; — 67141, V^a, 28; VI^b, 4; — 67147, I, 2.
Μεσορῆ 67128, 5; — 67129, 2; — 67141, V^b, 11.

επαγόμεναι ημέραι 67127, 15; <i>v.</i> ; — 67128, 5.	ινδικτίων : voir Index X.
νεομηνία : voir Index X.	ἀρχὴ Ἰνδικτιώνος 67137, 13; — 67153, 3; — 67253, 3; ἀρξομένης ἐπισημύσεων 67158, 9.
ἐπιπέμσεις : voir Index X.	οὐ Ἰνδικτιώνος 67162, 3.

CONSULATS.

Ἰπατείας Φλαυίου Φιλοζίνου 67125, 1; — 67254.....	505
" " Ἰωάννου 67252, 1.....	538
" " Ἀπίωνος 67255, 1.....	539
" " Βασιλείου 67126, 36.....	541
Τοῖς μετὰ τὴν Ἰπατείαν Φλαυίου Βασιλείου 67127, 4.....	544
μετὰ τὴν Ἰπατείαν Φλαυίου Βασιλείου ... ἔτους πέμπτου 67128, 4.....	547
" " " " ... " ἕκτου 67242.....	547
" " " " ... " ἑβδόμου 67129, 1.....	549
" " " " ... " πεντεκαίδεκάτου 67130, 1.....	557
" " " " ... " εἰκοστοῦ τρίτου 67170, 1; — 67171, 3.	564
Βασιλείας καὶ Ἰπατείας ... Φλαυίου Ἰουστίνου ... ἔτους πρώτου 67161, 1.....	566
" " " " ... " τρίτου 67153, 1; — 67158, 1; — 67162, 1; — 67166, 1.....	568
Βασιλείας καὶ Ἰπατείας ... Φλαυίου Ἰουστίνου ... ἔτους τετάρτου 67159, 1.....	568
" " " " ... " πέμπτου 67163, 1.....	569
" " " " ... " " 67151, 1; 305; — 67156, 1.....	570

Les noms impériaux (Justinien, Justin II et *Ælia Sophia*) ont été cités à l'Index I.

IX. ABRÉVIATIONS⁽¹⁾.

αγιιστ]	† (67139, V ^h , 10).	γνωσ]	γνωσις.
αιγ]	αἴγες.	γνωφ]	γνωφεύς (67147, I, 4).
αιγι]	αἰγίδιον.	γραμματ]	γραμματῆφόρος (67194, 7).
αντιλογι/	ἀντιλογία.	γρ]	γραφεύς (67178, A, 9).
απ]	ἄπασι (67129, 27).	δ]	δουλός (67176, <i>passim</i>).
αποπραιπ]	ἀποπραιπέσιτος (67128, 35).	δ]	δixit (67131, <i>v.</i> , 12).
αργυρ]	ἀργυρισμός.	defens/	defensor (67131, <i>v.</i> , 12).
αρ], αρρ], αρρениκ] ου		διακ]	διακονία.
αρσениκ]	ἀρρениκός, ἀρρениκοί.	διαπρ], διαπρασ]	διάπρασις.
χι]		δοσ]	δόσις.
αρ	ἀρχή.	εαθ]	εαθείς (67141, III ^h , 12).
ασφ]	ἀσφαλεία.		

⁽¹⁾ Les abréviations déjà signalées dans l'Index du tome I^{er} n'ont pas été répétées ici.

εγκλις	ἐγκλίσεως (67176, I, 27).	κλς (?)	κλειδός (? 67143, v., 5).
εισπερ|	εἰσπρχθέντος (67139, I ^b , 1).	κλ|	κληρονόμοι (67134, 2).
εισπραξ|	εἰσπραξις.	κοκς	Κόκκιμος.
εκφορ|	ἐκφόριον.	λακ|	λάκκος (67139, V ^a , 20).
εμεληθς	ἐμεληθέντος.	λακκς	λάκκος (67139, V ^a , 6).
ενοικ|	ἐνοίκιον.	λημφθς	λη(μ)φθέντα.
ενοτλ|	ἐνοτολικός ου ἐνοτλή (? 67139, V ^a , 5).	λωνουφ|	λωνόφως (67147, I, 3).
εξκ|	ἐξκουθέντω ου ἐξκέπτωρ (67185, A, 1).	Λ	λόγος (67138, III ^a , 34).
επισκ|	ἐπίσκοπος (67212, 6).	Λ ²	λόγος (67145, 1).
επιτρ|	ἐπιτροπή.	λιβς	λίβος
επρα ^θ	ἐπράθη.	λοι|	λοιπών (67639, II ^a , 24).
ερ|	ἐράια — ἐρέα.	λοτικ|	λοτικίον = λωδίκιον (67139, V ^a , 23).
ερανησς, ερα ν	ἐράνησις (? 67144, V ^b , 11).	μακ|	μακάριος.
εριφ|	ἐρίφιον.	μαρ|	Μαρία (67138, I ^b , 8).
ευκτικς	εὐκτικός (67176, <i>passim</i>).	μεγαλ|	μεγάλα.
εὐλαβς	εὐλαβέστατος.	μελαι|	μέλινα.
εὐλαβςβς	εὐλαβέστατοι.	μελι|	μελισσοουργός (? 67139, V ^b , 32; cf. <i>Add.</i>).
ευρεθς	εὐρεθείς.	μεταφορ|	μεταφορά.
εχθεσε	ἐχθέσεως (67138, III ^a , 16).	μετεχθς	μετέχθεσις.
ζ	ζυγῆ (67139, II ^a , <i>passim</i>).	μιξ|	μίξις.
ζή	(— ζμρ) ζυμῆρα (67141, II ^a , 22).	μοναζζ|	μοναζίτες (67139, VI ^a , 14).
ημερ|	ἡμέρα.	μυλ|	μυλῶν (? 67139, V ^a , 13).
θαυμασγς	θαυμασιώτατοι (67137, 2).	ναυκληρ|	ναύκληρος.
θερ|, θερινς	θερινός.	νεκροταφ|	νεκροτάφος.
θηκ|	θηκή.	νεοκουρ|	νεόκουρος (?).
θηλ|, θηλικ|	θηλικός.	νομικ|	νομικός.
θησαρ|	θησαυρός.	Ξ|ει Ξ	Ξίστης (67145, 8; 9).
θυγατρρ|	θυγατράσι (67139, III ^a , 22).	Ξυλ|	Ξύλων (67138, I ^b , 8).
θυρῶρ|	θυροουργός	οικῶδ|, οικωδς	οἰκοδόμος.
ιατρ|	ιατρός (67143, r., 23).	οικ|	οἰκία (67141, II ^b , 16).
ιφ|	ιφ(. . .), copte οιμε (67129, 19; 67138, <i>passim</i> , cf. <i>Add.</i>).	οιν	οἶνος.
καδς	καδμία (? 67141, II ^a , 22).	ορ|	ὄρος (67138, I ^a , 10).
καθς	καθωσιτωμένος (67126, 62).	οργς	ὄργις (? 67143, r., 4; 13).
καθς, καθαρ|, καθαρουρ|	καθαρουργός.	οργανς	ὄργανον.
καιρ|	καιρός	οσπρ ^ε|	ὄσπριον (67141, I ^b , 7).
κεραμς	κεραμεύς (67138, II ^a , 21).	πακτῶ, πακτοροποι|	πακτονοποῖός.
κλ|	Κλαυδῖος (? 67138, I ^a , 16).	παλς, παλαι|	παλαιός (67139, III ^a , 13).
		παρκα|	παρκαμένος (67176, <i>passim</i>).
		παρκαφ|	παρκαφλακῆ (67138, I ^b , 10).
		πενταξ ^ε	πενταξοσειαία (? 67145, 24; cf. <i>Add.</i>).

πλ/	πληθυντικός (67176, <i>passim</i>).	tachy	tachydromus (67131, r., 15).
πληρ/	πληρωτικός (67136, 12; cf. <i>Add.</i>).	ταχ/, τεκτ/	τέκτων.
πλίθ/	πλίθιος.	τεχνικ/	τεχνικός.
πμ	? (67143, r., 22).	τοθ/	? (67139, III ^a , 25).
πμς	ποιμένος (? 67142, I, 17).	τρ/	? (67143, r. 10).
πολυκ/	πολύκωπος (67136, 7) ου πολυκωπικός (<i>ib.</i> , 16).	τρ/	τριμήσιον.
praē (?)	praeses (67131, r., 30).	τροφ/	τροφή.
πραϊποστ/	πραϊπόσιτος (67143, r., 7).	υ/ (?)	υίος (? 67154, r., 44; 46).
πρ ^ε /	πρεσβύτερος (67134, 2).	ὑπυτυελικός	ὑπερτυτελικός (67176, <i>pas.</i>).
πριστ/	πριστήρ (? 67143, r., 18).	υποθολ/	ὑποθολή (67143, r., 8).
πρ ^ο /, πρ ^ε /	πρέβατον (67141, III ^a , 8).	φακ	φακῶν (67141, V ^a , <i>passim</i>).
προμ/	Προμανός.	βίβ/ (?)	βιβλίος (67131, r., 15).
προνοητ/	προνοητής.	φορ/	φόρος.
προσφ/	προσφορά.	φορμαρ/	φορμαρία (67137, 8).
πυλ/	πύλαι (67168, 85).	ϛ	χαίρειν (67128, 11).
ρ/	ρύγα (? 67145, 4).	χαλκ/	χαλκοτύπος (67147, I, 11).
revere/ (?)	reverendissimus (67131, r., 27).	χ ⁻ , χ ^ς , χεμ/	χειμονικ/ χειμονικός.
σιδερ/	σίδηρος.	χειρ/	? (67139, V ^b , 10).
σιτ ^ρ	σιδηροχαλκός (67143, r., 14).	χιλιγορ/	? (67139, V ^b , 9).
σπερμ/	σπερματισμός.	χοιριδ/	χοιριδίον (67138, I ^b , 11).
στρ ^ω	στρώμα (67143, r., 10).	χοιρομαγ/	χοιρομάγειρος.
συλλό ^γ	συλλογή (67141, V ^a , 8).	χορ/	? (67144, 2).
συμπλ/	συμπλήρωσις.	χρ/	χρεία (67141, I ^b , 10).
συναλλ/	συναλλαγή.	χρησ/	χρησις (67138, I ^a , 5).
τακ/	τὰ κεράτια (67138, I ^a , 11).	χρυστ/, χρυσικ/	χρυσικά (67138, I ^a , 11).
ταφ/	ταφρωτός (? 67139, V ^b , 30).	Ψαχ/	Ψαχίσις.
		Ψαθ/	Ψεθαΐσις.
		Ψιμ/	Ψιμανώσις (67138, III ^a , 13).
		ω	ώον (67212, 2).

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

†	δρουρα (67150, <i>passim</i>).	V ^a , 4; 22).	
X ⁻	κριθῆς ἀρτάβη (67138, cf. Introduction).	λ ^ο	λ ^ο (67150, 1).
υ	τάλαντον (67163, 22).	ϛ	ἰμοῦ (67141, VI ^a , 13; — 67145, 13; — 67150, 6; 7).
ϛ ou ϛε	πρέβατον (67141, II ^b , 23; V ^b , 11).	∩	ἰμοῦ (67141, VII ^a , 2 et 13).
ε	? (67138, II ^a , 19; — 67139,		

X. INDEX GÉNÉRAL.

- ἄββα : voir Index IV.
 ἀβλαβής 67161, 13; — 67168, 30; 74.
 ἀβλαβός 67159, 31.
 ἀγαθός 67151, 24; 31; 132; 238; 248; 254;
 257.
 ἀγανάκτησις 67202, 2.
 ἀγάπη 67141, V*, 21.
 ἀγγεῖον : voir Index VII.
 ἀγειν 67155, 10; — 67159, 49; — 67169, 46.
 ἄγιος : voir Index IV.
 ἀγνιστ() (?) 67139, V*, 10.
 ἄγνοια (?) 67168, 23.
 ἀγνωμοσύνη 67162, 22; — 67163, 23.
 ἀγορά 67151, 30.
 ἀγοραζέειν 67141, V*, 8; — 67169, 20.
 ἀγοραῖος 67168, 10; 63.
 ἀγοραστικός 67151, 280.
 ἀγραφος 67153, 18; — 67154, v., 21; —
 67155, 22.
 ἀγρογεινία 67151, 112.
 ἀγρός 67151, 39; 78.
 ἀγρυπνός 67156, 11.
 ἀγχιστεύειν 67151, 203.
 ἀγωγή 67151, 91; — 67168, 66.
 ἄδεια 67151, 26; — 67162, 25.
 ἀδελφῆ 67143, v., 12; — 67175, v. 6. Voir
 Index IV.
 ἀδελφός 67138, 1^b, 9; — 67143, v., 2; — 67146,
 9; — 67150, 2; 4; 7; — 67151, 189; —
 67156, 11; 29; — 67165, 3; — 67175, v.,
 5; — 67202, 7.
 ἀδελφότης : voir Index IV.
 ἀδιάθετος 67151, 58.
 ἀδιαθέτως 67151, 37.
 ἀδιαλείπτως 67156, 14; — 67170, 26.
 ἀδιανέμητος 67151, 301.
 ἀδικία 67205, 9 (?).
 ἀδικός 67151, 242.
 ἀδοίκητος 67151, 212.
 ἀδολος 67158, 13; — 67159, 12.
 ἀδόνατος 67151, 18.
 ἀεί 67151, 135; 223; — 67158, 27; — 67167,
 23; 56; 59; — 67169, 30.
 ἀένος 67151, 193.
 ἀζήμιος 67151, 143; — 67161, 13; — 67168,
 29.
 ἀηδία 67153, 12; — 67253, 13.
 ἀήτητος 67151, 164.
 ἀθάνατος 67205, 6.
 ἀθήρα 67141, II*, 9 (cf. *Add. et Corr.*).
 ἀθετεῖν 67151, 251.
 αἰγίδιον 67143, v., 25 et seq.
 αἰγυβόσκος : voir Index III.
 αἰδέσσιμος 67131, v., 12; 18; — 67161, 5.
 αἰδέσσιμότης 67131, v., 19; 30.
 αἰζ 67141, VI^b, 1; 8; 10.
 αἰρεῖν 67151, 209.
 αἰσιος 67151, 171.
 αἰτεῖν 67131, v., 4; — 67168, 79; 82;
 83.
 αἰτησις 67168, 46.
 αἰτία 67154, v., 3; — 67168, 18; 35.
 αἰτιαζέσθαι 67143, v., 1.
 αἰώνιος 67126, 35; — 67127, 2; — 67128, 2; —
 67151, 2; 121; 123; 134; 282; 305; —
 67153, 2; — 67154, v., 30; — 67156, 1; —
 67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; —
 67162, 2; — 67163, 3; — 67166, 2; —
 67171, 2; — 67243, v. (A); v. (B), 19.
 αἰώνιος 67151, 140; — 67169, 5; 23.
 ἀκαταγνώστος 67158, 28; — 67159, 22.
 ἀκαταφρονήτως 67151, 187; — 67159, 26.
 ἀκέραιος 67151, 60; — 67169, 14.
 ἀκερρος 67141, III*, 11.
 ἀκίητος 67126, 28; 53; — 67127, 18; —
 67151, 90; — 67154, v., 8; — 67159, 46;
 — 67161, 11.
 ἀκληρος 67151, 204.

- ἀκολουθῶς 67128, 28; — 67151, 25; 42; 48; 290; — 67158, 9.
 ἀκούειν 67151, 249 (?); — 67175, 11.
 ἀκούστας παρὰ τοῦ θεμένου 67127, 26; 28; — 67128, 36; 38; 40; — 67154, r., 45; 46; 48; — 67161, 18; 19; 20; — 67240, 9.
 ἀκριβής 67151, 24; 31.
 ἀκριβολογία 67151, 303.
 ἀκριτος 67155, 22.
 ἀκρόγωνον 67151, 113.
 ἀκτουάριος : voir Index V.
 ἀκυρος 67154, v., 4; — 67166, 23; — 67167, 47.
 ἀκυρωσία 67166, 12; 29; — 67167, 33.
 ἀκωλῆτας 67151, 85; — 67154, r., 24; — 67167, 26; — 67169, 9.
 ἄκων 67151, 220; — 67156, 31; — 67158, 30.
 ἀλλά 67131, r., 8; — 67151, 129; 219; — 67154, r., 23; — 67168, 18; — 67169, 14; 26.
 ἀλληλαναδοχή 67170, 15.
 ἀλληλεγγύη 67126, 19; 48; — 67146, 6; — 67170, 15.
 ἀλληλέγγυος 67126, 59; 74.
 ἀλληλοι 67126, 7; — 67153, 13; 15; 21; 27; 33; — 67154, r., 2; 6; 8; 11; 36; 38; — 67155, 16; 25; — 67156, 3; 8; 14; 33; — 67158, 3; 9; 13; 15; 17; 21; 23; 26; 30; 31; — 67159, 11; 13; 23; 25; 44; 49; — 67243, v. (B), 18; — 67257.
 ἄλλος 67128, 27; — 67141, II*, 27; III*, 13; IV*, 6; — 67154, r., 19; v., 12; — 67156, 29; — 67166, 25; — 67168, 8; 68; — 67169, 26.
 ἄλλοτριῶν 67151, 207.
 ἄλς 67141, I^b, 19.
 ἀλόησις 67129, 28.
 ἄμα : voir Index IV.
 ἄμα 67126, 45; — 67151, 188; 265; — 67156, 19; — 67166, 17.
 ἀμάχως 67151, 15; — 67153, 31 (?).
 ἀμαίσειν 67151, 256.
 ἀμαϊώτας 67151, 97.
 ἀμελεια 67151, 254; — 67159, 41.
 ἀμελεῖν 67151, 195; 252.
 ἀμέμπτως 67158, 27; — 67159, 22; 26.
 ἀμετάθετος 67151, 127.
 ἀμετανόητος 67151, 128.
 ἄμμα : voir Index VII.
 ἄμοιρος 67151, 204.
 ἀμπελικός 67151, 108.
 ἀμπελος 67151, 115; 151.
 ἀμπελοφόριμος 67151, 105.
 ἀμπελόφυτος 67151, 125.
 ἀμπελῶν 67151, 113.
 ἀμύθητος 67151, 256.
 ἀμφιβάλλειν 67158, 24; — 67163, 27.
 ἀμφισβήτησις 67151, 28.
 ἀμφότερος 67126, 4; 8; 18; 39; — 67153, 12; 26; — 67154, r., 5; 27; — 67155, 15; — 67156, 11; — 67161, 4; — 67170, 12; 67243, r. (B), 17.
 ἀναβολή 67159, 27.
 ἀνάγειν 67156, 12.
 ἀναγκαῖος 67125, 7; — 67126, 16; — 67162, 14; — 67163, 15.
 ἀναγκαῖος 67151, 21.
 ἀνάκη 67143, v., 18; — 67151, 75; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 ἀναδιότασις 67166, 20; 23; — 67167, 31; — 67168, 20; 24.
 ἀναλαμβάνειν 67151, 273; 292; — 67166, 26.
 ἀναλίσκεν 67138, II*, 24; 32; 34; — 67139, III*, 13; IV*, 14; V*, 1; — 67156, 12.
 ἀναλογεῖν (ms. ἀηλογοῦσαν) 67151, 89.
 ἀναλύτρωσις 67167, 13.
 ἀνάλογμα 67126, 26; — 67134, 5; 8; — 67138, II*, 29; — 67139, V*, 1; 17; — 67145, 7; — 67151, 213; — 67153, 19; — 67154, r., 18; — 67155, 23; — 67156, 13; — 67169, 18; 36; 40; — 67170, 27; — 67244.
 ἀναμφιβόλως 67156, 21; — 67243, r. (B), 16.
 ἀναμφίβροχος 67129, 10.

- ἀναμφιλύτως 67240, 7.
 ἀναμφισπότητος 67154, 15.
 ἀνανύσσει 67154, 191.
 ἀναπαύειν 67154, 168; — 67156, 28.
 ἀνάπαυσις 67154, 145; — 67154, v., 19.
 ἀνάπτειν 67143, r., 20.
 ἀναστρέλλειν 67154, 300.
 ἀναστρέφειν 67154, 155.
 ἀνατρέπειν 67154, 299.
 ἀνατροπή 67154, 131.
 ἀνατροφή 67154, 23.
 ἀναφαίειν 67169, 10.
 ἀναφαίρετος 67154, 125.
 ἀναφερόμενος voir Index V.
 ἀνεγκλήτως 67154, 86; — 67167, 27; —
 67169, 9.
 ἀνελλιπώς 67169, 23.
 ἀνεμποδίστως 67154, 85; — 67154, r., 25;
 — 67167, 27; — 67169, 9.
 ἀνεύχλητος 67154, 144; — 67161, 13; —
 67168, 30.
 ἀνεπίσπαστος 67154, 143.
 ἀνέρχεται 67138, 1^a, 1.
 ἀνίκην 67154, r., 20; — 67156, 17; 28.
 ἀνὴρ 67143, r., 14; — 67155, 19; — 67156,
 5; 8; 9; — 67158, 10; — 67159, 17; —
 67194, 5; 8; — 67253, 7.
 ἀνθρομολογεῖν 67154, 260; — 67156, 24.
 ἀνθ' ἑτοῦ 67154, 145.
 ἀνθρώπιμος 67154, 74.
 ἀνθρωπος 67126, 40; — 67159, 29; — 67166,
 25; — 67167, 58; — 67169, 32.
 ἀνθυλοπρατής : voir Index III.
 ἀνθυλοπρατικός 67156, 12.
 ἀνθυλοπρατίσσει : voir Index III.
 ἀνίσχυρος 67154, v., 5; — 67166, 24; —
 67167, 47; — 67168, 25; 73.
 ἀνύθνα 67154, 289 (?). Voir Index V.
 ἀνωγεικός : voir Index VI.
 ἀντάμοιβος 67154, 257.
 ἀνταποδίδουα 67167, 17.
 ἀνταπειν 67202, 3.
 ἀντιδosis 67243, v., A.
 ἀντικατάλλαγή 67243, v., A; B, 21.
 ἀντικατάλλαττεσθαι 67154, v., 14; — 67169, 8.
 ἀντιλαμβάνειν 67161, 9.
 ἀντιλογία 67127, 16; — 67158, 18; —
 67168, 22; 72.
 ἀντιπαθεῖα 67154, 201; — 67158, 18.
 ἀντιποιεῖν 67154, 46; 271; — 67154, v., 18;
 — 67169, 37.
 ἀντισύγγραφος 67156, 3; — 67159, 4.
 ἀνυπόμνηστος 67154, 143.
 ἀνυπόφραγος 67154, 11.
 ἀνυποτελής 67154, 107.
 ἀνυψῶν 67205, 10 (?).
 ἀνωφελής 67154, 220; — 67156, 31.
 ἀξία 67154, 161.
 ἀξιοῦν 67127, 23; — 67128, 34; — 67129,
 31; — 67136, 21; — 67151, 195; 235;
 262; 287; — 67153, 38; — 67154, v.,
 43; — 67161, 16.
 ἀόκνος 67156, 11.
 ἀόριστος 67176, I, 7 et pass.; — 67275, 4; 8.
 ἄπα : voir Index IV.
 ἀπαθής 67154, 34.
 ἀπατεῖν 67147, I, 1; — 67153, 31; — 67154,
 r., 35; — 67194, 4; — 67200, 5; 6; 7.
 ἀπατητής : voir Index III.
 ἀπαλλαγὴ 67156, 26.
 ἀπαλλάττειν 67153, 22; — 67163, 30; —
 67167, 52; — 67169, 26.
 ἀπαμ. . ωριος 67163, 26.
 ἀπαμῆν 67202, 1.
 ἀπαξίπλος 67154, 94.
 ἀπαράβατος 67158, 12; — 67243, v. (B), 21.
 ἀπαρέμφατος 67176, I, 1.
 ἄπας 67129, 27; — 67154, 184; 202; 206;
 227; 245; 247; 260; — 67153, 22; 23; —
 67156, 4; 30; — 67158, 5; 27; — 67167, 23.
 ἀπάτη 67128, 24 (?); — 67129, 25 (?); —
 67158, 4; — 67159, 15; — 67164, 8.
 ἀπεινα 67154, 222; 252; — 67158, 20.
 ἀπειλεύθερος 67154, 205.
 ἀπειτεύθειν 67153, 18; — 67167, 38.
 ἀπερίστατος 67154, 243; — 67168 31.

- ἀπέρχουσαι* 67141, V*, 18; — 67151, 124.
ἀπρηλιότης 67128, 16; — 67151, 112; — 67240, 3.
ἀπλοῦς 67147, I, 3; — 67151, 286; — 67156, 3; — 67158, 3.
ἀποβάλλειν 67175, 7.
ἀποβίωσις 67154, v. 7; 12; — 67156, 13; 22; 27; 36; — 67158, 25.
ἀπόβλητος 67151, 203.
ἀπογίγνεσθαι 67151, 6; — 67155, 1; — 67156, 6.
ἀπόδειξις 67131, v. 4; — 67135, 6(?) — 67168, 39.
ἀποδοῖναι 67126, 18; 48; — 67127, 22; — 67151, 96; 292; — 67156, 26; — 67162, 24; — 67167, 36; — 67168, 72; — 67169, 39.
ἀπόδοσις 67126, 23; — 67143, v. 19; — 67167, 8; 14.
ἀποδοῦναι 67126, 7.
ἀποζευγύναι 67154, v. 10.
ἀποζυγή 67153, 7.
ἀπόθητος 67138, II*, 32.
ἀποθήκη 67126, 40.
ἀποκαθιστάειν 67159, 31.
ἀποκατάστασις 67126, 42; 51.
ἀποκόπτειν 67151, 299.
ἀποκρίνεσθαι 67151, 107; 140; — 67169, 5; 23.
ἀποκρισιάρχος : voir Index IV.
ἀποκρίτως 67164, 4; — 67165, 11.
ἀπολαμβάνειν 67131, v. 5; 23; — 67151, 97; — 67154, v. 14; — 67159, 32; — 67167, 42.
ἀπολαύειν 67151, 68; 210.
ἀπόλαυσις 67151, 258.
ἀπολλύναι 67166, 18; — 67167, 36.
ἀπολογεῖσθαι 67156, 25; — 67158, 21; — 67164, 6; 9.
ἀπολογία 67126, 50; — 67151, 253.
ἀπόνεισθαι (de ἀπονέμημι) 67151, 178.
ἀπονέμειν 67151, 215; 293.
ἀποπληροῦν 67151, 266; — 67161, 9; — 67167, 44.
ἀποπλήρωσις 67158, 20; — 67159, 47.
ἀποπραπίοσις (sic) : voir Index III.
ἀπορία 67151, 12.
ἀποσοβεῖν 67167, 59; — 67169, 35.
ἀποσπᾶν 67151, 175.
ἀποστασία 67159, 34.
ἀποστέλλειν 67168, 70.
ἀποσχονίζειν 67155, 19.
ἀποταγή 67167, 28; 43.
ἀποτρέπειν 67167, 59; — 67169, 35.
ἀποτροφή 67151, 192.
ἀποτρέφωμις 67151, 268.
ἀποχάραξις 67143, v. 5(?).
ἀποχή 67136, 13; 18; v.
ἀποχωρίζειν 67153, 13.
ἄπτωτος 67151, 121.
ἄπυθεν 67151, 207.
ἀραβάρχης : voir Index III.
ἀργός 67131, v. 9 (cf. *Add.*); — 67168, 24; 73.
ἀργύρεος 67167, 11.
ἀργυρικόν : voir Index VI.
ἀργύριον 67163, 21.
ἀργυρισμός : voir Index VI.
ἀργυροπραΐτης : voir Index III.
ἀργυρος 67151, 263.
ἀρδεύειν 67128, 14; — 67129, 11; — 67251, 2.
ἀρέσκειν 67168, 54.
ἀρετή 67127, 14.
ἀριθμεῖν 67126, 21; — 67162, 20.
ἀριθμός 67126, 14. Voir Index V.
ἀριστος 67162, 5; — 67167, 2.
ἀρκεῖν 67151, 172.
ἀρμόττειν 67151, 150; 274; — 67159, 23.
ἀρουρα : voir Index VII.
ἀρπάζειν 67205, 6.
ἀρραγή 67243, v. (B), 20.
ἀρρωστος 67151, 185; 192.
ἀρσενικός 67141, III*, 1 et seq.; IV*, 3 et seq.; VI*, 15; VII*, 5 et seq.
ἀρτάβη : voir Index VII.
ἀρτευσις voir ἀρδεύειν.
ἀρτίως 67151, 281; — 67155, 14; — 67156, 14; 24; — 67169, 12.

ἀρχειν 67158, 2; 27; — 67162, 3; — 67169, 20; — 67175, r., 9; — 67243, r. (B), 17.
ἀρχή 67137, 13; — 67151, 55; 131; — 67153, 3; — 67166, 8; — 67167, 48; — 67253, 3.
ἀρχίατρος : voir Index III.
ἀρχιμανδρίτης : voir Index IV.
ἀρχοντικός 67136, 6; — 67229, 4 (?).
ἀσάλευτος 67151, 60; — 67243, v. (B), 20.
ἀσήμαντος 67151, 10.
ἀσσάριον : voir Index VII.
ἀστασίαστος 67151, 143.
ἀστικός 67139, IV*, 5. Voir Index VI.
ἀσφαλεια 67125, 6; — 67127, 19; — 67128, 12; 28; 29; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67134, 8; — 67135, 6; — 67136, 11; — 67154, r., 37; — 67158, 28; — 67161, 7; 13; — 67162, 12; 29; — 67163, 13; 35; — 67164, 11; — 67165, 10; — 67166, 12; 28; — 67167, 8; 30; 34; 60; — 67168, 39; 42; 57; — 67251, 5.
ἀσφαλές 67126, 27; 54; — 67128, 30; — 67163, 36; — 67164, 10.
ἀσφαλίζειν 67202, 3.
ἀσφαλτος 67141, II*, 26.
ἀτάραχος 67151, 142.
ἀτελής 67151, 107.
ἀτοκί 67162, 23.
αἰθαιρέτως 67170, 14; — 67235, 6.
αἰθεντεία 67151, 27; 80; 104.
αἰθεντεῖν 67151, 174.
αἰθέντος (sic) 67126, 6.
αἰθις 67154, r., 31.
αἰλοποιός : voir Index III.
αἰτοκίνητος 67126, 28; — 67151, 90; — 67154, v., 9; — 67159, 46; — 67161, 11.
αὐτοκράτωρ : voir Index III.
αὐτόστολος (?) 67161, 9.
αὐτοτελής 67151, 282.
αὐτούργημα 67244.
ἄφαιρειν (?) 67205, 2.
ἄφεςσις 67151, 146; 284.
ἄφῆλιξ 67151, 211; 231.

ἄφθονος 67205, 11.
ἄφιστάται 67158, 21; — 67159, 35; 38; 42; — 67164, 8.
ἀφορμή 67147, 1, 2; — 67151, 120; — 67167, 51.
ἄχρη 67129, 27; — 67151, 241; — 67162, 28.
ἀχυροβολόν 67151, 117.
ἄχυρον 67273, 2.
βαδίζειν 67151, 30.
βαθμός 67169, 10.
βαλανεύς : voir Index III.
βαλλειν 67125, 9.
βάρως 67151, 120; voir Index VI.
βασίλεια 67126, 33; — 67127, 1; — 67128, 1; — 67151, 1; 304; — 67153, 1; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 1; — 67166, 1; — 67171, 1; — 67250.
βασιλεύς : voir Index III et XI.
βασιλικός 67151, 135.
βασίλης (πόλις) 67126, 6.
βαφεύς : voir Index III.
βεβαιος 67128, 25; — 67151, 129; 222; 227; 304; — 67154, r., 28; 37; — 67156, 24; 34; — 67161, 12; — 67166, 29; — 67167, 61; — 67168, 43; — 67169, 41; — 67240, 7.
βεβαιούν 67154, v., 16; — 67169, 36; — 67266.
βεβαίωσις 67151, 65; 121; — 67154, v., 17; — 67169, 36; 38; 43.
βῆμα 67151, 253.
βία 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
βίος 67151, 212; — 67153, 9; — 67155, 11; — 67156, 10.
βισιλέκτης : voir Index V.
βίωσις 67158, 26.
βλάπτειν 67151, 219; — 67154, v., 2; — 67167, 50.
βοῶν 67275, *passim*.
βοήθεια 67205, 5.
βοηθός : voir Index III.
βορράς 67240, 1.
βοσκή 67240, 4.

- βόσκημα* 67138, 1^b, 2.
βούλεσθαι 67131, r., 31; — 67151, 14; 51;
 58; 64; 98; 101; 113; 155; 160; 169;
 176; 184; 204; 215; 216; 262; 265;
 275; 281; 293; 298; — 67154, r., 24;
 — 67156, 29; — 67159, 40; — 67167, 26;
 — 67169, 8; — 67170, 17.
βουλή 67158, 14.
βουλημάτων 67151, 304.
βούλησις 67151, 9; 33; 44; 54; 66; 101; 303.
βραχέειν 67151, 223.
βραχύτης 67151, 166.
βρέφος 67155, 26.
βροτήσιος 67151, 18.
Γαληνός 67243, r. (A); v. (B), 19.
γαμβρός 67143, v., 3; — 67158, 24.
γαμητή 67141, 1^b, 25; 31; 33; II^a, 6; 12;
 19; II^b, 9; 22; — 67143, v., 9; —
 67151, 170; — 67153, 6; — 67156, 6;
 — 67158, 8; 12.
γάμος 67151, 171; — 67153, 8; 19; 20; 26;
 — 67154, r., 8; 19; 24; — 67155, 11;
 23; — 67156, 12; 13.
γάρος (?) 67141, II^a, 8.
γείτων 67143, r., 10.
γεμα (= ?) 67240, 3.
γένημα 67129, 16; 22; — 67133, 4; — 67138,
 1^b, 4; — 67169, 21; — 67205, 2; — 67243,
 r. (B), 18; — 67273, 2.
γενικός 67151, 224; 234.
γενικός 67126, 27; — 67158, 31; — 67167,
 57.
γενναϊότητας : voir Index V.
γένος 67126, 29; 54; — 67151, 18; 91;
 203; — 67167, 58.
γείσι (?) 67134, 9.
γεούχος : voir Index III.
γεουχείν 67162, 6.
γεουργία 67170, 25.
γεσίργιον 67133, 3.
γεουργός : voir Index III.
γῆ 67128, 18; — 67129, 15; — 67151, 105;
 115; — 67170, 23.
γῆδιον 67128, 15; — 67129, 14; — 67139,
 V^b, 5.
γῆρας 67154, v., 1; 20.
γῆτεσθαι 67126, 59; 67; 74; — 67127, 13;
 — 67128, 24; — 67131, r., 17; — 67132,
 2; — 67133, 5; — 67134, 8; v., 3; —
 67138, 1^a, 2; 7; IV^a, 5; — 67139, VI^b, 5;
 — 67141, 1^b, 17; II^b, 24; 25; III^a, 5; 6; IV^a,
 3; 7; VI^b, 13; VII^a, 2; 10; 13; 16; 18;
 — 67145, 5; 6; 9; 10; 13; 21 *et seq.*; —
 67151, 151; 168; 178; 207; 258; —
 67154, r., 9; — 67156, 19; 37; — 67158,
 22; 25; 26; — 67162, 17; v.; — 67163,
 16; 22; — 67164, 4; — 67166, 7; 17;
 — 67167, 28; 30; — 67169, 3; 16; 25;
 — 67170, 29; — 67175, 11; 30; —
 67192, 3; — 67206, 23; — 67251, 3.
γινώσκαι 67151, 15.
γλακός 67156, 10.
γλυφευτής : voir Index III.
γναφεύς : voir Index III.
γνήσιος 67151, 61.
γνώμη 67158, 4; 13; — 67159, 12; — 67202, 5.
γνώρισμα 67143, r., 16; 18; 19; 21.
γνώσις 67140, 1; — 67142, I, 1; — 67143,
 r., 1; 2; — 67146, 1; — 67147, I, 1;
 — 67200, 1; — 67218, 1.
γογγυσμός 67159, 27.
γονεύς 67156, 11.
γονικόθεν 67151, 182.
γονικός 67151, 40; 82; 179.
γράμμα 67127, 24; — 67128, 34; — 67129,
 32; — 67136, 22; — 67137, 12; — 67151,
 8; 50; — 67153, 33, 38; — 67154, r.,
 44; — 67161, 14; 16; 17; 18; 19; —
 67162, 31; — 67202, 6.
γραμματεύς : voir Index III.
γραμματιφόρος 67194, 3; 5; 7.
γραμμάτων 67126, 31; 55; 60; 67; 75; —
 67161, 15; — 67162, v.; — 67167, 6; 9;
 29; — 67168, 7; 11; 16; 21; 63; 70; 76.
γράφειν 67126, 30; — 67127, 24; 30; —
 67128, 34; 41; — 67129, 31; 34; —

- 67131, v., 13; — 67133, 6 (*Add. et Corr.*);
 — 67134, 10; — 67135, 7; — 67136, 21; —
 67137, 11; 12; — 67138, IV^a, 6; — 67151,
 50; — 67153, 34; 38; — 67154, v., 43;
 — 67161, 16; — 67168, 54; — 67178,
 (A) 2; — 67194, 3; — 67202, 4; — 67252;
 — 67259; — 67264, B.
- γυμνός 67205, 3.
- γυνή 67131, v., 29; — 67138, II^a, 46; —
 67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 44; —
 67144, II^b, 9; — 67143, v., 12; — 67175,
 v., 2; — 67202, 2.
- Δαιμόνιος : voir Index XI.
- δαίμων : voir Index IV.
- δαιέζειν 67162, 13; — 67163, 14.
- δάμειον 67151, 267; — 67158, 22.
- δαιεσιτής : voir Index III.
- δάμος 67126, 11; 44.
- δαπάνημα 67126, 26; — 67169, 36.
- δελταίος 67151, 240; 259.
- δελφί 67151, 226.
- δελφία 67243, v. (A).
- δείσθαι 67151, 113; 259.
- δεκανικός 67151, 201.
- δεκατρείς 67156, 13.
- δεσπίζω 67151, 81; — 67169, 6.
- δεσποινικός 67144, 1 (?).
- δεσποτεία 67151, 71; — 67169, 11.
- δεσπότης : voir Index III.
- δεσποτικός 67151, 149; — 67162, 15; —
 67167, 23; 26.
- δευρο 67156, 13; 30.
- defensor 67131, v., 12.
- δέχεσθαι 67133, 2; — 67134, 3; — 67135, 3;
 — 67136, 1; — 67137, 4; — 67151, 290;
 — 67168, 61; — 67229, 2; — 67264, 8.
- δηλος 67126, 36.
- δηλοῦν 67156, 3; — 67158, 5; — 67159, 5.
- δημος 67175, v., 5.
- δημοσιεύειν 67151, 55; — 67212, 1 (?).
- δημόσιον : voir Index VI.
- δημόσιος (titre) : voir Index III.
- δημόσιος (adj.) 67132, 2; — 67151, 50; 107;
 138; 141; — 67153, 31; — 67156, 16;
 31; — 67162, 16; 17; 25; — 67163, 16;
 17; — 67164, 4; — 67169, 1; 14; 24;
 28; 42; — 67229, 5.
- δημοτικός 67175, 13.
- διάγειν 67126, 5; — 67158, 23; — 67161,
 5; 6; 18; 19; — 67167, 4.
- διαγιγνεσθαι 67156, 13; — 67167, 12.
- διαγορεύειν 67151, 57.
- διαδόσις : voir Index V.
- διαδοχή 67151, 109; — 67167, 56.
- διάδοχος 67126, 20; — 67151, 77; — 67154, v.,
 15; 17; — 67158, 25; — 67162, 18; 19;
 — 67163, 19; — 67164, 6; — 67167,
 40; — 67168, 38.
- διάθεσις 67151, 32; — 67176, I, 1 et pass.
- διαθήκη 67151, 49; 200; 221.
- διαθηκίματος 67151, 9; 32; 43; 101; 303.
- δαίσις 67153, 17.
- δικαιοχρηγία 67151, 186.
- δικάτοχος 67154, v., 16; 17; — 67167,
 40.
- δικαίεσθαι 67126, 1; — 67129, 13; — 67134,
 4; — 67135, 4; — 67151, 110; — 67162,
 9; — 67168, 58; — 67170, 19.
- δικαιοητής : voir Index IV.
- δικαιονία : voir Index IV.
- δικάκος : voir Index IV.
- διάκρισις 67175, 22.
- διαλύειν 67153, 22; — 67167, 53.
- διάλυσις 67153, 16; 36; — 67154, v., 23; 32;
 36; 41; 45; 46; 48.
- διανυτικός 67154, v., 1; 12; — 67166, 18;
 — 67167, 32; 60.
- διαμετρίζειν 67159, 32.
- διαμονή 67154, v., 29; — 67205, 10; — 67243,
 v. (A); v. (B), 18.
- διανοίεσθαι 67151, 22.
- διάνοια 67151, 31.
- διαπίπτειν 67153, 7; 27.
- διάπρασις 67138, II^a, 55; — 67141, III^a, 12;
 — 67158, 14.
- διάσπασμος 67151, p. 87 (?); — 67205, 12.

- διαπολή* 67151, 53; — 67156, 4; — 67158, 5; — 67159, 6.
διασφίξιν 67151, 34.
διατάσσειν 67151, 62; 100.
διατελεῖν 67151, 188.
διατεθέναι 67151, 27; 38; 302.
διατυποῦν 67151, 23; 38; 64; 221; 301.
διατύπωσις 67151, 10.
διαφέρειν 67131, r., 19; — 67151, 202; — 67168, 8; 34; — 67169, 39; — 67175, 15.
διαφορά 67154, r., 8.
διαφορος 67138, II^a, 29; — 67139, II^a, 20; — 67151, 40; 78.
διαφωλάττειν 67243, r. (B), 20.
διόβναι 67136, 4; — 67138, I^a, 1; 4; 5; I^b, 2; 12; II^a, 2; 56; III^a, 28; III^b, 1; — 67139, II^a, 2; III^a, 1; 18; 21; 22; 26; III^b, 1; V^b, 5; 9; VI^b, 1; — 67141, I^a, 28; 32; 33; VI^b, 2; — 67151, 58; 137; — 67156, 12; 22; 33; — 67158, 30; — 67161, 9; — 67162, 25; — 67169, 45; — 67170, 27; — 67200, 3; — 67240, 5; — 67264, 9.
διεξιχνεύειν 67167, 35.
διεραναῖον 67166, 22; — 67167, 34.
διέρχασθαι 67257.
διετής 67235, 7.
διηλεκτός 67153, 15.
διηλεκτός 67154, 137; 142; 282; — 67154, r., 32.
δικάζειν 67161, 10.
δικαίον 67126, 19; 48; — 67127, 19; — 67151, 59; 149; 150; 264; 280; — 67154, r., 11; — 67158, 31; — 67159, 47; — 67162, 29; — 67167, 23; 26; 57; — 67170, 21; — 67175, r., 5; — 67194, 7; — 67238, 8; — 67242, 1.
δικαίος 67151, 9; 24; 31; 71; 83; 209; 221.
δικαίωμα 67167, 35.
δικαίως 67151, 62; 159; — 67159, 39.
δικαστήριον 67153, 24; — 67161, 11; — 67168, 28; 29; 44; 45; — 67169, 34.
δικαστής : voir Index III.
δικαστικός 67151, 291.
δίκη 67153, 32; — 67156, 30; — 67158, 31; — 67159, 43; — 67162, 26; — 67163, 32; — 67164, 9.
dicere 67131, r., 12; 30.
διμοιραῖος 67126, 23; 38; 42; 50.
διμοιρον 67134, 7.
διοικεῖν 67151, 148; 230; — 67154, r., 13; — 67169, 6.
διοίκησις 67151, 155; 182; 252.
διοικητής : voir Index III.
δίβλου 67151, 120; 191; — 67156, 12; — 67159, 28.
δισσός 67153, 34; — 67159, 5.
δίχρη 67126, 49; — 67127, 16; — 67129, 25; — 67151, 200; — 67153, 32; — 67156, 30; — 67158, 15; — 67159, 21; 26; 33; 40; 43; — 67161, 8; — 67162, 22; 26; — 67163, 22; 32; — 67164, 9; — 67168, 21; 72.
διχαζέειν 67155, 16.
δοκεῖν 67151, 160; — 67154, r., 26; — 67158, 24; — 67257.
δοκιμος 67162, 15.
δοκιμοῦν 67175, r., 14.
δόλος 67151, 222; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
δόξα 67175, r., 14.
δόσις 67138, I^a, 7; 10; — 67141, V^b, 8; — 67145, 4; 8; 14; — 67146, r., 1; — 67151, 95; 208; — 67158, 25.
δοικιανός 67167, 3.
δοῦλος : voir Index III.
δοῦξ : voir Index III.
δραχμή : voir Index VII.
δύκεις 67176, I, 4 et pass.
δύναμις 67137, I, 6; — 67151, 15; 49; 51; 55; 127; — 67153, 31; — 67154, r., 1; 12; — 67158, 9; — 67161, 9; — 67167, 54.
δύνασθαι 67151, 13; 156; 172; 244; 269; — 67156, 35; — 67159, 34; — 67167, 19; 25.

- δυνατός* 67158, 23; — 67205, 5.
δυσσεβής 67151, 216.
δυσφημεῖν 67202, 7.
δαρεά 67151, 126; — 67154, v., 4; 6; 7.
δαρεῖν 67151, 133; 145; 275; — 67154, v.,
 11; 14; 16; — 67169, 7; — 67250.
Ἐάν 67144, III^a, 12; V^b, 3.
ἐγγράφειν 67153, 37; — 67154, r., 42; —
 67156, 32; — 67158, 30; — 67169, 45.
ἐγγραφος 67125, 6; — 67128, 12; — 67129,
 8; — 67130, 9; — 67151, 10; 32; 83;
 126; 279; 303; — 67153, 16; 18; —
 67154, r., 1; 12; 21; v., 7; — 67155,
 21; — 67156, 7; 17; — 67158, 3; 9; 12;
 — 67159, 14; — 67161, 7; — 67162, 12;
 — 67163, 13; — 67165, 10; — 67166,
 11; — 67167, 6; 28; 42; — 67243, v.
 (B), 21.
ἐγγυᾶν 67143, v., 19.
ἐγγύη 67252.
ἐγγύημα 67169, 14.
ἐγγυητής 67126, 7.
ἐγγύς 67128, 17; — 67129, 14; — 67141,
 II^b, 23 *et seq.*
ἐγκεῖσθαι 67167, 53.
ἐγκλημα 67169, 14.
ἐγκλισίς 67176, I, 1 *et pass.*
ἐγκρατής 67151, 151.
ἐγκλείρημα 67151, 219.
ἐγχειρίζειν 67137, 6.
ἐδνον 67151, 170; — 67153, 19; — 67154,
 r., 18; — 67155, 24.
ἐθελειν 67158, 21.
ἐθελοκακεῖν 67151, 216.
ἐθιμος 67151, 289.
ἔθως 67136, 4; — 67264, 9.
εἰδάναι 67127, 24; — 67128, 35; — 67129,
 32; — 67136, 22; — 67137, 12; — 67153,
 11; 38; — 67154, r., 44; — 67155, 14;
 — 67161, 16.
εἶδος 67126, 29; 54; — 67151, 91; 92; —
 67154, r., 16; 19; v., 9; — 67167, 58.
εἶθε 67153, r., 6 (*Add.*); — 67253, 7.
εἰκός 67156, 1; — 67159, 3; 18; — 67162,
 3; 21.
εἰκειν 67151, 176; 283.
εἰκοσταί: voir Index VI.
εἰκότως 67151, 230; 239.
εἰλακρινός 67151, 132.
εἰπεῖν 67151, 96; 226; — 67153, 39; —
 67200, 5.
εἶρεν 67126, 48; — 67131, r., 7; 12; 21;
 — 67134, 6; 7; — 67141, III^a, 14; 15;
 67151, 228; 240; 245; 266; — 67162,
 24; — 67166, 19; 27; — 67167, 15; 20;
 34; 49; — 67168, 4; 67; 69; — 67169,
 21; — 67170, 12; — 67194, 4; — 67234,
 3; — 67243, v. (B), 10; — 67257.
εἰρηικός 67153, 10; — 67155, 13.
εἰσίναι 67163, 20; — 67169, 22.
εἰσοδεύειν 67156, 15; — 67158, 18.
εἰσπραξις 67139, V^b, 1; — 67205, 4.
εἰσπράττειν 67138, I^b, 1; III^a, 11; — 67139,
 I^b, 1; II^a, 16.
εἰσφέρειν 67154, r., 15.
εἶσω 67162, 20.
εἶτε 67161, 11.
ἐκασταχός 67151, 41; 79.
ἐκαστος 67129, 24 (?); — 67151, 52; 209;
 — 67156, 16; — 67159, 40; — 67162,
 16; — 67168, 49; — 67169, 3; 5.
ἐκότερος 67151, 273; — 67153, 25; — 67154,
 r., 13; 17; 24; — 67156, 3; — 67158, 9.
ἐκατοσταί: voir Index VI.
ἐκβολή 67243, v. (B), 11.
ἐκγίγνεσθαι 67153, 13.
ἐκδανείζειν 67166, 15.
ἐκδιδόναι 67131, r., 29; 30; — 67133, 5; —
 67134, 8; — 67136, 12; 18; — 67151,
 281; — 67153, 34; — 67169, 43; —
 67254.
ἐκδικος: voir Index III.
ἐκίνως 67126, 36; — 67151, 181; 256; —
 67158, 23; — 67200, 6.
ἐκῆσε 67151, 167.
ἐκκλησία: voir Index IV.

- ἐκμαρτύριον* 67254.
ἐκμισθοῦν 67169, 7.
ἐκουσίως 67158, 13; — 67170, 14; — 67235, 5.
ἐκπέμπειν 67202, 5; 7.
ἐκποιεῖν 67151, 157; — 67154, v., 14; — 67169, 8.
ἐκτάττειν 67169, 16.
ἐκτελεῖν 67153, 10; — 67155, 12; — 67159, 30; — 67205, 6.
ἐκτιθέναι 67156, 24; — 67168, 7.
ἐκτισις 67151, 217; — 67243, v. (B).
ἐκτός 67161, 11; — 67168, 29; 45; — 67169, 15; 34.
ἐκφύγειν 67151, 19.
ἐκφύρειν 67133, 3; v.; — 67138, II^a, 2; III^a, 27; 34; — 67139, III^b, 3; IV^a, 1; V^a, 2; — 67141, I^b, 18.
ἐκφρασις 67151, 168.
ἐκων 67154, v., 2; — 67161, 7.
ἐκων 67139, V^a, 9; 10; — 67143, v., 13; 16; 18; — 67145, 7; 24; — 67151, 297; — 67225.
ἐλαιουργός: voir Index III.
ἐλαιών 67170, 21.
ἐλάσσων 67163, 28; — 67243, v. (B), 11.
ἐλάφιον 67141, II^a, 26.
ἐλάχιστος 67151, 12; 39; 69; 211; 230; 241; 295; — 67162, 11.
ἐλέγγειν 67143, v., 18 (?).
ἐλεεινός 67126, 1; 43; — 67162, 7; — 67168, 55.
ἐλεήμων 67151, 196.
ἐλεύθερος 67131, v., 3.
ἐλληνικός 67151, 49.
ἐλπίς 67151, 247 (?); 258; — 67153, 9.
ἐμβάλλειν 67138, II^a, 11; — 67139, III^a, 8.
ἐμβολή: voir Index VI.
ἐμμένειν 67151, 272; — 67153, 30; — 67154, v., 31; 33; — 67156, 31; — 67158, 29, 30.
ἐμμετρῶν 67138, IV^a, 1.
ἐμπεριέχειν 67151, 224; — 67167, 54.
ἐμπέπειν 67159, 35.
ἐμποικῶν 67158, 14.
ἐμφανής 67151, 14.
ἐμφανίζω 67151, 181.
ἐμφέρειν 67168, 12 (?).
ἐμφύτευσις 67257.
ἐνάγειν 67156, 29; — 67163, 31; — 67167, 50.
ἐναντίος 67153, 11.
ἐναντιώσις 67151, 200.
ἐναποδείκναι 67151, 180.
ἐνδείσθαι 67154, v., 2.
ἐνδεικνύειν 67158, 15.
ἐνδιδόναι 67126, 24; — 67156, 21.
ἐνδοξον 67170, 23.
ἐνδοξος 67166, 6.
ἐνδοξότατος 67127, 4; — 67128, 4; — 67129, 1; — 67130, 1; — 67138, II^a, 2; III^b, 1; IV^a, 1; — 67139, I^b, 1; II^b, 1; 13; III^b, 3; IV^a, 1; IV^b, 1; — 67151, p. 87; — 67166, 8; — 67170, 2; — 67171, 4; — 67228; — 67254; — 67255; — 67256.
ἐνδομα 67273, 2.
ἐνεῖναι 67167, 55.
ἐνεκα 67168, 18; 35.
ἐνεκα 67151, 260; — 67161, 10; — 67167, 59; — 67169, 35.
ἐνελκειν 67151, 135.
ἐνεραδνούμιον 67151, 168.
ἐνεργητικός 67176, I, 1 et pass.
ἐνεσταίς 67126, 12; 21; — 67176, I, 2 et pass.
ἐνέχειν 67126, 8; — 67167, 54.
ἐνεχυρασία 67151, 292 (?).
ἐνέχυρον 67127, 18; — 67151, 264; — 67158, 31; — 67159, 46; — 67162, 29; — 67167, 10; 18; 21; 26; 42; 57; — 67270, 4.
ἐν 67199.
ἐνιαῖος 67126, 11.
ἐνιαυσιαῖος 67159, 20.
ἐνιαυτός 67156, 13; — 67159, 42; 48; — 67169, 5.
ἐνικός 67176, I, 2 et pass.
ἐνιστάειν 67151, 75; — 67162, 23. V. *ἐνεσταίς*.
ἐνομος 67151, 9; 242; 296.
ἐνοίκιον 67139, III^a, 11; — 67156, 17; 37.

- ἐνορκεῖν* 67151, 198; 235.
ἐνοχή 67131, r., 3; — 67151, 90.
ἐνοχος 67168, 35.
ἐνστασις 67151, 274.
ἐντάμιον 67126, 25 (?); — 67133, 5; v.; —
 67134, 9; 10; — 67138, II^b, 2 *et seq.*; —
 67139, V^b, 5; VI^b, 5.
ἐντάσσειν 67154, r., 22; 23.
ἐνταῦθα 67151, 74; — 67155, 5; 9; — 67161,
 5; 6; — 67163, 9; — 67165, 8; — 67167,
 4; — 67199; — 67202, 7.
ἐντάλλειν 67161, 8.
ἐνταῦθεν 67154, r., 3; — 67156, 28; — 67163,
 29.
ἐντιμος 67151, 236.
ἐντολή 67139, V^a, 5.
ἐντολικός 67161, 17.
ἐντολιμαῖος 67161, 14; 15; 18; 19.
ἐκίφνης 67151, 36.
ἐκακολουθεῖν 67159, 39.
ἐκαλείφειν 67200, 2.
ἐκάρτια 67151, 279.
ἐκάρτιζειν 67151, 118; 278.
ἐκασθενής 67151, 12.
ἐκείναι 67151, 69; 179; — 67153, 23; 25;
 — 67154, r., 23; — 67161, 13; — 67163,
 26; — 67169, 5.
ἐκπεριήτησις 67243, v. (B), 22.
ἐκέρχεται 67151, 180.
ἐκουρίσκειν 67151, 261; — 67167, 35.
ἐκῆς 67151, 7; 47; 62; 154; — 67156, 3; 9;
 — 67158, 5; 27; — 67159, 5; — 67167,
 5; 23; — 67169, 22; — 67257.
ἐκίναί 67156, 10.
ἐκορκίζειν 67151, 162; 193; — 67205, 6.
ἐκουσία 67126, 24; — 67151, 27; 55; 80;
 104; 131; 199; 282; — 67162, 25; —
 67167, 48.
ἐκουσιάζειν 67151, 170; — 67167, 24.
ἐκωπηρετεῖν 67151, 158.
ἐκω 67134, 6.
ἐπαγόμεναι: voir Index VIII.
ἐπάν 67151, 74.
ἐπαίχακτες 67151, 86; — 67167, 27; — 67169,
 9; 38.
ἐπαναλαμβάνειν 67151, 136.
ἐπανατρέφειν 67151, 136.
ἐπανατείνειν 67159, 37.
ἐπαρκεῖν 67151, 211.
ἐπαρχία 67168, 59; — 67205, 7.
ἐπαυλις 67151, 117.
ἐπαυζίνειν 67151, 231.
ἐπειδή 67151, 285; — 67154, r., 7; v., 19; —
 67155, 10; — 67168, 69; — 67192, 2.
ἐπειτέρχεται 67205, 6 (?).
ἐπειτα 67151, 147.
ἐπέκεινα 67151, 86.
ἐπεμβέσθαι 67153, 13.
ἐπεξέρχεται 67153, 29.
ἐπέρχεται 67154, r., 18; — 67167, 58; —
 67169, 32; 37.
ἐπερωτᾶν 67126, 29; — 67127, 20; — 67128,
 31; — 67129, 27; — 67153, 35; — 67154,
 r., 38; — 67158, 30; — 67159, 48; 49;
 — 67161, 15; — 67163, 37; — 67168,
 50; 77; — 67240, 7.
ἐπεριήτησις 67158, 29.
ἐπειδοκεῖν 67151, 225.
ἐπέχειν 67151, 53; 127.
ἐπισυρχάζειν (sic) 67151, 220.
ἐπιβαλλειν 67138, IV^a, 1; — 67151, 114; —
 67156, 19.
ἐπιγιγνώσκειν 67158, 22; — 67159, 43.
ἐπιδιδόναι 67154, r., 15.
ἐπεικεία 67151, 188.
ἐπεικώς 67151, 236.
ἐπιέναι 67159, 39.
ἐπιζητεῖν 67151, 173; 262; 270; — 67156,
 16; 18; 27; — 67167, 14; 29.
ἐπικαρπία 67151, 71; — 67169, 11.
ἐπικεῖσθαι 67158, 29.
ἐπικέρδεια 67163, 21.
ἐπικουρία 67151, 250.
ἐπικτάσθαι 67156, 29.
ἐπίκτητος 67151, 300 (?).
ἐπιλέγειν 67126, 5.

- ἐπίλογος* 67175, r., 17.
ἐπίλουςις 67163, 35.
ἐπιμέλεια 67151, 182; 185; 214; 250; —
 67154, r., 19.
ἐπιμέλως 67151, 186; 240.
ἐπίμονος 67151, 158.
ἐπιμέρησις 67151, 4; 291; 307; — 67158, 2;
 27; — 67159, 19; — 67169, 29.
ἐπιπέτως 67151, 186; 240.
ἐπίσκοπος : voir Index IV.
ἐπίστασθαι 67151, 262.
ἐπιστάτης voir Index III.
ἐπιστολή 67151, 54.
ἐπισυναγωγή 67126, 22; 38; 50.
ἐπισύρειν 67151, 135.
ἐπιταγή 67159, 30.
ἐπιτάττειν 67151, 50; — 67159, 28.
ἐπιτρέπειν 67137, 11; — 67161, 8; — 67202, 5.
ἐπιτροπή 67133, 2; — 67139, V*, 12; 14; —
 67141, 1^b, 25.
ἐπιφάνεια : voir Index IV.
ἐπιφρονεῖν 67154, r., 9.
ἐπιχειρεῖν 67158, 29; — 67243, r. (B), 21.
ἐπιχώριος 67169, 34.
ἐποίκιον 67143, r., 27.
ἐπομύναται 67154, r., 28; — 67158, 28; —
 67243, r. (B), 18.
ἔπος 67151, 96.
ἐποφείδειν 67131, r., 6; 16; — 67151, 137;
 — 67168, 63.
ἐραία : voir *ἐραία*.
ἐράνισις (?) 67141, V*, 11; 12.
ἐραύνησις 67166, 21.
ἐργάζεσθαι 67156, 11; 14.
ἐργαλίδιον 67273, 2.
ἐργασία 67158, 19; 21; 23; 26; — 67159, 35.
ἐργαστηριακός : voir Index III.
ἐργάτης : voir Index III.
ἔργον 67131, r., 9; 23; — 67151, 194; 238;
 — 67153, 31; — 67154, r., 35, — 67158,
 18; 26; — 67159, 24; 25; 28; 37; 39;
 42.
ἐργόχειρον 67158, 19; — 67159, 29.
ἐρέα 67127, 11; — 67138, I*, 3; — 67139,
 VI*, 3; — 67141, III*, 6; V*, 2 *et seq.*;
 VII*, 5; 10; — 67143, r., 18.
ἔρειον 67141, V*, 16.
ἐρέφισιον 67141, VI*, 12; 15; — 67143, r., 35;
 37.
ἐρχεσθαι 67151, 33; 279; — 67154, r., 11;
 22; r., 5; — 67167, 32.
ἔρωτᾶν 67156, 33; — 67158, 30; — 67162,
 30; — 67166, 30; — 67167, 62; — 67169,
 45.
ἔσων 67134, 7; r., 2.
ἔτερος 67131, r., 21; — 67139, II*, 24; —
 67151, 48; 63; 67; 157; 270; — 67153,
 26; 29; — 67154, r., 18; 24; — 67168,
 17; 27; 74; fr. 1; — 67169, 27.
ἐτήσιος 67169, 16.
ἐτοίμως 67125, 9; — 67127, 14; — 67129,
 19; — 67156, 25; — 67158, 22; — 67159,
 16; — 67162, 18; — 67163, 17; — 67164,
 5; — 67167, 33; — 67169, 31; — 67251, 3.
ἔτος 67126, 35; — 67127, 3; — 67128, 3;
 5; — 67129, 2; — 67130, 1; — 67151,
 2; 152; 295; 306; — 67153, 2; — 67156,
 1; 36; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161,
 1; — 67162, 3; — 67163, 3; — 67166,
 3; — 67169, 3; 24; — 67170, 2; —
 67171, 3; 4; — 67243, r. (B), 15.
ετατο (?) 67212, 3.
εὐαγής : voir Index IV.
εὐάρεστος 67151, 237.
εὐγενής 67131, r., 7; 20; — 67151, 169.
εὐγνωμοσύνη 67243, r. (B), 16.
εὐδήςλος 67126, 24 (?); — 67151, 226; —
 67156, 34.
εὐδίκμος 67131, r., 4; 14; — 67133, 2; —
 67165, 3.
εὐδοκίμότης 67133, 2.
εὐεργέτημα 67205, 10.
εὐζωία 67156, 14; — 67158, 23.
εὐθής 67151, 104.
εὐθής 67154, r., 7; 12.
εὐκλειής 67205, 8; 11.

εύκτικός 67176, 1, 44; 50.
εὐλαβεῖσθαι 67151, 20; 36.
εὐλαβής 67126, 61; 66; 68; 75; — 67134, 2;
 — 67151, 149; 162; — 67156, 6; —
 67168, 4; 52; 59; 64; — 67170, 4; —
 67171, 6; — 67203, 2; — 67257.
εὐλάθεια 67168, 72.
εὐλόγως 67151, 62; 95; 285.
εὐμένεια 67151, 35.
εὐμοῖρος 67156, 9.
εὐνοῦχος 67141, VII*, 4 (?).
εὐνορία 67164, 10; — 67167, 55.
εὐνοσεολογία 67125, 12; — 67153, 32; —
 67156, 31; — 67159, 43; — 67162, 26.
εὐρίσκων 67143, r., 23; — 67156, 14; 15;
 — 67161, 17; — 67166, 20; 22; — 67167,
 31; 36; 41; 46; — 67198; — 67263.
εὐσέβεια : voir Index IV.
εὐσεβής : voir Index IV.
εὐσταθμός 67126, 13; 17; 37; 47; — 67132,
 2; — 67151, 286; — 67156, 31; — 67158,
 29; — 67167, 7.
εὐτέλής 67151, 92; — 67154, r., 16; v., 9.
εὐτυχής 67151, 20.
εὐτυχός 67169, 21.
εὐφρόρειον 67141, II*, 27.
εὐφροσύνη 67151, 17; — 67153, 8.
εὐφροσύνης 67141, VI^b, 9; 12; 14.
εὐφροσύνη 67151, 46.
εὐφροσύνησθαι 67151, 298.
εὐχών 67125, 6; 9; — 67126, 12; 54; — 67127,
 14; — 67128, 18; — 67129, 19; —
 67131, r., 6; 19; — 67139, VI^b, 6; 9; 12;
 — 67141, IV*, 2; — 67151, 34; 52; 65;
 189; 281; 293; — 67153, 17; — 67154,
 r., 1; 12; 14; 17; — 67155, 20; —
 67156, 25; 33; — 67158, 22; 24; 30; —
 67159, 16; — 67162, 12; 18; — 67163,
 14; 17; — 67164, 3; 5; — 67166, 13; —
 67167, 22; 33; 38; 39; — 67168, 2; 66;
 — 67169, 31; 45; — 67170, 24; — 67175,
 r., 5; v., 1; — 67240, 4; — 67251, 2; 3;
 — 67257.

εὐχρώσις 67138, III*, 16.
εὐχρός 67168, 25.
Ζημία 67156, 15; — 67158, 21; — 67270, 4.
Ζηῆν 67151, 25; 29; 66; — 67156, 35.
Ζητεῖν 67167, 50.
Ζήτημα 67169, 14.
Ζιῦρα 67141, II*, 22 (*Add. et Corr.*).
Ζυγόν 67132, 2; — 67139, II*, 3 *et seq.*;
 IV^b, 5; 6; V*, 15; 26; VI*, 2; 3; VI^b, 16;
 18; — 67151, 287; — 67153, 30; —
 67156, 16; 20; 31; — 67162, 16; 17; 25;
 — 67163, 16; 17; — 67164, 4; 10; —
 67166, 28; — 67229, 5.
Ζύμη 67141, I^b, 6; 10.
Ζωή 67151, 269; — 67155, 13; — 67156, 30;
 — 67243, r. (B), 17; — 67257.
Ζῶον 67141, I^b, 7; 15; II*, 3.
ἤγεισθαι 67151, 227; — 67161, 12.
ἠγαμονικός 67131, r., 17.
ἠγαμῶν : voir Index III.
ἠγουμένια : voir Index IV.
ἠγουμένος : voir Index IV.
ἠγουν 67166, 23; — 67167, 36; — 67168, 23.
ἠδῆ 67153, 18; — 67154, r., 3; — 67156,
 13; 28; — 67163, 24; — 67166, 26; —
 67167, 39.
ἠκα (?) 67169, 23.
ἠλεκία 67151, 232; 242; 296; 298; — 67156,
 12.
ἠλιος 67151, 132.
ἠμέρα 67126, 12; 22; 56; — 67141, II^b, 6;
 7 *et seq.*; 24; 25; 26; V*, 21 *et seq.*; —
 67154, v., 4; — 67158, 26; — 67159,
 18; 19; 21; 36; — 67162, 21.
ἠμέριος 67164, 6.
ἠμικράνιον 67141, II*, 20.
ἠμίσεια 67159, 33.
ἠμισυς 67134, 5; 6; 8; — 67158, 16; 20;
 21; 22; — 67161, 10; — 67164, 4; —
 67169, 2; 3; 17; 19; — 67203, 5; — 67243,
 r. (B), 13.
ἠτοι 67151, 72; 161; 290; 300; — 67153,
 17; — 67167, 30; — 67168, 11.

- ἥπταν 67151, 219 (?).
 ἥπταν 67151, 53; — 67158, 21; — 67169, 38.
 Θαλλείον 67143, v. 8.
 θάνατος 67151, 18; 23; 28.
 θαρρεῖν 67151, 248.
 θάρσος 67158, 16.
 θατέρου 67154, v. 4; — 67156, 5; — 67158, 7; — 67159, 9.
 θαυμασιώτατος 67125, 3; — 67126, 40; 61; 69; 76; — 67128, 9; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67137, 2; — 67151, 288; — 67165, 4; — 67202, 1 (?).
 θεία (subst.) 67151, 261.
 θεῖος (subst.): 67144, 13; — 67161, 10.
 θεῖος (adj.): voir Index IV.
 θειωδὺς 67151, 42; 56.
 θέλειν 67131, v. 15.
 θέλειστος 67151, 196.
 Θεός: voir Index IV.
 θεοσεβής: voir Index IV.
 θεοφιλής: voir Index IV.
 θεραπεύειν 67151, 249; — 67154, v. 1.
 θερμός 67141, III*, 6 et seq.; IV*, 5; 6; VII*, 16; 17.
 θήκη 67139, V*, 13.
 θηλικός (pour θηλικός) 67141, III*, 1 et seq.; IV*, 2 et seq.; VI*, 15; VII*, 1 et seq.
 θησαυρός 67138, II*, 11; — 67139, III*, 8; — 67147, v. 4.
 θνήσκειν 67167, 13.
 θνητός 67151, 42.
 θρόμμα 67143, v. 21; — 67240, 4.
 θρόνος 67151, 56; 132.
 θυγάτηρ 67139, III*, 22; IV*, 9; VI*, 10; VI*, 13; — 67141, II*, 7; 14; V*, 13; — 67142, I, 16; — 67144, 11; — 67153, 5; — 67154, v. 5; 40; v. 10; — 67155, 6; — 67156, 4; 6; 10; 18; 25; 35; — 67158, 8; 10; — 67161, 3; 15; — 67253, 5.
 θύρα 67141, I*, 30.
 θυροφυλός: voir Index III.
 Ἰασίς 67151, 127; 285.
 ἰατρός: voir Index III.
 ἰδικός 67169, 13.
 ἰδικῶς 67126, 27; — 67158, 31; — 67167, 57.
 ἰδούκτητος 67151, 41; 82.
 ἰδιοποιεῖν 67151, 177.
 ἴδιος 67125, 7; — 67126, 16; — 67151, 8; 26; 51; 64; 210; — 67159, 31; — 67161, 4; — 67162, 13; — 67163, 15; — 67169, 36; — 67170, 26; — 67244.
 ἰδιόχειρος 67126, 30; 55.
 ἰερός: voir Index IV.
 ἱκανοδότης 67151, 255.
 ἱκανός 67151, 141.
 ἱκανῶς 67151, 129; — 67159, 32.
 ἱκασία 67205, 9.
 ἱλασμός 67151, 123; 259.
 ἰνδικτίων 67125, 1; 10; — 67126, 33; — 67127, 5; 16; — 67128, 6; 20; 22; — 67129, 2; 17; 23; 29; — 67130, 3; — 67132, 3; — 67133, 4; 5; — 67134, 4; — 67135, 5; — 67136, 5; 15; — 67137, 13; — 67138, I*, 1; 5 et seq.; I*, 1; 2; 4; II*, 2; 12; 38; 47; 49; 56; II*, 1; 8; 15; 19; 21; 28; et passim; — 67139, passim; — 67141, V*, 9; VI*, 5; 6; VII*, 8; — 67142, I, 2; — 67145, 3; — 67146, 1; — 67147, I, 2; — 67153, 3; — 67156, 2; — 67159, 3; — 67161, 2; — 67162, 3; 22; — 67163, 4; 20; — 67164, 12; — 67166, 4; — 67169, 22; — 67171, 5; — 67206, 24; — 67229, 1; — 67235, 8; — 67251, 4; 5; — 67254; — 67264, 10.
 inter vivos 67151, 130.
 ἰσομετρία 67158, 19; 23.
 ἴσον 67146, 1.
 ἰσόρροπος 67151, 88.
 ἴσος 67151, 89; 97; — 67158, 16; 21.
 ἰσχυρός 67169, 41.
 ἰσχύς 67151, 51; — 67158, 16.
 ἰφ(. . .): voir Index VII.
 Καγκελλάριος: voir Index III.
 κάγω 67156, 18; 24; — 67158, 11.

- καδμεία* 67144, II^a, 22 (?).
καδάπαξ 67151, 17.
καδάπερ 67151, 155; — 67158, 31.
καθαροποίησις 67151, 122; — 67154, *v.*, 17;
 — 67169, 37; 44.
καθαρός 67129, 9; — 67133, 4; *v.*; — 67151,
 105; 120; — 67169, 15; 18.
καθαρουργός : voir Index III.
καθαρός 67164, 4; — 67165, 11.
καθιστάει 67131, *v.*, 3; — 67151, 258.
καθολικός 67164, 6.
καθόλου 67151, 119.
καθηπογράφειν 67126, 32; 54.
καθώς 67168, 54.
καθωσιωμένος : voir Index V.
καίος 67151, 277.
καίρος 67129, 28; — 67131, *v.*, 8; — 67138,
 II^a, 34; — 67139, II^b, 15; IV^b, 13; 17;
 — 67151, 47; 56; 146; — 67154, *v.*, 15;
 — 67158, 23; — 67159, 36; — 67167,
 46; 52; — 67169, 38.
κάκεινος 67151, 271.
κακοθλίειν 67151, 177.
καλαμος 67139, V^a, 11.
καλαίη 67133, 3; — 67151, 102; — 67168,
 78; 81; — 67170, 20.
καλλιεργείν 67151, 187.
καλλίνικος 67154, *v.*, 29.
καλλίπολις 67151, 7; — 67155, 5; — 67156,
 5; — 67159, 8; — 67163, 9.
καλός 67158, 18; — 67159, 25; — 67175, *v.*, 4.
καλῶς 67151, 19.
καμάρα 67141, I^b, 30; — 67143, *v.*, 18.
καματερός 67158, 16.
καμηλίτης : voir Index III.
κάμηλος 67144, I^b, 13; 20; 26; V^b, 12.
κάμνειν 67158, 16.
κάμοι 67161, 12.
κάν 67156, 26.
κανονικός 67131, *v.*, 13; 18; voir Index VI.
canonicus 67131, *v.*, 28.
κανών : voir Index VI.
καπνίζειν 67141, II^a, 25.
καρπός 67154, 152; — 67169, 31; — 67235, 7.
καστρασανός, καστρασανιανός, καστρησιανός :
 voir Index III.
καστρίς (?) : voir Index III.
καταβάλλειν 67126, 14; — 67129, 20; —
 67131, *v.*, 9; — 67153, 31; — 67158, 29.
καταβολή 67126, 63; 71; 77; — 67128, 21;
 — 67129, 20; — 67138, I^a, 5; II^b, 2 et
seq.; — 67139, V^a, 27; 28; — 67210, 10;
 — 67251, 4.
καταγγίζειν 67143, *v.*, 13.
κατάγειν 67159, 11.
καταθεσις 67128, 18; — 67129, 15; — 67170,
 25.
καταιδείν 67151, 246 (?).
καταλείπειν 67151, 29; 88; 212; — 67156,
 10; — 67169, 8.
κατάλογος 67151, 167; — 67200, 3 (?).
καταμύνειν 67155, 4.
καταξιούν 67194, 7; — 67203, 1.
καταπλάσσειν 67141, II^a, 28.
κατασκευάζειν 67141, I^b, 30.
κατασκευή 67139, V^a, 24.
κατασκευήθεια 67136, 3.
κατατιθέναι 67151, 43; 225; 302; — 67169,
 21.
καταφρονείν 67159, 37; — 67243, *v.* (B), 15.
καταφρόνησις 67158, 15.
κατέχειν 67151, 281; — 67167, 22.
κατοχή 67151, 282.
κάτω 67126, 32.
καυκίον 67167, 10.
καυτός 67151, 255.
κεῖσθαι 67151, 263; 280.
κεκτημένος : voir Index III.
κελεύειν 67151, 101; 160; 169; 184; 205;
 275; 293; — 67154, *v.*, 3; — 67200, 1 (?).
κέλευσις 67194, 8; — 67202, 3 (?).
κέλαρ 67151, 249.
κεραμύς : voir Index III.
κέρας 67144, II^a, 26.
κεράτιον : voir Index VII.
κέρδος 67156, 15; — 67158, 19.

- κέρμα* : voir Index VII.
κεφαλαίον 67126, 13; 17; 31; 47; 56; 60; 63; 68; 71; 75; 78; — 67151, 52; 57; 63; 224; 225; — 67154, *v.*, 13; — 67161, 12; — 67162, 15; — 67167, 45; 53.
κεφαλαῖος 67151, 16.
κεφαλαιωτής : voir Index III.
κεφαλαίος 67151, 89.
κηδεία 67151, 161.
κηδεμονία 67151, 191.
κηδεμών 67151, 234.
κηρσίτωρ : voir Index III.
κιλίκιον 67139, V*, 21.
κίνδυνος 67164, 10; — 67169, 15.
κινητός 67126, 28; 53; — 67127, 18; — 67151, 89; — 67154, *v.*, 8; — 67156, 23; — 67159, 46; — 67161, 11.
κίχρασθαι 67126, 7.
κλειδών 67143, *v.*, 18.
κλείς 67143, *v.*, 5 (?).
κλέπτειν 67143, *v.*, 21.
κληρονομείν 67151, 59; 84; 86; 99.
κληρονομία 67151, 77; 109; 206; 274; — 67156, 23; 28; — 67161, 11 (?).
κληρονομικός 67151, 40; 82.
κληρονόμος 67126, 19; 20; — 67131, *v.*, 21; — 67134, 2; — 67139, V^b, 5 (?); VI*, 4; — 67143, *v.*, 23; — 67151, 14; 76; 98; 138; 173; 229; 270; 300; — 67154, *v.*, 15; 16; — 67156, 30; — 67158, 25; — 67162, 18; — 67163, 18; — 67164, 5; — 67166, 14; — 67167, 39; 40; 46; 49; — 67168, 37; 66; — 67169, 23; 30; 32; 33; 35; — 67227, 6 *et seq.*; — 67238, 7; — 67240, 2.
κλήρος 67128, 27; — 67134, 4; 5; *v.*, 2; — 67156, 27; — 67235, 10; — 67239.
κλίβανος 67143, *v.*, 9.
κλοπή 67159, 33.
κναφεύς : voir Index III.
κνίδιον : voir Index VII.
κοινοειάρχης : voir Index IV.
κοινός 67170, 4; — 67171, 6.
κοινός 67153, 14; — 67154, *v.*, 10; 20; 26; — 67155, 16; — 67156, 3; 7; 14; 23; — 67158, 3; 12; 13; 14; 21; 23; — 67159, 5; 12; 33.
κοινωνία 67153, 9; — 67155, 11.
κοινός 67158, 22.
κοινοφελής 67158, 19.
κολάζειν 67205, 9.
κόμης : voir Index III.
κομδή 67151, 283.
κομίζειν 67126, 44; — 67151, 152; — 67169, 12.
κόμμι 67141, II*, 23.
confirmateuon 67151, 65.
κορυφή 67205, 7 (?).
κουρά 67141, VII*, 7.
κουρατορεύειν 67151, 230.
κουράτωρ : voir Index III.
κουρατός : voir Index III.
κραμπιτ(. . .) 67153, 4; 35; — 67253, 7.
κρανίον 67141, II*, 25.
κρατήν 67151, 70; 81; 129; — 67156, 35.
κρείττων : voir Index IV.
κρήνη 67138, I*, 8; — 67139, II*, 1; 17; 20; IV^b, 1; VI^b, 3; 4; — 67145, 11; — 67151, 296 (?); — 67243, *v.* (B), 12.
κρίνειν 67151, 209; — 67153, 23; — 67155, 22.
κρίσις 67153, 32; — 67156, 30; — 67159, 43; — 67162, 26; — 67163, 32; — 67164, 9.
κριτής : voir Index III.
κροκόμαγμα 67141, II*, 23.
κρόταφος 67141, II*, 28.
κτάσθαι 67169, 7.
κτῆμα 67138, II*, 2; III^b, 1; — 67139, I^b, 1; III^b, 3; IV*, 1; 5; IV^b, 1; VI*, 7; — 67203, 5; — 67235, 10.
κτῆνος 67170, 27.
κτῆσις 67169, 27.
κτῆτωρ : voir Index III.
κυκλευτήριον 67151, 117.
κυκλόθεν 67151, 114; — 67240, 3.

κουμισπολής : voir Index III.

κουσοβορά 67144, I^b, 14.

κυριεύειν 67151, 81; — 67169, 6.

κύριος (subst.) 67156, 5; voir Index III et IV;

(adj.) 67151, 226; 304; — 67154, r., 37;

— 67156, 24; 34; — 67161, 12; — 67166,

29; — 67167, 60; — 67168, 43; — 67169,

41; — 67240, 7.

κυρίτης 67151, 56; 132; 199; 283.

κυρίως 67126, 41.

κύρος 67126, 73.

κωδίκιλλος 67151, 53; 63.

κώμη 67125, 3; 5; — 67126, 2; 5; — 67127,

6; 9; 13; — 67128, 8; 11; — 67129, 4;

7; — 67130, 5; 7; — 67134, 4; — 67135,

4; — 67137, 3; 4; — 67138, II^b, 21;

IV^a, 4; — 67139, II^b, 12; V^a, 15; 26; —

67151, 110; — 67155, 3; 8; — 67161, 5;

— 67170, 12; 19; — 67184, r. (A), 2;

— 67229; — 67235, 2; 5; — 67243, r.

(B), 14; — 67264, 7.

κωμητικός 67139, IV^a, 5.

κωμικός 67175, r., 10.

κωμωδεῖν 67175, r., 9.

Λάκος 67138, II^a, 28; — 67139, V^a, 6; 20;

— 67170, 20; — 67235, 11.

λαλεῖν 67199.

λαμβάνειν 67126, 11; — 67139, II^b, 15; —

67144, II^a, 22; — 67142, I, 1(?) ; — 67144,

13; — 67151, 288; — 67156, 22; —

67200, 4.

λαμπρός 67126, 58; — 67134, 1; — 67135,

1; — 67151, 197; — 67158, 6; — 67163,

8; — 67164, 2.

λαμπρότατος 67125, 1; — 67126, 36; —

67151, 4; 285; 307; — 67153, 3; —

67156, 2; — 67158, 2; — 67159, 3; —

67161, 2; — 67162, 4; 5; — 67163, 5;

— 67165, 1; — 67166, 4; — 67194, 8;

— 67203, 2; — 67253, 4.

λαμπρότης 67162, 13; 19; — 67167, 19.

λανάσιον 67143, r., 10.

λάχανον 67139, V^a, 19; — 67170, 25; 28; 30.

λαχανοπροβάλλειν 67164, 7.

λαχανοπάλης : voir Index III.

λέγειν 67126, 2; — 67128, 17; — 67138, III^a,

16 (?); — 67151, 203.

λειτουργία 67151, 192; — 67169, 27.

λείψανον 67151, 165.

λίξος 67156, 9.

λεπτολογία 67151, 202.

λεπτόν : voir Index VII.

λεπτουργία 67159, 13.

λεπτουργός : voir Index III.

λευκός 67144, II^a, 27.

ληγάτον 67151, 295; 299.

ληστρικός 67205, 5.

λήψεις 67151, 94; (avec μψ) 208; — 67158,

25.

λίαν 67151, 210.

λιεικός 67240, 3.

λινοκαλάμην 67128, 19.

λινοόφος : voir Index III.

λιπαρός 67128, 17; — 67129, 15.

λίτρα : voir Index VII.

λίψ 67170, 19.

λογίζειν 67154, r., 2; — 67235, 7.

λογισμός 67151, 24; 30; 33; — 67156, 14.

λογιστήριον 67169, 1; 24.

λογοθετεῖν 67151, 244.

λόγος 67126, 26; 41; — 67127, 18; — 67131,

r., 6; 19; — 67136, 6; — 67138, I^a, 1;

4; 6; 9; 14; I^b, 1; 7; 10; II^a, 2; 11;

12(?); 18; 38; II^b, 1; III^a, 1; 11; 16;

18; 27; 34; III^b, 1; — 67139, I^b, 1; II^a,

1; 16; II^b, 1; 15; III^a, 1; 8; 26; III^b, 1;

IV^a, 1; 13; IV^b, 1; V^a, 1; 5; 17; V^b, 1;

10; 17; VI^a, 1; 6; VI^b, 1; 10; 17; 19; —

67144, V^a, 8; V^b, 8; VI^a, 1; VII^a, 7; —

67145, 1; 7; 21; 24; — 67146, r., 1; —

67151, 17; 128; 264; 268; 272; 295; —

67153, 8; 17; — 67154, r., 17; 34; —

67155, 20; — 67156, 15; 17; — 67158,

18; 31; — 67159, 26; 29; 46; — 67162,

29; — 67166, 13; — 67167, 38; 57; —

67168, 1; 66; — 67175, r., 20; — 67200,

- 4; 7; — 67240, 5; — 67243, r. (B), 21.
- λόγος (ὁ δημόσιος) 67151, 141.
- λοιπὸν 67138, I^a, 8; 12; II^a, 32; 33; 37; — 67139, II^a, 24; III^a, 23; 28; IV^a, 12; 14; VI^a, 2; 5; 15; VI^b, 9; — 67153, 17; — 67154, r., 17; — 67155, 20; — 67166, 12; — 67167, 38.
- λοιπός 67138, III^a, 34; III^b, 9; — 67139, I^b, 6; V^b, 43.
- λυτροῦν 67167, 20.
- λύτρωσις 67167, 12.
- λύχνος 67143, r., 20.
- λαδίκιον 67139, V^a, 23; — 67163, 26.
- Μά 67198, 6.
- μάγειρος : voir Index III.
- μαγιστριανός : voir Index III.
- μακάριος 67125, 2; — 67126, 3; 4; 11; 43; 74; — 67131, r., 6; 17; 20; — 67138, I^a, 17; — 67139, VI^b, 4; — 67151, 5; 109; 167; — 67156, 9; — 67161, 3; — 67167, 5; — 67168, 56; 78; 80; 83; — 67206; — 67235, 1.
- μαλιστα 67158, 24.
- μᾶλλον 67151, 219.
- μαρτυρεῖν 67126, 63; 72; 78; — 67127, 25; 27; — 67128, 36; 38; 40; — 67129, 33; — 67133, 6; — 67154, r., 44; 46; 48; — 67161, 17; 18; 19; — 67168, 79; 81; 83; — 67175, r., 15; — 67240, 9; — 67251, 7.
- μάρτυς 67126, 15; — 67151, 45; — 67156, 33; — 67161, 15; — 67166, 30 (?); — 67167, 62. Voir Index IV.
- μεγαλόκουφον : voir Index VII.
- μεγαλοπρεπέστατος 67140, 1; — 67200, 2; — 67202, 1; 5.
- μέγας 67141, III^a, 2 et seq.; VI^b, 8; VII^a, 6 et seq.; — 67151, 298; — 67153, 25; — 67154, r., 21; — 67164, 2; — 67165, 7; 67168, 58; — 67169, 34.
- μεθοδεία 67168, 71.
- μέλας 67141, III^a, 12; 14; 15; V^b, 5; VII^a, 11; 12; 14; 15.
- μελι 67210, 7.
- μελισσεύς : voir Index III.
- μελισσοῦργός : voir Index III.
- μέλιων 67125, 10; — 67127, 15; — 67151, 153.
- μέλισσμα 67131, r., 2.
- μέλλον 67176, I, 9 et pass.
- μεμβραϊνός 67144, 6.
- μέμφεις 67158, 15.
- μένειν 67168, 23; 73.
- μέντοι 67151, 269; — 67156, 36; — 67158, 20; — 67169, 15.
- μερίζειν 67151, 264 (?).
- μερίς 67151, 89.
- μερισμός 67159, 33.
- μέρος 67126, 8; — 67151, 16; 273; — 67153, 26; 30; — 67154, r., 3; 4; 14; 17; 24; 33; 34; — 67156, 3; 4; 5; 17; 19; 20; 23; 27; 28; 35; 36; — 67158, 5; 7; 10; 20; 22; 29; — 67159, 6; 9; 41; — 67161, 10; — 67175, r., 16; 18; — 67235, 10; 11.
- μεσατιν 67167, 10.
- μεσολαβεῖν 67151, 48.
- μέσος 67141, II^b, 21; — 67153, 12; — 67154, r., 26; — 67176, I, 22 et pass.; — 67275, 8.
- μεταλαμβάνειν 67151, 267; — 67158, 15.
- μεταλλάττειν 67151, 157.
- μεταξύ 67155, 15; — 67156, 23; — 67158, 20; — 67257.
- μεταπαραλαμβάνειν 67151, 277; — 67167, 56.
- μεταποιεῖν 67154, r., 14; — 67169, 8.
- μεταφορά 67138, II^a, 28; — 67243, r. (B), 14.
- μετέπειτα 67166, 22.
- μετέχθεσις 67138, II^a, 47; — 67139, IV^b, 18; V^b, 35.
- μετωρία 67168, 22.
- μετουσία 67169, 27.
- μετοχή 67151, 206; — 67176, II, 12.
- μετρῶν 67151, 106.
- μετριότης 67151, 11; 210.
- μετριότης 67151, 68.

- μέτρον 67133, 4; — 67141, I^b, 18; 19; — 67240, 6; — 67243, v. (B), 13.
- μέχρι 67151, 9a; 295; — 67154, r., 16; v., 9; — 67156, 13; 21; — 67159, 19; 47; — 67163, 35; — 97169, 29; — 67192, 1.
- μῆν 67126, 21; 42; 49; 51; — 67141, II^b, 24; 27; 28; V^b, 11; — 67151, 3; 306; — 67158, 27; — 67159, 18; — 67162, 20; — 67163, 4; 20; 21.
- μήτηρ 67125, 5; — 67127, 8; — 67128, 7; — 67129, 5; — 67130, 6; — 67153, 4; — 67154, r., 5; — 67155, 2; 7; — 67156, 4; 6; 17; 18; 36; — 67158, 6; 8; — 67159, 7; 9; — 67161, 3; — 67163, 6; — 67164, 1; — 67165, 6; — 67166, 5; 67170, 10; 11; — 67175, r., 4; — 67235, 4; — 67243, v., A; — 67253, 5. Voir Index IV.
- μυτρώος 67143, v., 20 (?); — 67156, 22; — 67235, 9.
- μικρός 67141, V^a, 18; 25; VI^b, 10; — 67153, 24; — 67154, r., 21; — 67169, 34.
- μῆξις 67141, I^b, 7; 15; 17; — 67151, 172.
- μισθός 67141, V^a, 5; 16; 17; — 67159, 32; — 67162, 28; — 67164, 6; — 67175, r., 29; — 67240, 5.
- μισθοῦν 67170, 16; — 67235, 6; — 67240, 8; — 67259.
- μισθωσις 67156, 17; 19; 24; 37; — 67236; — 67238; — 67239; — 67240, 7; 9; — 67241.
- μισθωτής 67205, 4.
- μυσία 67151, 166.
- μυσία 67151, 165.
- μυσίη 67125, 2; — 67126, 3; 11; 59; 66; 74; — 67131, r., 17; — 67134, 1; — 67151, 5; 103; 110; — 67156, 6; — 67161, 3; — 67162, 6; — 67165, 4; — 67167, 2; 6; — 67235, 1.
- μυσημαίειν 67126, 46; — 67168, 20; 50.
- μυσημαίον 67151, 122.
- μύσις 67151, 210.
- μύσιος : voir Index VII.
- μύρα 67151, 88; 97; — 67156, 27; — 67158, 21.
- μονάζουσα : voir Index IV.
- μονάζων : voir Index IV.
- μοναστήριον : voir Index IV.
- μοναχή : voir Index IV.
- μοναχή (adv.) 67168, 54.
- μοναχός : voir Index IV.
- μονή 67151, 116; 165; — 67170, 22.
- μόνον 67151, 179; — 67170, 23; — 67200, 5.
- μόνος 67151, 60; 61; 170; 214; 296; — 67156, 24; — 67159, 20; — 67169, 17; 25.
- μόλιον 67139, V^a, 13.
- μουνοάρχης : voir Index III.
- μυριαταπλασίος 67151, 257.
- Ναύκληρος : voir Index III.
- ναῦλον : voir Index VI.
- ναύτης : voir Index III.
- νεκροτάφος : voir Index III.
- νέμειν 67169, 7.
- νέοκωρος 67141, III^a, 2 et seq.; VII^a, 12; 14; 16.
- νεομηρία 67127, 15; v.; — 67130, 3; — 67161, 1.
- νέος 67139, V^a, 6; — 67175, r., 14; — 67206.
- νεῦμα 67158, 2; — 67162, 4; — 67253, 3.
- νεῦρον 67139, V^a, 21.
- νήπιος 67151, 211; 231.
- νήσος 67138, I^b, 5.
- νίκη 67154, r., 29; — 67243, v. (B), 18.
- νοεῖν 67151, 33; — 67154, r., 22; 22.
- νόθος 67151, 205.
- νομή 67151, 71; — 67169, 11.
- νομικός : voir Index III.
- νόμιμος 67151, 45; 83; 126; — 67154, r., 8; — 67155, 11; — 67161, 14.
- νόμισμα : voir Index VII.
- νομισμάτων : voir Index VII.
- νόμος (loi) 67151, 26; 49; 57; 69; 130; 150; 234; — 67159, 16; 44; — 67162, 27; 31.

- νομάς (γόηγε) 67125, 4; — 67127, 7; — 67128, 9; — 67129, 5; — 67130, 5; — 67151, 111; — 67155, 4; 9; — 67161, 6; — 67162, 9; — 67170, 13; — 67235, 3; — 67264, 7.
- νόσημα 67159, 40.
- νόσος 67154, v., 20.
- νοτάριος : voir Index III.
- νοτινός 67206.
- νομεράριος : voir Index III.
- numerarius : voir Index III.
- νοῦς 67154, v., 22.
- νω 67126, 6; — 67128, 25 (?); — 67151, 148; 220; — 67154, v., 8; 39; — 67155, 19; — 67158, 31; — 67161, 5; 6; — 67165, 8; — 67166, 16; 27; — 67167, 4; 23; — 67169, 17; 44; — 67192, 1; — 67202, 3.
- νωί 67163, 8.
- Ξενών (= Ξενών) 67151, 183; 191.
- Ξένος 67169, 10; — 67175, v., 24.
- Ξόστης : voir Index VII.
- Ξυλικός 67151, 93.
- Ξύλιος 67151, 118.
- Ξύλον 67138, 1^b, 8.
- Ὄβολός : voir Index VII.
- ὄδός 67128, 16; — 67151, 259.
- ὄθεν 67151, 262; — 67154, v., 5; — 67205, 6.
- οἰεσθαι 67153, 10; — 67155, 12.
- οἰεῖν 67155, 9; — 67165, 8; — 67168, 78; 80; 83.
- οἰεῖος 67131, v., 5.
- οἰκειοῦν 67151, 268; — 67167, 22; 43.
- οἰκέτης : voir Index III.
- οἰκημα 67156, 17; 19; 24; 27; 35; 37.
- οἰκία 67131, v., 4; 8; 21; — 67141, 1^b, 15; 1^b, 16; — 67178, (A), 2; — 67205, 6 (?).
- οἰκοδόμος : voir Index III.
- οἰκουμένω 67154, v., 13; — 67169, 7.
- οἰκοῦμος : voir Index IV.
- οἶκος 67143, v., 13; — 67151, 180; — 67162, 8; — 67166, 6; — 67205, 11.
- οἰκόσκηνος 67153, 21 (Add.); — 67253.
- οἰνόκρεον 67230, 6.
- οἰνοπράτης : voir Index III.
- οἶνος 67138, 1^b, 3; 9; — 67139, V^a, 7; — 67145, 1; 21; — 67146, 1; 12; 13; v., 1; — 67151, 297; — 67168, 12; 62; — 67210, 11.
- οἶος δήποτε 67126, 49; — 67131, v., 8; 21; — 67151, 83; 119; 120; 128; 173-175; 200; 243; 271; — 67153, 18; 20; 29; 32; — 67154, v., 19; v., 12; — 67155, 21; — 67156, 31; — 67158, 4; 15; 18; 19; — 67159, 29; 36; 43; — 67162, 26; — 67166, 25; — 67167, 37; 47; 51; — 67168, 27; 74; — 67169, 10; 13; 15; 26; 33; — 67199.
- ὀκνεῖν 67205, 5.
- ὀκνηρία 67158, 15.
- ὀλίγος 67141, II^a, 22 (Add. et Corr.); — 67202, 2.
- ὀλιγί 67167, 10.
- ὀλόκληρον 67126, 8.
- ὀλόκληρος 67170, 18; 20; — 67235, 9; 11.
- ὄλος 67141, IV^a, 7; — 67151, 35; 108; 269; — 67243, v. (B), 17; — 67257.
- ὄμβροζος (adj.) 67126, 13; 17; 37; 47.
- ὄμωναί 67154, v., 41; — 67156, 32; — 67200, 3.
- ὄμογύστριος 67156, 11.
- ὄμογνήσιος 67165, 2.
- ὄμόδουλος 67169, 27.
- ὄμοθυμαδόν 67158, 16.
- ὄμοιος 67158, 21.
- ὄμοίος 67138, II^b, 23; 29; — 67139, 1^b, 18; II^a, 9; 11; 20; IV^a, 13; IV^b, 7 et seq.; V^a, 28; V^b, 13 et seq.; VI^a, 1; — 67141, II^b, 26; — 67143, v., 25; — 67145, 12 (?); — 67147, I, 5 (?); — 67151, 284; 287; — 67212, 5; 7; — 67234, 3.
- ὄμολογεῖν 67125, 6; — 67126, 9; 18; 30; 44; — 67127, 9; 20; — 67178, 11; 31; — 67129, 7; 27; — 67130, 8; — 67153, 15; 35; — 67154, v., 6; 13; 31; 38; v., 6; — 67155, 17; — 67156, 8; 34; 38; — 67158, 9; 10; 31; — 67159, 12; 49;

- 67161, 6; 15; — 67162, 10; 30; — 67163, 11; 37; — 67165, 9; — 67166, 10; 30; — 67167, 5; 33; 62; — 67168, 1; 54; 61; 71; 77; — 67169, 45; — 67170, 14; — 67235, 5; — 67240, 7.
- εμολόγημα* 67156, 4.
- εμολογία* 67154, r., 1; 12; — 67156, 3; 7; 32; — 67158, 3; 9; 12; — 67159, 5; 14; — 67166, 18; — 67167, 32; 60; — 67168, 42; 57; 79; 81; 83.
- εμόνοια* 67158, 26.
- εμοσύσιος* : voir Index IV.
- εμοῦ* 67156, 20; — 67162, 17; 24; — 67166, 27; — 67243, r. (B), 11.
- onestissimus* (?) 67134, r., 15.
- ενομα* 67138, I^a, 17; II^a, 8; 27; 29; — 67139, II^a, 20; II^b, 13; V^a, 15; — 67151, 261; — 67167, 6; — 67200, 1; 3 (?); 6.
- ενομασία* 67151, 167.
- ενοσ* 67139, VI^a, 15; — 67140, 3 *et seq.*; — 67141, I^b, 11; II^a, 4; 7; 13; 15.
- εξος* 67141, II^a, 24.
- εξός* 67166, 20; — 67167, 31.
- επιθεν* 67158, 22.
- επίταν* 67167, 34.
- επίτερος* 67126, 18; 39.
- επίπλιθος* 67139, V^a, 20.
- εραῖν* 67143, r., 21; — 67151, 195; — 67169, 29.
- εργανον* 67139, V^a, 24; — 67147, I, 6; — 67151, 118.
- εργις* (?) 67143, r., 4; 8; 13; 16; 18; r., 15; — 67225.
- ερθός* 67151, 23; 209.
- ερθώς* 67151, 86; 159.
- ερίζειν* 67151, 60; 100; 134; 184; 217; 302.
- εριον* 67240, 1.
- ερκος* 67154, r., 31; 41; r., 20; — 67156, 32; — 67158, 28; — 67200, 3; 4.
- εραῖν* 67126, 4; — 67130, 5; — 67151, 6; — 67154, r., 6; — 67155, 3; 7; — 67156, 5; 8; — 67158, 6; — 67159, 8; — 67161, 5; — 67162, 10; — 67163, 7; — 67164, 1; — 67165, 4; 7; — 67167, 3; — 67253, 7.
- ερεων* 67141, V^a, 25.
- ερευθ(ί)ας* : voir Index III.
- ερευθιον* 67212, 5; 7.
- ερευς* 67141, I^b, 8; 37.
- ερος* : voir Index IV.
- ερφανοπάτωρ* 67151, 254.
- ερφανός* 67151, 243.
- εσιος* 67151, 103.
- εσπερον* 67141, I^b, 7; 15; 17.
- εστράκινος* 67151, 93.
- ούσία* 67138, IV^a, 1 (?); — 67175, r., 8.
- ousufractus* 67151, 72.
- εφείλη* 67127, 10; — 67128, 12; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67143, r., 1; — 67151, 246 (?); — 67164, 3; — 67165, 10; — 67167, 16; — 67251, 2.
- εφείλη* 67127, 26; 28; — 67128, 38; 40; — 67129, 33.
- εφλημα* 67169, 13.
- εφφίκιον* 67126, 58.
- εφεις* 67143, r., 14.
- Παγανικός* 67205, 5 (?).
- πάγρχος* : voir Index III.
- παθητικός* 67176, I, 11.
- παιδοποιεῖν* 67156, 9.
- πακτανοπόσις* : voir Index III.
- παλαιός* 67139, III^a, 15; 26; VI^b, 17.
- παλιν* 67141, III^a, 15; — 67143, r., 11; 15; — 67151, 97; 275.
- πάμπολος* 67156, 13.
- πανέθλος* : voir Index IV.
- πανευδαίμων* 67126, 6.
- πανεύφημος* 67166, 6.
- πανκρετίτων* : voir Index IV.
- πάνσεπτος* 67151, 102; — 67162, 8.
- παντάσων* 67151, 207.
- πανταχοῦ* 67154, r., 5; — 67156, 34; — 67166, 24; — 67167, 47; 61; — 67168, 43; — 67169, 41.
- παντελής* 67151, 154; 157; — 67169, 13; — 67243, r. (B), 16.

- παντελής 67151, 19; 175; 204.
 παντοδαπός 67170, 29.
 παντοῦτος 67151, 39; 87; 130; 140; 152; 176;
 — 67156, 23; — 67163, 18; 19; — 67164,
 5; 6; — 67168, 38; — 67169, 12; 18;
 19; 20; 27; 32.
 παντοῦτος 67167, 50.
 παντοκράτωρ : voir Index IV.
 πάντοτε 67151, 144; 166; — 67170, 28.
 πάνω 67202, 7.
 παραβαίνω 67153, 28; 30; — 67154, r., 32;
 33; — 67156, 32; — 67158, 28; 29; —
 67159, 41.
 παραβάσις 67169, 39; — 67243, r. (B), 22.
 παραβάτης 67158, 30.
 παραγραφή 67159, 44; — 67162, 26.
 παραδίδόναι 67143, r., 5; — 67169, 12.
 παρακαλεῖν 67151, 196.
 παρακειμένος 67176, I, 5 et pass.
 παράκλησις 67151, 45; 245; — 67156, 20;
 — 67167, 20.
 παραλαμβάνειν 67151, 104.
 παραμύθιος 67151, 158.
 παραμυθία 67167, 9; 16; 22; 44; 51; — 67270,
 4.
 παραπέμπειν 67154, r., 15; — 67202, 3.
 παρασπάλειν 67243, r. (B), 21.
 παράσταθμος 67210, 4.
 παραστατικός 67176, I, 12.
 πάριστα 67202, 6 (?).
 παραφουλακία 67138, I^b, 10; — 67151, 111.
 παραφουλάττειν 67151, 199; — 67161, 13.
 παραχρημα 67202, 4.
 παρείναι 67126, 59; 67; 74; — 67131, r.,
 14; 18; — 67133, 4; — 67141, III^a, 12;
 — 67151, 3; 8; 43; 66; 100; 221; 291;
 302; 306; 307; — 67153, 39; — 67156,
 2; 7; — 67158, 3; — 67159, 19; — 67161,
 3; 12; — 67162, 21; — 67163, 8; 20;
 — 67164, 7; — 67165, 5; — 67169, 29;
 41; — 67251, 4.
 παρέξ 67151, 100.
 παρέχων 67126, 39; — 67127, 14; — 67128,
 20; — 67151, 253; — 67153, 29; —
 67154, r., 33; — 67156, 21; 30; 36; —
 67159, 40; — 67162, 19; — 67163, 18;
 31; — 67164, 5; 9; — 67243, r. (B), 22;
 — 67251, 3.
 παριστάειν 67151, 67.
 παροίχασθαι 67169, 28.
 παρορᾶν 67151, 248; — 67205, 8.
 παρούσις 67126, 15; — 67151, 44.
 παροχή 67169, 16; — 67243, r. (B), 15.
 πάσχα (?) : voir Index IV.
 πάσχειν 67151, 74.
 πατήρ 67125, 4; — 67128, 7; — 67130, 6;
 — 67141, IV^a, 4; VI^b, 11; — 67151, 109;
 — 67156, 9; 13; 18; 23; 26; 28; —
 67159, 7; — 67161, 10; — 67165, 3; —
 67167, 6; 13; 18; — 67170, 9; — 67175,
 r., 3; 10.
 πατρικίος : voir Index III.
 πατρικίος 67167, 30; 34.
 πατροπαράδοσις 67151, 184.
 πατρονεύειν 67151, 229.
 πατρός 67156, 22; — 67161, 10.
 πεδικός 67135, 4; — 67147, II, 1; — 67235, 4.
 πέδιτον 67147, I, 2.
 πειθαρχεῖν 67151, 247.
 πειθαρχία 67158, 14.
 πείθειν 67154, r., 3; 42; — 67161, 4; 7; 17.
 πειθί 67175, r., 2.
 πέμπειν 67191, 2; — 67192, 2; — 67202, 5.
 πενταξεντικίων : voir Index VII.
 πενταρρόστολον 67167, 11.
 πεπρωμένος 67151, 75.
 περσία 67170, 8.
 περσιῶν 67151, 186.
 περσιώσις 67159, 19.
 περαιτέρω 67151, 172; — 67156, 22.
 πέρας 67151, 17; — 67159, 49; — 67169,
 46.
 περιγραφή 67158, 4; — 67159, 16.
 περιεῖναι 67151, 43; 70; — 67167, 18.
 περιέρχασθαι 67131, r., 21; — 67151, 84;
 108.

περιέχειν 67151, 16; 59; — 67156, 4; —
 67158, 5; — 67159, 6; — 67167, 9.
 περιουσία 67151, 19; 69; 78; 136; 295.
 περιοχή 67151, 119; — 67170, 22.
 περισπούδατος 67151, 194.
 περιστολή 67151, 161.
 περίσυνον(?) 67128, 15; — 67129, 14.
 περιττεύειν 67151, 267(?).
 πίθος 67143, v., 13.
 πιπράσκειν 67127, 11; — 67145, 22; —
 67151, 265; — 67163, 29.
 πίσσα 67143, v., 8.
 πίσσυγγος(?) : voir Index III.
 πίστις 67159, 31.
 πιττάκιον 67166, 14; 19; — 67251, 5; —
 67263.
 πλαστός 67170, 23.
 πλείον ει πλέον 67138, III^a, 17; — 67139 V^a,
 16; — 67145, 20; — 67151, 268; πλέον
 67243, v. (B), 11.
 πλείων 67163, 28.
 πλεονεκτείν 67151, 243.
 πληθυντικός 67176, I, 7 et pass.
 πλημμέλημα 67151, 146; 284.
 πλήν 67169, 15.
 πλήρης 67138, I^a, 4(?); — 67151, 105; 273;
 — 67154, v., 14; — 67163, 25; — 67167,
 45; — 67200, 7.
 πληροῦν 67131, v., 16; — 67136, 2; — 67137,
 5; — 67151, 58; — 67156, 28; 34; —
 67162, 28; — 67163, 24; 30; — 67164,
 8; — 67166, 17; 26; — 67167, 17; 52;
 — 67168, 62; — 67200, 7; — 67229, 2;
 — 67264, 8.
 πλήρωσις 67129, 27.
 πληρωτικός 67135, 6; — 67136, 12 (Add. et
 Corr.).
 πληθυντής : voir Index III.
 πλήθος 67138, II^a, 28.
 πλοῦτον 67138, IV^a, 2.
 πλουμάριος : voir Index III.
 πλούσιος 67151, 256.
 ποθεινός 67151, 160; 299.

πόθεν 67153, 11; — 67155, 14.
 ποιεῖν 67126, 41; — 67135, 6; — 67151, 8;
 14; 63; 141; 169; 248; 255; — 67154,
 v., 2; v., 3; 19; — 67156, 3; 33; —
 67158, 3; 14; — 67159, 4; 30; — 67161,
 13; — 67163, 36; — 67164, 11; —
 67166, 21; 28; — 67168, 41; 56; —
 67169, 46; — 67176, *passim*; — 67202, 2; 4;
 — 67229, 6; — 67243, v. (B), 14; —
 67251, 5.
 ποιικιλτής : voir Index III.
 ποιμὴν : voir Index III.
 ποιμίον 67143, v., 23; 24.
 ποιηή 67151, 215; — 67169, 39.
 ποιότης 67151, 92.
 πόλις 67126, 6; — 67131, v., 2; 10; —
 67135, 1; — 67137, 2; — 67151, 4; 41;
 79; 307; — 67153, 3; 5; 6; — 67155,
 10; — 67156, 2; 7; 8; 18; — 67158, 2;
 6; 17; — 67159, 3; 11; — 67161, 2; —
 67162, 4; 7; — 67163, 5; 8; 11; — 67164,
 3; 7; 8; 12; — 67165, 5; 7; 8; — 67166,
 4; 9; 10; — 67167, 1; 3; 4; — 67203,
 7; — 67253, 4; 6; 8.
 πολιτεύεσθαι 67134, 1; v., 1; — 67135, 1; —
 67139, VI^a, 4.
 πολιτής 67151, 46.
 πολιτικοπραϊτόριος 67151, 44.
 πολλαίς 67243, v. (B), 10.
 πολυβλεπτής : voir Index III.
 πολυβλέπων : voir Index III.
 πολυκαπικός : voir Index III.
 πολύκαπος 67136, 7.
 πολὺς 67151, 213; — 67155, 5.
 πολυτελής 67151, 92; — 67154, v., 16; v., 9.
 πολυχρόνιος 67151, 257.
 πουηρός 67151, 222; — 67153, 11; — 67155,
 15.
 πόσιος 67151, 255.
 πορεύειν 67151, 259.
 πόρος 67151, 84.
 ποσότης 67151, 92; — 67167, 45; — 67243,
 v. (B), 12.

ποταμιτός (*sic*) : voir Index III.
 πράγμα 67126, 53; — 67139, V^a, 1; — 67151,
 23; 37; 39; 72; 75; 82; 88; 90; 119;
 147; 175; 176; 179; 190; 206; 211;
 231; 241; 270; — 67153, 18; 29; —
 67154, *v.*, 20; 39; *v.*, 8; 11; 13; —
 67155, 21; — 67156, 23; 30; — 67158,
 19; 31; — 67159, 46; — 67163, 34; —
 67169, 44; — 67205, 6.
 πραγματεία 67158, 13.
 πραγματεύεσθαι 67158, 22; — 67164, 7.
 πραγματευτής : voir Index III.
 praeses : voir Index III.
 πραιπόσιτος : voir Index III.
 πρακτικός 67151, 51.
 πράξις 67151, 48.
 πράσις 67151, 279; 281; — 67169, 41; 43.
 πρᾶπτεν 67131, *v.*, 9; 13; 14; 23; 29; —
 67151, 30; 43; — 67156, 14; — 67161,
 12; — 67166, 8.
 πρεπόντως 67151, 190.
 προσεία 67151, 260.
 προσείδον 67151, 123.
 προσέυτερος : voir Index IV.
 πρῖν 67151, 38; — 67164, 8.
 πριστ(ήρ?) 67143, *v.*, 18.
 προαίρεσις 67151, 133; — 67158, 13; —
 67159, 12.
 προαναφέρειν 67168, 10.
 προαφηγεῖσθαι 67151, 99; — 67156, 10.
 προβαίνειν 67151, 59; 228.
 προβάτιον 67139, V^b, 5.
 πρόβατον 67140, 1; — 67141, II^a, 23; III^a,
 1 *et seq.*; IV^a, 1 *et seq.*, V^b, 5; 11; VII^a, 5
et seq.; — 67143, *v.*, 23 *et seq.*
 προγραφεῖν 67126, 37; 44-46; 52; 57; —
 67130, 8; — 67134, 9; — 67153, 16; 28;
 36; — 67154, *v.*, 27; 40; *v.*, 10; —
 67155, 18; — 67156, 6; 25; — 67158,
 10; 26; — 67159, 17; 45; 48; — 67161,
 7; 14; 15; 16; — 67162, 11; 21; —
 67163, 12; — 67165, 9; — 67166, 10;
 — 67168, 48; 56; 76.

προδίδουσι 67151, 171.
 προδιμολογεῖν 67158, 28.
 προειπεῖν 67151, 34; 99; 241; — 67156,
 34; 38.
 προέρειν 67126, 5; 51; — 67143, *v.*, 14; —
 67151, 122; 124; 133; 163; 233; 275;
 299; — 67154, *v.*, 11; — 67156, 25; —
 67159, 21; — 67162, 11; — 67167, 15;
 25; — 67169, 20. Cf. *προρηθείς*.
 προσετός : voir Index IV.
 πρόθεσις 67158, 15.
 προθεσμία 67126, 20; 49; — 67139, II^a, 2;
 — 67162, 23.
 προῖξ 67153, 20; — 67154, *v.*, 18; *v.*,
 15.
 προκίεσθαι 67126, 30; 55; 59; 67; — 67127,
 21; 22; — 67128, 32; 33; — 67129, 24;
 30; — 67132, 4; — 67133, 5; — 67134,
 9; 10; — 67135, 6; — 67136, 13; 17;
 19; — 67137, 7; 9; 10; — 67153, 37;
 39; — 67154, *v.*, 41; 42; — 67156, 21;
 — 67161, 16; 17; — 67162, 23; —
 67163, 33; 35; — 67164, 11; — 67166,
 29; — 67240, 8; — 67242; — 67251, 5;
 6; — 67254; — 67259.
 προκομίζειν 67151, 55.
 προκτυτικός 67151, 279.
 προλεχθείς 67151, 126; 276.
 προμακθάνειν 67151, 19.
 προνοητός : voir Index III.
 πρόνοια 67151, 183; — 67158, 11.
 προνομαζειν 67151, 21.
 προορίζειν 67151, 214; 272.
 προπρικταχία 67151, 150.
 προρηθείς 67158, 11.
 προσάγειν 67156, 20; — 67167, 20.
 προσδοκία 67158, 24.
 προσδοκῶν (*sic*) 67128, 20.
 προσελαίνειν 67158, 27; — 67167, 24.
 πρόσπει 67243, *v.* (B), 18.
 προσσηγορία 67168, 64.
 προσήκειν 67151, 23; — 67167, 17; — 67168,
 68.

- προσημαίνει 67151, 115; 151; — 67167, 21;
 — 67169, 16.
 προσθήκη 67169, 26.
 προσκαθιστάει 67168, 36.
 πρόσκαιρος : voir Index VI.
 προσκαλείν 67151, 45.
 προσμαρτυρεῖν 67168, 47.
 πρόσσδος 67151, 152; 283; — 67169, 12.
 προσομιλεῖν 67153, 26; — 67154, v., 24.
 προσομιλοῦν 67163, 23; — 67166, 22; —
 67167, 37; — 67168, 19.
 προσπορίζειν 67151, 125.
 πρόσταγμα 67151, 291; — 67200, 1; —
 67229, 4.
 προστακτικός 67176, I, 27.
 προστακτικῶς 67151, 228.
 προσταττειν 67159, 29.
 προστιθέναι 67131, v., 26; — 67151, 239.
 πρόστιμον 67153, 37; — 67154, v., 34; 42;
 — 67158, 28; — 67159, 42; — 67243, v.
 (B); v. (B), 21.
 προσφέρειν 67164, 10.
 προσφιλής 67151, 76; 189.
 προσφορά 67138, II*, 31; — 67139, IV*, 6;
 VI*, 12; — 67151, 124; 134; 156; 159.
 πρόσσωπον 67126, 29; — 67131, v., 22; —
 67143, v., 1; — 67151, 235; 243; — 67153,
 39; — 67161, 9; — 67166, 25; — 67167,
 47; — 67168, 28; 53; 74; — 67169, 9;
 — 67205, 5.
 προτάττειν 67159, 18.
 πρότερον 67151, 38.
 πρότερος 67128, 26; — 67154, v., 4.
 προτιθέναι 67151, 249 (?).
 προὔποκεισθαι 67151, 119; — 67154, v., 12;
 — 67169, 13.
 προφάσαι 67151, 44.
 πρόσφασις 67147, II, 2; — 67159, 37; —
 67168, 69; — 67210, 10; 21.
 προσφέρειν 67154, v., 5; — 67156, 34; —
 67166, 24; — 67167, 48; 61; — 67168,
 26; 44; 73; — 67169, 42.
 προχρεία 67158, 20.
 πράϊν 67153, 8; — 67154, v., 7; — 67155,
 10; — 67156, 9; — 67167, 5.
 πρωτοκαμητής : voir Index III.
 πρώτον 67129, 21; — 67151, 266.
 πρωτότυπος 67167, 12.
 πτισάνη 67141, II*, 9 (*Add. et Corr.*).
 πυρός 67129, 15.
 πωλείν 67169, 30.
 πωμάριον 67170, 18.
 πώποτε 67151, 131; 156; 269; — 67156,
 32; 35; — 67166, 14; — 67243, v. (B),
 20.
 Ῥηδουργία 67158, 15; — 67159, 22; 27.
 ῥαθυμείν 67151, 194.
 ῥαπτής : voir Index III.
 ῥάφανος 67143, v., 15; — 67145, 7.
 ῥεπουδιον 67153, 7; 27; 33; 36; — 67154,
 v., 2; 13.
 reverendissimus (?) 67131, v., 27.
 ῥήμα 67151, 50.
 ῥήτωρ : voir Index III.
 ῥίζα 67205, 9.
 ῥιπάριος : voir Index III.
 ῥι(λόγ)α (?) : voir Index V.
 ῥογεύειν : voir Index V.
 ῥωμαῖος 67151, 46.
 ῥωννύται 67151, 32; 199; — 67154, v., 35.
 Σάκκος (?) 67141, II*, 11.
 σαλλάριος 67243, v. (B), 13.
 σαφηνίζειν 67131, v., 5.
 σεβασμῖος 67212, 10 (?).
 σειροῦν 67205, 3 (?).
 σελλίον 67143, v., 19.
 σεμνός 67153, 10.
 σῆμα 67163, 37.
 σημεῖον 67156, 34; — 67164, 12.
 σήμερον 67154, v., 4; — 67158, 26; — 67159,
 17; — 67162, 20; — 67167, 29.
 σιγγουλάριος : voir Index III.
 σίδηρος 67139, V*, 24; VI*, 16.
 σιδηροχαλκός : voir Index III.
 σιτηρέσιον 67139, V*, 6 (?).
 σιτόκριθον 67134, 5; 6; 8.

- σιτομέτρης* : voir Index III.
σῆτος 67129, 18; 28; — 67133, 4; 5; *v.* —
 67138, I^a, 6 *et seq.*; I^b, 12; *et pass.* : —
 67139, *pass.* : — 67151, 139; 296; —
 67169, 3; 17. — 67203, 5; — 67229, 4; —
 67240, 6; — 67243, *v.* (B), 12; — 67245.
σιτοφόρος 67128, 15; — 67129, 14.
σκαίος 67154, *v.*, 9.
σκαφίδιον 67151, 278.
σκαῖος 67154, *v.*, 19.
σκήψις 67151, 120.
σκληρός 67153, 12.
σκοπεῖν 67151, 22.
σκοπός 67151, 24; 31; 128; 209.
σκρίνιον 67131, *v.*, 13; 18.
scrinium 67131, *v.*, 28(?).
σκυτεῦς : voir Index III.
σοφιστεύειν 67175, *v.*, 9.
σοφιστής : voir Index III.
σοφός 67151, 197; — 67202, 5.
σπαῖος 67151, 13.
σπείρειν 67129, 12; — 67170, 30.
σπερματισμός 67138, III^a, 28(?); — 67139,
 II^b, 15.
σπερμοθ(ο)λία 67237.
σπορά 67128, 13; 19; — 67129, 10; —
 67251, 2.
σπέρμιος 67140, 8; — 67150, 1 *et seq.*
σπός 67153, 9.
σπουδαίος 67151, 237.
σπουδή 67151, 188; — 67156, 11.
σταθμός 67128, 23; — 67162, 16.
στατιονάριος : voir Index III.
στίλλειν 67154, *v.*, 10.
στοιχεῖν 67133, 6 (?); — 67134, 10; —
 67137, 8; — 67138, IV^a, 6; — 67158, 29;
 — 67164, 11; — 67168, 76; — 67242;
 — 67251, 6.
στρατιώτης : voir Index V.
στρώμα 67143, *v.*, 10.
στυγός 67151, 212.
συγγένεια 67169, 10.
συγγραφή 67128, 36.
συγκάμειν 67159, 23.
συγκεῖσθαι 67159, 10.
συγκληρονόμος 67151, 174.
συγκοινωνός 67158, 11.
συγκομίζειν 67169, 31.
συγχωρεῖν 67151, 25.
συγχωρητός 67151, 42.
συλλαμβάνειν 67126, 41 (?); — 67151, 180.
συλλογή 67144, V^a, 8; 9; 17.
συλλογισμός 67151, 201.
συμβαίνειν 67153, 28; — 67158, 14; — 67170,
 30.
σύμβασις 67257.
σύμβιος 67151, 169; — 67156, 6; — 67158,
 8; — 67161, 4; 7; 14; 17.
συμβίσιος 67154, *v.*, 11.
συμβολαιογράφος : voir Index III.
συμπείθειν 67156, 7; — 67158, 7.
συμπέρασμα 67175, *v.*, 19.
συμπλήρωσις 67138, I^a, 8; — 67139, II^a, 22;
 — 67159, 42.
συμπνέειν 67158, 16; — 67159, 23.
συμπραγματευτής 67158, 11.
συμφέρειν 67175, *v.*, 3.
συμφωνεῖν 67126, 20; — 67127, 22; —
 67128, 32; — 67129, 30; — 67163, 24;
 — 67169, 40(?).
σύμφωνον 67156, 4; — 67158, 5; 30; —
 67159, 5; 38; 48; — 67257.
συναίγειν 67148, 1.
συνακτεῖν 67158, 8; 12; — 67161, 3; 17.
συναίσεις 67158, 14.
συναίρειν 67151, 226.
συναλλαγῆ 67127, 13; — 67131, *v.*, 1; 10;
 — 67139, I^b, 11; V^a, 6; VI^a, 1.
συναλλαγμα 67154, *v.*, 13.
συναλλαγατογράφος : voir Index III.
συνάπτειν 67153, 6; 8; — 67154, *v.*, 7; —
 67203, 2; — 67253, 6.
συναρθέσκαι 67163, 25.
συναρθήμεος 67151, 166.
συναρπαγή 67158, 4; — 67159, 16; — 67161,
 8.

συνάφεια 67154, r., 15; — 67155, 23.
 συνδικαίτων 67153, 14.
 σύνδικος : voir Index III.
 συνειδός 67151, 24; 31.
 συνείαι 67158, 12; — 67161, 7.
 συνεισφέρειν 67151, 181; — 67153, 21.
 συνεργάζεσθαι 67158, 13; — 67159, 13.
 συνευδοκεῖν 67156, 7; — 67158, 7.
 συνήγορος : voir Index III.
 συνήθης 67151, 30; 71; 193; — 67156, 33;
 67167, 62.
 συνιστάει 67156, 7; — 67158, 7; 12.
 σύνοδος 67151, 47.
 συνοικέσιον 67153, 10; 14; — 67154, r., 10;
 20; 26; — 67155, 14; 17; 20.
 σύνολος 67131, r., 24; — 67151, 85; —
 67153, 25; — 67154, r., 21; 32; —
 67168, 17; — 67169, 10.
 συναρμολοεῖν 67159, 22.
 συνάπτειν 67159, 38; — 67168, 63.
 συντείνειν 67131, r., 1; — 67243, r. (B), 11.
 συντέλεια 67169, 21; 25; 26.
 συντελεστής : voir Index III.
 συντόμως 67192, 2.
 σχεδόν 67151, 227.
 σχέσις 67151, 206.
 σχῆμα 67205, 5.
 σχοινίον 67151, 107.
 σχολαστικὸς : voir Index III.
 σῶμα 67151, 34; 161.
 σωματίζειν 67133, 6 (*Add. et Corr.*): — 67251, 7.
 σωτηρία : voir Index IV.
 σάφρων 67151, 30.
 Ταξελλίον : voir Index III.
 ταβεννησιωτικός 67168, 57.
 ταλαίπωρος 67205, 3.
 ταλαυτον : voir Index VII.
 τάξις 67131, r., 17 (*ήγεμονική*); — 67151,
 9; 53; 234; — 67167, 3 (*δουκιανή*); —
 67167, 33; — 67243, r., A; — 67270, 4.
 τάπτεν 67200, 1; 5; 6.
 ταφή 67151, 164.
 ταφρωρύχος : voir Index III.

ταχυδρόμος et
 tachydromus : voir Index III.
 τάχως 67202, 6.
 τέκνον 67151, 28; 241; — 67153, 9; —
 67205, 8; 11 (?).
 τεκτονικός 67159, 13.
 τέκτων : voir Index III.
 τέλειν 67168, 85.
 τέλειος 67126, 14; 18; 23; — 67163, 25.
 τέλειον 67154, r., 49.
 τελείως 67156, 27.
 τέλεσμα : voir Index VI.
 τελευταῖος 67151, 10; 54; 66.
 τελευτή 67151, 80; 103; 179; — 67156, 21.
 τέλος : voir Index VI.
 τετραέκτον 67151, 114.
 τετράμηνον 67139, V, 4.
 τέχνη 67154, r., 4; — 67156, 12; — 67159,
 8; 10; 14; 24; — 67175, r., 11.
 τεχνικός 67144, 6.
 τήβητα 67127, 26; 28; — 67128, 29; 37;
 39; 40; — 67151, 8; — 67153, 7; 33;
 36; — 67154, r., 2; 36; 40; 45; 47; 48;
 — 67156, 3; 32; — 67158, 3; — 67159,
 4; — 67161, 15; 18; 19; 20; — 67162,
 30; — 67167, 60; — 67168, 79; 82; 84;
 — 67240, 9.
 τίκτειν 67154, r., 25; — 67155, 24.
 τιμή 67127, 11; — 67139, II, 1; 16; —
 67141, I, 19; II, 8; — 67163, 25; 28;
 31; — 67169, 40; — 67210, 7; — 67212,
 6; — 67251, 2.
 τίμημα 67151, 263; 266; 268; — 67169, 39.
 τιμήτης 67127, 10.
 τίτλος 67151, 83; — 67169, 2; 5; 19.
 τοθ(. . .) 67139, III, 25.
 τοῖνον 67131, r., 26; — 67151, 298 (?); —
 67169, 11.
 τόκος 67126, 23; 38; 42; 51; — 67167, 45;
 53.
 τοποθεσία 67162, 9; — 67238, 8.
 τόπος 67128, 16; — 67129, 13; — 67134, 7;
 — 67138, III, 35; — 67139, III, 6; III,

- 9; IV^b, 3; V^b, 6; 33; — 67140, 9; — 67143, r., 25; 26; — 67151, 40; 42; 51; 78; 79; 113; 129; 272; — 67168, 78; 81; 83; 85; — 67169, 33; — 67226, 3.
- Voir Index IV.
- τοποτηρητής : voir Index III.
- τούνομα 67175, r., 7.
- τουτέστιν 67126, 42; — 67136, 7; — 67156, 20; — 67167, 10.
- τρακτευτής : voir Index III.
- τραπέζα 67126, 10; 62; 70; 77.
- τρέφειν 67141, V^a, 25; — 67151, 294; — 67156, 12.
- τριας : voir Index IV.
- τρέξειν 67141, II^a, 24.
- τριμήσιον : voir Index VII.
- τριπλασίως 67169, 38.
- τροπή 67143, v., 15 (?).
- τρόπος 67151, 29; 128; 129; 175; 218; 272; — 67158, 9; 21; — 67161, 13; — 67162, 25; — 67167, 25; 37; — 67169, 33.
- τροφή 67141, I^b, 8; 11; 13; 20; 21; 23; 26; 27; II^a, 10; 11.
- τροχόβλος : voir Index III.
- τυγχάνειν 67126, 36; — 67151, 25; 131; — 67158, 10; — 67168, 69; — 67205, 10; — 67253, 7; — 67260, 15.
- τυπικός 67154, v., 20.
- τυροσάφιον 67143, v., 36.
- τυρός 67143, r., 35; 37.
- τύχη 67243, r. (A).
- Ύδαίνος 67151, 93.
- ὕδρις 67151, 203; — 67158, 18.
- ὕδαίνειν 67151, 29.
- ὕδαϊς 67151, 34; — 67159, 30.
- ὕδρευμα 67151, 116.
- ὕδρις 67125, 2; — 67126, 2; 4; 10; 43; 58; 66; 74; — 67128, 10; — 67130, 4; — 67134, 1; 3; — 67137, 10; — 67138, I^b, 4; 6; III^a, 30; — 67139, I^b, 4; II^a, 11; III^a, 9; 10; V^b, 20; 42; VI^b, 23; 25; — 67141, II^b, 3; — 67142, 1, 25; — 67143, r., 5; 6; 7; 9; 13; 15; 20; 31; 34; v., 4; 6; 7; 16; 18; — 67144, 12; — 67147, I, 1; II, 2; 3; — 67151, 5; 61; 76; 98; 138; 160; 212; 229; 286; — 67153, 4; 35; — 67154, r., 4; 44; 46; — 67155, 1; — 67156, 8; — 67158, 6; 7; — 67159, 9; — 67161, 4; 5; 10; 19; — 67162, 5; 7; — 67163, 6; 10; — 67164, 2; — 67165, 6; — 67166, 5; — 67167, 2; — 67168, 56; 78; 80; 83; — 67235, 1; — 67253, 6.
- ὄλη 67151, 91.
- ὄπαγορεύειν 67151, 49.
- ὄπακοή 67159, 24.
- ὄπακούειν 67158, 17.
- ὄπαναχαρσύνειν 67151, 37; 74.
- ὄπαρχειν 67126, 27; 28; — 67127, 17; 18; — 67151, 121; 215; — 67154, v., 8; — 67170, 17; — 67235, 9.
- ὄπαταιά 67125, 1; — 67126, 36; 56; — 67127, 4; — 67128, 4; — 67129, 1; — 67130, 1; — 67151, 1; 304; — 67153, 1; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 1; — 67166, 1; — 67170, 1; — 67171, 3; — 67250; — 67254; — 67255, 1.
- ὄπανατικός 67243, v. (B), 20.
- ὄπερβαίνειν 67159, 39.
- ὄπερβάλλειν 67151, 236.
- ὄπερεύεσθαι 67205, 10.
- ὄπέρθεσις 67125, 12; — 67128, 25; — 67159, 27; — 67162, 22; — 67163, 23.
- ὄπερσυχύειν 67166, 26.
- ὄπερόριος 67169, 35.
- ὄπερσυντελικός 67176, I, 5 et pass.
- ὄπερτιθίναι 67159, 37.
- ὄπεύθυνος 67151, 252.
- ὄποβολή 67143, r., 6 et seq.; — 67144, 4 et seq.
- ὄπογράφειν 67126, 64; 72; 78; — 67127, 20; — 67128, 31; — 67151, 7; 47; — 67153, 34; — 67156, 33; — 67161, 14; — 67163, 37; — 67164, 11; — 67166, 30; — 67167, 61; — 67169, 42.

- ἰπογραφή 67127, 19; — 67128, 30; — 67134, 9; — 67153, 34; — 67156, 33; — 67161, 14; — 67163, 36; — 67164, 11; — 67166, 30; — 67168, 46.
 ἰποδέκτης : voir Index III.
 ἰποδέχασθαι 67151, 164.
 ἰποθήκη 67127, 19; — 67151, 264; — 67158, 31; — 67159, 47; — 67162, 29; — 67167, 57.
 ἰποκείσθαι 67125, 13; — 67127, 16; — 67129, 26; — 67159, 44; — 67162, 28; — 67163, 33; — 67167, 55; — 67169, 25.
 ἰπλόηψες 67151, 46.
 ἰπόμενμα 67131, r., 13; 26; 29.
 ἰπότησσις 67129, 26; — 67162, 27; — 67167, 57.
 ἰποταγή 67159, 24.
 ἰποτάττειν 67126, 12; 15; 22; — 67154, r., 7; — 67158, 10; — 67159, 11; — 67167, 5.
 ἰποτιθέσθαι 67126, 26; 52; — 67151, 264; — 67154, r., 38; — 67158, 31; — 67167, 8; 18; — 67169, 43.
 ἰφέν 67153, 22.
 φακῆ (?) 67141, V^a, 13 *et seq.*; — 67143, r., 18.
 φάναι 67151, 87; 298; — 67169, 17.
 φανερός 67167, 10; — 67194, 5.
 φέρειν 67175, r., 7; 14 (?).
 φέβνος 67151, 222; — 67153, 11; — 67155, 14.
 Φιδείκομισσάριος 67151, 54.
 Φιλανθρωπία 67151, 239.
 filius (?) 67131, r., 15.
 Φιλοκαλία 67151, 185.
 φίλος 67151, 28; 61.
 Φιλοσοφία 67175, r., 29.
 φίλος 67151, 187; 251; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 Φοινικώλης : voir Index III.
 Φοῖνιξ 67170, 21; — 67235, 12.
 Φορικός 67133, 4; — 67240, 6.
 Φόριμος 67151, 115.
 Φορμαρία 67137, 7; 8; — 67229, 6.
 Φορολογεῖν 67169, 7.
 Φόρος 67128, 14; — 67129, 11; — 67134, 3; — 67135, 3; — 67138, II^a, 12; III^a, 1; 11; — 67139, VI^a, 5; — 67240, 5; — 67251, 2.
 Φρήν 67151, 33.
 Φρικτός 67151, 253; — 67200, 4.
 Φρικώδης 67156, 32; — 67158, 28.
 Φρονεῖν 67151, 19; 26; 33.
 Φροντίζειν 67151, 239; — 67169, 38.
 Φροντίς 67151, 192.
 Φρόντισμα 67151, 255.
 Φρουρός : voir Index III.
 Φυλάττειν 67151, 61; 144; 223; 265; — 67154, r., 27; — 67156, 34; — 67158, 31; — 67168, 31; 75; — 67169, 46; — 67194, 7.
 Φυτοκοιλη... (?) 67170, 11.
 Φυτόν 67235, 12.
 Φωνή 67131, r., 5.
 Χαίρειν 67125, 5; — 67127, 9; — 67128, 11; — 67129, 7; — 67130, 7; — 67133, 2; — 67134, 3; — 67155, 10; — 67159, 12; — 67162, 10; — 67163, 11; — 67164, 3; — 67165, 9; — 67166, 10; — 67167, 5; — 67170, 13; — 67235, 6; — 67251, 2; — 67264, 7.
 χαλκομηνής : voir Index III.
 χαλκοτύπος : voir Index III.
 χαρά : voir Index IV.
 χαρίζεσθαι 67151, 133; — 67154, r., 14.
 χάρις 67151, 125; 127; 260.
 χάριτης 67166, 19; — 67167, 37; 42.
 χεδρία 67141, V^a, 8; — 67143, r., 4.
 χεδριόφωρος 67143, r., 6.
 χεϊμωνικός 67141, III^a, 2 *et seq.*; IV^a, 4 *et seq.*; VII^a, 9 *et seq.*
 χείρ 67126, 15; 31; 32; 56; 64; 72; 78; — 67131, r., 18; — 67151, 256; — 67162, 14; — 67163, 14; — 67170, 26.
 χειρόγραφοι 67128, 26; r.; — 67167, 39; 41; 51.

χειρ(. . .) 67139, V^b, 10.
 χέρσος 67139, I^b, 6.
 χεῖν 67155, 15.
 χιασμός 67151, 29 a.
 χιλιογρα(. . .) (?) 67139, V^b, 9.
 χλωροφαγεῖν 67141, II^b, 23.
 χουρίδιον 67138, I^b, 11.
 χουρομάγειρος : voir Index III.
 χοῖρος 67144, I^b, 8; 23; 35; II^a, 10; 11; 16;
 18; — 67212, 6.
 χόρτος 67138, I^b, 5.
 χρεία 67125, 7; — 67126, 16; — 67141,
 I^b, 10; II^b, 16; — 67162, 14; — 67163,
 15.
 χρέος 67131, r., 1; 11; 16; — 67156, 20;
 21; 25; 26; 36; — 67163, 35; — 67167,
 14; 16; 21; 43; 45; — 67168, 69; 71.
 χρωσατεῖν 67126, 13; — 67127, 10; — 67128,
 13; — 67129, 9; — 67130, 10; — 67141,
 IV^a, 5; — 67151, 95; 96; 285; 289; —
 67156, 15; — 67165, 11; — 67167, 7.
 χρηματίζειν 67156, 5.
 χρῆσθαι 67125, 7; — 67131, r., 8; 22; —
 67151, 237; 247 (?); — 67167, 25.
 χρῆσις 67138, I^a, 5; — 67151, 283; — 67169,
 11.
 χρηστήριον 67151, 116.
 χρήστης 67151, 266.
 χρηστέος 67153, 9.
 χρέειν 67141, II^a, 24.
 χρόνος 67151, 56; 67; 70; 129; 154; 157;
 269; 272; — 67153, 15; — 67155, 13;
 — 67156, 30; — 67158, 22; 23; 27; —
 67159, 20; 36; — 67167, 11; 24; 38; 46;
 52; — 67169, 22; 28; 33; — 67170, 17;
 — 67176, l. 2 et pass.; — 67235, 7; —
 67243, r. (B), 17; — 67257.
 χρώσεος 67167, 11 (Add.).

χρυσικά : voir Index VI.
 χρυσαϊκός : voir Index VI.
 χρύσιος : voir Index VII.
 χρυσίον 67138, I^a, 1; I^b, 1; — 67139, I^b, 1;
 V^b, 1; 35; — 67151, 217; — 67194, 5(?);
 67218, 1.
 χρυσός (monnaie) : voir Index VII.
 χρυσός 67127, 12; — 67128, 22; v., —
 67129, 17; — 67136, 8; — 67153, 30; —
 67154, r., 34; — 67156, 15; 31, 37; —
 67158, 29; — 67159, 41; — 67162, 14;
 17; — 67163, 15; 16; 32; — 67164, 4;
 9; — 67165, 11; — 67169, 2; 3; 19; —
 67240, 5; — 67251, 2.
 χρυσούν 67176, IV, passim.
 χρυσοχοϊκός 67128, 23; — 67136, 10; —
 67139, VI^a, 3; — 67251, 3.
 χρυσοχόος : voir Index III.
 χῶμα 67134, 6; 7; v., 2.
 χώρα 67126, 2; — 67161, 9; — 67168, 70.
 χυρεῖν 67126, 16 (v. Add.); — 67162, 27; —
 67243, v. (B), 20.
 χυρίον 67151, 108.
 χυρίς 67128, 24; — 67156, 5; — 67158, 18.
 Ψηφίζειν 67159, 20.
 ψιλός 67151, 13; 16.
 ψόγος 67175, r., 14.
 ψυχή 67151, 123; 127; 145; 284; — 67158,
 16; — 67205, 3.
 ψυχροφελής 67151, 238; — 67250.
 Ωνεος 67158, 14.
 ὄν 67141, II^a, 28; — 67212, 2; 3.
 ὄρα 67151, 171.
 ὀσαύτως 67141, III^a, 13; — 67151, 68; 103;
 190; 228; — 67158, 20; — 67161, 8.
 ὀφθαλμῶν 67151, 218.
 ὀφθαλμος 67158, 18; — 67159, 25; — 67169,
 15.

XI. INDEX POUR LES POÈMES DE DIOSCORE.

- Ἄγακλυτός 67183, r., 16.
 ἄγαλμα 67177, A, 3; — 67179, r. (A), 10.
 ἄγασθαι 67186, 1 (?); 4.
 ἀγγελικονα(?) 67182, 4.
 ἄγειν 67179, r., A, 11; — 67183, 3.
 ἀγρονομέυς 67178, A, 13.
 ἀγρονόμος 67178, A, 14.
 ἄγών 67188, 6.
 ἀδάμας 67177, A, 11.
 ἀέθλιος 67179, r., A, 21; — 67184, v., 4.
 ἀέθλιος 67182, 4; — 67184, r. (B), 13.
 ἀεί 67131, v. (A), 6; 33; (B), 2; — 67178, A, 5; 12; 15; (B), 6; — 67179, r. (A), 3; — 67180, 17; — 67184, r. (B), 2; v., 2; — 67187, 14.
 ἀείρειν 67179, r. (A), 8; — 67185, A, 4; — 67187, 16.
 ἀέκων 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 ἀέλλη 67184, v., 4.
 ἀεραάζειν 67177, A, 8; — 67183, v., 6.
 ἀθάνατος 67184, r. (B), 6; — 67185, C, 3; — 67188, 7.
 ἀθλιος 67131, v. (A), 16.
 ἀθλον 67188, 9.
 Αἰακίδης 67177, A, 11; — 67187, 18.
 Αἶας 67177, A, 12.
 αἰδώς 67185, A, 2.
 αἰέν 67183, v., 2; 3; — 67187, 11.
 αἶμα 67179, r. (B), 2.
 αἰρεῖν 67187, 14.
 αἶσιος 67177, B, 2.
 ἀκάθαρτος 67188, 4.
 ἀκλανίος 67178, B, 9; — 67179, r. (A), 23.
 ἀκοίτη 67179, r. (A), 15; — 67180, 18.
 ἀκούειν 67180, 11; 12; — 67184, r. (B), 3; 9.
 ἀκριτος 67177, A, 14.
 ἀκτίανος 67182, 5.
 ἀκτίς 67183, v., 9.
 ἀλάσθαι 67183, v., 2; 3.
 ἀληθής 67183, 10.
 ἀλκή 67185, A, 2.
 Ἀλκίνοος 67187, 4.
 ἀλλά 67177, A, 25; — 67179, r. (A), 15; — 67180, 18; — 67184, v., 9.
 ἄλλος 67177, A, 9; 24; — 67179, r. (A), 23; v., 4; 7; — 67180, 23; — 67184, r. (B), 10; v., 8; — 67187, 12; — 67188, 12; 15.
 ἀλουργίς 67183, v., 14.
 ἄλος 67177, A, 15.
 ἄλυτος 67177, A, 6; — 67182, 2.
 ἄμα 67178, B, 3; — 67179, r. (A), 17; — 67184, v., 3.
 ἀμάρτυγμα 67179, r. (A), 20.
 ἀμέτρητος 67179, r. (A), 22; 26.
 ἀμετρος(?) 67179, r. (A), 26.
 ἄμμιν 67182, 6; — 67183, r., 1; 2; — 67187, 5.
 ἀμφί 67180, 23.
 ἀμφιέθλιος 67179, r. (A), 18.
 ἀμφιπέειν 67178, B, 8.
 ἀμφικομίζειν 67179, r. (A), 9.
 ἀμφων 67180, 8.
 ἀνάγκη 67177, A, 27.
 ἀναζ 67177, A, 16; — 67183, v., 12.
 ἀνεκπίπτειν 67131, v. (B), 1.
 ἀνέπαφος 67188, 14.
 ἀνήρ 67183, r., 4; — 67184, r. (B), 6; 15; — 67185, C, 4.
 ἀνθος 67178, A, 9; — 67179, r., A, 11; — 67183, v., 6; — 67185, C, 1.
 ἀνισος 67131, v. (A), 7.
 Ἀντίνοος 67179, v., 3.
 ἀνώγειν 67178, A, 8.
 ἄζιος 67178, B, 1.
 ἀοιδίμος 67183, r., 19.
 ἀπαλοτροφεύς 67180, 5.
 ἀπάνευθε 67183, v., 2.
 ἀπαστραπτειν(?) 67185, B, 16.
 ἀποσιπειν 67186, 3.

- ἀπειρατος 67184, v., 2.
 ἀπερ 67177, A, 14.
 ἀπεχθαίρειν 67177, B, 1; — 67182, 5.
 Ἀπέλλων 67180, 15; 17; — 67188, 11; 13.
 ἀπορος 67131, v. (A), 20.
 ἄπτειν (?) 67180, 10.
 ἀργός 67131, v. (A), 25.
 ἀργυρόπιζα 67179, v. (A), 5.
 ἀργυρος 67179, v. (A), 7.
 ἀρειος 67187, 2.
 ἀρετή 67177, A, 3; 14; 27; — 67178, B, 7;
 — 67179, v. (A), 17; 22; 26; — 67184,
 v. (B), 6; — 67185, A, 8; C, 3.
 ἀρηγών 67177, A, 28; — 67187, 11.
 Ἄρης 67179, v. (A), 24; — 67184, v. (B), 13.
 Ἄριαδινη 67179, v. (A), 4; — 67181, 4.
 ἀρζήλος 67178, A, 7.
 ἀριπρεπής 67178, A, 10.
 ἀριστογ. . . . 67178, A, 16.
 ἀριστος 67131, v. (A), 9; — 67178, B, 3; 8;
 — 67179, A, 14; — 67182, 1; — 67184,
 v. (B), 15.
 Ἀρκαδίη 67187, 1.
 ἀρκιος 67177, A, 19.
 ἀρουρα 67178, A, 9; — 67179, v. (A), 11.
 Ἀρχέμορος 67188, 8.
 ἀρχή 67131, v. (A), 11.
 ἀρωγή 67179, v. (A), 3; — 67183, v., 2.
 ἀσθενής 67131, v. (B), 8.
 ἀσθμα 67183, v., 12.
 ἀσκείν (?) 67178, A, 5.
 ἀσπερμολόγητος 67188, 1.
 ἀσπετος 67179, v. (A), 27; — 67183, v., 1; —
 67185, A, 8.
 ἄσπιλος 67131, v. (A), 3.
 ἀσπίς 67187, 15.
 ἀστήρ 67131, v. (B), 3; — 67177, A, 14.
 ἀστράπτειν 67183, v., 9.
 ἄστν 67187, 13.
 ἀστνοφελικτος 67180, 7 (?); — 67182, 3.
 ἄτε 67184, v. (B), 4; — 67187, 2.
 ἀτιεάλλειν 67183, v., 11; — 67184, v., 5; —
 — 67187, 7.
 ἀτός 67179, v., 3.
 ἀτρακίος 67177, A, 16; — 67179, v. (A), 19;
 — 67185, A, 4; B, 16.
 ἀτρώγετος 67177, A, 15.
 αὐτογενέτωρ 67188, 1.
 ἄφθιτος 67178, A, 8; — 67183, v., 16 (?);
 v., 14 (?); — 67187, 18.
 ἄφραδίη 67187, 3.
 ἄφρατος 67177, A, 1; — 67184, v. (B), 16.
 Ἀχιλλεύς 67179, v. (A), 23; — 67186, 4; —
 67187, 10; 12.
 βάπτειν 67177, A, 11.
 βασιλεύς 67183, v., 8; 19; v., 1.
 βασιλῆς 67185, A, 9; 10; — 67186, 1.
 βασιλικός 67131, v. (B), 10.
 Βελλεροφόντης 67179, v. (A), 21.
 βίη 67177, A, 20.
 Βίκτωρ ἡγεμών 67131, v. (A), 5.
 βίος 67131, v. (A), 20; (B), 4; — 67182, 4.
 βιοσπόρος 67131, v. (B), 9.
 βίσιτος 67177, A, 25; — 67184, v., 9.
 βιόφαρον 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 βοάν 67179, v. (A), 25.
 βοηθός 67182, 6; — 67185, A, 6.
 βότρως 67179, v. (A), 8.
 βουλή 67183, v., 11.
 βουληφόρος 67131, v. (B), 5.
 βραβευτής 67131, v. (A), 6.
 βράθειν 67178, A, 9.
 γαῖα 67178, A, 5; 12; 14.
 γάμος 67179, v. (A), 2; 9; v., 8; 9; — 67180,
 4; 5; 6.
 γαμοστολίη 67180, 7.
 γε 67184, v. (B), 10 (?).
 γελώσω 67178, A, 14.
 γενέθη 67177, A, 9; — 67179, v., 4.
 γενεθλιάς 67178, A, 3.
 γενετήρ 67181, 3; — 67182, 1; — 67184, v.
 (B), 5.
 γάνα 67183, v., 13 (?); — 67184, v. (B), 4.
 γάνος 67131, v. (A), 6; — 67177, A, 1; —
 67184, v. (B), 16.
 γεραρός 67178, B, 4.

- γέρας* 67185, A, 7.
γίγνεσθαι 67177, A, 13; — 67182, 6; — 67188, 11.
γλυκύμορφος 67187, 2.
γονεύς 67179, v. (A), 16.
γόνος 67131, v. (A), 9 (?); — 67178, A, 11.
γόνυ 67179, v. (B), 13; — 67180, 21.
γονιάζεσθαι 67177, A, 27.
γράφειν 67131, v. (A), 17.
γραφίς 67187, 15.
γωνή 67183, v., 4.
δαίμονιος 67188, 4.
δάκρυον 67183, v., 5.
δάκτυλος 67131, v. (A), 17.
δαμαζέειν 67184, v. (B), 14.
δαφναῖος 67180, 17.
Δάφνη 67188, 11; nom commun : 16.
 [δαῖνός] 67183, v., 3.
δέμας 67179, v. (A), 22.
δεξιτερός 67188, 16.
δέος 67131, v. (A), 3; — 67183, v., 13.
δέσμιος 67183, v., 4.
δεσπότης 67131, v. (A), 30; 31.
δέυρο 67187, 15; 17.
δέχεσθαι 67131, v. (A), 1; 30; — 67180, 6.
Δημήτηρ 67179, v. (A), 11.
διαδήμα 67183, v., 13.
διαπλέκειν 67179, v. (A), 13.
διασμιλεύειν 67131, v. (A), 4.
διδόναι 67131, v. (A), 13; 30; 31.
δίδυμος 67131, v. (A), 11.
δίξησθαι 67177, A, 24; — 67184, v., 8.
δίκαιος 67131, v. (A), 7.
δικαιοσύνη 67177, A, 6; — 67182, 2.
δίκη 67131, v. (A), 3.
Διομήδης 67177, A, 12; — 67179, v., A, 23.
Διόνυσος 67179, v. (A), 9.
δίπλωμα 67131, A, 18.
διώκειν 67177, A, 22.
δοκῆν 67131, v. (B), 4.
δομestικός 67131, v. (A), 10; — 67179, v. (A), 1 (?).
δοῦτος 67131, v. (B), 8.
δουλεύειν 67131, v. (A), 34.
δρηστήρ 67178, B, 3; 7.
δύνασθαι 67131, v. (A), 12.
δύσμορος 67187, 13.
δυστυχής 67131, v. (A), 19.
δάμα 67181, 1.
δάρον 67131, v. (B), 9; — 67183, v., 9; 16; — 67187, 9.
έγγύθι 67178, A, 19.
έγείρειν 67178, A, 5.
έγκύμιεν 67177, A, 10; — 67183, v., 18; — 67184, v. (B), 11.
έζειν 67185, A, 9.
έθελειν 67188, 15.
είδέναι 67183, v., 14.
είδος 67179, v., A, 19.
είκειν 67131, v. (B), 2.
είκων 67179, v. (A), 17; 18.
είλαπίην 67181, 1.
είργειν 67187, 17.
(ε)ίρσειώνη 67179, v. (A), 13.
είρήνη 67131, v. (A), 1.
είσέτι 67178, 6; — 67180, 11; 12; — 67184, v., 5.
έκδαμαζέειν 67177, A, 21.
έκείνος 67177, A, 7.
έκσταφυλή(?) 67180, 6.
έκτελειν 67182, 4.
έκτοθεν 67184, v. (B), 9.
έκτοθι 67177, A, 23.
έκτός 67184, v., 4.
έκτοτε 67177, A, 22.
έκφέρειν 67131, v. (A), 28.
έλευθέρην 67131, v. (A), 16.
έλευθερίην 67183, v., 2.
έλλάς 67188, 6.
έπίς 67178, A, 14; — 67183, 12.
έμοῖο 67187, 1.
έμπλεος 67179, v., (A), 26.
έναντίον 67184, v. (B), 14.
ένδοθε 67186, 1.
ένί 67177, A, 19; — 67187, 7; 17.
ένοραζέειν 67188, 1.

ἐνυδρος 67188, 5.
 ἐξουσίτωρ (?) 67185, A, 1.
 ἐξονομαίνειν 67177, A, 15.
 [ἐός] 67183, v., 5.
 ἐπάξιος 67180, 23.
 ἐπαιδίδμος 67177, A, 4.
 ἐπάρμενος 67188, 13.
 ἐπαρχος 67185, A, 1; B, 13.
 ἐπήρατος 67183, v., 9.
 ἐπίγαιος 67188, 4.
 ἐπίγνωσις 67179, v. (A), 18.
 ἐπιβλάμωμι 67179, v. (A), 1.
 ἐπίκλη 67185, A, 4; 11; 12.
 ἔπος 67177, A, 17; — 67185, A, 3; B, 15.
 ἔρπελος 67183, v., 2; 3.
 ἔρχεσθαι 67177, A, 4; 13; 23 (ἐληλυθον);
 24; (B), 2; — 67178, A, 8; B, 2; —
 67179, v. (A), 26; — 67183, v., 10; —
 67184, v., 2; 8.
 ἔρωσις 67179, v. (A), 6; 10; — 67180, 7; 10;
 11; 12; 16; 17; 19.
 ἐσθλοσύνη 67183, v., 1.
 ἔσκασις 67177, A, 7.
 ἔτι 67131, v. (A), 2; — 67179, v. (B), 7.
 εὐ 67131, v. (A), 16.
 εὐδακμονία 67131, v. (A), 22.
 εὐδεν 67183, v., 1.
 εὐδημος 67178, A, 6.
 εὐδοκιμεῖν 67131, v. (A), 13.
 εὐεπίη 67183, v., 6; — 67185, C, 2.
 εὐεργεσία 67131, v. (A), 26.
 εὐθηνία 67179, v. (A), 10.
 εὐπατέρεια 67179, v. (B), 1; — 67181, 3; —
 67184, v., 1.
 εὐρίσκειν 67179, v. (A), 7; — 67185, A, 3;
 12; B, 15.
 εὐρύσπα 67185, A, 10.
 εὐρύσις 67178, A, 12; B, 2.
 εὐσεβής 67131, v. (B), 7.
 εὐσεβία 67177, A, 6; — 67182, 2; — 67183,
 v., 12; — 67184, v. (B), 4.
 αὐτυχής 67131, v. (B), 4.
 [ἐφῆβος] 67181, 3.

Catal. du Musée, n° 67125.

ἔχειν 67131, v. (A), 9; 34; — 67179, v. (A), 6; —
 67185, A, 11; — 67186, 3; — 67188, 2.
 ζαθνος 67184, v., 3.
 Ζεύς 67180, 10; — 67185, A, 10.
 ζηλήσασα 67187, 1.
 ζῆν 67131, v. (B), 9; — 67184, v. (B), 2.
 Ζήν 67188, 8.
 ζωγράφος 67179, v. (A), 18.
 ζώειν 67178, B, 2; — 67184, v., 2.
 ἠθήτις 67179, v. (A), 21.
 ἠγεμῶν 67131, v. (A), 5; 10.
 ἠδὲ 67177, A, 15; — 67178, A, 10; — 67183,
 v., 13.
 ἠδέως 67131, v. (A), 17.
 ἠδὲ 67188, 15.
 Ἡρακλῆος 67179, v. (A), 24; — 67184, v. (B), 12.
 Ἡρῆ 67180, 7.
 θαλαμος 67179, v. (A), 13.
 θαλασσα 67177, A, 19; — 67178, B, 1; —
 67183, v., 15.
 θαλθεῖν 67185, A, 8.
 θάλλειν 67178, A, 6; — 67180, 10; — 67184,
 v. (B), 4; v., 5.
 θάνατος 67187, 10.
 θάρσος 67184, v. (B), 12.
 θέασις 67187, 11.
 θεῖον 67131, v. (A), 14; — 67185, A, 6.
 θεῖος 67183, v., 14.
 θέμις 67179, v., 2; — 67184, v. (B), 5.
 θεοδέμων 67183, v., 6.
 Θεοδόσιος 67183, v., 12.
 Θεόδωρος 67177, A, 20.
 θεόρρητος 67183, v., 11.
 Θεός 67131, v. (A), 13; 28; (B), 9; —
 67177, A, 14; — 67183, v., 9; 13; v.,
 13.
 Θεοφίλη 67179, v. (A), 5.
 θεοφραδής 67183, v., 11.
 θεομῆς 67182, 2 (?); — 67183, v., 13; 18.
 θεοφρατος 67184, v. (B), 5.
 θεωρεῖν 67131, v. (A), 2.
 Θηῆν 67131, v. (A), 1; — 67178, B, 3.
 [θηλασμός] 67180, 22.

- θητός 67188, 7.
 θραύειν 67182, 5.
 θρόνος 67183, v., 19.
 θάκος 67185, A, 9.
 ἰδεῖν 67184, v. (B), 10; 12; — 67184, v., 6;
 — 67187, 4.
 ἰθύνειν 67178, B, 3.
 ἰκάνειν 67183, v., 1; 2; — 67187, 5.
 ἰκῆλος 67179, v., A, 17; — 67184, v. (B), 12.
 ἰκεσία 67131, v. (A), 28.
 ἰλαθί 67179, v. (A), 25.
 ἰλαος 67177, A, 18.
 ἰμείρειν 67179, B, 15; — 67180, 29; —
 67183, v., 11.
 ἰμέρος 67180, 23.
 ἰουστίνος (?) 67183, v., 1; 2.
 ἰρός (= ἱερός) 67188, 6.
 ἰσθί 67177, A, 18; — 67185, A, 6.
 Ἰσθμιοσ 67188, 10.
 ἴσος 67177, A, 11.
 ἰσπάκι 67131, v. (A), 32; — 67177, A, 3;
 — 67179, v. (A), 12.
 ἰφθιμος 67187, 14.
 καγκελλάριος 67185, B, 13.
 κακός 67131, v. (A), 25.
 κακουργικός 67131, v. (A), 2.
 καλέειν 67183, v., 15; — καλεῖν 67131, v.
 (B), 7; — 67178, A, 13.
 καλλιόπη 67184, v. (B), 11.
 κάλλιστος 67178, B, 9; — 67182, 6.
 κάλλος 67179, v. (A), 3; 22; v., 1; — 67180, 11.
 κόματος 67177, A, 3.
 καρτερεῖν 67131, v. (A), 12.
 κατοικνεῖν 67131, v. (A), 19.
 [καυτός] 67180, 11.
 κέν 67177, A, 27; — 67184, v., 6; — 67188,
 14.
 κέντρον 67180, 16.
 κέσθιν 67183, v., 8.
 κερρός 67178, A, 11; — 67179, v. (A), 14.
 [κλεινός] 67183, v., 11.
 κλέος 67183, v., 7; — 67184, v. (B), 2; —
 — 67185, B, 14.
 κλισίη 67186, 2; 3.
 κοιρανίη 67183, v., 17; v., 2; 3.
 κόλπος 67187, 7.
 κόμης 67179, v. (A), 1.
 κομίζειν 67180, 14; — 67183, v., 16.
 κόσμιος (?) 67177, A, 3.
 κόσμος 67179, v. (A), 27; — 67183, 9; 10.
 κότινος 67188, 9.
 κραδίη 67188, 12.
 κρατερός 67177, A, 12; — 67178, A, 10; —
 67183, v., 4.
 Κροσίδης 67185, A, 9.
 κυβάλιμος 67177, A, 2; — 67179, v. (B), 9;
 — 67181, 3 (?); — 67183, v., 18.
 κυδάνετρα 67183, v., 6.
 κύκκος 67180, 12.
 κύμα 67177, A, 15.
 [κυπρίδιος] 67180, 16.
 κυπρισμός 67179, v. (A), 8.
 λαγχάνειν 67178, A, 11; 19; — 67180, 7; —
 67181, 2; — 67184, v. (B), 15; — 67185,
 A, 2; 12.
 λαθικίδης 67183, v., 3.
 λαΐησι 67188, 16.
 λαμβάνειν 67177, A, 21.
 λαμπέτων 67179, v. (A), 20.
 λείθειν 67183, v., 5.
 λέκτρον 67179, v. (A), 4; 16; — 67180, 3;
 — 67181, 4; — 67186, 4.
 λέχος (?) 67179, v., 7.
 Λητοίδης 67188, 8.
 λίτρα 67177, A, 21.
 λόγος 67131, v. (B), 5.
 λόχος 67178, A, 10.
 λυκάεξ 67184, v., 7.
 λυών 67183, v., 5 (?); — 67184, v. (B), 8;
 — 67185, 18.
 μαλακοτρεφής 67180, 5.
 μάλλος 67131, v. (A), 15 (Add.); — 67185, A, 11.
 μέγας 67131, v. (A), 25; (B), 9; — 67182,
 6; — 67188, 12.
 μεθέπειν 67179, v. (A), 3; 15; v., 2; — 67183,
 v., 13; — 67187, 9.

- μειλίχιος 67184, v. (B), 7.
 μελιθρον 67177, A, 22; — 67178, A, 6.
 Μελέαγρος 67177, A, 1.
 μελιπθής 67179, v. (A), 8; — 67180, 6.
 μελισσα 67180, 9; — 67187, 8; 9.
 μελισταγής 67177, A, 1.
 μέλος 67179, v. (A), 25.
 μέλπειν 67183, 5; — 67184, v. (B), 8; —
 67185, B, 18.
 Μενέλαος 67179, v. (A), 14; — 67180, 19.
 μένος 67184, v. (B), 12.
 μέσος 67188, 13.
 μεῦ 67177, A, 18.
 μῆλον 67188, 9.
 μῆτις 67177, A, 16; — 67178, B, 8.
 μίν (= μήν ?) 67178, A, 13.
 μόλις 67178, B, 1.
 μολπῆ 67184, v. (B), 9.
 μονοειδής 67177, A, 8.
 μορφῆ 67185, B, 16.
 μούνος 67179, v., 5; — 67183, v., 16.
 Μοῦσα 67185, v., 17; — 67187, 2.
 μῦθος (?) 67182, 5; — 67187, 4.
 νακτηρ 67183, v., 15; — 67187, 3.
 νακρός 67179, v. (A), 8.
 νειλαγωγός 67131, v. (B), 3.
 Νεῖλος 67178, A, 5; — 67187, 6.
 νέκος 67187, 13.
 Νέμος 67188, 10.
 νέος 67183, v., 7; — 67184, v. (B), 13.
 νέφος (?) 67178, A, 4.
 νέπιος 67184, v., 6.
 νικᾶν 67179, v. (A), 21; 23; — 67184, v.
 (B), 13; — 67184, v., 4.
 νίκη 67178, B, 6; 8.
 νιφάς 67178, A, 4.
 νοεῖν 67177, A, 26; — 67184, v., 10; —
 67188, 15.
 νόθος 67184, v. (B), 14.
 νομεύειν 67183, v., 10.
 νομικός 67131, v. (A), 32.
 νόσος 67180, 10; — 67184, v. (B), 16 (?).
 νόμισμα 67178, A, 7; — 67179, A, 4; 17; B, 1;
 — 67180, 8; — 67181, 4; — 67184, v., 3.
 νόμιστος 67179, v. (A), 2, v., 1; 8; 9; — 67180,
 4; 5; 6; — 67184, v. (B), 10.
 νῦν 67131, v. (A), 19; (B), 7; — 67180, 23 (?).
 νύν 67183, v., 15.
 Ξανθός 67178, A, 10; 12; — 67179, v. (A),
 11.
 Ξένος 67131, v. (A), 15; — 67184, v., 5.
 οιάπερ 67177, A, 24; — 67184, v., 8.
 οικότης 67131, v. (A), 32.
 οίκιον 67180, 13.
 οἶνος 67179, v. (A), 10.
 οἶστρος 67185, A, 5.
 ὀλιμιστήρ 67131, v. (A), 9; — 67177, A, 2;
 — 67179, v. (B), 3; 11.
 ὀλιος 67177, (A), 24; — 67184, v., 8.
 ὀλλύνασι 67183, v., 7; — 67184, v. (B), 2; v.,
 10; — 67185, B, 14.
 ὀλος 67184, v., 7.
 Ὀλύμπιος 67188, 10.
 ὀμηρέας (?) 67185, B, 17.
 ὀμηρος 67184, v. (B), 9; — 67185, B, 17.
 ὄμμα 67178, B, 6.
 ὀμοίος 67177, A, 9; — 67179, A, 22; v., 4.
 ὀμοστολος 67187, 12.
 ὀμοῦ 67179, v. (A), 6; — 67188, 16.
 ὀμιφρον 67184, v., 1.
 ὀμφακίος 67180, 9.
 ὀμφῆ 67183, v., 9.
 ὀμνύνομος 67178, B, 7.
 ὀπαζειν 67183, v., 9.
 ὀπάων 67182, 6.
 ὀπλότερος 67185, A, 7.
 ὀπάρη 67179, v. (A), 9.
 ὀπικος 67131, v. (A), 26.
 ὀρᾶν : voir ἰδέειν, εἶθεσι.
 ὀρθός 67177, A, 8.
 ὀρφακίη 67178, B, 9.
 ὀσμή 67179, v. (A), 6.
 ὀσος 67182, 4; — 67186, 3.
 ὀττι 67183, v., 6; — 67185, C, 2.
 [οὐδαμός] 67183, v., 12.
 οὔρεκα 67177, A, 20.

- οὐνομα* 67179, v. 1: — 67183, v. 5: —
 67184, v. (B). 8: — 67185, A. 3; A. 15;
 18.
οὐράνιος 67180, 10.
οὐρανίθεν 67183, v. 13.
οὕτως 67177, A. 6: — 67178, B. 7.
ὄφρα 67179, v. (A). 25: — 67185, B. 6: —
 67188, 14.
ὀχέειν 67178, A. 14.
ὄψαι 67179, v. (A). 16: — 67180, 20.
Παῖν 67188, 11.
παῖς 67177, A. 28.
Παλαίμων 67188, 8.
παλλάτιον 67183, v. 7.
παμβασιλεύς 67177, A. 23: — 67179, v. 5:
 — 67184, v. 7.
πάμφυλος 67183, v. 8.
παναγκλιτής 67187, 9.
πανάλκιμος 67179, v. (A). 24.
παναξίωμα 67131, v. (A). 11.
παναξιόμος 67181, 2: — 67183, 5: — 67184,
 v. (B). 8: — 67185, B. 18.
παναπεύρων 67178, B. 2.
παναρσίον 67180, 8.
παναρίζηλος 67179, v. (A). 4: — 67181, 4.
πανάριστος 67187, 6.
παναρωγή 67179, v. 2.
πανεπάξιος 67185, A. 3; B. 15.
πανεπόφιος, 67187, 17.
πανευτυχής 67131, v. (B). 10.
πανίκελος 67177, A. 17.
πανολήθριος 67177, A. 5.
πανομοίος 67183, v. 12.
πάνσοφος 67131, v. (A). 5: — 67183, v. 12.
παντάριστος 67131, v. (A). 4; (B). 5.
πανταχῆ 67131, v. (A). 23.
παντεπόπτης 67188, 2.
πάντη 67131, v. (A). 3: — 67183, v. 17.
παντοῖος 67177, A. 17: — 67185, A. 3; B. 15.
παντοκράτωρ 67188, 1.
πάνυ 67131, v. (A). 7.
πανυπέρτατος 67177, A. 17.
παππάζειν 67179, v. (B). 14: — 67180, 21.
- παρριζυλάσσειν* 67188, 3.
παρσίαια 67131, v. (A). 30; 31.
πάσχειν 67177, A. 19: — 67180, 17 (?): —
 67184, v. 5.
πατεῖν 67179, v. (A). 28; (B). 6.
πατήρ 67177, A. 2: — 67179, v. (B). 10.
πάτηρ 67177, A. 23.
πατρικίς 67131, v. (A). 22.
παῖθην 67187, 3.
πέλεσθαι 67177, A. 9; 11; 17: — 67178, B.
 1: — 67179, v. (A). 14; v. 3; 4; 5: —
 67181, 1: — 67183, v. 16; v. 12.
πένης 67131, v. (B). 6: — 67185, A. 6.
πενυχτός 67177, B. 1.
Πενταπόλιτης 67177, A. 20.
πέπων 67185, B. 14.
περίελεπτος 67179, v. (A). 1.
περικαλλής 67178, B. 8: — 67183, v. 9.
πῆ 67182, 1.
πηγύνας 67179, v. (A). 18: — 67187, 13.
πῆμα 67177, A. 19.
πίπτειν 67131, v. (A). 22.
πίστις 67177, A. 8: — 67183, v. 6.
πιστός 67184, v. (B). 5.
πιτυεύεις 67178, A. 17.
πίτυς 67188, 9.
πλασιών 67187, 14.
πλαῦ 67131, v. (A). 17.
πλέον 67179, v. (A). 14; 29: — 67188, 15.
πλήθεν 67179, v. (A). 2: — 67180, 4.
πλημυρία 67131, v. (B). 2.
πλησιός 67131, v. (A). 14.
πλόος 67179, v. (A). 26.
πνεῦμα 67188, 3; 4.
ποθέειν 67179, v. (A). 19: — 67180, 20; 22:
 — 67184, v. (B). 6: — 67185, C. 3:
 — 67187, 14.
πόθεν 67177, A. 13: — 67182, 1: — 67184,
 v. (B). 15.
ποθοελητής 67184, v. (B). 10.
ποθόελητος 67186, 2.
πόθος 67186, 3.
πόλις 67131, v. (A). 25; 32.

- πολίτης 67131, v. (A), 25; 27.
 πολύαινος 67178, A, 15.
 πολυήρατος 67179, v. (A), 19.
 πολυκαλλιστος 67177, A, 10; — 67184, v. (B), 11; — 67185, A, 5.
 πολύκαρπος 67178, A, 17.
 πολυκυθήεις 67183, v., 8.
 Πολυζένη 67187, 10.
 [πολύς] 67180, 17.
 πολύσκηπτρος 67183, v., 7.
 πολυστομίτ' 67177, A, 18.
 πολύστονος 67187, 18.
 πολυτερπής 67183, v., 4.
 πολύυμνος 67180, 16.
 πολυφιλιτατος 67180, 20; — 67181, 2.
 πομηρός 67188, 3.
 πόντος 67180, 13.
 ποούμενος 67131, v. (A), 15.
 πορείν 67179, v., A, 10; — 67183, v., 13.
 πόρος 67177, A, 25; — 67184, v., 9.
 ποτέ 67131, v. (B), 1.
 ποτίζειν 67178, A, 4.
 πότινα 67188, 11.
 πραπίς 67184, v. (B), 13.
 [πράσις] 67180, 21.
 πρέμιον 67131, v. (A), 7.
 πρόθυμος 67131, v. (A), 34.
 προλαγχάειν 67131, v. (A), 20.
 προπάτωρ 67177, A, 4; — 67179, v., 3.
 [πρότερος] 67183, v., 19.
 προφερής 67177, A, 16; — 67178, B, 4 (?); — 67179, v., 1; — 67185, A, 4; B, 14.
 πρύτανος 67178, A, 8.
 πρωτογενέτωρ 67188, 1.
 πτέρυξ 67180, 14.
 Πύθιος 67188, 10.
 πυθμίν 67183, v., 17.
 πυθάνεσθαι 67186, 2.
 ρηπίδιος 67179, v. (A), 24.
 ρίζα 67177, A, 2; — 67178, B, 1; — 67179, v. (B), 11; — 67183, v., 17.
 ρίμφα 67184, v. (B), 14.
 ροδοειδής 67178, A, 3.
 ροδίεις 67179, v. (A), 13; — 67180, 5.
 ρόδιον 67177, A, 19.
 ροσιπόλις 67131, v. (B), 6.
 σεαυτοῦ 67131, v. (A), 15 (cf. *Add.*).
 σέβην 67179, v. (A), 9; — 67183, v., 15; — 67184, v. (B), 8; — 67185, B, 18.
 σείο 67178, A, 3; — 67179, v. (A), 2; v., 8; 9; — 67180, 4; 5; 6; — 67183, v., 12.
 σελήνη 67179, v. (A), 20.
 σέλωνος 67188, 9.
 σέο 67178, A, 7; B, 7; — 67179, v. (A), 17; 22; — 67183, v., 3; — 67184, v. (B), 7; v., 3; — 67185, B, 16.
 σθένειν 67185, A, 14; 12.
 σίτος 67178, A, 12.
 σκηπτοῦχος 67183, v., 7.
 σκιά 67188, 5.
 σκοπεῖν 67131, v. (A), 16.
 σκοπιαζειν 67183, v., 17.
 σκοπιή 67187, 17.
 σοφίη 67177, A, 10; — 67179, v., 12; — 67183, v., 18; — 67184, v. (B), 15.
 σοφός 67131, v. (B), 7.
 [σπυρίδειν] 67183, v., 15.
 σπόρος 67178, A, 9.
 σταφυλή 67179, v. (A), 28; — 67179, B, 5.
 στεφανή 67188, 2.
 στίθειν 67178, A, 3.
 στίφος 67178, B, 6; — 67179, A, 12; — 67183, v., 8; 10.
 στολιστής 67131, v. (B), 8.
 στρατιάρχος 67183, v., 15.
 συγκροτεῖν 67131, v. (A), 19.
 συμφέρειν 67131, v. (A), 29.
 συναντῶν 67188, 14.
 σφαλμα (?) 67183, v., 3.
 σφεῖς 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 σωφροσύνη 67179, v. (A), 3.
 σάφρων 67179, v. (A), 6; — 67183, v., 12; 18.
 ταμίς 67185, A, 10.
 ταιύειν 67177, A, 28.
 ταῦρος 67180, 11.

- τεῖρα (?) 67131, v. (A), 12 (Add.).
 τεῖρειν 67177, A, 28.
 τέκνον 67177, A, 23; — 67179, v. (A), 16;
 — 67184, v., 6; — 67187, 1.
 τέκος 67178, A, 7; — 67184, v., 3.
 Τελαμώνιος 67177, A, 12.
 τελεῖν 67184, v., 7.
 τέλλειν 67187, 5.
 τέος 67179, v. (A), 25; — 67180, 10; 21; —
 67182, 1; — 67183, v., 2; 9; — 67184,
 v. (B), 2; — 67185, A, 11; 12; B, 14;
 — 67187, 3.
 τέρπειν 67186, 4.
 τερπωλή 67178, A, 5.
 τέρπεις 67183, v., 3.
 τεύχειν 67180, 19; — 67187, 3.
 τεῦχος 67187, 16.
 τίκειν 67178, A, 12; — 67179, v. (B), 17;
 — 67180, 22.
 τιμή 67177, A, 17; — 67186, 1.
 τοῖος 67178, A, 11; — 67181, 1.
 τολμήεις 67177, A, 13.
 τοσσάτιος 67177, A, 14; — 67184, v. (B),
 15.
 τοῦνεκα 67177, A, 7; 18; 27; — 67178, A,
 13; — 67180, 20 (?); — 67184, v., 2.
 τοῦνομα 67131, v. (B), 2.
 τραγικός 67183, v., 5.
 Τριάς 67177, A, 8.
 τρομέειν 67179, v. (A), 25; — 67183, v., 7.
 Τρωῶς 67187, 10; 11.
 τυγχάνειν 67131, v. (A), 8; 26; — 67180, 8; 19;
 [τύμβος] 67187, 17.
 Τυνδαρή (sic) 67179, v. (A), 15; — 67180, 18.
 τυφλός 67131, v. (B), 8.
 τύχη 67131, v. (A), 6; 10.
 Ὑάκιθος 67188, 11; nom commun : 16.
 υἱός 67177, A, 25; — 67180, 20; — 67183,
 v., 7; 19; — 67184, v., 9; — 67187, 2;
 — 67188, 2.
 ὑμέναιος 67180, 23.
 ὕμμι 67177, A, 9; — 67179, v., 4; — 67183,
 v., 13.
- ὑμνοῦεν 67183, v., 7; — 67185, B, 17.
 ὑμνοπολεῖν 67177, A, 13; — 67179, v., 9.
 ὑπατής 67185, A, 4.
 Ὑπάτιος 67185, v. (A), 1.
 ὑπατος 67178, B, 2; — 67185, A, 9; 10.
 ὑπεῖναι 67183, v., 4.
 ὑπειροχή 67183, v., 16.
 ὑπέρτατος 67179, v., 5.
 ὑπέρτης 67131, v. (A), 33.
 ὑπόγαίος 67188, 4.
 ὑποτάσσειν 67188, 3.
 ὑφαίνειν 67179, v. (A), 19.
 ὑφικάρητος 67183, v., 8; 10.
 ὑφίβη 67185, A, 7.
 Φαέθων 67185, B, 16.
 Φαίνειν 67131, v. (B), 3.
 Φάος 67181, 1.
 Φαῶφι 67178, A, 18.
 Φέρειν 67179, v. (A), 4; — 67180, 13; 18;
 — 67181, 4.
 Φερέσειος 67178, A, 13; — 67183, v., 1.
 Φέριστος 67177, A, 7; — 67185, A, 6.
 Φερίνομος 67185, A, 11.
 Φεύγειν 67179, v. (A), 15; — 67180, 18.
 Φθειροποιός 67188, 4.
 Φθόνος 67183, v., 2; 3.
 Φιλαίτατος 67179, v. (A), 16.
 Φιλεῖν 67131, v. (A), 14 (v. Add.); — 67179,
 v., 8; 9; — 67184, v., 6.
 Φιλομετρία 67185, A, 5.
 Φιλοπάρητος 67183, v., 11.
 Φίλος 67178, A, 7; — 67183, 6; — 67184,
 v., 3; — 67185, C, 1.
 Φιλόχριστος 67183, v., 8.
 Φορέειν 67178, B, 6; — 67183, v., 14; —
 67186, 1.
 Φόρμιγξ 67177, A, 18.
 Φρίσσειν 67183, v., 5.
 Φρολέειν 67184, v. (B), 4.
 Φύειν 67131, v. (A), 3; — 67178, A, 10; —
 67179, A, 23; v., 7.
 Φυλάσσειν 67131, v. (A), 24; — 67184, v.
 (B), 5; — 67185, A, 7.

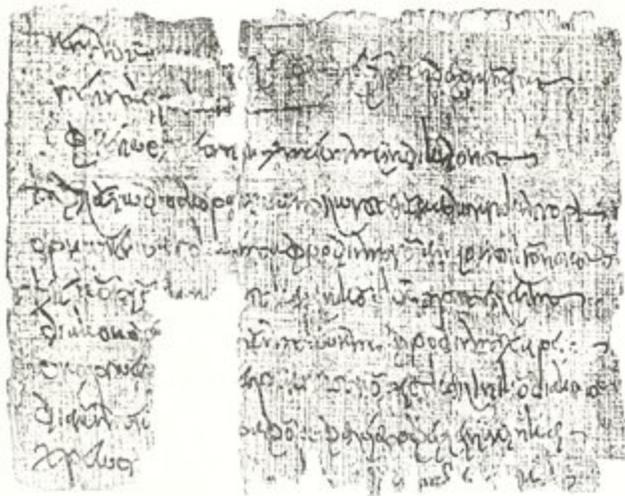
- ζουόν 67188, 11; 13.
 ζῶς 67183, v., 13.
 χαίρειν 67183, v., 1; — 67185, B, 14; —
 67188, 12.
 χαράσσειν 67131, v. (A), 18.
 χαρίεις 67178, A, 18.
 χάρις 67178, A, 19; — 67183, v., 6; — 67185,
 C, 2.
 Χάρις 67179, v. (A), 2; — 67180, 4.
 χάριμα 67179, v. (A), 20; — 67183, v., 6; —
 67185, C, 2.
 χείρ 67177, A, 28; — 67183, v., 4; — 67187,
 16.
 χερσαῖος 67188, 5.
 χθόν 67177, A, 23; — 67178, A, 4; B, 1; —
 67179, v., 5; — 67183, v., 15; — 67184,
 v., 7.
 χορείη 67179, v. (A), 2; — 67180, 4.
 χορεύειν 67131, v. (A), 1.
 χρέα 67185, B, 17.
 χρεία 67131, v. (A), 33.
 χριστός 67177, A, 22.
 χριστοφόρος 67183, v., 14.
 χρίσιος 67178, A, 4.
 χρίσιος 67131, v. (A), 18; — 67177, B, 2; —
 67178, A, 8; B, 2; — 67182, 3; — 67183,
 v., 1; — 67184, v. (B), 1; 9; v., 2; —
 67184, v., 7; — 67185, A, 8.
 χρυσός 67177, A, 21.
 χρυσοστέφανος 67179, A, 5.
 χρυσοῦς 67180, 8.
 χυλός 67131, v. (B), 8.
 ψῆφος 67131, v. (A), 30; 31.
 ὄρα 67178, A, 3.

NOTE ADDITIONNELLE.

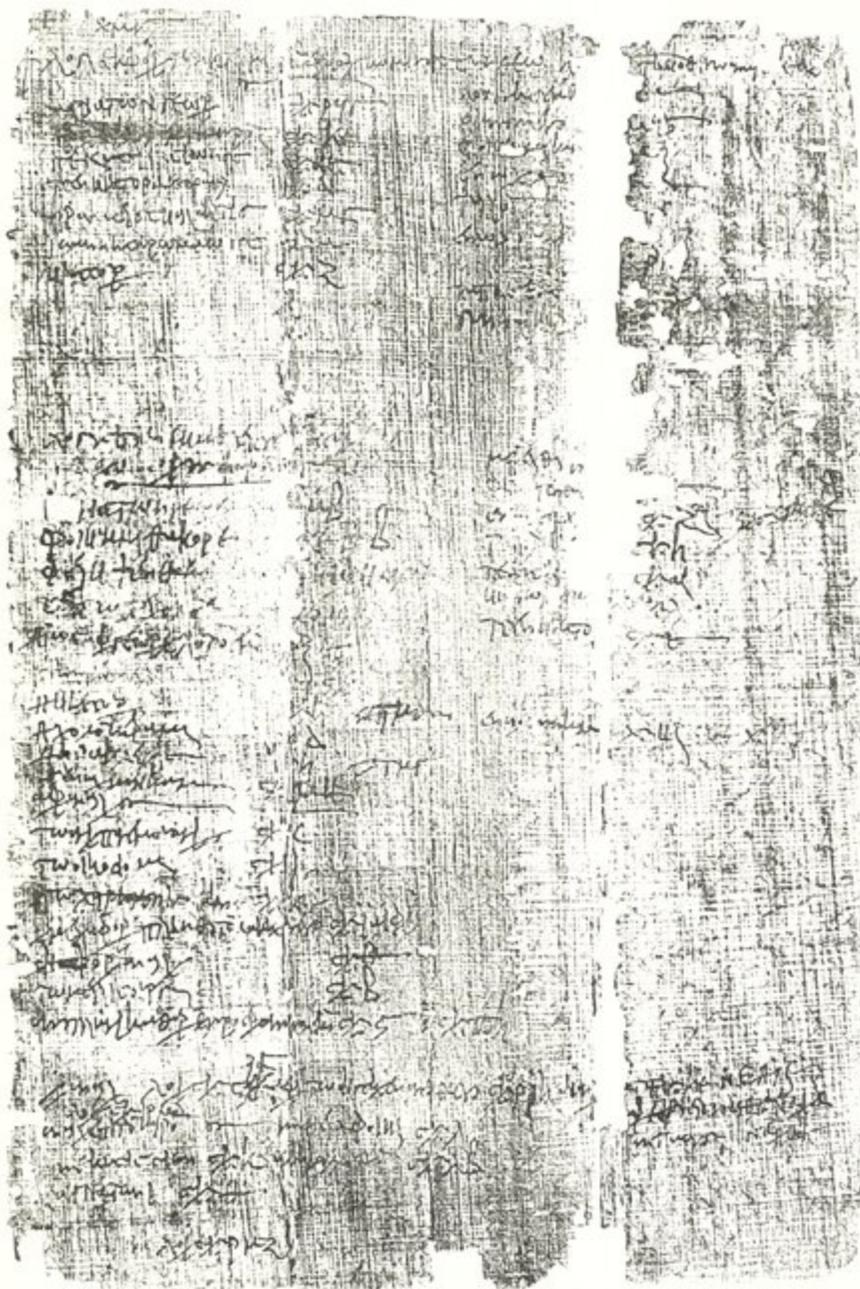
- N° 67096, l. 16. Lire : $\alpha\pi[\epsilon]\theta\epsilon\tau\omicron$ (H. LEWALD (p. 624, n. 3), dans l'article cité plus haut, p. 197).
 67126, l. 7. Lire : $\kappa\iota\chi[\sigma\alpha\mu]\epsilon\tau\omicron$.
 67139, l^b, 4. Lire : [Πελευσις ο x]αι : cf. *ibid.*, III*, 10. — V^b, 20 : Ψαῖς υἱος [Πους] :
 cf. 67138, III*, 30.
 67141, V*, 8. Lire peut-être : Πονητι Καχ[ιέ] (cf. n° 67058, VII, 21 : tome I, p. 205).
 67143, v., 4. Φηος Ψαλμοτος : lire $\psi\alpha\lambda\mu\omicron\delta\omicron\varsigma$.
 67147, l. 11. Peut-être $\chi\lambda\lambda(\epsilon\iota\omega\upsilon)$ au lieu de $\chi\lambda\lambda(\sigma\upsilon\tau\upsilon\omega\upsilon)$: MARIANO SAN NICOLÒ, *Aegyptische Vereinswesen*, I, p. 85.
 67185. La pièce B renferme elle aussi un acrostiche : Παυλος, ce qui confirme que les deux
 vers écrits en marge doivent bien se placer à la suite des autres.
 67240, 3. γεμα' (?) ou τεμα'.
 67252, 5. ορβι[σπ]ωλιν. Ce mot se rencontre plusieurs fois dans un papyrus du Musée du
 Caire, qui sera publié au tome III de ce catalogue.



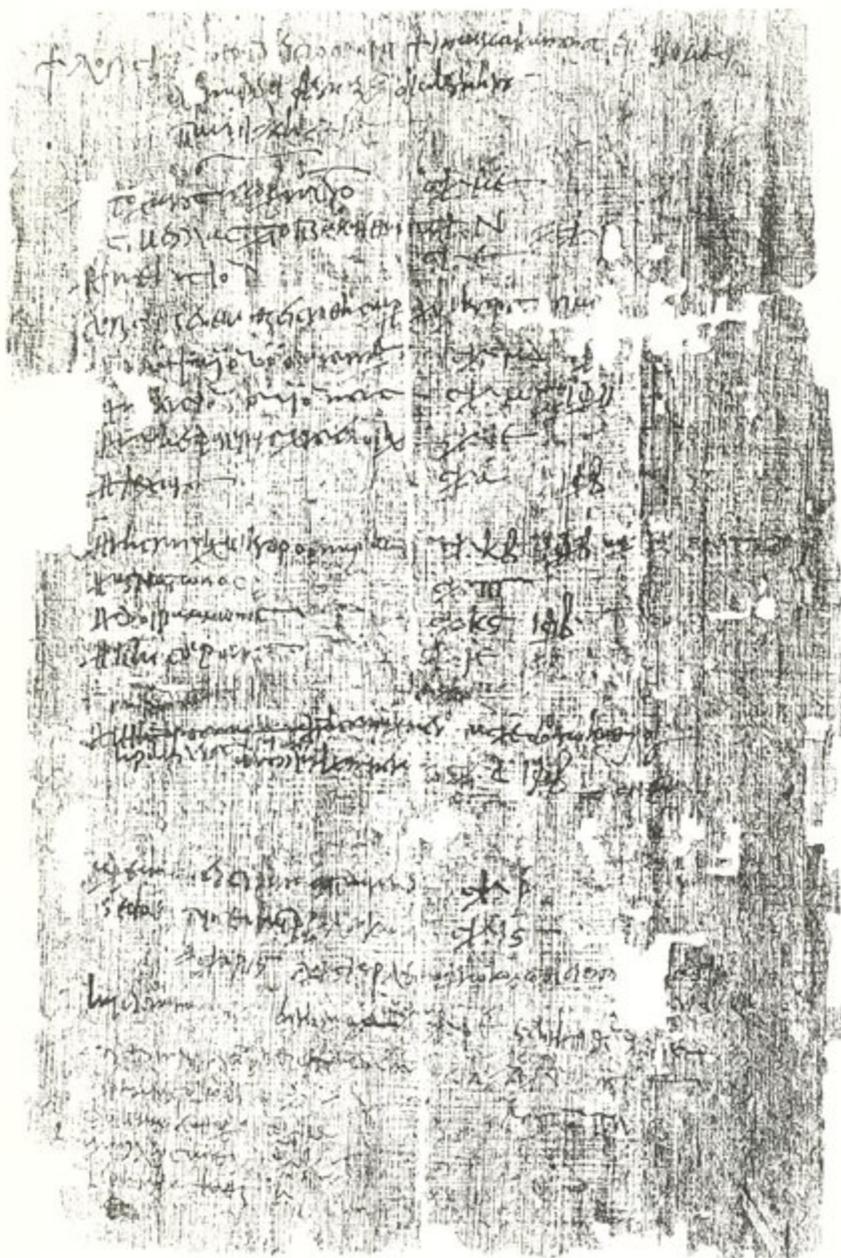
a. — Fragment de quittance (n° 67.135).

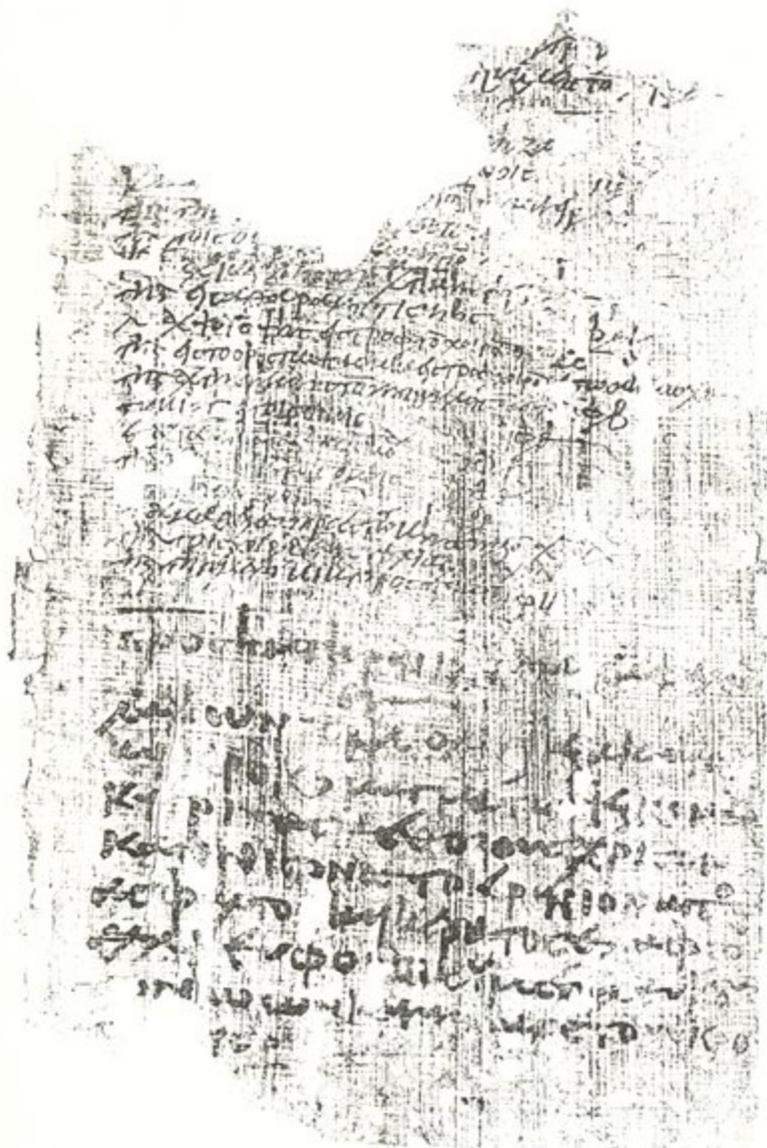


b. — Contrat d'emprunt (n° 67.130).



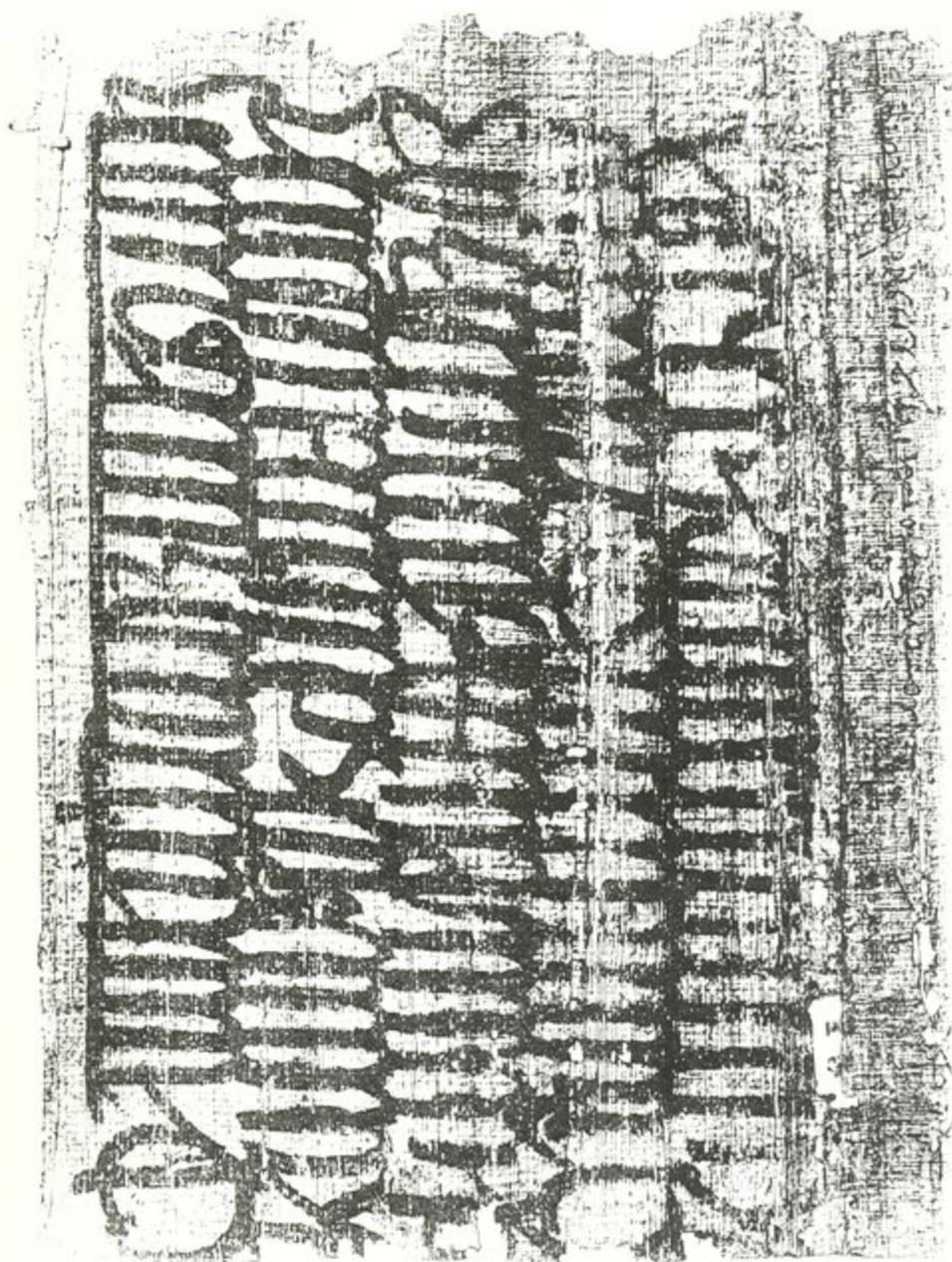
Feuillet d'un des cahiers de Ménas, intendant du comte Ammonios (n° 67.138). Fol. II, recto.





Livre de comptes (n^o 67-141). Fol. II, recto.



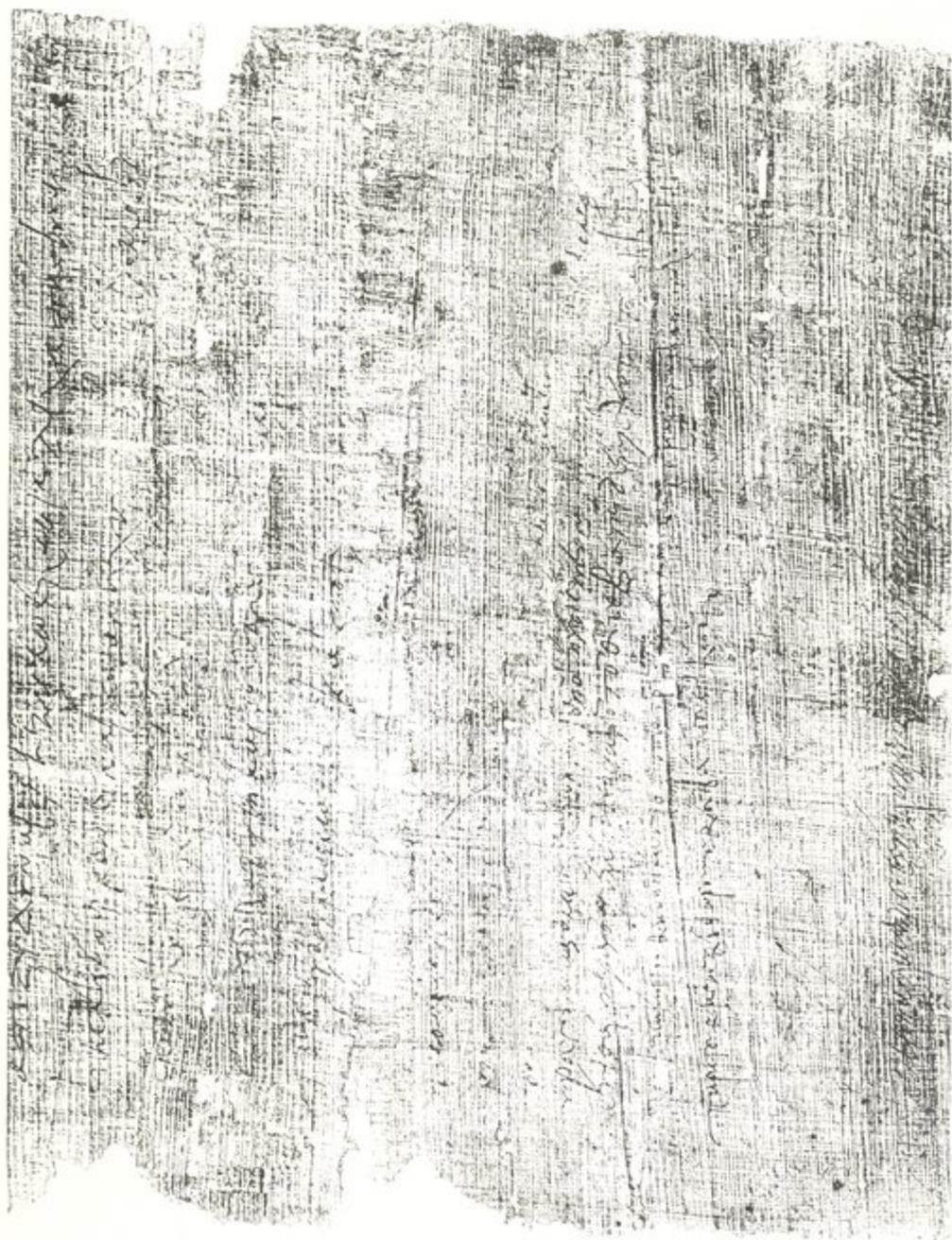


Testament de H. Phoibammôn (n° 67151). Protocole.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000



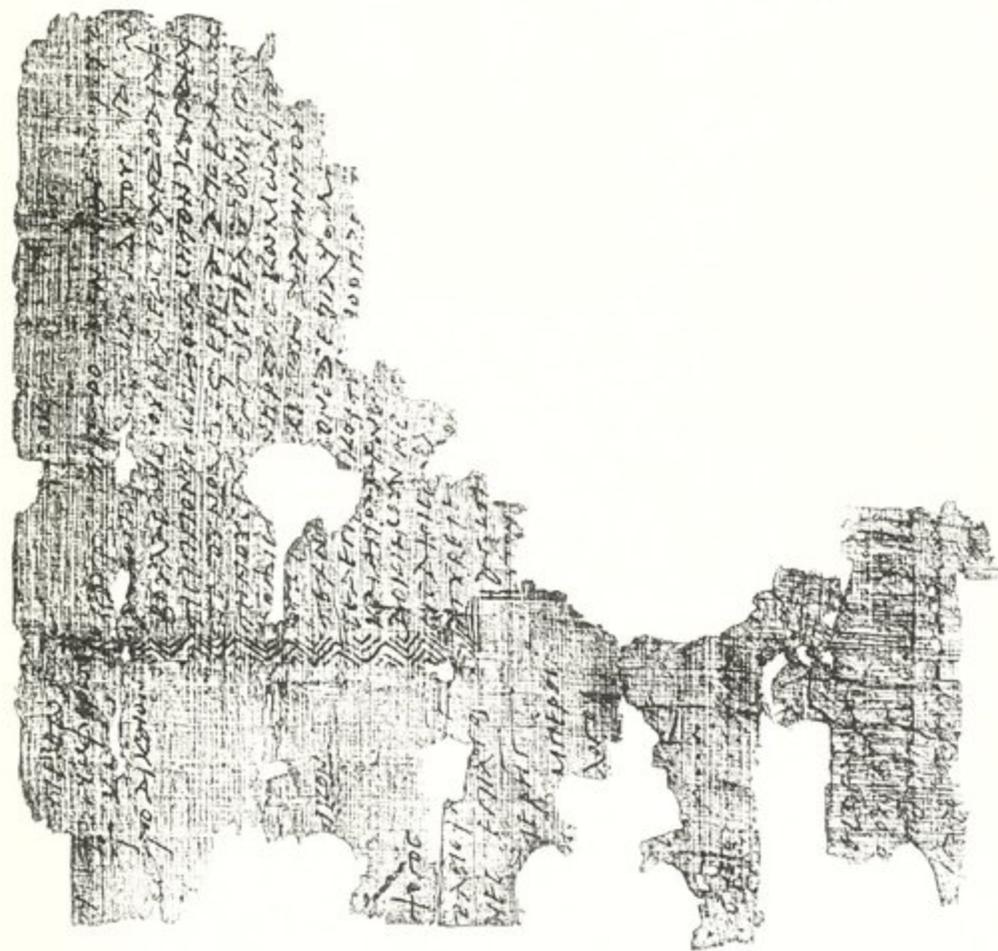
ΠΟΙΗΤΗΡΩΝ
 ΤΗΝ ΝΟΜΟΝΟΜΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΑΝΟΜΟΝΟΜΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΤΗΝ ΠΡΟΦΕΤΕΙΑΝ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΠΡΑΧΤΕΡΑΝ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΟΥΚ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ
 ΤΗΝ ΝΟΜΟΝΟΜΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΟΥΚ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ
 ΤΗΝ ΝΟΜΟΝΟΜΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ



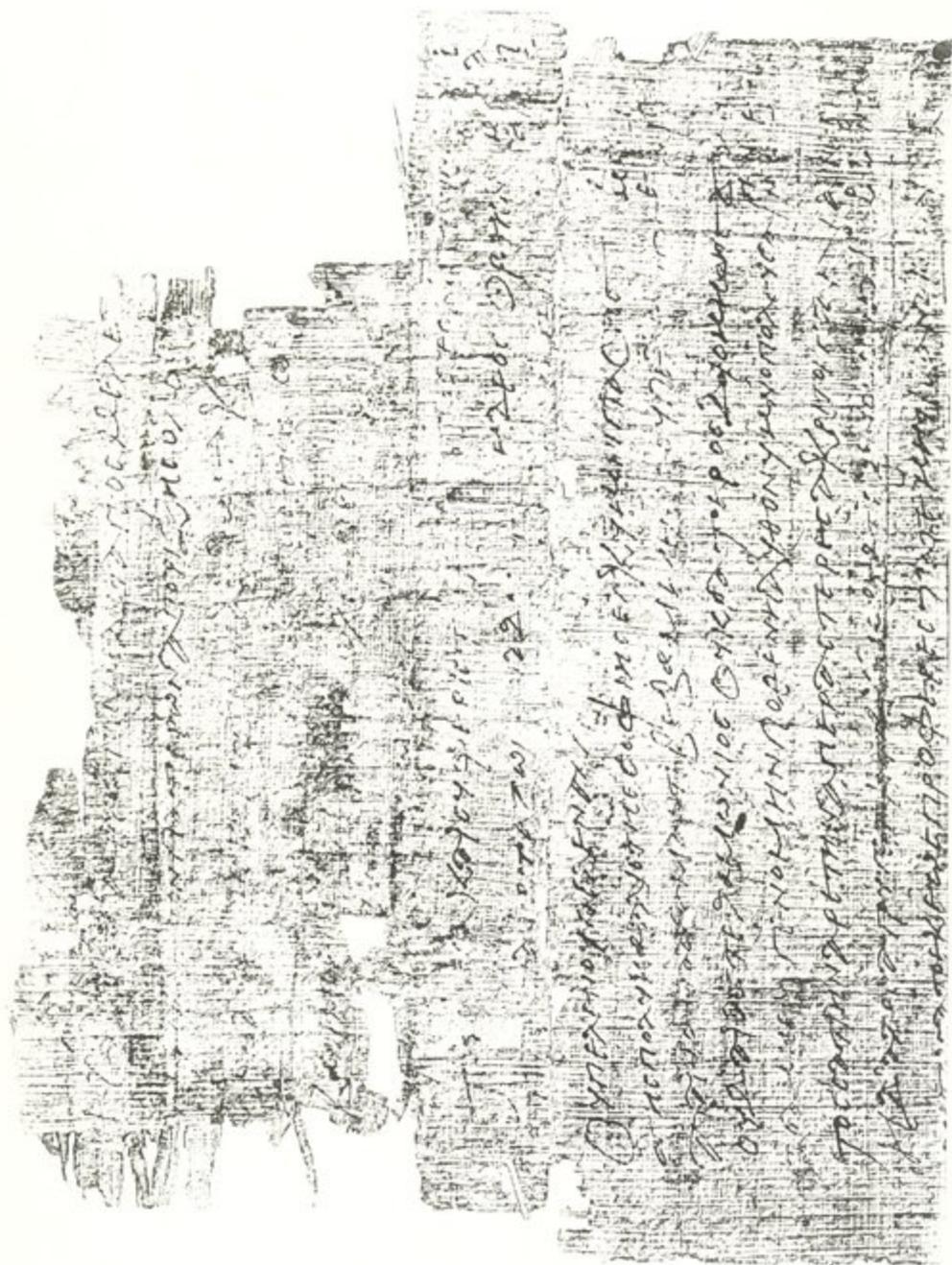
Quittance de l'évêque Théodore (n° 67168). Lignes 72-fin.

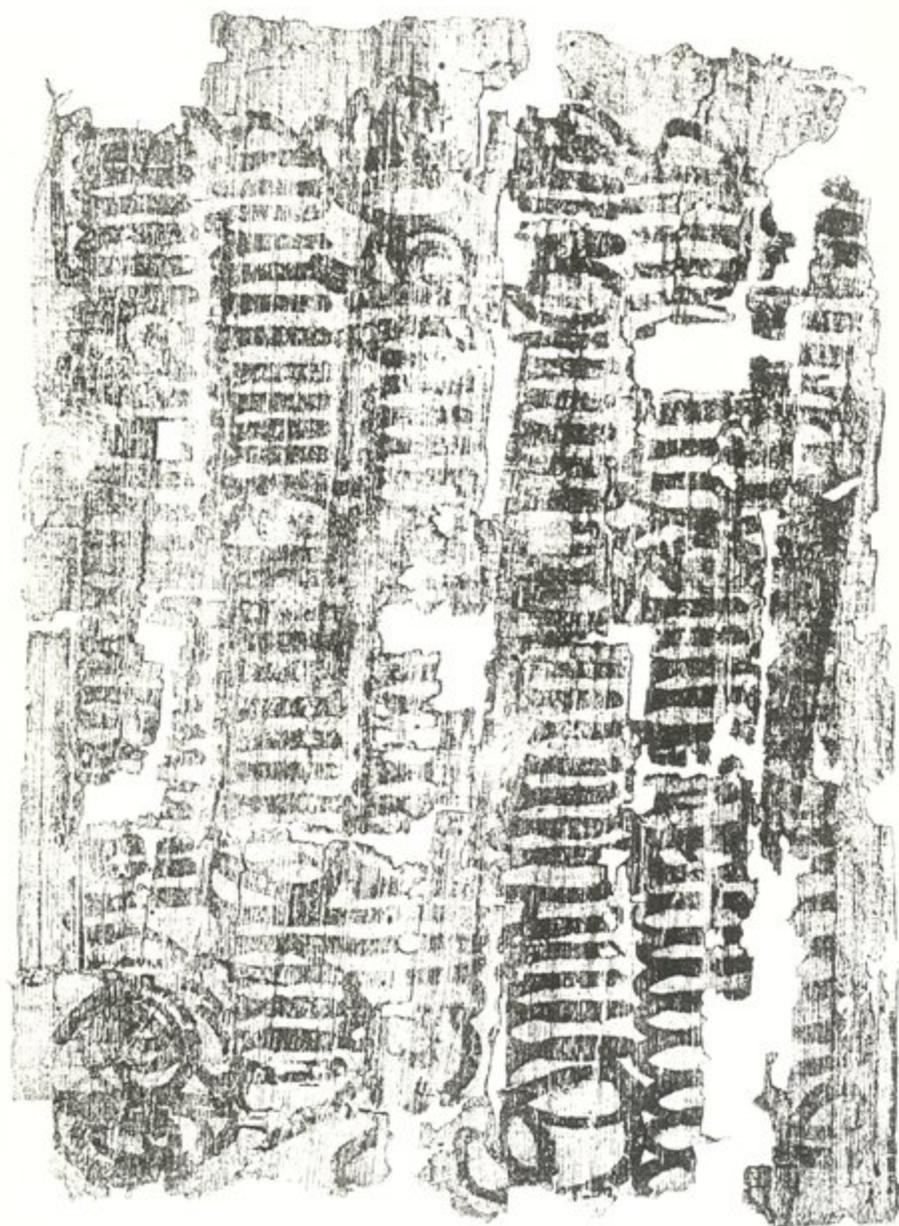


Iliade, II, 556-576 (n° 67173).

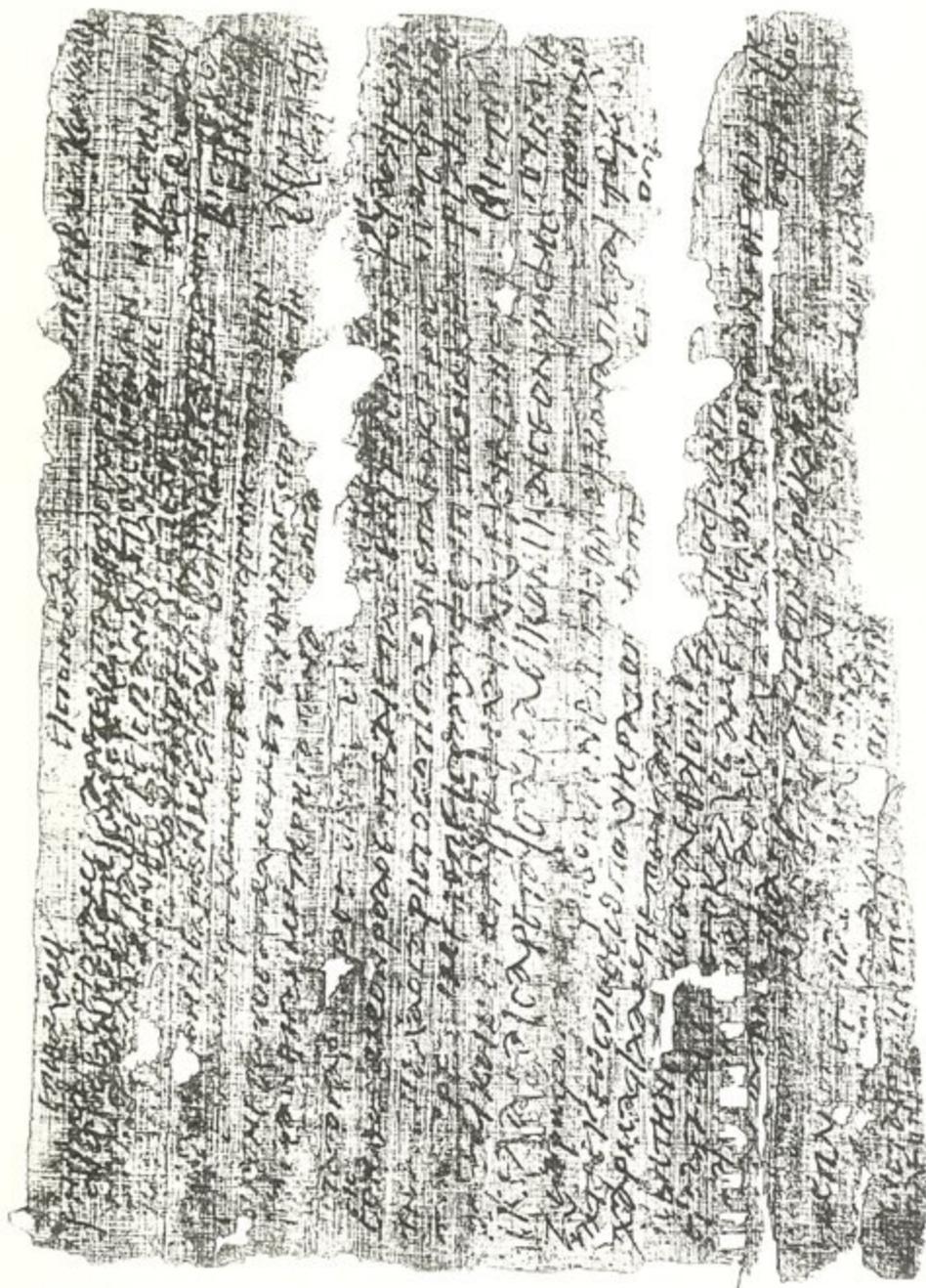


Biographie d'Isocrate (n° 67173). *Recht.*

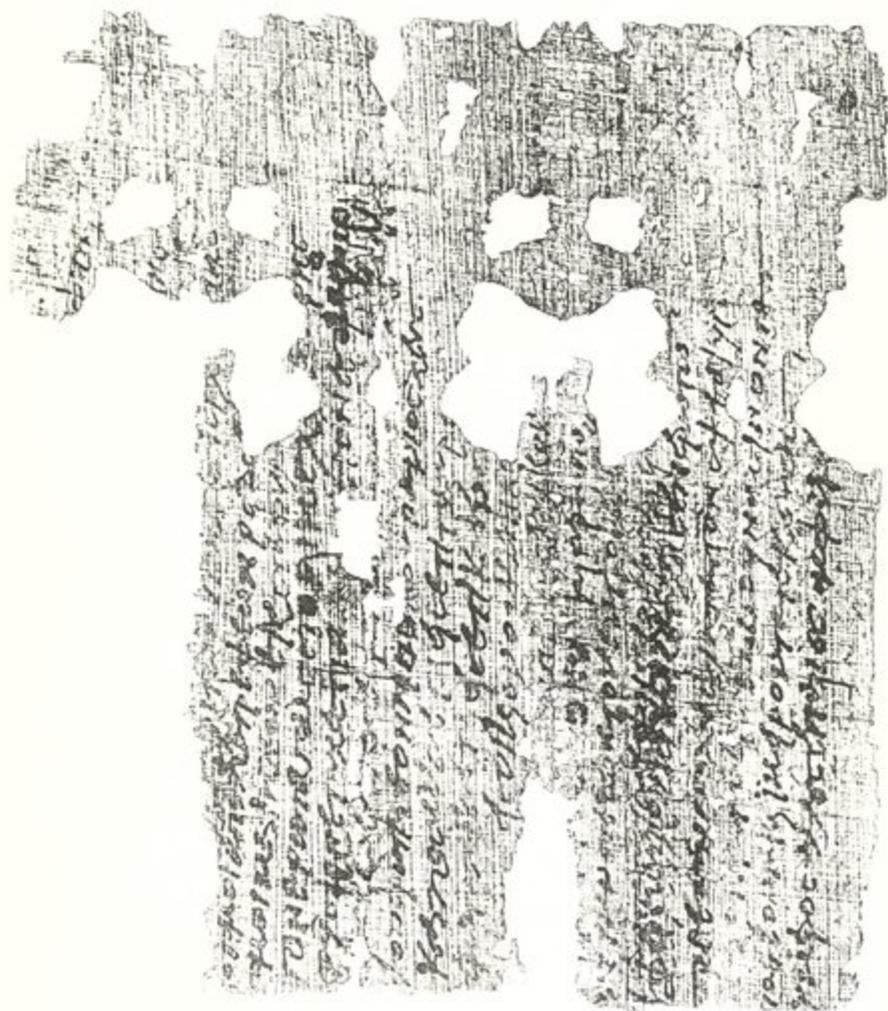




Protocole (n° 67178). *Relevé.*



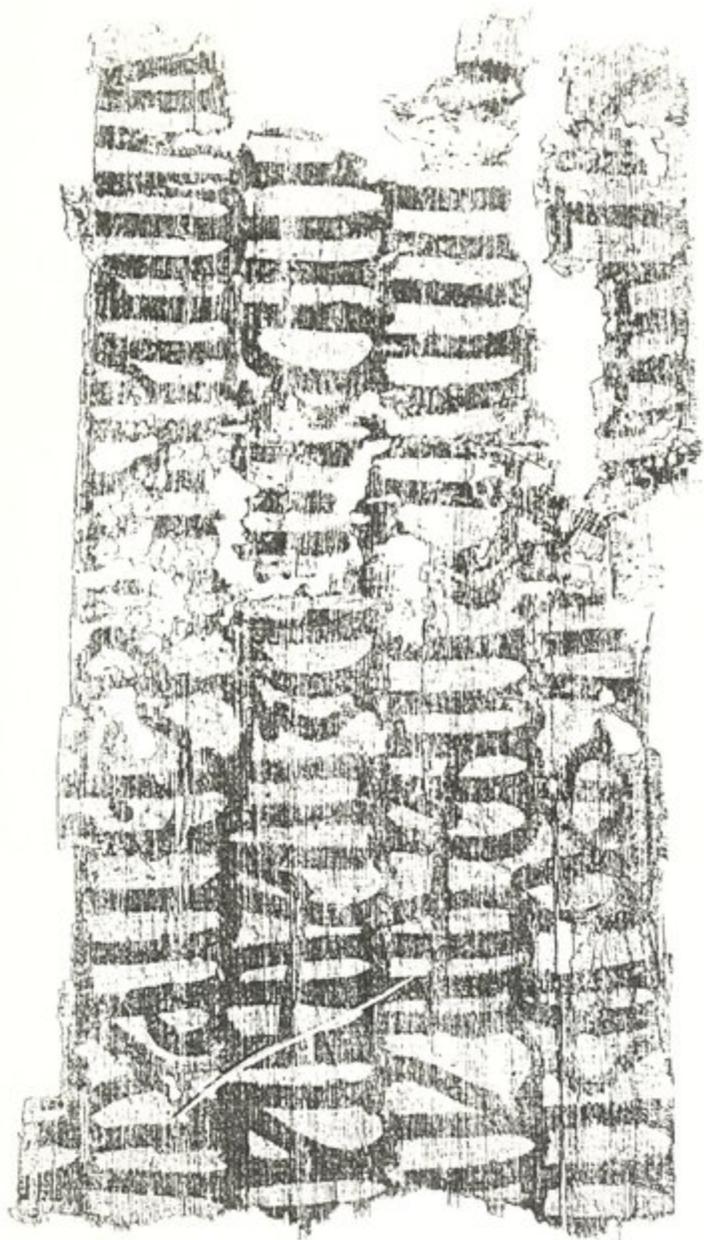
Épithalame de Callimaque (n° 67179).



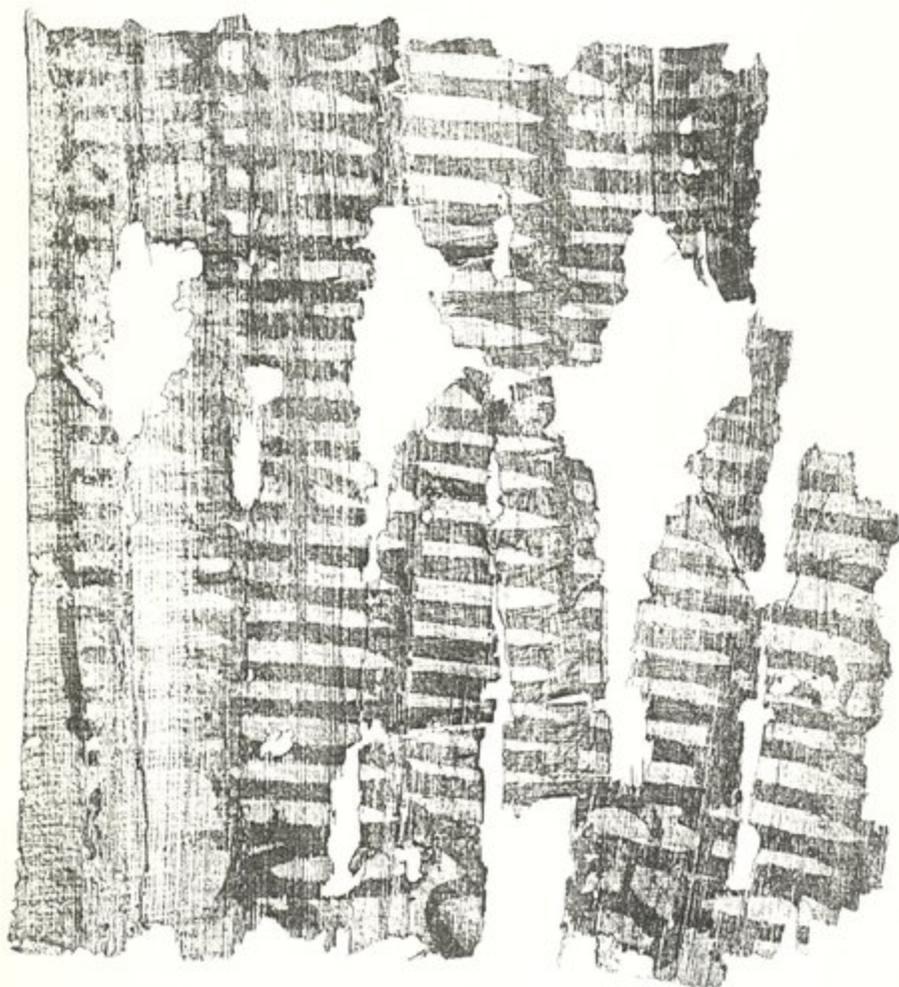
Poème de Dioscore (n° 6718a).



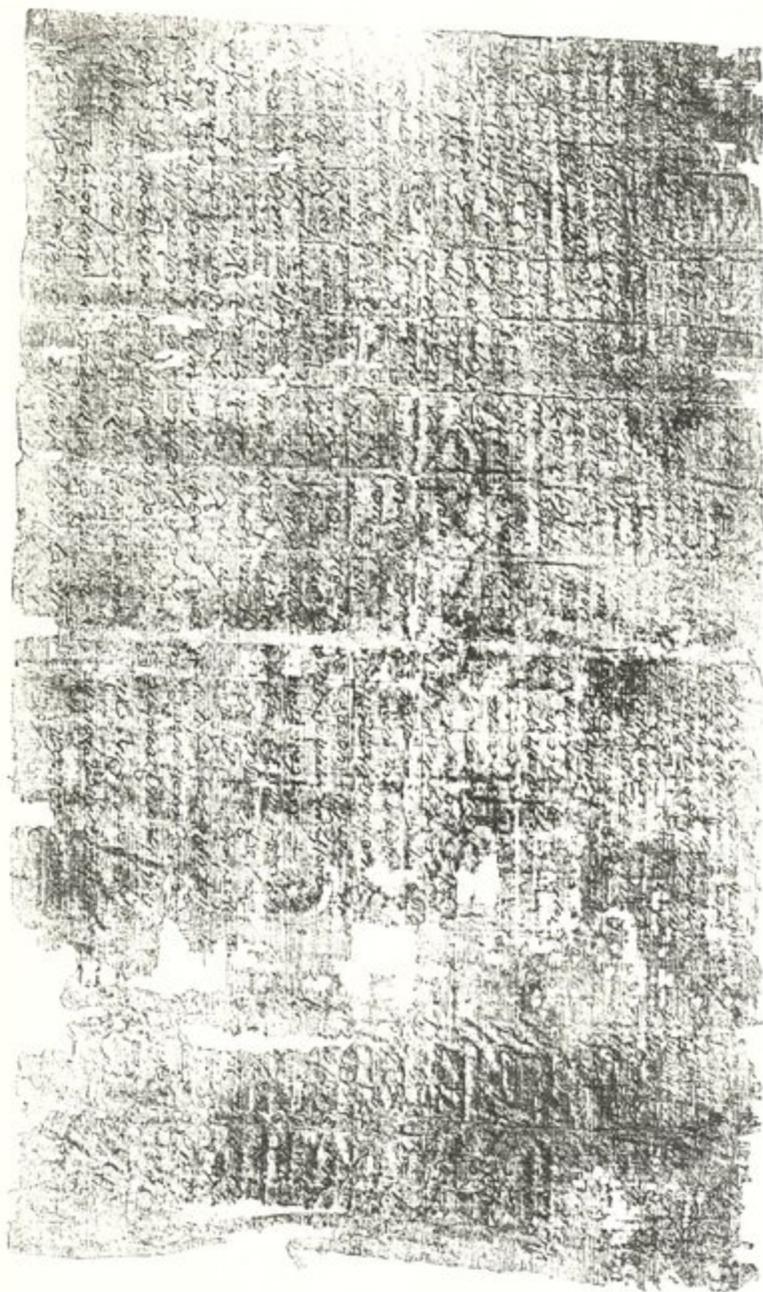
Poème de Discore (n° 67185).



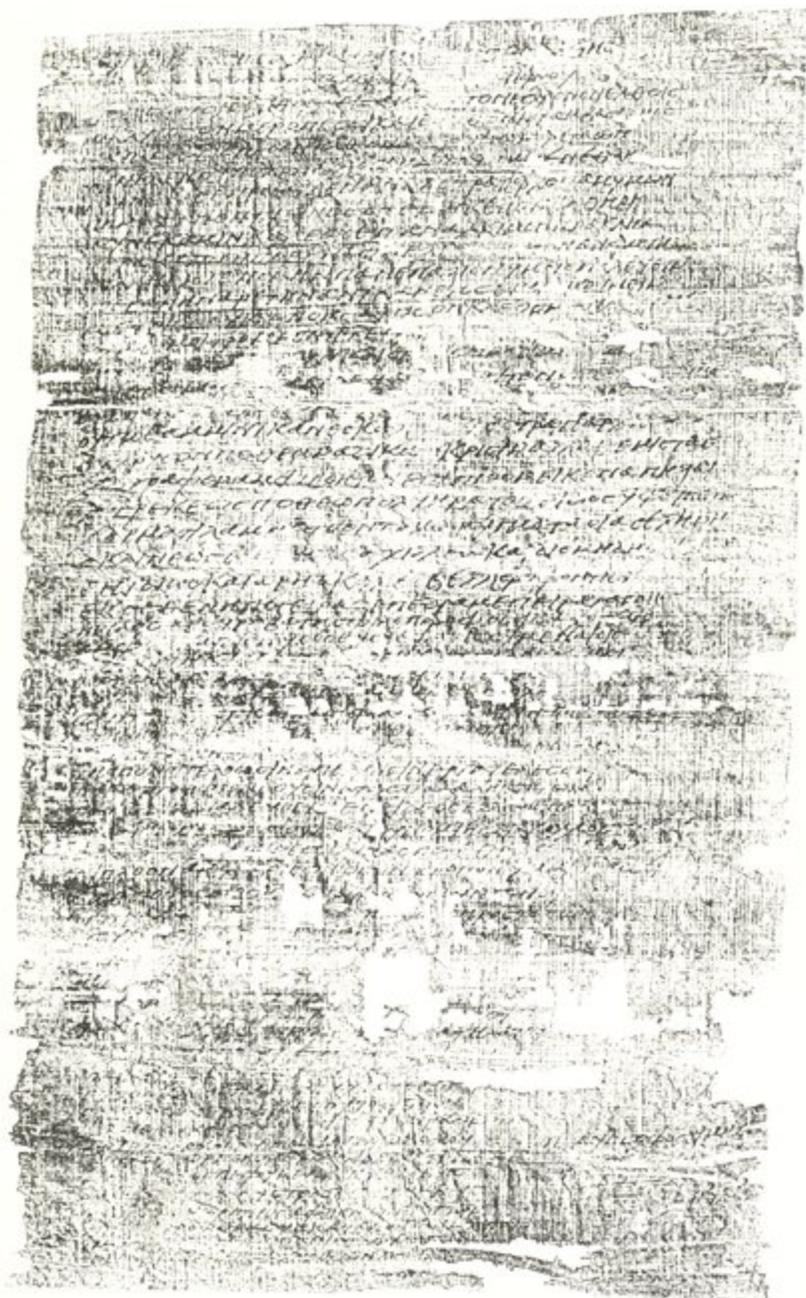
Protocole (n° 67186).



Protocole (n° 67189).



Papyrus Beangé 1, recto (cf. n° 67156).



Papyrus Beugé 1, verso (poème de Dioscore).

IN COMPLIANCE WITH CURRENT
COPYRIGHT LAW
OCKER & TRAPP INC.
AND
NYU-INSTITUTE OF FINE ARTS
PRODUCED THIS REPLACEMENT VOLUME
ON WEYERHAEUSER COUGAR OPAQUE NATURAL PAPER,
THAT MEETS ANSI/NISO STANDARDS Z39.48-1992
TO REPLACE THE IRREPARABLY
DETERIORATED ORIGINAL. 2001

INSTITUTE OF FINE ARTS LIBRARY



3 1162 02850 3440

LIT







